ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 362

39ο έτος

2 Δεκεμβρίου 1996

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1996/1997

(96/C 362/01) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 11 Νοεμβρίου 1996**

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου 1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 1
3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 2
4. Υποδοχή 2
5. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων 2
6. Έλεγχος της Εντολής 2
7. Μη εκλογιμότητα του κ. Tapie 2
8. Έγκριση εκπόνησης εκθέσεων 2
9. Παραπομπή σε επιτροπές 2
10. Κατάθεση εγγράφων 3
11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 7
12. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών 7
13. Αναφορές 8
14. Διάταξη των εργασιών 9
15. Χρόνος αγόρευσης 9
16. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) 9
17. Τροποποίηση του Κανονισμού (άρθρο 49) (συζήτηση) 9
18. Ενίσχυση στους ξεριζωμένους πληθυσμούς **II (συζήτηση) 9
19. Περιβάλλον στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (συζήτηση) 10
20. Ιός HIV/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (συζήτηση) 10

EL

Τιμή: 60 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

21. Αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας — Φυσικό αέριο και ηλεκτρισμός **II/**I (συζήτηση) 10

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 10

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I: Κατάλογος των αυστριακών και φινλανδών βουλευτών που εξελέγησαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τις εκλογές του Οκτωβρίου 1996 13

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II: Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών 14

96/C 362/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 12 Νοεμβρίου 1996

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 15

2. Κατάθεση εγγράφων 15

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΥΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

3. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού) 16

4. Μεταφορές πιστώσεων 16

5. Διάταγμα για τη μη εκλογιμότητα του κ. Tapie 17

6. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί) 17

7. Χρονοδιάγραμμα επί του προϋπολογισμού (σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού για το 1997) 19

8. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 19

9. Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και δραστηριότητες που αφορούν τον γενικό προϋπολογισμό (παρουσίαση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) 19

10. Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***II (συζήτηση) 20

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Ίση μεταχείριση στην κοινωνική ασφάλιση * (τελική ψηφοφορία) 20

12. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 20

13. Τροποποίηση του Κανονισμού (άρθρο 49) (ψηφοφορία) 21

14. Ενίσχυση στους εκτοπισμένους πληθυσμούς **II (ψηφοφορία) 21

15. Περιβάλλον στο πλαίσιο της μακρόχρονης ανάπτυξης στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (ψηφοφορία) 21

16. Ιός VIH/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (ψηφοφορία) 21

17. Ενεργειακή αποτελεσματικότητα **II (ψηφοφορία) 21

18. Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***II (ψηφοφορία) 21

19. Φυσικό αέριο και ηλεκτρισμός **I (ψηφοφορία) 22

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων) 23

21. Εικοστή πέμπτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού — Ενιαία αγορά το 1995 — Συγκεντρώσεις επιχειρήσεων — Βιομηχανική αναδιάρθρωση — Δάνεια στις ΜΜΕ (ELISE) * (συζήτηση) 24

22. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) 24

23. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών ***II (συζήτηση) 25

24. Επιδημιολογική παρακολούθηση ***I (συζήτηση) 26

25. «Στόχος η αειφορία» ***I (συζήτηση) 26

26. Μη κυβερνητικές οργανώσεις για την προστασία του περιβάλλοντος **I (συζήτηση) 26

27. Εκτίμηση ορισμένων σχεδίων για το περιβάλλον **II (συζήτηση) 26

28. Διαχείριση αποβλήτων (συζήτηση) 26

29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 26

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών *

A4-0256/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 86/378/ΕΟΚ για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (COM(95)0186 — C4-0422/95 — 95/0117(CNS)) 28

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 28

2. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0347/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί του καθορισμού συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)) 29

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 29

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

3. Ενίσχυση εκτοπισμένων πληθυσμών **II

A4-0344/96

Απόφαση επί της κοινής θέσης που καθορίστηκε από το Συμβούλιο σχετικά με τη δράση στον τομέα της ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (C4-0379/95 — 95/0162(SYN)) 29

4. Δράσεις στον τομέα του περιβάλλοντος στις αναπτυσσόμενες χώρες **II

A4-0340/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου, που αφορά τις δράσεις οι οποίες εφαρμόζονται στις αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα του περιβάλλοντος στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) 33

5. AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες **II

A4-0341/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έγκριση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τις δράσεις στον τομέα του ιού HIV/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες (C4-0372/96 — 95/0164(SYN)) 43

6. Ενεργειακή αποτελεσματικότητα **II

A4-0350/96

Απόφαση για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση — SAVE II (COM(95)0225 — C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) 49

7. Άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ***II

A4-0346/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί συντονισμού ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (C4-0380/96 — 95/0074 (COD)) 56

8. Ηλεκτρισμός και φυσικό αέριο **I

A4-0268/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου (COM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN)) 65

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 69

96/C 362/03

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 13 Νοεμβρίου 1996

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 87

2. Παραπομπή σε επιτροπές 87

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) 87

4. Διεθνές εμπόριο (συζήτηση) 88

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (πρώτο μέρος)

5. Κατάσταση στο Ζαΐρ (συζήτηση) 88

ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Μπανάνες **II (άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 89

7. Τροποποίηση του Κανονισμού (άρθρο 49) (ψηφοφορία) 89

8. Επαναπατρισμός των πολιτιστικών αγαθών ***II (ψηφοφορία) 89

9. Συνέπειες ορισμένων σχεδίων στο περιβάλλον **II (ψηφοφορία) 89

10. Κατάσταση στο Ζαΐρ (ψηφοφορία) 90

11. Επιδημιολογική παρακολούθηση ***I (ψηφοφορία) 91

12. «Προς μια αειφόρο ανάπτυξη» ***I (ψηφοφορία) 91

13. Μη κυβερνητικές οργανώσεις για τη προστασία του περιβάλλοντος **I (ψηφοφορία) 93

14. Εικοστή Πέμπτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού — Ενιαία Αγορά το 1995 — Συγκεντρώσεις επιχειρήσεων — Βιομηχανική αναδιάρθρωση — Δάνεια στις ΜΜΕ (ELISE) * (ψηφοφορία) 93

15. Διεθνές εμπόριο (ψηφοφορία) 95

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (συζήτηση) 96

17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 96

18. Πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (συζήτηση) 97

19. Διαδικασία εξέτασης αιτήσεων ασύλου (συζήτηση) 98

20. Προστασία των καταναλωτών ***I (συζήτηση) 98

21. Βιοασφάλεια (συζήτηση) 98

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 98

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Μπανάνες **II (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού)

Κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη συνέχιση λειτουργίας του ειδικού συστήματος παροχής βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας της ΑΚΕ που έχει θεσπισθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2628/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN)) 100

2. Τροποποίηση του άρθρου 49 του Κανονισμού

A4-0348/96

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 100

Απόφαση για την τροποποίηση του άρθρου 49 του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα 102

3. Επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών ***II

A4-0309/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίσθηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί το παράρτημα της οδηγίας 93/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους (C4-0379/96 — 95/0254(COD)) 102

4. Επιπτώσεις ορισμένων σχεδίων στο περιβάλλον

A4-0343/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (C4-0371/96 — 94/0078/(SYN)) 103

5. Κατάσταση στο Ανατολικό Ζαΐρ

B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 και 1317/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Ζαΐρ 106

6. Επιδημιολογική παρακολούθηση ***I

A4-0287/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) 108

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 111

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

7. «Στόχος η αειφορία» ***I

A4-0300/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη — «Στόχος η αειφορία» (COM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD)) 112

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 124

8. ΜΚΟ για την προστασία του περιβάλλοντος **I

A4-0258/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανώσεων που έχουν ως πρωταρχικό πεδίο δράσης την προστασία του περιβάλλοντος (COM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN)) 125

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 130

9. Έλεγχος συγκεντρώσεων επιχειρήσεων — Δάνεια στις ΜΜΕ — 25η έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού — Ενιαία αγορά το 1995 — Βιομηχανική αναδιάρθρωση *

α) A4-0332/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS)) .. 130

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 130

β) A4-0318/96

Πρόταση αποφάσεως του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση εγγυήσεων δανείων για επενδύσεις που πραγματοποιούνται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) οι οποίες δημιουργούν απασχόληση (COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS)) 131

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 134

γ) A4-0324/96

Ψήφισμα σχετικά με την 25η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού — 1995 (COM(96)0126 — C4-0240/96) 135

δ) A4-0323/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ενιαία αγορά το 1995 (COM(96)0051 — C4-0146/96) 140

ε) A4-0339/96

Ψήφισμα σχετικά με τον έλεγχο των συγκεντρώσεων της Κοινότητας: Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0019 — C4-0106/96) 145

στ) A4-0335/96

Ψήφισμα σχετικά με την βιομηχανική αναδιάρθρωση και τις μετεγκαταστάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση 147

10. Διεθνές εμπόριο

A4-0320/96

Ψήφισμα σχετικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) 152

96/C 362/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 14 Νοεμβρίου 1996

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 224

2. Κατάθεση εγγράφων 224

3. Ενεργειακή Πολιτική (συζήτηση) 224

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Προστασία των καταναλωτών ***I (ψηφοφορία) 225

5. Διαχείριση αποβλήτων (ψηφοφορία) 225

6. Διεθνές εμπόριο (συνέχεια της ψηφοφορίας) 225

7. Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία) 226

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 227

9. Ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό (συζήτηση) 228

10. Προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους (συζήτηση) 228

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

11. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (συζήτηση) 228

12. Αλιευτικές συμφωνίες ΕΚ/Σενεγάλης (συζήτηση) 228

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 229

14. Πυρκαγιά στο δημαρχείο της Λισαβώνας (συζήτηση) 229

15. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία) 229

16. Αλιευτικές συμφωνίες ΕΕ/Σενεγάλης (ψηφοφορία) 229

17. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 230

18. Πυρκαγιά στο δημαρχείο της Λισαβώνας (ψηφοφορία) 231

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

19. Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών 231

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (ψηφοφορία) 232

21. Διαδικασίες ασύλου (ψηφοφορία) 232

22. Πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη (ψηφοφορία) 233

23. Βιοασφάλεια (ψηφοφορία) 233

24. Ενεργειακή πολιτική (ψηφοφορία) 234

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

25. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο * (συζήτηση) 234

26. Συμφωνίες με την Λεττονία, την Εσθονία και την Λιθουανία * (συζήτηση) 235

27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 235

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Προστασία των καταναλωτών ***Ι

A4-0354/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/025(COD)) 236

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 240

2. Πολιτική στον τομέα των αποβλήτων

A4-0364/96

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων και το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομέα των αποβλήτων (COM(96)0399 — C4 — 0453/96) 241

3. Διεθνές εμπόριο

α) A4-0321/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων για την πολιτική ανταγωνισμού στη νέα εμπορική τάξη πραγμάτων: ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας και των κανόνων ανταγωνισμού (COM(95)0359 — C4-0352/95) 243

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

β) Α4-0319/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το εμπόριο και το περιβάλλον (COM(96)0054 — C4-0158/96) 245

γ) Α4-0327/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις επιπτώσεις από την εξέλιξη της διεθνούς κατάστασης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως της Κοινότητας (COM(95)0447 — C4-0460/95) 248

δ) Β4-1243, 1244, και 1245/96

Ψήφισμα σχετικά με τα συμπεράσματα που συνάγονται μετά το πέρας του πρώτου έτους εφαρμογής της ΓΣΔΕ στον γεωργικό τομέα 253

4. Διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή

Α4-0351/96

Ψήφισμα για τις εξελίξεις της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή 255

5. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία

Β4-1257, 1280, 1306, 1319 και 1324/96

Ψήφισμα σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία 258

6. Συμφωνίες αλιείας ΕΕ/Σενεγάλης

Β4-1264, 1283, 1291 και 1300/96

Ψήφισμα σχετικά με την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την αλιεία μεταξύ της ΕΕ και της Σενεγάλης 260

7. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Β4-1256, 1282, 1302, 1312 και 1323/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Νιγηρία 261

β) Β4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 και 1326/96

Ψήφισμα σχετικά με την καταδίκη του Wang Dan και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας 262

γ) Β4-1269/96

Ψήφισμα σχετικά με τις αιτηθείσες θανατικές ποινές και άλλες βαρειές ποινές κατά γεωργιανών βουλευτών και δημοκρατικών προσωπικοτήτων 263

δ) Β4-1278, 1320 και 1327/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Αμπχαζία 264

ε) Β4-1294/96

Ψήφισμα σχετικά με τις δολοφονίες στο Σαλβαδόρ 265

στ) Β4-1255/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πρόσφατες εκλογές στην Αρμενία 266

8. Πυρκαγιά στο Δημαρχείο της Λισαβώνας

Β4-1276 και 1322/96

Ψήφισμα σχετικά με την πυρκαγιά που κατέστρεψε μέρος του ιστορικού κτηρίου του Δημαρχείου της Λισαβώνας 267

9. Πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης

Α4-0361/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 189Β παρ. 8 της Συνθήκης ΕΕ για το πεδίο φαρμογής της συναπόφασης (SEC(96)1225 — C4-0464/96) ... 267

10. Διαδικασία εξέτασης αιτήσεων ασύλου

Α4-0315/96

Ψήφισμα επί του ψηφίσματος του Συμβουλίου για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών εξέτασης αιτήσεων ασύλου (5585/95 — C4-0356/95) 270

11. Προστασία των καταναλωτών

Α4-0355/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Σχέδιο δράσης σχετικά με την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και τη ρύθμιση των διαφορών σε θέματα κατανάλωσης στην εσωτερική αγορά» (COM(96)0013 — C4-0195/96) 275

12. Βιοασφάλεια

B4-1242, 1246, 1247 και 1252/96

Ψήφισμα σχετικά με τη βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων 277

13. Ενεργειακή πολιτική

α) A4-0326/96

Ψήφισμα που αφορά το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής «Ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0682 — C4-0018/96) 279

β) A4-0296/96

Ψήφισμα για την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την Ευρωμεσογειακή Συνεργασία στον τομέα της Ενέργειας (COM(96)0149 — C4-0238/96 287

γ) A4-0235/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τον εφοδιασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με φυσικό αέριο και τις προοπτικές (COM(95)0478-C4-0487/95) 291

96/C 362/05 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 15 Νοεμβρίου 1996**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 313

2. Κατάθεση εγγράφων 313

3. Έξουσιοδότηση εκπόνησης εκθέσεων 313

4. Υγειονομικός έλεγχος για τα ζώα και τα προϊόντα υδατοκαλλιέργειας * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 314

5 Καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών των ιχθύων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 314

6. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 314

7. Κοινωνική ασφάλιση στους μετακινούμενους εργαζομένους * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 314

8. Τριτοβάθμια εκπαίδευση (TEMPUS II) (1994 — 1998) * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 314

9. Καταπολέμηση στη δωροδοκία των δημοσίων υπαλλήλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 315

10. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο * (ψηφοφορία) 315

11. Συμφωνίες με τη Λεττονία, την Εσθονία και την Λιθουανία * (ψηφοφορία) 315

12. Ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό (ψηφοφορία) 315

13. Προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους (ψηφοφορία) 315

14. Ενδιάμεση συμφωνία με τη Σλοβενία * (συζήτηση και ψηφοφορία) 316

15. Βελτίωση της χρηματοοικονομικής διαχείρισης (S.E.M. 2000) (συζήτηση και ψηφοφορία) 316

16. Ζώντα φυτά και προϊόντα ανθοκομίας * (συζήτηση και ψηφοφορία) 316

17. Ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στον δημόσιο τομέα (συζήτηση και ψηφοφορία) 317

18. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου 317

19. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού) 317

20. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου . 317

21. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων 317

22. Διακοπή της συνεδρίασης 317

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Όροι υγειονομικού ελέγχου των ζώων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί, όσον αφορά το Gyrodactylus salaris, της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους του υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας (COM)96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS)) 318

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2. Καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών των ιχθύων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/533/ΕΟΚ που θεσπίζει τα ελάχιστα κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ιχθύων (COM(96)0279 — C4-0395/96 — 96/158(CNS)) 318

3. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων (Κωδικοποιημένη έκδοση) (COM)96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS)) 318

4. Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση και ενημέρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS)) 318

5. Τριτοβάθμια εκπαίδευση (Tempus II) (1994-1998) * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0328/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 93/246/ΕΟΚ της 29ης Απριλίου 1993 σχετικά με την έγκριση της δεύτερης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (TEMPUS II) (1994 έως 1998) (COM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)) 319

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 320

6. Καταπολέμηση της δωροδοκίας των δημοσίων υπαλλήλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0365/96

Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση της Σύμβασης περί καταπολεμήσεως της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911 (CNS)) 321

7. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο *

A4-0330/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μεταβατικών διατάξεων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94 για την πρόβλεψη ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (COM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS)) 322

8. Συμφωνίες με τη Λεττονία, την Εσθονία και τη Λιθουανία *

A4-0363/96

I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας (COM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS)) 322

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 323

II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS)) 324

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 325

III. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS)) 325

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 326

9. Ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό

A4-0302/96

Ψήφισμα για την ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης 327

10. Προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους

B4-1272, 1273 και 1274/96

Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 95/29/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 1995 που τροποποιεί την οδηγία 91/628/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των ζώων κατά την μεταφορά τους 331

EL

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

11. Ενδιάμεση συμφωνία με τη Σλοβενία *

A4-0362/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας αφετέρου (11278/96 — C-0574/96 — 96/0255(CNS)) 332

12. Βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης (S.E.M. 2000)

A4-0331/96

Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα της Επιτροπής για την βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης (Sound and Efficient financial Management 2000 = S.E.M. 2000) 332

13. Ζώντα φυτά και ανθοκομία *

A4-0336/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων της ανθοκομίας (COM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) . 336

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 337

14. Ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο δημόσιο τομέα

A4-0283/96

Ψήφισμα για την εφαρμογή της ισότητας ευκαιριών για τους άνδρες και τις γυναίκες στον δημόσιο τομέα 337

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1996-1997

Συνεδριάσεις από τις 11 έως τις 15 Νοεμβρίου 1996

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 362/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 25 Οκτωβρίου 1996.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Cars γνωστοποιεί ότι, για το ζήτημα της επιστροφής των δαπανών που αφορούν τις μετακινήσεις που γίνονται από τους βουλευτές μεταξύ της εκλογικής τους περιφέρειας και των τόπων εργασίας του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο (σχέδιο γενικού προϋπολογισμού, μέρος I, σημείο 6, των ΣΠ της 24.10.1996), ήθελε στην πραγματικότητα να ψηφίσει το αντίθετο από ότι έπραξε.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Novo για τη πυρκαγιά που κατέκαυσε πρόσφατα το δημαρχείο της Λισαβώνας· ζητεί από τον Πρόεδρο να αποστείλει μήνυμα αλληλεγγύης στις δημοτικές αρχές (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα απευθύνει μήνυμα συμπαθείας προς το δήμαρχο της πόλης)·

— ο κ. Kouchner, πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης, ο οποίος εμμένει στον επείγοντα χαρακτήρα που έχει η ανάληψη δράσης στο Ζαΐρ για να παρασχεθεί βοήθεια στους πρόσφυγες· ζητεί από το Κοινοβούλιο να εξετάσει το θέμα το συντομότερο δυνατό, να εκφράσει ο Πρόεδρος την υποστήριξή του στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για να διεξαχθεί το συντομότερο σχετική συζήτηση και να αποσταλεί επί τόπου αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου, επικεφαλής της οποίας θα μπορούσε να είναι ο Πρόεδρος του Σώματος, (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα απευθύνει επιστολή στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και παρατηρεί ότι το σημείο αυτό είναι ήδη εγγεγραμμένο στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης)·

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, διευκρινίζει ότι ήταν σε προηγούμενο στάδιο εισηγητής για την τροποποίηση του άρθρου 109, παράραφος 3 του Κανονισμού και ότι με την ιδιότητα αυτή, είναι τώρα επιφορτισμένος με την εξέταση της καταγγελίας του θύματος της συμπλοκής που έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια της τελευταίας περιόδου συνόδου στο διάδρομο που συνδέει το Μέγαρο με το κτίριο ΙΡΕ· ζητεί όπως το άρθρο 109, παράγραφος 3 του Κανονισμού εφαρμόζεται όχι μόνο μέσα στο ημικύκλιο αλλά και στους χώρους γύρω από το ημικύκλιο (ο κ. Πρόεδρος του παρατηρεί ότι θα πρέπει προς τούτο να προτείνει τροποποίηση του Κανονισμού)·

— ο κ. Hallam, ο οποίος ανακοινώνει ότι συνέλαβε επ' αυτοφώρω, μαζί με την κ. Hardstaff, φωτογράφους εφοδιασμένους με ισχυρούς τηλεφακούς, να φωτογραφίζουν το εσωτερικό γραφείου βουλευτή· ζητεί να γίνει έρευνα και να διευκρινιστούν οι κανόνες που ισχύουν για την φωτογράφηση (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα πρέπει να του απευθύνει γραπτό σημείωμα για να εξετάσει το θέμα ενδελεχώς)·

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

— ο κ. Εφραιμίδης, σχετικά με το κλείσιμο πριν από μερικές εβδομάδες από τις τουρκικές αρχές του σημείου διέλευσης που επιτρέπει στις δύο κοινότητες να διασχίζουν τη «πράσινη γραμμή» στη Κύπρο (ο κ. Πρόεδρος, διαπιστώνει ότι δεν πρόκειται για σημείο επί της διαδικασίας και του αφαιρεί το λόγο)·

3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες αυστριακές και φινλανδικές αρχές του γνωστοποίησαν τον κατάλογο των εκλεγμένων μελών στο Κοινοβούλιο έπειτα από τις εκλογές που διεξήχθησαν στις 13 Οκτωβρίου στην Αυστρία και στις 20 Οκτωβρίου στην Φινλανδία (βλέπε παράρτημα Ι).

Προσθέτει επίσης ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι η κ. Pasqualina Napoletano ορίσθηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου με ισχύ από 11 Νοεμβρίου 1996, στη θέση του κ. Montesano.

Καλωσορίζει τους νέους αυτούς συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού. Εκφράζει εξάλλου τις ευχαριστίες του, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, στους απερχόμενους αυστριακούς και φινλανδούς βουλευτές.

4. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τη Διάσκεψη των Προέδρων των Πολιτικών Ομάδων του CDU και του CSU των κρατιδίων (Länder) και της ΟΔΓ, με επικεφαλής τον κ. Alois Glück, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των Επισήμων.

5. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Poisson του γνωστοποίησε ότι προσχώρησε στην Ομάδα UPE από την 1η Νοεμβρίου 1996.

Διαπιστώνει, ότι ως εκ τούτου, η Ομάδα EDN δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που απαιτούνται βάσει του άρθρου 29, παράγραφος 2 του Κανονισμού για τη συγκρότηση ομάδας.

Ανακοινώνει επίσης ότι οι βουλευτές Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Mendonça, Pimenta, Porto και Vaz da Silva του γνωστοποίησαν ότι έχουν προσχωρήσει στον Ομάδας PPE, από τις 6 Νοεμβρίου 1996.

6. Έλεγχος της Εντολής

Κατόπιν πρότασης της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές της κ. Carlotti, και του κ. Novo Belenguer.

7. Μη εκλογιμότητα του κ. Tapie

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με ημερομηνία 31 Οκτωβρίου 1996, διάταγμα του πρωθυπουργού της Γαλλικής Δημοκρατίας, ο οποίος τον ενημερώνει για την μη εκλογιμότητα του κ. Tapie και διαπιστώνει ότι τερματίζεται η εντολή του ως μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Επισημαίνει ότι αφού η Επιτροπή Κανονισμού εξετάσει το θέμα, θα λάβει, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 2 και το άρθρο 12, παράγραφος 2 της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 σχετικά με την εκλογή αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία, τα επιβαλλόμενα μέτρα.

8. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Η Διάσκεψη των Προέδρων, κατά τη συνεδρίασή της της 7ης Νοεμβρίου 1996, εξουσιοδότησε την Οικονομική Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση για τις κοινοτικές πολιτικές και τα αποτελέσματά τους στην συνολική οικονομία στο πλαίσιο της προετοιμασίας της τρίτης φάσης για της ΟΝΕ.

9. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

— όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές, επί του 13ου ετησίου προγράμματος για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1995) (COM(96)0600 — C4-0363/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΝΟΜΙ)·

— η Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, επί της ερωτήσης για τη βιομηχανική αναδιάρθρωση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις μετεγκαταστάσεις επιχειρήσεων (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΟΙΚΟ)·

— η Οικονομική Επιτροπή, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής για τη διαχείριση των αποβλήτων συνοδευόμενη από σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομέα των αποβλήτων (COM(96)0399 — C4-0453/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΙΒ)·

— η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, επί της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας: Προς τον εναέριο ευρωπαϊκό χώρο χωρίς σύνορα (COM(96)0057 — C4-0191/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΜΕΤΑ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΒ και ΕΟΣ)·

— η Επιτροπή Γεωργίας, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την εφαρμογή της περιφερειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Αυστρία, στη Φινλανδία και στη Σουηδία (COM(96)0316 — C4-0533/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΙΦ)·

— η Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τις υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος στην Ευρώπη (COM(96)0443 — C4-0507/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΜΕΤΑ, ΕΝΕΡ, ΝΟΜΙ και ΠΟΛΙ)·

— η Νομική Επιτροπή και την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, επί της ερώτησης σχετικά με το ζήτημα της «συμπληρωματικής» ή μη παραδοσιακής ιατρικής (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΠΕΡΙΒ)·

— η Νομική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιβάλλοντος, επί των αναφορών 865, 972/95, 90, 387/96 κατά της κατασκευής του παρακαμπτήριου αυτοκινητοδρόμου στο Newbury (A34) στο Berkshire (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΝΑΦ).

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

10. Κατάθεση εγγράφων

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) αιτήσεις για γνωμοδότηση σχετικά με:

— Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών σε θέματα ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών (COM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) (επανάληψη της διαβούλευσης)

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ

νομική βάση: Άρθρο 24 Συνθήκη Συγχώνευσης

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την κατάργηση της οδηγίας 75/339/ΕΟΚ περί της υποχρεώσεως των κρατών μελών να διατηρούν ένα ελάχιστον επίπεδο αποθεμάτων ορυκτών καυσίμων στους θερμοηλεκτρικούς σταθμούς (COM(96)0320 — C4-0567/96 — 96/0174(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 103 Α ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την κατάργηση της οδηγίας 75/405/ΕΟΚ περί περιορισμού της χρήσεως των προϊόντων πετρελαίου στους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (COM(96)0320 — C4-0568/96 — 96/0175(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 103 Α ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την ενδυνάμωση του ελέγχου και του συντονισμού σε θέματα προϋπολογισμού (COM(96)0496 — C4-0576/96 — 96/0247(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΚΟΙΝ

νομική βάση: Άρθρο 103, παράγραφος 5 ΕΚ

διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που στοχεύει στην επιτάχυνση και στη διαλεύκανση της υλοποίησης της διαδικασίας σχετικά με τα υπερβολικά ελλείμματα (COM(96)0496 — C4-0577/96 — 96/0248(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΚΟΙΝ

νομική βάση: Άρθρο 104 Γ, παράγραφος 14, δεύτερο εδάφιο ΕΚ

διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση ορισμένων προϋποθέσεων σχετικά με την εισαγωγή του ευρω (COM(96)0499 — C4-0578/96 — 96/0249(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εισαγωγή του ευρω (COM(96)0499 — C4-0579/96 — 96/0250(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 109 Λ, παράγραφος 4 ΕΚ

διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

αβ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συναφή μέτρα με το εμπόριο θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου (8890/96 — C4-0566/96 — 96/0180(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) γνωμοδοτήσεις, προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία τροποποιείται για 17η φορά η οδηγία 76/769/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών αναφορικά με τους περιορισμούς εμπορίας και χρήσεως ορισμένων επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (COM(96)0513 — C4-0569/96 — 96/0252(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αντοχή σε μετωπική σύγκρουση των οχημάτων με κινητήρα και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (COM(96)0541 — C4-0573/96 — 94/0323(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

— Πρόταση ψηφίσματος του Συμβουλίου και των Εκπροσώπων των Κυβερνήσεων των Κρατών Μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(96)0406 — C4-0582/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΚΟΙΝ

ββ) προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 38/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1829 — C4-0557/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 39/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1830 — C4-0562/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 40/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1867 — C4-0563/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 41/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)1898 — C4-0570/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής για το 1997: Κατάλογος των σχεδιαζόμενων δράσεων κατά το 1997 — Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών (SEC(96)1778 — C4-0572/96)

για πληροφόρηση: όλες οι επιτροπές

διαθέσιμη γλώσσα: FR

γ) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής

— Κοινό σχέδιο που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής για την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την υιοθέτηση προγράμματος κοινοτικής δράσης που αφορά την πρόληψη της τοξικομανίας στο πλαίσιο της δράσης για τον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (3623/1/96 — C4-0575/96 — 94/0135(COD))

δ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

δα) τις εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0320/96)

— Έκθεση σχετικά με την XXVη Έκθεση της Επιτροπής επί της πολιτικής ανταγωνισμού — 1995 (COM(96)0126 — C4-0240/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. García Arias
(A4-0324/96)

— Έκθεση σχετικά με την κοινωνία των πληροφοριών, τον πολιτισμό και την εκπαίδευση — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Morgan
(A4-0325/96)

— Έκθεση σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την Ενεργειακή Πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0682 — C4-0018/96) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. W.G. van Velzen
(A4-0326/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τις επιπτώσεις των διαφόρων εξελίξεων στον κλάδο των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως της Κοινότητας (COM(95)0447 — C4-0460/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Moniz
(A4-0327/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 93/246/ΕΟΚ της 29ης Απριλίου 1993 για την έγκριση της δεύτερης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (TEMPUS II) (1994-1998) (COM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Evans
(A4-0328/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεταβατικών διατάξεων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94, για την πρόβλεψη ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (COM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγήτρια: η κ. Fraga Estevez
(A4-0330/96)

— Έκθεση σχετικά με το Πρόγραμμα της Επιτροπής για τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Colom i Naval
(A4-0331/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Rapkay
(A4-0332/96)

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση όγδοης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(96)0106 — C4-0252/96 — 96/0082(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Belleré
(A4-0333/96)

— Έκθεση σχετικά με μια Πανευρωπαϊκή Πολιτική Μεταφορών — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Lüttge
(A4-0334/96)

— Έκθεση σχετικά με τη βιομηχανική αναδιάρθρωση και τις μετεγκαταστάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Hautala
(A4-0335/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων της ανθοκομίας (COM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Filippi
(A4-0336/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Santini
(A4-0337/96)

— Έκθεση σχετικά με τη συμμετοχή των πολιτών και των κοινωνικών παραγόντων στο θεσμικό σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. Herzog
(A4-0338/96)

— Έκθεση σχετικά με τον κοινοτικό έλεγχο συγκεντρώσεων — Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση του κανονισμού όσον αφορά τις συγκεντρώσεις (COM(96)0019 — C4-0106/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Rapkay
(A4-0339/96)

— Έκθεση σχετικά με τη Θεσμική Θέση των Ευρωπαϊκών Πολιτικών Κομμάτων — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. Τσάτσος
(A4-0342/96)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 87/102 (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (COM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Mosiek-Urbahn
(A4-0345/96)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Adam
(A4-0347/96)

— Έκθεση σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 49 που αφορά το νομοθετικό πρόγραμμα — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Manzella
(A4-0348/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την πιθανή εφαρμογή του άρθρου K.9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0566 — C4-0560/95) — Επιτροπής Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Λαμπράκη
(A4-0349/96)

— Έκθεση σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Colajanni
(A4-0351/96)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Verde i Aldea
(A4-0354/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Σχέδιο δράσης για την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και η διευθέτηση των καταναλωτικών διαφορών στην εσωτερική αγορά» (COM(96)0013 — C4-0195/96) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Florio
(A4-0355/96)

— *** Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου ενόψει της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην αναθεωρημένη συμφωνία του 1958 για την υιοθέτηση ομοιόμορφων όρων έγκρισης τύπου και την αμοιβαία αναγνώριση της έγκρισης τύπου εξοπλισμών και εξαρτημάτων των μηχανοκινήτων οχημάτων (COM(95)0723 — C4-0186/96 — 96/0006(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0356/96)

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση αποφάσης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη δύο συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ για τις προμήθειες από κυβερνητικούς φορείς και φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών (COM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. De Clercq
(A4-0357/96)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τον τίτλο του άρθρου 189 Β, παράγραφος 8 της Συνθήκης ΕΚ όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας συναπόφασης (SEC(96)1225 — C4-0464/96) — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητές: οι κ.κ. Bourlanges και De Giovanni
(A4-0361/96)

δβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου για δράσεις που εφαρμόζονται σε αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα του περιβάλλοντος και στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγήτρια: η κ. Taubira-Delannon
(A4-0340/96)

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου για τις δράσεις τις σχετικές με τον ιό HIV και το AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες (C4-0372/96 — 95/0164(SYN)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγήτρια: η κ. André-Léonard
(A4-0341/96)

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Lannoye
(A4-0343/96)

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της «ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας» (C4-0374/96 — 95/0162(SYN)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Howitt
(A4-0344/96)

— *** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0086 — C4-0380/96 — 95/0074(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητές: οι κ.κ. Galeote Quecedo και Hoppenstedt
(A4-0346/96)

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα — SAVE II (C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Bloch von Blottnitz
(A4-0350/96)

ε) από τους βουλευτές:

εα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Schierhuber και Jacob, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Μέτρα σχετικά με τη χρήση της βιομάζας και των βιολογικών καυσίμων ως ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (B4-1215/96)·

— Sonneveld, Kofoed και Jacob, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Η εφαρμογή από την ΕΕ των διατάξεων των συμφωνιών της ΠΟΕ που περιορίζουν τις επιστροφές στην εξαγωγή διαφόρων γεωργικών προϊόντων (B4-1216/96)·

— Breyer, Lannoye, Tamino και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Βιοασφάλεια και ασφάλεια στα τρόφιμα (B4-1217/96)·

— Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Schierhuber, Mayer και Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Πραγματοποίηση της τροποποίησης της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά (B4-1219/96)·

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Βιολογική ασφάλεια και ασφάλεια στα τρόφιμα (B4-1220/96)·

— Fantuzzi και Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Αντιπαράθεση της τροποποίησης της οδηγίας 91/628/CEE (B4-1221/96)·

— Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Ασφάλεια στα τρόφιμα (B4-1222/96)·

— Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Βιοασφάλεια (B4-1223/96)·

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

— Oomen-Ruijten και Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Βιοασφάλεια και ασφάλεια στα τρόφιμα (B4-1224/96)·

— Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Συνθήκες μεταφοράς των ζώων (B4-1225/96).

εβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της Ώρας των Ερωτήσεων (B4-1218/96) (άρθρο 41 του Κανονισμού):

— Camisón Asensio, McIntosh, Sandbæk, Ahlqvist, Vecchi, Andersson, Lindqvist, Arias Cañete, Wibe, Αλαβάνου, Izquierdo Rojo, Ford, Smith, Hardstaff, Burenstam Linder, Collins, Crowley, Gallagher, Pollack, Needle, Kestelijn-Sierens, Εφραιμίδη, Θεωνά, Martin, Collins, Virgin, David, Holm, Harrison, Wijsenbeek, Haarder, Ahlqvist, Theorin, Lindqvist, Smith, Titley, Αλαβάνου, Wibe, Andersson, Murphy, Billingham, Riis-Jørgensen, Plooij-van Gorsel, Kjer Hansen, Needle, Watson, Schörling, Sandbæk, Lomas, Cars, Malerba, Vecchi, Valdivielso de Cué, Izquierdo Rojo, Crowley, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Εφραιμίδη, Θεωνά, McIntosh, Killilea, Cederschiöld, Vieira.

εγ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού)

— Παπαγιαννάκη, González Alvarez για το παιδί και τη διαφήμιση (B4-1096/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ

— Parodi, Danesin για την ασφάλεια των αεροδρομίων (B4-1235/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Fernández-Albor για ένα «κονσόρτσιουμ ασφάλειας της αλιείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (B4-1236/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

— André-Léonard, Monfils, Spaak για τη δημιουργία ενός ανεξάρτητου Ευρωπαϊκού Κέντρου Έρευνας για τα αγνούμενα παιδιά (B4-1237/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΝΟΜΙ

— Newman για την ελεύθερη πρόσβαση σε μη καλλιεργούμενες εκτάσεις (B4-1239/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ

— Muscardini, Amadeo, Bellere για την ψυχιατρική στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-1240/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini για τη πρόληψη του άσθματος (B4-1241/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ

εδ) μια σύσταση προς το Συμβούλιο (άρθρο 46 του Κανονισμού):

— Aglietta, Aelvoet, d'Ancona, Barros Moura, Barthet-Mayer, Bertinotti, van bladel, Bloch von Blottnitz, Bontempi, Breyer, Caccavale, Carnero González, Castellina, Castagnede, Cohn-Bendit, Colli Comelli, De Luca, Dell'Alba, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dupuis, Dury, Εφραιμίδη, Florio Luigi, Fouque, Ghilardotti, GonzÁlez Triviño, Gutiérrez Díaz, Happart, Hory, Imbeni, Kouchner, Kreissl-Dörfler, Lalumiere, Leperre-Verrier, Lindeperg, Mamere, Manisco, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Mohamed Ali, MÜller, Orlando, Pailler, Pettinari, Pradier, Ripa di Meana, Roth, Saint-Pierre, Schroedter, Sierra González, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Tamino, Tapie, Taubira-Delannon, Tongue, Ullmann, Vinci, Weber, Wiersma σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα των ναρκωτικών (B4-1238/96)·

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ

11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των ακολούθων εγγράφων:

— συμφωνία που αφορά την περάτωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϋλάνδης στο πλαίσιο του άρθρου XXIV.6·

— ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, καθώς και την τελική πράξη, που υπογράφηκε, στο Tbilissi στις 5 Οκτωβρίου 1996·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που αφορά τα αποτελέσματα, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϋλάνδης, για το ρύζι στο πλαίσιο του άρθρου XXIII της GATT·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου για τον καθορισμό, από 1ης Ιανουαρίου 1994, του πρόσθετου ποσού που εκπίπτει ή τους δασμούς, που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μη επεξεργασμένου ελαιολάδου προελεύσεως Μαρόκου.

12. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών

Η Επιτροπή Αναφορών ανακοίνωσε, σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 5 του Κανονισμού, τις αποφάσεις της σχετικά με τις αναφορές που της διαβιβάστηκαν έπειτα από την σύνταξη της τελευταίας ετήσιας έκθεσής της που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στις 19 Ιουλίου 1996 (ΕΕ C 261 της 9.9.1996, σελ. 195) ([1]).

([1]) Βλέπε παράρτημα II.

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

13. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται:

Στις 31 Οκτωβρίου 1996

της κ. Anja Schumacher (αριθ. 877/96)·

του κ. Alfred Ruoff (Bürgerinitiative Schnellbahn-Trasse (BIS) e.V.) (αριθ. 878/96)·

της κ. Christine Ueck (αριθ. 879/96)·

του κ. Michael Principato (αριθ. 880/96)·

της κ. Ute Dorschner (αριθ. 881/96)·

του κ. Alfred Isken (αριθ. 882/96)·

της κ. Brigitte Fuchs (αριθ. 883/96)·

του κ. Horst Maiwald (αριθ. 884/96)·

του κ. Kunibert Sutter (αριθ. 885/96)·

του κ. Ulrich Eikelboom (αριθ. 886/96)·

του κ. Rolf Tenner (αριθ. 887/96)·

του κ. Günter Kühnaß (αριθ. 888/96)·

του κ. Werner Patzer (αριθ. 889/96)·

του κ. και της κ. Smith (αριθ. 890/96)·

της κ. Kerryanne Okezie (αριθ. 891/96)·

του κ. Henry Patrick Casey (αριθ. 892/96)·

του κ. Carsten Zatschler (αριθ. 893/96)·

του κ. William Girling Wright (με ακόμη 9 υπογραφές) (αριθ. 894/96)·

του κ. Frank Harvey (αριθ. 895/96)·

της κ. Krystina Gorcewicz (αριθ. 896/96)·

του κ. Gwynn Clague (με ακόμη 25 υπογραφές) (αριθ. 897/96)·

του κ. Peter Rivett (αριθ. 898/96)·

του κ. José Paulo Pinto Nascimento e Silva και της κ. Anabela Gomes Tröger (αριθ. 899/96)·

της κ. Patrícia Maria da Conceição Pedrosa (αριθ. 900/96)·

του κ. Luís Prenda (αριθ. 901/96)·

του κ. Vitorino Moreira de Sousa (αριθ. 902/96)·

του κ. Lucijan Malalan (Associazione Socio Politica Edinost) (αριθ. 903/96)·

της κ. Tulia Giuseppina Conci (με ακόμη 265 υπογραφές) (αριθ. 904/96)·

του κ. Egori Ferruccio (Comitato Nazionale per la Difensa del Suolo delle Spiagge Italiane) (αριθ. 905/96)·

du Gruppo Informazione Aurelio (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 906/96)·

του κ. Ottavio Bétemps (αριθ. 907/96)·

της κ. Silvana Di Deo (Confederazione Italiana Sindicati Addetti ai Servizi) (με 7 υπογραφές) (αριθ. 908/96)·

της κ. Christine Thormahlen (αριθ. 909/96)·

του κ. Giovanni Lai (αριθ. 910/96)·

του κ. Francesco Caradonna (αριθ. 911/96)·

του κ. Louis Julien Sourd (αριθ. 912/96)·

της κ. Marcelle Buirette (με ακόμη 717 υπογραφές) (αριθ. 913/96)·

του κ. Marc Bossaer (M. B. Tronics SA/NV) (αριθ. 914/96)·

της κ. Jacqueline Messemer (αριθ. 915/96)·

του κ. Henry Magnard (αριθ. 916/96)·

του κ. Jean-Michel Larroude (αριθ. 917/96)·

του κ. Christian Benammar (αριθ. 918/96)·

της κ. Josette Niggemann (αριθ. 919/96)·

του κ. Isaac Ibañez Garcia (αριθ. 920/96)·

του κ. Diego de Ramón Hernández (Asociación de Naturalistas del Sureste (ANSE) (αριθ. 921/96)·

της κ. Maria Monserrat Gabas Soteras (Asamblea de Colectivos de Mujeres-Aula Dei) (αριθ. 922/96)·

Στις 7 Νοεμβρίου 1996

του κ. Βασιλείου Τσάτσου (Αλιευτικός Σύλλογος Αμμουδιάς Πρεβέζης Ηγουμενίτσα) (με περισσότερες από 15 υπογραφές) (αριθ. 923/96)·

της κ. Σοφίας Ανδρεάδου (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 924/96)·

της κ. Ελένης Ξυροπούλου (αριθ. 925/96)·

του κ. Αντωνίου Τζίγκα (αριθ. 926/96)·

του κ. Γεωργίου Κακαγιά (Πανελλήνιος Ένωσης Εμπόρων Μεταχειρισμένων Μηχανημάτων & Ανταλλακτικών) (αριθ. 927/96)·

του κ. Γεωργίου Κακαγιά (Πανελλήνιος Ένωσης Εμπόρων Μεταχειρισμένων Μηχανημάτων & Ανταλλακτικών) (αριθ. 928/96)·

του κ. Αντωνίου Μανιάτη (αριθ. 929/96)·

του κ. Γεωργίου Αντωνίου (αριθ. 930/96)·

του κ. Arno Ralf Kneisel (αριθ. 931/96)·

του κ. Alexander Loeseke (αριθ. 932/96)·

του κ. Albert Dietze (αριθ. 933/96)·

της κ. Ursula Petermann (αριθ. 934/96)·

του κ. και της κ. Baumann (αριθ. 935/96)·

του κ. Ernst Walter (αριθ. 936/96)·

του κ. Terence O'Donnell (με ακόμη 180 υπογραφές) (αριθ. 937/96)·

του κ. John Charville (αριθ. 938/96)·

του κ. Patrick Collong (αριθ. 939/96)·

του κ. Philippe Chastria (αριθ. 940/96)·

της κ. Danielle Ruckquoy-Baudart (αριθ. 941/96)·

της κ. Danielle Brés (αριθ. 942/96)·

του κ. Julio Martinez Echevarria (αριθ. 943/96)·

του κ. Cesar Solveria Rodriguez (αριθ. 944/96)·

του κ. Arnaldo Cascio (αριθ. 945/96)·

του κ. Michele Santulli (αριθ. 946/96)·

του κ. Michael Broich (Bündnis 90/Die Grünen) (με ακόμη 4 υπογραφές) (αριθ. 947/96)·

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Lulling που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι πριν από λίγα λεπτά, έως φωτογράφος, έπαιρνε πάλι φωτογραφίες των βουλευτών που υπέγραφαν τον κατάλογο παρόντων· ζητεί όπως ο κατάλογος τοποθετείται στο εσωτερικό του ημικυκλίου, ή όπως ληφθούν μέτρα προκειμένου να τερματισθεί η ανωμαλία αυτή (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι υπάρχουν σαφείς κανόνες

που διέπουν την λήψη φωτογραφιών και ότι εκτός από το εστιατόριο για παράδειγμα, επιτρέπεται κατά βάση η λήψη φωτογραφιών στο εσωτερικό των κτιρίων· προσθέτει ότι χρειάζεται απόφαση του Προεδρείου για να τροποποιηθούν οι κανόνες αυτοί)·

— η κ. Green που δεν θεωρεί παράλογο να φωτογραφίζεται ελεύθερα κανείς όταν υπογράφει τον κατάλογο παρόντων.

14. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας Νοεμβρίου Ι και ΙΙ 1996 (PE 166.372/ΤΣΗΔ) στο οποίο δεν έχει προταθεί καμία τροποποίηση.

Ωστόσο, κατόπιν αίτησης της Ομάδας PSE, η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος για τη βιοασφάλεια και την επισιτιστική ασφάλεια παρατείνεται για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)

α) του Συμβουλίου για:

— σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αμοιβαία αρωγή μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και για τη συνεργασία μεταξύ αυτών και της Επιτροπής για την εξασφάλιση της καλής εφαρμογής των τελωνειακών και αγροτικών ρυθμίσεων (COM(93)0350/COM(94)0034 — 4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: επείγει να δοθεί στην Κοινότητα ένα αποτελεσματικό μέσο για την καταπολέμηση της απάτης

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων (COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο προτίθεται να αποφασίσει επ' αυτού του θέματος κατά τη σύνοδο «αλιεία» της 22ης Νοεμβρίου 1996

β) από την Επιτροπή για:

— πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου ορισμένων καθεστώτων ενίσχυσης των Κοινοτήτων («Ολοκληρωμένο Σύστημα») (COM(96)0174 — C4-0313/96 — 96-0122(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση περιέχει διατάξεις για τη συγχρηματοδότηση των δαπανών των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή του ολοκληρωμένου συστήματος το 1996. Η πρόταση θα πρέπει να εγκριθεί το συντομότερο δυνατό από το Συμβούλιο ώστε να τηρηθούν οι δημοσιονομικές προθεσμίες για την ανάληψη των πιστώσεων.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα ενός πρωτοκόλλου που επιφέρει τροποποίηση της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (10643/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η ημερομηνία που προβλέπεται για να τεθεί σε ισχύ η ενδιάμεση συμφωνία έχει καθοριστεί για την 1η Ιανουαρίου 1997.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών ορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

15. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 11 έως 15 Νοεμβρίου και στις 27 και 28 Νοεμβρίου 1996 έχει κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη»).

16. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακόλουθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Τετάρτη και τη Πέμπτη:

— Κατάσταση στο Ζαΐρ (το θέμα αυτό, επί του οποίου το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα προβούν σε δηλώσεις, έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης από 11 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι)

— Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για τα εγκλήματα στην πρώην Γιουγκοσλαβία

— Αλιευτικές συμφωνίες ΕΚ/Σενεγάλης

— Ανθρώπινα δικαιώματα

— Πυρηνικά απόβλητα στο Dounreay.

(Τα τέσσερα θέματα θα εξεταστούν, ως συνήθως, την Πέμπτη το απόγευμα αλλά από τις 4 μ.μ. έως 6 μ.μ.).

17. Τροποποίηση του Κανονισμού (άρθρο 49) (συζήτηση)

Ο κ. Manzella παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής του Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, για την τροποποίηση του άρθρου 49 σχετικά με τον νομοθετικό προγραμματισμό (A4-0348/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής του Κανονισμού, ο οποίος εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brendan P. Donnelly καταρχήν για την αναγραφή του ονόματός του στις τηλεοπτικές οθόνες και εν συνεχεία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, επί της συζήτησης, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 13 των ΣΠ της 12.11.96 και Μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της 13.11.96.

18. Ενίσχυση στους εκτοπισμένους πληθυσμούς **ΙΙ (συζήτηση)

Ο κ. Howitt παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

Συνεργασίας, σχετικά με τη κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο, ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (C4-0374/96 — 95/162(SYN) (A4-0344/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Kouchner, πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης, Torres Couto και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 12.11.96.

19. Περιβάλλον στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (συζήτηση)

Ο κ. Kouchner, αναπληρωτής της εισηγήτριας, παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε από την κ. Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τις δράσεις οι οποίες εφαρμόζονται στις αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα του περιβάλλοντος στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) (A4-0340/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pimenta, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Andrews, Goerens και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 12.11.96.

20. Ιός HIV/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (συζήτηση)

Η κ. André-Léonard παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο στις 27 Ιουνίου 1996 όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις δράσεις στον τομέα του ιού HIV/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες (C4-0372/96 — 95/0164 (SYN)) (A4-0341/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Schmid, Kouchner και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 12.11.96.

21. Αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας — Φυσικό αέριο και ηλεκτρισμός **II/**I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, μιας σύστασης για δεύτερη ανάγνωση και μιας έκθεσης, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας.

Η κ. Bloch von Blottnitz παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση — SAVE II (C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) (A4-0350/96).

Η κ. McNally παρουσιάζει την έκθεση της όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου (COM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN)) (A4-0268/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Watson, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Lannoye, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Αργυρός, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vieira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Izquierdo Collado, Mombaur, η κ. Guinebertière, οι κ.κ. Blokland, μη εγγεγραμμένος, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημεία 17 και 19 των ΣΠ της 12.11.96.

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

— συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— αποφάσεις επί του κατεπείγοντος

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

— ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και δραστηριότητες που αφορούν τον γενικό προϋπολογισμό (ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για τις ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για την επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών ***II

στις 12 το μεσημέρι

— ώρα των ψηφοφοριών

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

απότις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— κοινή συζήτηση έξι εκθέσεων (Garcia Arias, Secchi, Rapkay, Hautala και Kuckelkorn) για τη συγκέντρωση επιχειρήσεων *

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— έκθεση Cabrol για την επιδημιολογική παρακολούθηση ***I

— έκθεση Dybkjær για την διαρκή ανάπτυξη ***I

— έκθεση Rübig για τη προστασία του περιβάλλοντος **I

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lannoye για τις επιπτώσεις ορισμένων προγραμμάτων στο περιβάλλον **II

— έκθεση Kirsten M. Jensen για την πολιτική για τα απόβλητα

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.30 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Νοεμβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος των αυστριακών βουλευτών που εξελέγησαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τις εκλογές της 13ης Οκτωβρίου 1996

Berger, Maria
Bösch, Herbert
Ettl, Harald
Flemming, Maria
Frischenschlager, Friedhelm
Graenitz, Ilona
Habsburg-Lothringen, Karl
Hager, Gerhard
Hawlicek, Hilde
Kronberger, Johann
Linser, Franz
Lukas, Klaus
Pirker, Hubert
Rack, Reinhard
Raschhofer, Daniela
Rübig, Paul
Schierhuber, Agnes
Sichrovsky, Peter
Stenzel, Ursula
Swoboda, Johannes
Voggenhuber, Johannes

Κατάλογος των φινλανδών βουλευτών που εξελέγησαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τις εκλογές της 20ής Οκτωβρίου 1996

Anttila, Sirkka-Liisa
Donner, Jörn
Hautala, Heidi
Ilaskivi, Raimo
Matikainen-Kallström, Marjo
Myller, Riitta
Ojala, Outi
Otila, Jyrki
Paasilinna, Reino
Paasio, Pertti
Piha, Kirsi
Ryynänen, Mirja
Seppänen, Esko
Thors, Astrid
Väyrynen, Paavo
Virrankoski, Kyösti

Δευτέρα, 11 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών

Κατά την εξεταζόμενη περίοδο (από 12 Μαρτίου έως 12 Σεπτεμβρίου 1996), διαβιβάστηκαν 527 αναφορές στην επιτροπή (κατά την αντίστοιχη περίοδο του 1995 διαβιβάστηκαν 663 αναφορές). Κατά την εν λόγω περίοδο, 221 αναφορές θεωρήθηκαν μη παραδεκτές και 272 παραδεκτές (οι αντίστοιχοι αριθμοί για την αντίστοιχη περίοδο του 1995 ήταν 264 και 309).

Η εξέταση 253 αναφορών που εξετάστηκαν κατά αυτήν την περίοδο έχει περατωθεί (κατά την αντίστοιχη περίοδο του 1995: 309).

Στην Επιτροπή παραπέμφθηκαν αιτήσεις για παροχή πληροφοριών για 166 αναφορές καθώς και αιτήσεις για συμπληρωματικές πληροφορίες για 110 ακόμη αναφορές (για την αντίστοιχη περίοδο του 1995, οι αντίστοιχοι αριθμοί ήταν 189 και 57).

Στο τέλος της εξεταζόμενης περιόδου, 821 αναφορές, συνολικά, βρίσκονταν υπό εξέταση (877 για την αντίστοιχη περίοδο του 1995).

Ο αριθμός των αναφορών που λήφθηκαν από το Κοινοβούλιο:

Κοινοβουλευτικό έτος	Αριθμός	Αύξηση και μείωση σε ποσοστά %
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	- 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1995	1352	+ 25
1995-1996	1169	- 14
1996-1997 (6 πρώτοι μήνες)	527	- 21

Κατά την εξεταζόμενη περίοδο η επιτροπή συνεδρίασε εννέα φορές (δεκαοκτώ ημίσειες ημέρες συνολικά).

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 362/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Janssen van Raay, σχετικά με την παρέμβασή του της προηγουμένης (σημείο 2)·

— ο κ. McMillan-Scott ο οποίος, αναφερόμενος στο σημείο 5 («σύνθεση των πολιτικών ομάδων») και αφού υπενθυμίζει ότι η Ομάδα «Ευρώπη των Εθνών» δεν υπάρχει πλέον δεδομένου ότι δεν συγκεντρώνει τον απαιτούμενο ελάχιστο αριθμό μελών για τη συγκρότηση πολιτικής ομάδας, σύμφωνα με το άρθρο 29, παράγραφος 2, του Κανονισμού, επισημαίνει ότι ένα μέλος της ομάδας αυτής, ο Sir Jim Goldsmith, ο οποίος εκλέγεται στη Γαλλία, διαθέτει επίσης την βρετανική ιθαγένεια· ζητεί από τον Πρόεδρο να επιβεβαιώσει ότι η έκφραση που περιέχεται στην προαναφερθείσα διάταξη του Κανονισμού «εάν ανήκουν... σε κράτη μέλη» θα πρέπει να ερμηνευθεί, υπό την έννοια «εάν εκλέχθηκαν... σε κράτη μέλη»· διαφορετικά, ο κ. Goldsmith θα μπορούσε να αξιοποιήσει τη βρετανική του ιθαγένεια για να «προσθέσει ένα έθνος»·

— η κ. Haug, σχετικά με το σημείο 21·

— ο κ. Hallam ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του στην αρχή της συνεδρίασης (σημείο 2), επισημαίνει απαντώντας στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν στη συνέχεια από πολλούς συναδέλφους, επισημαίνει ότι έπειτα από έρευνες διαπιστώθηκε ότι τα πρόσωπα που φωτογράφιζαν με τηλεφακό ήταν δύο φωτογράφοι του πρακτορείου τύπου «Gamma» και του Γαλλικού Πρακτορείου Τύπου (A.F.P.) και ότι, εξάλλου, κατά τα φαινόμενα προσπαθούσαν να κατασκοπεύσουν το γραφείο IPE 425, που ανήκει στον κ. Tapie.

Επί του θέματος της τελευταίας αυτής παρέμβασης, ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι χθές το βράδυ το Προεδρείο εξέτασε το πρόβλημα που τέθηκε από την εν λόγω παρέμβαση. Αποφάσισε να επικυρώσει τις ισχύουσες εδώ και πολύ καιρό ρυθμίσεις επί του εν λόγω θέματος — ότι δηλαδή απαγορεύεται η φωτογράφηση κυρίως στα εστιατόρια και στα κυλικεία του Κοινοβουλίου όπως επίσης και στα γραφεία των βουλευτών — και αναθέτει στη διοίκηση του Κοινοβουλίου να μεριμνήσει για την τήρησή τους· αφού υπενθυμίζει ότι κάθε άτομο που επιθυμεί να κινηματογραφήσει ή να φωτογραφήσει στους χώρους του Κοινοβουλίου πρέπει να κατέχει άδεια που χορηγείται από τις αρμόδιες υπηρεσίες, καλεί τους βουλευτές να φροντίσουν ώστε οι επισκέπτες που προσκαλούν στο Κοινοβούλιο να επιδεικνύουν σύνεση όσον αφορά την λήψη φωτογραφιών.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) την αίτηση γνωμοδότησης για:

— Σύσταση του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 109 Ι, παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη θέσπιση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (11505/96 — C4-0586/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 109 Ι, παράγραφος 2 ΕΚ

αβ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (11278 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚΑΧ, Άρθρο 113 ΕΚ, Άρθρο 228 παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 101 εδάφιο ΕΚΑΕ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΠΑΔ) στη φωνητική τηλεφωνία και την κατάρτιση οικουμενικής υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (αντικαθιστά την οδηγία 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) (COM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πράσινη Βίβλο για την: Εκπαίδευση — Κατάρτιση — Έρευνα Τα εμπόδια στην διεθνική κινητικότητα (COM(96)0462 — C4-0580/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΚΟΙΝ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο

— Ετήσια έκθεση σχετικά με το οικονομικό έτος 1995, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων (C4-0585/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

δ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές τις εκθέσεις:

— * Έκθεση για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (11278 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Posselt
(A4-0362/96).

— * Έκθεση για:

I. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας που αφορά τις σχέσεις για θέματα αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας (COM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS)),

II. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας που αφορά τις σχέσεις για θέματα αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS)),

III. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με θέματα αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Kindermann
(A4-0363/96)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων και το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομέα των αποβλήτων (COM(96)0399 — C4-0453/96) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Kirsten M. Jensen
(A4-0364/96)

— * Έκθεση για σχέδιο πράξης του Συμβουλίου που θεσπίζει τη σύμβαση σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς που εμπλέκει υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7751/96 — C4-0564/96 — 96/911(CNS) — Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υπόθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Marinho
(A4-0365/96)

3. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 8/96 μην έχοντας συγκεντρώσει τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 48, παράγραφος 5, του Κανονισμού, καταπίπτει.

4. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 30/96 (C4-0501/96 — SEC(96)1657 τελικό) και την ενέκρινε στο σύνολό της.

Η απόφαση αυτή συνοδεύεται από αίτηση προς την Επιτροπή, που αποσκοπεί να πληροφορήσει τα μέλη για την πολιτική της επί των ακινήτων, κυρίως στις Βρυξέλλες, και ειδικότερα για το πρόγραμμα και το χρονοδιάγραμμα που είναι προβλέψιμα όσον αφορά τα προς πλήρωση και προς εγκατάλειψη ακίνητα, καθώς και για τις σχετικές νομικές απαιτήσεις (συμβόλαια που πρόκειται να συναφθούν, να ανανεωθούν ή να καταγγελθούν), όπως επίσης και τις υπηρεσίες της Επιτροπής που πρόκειται να εγκατασταθούν και πάλι, όταν έλθει η στιγμή, στο κτίριο Berlaymont.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 31/96 (C4-0505/96 — SEC(96)1670 τελικό) σχετικά με τις μη υποχρεωτικές δαπάνες.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών διαπίστωσε ότι αυτή η πρόταση μεταφοράς αποσκοπεί στην αποδέσμευσή από το Κεφάλαιο 100 μιας συνολικής πίστωσης 462.000 Ecu προς τα άρθρα C-203 «Καθαρισμός και συντήρηση» (+ 342.000 Ecu) και C-205 «Ασφάλεια και επίβλεψη των ακινήτων» (+ 120.000 Ecu).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών, αφού έλαβε υπόψη τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν σχετικά με τα διαβήματα που έγιναν όσον αφορά τη διοργανική συνεργασία στο πλαίσιο της διαχείρισης των σχετικών με τα κτίρια δαπανών, ενέκρινε αυτή τη μεταφορά πιστώσεων.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 32/96 (C4-0506/96 — SEC(96)1679 τελικό), που αφορά τις μη υποχρεωτικές δαπάνες που προέρχονται από το Κεφάλαιο A-25 του Προϋπολογισμού (έξοδα συνεδριάσεων και ακροάσεων) και άκουσε τον εκπρόσωπο της Προεδρίας του Συμβουλίου γι' αυτό το σημείο, που συζητήθηκε κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής για τον προϋπολογισμό στις 25 Ιουλίου 1996.

Εκτός από τα θέματα που έχουν αποτελέσει ήδη το αντικείμενο συμφωνίας, η Επιτροπή Προϋπολογισμών συζήτησε και έλαβε υπόψη άλλες προτάσεις που διατυπώθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής από τον Γενικό της Γραμματέα κ. Williamson, πριν λάβει τις ακόλουθες αποφάσεις:

1) για να τηρείται ενήμερο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις εργασίες των εκτελεστικών επιστροπών, η Επιτροπή θα θέτει στη διάθεσή του, αρκετό χρόνο πριν, τις ημερήσιες διατάξεις όλων των συνεδριάσεων των επιτροπών διαχείρισης και διακανονισμού·

2) η Επιτροπή θα ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών των επιτροπών διαχείρισης και διακανονισμού (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά και αποχές)·

3) η Επιτροπή θα απαιτήσει από το σύνολο των μελών των επιτροπών διαχείρισης και διακανονισμού, εξαιρέσει των εκπροσώπων των δημοσίων διοικήσεων, να υπογράφουν κατά το διορισμό τους μία δήλωση διαβεβαιώνοντας ότι η συμμετοχή τους στην εν λόγω επιτροπή δεν είναι ασυμβίβαστη με τα προσωπικά τους συμφέροντα. Εάν προκύψει σύγκρουση συμφερόντων λόγω των εργασιών της επιτροπής, οι ενδιαφερόμενοι θα ενημερώνουν σχετικά τον πρόεδρο της επιτροπής και θα απέχουν από τη σχετική συζήτηση. Ο πρόεδρος της επιτροπής θα υπενθυμίζει ότι αυτή η υποχρέωση αφορά το σύνολο των μελών·

4) εάν το Κοινοβούλιο ή μία από τις επιτροπές του, επιθυμεί να παραστεί κατά τη συζήτηση ορισμένων σημείων της ημερήσιας διάταξης κάποιας επιτροπής, ο Πρόεδρος θα υποβάλλει την αίτηση στην επιτροπή η οποία είναι εξουσιοδοτημένη να λάβει απόφαση επ' αυτού του σημείου. Εάν η επιτροπή απορρίψει την αίτηση, ο πρόεδρός της υποχρεούται να αιτιολογήσει αυτή την απόφαση. Το Κοινοβούλιο, έχει το δικαίωμα να δημοσιοποιήσει αυτήν την αιτιολόγηση.

Με αυτή τη βάση και αφού έλαβε υπόψη τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών αποφάσισε να εγκρίνει τη μεταφορά από το αποθεματικό στα εξής κονδύλια του προϋπολισμού:

Θέση A-2510	Έξοδα για τις συνεδριάσεις των επιτροπών με τις οποίες η διαβούλευση προβλέπεται υποχρεωτικά κατά τη διαδικασία έκδοσης των κοινοτικών πράξεων	8.000.000 Ecu
Θέση A-2511	Έξοδα για τις συνεδριάσεις των επιτροπών με τις οποίες η διαβούλευση δεν αποτελεί υποχρεωτικό στοιχείο κατά τη διαδικασία έκδοσης των κοινοτικών πράξεων	2.000.000 Ecu

Το Σώμα θα μπορεί να επανέλθει επ' αυτού του θέματος αφού λάβει γνώση των αποτελεσμάτων της Διακυβερνητικής Διάσκεψης όσον αφορά τη διαφάνεια και τη δυνατότητα πρόσβασης.

5. Διάταγμα για τη μη εκλογιμότητα του κ. Tapie

Σε συνέχεια της αναγγελίας στην οποία προέβη την προηγουμένη (σημείο 7 των ΣΠ), ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Tapie κατέθεσε ενώπιον του Συμβουλίου Επικρατείας επείγουσα προσφυγή κατά του διατάγματος της 28.10.1996 του Πρωθυπουργού της Γαλλικής Δημοκρατίας, με σκοπό την αναβολή εκτέλεσης.

Το Συμβούλιο Επικρατείας θα αποφασίσει αμέσως σχετικά με την αναβολή εκτέλεσης.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι, έπειτα από ενδελεχή εξέταση των διαφόρων πτυχών του θέματος, αποφάσισε να ανακοινώσει προς την Ολομέλεια ότι έλαβε γνώση του Διατάγματος μόνον αφού του γνωστοποιηθεί η απόφαση κατεπείγουσας εξέτασης της προσφυγής από το Συμβούλιο Επικρατείας.

6. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1253/96)·

— André-Leonard, Bertens, Gasòliba i Böhm και Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1254/96)·

— La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις πρόσφατες εκλογές στην Αρμενία (B4-1255/96)·

— Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Νιγηρία (B4-1256/96)·

— Bertens, De Vries και Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-1257/96)·

— Larive, Goerens, André-Léonard, Bertens και Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη φυλάκιση του Wang Dan και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα (B4-1258/96)·

— Morris, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον Mordechai Vanunu (B4-1259/96)·

— Kirsten M. Jensen, Blak και Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την καταδίκη σε θάνατο του Thomas J. Miller-El στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-1260/96)·

— Morris, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την εγκατάσταση πυρηνικών ερευνών στο Dounreay (B4-1261/96)·

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις μεγάλες ζημίες που προκλήθηκαν από τον κυκλώνα Lili στην Κούβα (B4-1262/96)·

— Theorin, David W. Martin, Morris, Miller, Kenneth D. Collins, Smith, Falconer, McMahon και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τους πυρηνικούς εξοπλισμούς (B4-1263/96)·

— Dury, d'Ancona, McGowan, Barros Moura και Pery, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την αλιεία με τη Σενεγάλη (B4-1264/96)·

— Ewing και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τα πυρηνικά απόβλητα στο Dounreay (B4-1265/96)·

— Dell'Alba, Dupuis, Pradier και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία και την περίπτωση του Kemais Chamari (B4-1266/96)·

— Kristoffersen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις συνθήκες που εμποδίζουν την απονομή του βραβείου Aristeion στον Salman Rushdie (B4-1267/96)·

— Moorhouse, Maij-Weggen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση του Wang Dan, κρατουμένου συνειδήσεως στην Κίνα (B4-1268/96)·

— Habsburg-Lothringen, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις θανατικές καταδίκες ή βαριές ποινές που ζητήθηκαν για γεωργιανούς βουλευτές και δημοκρατικές προσωπικότητες (B4-1269/96)·

— von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις σχέσεις μεταξύ Μάλτας και Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-1270/96)·

— Tindemans, Günther, Maij-Weggen, Castagnetti, D'Andrea, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1271/96)·

— van Bladel, Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την καταδίκη των βιαίων διακρίσεων που εφαρμόζονται από την άκρα δεξιά στις Κάτω Χώρες (B4-1275/96)·

— Miranda, Ribeiro, Novo, Castellina, Mohamed Ali, Pailler και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την πυρκαγιά που κατέστρεψε εν μέρει το ιστορικό κτήριο του Δημαρχείου της Λισσαβώνας (B4-1276/96)·

— Τρακατέλλη, Secchi, Δημητρακόπουλου και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την αναγγελία «εκλογών» στην Αμπχαζία (B4-1278/96)·

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

— Pasty, Ligabue και d'Aboville, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την ανανέωση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σενεγάλης (B4-1279/96)·

— Lenz, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την υποστήριξη στο Διεθνές Δικαστήριο που εκδικάζει τα εγκλήματα πολέμου στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-1280/96)·

— Garcia-Margallo y Marfil, Moorhouse, Cassidy και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση των παιδιών που στερούνται την ελευθερία τους στην Ονδούρα (B4-1281/96)·

— Moorhouse, Maij-Weggen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Νιγηρία (B4-1282/96)·

— Bertens, Cox και Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σενεγάλης (B4-1283/96)·

— Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη γνωμοδότηση του Διεθνούς Δικαστηρίου σχετικά με τη νομιμότητα της χρήσης ή της απειλής χρήσης πυρηνικών όπλων (B4-1284/96)·

— Ligabue, Pasty και Colli Comelli, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τα ανήλικα παιδιά που κρατούνται στην Ονδούρα (B4-1285/96)·

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το Διεθνές Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-1286/96)·

— Malerba, Ligabue, Pasty και Leopardi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τα ευρωπαϊκά μέτρα θεραπείας της αλλαντίασης (B4-1287/96)·

— Pasty, Ligabue, Carrère d'Encausse, Δασκαλάκη, Baldi και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1288/96)·

— Podestà, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την τρομοκρατική επίθεση στην Αλγερία (B4-1289/96)·

— Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna και Fraga Estévez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την αλιεία με τη Σενεγάλη (B4-1290/96)·

— Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σενεγάλης (B4-1291/96)·

— Castellina και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη δέκατη επέτειο από την απαγωγή και φυλάκιση του Mordechai Vanunu (B4-1292/96)·

— Gonzales Alvarez, Novo και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ονδούρα (B4-1293/96)·

— Gonzales Alvarez, Novo και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις δολοφονίες στο Ελ Σαλβαδόρ (B4-1294/96)·

— Gonzales Alvarez, Novo και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τον κυκλώνα Lili στην Κούβα (B4-1295/96)·

— Elmalan και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-1296/96)·

— Pailler, Mohamed Ali, Pettinari, Εφραιμίδη και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την καταπίεση κούρδων δημοσιογράφων και διανοουμένων στην Τουρκία (B4-1297/96)·

— Gonzales Alvarez και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το κέντρο πυρηνικών ερευνών του Dounreay (B4-1298/96)·

— Carnero González και Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1299/96)·

— Aelvoet, Lannoye, McKenna και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη διακοπή των διαπραγματεύσεων που αφορούν αλιευτική συμφωνία με τη Σενεγάλη (B4-1300/96)·

— Aglietta, Ripa di Meana και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταδίκη του Wang Dan και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα (B4-1301/96)·

— Müller, Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη Νιγηρία (B4-1302/96)·

— von Blottnitz και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αεροπορική μεταφορά πυρηνικού υλικού (B4-1303/96)·

— Telkämper και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη δέκατη επέτειο από την απαγωγή και φυλάκιση σε απομόνωση του Mordechai Vanunu (B4-1304/96)·

— McKenna και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη γνωμοδότηση του Διεθνούς Δικαστηρίου όσον αφορά τη νομιμότητα χρήσης ή απειλής χρήσης πυρηνικών όπλων (B4-1305/96)·

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Roth, Tamino, Müller και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-1306/96)·

— Roth και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη σύλληψη του Προέδρου της Οργάνωσης Ειρηνιστών Σμύρνης στην Τουρκία (B4-1307/96)·

— Bloch von Blottnitz, Lannoye, Ahern, Holm και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εγκατάσταση επανεπεξεργασίας πυρηνικών αποβλήτων του Dounreay στη Σκωτία (B4-1308/96)·

— Telkämper και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την άρνηση των αρχών των Φιλιππινών να χορηγήσουν άδεια εισόδου για τη συνεδρίαση του «Manila People Forum on APEC» (B4-1309/96)·

— Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη Γουϊάνα (B4-1310/96)·

— Pailler, Sjöstedt και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την καταδίκη του κινέζου διαφωνούντος Wang Dan (B4-1311/96)·

— Pettinari, Carnero González και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Νιγηρία (B4-1312/96)·

— Pettinari, Sierra González και Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το ad-hoc Διεθνές Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-1313/96)·

— Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράκ (B4-1314/96)·

— Pradier και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στα ανατολικά του Ζαΐρ (B4-1315/96)·

— Cabezon Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ειρήνη στη Γουατεμάλα (B4-1316/96)·

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

— Sauquillo, Pons Grau, Vecchi, Kouchner, Dury, Kinnock και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Ζαΐρ (B4-1317/96)·

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την άρνηση των αρχών των Φιλιππινών να χορηγήσουν άδεια εισόδου για τη συνεδρίαση του «Manila People Forum on APEC» (B4-1318/96)·

— Hoff, Imbeni και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-1319/96)·

— Jöns, Hoff και Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Αμπχαζία (B4-1320/96)·

— Colajanni και Malone, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την καταδίκη του κ. Wang Dan στην Κίνα (B4-1321/96)·

— Marinho, Barros Moura, Torres Couto, Torres Marques, Campos, Lage, Moniz, Apolinário, Candal και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πυρκαγιά στο Δημαρχείο της Λισαβώνας (B4-1322/96)·

— Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νιγηρία (B4-1323/96)·

— Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη λειτουργία των ειδικών δικαστηρίων (B4-1324/96)·

— Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη δέκατη επέτειο από την απαγωγή και φυλάκιση του Mordechai Vanunu (B4-1325/96)·

— Dupuis, dell'Alba και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την καταδίκη του Wang Dan (B4-1326/96)·

— Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Γεωργία όσον αφορά τις εκλογές στην Αμπχαζία (B4-1327/96)·

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημερώσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Τετάρτη από τις 11 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι (σημείο 1: Ζαΐρ) και την Πέμπτη από τις 4 μ.μ. έως τις 6 μ.μ. (άλλα σημεία)

7. Χρονοδιάγραμμα επί του προϋπολογισμού (σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού για το 1997)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σε συμφωνία με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, οι προθεσμίες για την κατάθεση τροπολογιών σε δεύτερη ανάγνωση στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 καθορίστηκαν ως ακολούθως:

— τροπολογίες που κατατέθηκαν από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές ή τουλάχιστον 29 βουλευτές: Τρίτη 26 Νοεμβρίου 1996 στις 12 το μεσημέρι,

— προτάσεις συνολικής απόρριψης του προϋπολογισμού: Δευτέρα 9 Δεκεμβρίου 1996 στις 7 μ.μ.,

— τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Brinkhorst και Fabra Vallés και αιτήσεις χωριστής ψηφοφορίας, ψηφοφορίας κατά τμήματα ή με ονομαστική κλήση: Τρίτη 12 Δεκεμβρίου 1996 στις 12 το μεσημέρι,

8. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί τεσσάρων αιτήσεων κατεπείγουσας συζήτησης.

— πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών αρχών και γεωργικών ρυθμίσεων (COM(93)0350 και COM(94)0034 — 4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD)) ***I

Παρεμβαίνει η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων («Ολοκληρωμένο Σύστημα») (COM(96)0174 — C4-0313/96 — 96/0122(CNS)) *

Παρεμβαίνει η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων (COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. Arias Cañete, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το συμπέρασμα της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα και ενός πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκή Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, της Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt, εισηγητής, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την Ολομέλεια καθορίζεται την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

9. Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και δραστηριότητες που αφορούν τον γενικό προϋπολογισμό (παρουσίαση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Ο κ. Friedmann, Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, παρουσιάζει την ετήσια έκθεση και της δήλωσης ασφαλείας σχετικά με τις δραστηριότητες που αφορούν το γενικό προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 1995.

Παρεμβαίνει ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις: ο κ. Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία μιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν επίσης για να θέσουν ερωτήσεις: η κ. Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Wemheuer, οι κ.κ. Garriga Polledo, Mulder, Blak, McCartin, Kellett-Bowman και Le Gallou, μη εγγεγραμμένος.

Οι κ.κ. Friedmann και Liikanen απαντούν στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του σημείου αυτού.

10. Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***II (συζήτηση)

Οι κ.κ. Galeote Quecedo και Hoppenstedt παρουσιάζουν τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (C4-0380/96 — 95/0074(COD) (A4-0346/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Castellina, πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Caudron, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Barzanti, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Whitehead, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Kuhn, η κ. Pack, οι κ.κ. Arroni, Monfils, Παπαγιαννάκης, Ullmann, De Coene, Perry, η κ. Ryynänen, οι κ.κ. Wolf, Aparicio Sánchez, η κ. Vaz da Silva, ο κ. Vallvé, η κ. Ahlqvist, οι κ.κ. Chanterie, Jack M.E. Lang, η κ. Banotti, οι κ.κ. Sanz Fernández, Decourrière, οι κυρίες Tongue, Hawlicek και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18

*

* *

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η έκθεση Escudero σχετικά με την επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών (A4-0309/96), εγγεγραμμένη ως επόμενο σημείο της πρωινής ημερήσιας διάταξης, η οποία, λόγω ελλείψεως χρόνου δεν κατέστη δυνατό να εξεταστεί, αναβάλλεται για απόψε και εγγράφεται ως πρώτο σημείο για την νυκτερινή συνεδρίαση.

Παρεμβαίνει ο κ. Pasty, επί προσωπικού, έπειτα από μια συνέντευξη που δόθηκε από την κ. d'Ancona στην ολλανδική εφημερίδα «Volkskrant» στην οποία θίγεται η κ. Van Bladel που έγινε μέλος της Ομάδας UPE.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου των παρόντων στο ημικύκλιο και διαπιστώνει ότι το Σώμα συγκεντρώνει την απαραίτητη απαρτία για να τεθούν σε ψηφοφορία τα σημεία για την έγκριση των οποίων απαιτείται ειδική πλειοψηφία.

Παρεμβαίνει η κ. Spaak για να επισημάνει ότι δεν λειτουργεί η συσκευή ψηφοφορίας της.

11. Ίση μεταχείριση στην κοινωνική ασφάλιση * (τελική ψηφοφορία)

Έκθεση Torres Marques — A4-0256/96

Το ζήτημα είχε αναπεμφθεί στην αρμόδια επιτροπή βάσει του άρθρου 59, παράγραφος 3, του Κανονισμού (*μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 18.9.1996*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια η οποία ζητεί να μάθει ποιά είναι η θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που εγκρίθηκαν το Σεπτέμβριο από το Σώμα.

Παρεμβαίνουν ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος δηλώνει ότι συμφωνεί με τις τροπολογίες 1, 4 (μερικώς), 5, 2 (μερικώς), 7 και 11 (2ο μέρος) και η εισηγήτρια επ' αυτής της παρέμβασης.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

12. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί του καθορισμού συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)) (A4-0347/96) (εισηγητής: ο κ. Adam) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0390 — C4-0429/96 — 0203/96(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

Παρεμβαίνει ο κ. Desama, αναπληρωτής του εισηγητή.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

13. Τροποποίηση του Κανονισμού (άρθρο 49) (ψηφοφορία)

Έκθεση Manzella — A4-00348/96

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Επιτροπής του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας για την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κ.κ. Wijsenbeek, ο οποίος αμφισβητεί το γεγονός ότι η αίτηση υποβλήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής του Κανονισμού, και Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής του Κανονισμού.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

14. Ενίσχυση στους εκτοπισμένους πληθυσμούς **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Howitt — A4-0344/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0374/96 — 95/0162(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί·

Τροπολογία που αποσύρεται: 12

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 3*).

15. Περιβάλλον στο πλαίσιο της μακρόχρονης ανάπτυξης στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Taubira-Delannon — A4-0340/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0373/96 — 95/0161(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 21, 23 έως 26 και 28 έως 44 όλες μαζί· 22

Τροπολογία που απορρίπτεται: 27

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της τροπολογίας 22

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 22 (UPE)· 27 (PPE)

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 4*).

16. Ιός VIH/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση André-Léonard — A4-0341/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0372/96 — 95/0164(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 και 5 έως 7 όλες μαζί· 9 έως 29 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4· 8· 30

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 3, 4 (PPE)

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 5*).

17. Ενεργειακή αποτελεσματικότητα **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Bloch von Blottnitz — A4-0350/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0375/96 — 95/0131(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 3· 4 (1ο μέρος με ΟΚ)· 5· 6· 7· 8· 9 (1ο μέρος)· 9 (3ο μέρος)· 10· 11· 12· 13· 14· 15

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ· 4 (2ο μέρος με ΟΚ)· 9 (2ο μέρος με ΟΚ)· 16

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 4 (PPE):

1ο μέρος: 1η φράση έως «ενεργειακής απόδοσης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 9 (PPE):

1ο μέρος: εισαγωγικό μέρος
2ο μέρος: σημείο (α)
3ο μέρος: σημείο α α)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (PPE):

ψήφισαν:	463
υπέρ:	270
κατά:	187
αποχές:	6

Τροπ. 4, 1ο μέρος (PPE):

ψήφισαν:	470
υπέρ:	465
κατά:	5
αποχές:	0

Τροπ. 4, 2ο μέρος (PPE):

ψήφισαν:	477
υπέρ:	271
κατά:	204
αποχές:	2

Τροπ. 9, 2ο μέρος (PPE):

ψήφισαν:	473
υπέρ:	269
κατά:	204
αποχές:	0

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 6*).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

18. Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Galeote Quecedo και Hoppenstedt- A4-0346/96

Η πρώτη υπογράφων της τροπολογίας 56 είναι η κ. Pailler και όχι η κ. Castellina, όπως αναφέρθηκε από λάθος.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0380/96 — 95/074(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί· 14 και 15 όλες μαζί με ΗΨ (408 υπέρ, 61 κατά, 4 αποχές)· 19· 20 (τροποποιημένη)· 23· 24 με ΗΨ (402 υπέρ, 63 κατά, 9 αποχές)· 25· 28· 29· 31· 33· 36· 38· 40· 41 έως 44 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 54· 12 με ΟΚ· 13· 16· 51 με ΟΚ· 17 και 18 όλες μαζί με ΗΨ (291 υπέρ, 181 κατά, 2 αποχές)· 55 με ΟΚ· 21 με ΟΚ· 22· 26· 27· 56 κατά τμήματα· 30· 32 κατά τμήματα· 57· 58· 47· 34· 35· 37· 45 και 46

Τροπολογία που καταπίπτει: 53

Τροπολογία που αποσύρεται: 48

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1.ε)): 39

Τροπολογία που ακυρώνεται: 49

Τροπολογίες μη παραδεκτές (άρθρο 124, παρ. 1, 2ο εδάφιο): 50, 52

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Kuhn σχετικά με τη γερμανική απόδοση της τροπολογίας 12·

— η κ. Pack επισημαίνει ότι θα πρέπει να ληφθούν ως βάση η αγγλική ή η γερμανική απόδοση της τροπολογίας 20 και ανακοινώνει ότι η τροπολογία 48 αποσύρεται·

— ο κ. Arroni ζητεί, μετά την ψηφοφορία όλων μαζί των τροπολογιών 1 έως 11, χωριστές ψηφοφορίες για της τροπολογίες 7, 8 και 9 (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ψηφοφορία είναι τετελεσμένη και ότι δεν έλαβε καμία αίτηση επ' αυτού του θέματος σε εύθετο χρόνο)·

— η κ. Pack, κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επί της τροπολογίας 20 υπενθυμίζει ότι, στην αρχή της ψηφοφορίας είχε αποσύρει την τροπολογία 48· ωστόσο δηλώνει ότι στην τροπολογία 20 θα έπρεπε να διευκρινισθεί ότι πρόκειται για «αθλητικά γεγονότα»· (Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση ώστε να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία στην τροπολογία 20, που εγκρίθηκε όπως τροποποιήθηκε·

— ο κ. Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ζητεί όπως η τροπολογία 56, που κηρύχθηκε ως καταπίπτουσα έπειτα από την έγκριση της τροπολογίας 29 τεθεί σε ψηφοφορία κατά τμήματα, όπως είχε ζητηθεί από την ομάδα του, κρίνοντας ότι μέρος της είναι συμβατό με την τροπολογία 29.

Χωριστές ψηφοφορίες: 13, 19, 22 (PPE)· 23, 24, 25 (UPE)· 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 45, 46 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 56 (PSE):

1ο μέρος: εισαγωγικό μέρος
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 32 (PSE):

1ο μέρος: 1ο εδάφιο
2ο μέρος: 2ο εδάφιο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 12 (ELDR):

ψήφισαν:	478
υπέρ:	280
κατά:	166
αποχές:	32

Τροπ. 51 (ELDR):

ψήφισαν:	481
υπέρ:	133
κατά:	338
αποχές:	10

Τροπ. 55 (ELDR):

ψήφισαν:	469
υπέρ:	106
κατά:	345
αποχές:	18

Τροπ. 21 (ELDR):

ψήφισαν:	476
υπέρ:	291
κατά:	170
αποχές:	15

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

19. Φυσικό αέριο και ηλεκτρισμός **I (ψηφοφορία)

Έκθεση McNally — A4-0268/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN):

Η κ. Πρόεδρος προτείνει στις ομάδες PSE και PPE όπως οι τροπολογίες 2, 3 και 4, για τις οποίες ζητήθηκε ψηφοφορία με ΟΚ θα μπορούσαν να τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί με ΟΚ, οι δύο αυτές ομάδες εκφράζουν τη σύμφωνη γνώμη τους, η δε Ομάδα UPE, που είχε ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες για τις τροπολογίες αυτές, δέχεται να αποσύρει την αίτησή της.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ· 2, 3 και 4 όλες μαζί με ΟΚ· 5 με ΗΨ (252 υπέρ, 200 κατά, 4 αποχές)· 6· 7 με ΟΚ· 8· 9· 10· 11· 12· 13

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, (UPE)· 5, 6 (UPE, PPE)· 8, 9, 10, 11, 12, 13 (UPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (PPE):

ψήφισαν:	436
υπέρ:	245
κατά:	182
αποχές:	9

Τροπ. 2, 3 και 4 (PPE):

ψήφισαν:	448
υπέρ:	246
κατά:	198
αποχές:	4

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Τροπ. 7 (PPE):

ψήφισαν:	448
υπέρ:	430
κατά:	14
αποχές:	4

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	448
υπέρ:	277
κατά:	24
αποχές:	147

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 8*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 8*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Torres Marques A4-0256/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Ojala· Seppänen· Blak, Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen·

Έκθεση Adam A4-0347/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Marset Campos· Ahern

Σύσταση για 2η ανάγνωση Howitt A4-0344/96

— *γραπτές:* ο κ. Dillen

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Taubira-Delannon A4-0340/96

— *γραπτή:* ο κ. Holm

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Bloch von Blottnitz A4-0350/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Αλαβάνος· Lindqvist, Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk·

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0346/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Poisson· Gallagher· Le Gallou· Αλαβάνος· Decourrière· Cushnahan· Trautmann· Holm, Schörling· Ahlqvist, Theorin, Wibe· Reding· Andersson, Waidelich· Blak, Kirsten M. Jensen· Darras· Eriksson, Svensson

Έκθεση McNally A4-0268/96

— *γραπτή:* ο κ. Αλαβάνος

*
* *

Αναθεωρήσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Galeote Quecedo/Hoppenstedt (A4-0346/96):

τροπ. 12: ο κ. Fabre-Aubrespy ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

Έκθεση McNally (A4-0268/96):

τροπ. 1: ο κ. Fabre-Aubrespy ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίσθηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 40 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. *ΖΑΪΡ* [1]

B4-1253/96 της Ομάδας V
B4-1254/96 της Ομάδας ELDR
B4-1271/96 της Ομάδας PPE
B4-1288/96 της Ομάδας UPE
B4-1299/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-1315/96 της Ομάδας ARE
B4-1317/96 της Ομάδας PSE

II. *ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΟΙΝΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ*

B4-1257/96 της Ομάδας ELDR
B4-1280/96 της Ομάδας PPE
B4-1286/96 της Ομάδας UPE
B4-1306/96 της Ομάδας V
B4-1313/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-1319/96 της Ομάδας PSE
B4-1324/96 της Ομάδας ARE

III. *ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΚ/ΣΕΝΕΓΑΛΗΣ*

B4-1264/96 της Ομάδας PSE
B4-1279/96 της Ομάδας UPE
B4-1283/96 της Ομάδας ELDR
B4-1290/96 της Ομάδας PPE
B4-1291/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-1300/96 της Ομάδας V

IV. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

Νιγηρία

B4-1256/96 της Ομάδας ELDR
B4-1282/96 της Ομάδας PPE
B4-1302/96 της Ομάδας V
B4-1312/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-1323/96 της Ομάδας ARE

Κίνα

B4-1258/96 της Ομάδας ELDR
B4-1268/96 της Ομάδας PPE

[1] Το θέμα αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης μεταξύ 11 π.μ. και 12 το μεσημέρι και θα τεθεί σε ψηφοφορία την ίδια ημέρα στην ώρα των ψηφοφοριών.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

B4-1301/96 της Ομάδας V
B4-1311/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-1321/96 της Ομάδας PSE
B4-1326/96 της Ομάδας ARE

Γεωργία

B4-1269/96 της Ομάδας PPE
B4-1278/96 της Ομάδας PPE
B4-1320/96 της Ομάδας PSE
B4-1327/96 της Ομάδας V

Σαλβαδόρ

B4-1294/96 της Ομάδας GUE/NGL

Mordechai Vanunu

B4-1259/96 της Ομάδας PSE
B4-1292/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-1304/96 της Ομάδας V
B4-1325/96 της Ομάδας ARE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές:	1 λεπτό
βουλευτές:	45 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Διακόπτεται η συνεδρίαση στις 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ
Αντιπροέδρου

21. Εικοστή πέμπτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού — Ενιαία αγορά το 1995 — Συγκεντρώσεις επιχειρήσεων — Βιομηχανική αναδιάρθρωση — Δάνεια στις ΜΜΕ * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι εκθέσεις, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής.

Η κ. García Arias παρουσιάζει την έκθεσή της, σχετικά με την 25η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού — 1995 (COM(96)0126 — C4-0240/96) (A4-0324/96).

Ο κ. Secchi παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ενιαία αγορά το 1995 (COM(96)0051 — C4-0146/96) (A4-0323/96).

Ο κ. Rapkay παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

— σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS) (A4-0332/96).

— σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0019 — C4-0106/96) (A4-0339/96).

Η κ. Hautala παρουσιάζει την έκθεση, σχετικά με τη βιομηχανική αναδιάρθρωση και τις μετεγκαταστάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A4-0335/96).

Ο κ. Kuckelkorn παρουσιάζει την έκθεση, επί της προτάσεως αποφάσεως του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση εγγυήσεων δανείων για επενδύσεις που πραγματοποιούνται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) οι οποίες δημιουργούν απασχόληση (COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS)) (A4-0318/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Janssen van Raay, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, Chanterie, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων επί του εγράφου A4-0335/96, Vieira, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων επί του εγγράφου A4-0318/96, η κ. Schroedter, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Haug, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Wogau, Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Caudron, Konrad, οι κυρίες Van Bladel, Riis-Jørgensen, Elmalan, ο κ. Blokland, οι κυρίες Randzio-Plath, Peijs, Kestelijn-Sierens, οι κ.κ. Ribeiro και Torres Couto.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Wijsenbeek ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 13, παράγραφος 3 του Κανονισμού το οποίο και αναγιγνώσκει, εκτιμά ότι ο κ. Capucho θα έπρεπε, έχοντας αλλάξει πολιτική ομάδα να είχε παραιτηθεί από το αξίωμα του αντιπροέδρου (ο κ. Πρόεδρος, υπενθυμίζει το άρθρο 17 του Κανονισμού, παρατηρεί ότι εν πάση περιπτώσει η εντολή του θα λήξει τον Ιανουάριο του 1997).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cassidy, Watson, Wibe, W. G. van Velzen, ο τελευταίος και επί της παρέμβασης του κ. Wijsenbeek, Harrison, Camisón Asensio, η κ. Malone, οι κ.κ. Wijsenbeek, ο τελευταίος επί προσωπικού έπειτα από την παρέμβαση του κ. W. G. Van Velzen, Parigi, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, Van Miert, μέλος της Επιτροπής και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των Σπ της 13.11.1996.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART CLARK
Αντιπροέδρου

22. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-1218/96).

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Πρώτο μέρος

Η ερώτηση 25 του κ. Gerard Collins καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της απουσιάζει.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Truscott, ο οποίος ερωτά αν μπορεί να αναδεχθεί αυτή την ερώτηση, πράγμα που του αρνείται ο κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι μια τέτοια αίτηση θα έπρεπε να είχε υποβληθεί μια ώρα πριν από την έναρξη της ώρας των ερωτήσεων, και Wijsenbeek, ο οποίος διερωτάται για τον επείγοντα χαρακτήρα των τριών πρώτων ερωτήσεων που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η σειρά των ερωτήσεων έχει καθοριστεί από την Προεδρία).

Ερώτηση 26 του κ. Virgin: Μπαταρίες καδμίου-νικελίου

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Virgin.

Παρεμβαίνει ο κ. Truscott.

Η ερώτηση 27 του κ. David καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της απουσιάζει.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 28 του κ. Holm: Διαβήτης και

Ερώτηση 29 του κ. Harrison: Έρευνα σχετικά με το διαβήτη

Η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Holm και Harrison. Ο τελευταίος διαμαρτύρεται επί τη ευκαιρία, για το γεγονός ότι οι συνεδριάσεις της Επιτροπής γίνονται συγχρόνως με την Ολομέλεια (ο κ. Πρόεδρος, του απαντά ότι έχει δίκιο, τονίζει όμως ότι πρόκειται για απόφαση που λήφθηκε από την Προεδρία).

Ερώτηση 30 του κ. Wijsenbeek: Κρατικό μονοπώλιο της ελβετικής εταιρείας Telecom PTT

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Wijsenbeek, Seal και Haarder.

Ερώτηση 31 του κ. Haarder: Επαναπατρισμός των βοσνίων και κροατών προσφύγων

Ο κ. Van den Broek, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Haarder, Titley και von Habsburg.

Ερώτηση 32 της κ. Ahlqvist: Οι τελευταίες εξελίξεις στη Λευκορωσία

Ο κ. Van den Broek, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ahlqvist.

Ερώτηση 33 της κ. Theorin: Τουρκία

Ο κ. Van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Theorin και του κ. Lomas.

Ερώτηση 34 του κ. Lindqvist: Εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας

Ο κ. Van den Broek απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist, Posselt και της κ. Theorin.

Παρεμβαίνει ο κ. Smith για της διαδικασίας διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων.

Οι ερωτήσεις **35** έως **37** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, αφού ο χρόνος που αντιστοιχούσε σε αυτή τη σειρά ερωτήσεων έχει λήξει.

Ερώτηση 38 του κ. Wibe: Εξαίρεση της Σουηδίας όσον αφορά την εισαγωγή αλκοόλ για προσωπική χρήση και

Ερώτηση 39 του κ. Andersson: Περιορισμός στην εισαγωγή καπνού και οινοπνευματωδών ποτών

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Wibe, Andersson, Svensson και Sjöstedt.

Ερώτηση 40 του κ. Murphy: Η υπόθεση «Guest Beer»

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Murphy και Spiers.

Ερώτηση 41 της κ. Billingham: Ενοικίαση τουριστικών καταλυμάτων στην Ευρώπη

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Billingham.

Ερώτηση 42 της κ. Riis-Jørgensen: Δανοί εκπαιδευτές χιονοδρόμοι στην Ιταλία και τη Γαλλία

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Riis-Jørgensen και Billingham.

Ερώτηση 43 της κ. Plooij-van Gorsel: Παρεμπόδιση της διασυνοριακής κυκλοφορίας επιχειρηματιών από νομοθεσία που αφορά αυτοκίνητα

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Plooij-van Gorsel.

Οι ερωτήσεις **44** έως **64** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, αφού ο χρόνος που αντιστοιχούσε σε αυτή τη σειρά ερωτήσεων έχει λήξει.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

23. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών ***II (συζήτηση)

Ο κ. Escudero παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίσθηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί το παράρτημα της οδηγίας 93/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους (C4-0379/96 — 95/0254(COD)) (A4-0309/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Féret, μη εγγεγραμμένος και Monti, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 13.11.1996.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

24. Επιδημιολογική παρακολούθηση ***I (συζήτηση)

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) (A4-0287/96).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Aparicio Sánchez και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 13.11.1996.

25. «Στόχος η αειφορία» ***I (συζήτηση)

Η κ. Dybkjær παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη — «Στόχος η αειφορία» (COM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD)) (A4-0300/96).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ahern, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Barthet-Mayer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Graenitz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Ryynänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sandbæk, μη εγγεγραμμένη, Díez de Rivera Icaza, Τρακατέλλης, Olsson, Sjöstedt, Myller, Valverde López, Virgin, Rübig, Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Eisma, που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά η κ. Bjerregaard και ο κ. Gahrton.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 13.11.1996.

26. Μη κυβερνητικές οργανώσεις για την προστασία του περιβάλλοντος **I (συζήτηση)

Ο κ. Rübig παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανώσεων που έχουν ως πρωταρχικό πεδίο δράσης την προστασία του περιβάλλοντος (COM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN)) (A4-0258/96).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Waidelich, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bowe και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 13.11.1996.

27. Εκτίμηση ορισμένων σχεδίων για το περιβάλλον **II (συζήτηση)

Ο κ. Lannoye παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) (A4-0343/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Barthet-Mayer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, ο κ. White, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, καταρχήν για να εκφράσει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι εκθέσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος εξετάζονται συχνά σε βραδυνή συνεδρίαση με μικρό αριθμό παρόντων και για να ζητήσει την εξέταση αυτής της ερώτησης. Στη συνέχεια παρεμβαίνει επί της συζήτησης. Παρεμβαίνουν κατόπιν οι κυρίες Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, αρχικά επίτης συζήτησης και στη συνέχεια για να υποστηρίξει τα όσα είπε ο προηγούμενος ομιλητής, Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Blokland, μη εγγεγραμμένος, η κ. Graenitz, ο κ. Rübig, οι κυρίες Jackson και Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 13.11.1996.

28. Διαχείριση αποβλήτων (συζήτηση)

Η κ. Kirsten M. Jensen παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων και το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομέα των αποβλήτων (COM(96)0399 — C4-0453/96) (A4-0364/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 14.11.1996.

29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει την ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης που ορίσθηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

από τις 9.15 π.μ. έως τις 11 π.μ.

— κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων (Kittelmann, Kreissl-Dörfler, Moniz) και μιας προφορικής ερώτησης σχετικά με το εμπόριο

από τις 11 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

— συζήτηση επικαίρων (πρώτο μέρος): Ζαΐρ

στις 12 το μεσημέρι

— ώρα των ψηφοφοριών

(από τις 3 μ.μ. έως τις 4 μ.μ.: πανηγυρική συνεδρίαση)

από τις 4 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— έκθεση Colajanni για τη Μέση Ανατολή

— έκθεση Bourlanges/De Giovanni για τη διαδικασία συναπόφασης

— έκθεση d'Ancona για τις διαδικασίες ασύλου

— κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων (Florio και Verde i Aldea) για την προστασία των καταναλωτών ***I

— κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων για τη βιοασφάλεια

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 00.10 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών *

A4-0256/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 86/378/ΕΟΚ για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (COM(95)0186 — C4-0422/95 — 95/0117(CNS))

Η παρούσα πρόταση εγκρίθηκε με τροποποιήσεις κατά τη συνεδρίαση της 18ης Σεπτεμβρίου 1996 (1)

(1) ΣΠ της 18.09.1996, Μέρος II, σημείο 6.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 86/378/ΕΟΚ για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (COM(95)0186 — C4-0422/95 — 95/0117(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0186 — 95/0117(CNS)) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0153/96),

— βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0256/96)

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 218 της 23.08.1995, σελ. 5

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

2. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0347/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί του καθορισμού συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί του καθορισμού συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(96)0390 — 96/0203(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 129 Δ, παράγραφος 1 και το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0429/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0347/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·

3. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 298 της 9.10.1996, σελ. 10.

---

3. Ενίσχυση εκτοπισμένων πληθυσμών **II

A4-0344/96

Απόφαση επί της κοινής θέσης που καθορίστηκε από το Συμβούλιο σχετικά με τη δράση στον τομέα της ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (C4-0379/95 — 95/0162(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υποψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0374/96 — 95/0162(SYN)) ([1]),

([1]) ΕΕ C 264 της 11.09.1996, σελ. 13.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση [1] επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, (COM(95)0297) [2],

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(96)0234) [3]

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0344/95),

1. τροποποιεί τη κοινή θέση ως εξής:

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την απόφαση αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)	
	7α. ότι η προσφυγική ιδιότητα μπορεί να προκύψει από την εκδίωξη συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων και ότι είναι ανάγκη να προαχθεί η αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)	
	7β. ότι είναι ανάγκη να προαχθεί η αρχή της μη απέλασης και η πραγματική νομική διευθέτηση των παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 1α (νέο)	
	Άρθρο 1α
	Η δημιουργία δημοκρατικών διαρθρώσεων και η προαγωγή των δικαιωμάτων του ανθρώπου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των προγραμμάτων βοήθειας υπέρ των εκτοπισμένων πληθυσμών στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας. Όλες οι θιγόμενες ομάδες, καθώς και ο τοπικός πληθυσμός υποδοχής προσφύγων και εκτοπισμένων ατόμων, συμμετέχουν πλήρως στην αξιολόγηση των αναγκών και την εφαρμογή των προγραμμάτων βοηθείας. Η βοήθεια και οι πιστώσεις προορίζονται για τις ευαίσθητες ομάδες συμπεριλαμβανομένων των γυναικών, των παιδιών, των αυτοχθόνων, των μειονεκτούντων και των ηλικιωμένων ατόμων.
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 2	
Η Κοινότητα υποστηρίζει βιώσιμα σχέδια για την επιβίωση, την αυτάρκεια και την κοινωνικοοικονομική επανένταξη προσφύ-	Η Κοινότητα υποστηρίζει βιώσιμα σχέδια για την επιβίωση, την αυτάρκεια και την κοινωνικοοικονομική επανένταξη προσφύ-

[1] ΕΕ C 65 της 04.03.1996, σελ. 215.
[2] ΕΕ C 237 της 12.09.1995, σελ. 19.
[3] ΕΕ C 216 της 26.07.1996, σελ. 10.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
γων, εκτοπισθέντων, επαναπατριζομένων και αποστρατευθέντων. Οι δράσεις αφορούν, μεταξύ άλλων, την άρση ναρκοπεδίου, την καταπολέμηση της σεξουαλικής βίας, την υποστήριξη των τοπικών κοινοτήτων υποδοχής και των ζωνών *επιστροφής*, ώστε να διευκολύνονται η αποδοχή και η ένταξη των εκριζωμένων πληθυσμών και να υποστηριχθεί η επιστροφή και οι εγκατάστασή τους στις χώρες καταγώγής ή σε τρίτες χώρες *καθώς και*, ενδεχομένως, *η* συμφιλίωση.	γων, εκτοπισθέντων, επαναπατριζομένων και αποστρατευθέντων. Οι δράσεις αφορούν, μεταξύ άλλων, την άρση ναρκοπεδίου, **συμπεριλαμβανομένων και δράσεων για την ενθάρρυνση της συνειδητοποίησης και της ασφάλειας όσον αφορά τις νάρκες,** την καταπολέμηση της σεξουαλικής βίας, **την παροχή βασικής υγειονομικής περίθαλψης, συμπεριλαμβανομένης της αναπαραγωγικής και ψυχολογικής υγείας και την περίθαλψη των γυναικών που έπεσαν θύματα βιασμού, ενίσχυση για την προαγωγή της κοινωνικής ενότητας, συμπεριλαμβανομένων και προγραμμάτων ανεύρεσης και επανένωσης οικογενειών, υποστήριξη για τη διεκδίκηση γης και δικαιωμάτων ιδιοκτησίας και υποστήριξη για την νομική επίλυση των δικαιωμάτων του ανθρώπου,** την **αναγκαία** υποστήριξη των τοπικών κοινοτήτων υποδοχής και των ζωνών **στις οποίες εγκαθίστανται εκριζωθέντα άτομα** επιστροφής, ώστε να διευκολύνονται η αποδοχή και η ένταξη των εκριζωμένων **αυτών ατόμων** και να υποστηριχθεί η **εθελούσια** επιστροφή και οι εγκατάστασή τους στις χώρες καταγώγής ή σε τρίτες χώρες. **Οι δράσεις υποστηρίζουν,** ενδεχομένως, **τη** συμφιλίωση.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Τα μέσα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο των δράσεων κατ' άρθρο 1 περιλαμβάνουν ιδίως την εκπόνηση μελετών, την τεχνική βοήθεια, την κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, τις προμήθειες και τα έργα, καθώς και τους λογιστικούς ελέγχους και τις αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου.	1. Τα μέσα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο των δράσεων κατ' άρθρο 1 περιλαμβάνουν ιδίως την εκπόνηση μελετών, την τεχνική βοήθεια, την κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, τις προμήθειες και τα έργα, καθώς και τους λογιστικούς ελέγχους και τις αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου. **Στο βαθμό που είναι επιτακτικώς αναγκαίο για την επιτυχία μιας δράσης, μπορεί να διατεθούν πιστώσεις για την εκπόνηση μελετών με τη συμμετοχή, κατά προτεραιότητητα, εμπειρογνωμόνων από τη χώρα υποδοχής. Οι δαπάνες για μελέτες, έλεγχο λογαριασμών, αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου, πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο αναγκαίο επίπεδο και σε κάθε περίπτωση να μην υπερβαίνουν το 3% του συνολικού κόστους της δράσης.**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 7, παράγραφος 6, σημείο β)

β) το συντονισμό στον τόπο εκτέλεσης των δράσεων μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των εκπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στην *δικαιούχο* χώρα.	β) το συντονισμό στον τόπο εκτέλεσης των δράσεων μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των εκπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών, **άλλων εκπροσώπων των χορηγών και των αρμόδιων εταίρων** στη δικαιούχο χώρα. **(βα) τον συντονισμό και τη διαβούλευση με την αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την οργάνωση συνδέσμου των ΜΚΟ.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 7, παράγραφος 7

7. Η Επιτροπή δύναται, από κοινού με τα κράτη μέλη, να αναλάβει κάθε δυνατή πρωτοβουλία, για να εξασφαλισθεί ο καλός συντονισμός με *τους άλλους ενδιαφερομένους χορηγούς* και δη με εκείνους του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, περιλαμβανομένης και της Ύπατης Αρμοστείας για τους πρόσφυγες.	7. Η Επιτροπή δύναται, από κοινού με τα κράτη μέλη, να αναλάβει κάθε δυνατή πρωτοβουλία, για να εξασφαλισθεί ο καλός συντονισμός με τους **εταίρους που είναι επιφορτισμένοι με την υλοποίηση των δράσεων,** και δη με εκείνους του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, περιλαμβανομένης και της Ύπατης Αρμοστείας για τους πρόσφυγες.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 9, παράγραφοι 3 και 4

3. Οι αποφάσεις για τις δράσεις, η χρηματοδότηση των οποίων, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, υπερβαίνει τα 2 εκατομμ. Ecu ανά δράση εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10.	**Διαγράφεται**
Το αργότερο μία εβδομάδα πριν ληφθεί η σχετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει συνοπτικά την επιτροπή για τις αποφάσεις χρηματοδότησης, τις οποίες προτίθεται να λάβει σχετικά με τα σχέδια και τα προγράμματα των οποίων το ύψος δεν υπερβαίνει τα 2 εκατομμ. Ecu.	
4. Η Επιτροπή έχει την εξουσία να εγκρίνει, χωρίς να προσφύγει στη γνώμη της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10, τις πρόσθετες αναλήψεις υποχρεώσεων που είναι απαραίτητες για την κάλυψη των προβλεπομένων ή επελθουσών υπερβάσεων αυτών των δράσεων, εφ' όσον η υπέρβαση ή η πρόσθετη ανάγκη είναι κατώτερη ή ίση προς το 20% της αρχικής αναλήψεως υποχρεώσεως που έχει ορισθεί από την απόφαση χρηματοδότησης.	
Όταν η πρόσθετη ανάληψη υποχρεώσεων του προηγουμένου εδαφίου είναι κατώτερη από 4 εκατομμ. Ecu, η επιτροπή του άρθρου 10 ενημερώνεται για την απόφαση της Επιτροπής. Όταν η πρόσθετη ανάληψη υποχρεώσεων είναι ανώτερη από 4 εκατομμ. Ecu αλλά κατώτερη από 20%, ζητείται η γνώμη της επιτροπής.	

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή ενισχύεται στο έργο της από *την επιτροπή του άρθρου 15 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 443/92/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας* ([1]).	1. Η Επιτροπή ενισχύεται στο έργο της από **μία συμβουλευτική επιτροπή που απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.**
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που ορίζεται από τον πρόεδρο σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει η πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παρ. 2 της συνθήκης, για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής· οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.	**2. Οι γνώμες καταχωρίζονται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταχώρηση θέσης του στα πρακτικά αυτά. Αντίγραφο των πρακτικών διαβιβάζεται στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**
Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.	**Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη που εκφέρει η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια που προτίθεται να δώσει στη γνώμη της.**
Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.	
Αν κατά τη λήξη προθεσμίας ενός μηνός από την υποβολή της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.	

([1]) *ΕΕ L 52 της 27.02.1992, σελ. 1.*

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 11	
Στο πλαίσιο της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 ανταλλάσσονται ετησίως απόψεις κατόπιν *εισηγήσεως* του αντιπροσώπου της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές των δράσεων που θα εκτελεσθούν κατά το επόμενο έτος.	Ανταλλάσσονται ετησίως απόψεις κατόπιν **εκθέσεως** του αντιπροσώπου της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές των δράσεων που θα εκτελεσθούν κατά το επόμενο έτος. **Η Επιτροπή καταρτίζει τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που θα υποβληθούν με βάση διαβουλεύσεις που πραγματοποιεί με τις αρχές, τις εταιρικές οργανώσεις και τους δικαιούχους στις αποδέκτριες χώρες. Η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δύναται να αποστείλει στη συνάντηση αυτή αντιπρόσωπο με δικαίωμα λόγου ως παρατηρητή.** **Οι συνεδριάσεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου αυτού, διεξάγονται δημοσίως και τα πλήρη πρακτικά της διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, προς ενημέρωση, εντός 10 εργασίμων ημερών μετά από κάθε συνεδρίαση.**
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 13	
Η Επιτροπή αξιολογεί τις δράσεις που χρηματοδοτεί η Κοινότητα, με σκοπό να διαπιστώσει κατά πόσο έχουν επιτευχθεί οι στόχοι των δράσεων αυτών και να παράσχει κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μελλοντικών δράσεων. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή σύνοψη των αξιολογήσεων, οι οποίες μπορούν ενδεχομένως να εξεταστούν από την επιτροπή. Οι εκθέσεις αξιολόγησης είναι στη διάθεση των κρατών μελών.	Η Επιτροπή αξιολογεί τις δράσεις που χρηματοδοτεί η Κοινότητα, με σκοπό να διαπιστώσει κατά πόσο έχουν επιτευχθεί οι στόχοι των δράσεων αυτών και να παράσχει κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μελλοντικών δράσεων. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή σύνοψη των αξιολογήσεων, οι οποίες μπορούν ενδεχομένως να εξεταστούν από την επιτροπή. Οι εκθέσεις αξιολόγησης είναι στη διάθεση των κρατών μελών, **καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

4. Δράσεις στον τομέα του περιβάλλοντος στις αναπτυσσόμενες χώρες **II

A4-0340/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου, που αφορά τις δράσεις οι οποίες εφαρμόζονται στις αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα του περιβάλλοντος στο πλαίσιο της μακρόπνοης ανάπτυξης (C4-0373/96 — 95/0161(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) [1],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [2] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0294) [3],

[1] ΕΕ C 264 της 11.09.1996, σελ. 28.
[2] ΕΕ C 152 της 27.05.1996, σελ. 48.
[3] ΕΕ C 20 της 24.01.1996, σελ. 4.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ, 130Σ και 130Χ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0340/96),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως ακολούθως·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 11	
11. ότι τα χρηματοδοτικά μέσα που διαθέτει σήμερα η Κοινότητα σε θέματα διατήρησης και μακρόπνοης ανάπτυξης *θα μπορούσαν να συμπληρωθούν καταλλήλως,*	11. ότι τα **ειδικά** χρηματοδοτικά μέσα που διαθέτει σήμερα η Κοινότητα σε θέματα διατήρησης και μακρόπνοης ανάπτυξης **θα πρέπει να συμπληρωθούν με τη δημιουργία ενός μέσου που θα ενισχύει περιβαλλοντικά σχέδια αποκλειστικώς στις αναπτυσσόμενες χώρες·**
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)	
	11α. εκτιμώντας ότι το κονδύλι του προϋπολογισμού B7-5040 για τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων βάσει αυτού του κανονισμού χρησιμοποιείται κατά κόρον για σημαντικές και πολύ χρήσιμες δράσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 11β (νέα)	
	11β. εκτιμώντας ότι το κεφάλαιο που πρέπει να διατεθεί σε αυτό το κονδύλι του προϋπολογισμού θα αυξηθεί σε 50 εκατομμύρια Ecu έως το έτος 2000·
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 11γ) (νέα)	
	11γ. εκτιμώντας ότι, λόγω της διάστασης των δημιουργουμένων περιβαλλοντικών προβλημάτων, η επίτευξη του στόχου της βιωσιμότητας απαιτεί το συντονισμό όλων των χρηματοδοτικών φορέων της ΕΕ·
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 14	
14. ότι ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1995 ([1]), εγγράφεται στον παρόντα κανονισμό για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της αρχής που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό, όπως καθορίζονται στη Συνθήκη,	**Διαγράφεται**

([1]) *ΕΕ C 102 της 4.04.1996, σελ. 4.*

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική ενίσχυση και τεχνική συνδρομή, σε δράσεις *που διευκολύνουν την ένταξη της περιβαλλοντικής διάστασης στη διαδικασία μακρόπνοης ανάπτυξης των αναπτυσσομένων χωρών.*	1. Η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική ενίσχυση και τεχνική συνδρομή, σε δράσεις **στις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες θα διευκολύνουν τον πληθυσμό των χωρών αυτών να ενσωματώσει στην καθημερινή του ζωή την προστασία του περιβάλλοντος και τις αρχές μακρόπνοης ανάπτυξης·**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 2α (νέα)

	2α. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:
	α) αναπτυσσόμενες χώρες: οι χώρες οι οποίες υπάγονται στις συμβάσεις ΕΕ-ΑΚΕ, ΕΕ-Χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής και στις ευρωμεσογειακές συμβάσεις,
	β) μακρόπνοη ανάπτυξη: η βελτίωση της ποιότητας ζωής των ανθρώπων εντός των ορίων της αντοχής των οικοσυστημάτων στα οποία στηρίζεται η ανάπτυξη·

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, τρίτη παύλα

— *διατήρηση της βιολογικής ποικιλομορφίας*	— **πρότυπες πρωτοβουλίες σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, οι οποίες συνδέουν τις εκστρατείες διαφώτισης στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της διατήρησης των πόρων με μια συνακόλουθη βελτίωση των καθημερινών πρακτικών θεμάτων του ενδιαφερόμενου πληθυσμού·**
— *με την προώθηση και την ανάπτυξη μεθόδων που αποσκοπούν σε μακρόπνοη και δίκαιη χρησιμοποίηση των πόρων της βιολογικής ποικολομορφίας,*	
— *με τη διατήρηση των οικοσυστημάτων και βιοτόπων, που είναι απαραίτητα για να εξακολουθήσει να υπάρχει ποικιλία ειδών και για να επιβιώσουν τα είδη υπό εξαφάνιση,*	
— *με τον καθορισμό και την αξιολόγηση των πόρων της βιολογικής ποικιλομορφίας·*	

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, τέταρτη παύλα

— διατήρηση ζωνών υψηλής οικολογικής ευαισθησίας και/ή διαπεριφερειακών οικοσυστημάτων, όπως θαλάσσια οικοσυστήματα και παράκτιες ζώνες, υδροκρίτες, λεκάνες ποταμών/λιμένων, υπόγεια ύδατα και στήριξη πρωτοβουλιών για την αειφόρο διαχείριση *τους·*	— **προώθηση τοπικών πρωτοβουλιών που αποσκοπούν στη** διατήρηση ζωνών υψηλής οικολογικής ευαισθησίας και/ή διαπεριφερειακών οικοσυστημάτων, όπως θαλάσσια οικοσυστήματα και παράκτιες ζώνες, υδροκρίτες, λεκάνες ποταμών/λιμένων, υπόγεια ύδατα **μέσω αποφυγής της ρύπανσης και της μείωσης των πηγών ρύπανσης** και στήριξη πρωτοβουλιών για την αειφόρο διαχείριση **μέσω καινοτόμων και χαμηλού κόστους μέτρων·**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, πέμπτη παύλα

— βελτίωση των πρακτικών για τη διατήρηση του εδάφους *και τη διαχείριση στους τομείς της κτηνοτροφίας,* της προστασίας των δασικών πόρων, της καταπολέμησης της απερήμωσης·	— **προαγωγή τοπικών πρωτοβουλιών με αντικείμενο τη** βελτίωση των πρακτικών για τη διατήρηση του εδάφους, την **αγροκτηνοτροφική διαχείριση και την εκμετάλλευση της βοσκής στους τομείς** της προστασίας των δασικών πόρων, **της βελτιστοποίησης των κτηνοτροφικών μεθόδων και των πρακτικών της άγριας πανίδας, των εδαφοκαλλιεργειών, του τουρισμού και** της καταπολέμησης της απερήμωσης·

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, έκτη παύλα	
— βελτίωση του περιβάλλοντος, *ιδίως του αστικού, με την εφαρμογή σχεδίων διαχείρισης* που αφορούν τα στερεά και υγρά απόβλητα και την ατμοσφαιρική μόλυνση *στο πλαίσιο της χωροταξίας που λαμβάνει υπόψη τη διατήρηση των σχετικών οικοσυστημάτων*·	— βελτίωση του περιβάλλοντος **και χωροταξία με πολεοδομικό σχεδιασμό και με σχεδιασμό των μεταφορών και με την υποστήριξη των τοπικών χωροταξικών και δημοτικών αρχών κατά την υλοποίηση τεχνολογικώς προσαρμοσμένων σχεδίων που αφορούν τις μεταφορές**, τα στερεά απόβλητα, τα υγρά απόβλητα, **την παροχή πόσιμου νερού** και την ατμοσφαιρική ρύπανση·
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, έβδομη παύλα	
— χρήση και μεταφορά τεχνολογιών προσαρμοσμένων στις απαιτήσεις και ανάγκες του περιβάλλοντος, *ιδίως στον τομέα της ενέργειας*·	— **προαγωγή τοπικών πρωτοβουλιών για** τη χρήση και μεταφορά τεχνολογιών προσαρμοσμένων στις απαιτήσεις του περιβάλλοντος, ιδίως στον τομέα της ενέργειας **και, ειδικότερα, των ανανεωσίμων πηγών ενεργείας, λαμβάνοντας υπόψη τις μακροπρόθεσμες επιπτώσεις στο περιβάλλον και την προσαρμογή στις παραδοσιακές συνθήκες διαβίωσης της εκάστοτε περιφέρειας**·
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 7α (νέα)	
	— **μέτρα για την αποφυγή εκπομπών που βλάπτουν το κλίμα, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενεργειακών πηγών, που είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες για το κλίμα, από άλλες λιγότερο επικίνδυνες**·
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, όγδοη παύλα	
— προσαρμογή της παραγωγικής διαδικασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες *μεταξύ άλλων μέσω κινήτρων που βασίζονται στους μηχανισμούς της αγοράς* και ευαισθητοποίηση όλων των οικονομικών φορέων όσον αφορά τα περιβαλλοντικά θέματα που ενδέχεται να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές με τις αναπτυσσόμενες χώρες (π.χ. περιβαλλοντικά πρότυπα, ετικέτες, πιστοποίηση)·	— προσαρμογή της παραγωγικής διαδικασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες και ευαισθητοποίηση όλων των οικονομικών **και κοινωνικών** φορέων στα περιβαλλοντικά θέματα που ενδέχεται να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές με τις αναπτυσσόμενες χώρες (π.χ. περιβαλλοντικά πρότυπα, ετικέτες, πιστοποίηση) **καθώς και την προαγωγή τοπικών πρωτοβουλιών με αντικείμενο την τήρηση ειδικών περιβαλλοντικών προτύπων (π.χ. ετικέτες, πιστοποίηση)**·
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 8α (νέα)	
	— **ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των εγχωρίων πληθυσμών στην έννοια της βιώσιμης ανάπτυξης, ιδιαίτερα δε όσον αφορά τα προβλήματα που άπτονται της δημογραφικής έκρηξης, τις πολιτικές για τη δημόσια υγεία, τις θνησιγενείς μεθόδους παραγωγής, τη χρήση επικινδύνων χημικών προϊόντων και τον διασκορπισμό τοξικών αποβλήτων στο περιβάλλον**·

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 8β (νέα)	
	— **προαγωγή εκστρατειών διαφώτισης για επικίνδυνες ουσίες όπως τα τοξικά απόβλητα και τα ζιζανιοκτόνα·**
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, παύλα 8γ (νέα)	
	— **πρωτοβουλίες για την προστασία των οικοσυστημάτων και των βιοτόπων και για τη διατήρηση της ποικιλίας των ειδών·**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, πρώτη παύλα	
— πρότυπες δράσεις που εφαρμόζονται επιτόπου και που αναμένεται να συμβάλλουν στην μακρόπνοη ανάπτυξη, την προστασία του περιβάλλοντος και την μακρόπνοη διαχείριση των φυσικών πόρων·	— πρότυπες δράσεις που εφαρμόζονται επιτόπου, **συμπεριλαμβανομένων και ανταλλαγών πληροφοριών,** και που αναμένεται να συμβάλλουν στην βιώσιμη ανάπτυξη, **την αφύπνιση της οικολογικής συνείδησης, την εκπαίδευση,** το περιβάλλον και την βιώσιμη διαχείριση των φυσικών πόρων·
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα	
— διαμόρφωση κατευθυντήριων γραμμών και μέσων που έχουν σκοπό την προώθηση της μακρόπνοης ανάπτυξης και την ένταξη του περιβάλλοντος στην ανάπτυξη, ιδίως υπό μορφή σχεδίων και προγραμμάτων·	— διαμόρφωση κατευθυντήριων γραμμών και **λειτουργικών** μέσων που έχουν σκοπό την προώθηση της μακρόπνοης ανάπτυξης και την ένταξη του περιβάλλοντος στην ανάπτυξη, υπό μορφή **βάσεων και τραπεζών δεδομένων,** σχεδίων σχεδίων και προγραμμάτων· **τα μέτρα αυτά δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 10% των ετήσιων χρηματοδοτικών πόρων·**
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, τρίτη παύλα	
— *ανάλυση των επιπτώσεων στο περιβάλλον (μελέτες αντικτύπου) και εκτίμηση έργων, προγραμμάτων, στρατηγικών και πολιτικών που εφαρμόζονται στις αναπτυσσόμενες χώρες.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, παύλα 4α (νέα)	
	— **ενσωμάτωση, στα σχέδια της αναπτυξιακής συνεργασίας, μίας περιβαλλοντικής συνιστώσας η οποία θα χαρακτηρίζει, θα προσδιορίζει και θα αξιολογεί τη βιώσιμη διάσταση των σχεδίων αυτών.**
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, παύλα 4β (νέα)	
	— **ανάπτυξη εθνικών συστημάτων οικολογικής λογιστικής.**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3, πρώτη παύλα	
— στις δράσεις ανάπτυξης των θεσμικών δυνατοτήτων στις αναπτυσσόμενες χώρες, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, με την βοήθεια των μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ).	— στις δράσεις ανάπτυξης των θεσμικών **και λειτουργικών** δυνατοτήτων στις αναπτυσσόμενες χώρες, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, με την βοήθεια των μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ).
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3, δεύτερη παύλα	
— στην ενημέρωση *την ευαισθητοποίηση* και τη συμμετοχή των τοπικών πληθυσμών κατά το προσδιορισμό, το σχεδιασμό και την εκτέλεση *λαμβάνοντας* υπόψη, ειδικότερα *το ρόλο* και *την* ιδιαιτερότητα των γυναικών.	— **στην προκαταρκτική ενημέρωση των εγχωρίων πληθυσμών και κατόπιν στην** συμμετοχή **τους** στον προσδιορισμό, τον σχεδιασμό και την εκτέλεση των δράσεων. **Θα λαμβάνεται** ειδικότερα υπόψη **ο ρόλος** και **η** ιδιαίτερότητα των γυναικών.
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3, παύλα 2α (νέα)	
	— **μέτρα που συναρτώνται με στόχους προστασίας του κλίματος, όπως π.χ. η προαγωγή ανανεώσιμων ενεργειακών πηγών, η αύξηση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας και τα μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας·**
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3, παύλα 2β (νέα)	
	— **στις δράσεις περιφερειακού χαρακτήρα ή στις δράσεις που συμβάλλουν στην ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της βιώσιμης ανάπτυξης.**
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3α (νέα)	
	3α. Εξαιρούνται από την ενίσχυση σχέδια που προβλέπουν μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος για σχέδια της ΕΕ ή των κρατών μελών χρηματοδοτούμενα από άλλα προγράμματα (συμπεριλαμβανομένων μελετών για τη συμβατότητα με το περιβάλλον και αξιολογήσεων)·
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3β (νέα)	
	3β. Οι πιλοτικές δράσεις οι οποίες θα εκτελεσθούν επιτόπου στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού, θα αποτελέσουν αντικείμενο προκαταρκτικών εκθέσεων οι οποίες θα αξιολογούν τις οικολογικές, κοινωνικές, οικονομικές και πολιτιστικές επιπτώσεις των δράσεων αυτών. Στις εν λόγω εκθέσεις θα γίνεται μνεία των ειδικών στόχων των δράσεων αυτών από ποιοτικής ή ποσοτικής απόψεως. Οι δράσεις αυτές θα αξιολογούνται, ενδεχομένως, με την συμμετοχή των εγχωρίων πληθυσμών. **Εφόσον οι δράσεις αυτές έχουν επιπτώσεις επί του χώρου και του παραδοσιακού τρόπου ζωής των αυτοχθόνων πληθυσμών, οι πληθυσμοί αυτοί θα κληθούν να δώσουν την συναίνεσή τους για την εκτέλεση των εν λόγω δράσεων, αφού ενημερωθούν λεπτομερώς επ' αυτών.**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 30)	
Άρθρο 3	
Οι δικαιούχοι της βοήθειας και εταίροι της συνεργασίας είναι *όχι μόνο τα κράτη και οι περιοχές αλλά και* αποκεντρωμένες υπηρεσίες, περιφερειακές οργανώσεις, δημόσιες υπηρεσίες, παραδοσιακές ή τοπικές κοινότητες, φορείς και βιομηχανίες του ιδιωτικού τομέα, *συμπεριλαμβανομένων* και των συνεταιρισμών και μη κυβερνητικών οργανισμών, και αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του τοπικού πληθυσμού.	Οι δικαιούχοι της βοήθειας και εταίροι της συνεργασίας είναι αποκεντρωμένες υπηρεσίες, περιφερειακές οργανώσεις, δημόσιες υπηρεσίες, παραδοσιακές ή τοπικές κοινότητες, φορείς και βιομηχανίες του ιδιωτικού τομέα, συνεταιρισμοί, μη κυβερνητικοί οργανισμοί, αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του τοπικού πληθυσμού, **περιοχές και κράτη. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ενημερώνεται σχετικώς.**
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Τα μέσα που μπορούν να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, περιλαμβάνουν κυρίως μελέτες, τεχνική βοήθεια, κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, προμήθειες και εργασίες καθώς και αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου·	1. Τα μέσα που μπορούν να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, περιλαμβάνουν, **εκτός από χρηματοδοτικές παροχές, μεταξύ άλλων,** τεχνική βοήθεια, **εκπαιδευτικά μέτρα,** κατάρτιση **και περαιτέρω επιμόρφωση,** ή άλλες υπηρεσίες, προμήθειες και εργασίες καθώς και αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου.
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2	
Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύπτει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες εξαιρουμένης της αγοράς ακινήτων, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το σχέδιο πρέπει στο μέτρο του δυνατού να επιδιώκει μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα, *όσο και τις τακτικές δαπάνες (διοίκησης, συντήρησης και λειτουργίας).*	Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύπτει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες εξαιρουμένης της αγοράς ακινήτων, **όσο και τις δαπάνες λειτουργίας, σε συνάλλαγμα ή τοπικό νόμισμα, ανάλογα με τις ανάγκες της εφαρμογής των δράσεων,** λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το σχέδιο πρέπει στο μέτρο του δυνατού να επιδιώκει μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα.
Εν τούτοις, εκτός των προγραμμάτων κατάρτισης και έρευνας, οι δαπάνες αυτές μπορούν κατά γενικό κανόνα να καλύπτονται μόνο κατά την ενακτήρια φάση και εν συνεχεία η κάλυψή τους μειώνεται σταδιακά.	Εν τούτοις, εκτός των προγραμμάτων κατάρτισης και **εκπαίδευσης,** οι δαπάνες αυτές μπορούν κατά γενικό κανόνα να καλύπτονται μόνο κατά την ενακτήρια φάση και εν συνεχεία και η κάλυψη τους μειώνεται σταδιακά. **Για τα σχέδια που στοχεύουν στη διατήρηση της βιολογικής ποικιλομορφίας ή την προστασία των οικοσυστημάτων, επιτρέπεται η αγορά ακινήτων.**
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 4, παράγραφος 6, σημείο β)	
β) συντονισμός στον τόπο εφαρμογής των δράσεων, μέσω τακτικών συναντήσεων και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών, *στη δικαιούχο χώρα.*	β) συντονισμός στον τόπο εφαρμογής των δράσεων, μέσω τακτικών συναντήσεων και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών, **των δικαιούχων χωρών και των εγχωρίων εταίρων (ΜΚΟ, κοινότητες βάσεως, ενώσεις).**
(Τροπολογία 34)	
Άρθρο 6	
Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για το διάστημα 1996-1999, είναι 45 εκατομμ. Ecu.	**Διαγράφεται.**
Η αρχή που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις μέσα στα όρια των δημοσιονομικών προοπτικών.	

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 35)	
Άρθρο 7, παράγραφοι 1 και 2	
1. Η Επιτροπή επιφορτίζεται με την εξέταση, απόφαση και διαχείριση των δράσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις δημοσιονομικές διαδικασίες και άλλες ισχύουσες διαδικασίες, και κυρίως αυτές που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.	1. Η Επιτροπή επιφορτίζεται, **σύμφωνα με το άρθρο 205 της Συνθήκης,** με την εξέταση, απόφαση και διαχείριση των δράσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις δημοσιονομικές διαδικασίες και άλλες ισχύουσες διαδικασίες, και κυρίως αυτές που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.
2. Οι αποφάσεις για δράσεις, των οποίων η χρηματοδότηση υπερβαίνει τα 2 εκατ. Ecu ανά δράση, λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8.	2. Οι αποφάσεις για δράσεις, των οποίων η χρηματοδότηση υπερβαίνει τα **5** εκατ. Ecu ανά δράση, **καθώς και κάθε τροποποίηση των εν λόγω δράσεων που συνεπάγεται υπέρβαση του αρχικώς συμφωνηθέντος ποσού πλέον του 20% για κάθε δράση,** λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στοάρθρο 8.
Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά την επιτροπή του άρθρου 8 για τις αποφάσεις χρηματοδότησης που προτίθεται να λάβει όσον αφορά σχέδια και προγράμματα των οποίων το ύψος δεν υπερβαίνει τα 2 εκατ. Ecu. Η ενημέρωση αυτή πραγματοποιείται το αργότερο μια εβδομάδα πριν από τη λήψη της απόφασης.	
(Τροπολογία 36)	
Άρθρο 7, παράγραφος 6	
6. Η συμμετοχή στις διαδικασίες υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις προμηθειών είναι ανοικτή, επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών *και του δικαιούχου κράτους. Μπορεί να επεκτείνεται και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.*	6. Η συμμετοχή στις διαδικασίες υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις προμηθειών είναι ανοικτή, επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών, **της χώρας υποδοχής και άλλων αναπτυσσομένων χωρών**.
(Τροπολογία 37)	
Άρθρο 7, παράγραφος 7	
7. Οι προμήθειες *είναι* καταγωγής κρατών μελών ή του δικαιούχου κράτους ή άλλων αναπτυσσομένων χωρών. *Σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως δικαιολογημένες, οι προμήθειες αυτές μπορούν να είναι καταγωγής άλλης χώρας.*	7. Οι προμήθειες **πρέπει** να προέρχονται από τα κράτη μέλη, από το δικαιούχο κράτος ή από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες **και, ειδικότερα, από τις χώρες της περιοχής. Εξαιρέσεις επιτρέπονται μετά από συμφωνία με την αρμόδια υπηρεσία, ιδιαίτερα όταν διαφορετική λύση θα συνεπαγόταν υψηλότερο κόστος ή δυσανάλογα υψηλή δαπάνη για τα συμμετέχοντα μέρη·**
(Τροπολογία 38)	
Άρθρο 7, παράγραφος 7α (νέα)	
	7α. Ο εγκάρσιος χαρακτήρας των δράσεων που εμπίπτουν στη γραμμή αυτή του προϋπολογισμού, δημιουργεί την ανάγκη σύστασης ενός «πυρήνος οικολογικής επαγρύπνησης» ο οποίος θα εξασφαλίζει τον συντονισμό, τον συνδυασμό και την ενσωμάτωση των διαφόρων διαστάσεων των σχεδίων συνεργασίας για την ανάπτυξη με σκοπό την βελτίωση της ενημέρωσης και της παρακολούθησης των δράσεων αυτών.
(Τροπολογία 39)	
Άρθρο 7, παράγραφος 7β (νέα)	
	7β. Στα πλαίσια του πνεύματος δικαιοσύνης και ενεργούς αλληλεγγύης, που έχει ως στόχο την συρρίκνωση του αναπτυξιακού χάσματος που χωρίζει το βορρά από το

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	νότο, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον περιορισμό της αντίστροφης ροής κεφαλαίων και ειδικότερα στον τομέα των υπηρεσιών, με τη βελτίωση των θεσμικών και λειτουργικών δυνατοτήτων των αναπτυσσομένων χωρών.
(Τροπολογία 40)	
Άρθρο 8, παράγραφοι 1 και 2	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από *την αρμόδια γεωγραφική επιτροπή για την ανάπτυξη.*	1. Η Επιτροπή επικουρείται από **συμβουλευτική επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής, ήτοι αναλόγως της χώρας ή της περιοχής την οποία αφορούν τα μέτρα:** **α) για τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού από την Επιτροπή FED, η οποία συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 21 της Εσωτερικής Συμφωνίας αριθ. 91/401/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης της Λομέ, που εγκρίθηκε στις 16 Ιουλίου 1990 από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών οι οποίοι συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου (1)·** **β) για τις χώρες της Μεσογείου από την Επιτροπή MED, η οποία συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού αριθ. 1762/92/ΕΟΚ, σχετικά με την εφαρμογή των πρωτοκόλλων για τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία που συνήφθησαν από την Επιτροπή με τις μη κοινοτικές τρίτες χώρες (2)·** **γ) για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας από την Επιτροπή ALA, η οποία συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 15 του κανονισμού αριθ. 443/92/ΕΟΚ, σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια καθώς και την οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (3).**
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.* *Η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα εφόσον αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.* *Εφόσον τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.* *Αν, κατά τη λήξη της προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, η Επιτροπή λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα.*	2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος **προχωρώντας εν ανάγκη στη διενέργεια ψηφοφορίας.** **Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επίσης, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να περιληφθεί η θέση του στα πρακτικά.** **Η Επιτροπή λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη τη γνώμη της εν λόγω επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.** **2α. Η επιτροπή αυτή θα λαμβάνει υπόψη τις συμβουλές των σχετικών επιστημονικών, περιβαλλοντολογικών και τεχνικών οργανώσεων.** **2β. Η επιτροπή θα λαμβάνει υπόψη της για τη συνολική χρηματοδότηση των σχεδίων ανάπτυξης την εμπειρία που αποκτήθηκε από πιλοτικά σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.** **2γ. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής διεξάγονται κατά κανόνα δημοσίως, εκτός αντίθετης απόφασης δεόντως αιτιολογημένης και δημοσιευμένης εγκαίρως. Η επιτροπή δημοσιεύει τα σχέδια ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεών της δύο εβδομάδες πριν τη διεξαγωγή τους. Δημοσιεύει τα πρακτικά των συνεδριάσεών της. Καταρτίζει δημόσιο μητρώο δηλώσεων ενδιαφέροντος των μελών της.**

(1) ΕΕ L 229 της 17.08.1991, σελ. 288.
(2) ΕΕ L 181 της 1.07.1992, σελ. 1.
(3) ΕΕ L 52 της 27.02.1992, σελ. 1.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 41)	
Άρθρο 10, παράγραφοι 1 και 2	
1. Στο τέλος κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, στην οποία περιλαμβάνονται συνοπτική παρουσίαση των δράσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους καθώς και αξιολόγηση της εκτέλεσης του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.	**Μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου** κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, στην οποία περιλαμβάνονται **κατάλογος των εταίρων των συγχρηματοδοτούμενων δράσεων καθώς και το ποσοστό συγχρηματοδότησης,** συνοπτική παρουσίαση των δράσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους καθώς και **συνοδευόμενη από αριθμητικά στοιχεία** αξιολόγηση της εκτέλεσης του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.
Στην περίληψη περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων πληροφορίες σχετικά με τους φορείς με τους οποίους συνάφθηκαν συμβάσεις έργων.	**Η έκθεση αυτή θα πρέπει να εμπεριέχει πληροφορίες τόσο για την ποιότητα όσο και για τον αριθμό των χρηματοδοτουμένων σχεδίων,, καθώς και τα αποτελέσματα των σχεδίων (ή παλαιότερων σχεδίων), για** τους φορείς με τους οποίους συνήφθησαν συμβάσεις έργων **και να αναλύει όλα τα υποβληθέντα σχέδια, εκθέτοντας τους λόγους που οδήγησαν στην επιλογή τους.**
2. Η Επιτροπή προβαίνει τακτικά σε αξιολόγηση των χρηματοδοτούμενων από την Κοινότητα δράσεων ώστε να εκτιμάται κατά πόσον οι στόχοι των δράσεων αυτών έχουν επιτευχθεί και να χαράσσονται οι κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μελλοντικών δράσεων. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή του άρθρου 8 περίληψη των αξιολογήσεων οι οποίες θα μπορούν ενδεχομένως να εξετασθούν από την εν λόγω επιτροπή. Οι εκθέσεις αξιολόγησης είναι στη διάθεση των κρατών μελών.	**Στην έκθεση περιλαμβάνεται επίσης ποσοτικοποιημένη περίληψη των εξωτερικών αξιολογήσεων, ενδεχομένως όσον αφορά συγκεκριμένες δράσεις.**
(Τροπολογία 42)	
Άρθρο 10α (νέο)	
	Άρθρο 10α
	Οι κατευθυντήριες γραμμές και τα κριτήρια για τα σχέδια επιλογής δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα και διανέμονται στους ενδιαφερόμενους από τις υπηρεσίες της Επιτροπής στις χώρες που έχουν επιλεγεί για τις παρούσες εφαρμογές.
(Τροπολογία 43)	
Άρθρο 10β (νέο)	
	Άρθρο 10β
	Ο παρών κανονισμός τίθεται σε εφαρμογή στα πλαίσια μιας λογικής προσέγγισης η οποία λαμβάνει ωσαύτως υπόψη τις γενικές αρχές οι οποίες εμπεριέχονται στον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 443/92 του Συμβουλίου για τη χορήγηση χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας και την οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, στη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ καθώς και στις ισχύουσες επί του παρόντος συμφωνίες με τις χώρες του νότου της Μεσογείου, τηρώντας κοινά κριτήρια για όλα τα στάδια της εκπόνησης των σχεδίων, από τον προσδιορισμό μέχρι την αξιολόγησή τους· τα κριτήρια αυτά θα έχουν ως γνώμονα την ανταλλαγή των γνώσεων, την εναρμόνιση των μεθόδων εργασίας και τη στενή συνεργασία σε όλα τα στάδια του σχεδίου.
(Τροπολογία 44)	
Άρθρο 11, δεύτερο εδάφιο	
Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.	**Διαγράφεται.**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

5. AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες **II

A4-0341/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έγκριση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τις δράσεις στον τομέα του ιού HIV/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες (C4-0372/96 – 95/0164(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0372/96 – 95/0164(SYN)) (1),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση (2) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0293) (3),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0341/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Κανονισμός (ΕΚ) του Συμβουλίου για τις δράσεις στον τομέα *για τον ιό HIV και το AIDS* στις αναπτυσσόμενες χώρες.	Κανονισμός (ΕΚ) του Συμβουλίου για τις δράσεις στον τομέα **του HIV/AIDS και των σεξουαλικώς μεταδιδόμενων ασθενειών** στις αναπτυσσόμενες χώρες.
(Τροπολογία 2)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή αποφάσισε, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού 1988, να δημιουργήσει μια γραμμή με σκοπό την καταπολέμηση της επιδημίας του HIV/AIDS·	ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή αποφάσισε, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού 1988, να δημιουργήσει μια γραμμή με σκοπό την καταπολέμηση της επιδημίας του HIV/AIDS, **μέσω του οποίου θα επιχειρήσει την ανάπτυξη δράσεων καινοτόμων και όχι απλώς συμπληρωματικών με εκείνες που ήδη εκτελούνται σε άλλα επίπεδα·**
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την πολιτική της Κοινότητας και των κρατών μελών για το AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες (1) ζήτησε σημαντική αύξηση των πιστώσεων καθώς και εφαρμογή εμπεριστατωμένου προγράμματος δράσης για τον περιορισμό της εξάπλωσης της επιδημίας, καθώς και για τη βελτίωση των κοινωνικοοικονομικών συνεπειών της·

(1) ΕΕ C 264 της 11.09.1996, σελ. 21.
(2) ΕΕ C 152 της 27.05.1996, σελ. 36.
(3) ΕΕ C 252 της 28.09.1995, σελ. 4.

(1) **ΕΕ C 323 της 04.12.1995, σελ. 45.**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι εισάγεται στον παρόντα κανονισμό ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, σύμφωνα με το σημείο 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1995, για την περίοδο 1997-1999, χωρίς αυτό να θίγει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, όπως ορίζονται στη συνθήκη,	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο α)

α) μείωση της μετάδοσης του HIV/AIDS *και της εξάπλωσης* άλλων ασθενειών που μεταδίδονται δια της σεξουαλικής επαφής ή κατά τον τοκετό,	α) μείωση της μετάδοσης του HIV/AIDS **καθώς και της πρόληψης και της θεραπείας** άλλων ασθενειών που μεταδίδονται δια της σεξουαλικής επαφής ή κατά τον τοκετό,

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Μείωση της μετάδοσης του HIV/AIDS *και της εξάπλωσης* άλλων ασθενειών που μεταδίδονται δια της σεξουαλικής επαφής και κατά τον τοκετό με:	1. Μείωση της μετάδοσης του HIV/AIDS **καθώς και της πρόληψης και της θεραπείας** άλλων ασθενειών που μεταδίδονται δια της σεξουαλικής επαφής και κατά τον τοκετό με:

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο α)

α) *πληροφόρηση και αγωγή* όσον αφορά τη σεξουαλικότητα και την αναπαραγωγική λειτουργία καθώς και τα δικαιώματα τα σχετικά με την αναπαραγωγή· ειδική προσοχή θα δοθεί ώστε οι δράσεις να είναι ιδιαίτερα προσαρμοσμένες και προσιτές για τις ομάδες-στόχους, και ιδίως για τους πληθυσμούς που ζουν σε περιβάλλον υψηλού κινδύνου καθώς και στα άτομα και στις κοινότητες που είναι κοινωνικά και οικονομικά περισσότερο ευάλωτα, ειδικότερα δε στις γυναίκες και τους νέους,	α) **ενίσχυση των δράσεων επικοινωνίας, ενημέρωσης και εκπαίδευσης** όσον αφορά τη σεξουαλικότητα και την αναπαραγωγική λειτουργία καθώς και τα δικαιώματα τα σχετικά με την αναπαραγωγή, **δείχνοντας σεβασμό στην πολιτισμική ταυτότητα· προς το σκοπό αυτό θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι φορείς που επηρεάζουν την κοινή γνώμη καθώς και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης**· ειδική προσοχή θα δοθεί ώστε οι δράσεις να είναι ιδιαίτερα προσαρμοσμένες και προσιτές για τις ομάδες-στόχους, και ιδίως για τους πληθυσμούς που ζουν σε περιβάλλον υψηλού κινδύνου (**πρόσφυγες, μετανάστες, διακινούμενοι εργαζόμενοι, στρατιωτικοί, κρατούμενοι, ιερόδουλοι, κ.α.**) καθώς και στα άτομα και στις κοινότητες που είναι κοινωνικά και οικονομικά περισσότερο ευάλωτα, ειδικότερα δε στις γυναίκες **και στους συντρόφους τους** και τους νέους,

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β)

β) καλύτερη οργάνωση του περιορισμού του HIV και των σεξουαλικώς μεταδιδόμενων νοσημάτων, μέσω καλύτερης *διάγνωσης* και θεραπείας αυτών των τελευταίων,	β) καλύτερη οργάνωση του περιορισμού του HIV και των σεξουαλικώς μεταδιδόμενων νοσημάτων, μέσω **προώθησης των μεθόδων** καλύτερης διάγνωσης και θεραπείας αυτών των τελευταίων, **στον πληθυσμό των αναπτυσσόμενων χωρών**,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) βελτίωση της διαθεσιμότητας και της αξιοποίησης των διαφόρων μέσων και μεθόδων προστασίας, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας των μεταγγίσεων αίματος και άλλων μορφών ένεσης,	γ) βελτίωση της διαθεσιμότητας και της αξιοποίησης **-ιδίως μέσω καλύτερης ενημέρωσης-** των διαφόρων μέσων και μεθόδων προστασίας, **καθώς και μέσω προώθησης της πώλησης, διανομής και επιδότησης προφυλακτικών,** συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας των μεταγγίσεων αίματος και άλλων μορφών ένεσης,

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) ενδάρρυνση της συνεκτίμησης της όλης προβληματικής HIV/AIDS στις διάφορες πολιτικές και στρατηγικές για την ανάπτυξη,	δ) ενδάρρυνση της συνεκτίμησης της όλης προβληματικής HIV/AIDS στις διάφορες πολιτικές και στρατηγικές για την ανάπτυξη, **μέσω μέτρων για την αξιοποίηση σχεδίων άλλου γενικού περιεχομένου ούτως ώστε να μπορούν όλοι όσοι μετέχουν στα σχέδια να εξασφαλίζουν ταυτόχρονα την ενημέρωση και την πρόληψη στον τομέα της υγείας, ενώ θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την αποφυγή σύγκρουσης των σχεδίων άλλου γενικού περιεχομένου με την εκστρατεία κατά του AIDS,**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο ε)

ε) υποστήριξη μέτρων που αποσκοπούν *στην χειραφέτηση* των γυναικών και στην παροχή μέσων που ενδαρρύνουν την ευρεία χρησιμοποίηση διαφόρων μέσων και μεθόδων προστασίας κατά της μετάδοσης και προσβολής από τον HIV και τα σεξουαλικώς μεταδιδόμενα νοσήματα, τη δράση προς την κατεύθυνση αυτή και την προστασία της υγείας των παιδιών που θα γεννηθούν,	ε) υποστήριξη μέτρων που αποσκοπούν **στην ενίσχυση της δυνατότητας λήψης αποφάσεων** των γυναικών, **σε όλους τους τομείς της υγείας, συμπεριλαμβανομένων και όσων αφορούν τις σεξουαλικές σχέσεις,** και στην παροχή μέσων που ενδαρρύνουν την ευρεία χρησιμοποίηση διαφόρων μέσων και μεθόδων προστασίας κατά της μετάδοσης και προσβολής από τον HIV και τα σεξουαλικώς μεταδιδόμενα νοσήματα, τη δράση προς την κατεύθυνση αυτή και την προστασία της υγείας των παιδιών που θα γεννηθούν, **καθώς και μέτρα για την αύξηση της ευαισθητοποίησης των ανδρών και της συναίσθησης της ευθύνης τους για ασφαλή σεξουαλική συμπεριφορά·**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο εα) (νέα)

	εα) προώθηση του διαλόγου με τις θρησκευτικές κοινότητες οι οποίες εξακολουθούν να απορρίπτουν μια δημόσια και ευρεία εκστρατεία κατά του AIDS,

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Ενίσχυση του τομέα της υγείας και των κοινωνικών υπηρεσιών, ώστε να μπορούν να αντεπεξέρχονται στα αυξανόμενα βάρη τα οποία συνδέονται με την εξάπλωση της επιδημίας με:	2. Ενίσχυση του τομέα της υγείας και των κοινωνικών υπηρεσιών, ώστε να μπορούν να αντεπεξέρχονται στα αυξανόμενα βάρη τα οποία συνδέονται με την εξάπλωση της επιδημίας **και τη θεραπεία των σεξουαλικώς μεταδιδόμενων ασθενειών**, με:

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 2 σημείο α)

α) ενίσχυση των υπηρεσιών υγείας, ιδίως των βασικών, με παρεμβάσεις που αποσκοπούν στην αύξηση της δυνατότητάς τους, σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, να αναπτύσσουν δραστηριότητες πρόληψης και περίθαλψης και να βελτιώνουν την πρόσβαση των περισσότερο ευάλωτων ατόμων,	α) ενίσχυση των υπηρεσιών υγείας **και των εγκαταστάσεων υγειονομικής περίθαλψης,** ιδίως των βασικών, με παρεμβάσεις που αποσκοπούν στην αύξηση της δυνατότητάς τους, σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, να αναπτύσσουν δραστηριότητες πρόληψης και περίθαλψης και να βελτιώνουν την πρόσβαση των περισσότερο ευάλωτων ατόμων, **συμπεριλαμβανομένης και της αυξανόμενης διάθεσης των φαρμάκων που προορίζονται για τη θεραπεία των σεξουαλικώς μεταδιδόμενων νοσημάτων·**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 2 αα) (νέα)

	αα) μελέτη με στόχο τη δημιουργία ενός μηχανισμού αλληλεγγύης, κατόπιν πρωτοβουλίας της Ένωσης, ώστε να προωθείται η θεραπεία των προσβεβλημένων από τον ιό HIV ασθενών στις φτωχότερες χώρες. Προς το σκοπό αυτό, θα έπρεπε να αναζητηθούν λύσεις από κοινού με τις οργανώσεις του ΟΗΕ, τις συναφείς ΜΚΟ, και τα φαρμακευτικά εργαστήρια καθώς και σε συνεργασία με τα υγειονομικά συστήματα των ανεπτυγμένων χωρών, και ιδίως εκείνων της Ένωσης, για μια βέλτιστη εξισορρόπηση των απαιτήσεων Βορρά-Νότου με στόχο τη χρηματοδότηση του κόστους της θεραπείας,

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γ)

γ) *καλύτερη κατάρτιση του ιατρικού και παραϊατρικού προσωπικού,*	γ) **υποστήριξη προγραμμάτων ενημέρωσης και επιμόρφωσης του τοπικού προσωπικού των υγειονομικών υπηρεσιών καθώς και προώθηση και ανάπτυξη ανταλλαγών ιατρικής συνεργασίας τόσο σε περιφερειακό όσο και σε διεθνές επίπεδο,**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 5, σημείο β)

β) ενθάρρυνση της αποφυγής των διακρίσεων *και* του στιγματισμού των προσώπων που έχουν προσβληθεί από τον ιό, ιδίως δια του κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου,	β) ενθάρρυνση της αποφυγής των διακρίσεων, του στιγματισμού **της απομόνωσης και/ή της γκετοποίησης** των προσώπων, **λ.χ. προσφύγων και μεταναστών** που έχουν προσβληθεί από τον ιό, **μέσω ενημερωτικών εκστρατειών για την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης,** ιδίως δια του κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου,

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 3, πέμπτη παύλα

— Βασικοί συλλογικοί φορείς και ιδιωτικοί φορείς, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανισμών και των ενώσεων των γυναικών *και των αντιπροσωπευτικών ενώσεων* που μπορούν, ανάλογα με τις ειδικές γνώσεις που διαθέτουν, να συμβάλουν στην κατάστρωση, την εφαρμογή και την παρακολούθηση των στρατηγικών προτεραιότητας στον τομέα του HIV και του AIDS που περιγράφονται στο άρθρο	— Βασικοί συλλογικοί φορείς και ιδιωτικοί φορείς, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανισμών και των **οργανώσεων και** ενώσεων γυναικών και των αντιπροσωπευτικών ενώσεων που μπορούν, ανάλογα με τις ειδικές γνώσεις που διαθέτουν, να συμβάλουν στην κατάστρωση, την εφαρμογή και την παρακολούθηση των στρατηγικών προτεραιότητας στον τομέα του HIV και του AIDS που περιγράφονται στο άρθρο

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Στα μέσα που θα μπορούσαν να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνονται μελέτες, η παροχή τεχνικής βοήθειας, η κατάρτιση ή ανάλογες υπηρεσίες, οι προμήθειες και τα έργα, οι διαχειριστικοί έλεγχοι *και οι αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου.* Προτεραιότητα δίδεται στην ενίσχυση των δυνατοτήτων των οικείων χωρών, ειδικότερα *με την κατάρτιση ανθρώπινου δυναμικού και με απώτερο στόχο τη βιωσιμότητα.*	1. Στα μέσα που θα μπορούσαν να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνονται μελέτες, η παροχή τεχνικής βοήθειας, η κατάρτιση ή ανάλογες υπηρεσίες, οι προμήθειες και τα έργα, **καθώς και** οι διαχειριστικοί έλεγχοι **με στόχο την αξιολόγηση και τη διενέργεια ελέγχου. Οι σχετικές δαπάνες υποβάλλονται στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πριν από την πρώτη ανάγνωση κάθε οικονομικού έτους.** Προτεραιότητα δίδεται στην ενίσχυση των δυνατοτήτων των οικείων χωρών, ειδικότερα **μέσω προγραμμάτων κατάρτισης που στοχεύουν στη μεγαλύτερη συμμετοχή και αυτονομία των δικαιούχων χωρών κατά την ανάληψη δράσεων για την παρεμπόδιση της εξάπλωσης του ιού·**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο α) (νέο)

	3.α) η χρηματοδοτική συνεισφορά τοπικών εταίρων, ιδίως στο κόστος λειτουργίας, επιδιώκεται κατά προτεραιότητα σε περιπτώσεις στις οποίες το σχέδιο θεωρείται εναρκτήριο στάδιο μακροπρόθεσμης δραστηριότητας προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι θα είναι δυνατόν να συνεχιστεί μονίμως η εφαρμογή των σχεδίων και μετά τη διακοπή της κοινοτικής χρηματοδότησης.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 4, παράγραφος 7, σημείο α) (νέο)

	7α. Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα αποτελέσματα των προσπαθειών της στον τομέα της συγχρηματοδότησης και των εταιρικών σχέσεων, προκειμένου το Κοινοβούλιο να είναι σε θέση να ασκεί πολιτικό και δημοσιονομικό έλεγχο.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο 1997-1999, ανέρχεται σε 45 εκατ. Ecu. *Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.*	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 7, παράγραφος 6

6. Η συμμετοχή σε προσκλήσεις για υποβολή προσφορών και σε συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της αποδέκτριας χώρας, ενώ είναι δυνατόν να επεκταθεί και σε *άλλες αναπτυσσόμενες χώρες και*, σε δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, σε άλλες τρίτες χώρες.	6. Η συμμετοχή σε προσκλήσεις για υποβολή προσφορών και σε συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της αποδέκτριας χώρας, ενώ είναι δυνατόν να επεκταθεί και σε **άλλες αναπτυσσόμενες χώρες και**, σε δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, σε άλλες τρίτες χώρες.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 7, παράγραφος 7	
7. Οι προμήθειες πρέπει να κατάγονται από τα κράτη μέλη ή από τη δικαιούχο χώρα ή από άλλη αναπτυσσόμενη χώρα. *Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις τα παρεχόμενα αγαθά είναι δυνατό να κατάγονται από άλλες χώρες.*	7. Οι προμήθειες **θα** πρέπει να κατάγονται από τα κράτη μέλη ή από τη δικαιούχο χώρα ή από άλλη αναπτυσσόμενη χώρα. **Εξαιρέσεις είναι δυνατές μόνο κατόπιν συμφωνίας με την αρμόδια υπηρεσία, ιδιαίτερα όταν, σε άλλη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος να προκύψουν υψηλές ή δυσανάλογες δαπάνες για τις ενδιαφερόμενες χώρες.**
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 8	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από *αρμόδια για ανάπτυξη γεωγραφική περιοχή.*	1. Η Επιτροπή επικουρείται από **επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, η οποία αποτελείται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Επιτροπής, και μάλιστα την εκάστοτε αρμόδια επιτροπή ανάλογα με τη δικαιούχο χώρα ή περιοχή:** **α) για τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, την Επιτροπή του ΕΤΑ η σύσταση της οποίας αποφασίστηκε δυνάμει του άρθρου 21 της εσωτερικής συμφωνίας αριθ. 91/401/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδότηση και διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο της Τέταρτης Σύμβασης Λομέ που συνήφθη στις 16 Ιουλίου 1990 από τους εκπροσώπους των κρατών μελών συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου [1]·** **β) για τις χώρες της Μεσογείου, την επιτροπή που συνεστήθη βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1762/92 σχετικά με την εφαρμογή των πρωτοκόλλων σχετικά με την χρηματοδιτική και τεχνική συνεργασία που συνήφθησαν μεταξύ της Κοινότητας και των μη κοινοτικών μεσογειακών χωρών [2]·** **γ) για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, την Επιτροπή που συνεστήθη βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 443/92 σχετικά με την χρηματοδότική και τεχνική βοήθεια και την οικονομική συμφωνία με αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής [3]**
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που ορίζεται από τον πρόεδρό της σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παρ. 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην Επιτροπή οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.* *Η Επιτροπή λαμβάνει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.* *Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.* *Αν, κατά τη λήξη της προθεσμίας 3 μηνών από την υποβολή της πρότασης το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.*	2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που ορίζεται από τον πρόεδρό της σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, **ενδεχομένως κατόπιν ψηφοφορίας.** **Η γνωμοδότηση καταχωρείται στα πρακτικά· πέραν τούτου, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταγραφεί η γνώμη του στα πρακτικά. Η Επιτροπή λαμβάνει κατά το δυνατόν υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής και την ενημερώνει εάν και κατά πόσον έχει ληφθεί υπόψη η γνωμοδότησή της.** **Οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι καταρχήν δημόσιες εκτός και αν ληφθεί συγκεκριμένη απόφαση, δεόντως αιτιολογημένη, περί του αντιθέτου και δημοσιευθεί εγκαίρως. Δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις της δημοσιεύονται οι ημερήσιες διατάξεις της. Δημοσιεύονται τα πρακτικά των συνεδριάσεών της και καταρτίζεται δημόσιος κατάλογος των δηλώσεων ενδιαφέροντος των μελών της.**

[1] ΕΕ L 229 της 17.08.1991, σελ. 288.
[2] ΕΕ L 181 της 1.07.1992, σελ. 1.
[3] ΕΕ L 52 της 27.02.1992, σελ. 1.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 9	
Μια φορά το έτος, στο πλαίσιο κοινής συνεδριάσεως των επιτροπών του άρθρου 8 παρ. 1, ανταλλάσσονται απόψεις κατόπιν εισηγήσεως του αντιπροσώπου της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις των δράσεων που θα εκτελεσθούν κατά το επόμενο έτος.	Μια φορά το έτος, στο πλαίσιο κοινής συνεδριάσεως των επιτροπών του άρθρου 8 παρ. 1, ανταλλάσσονται απόψεις κατόπιν εισηγήσεως του αντιπροσώπου της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις των δράσεων που θα εκτελεσθούν κατά το επόμενο έτος. **Η Επιτροπή καταρτίζει τους προς υποβολή γενικούς προσανατολισμούς επί τη βάσει ακροάσεων που πραγματοποιούνται με τις αρχές, τους εταιρικούς οργανισμούς και τους δικαιούχους στις αποδέκτριες χώρες.**

6. Ενεργειακή αποτελεσματικότητα **II

A4-0350/96

Απόφαση για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση απόφασης του Συμβουλίου για ένα ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση – SAVE II (COM(95)0225 – C4-0375/96 – 95/0131(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0375/96 – 95/0131(SYN)) [1],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [2] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0225) [3],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας για τη δεύτερη ανάγνωση (A4-0350/96),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως ακολούθως·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)	
	10α. ότι το πρόγραμμα SAVE δεν έχει επιτύχει το βασικό στόχο της βελτίωσης της έντασης ενέργειας στην τελική κατανάλωση και της αποδοτικής χρησιμοποίησης της ενέργειας,

[1] ΕΕ C 264 της 11.09.1996, σελ. 46.
[2] ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 26.
[3] ΕΕ C 346 της 23.12.1995, σελ. 14.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 12	
12. ότι το πρόγραμμα SAVE II στοχεύει στη βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής κατανάλωσης κατά *1* ακόμη ποσοστιαία μονάδα ανά έτος επιπλέον αυτού που θα είχε άλλως επιτευχθεί,	12. ότι το πρόγραμμα SAVE II στοχεύει στη βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής κατανάλωσης κατά **1,5** ακόμη ποσοστιαία μονάδα ανά έτος επιπλέον αυτού που θα είχε άλλως επιτευχθεί,
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 18	
18. ότι ένα πρόγραμμα SAVE II είναι ένα σημαντικό και απαραίτητο μέσο για την προώθηση αυξημένης ενεργειακής απόδοσης·	18. ότι ένα **ενισχυμένο** πρόγραμμα SAVE II είναι ένα σημαντικό και απαραίτητο μέσο για την προώθηση αυξημένης ενεργειακής απόδοσης·
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 19	
19. ότι προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη και να επιτευχθεί συνέργεια, θα πρέπει το πρόγραμμα να εφαρμοσθεί κατά τρόπον ώστε να εξασφαλιστεί η στενή συνεργασία με άλλα *κοινοτικα προγράμματα άμεσα συνδεόμενα με την προώθηση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας*·	19. ότι προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη **προσπαθειών** και να επιτευχθεί συνέργεια, θα πρέπει το πρόγραμμα να εφαρμοσθεί κατά τρόπον ώστε να εξασφαλιστεί η στενή συνεργασία με **τα προγράμματα ALTENER,THERMIE και SYNERGY, ιδιαίτερα όσον αφορά τη διάδοση πληροφοριών και τη χρησιμοποίηση πολυμέσων**·
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 22	
22. ότι ένα ποσοστό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2 της Δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 ([1]), εγγράφεται στην παρούσα απόφαση για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όπως καθορίζονται στη συνθήκη.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 23	
23. ότι, πριν από το τέλος του 1997, το ποσοστό δημοσιονομικής αναφοράς για την υπόλοιπη περίοδο του προγράμματος θα πρέπει να αναθεωρηθεί με βάση έρευνα που διεξάγει η Επιτροπή σχετικά με το συντονισμό όλων των σχετικών προγραμμάτων στον ενεργειακό τομέα,	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 1, παράγραφος 1	
1. Η Κοινότητα υποστηρίζει πενταετές πρόγραμμα *για την προπαρασκευή και εφαρμογή* μέτρων και δράσεων *με μέθοδο αποδοτική από πλευράς κόστους για την προώθηση της αποτελεσματικής χρήσης της ενέργειας* στην Κοινότητα.	1. Η Κοινότητα υποστηρίζει πενταετές πρόγραμμα **προετοιμασίας και εφαρμογής νομοθετικών και μη νομοθετικών** δράσεων και μέτρων, **με τη θέσπιση πρόσθετων νομικών διατάξεων σε σχέση με το SAVE I, για να προωθήσει την ενεργειακή απόδοση** στην Κοινότητα.

([1]) *ΕΕ C 293 της 8.11.1995, σελ. 4.*

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Οι γενικοί συνολικοί στόχοι του προγράμματος αυτού είναι:	Οι γενικοί συνολικοί στόχοι του προγράμματος αυτού είναι:
α) *η τόνωση των μέτρων αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας σε όλους τους τομείς,*	α) **να ενθαρρύνει και να βελτιώσει την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης μεταξύ άλλων στον τομέα των μεταφορών, τον οικοδομικό τομέα και τις ηλεκτρικές συσκευές,**
β) *η ενθάρρυνση των* επενδύσεων *σε έργα* εξοικονόμησης της ενέργειας από ιδιώτες καταναλωτές, δημόσιους καταναλωτές και τη βιομηχανία,	β) **να ενθαρρύνει την πραγματοποίηση αυξημένων** επενδύσεων για εξοικονόμηση ενέργειας από ιδιώτες καταναλωτές, δημόσιους καταναλωτές και τη βιομηχανία,
γ) *η δημιουργία συνθηκών βελτίωσης* της ενεργειακής έντασης της τελικής *κατανάλωσης.*	γ) **να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για τη βελτίωση** της ενεργειακής έντασης της τελικής **ζήτησης κατά ένα ποσοστό 1,5% ετησίως, επιπλέον αυτού που θα είχε επιτευχθεί χωρίς την ύπαρξη του παρόντος προγράμματος.**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2

Οι ακόλουθες κατηγορίες δράσεων και μέτρων στον τομέα της πολιτικής ενεργειακής απόδοσης, χρηματοδοτούνται δυνάμει του προγράμματος:	Στο πλαίσιο του προγράμματος χρηματοδοτούνται οι ακόλουθες ομάδες δράσεων στον τομέα της πολιτικής για την ενεργειακή απόδοση, **οι οποίες περιγράφονται λεπτομερέστερα στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.**
α) μελέτες και άλλες συναφείς δράσεις που αποσκοπούν στην εφαρμογή και συμπλήρωση των κοινοτικών μέτρων (όπως εκούσιες συμφωνίες εντολές προς οργανισμούς τυποποίησης, συνεργασία ως προς τις δημόσεις συμβάσεις και νομοθεσία) που λαμβάνονται για την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας, μελέτες των επιπτώσεων που έχει η τιμή της ενέργειας στην αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας και μελέτες για την καθιέρωση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας ως κριτηρίου στο πλαίσιο κοινοτικών προγραμμάτων,	α) μελέτες και άλλες συναφείς δράσεις που αποσκοπούν στην εφαρμογή και συμπλήρωση των κοινοτικών μέτρων (όπως εκούσιες συμφωνίες εντολές προς οργανισμούς τυποποίησης, συνεργασία ως προς τις δημόσεις συμβάσεις και νομοθεσία) που λαμβάνονται για την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας, μελέτες των επιπτώσεων που έχει η τιμή της ενέργειας στην αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας και μελέτες για την καθιέρωση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας ως κριτηρίου στο πλαίσιο κοινοτικών προγραμμάτων,
	α.α) μελέτες και άλλες δραστηριότητες οι οποίες προσφέρουν μια βάση τεκμηρίωσης σχετικά με το ποιές πηγές ενέργειας πρέπει να χρησιμοποιούνται για ποιούς σκοπούς, υπό το πρίσμα της ενεργειακής απόδοσης και της όσο το δυνατόν μικρότερης περιβαλλοντικής επιβάρυνσης·
β) τομεακές εξειδικευμένες πειραματικές δράσεις οι οποίες έχουν σκοπό να επισπευσθούν οι επενδύσεις για την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας και/ή να βελτιωθούν οι συνθήκες των καταναλωτών όσον αφορά τη χρήση της ενέργειας και οι οποίες θα αναληφθούν μέσω οργανισμών ή δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων καθώς και μέσω *υφισταμένων* δικτύων που θα καλύπτουν όλη την Κοινότητα, ή προσωρινών συμπράξεων οργανισμών και/ή επιχειρήσεων που θα έχουν συσταθεί για την υλοποίηση των σχεδίων,	β) τομεακές εξειδικευμένες πειραματικές δράσεις οι οποίες έχουν σκοπό να επισπευσθούν οι επενδύσεις για την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας και/ή να βελτιωθούν οι συνθήκες των καταναλωτών όσον αφορά τη χρήση της ενέργειας και οι οποίες θα αναληφθούν μέσω οργανισμών ή δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων καθώς και μέσω δικτύων που θα καλύπτουν όλη την Κοινότητα, ή προσωρινών συμπράξεων οργανισμών και/ή επιχειρήσεων που θα έχουν συσταθεί για την υλοποίηση των σχεδίων,
	β.α) μελέτες σχετικά με τις επιπτώσεις στους στόχους του προγράμματος SAVE, των μέτρων που προτείνουν το Συμβούλιο, η Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για παράδειγμα, σχετικά με τη φορολογική νομοθεσία της Ένωσης.
γ) μέτρα προτεινόμενα από την Επιτροπή για να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή εμπειριών, με σκοπό να προωθηθεί ο καλύτερος συντονισμός μεταξύ διεθνών, κοινοτικών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών δραστηριοτήτων με τη δημιουργία κατάλληλων μέσων *διάδοσης* πληροφοριών,	γ) μέτρα προτεινόμενα από την Επιτροπή για να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή εμπειριών, **κυρίως μέσω δικτύων πληροφοριών,** με σκοπό να προωθηθεί ο καλύτερος συντονισμός μεταξύ διεθνών, κοινοτικών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών δραστηριοτήτων με τη δημιουργία κατάλληλων μέσων **ανταλλαγής** πληροφοριών,
δ) μέτρα όπως στο γ) αλλά προτεινόμενα από άλλους πλην της Επιτροπής,	δ) μέτρα όπως στο γ) αλλά προτεινόμενα από άλλους πλην της Επιτροπής,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ε) παρακολούθηση της προόδου όσον αφορά την αποτελεσματικότερη χρήση της ενέργειας στην Κοινότητα και στα επί μέρους κράτη μέλη και συνεχής αξιολόγηση και παρακολούθηση των δράσεων που αναλαμβάνονται και των μέτρων που λαμβάνονται στα πλαίσια του προγράμματος,	ε) **μία δράση για την λεπτομερή και κατά τομέα** παρακολούθηση της προόδου στην ενεργειακή απόδοση στην Κοινότητα και στα επί μέρους κράτη μέλη και συνεχής αξιολόγηση και παρακολούθηση των δράσεων που αναλαμβάνονται και των μέτρων που λαμβάνονται στα πλαίσια του προγράμματος, **με πραγματικές μετρήσεις (π.χ. energy auditing) πριν και μετά την εφαρμογή μέτρων, επεμβάσεων, κινήτρων κλπ.**
στ) ειδικές δράσεις *για τη διαχείριση της ενέργειας σε περιφερειακή και αστική κλίμακα και* για μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ κρατών μελών και περιφερειών στον τομέα της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας,	στ) ειδικές δράσεις για τη μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των κρατών μελών και των περιφερειών στον τομέα της ενεργειακής αποτελεσματικότητας **μέσω της υποστήριξης για τη δημιουργία υποδομών ενεργειακής αποτελεσματικότητας σε εκείνα τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες όπου δεν έχουν αναπτυχθεί ακόμη επαρκώς πολιτικές ενεργειακής αποτελεσματικότητας·**
	στ.α) ειδικές δράσεις για τη διαχείριση της ενέργειας σε περιφερειακή και αστική κλίμακα· τέτοιες δράσεις θα περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης μονάδων πρωτογενούς παραγωγής ενέργειας που προκαλούν περιβαλλοντικές επιβαρύνσεις, την μείωση των επιπτώσεων στους τοπικούς καταναλωτές και την αξιοποίηση των παρεχομένων δυνατοτήτων των μονάδων παραγωγής
	στ.β) μελέτες και άλλες δράσεις για την υποστήριξη πρωτοβουλιών ενεργειακής απόδοσης σε άλλα προγράμματα ή με στόχο την καθιέρωση της ενεργειακής απόδοσης ως κριτηρίου στα ευρωπαϊκά στρατηγικά προγράμματα όπου θα λαμβάνεται υπόψη η περιβαλλοντική επιβάρυνση από τις αντίστοιχες πρωτογενείς πηγές ενέργειας
	στ.γ) αξιολόγηση και παρακολούθηση των δράσεων και των μέτρων που εκτελούνται στο πλαίσιο των σημείων α) έως στ.β)

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει όλα τα έξοδα των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία α), γ), και ε).	1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει όλα τα έξοδα των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία α), **α.α), β.α)** γ), ε), **στ.β) και στ.γ).**
2. Το ύψος της χρηματοδότησης για τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), δ) και στ) ορίζεται στο 50% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους τους.	2. Το ύψος της χρηματοδότησης για τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), δ), στ) **και στ.α)** ορίζεται στο 50% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού κόστους τους.
3. Το υπόλοιπο της χρηματοδότησης των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), δ) και στ) μπορεί να επιτευχθεί είτε με δημόσιους είτε με ιδιωτικούς πόρους ή με συνδυασμό των δύο.	3. Το υπόλοιπο της χρηματοδότησης των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημεία β), δ), στ) **και στ.α)** μπορεί να επιτευχθεί είτε με δημόσιους είτε με ιδιωτικούς πόρους ή με συνδυασμό των δύο.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος ανέρχεται σε 45 εκατομμ. Ecu. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.	**Διαγράφεται**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Πριν από το τέλος του 1997, το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης, θα επανεξετάσει το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εναπομένουσα περίοδο του προγράμματος, με βάση ανακοίνωση και, εφόσον χρειάζεται, προτάσεις της Επιτροπής και λαμβάνοντας υπόψη όλα τα σχετικά προγράμματα στον ενεργειακό τομέα.	

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση της χρηματοδότησης και την υλοποίηση του προγράμματος σε κοινοτικό επίπεδο. Η Επιτροπή θα διασφαλίσει επίσης ότι οι δράσεις που εμπίπτουν στο πρόγραμμα αυτό θα υπόκεινται σε προηγούμενη εκτίμηση, παρακολούθηση και μετέπειτα αξιολόγηση, στις οποίες, όταν ολοκληρωθεί το έργο, θα περιλαμβάνεται και εκτίμηση επιπτώσεων, εφαρμογής και εκτίμηση του κατά πόσον έχουν επιτευχθεί οι αρχικοί τους στόχοι.	1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση της χρηματοδότησης και την υλοποίηση του προγράμματος σε κοινοτικό επίπεδο **σύμφωνα με το άρθρο 205 της Συνθήκης.** Η Επιτροπή θα διασφαλίσει επίσης ότι οι δράσεις που εμπίπτουν στο πρόγραμμα αυτό θα υπόκεινται σε προηγούμενη εκτίμηση, παρακολούθηση και μετέπειτα αξιολόγηση, στις οποίες, όταν ολοκληρωθεί το έργο, θα περιλαμβάνεται και εκτίμηση επιπτώσεων, εφαρμογής και εκτίμηση του κατά πόσον έχουν επιτευχθεί οι αρχικοί τους στόχοι. **Η διάθεση των χρηματοδοτικών μέσων θα γίνει με όσο το δυνατόν πιο ισόρροπη κατανομή καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος**
2. Οι επιλεγόμενοι δικαιούχοι υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση ανά εξάμηνο και άμα τη περατώσει.	2. Οι επιλεγόμενοι δικαιούχοι υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση ανά εξάμηνο και άμα τη περατώσει.
3. Οι όροι και οι κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται για τη στήριξη όλων των δράσεων και μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2, καθορίζονται ετησίως *λαμβάνοντας υπόψη:* — *τα κριτήρια αποτελεσματικότητας από πλευράς κόστους, τη δυνατότητα αξιοποίησης και τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο, ιδίως τη μείωση των εκπομπών CO_2,* — τον κατάλογο προτεραιοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 7, — *τη συνοχή των κρατών μελών στον τομέα της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας.* *Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 θα επικουρεί την Επιτροπή για τον καθορισμό αυτών των όρων και κατευθυντηρίων γραμμών.*	3. Οι όροι και οι κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται για την στήριξη όλων των δράσεων και μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 καθορίζονται κάθε έτος με βάση κριτήρια οικονομικής αποτελεσματικότητας, **και δυνατοτήτων εξοικονόμησης ενέργειας ή περιβαλλοντικών επιβαρύνσεων έως το έτος 2010** τον κατάλογο προτεραιοτήτων που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 6, **την επίτευξη της συνοχής μεταξύ των κρατών μελών στο πεδίο της ενεργειακής απόδοσης, τις τάσεις στην ενεργειακή απόδοση οι οποίες προσδιορίζονται από τη δράση που περιγράφεται στο άρθρο 2 σημείο στ) και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 6

1. Όταν το ποσό της χρηματοδότησης δεν υπερβαίνει τα 100.000 Ecu, ισχύουν τα εξής:	
Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, αποτελούμενη από τους εκπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα αποτελούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.	Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα *να ζητήσει* να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα **να καταχωρηθεί** η θέση του στα πρακτικά.
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίον έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.	Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίον έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Όταν το ποσό της χρηματοδότησης υπερβαίνει τα 100.000 Ecu, ισχύουν τα εξής:	**Διαγράφεται**
Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή αποτελούμενη από τους εκπροώπους των κρατών μελών, της οπίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η Επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος που ορίζεται ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκδίδεται βάσει της πλειοψηφίας που ορίζεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της Συνθήκης για τις περιπτώσεις αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται όπως ορίζει το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.	
Η Επιτροπή εγκρίνει μέτρα τα οποία ισχύουν αμέσως. Ωστόσο, εάν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωναμ με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή ανακοινώνει αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:	
— η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των αποφασισθέντων μέτρων για ανώτατο διάστημα ενός μήνα από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής,	
— το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση.	

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 7

	Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή ετησίως πριν από την 1η Μαρτίου σχετικά με εθνικά προγράμματα ενεργειακής απόδοσης προκειμένου να βοηθηθεί η Επιτροπή κατά τη διατύπωση των κατάλληλων βοηθητικών μέτρων.
Η Επιτροπή συντάσσει ετησίως κατάλογο των προτεραιοτήτων προς χρηματοδότηση δυνάμει του προγράμματος. Ο κατάλογος αυτός λαμβάνει υπόψη τη συμπληρωματικότητα μεταξύ του προγράμματος SAVE II και των εθνικών προγραμμάτων *βάσει ετήσιας ενημέρωσης σε συνοπτική μορφή που θα παρέχει κάθε κράτος μέλος. Δίνεται προτεραιότητα στους τομείς όπου υπάρχει μεγαλύτερη συμπληρωματικότητα.*	Η Επιτροπή συντάσσει ετησίως κατάλογο των προτεραιοτήτων προς χρηματοδότηση δυνάμει του προγράμματος, **ο οποίος αντικατοπτρίζει μια εξέταση των εκθέσεων που υποβλήθηκαν δυνάμει του πρώτου εδαφίου.** Ο κατάλογος αυτός λαμβάνει υπόψη τη συμπληρωματικότητα μεταξύ του προγράμματος SAVE II και των εθνικών προγραμμάτων.
Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6, *παράγραφος 2,* θα επικουρεί την Επιτροπή για τον καθορισμό του καταλόγου των προτεραιοτήτων.	Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6 θα επικουρεί την Επιτροπή για τον καθορισμό του καταλόγου των προτεραιοτήτων.

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα I (νέο)

	Παράρτημα I
	Περιγραφή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 2:
	Άρθρο 2, σημείο α):
	Εδώ εντάσσονται ιδιαίτερα μελέτες για τη θέσπιση κοινοτικών νομικών διατάξεων στους ακόλουθους τομείς:
	— ενεργειακή πιστοποίηση για τα κτήρια
	— θερμομόνωση νέων κατασκευών

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	— προώθηση της χρηματοδότησης από τρίτους, επενδύσεων εξοικονόμησης ενέργειας στον ενεργειακό τομέα **— τακτικός έλεγχος των καυστήρων** **— ελάχιστες απαιτήσεις για ηλεκτρικό εξοπλισμό γραφείου (ιδιαίτερα οθόνες υπολογιστών) και άλλες οικιακές συσκευές** **— συνδυασμένη παραγωγή ισχύος/θερμότητας** **— ελάχιστες απαιτήσεις για οχήματα με κινητήρα.** **Επιπλέον, σχεδιάζονται μεταξύ άλλων μελέτες για την αξιολόγηση των επιπτώσεων που θα έχουν η κοινοτική νομοθεσία για την ενέργεια και τα λοιπά μέτρα, καθώς και εντολές στο CEN/CENELEC σχετικά με την εκπόνηση προτύπων για εφαρμογές έντασης ενέργειας, μελέτες για την ανάπτυξη προαιρετικών συμφωνιών σχετικά με τον καθορισμό και τον έλεγχο της τήρησης στόχων, καθώς και η συμμετοχή σε δραστηριότητες συντονισμένες σε διεθνές επίπεδο. Τέλος, θα πραγματοποιηθούν συγκεκριμένες μελέτες για τη μείωση των ιδιωτικών και προσωπικών επαγγελματικών μεταφορών στις αστικές περιοχές, καθώς και επισκόπηση των μελετών που έχουν εκπονηθεί έως τώρα για το συγκεκριμένο θέμα από κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς οργανισμούς.** **Άρθρο 2, σημείο *β*:** **Εδώ πρόκειται ιδιαίτερα για μεμονωμένες ενέργειες με ενισχυμένη συνεργασία των σημαντικότερων παραγόντων μέσω κοινοτικών δικτύων: π.χ. σύναψη συμφωνιών στον οικοδομικό τομέα (π.χ. ενώσεις αρχιτεκτόνων), μεταξύ επιχειρήσεων ή ενώσεων στον τομέα της ηλεκτροδότησης ή παροχής αερίου (π.χ. ολοκληρωμένος σχεδιασμός πόρων), ή μεταξύ ενώσεων πόλεων (π.χ. έργα ενεργειακής απόδοσης στις αστικές μεταφορές).** **Σ' ό,τι αφορά ενέργειες δημοσίων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων:** **Εδώ προωθούνται ιδιαίτερα έργα για την αντιμετώπιση των προβλημάτων σε ένα συγκεκριμένο θέμα, όπως π.χ. η υπέρβαση εμποδίων στη συνδυασμένη παραγωγή ισχύος και θερμότητας ή στο δημοτικό σύστημα μεταφορών· επίσης έργα που επιδεικνύουν κατά τρόπο υποδειγματικό τη δυνατότητα σημαντικού περιορισμού ή πλήρους αποφυγής αστικών ατομικών μεταφορών· ένα έργο που επιδεικνύει την αναδιάρθρωση σιδηροδρομικών σταθμών και κτηριακών εγκαταστάσεων κατά τρόπο ώστε να εξοικονομείται ενέργεια (π.χ. με την κάλυψη μεγάλων επιφανειών της οροφής με ηλιακούς συλλέκτες). Ακόμη, εδώ μπορούν να προωθηθούν έργα στους τομείς της τελικής κατανάλωσης ενέργειας και της ανάπτυξης και διάδοσης νέων χρηματοδοτικών μηχανισμών καθώς και της εκπαίδευσης και κατάρτισης.** **Άρθρο 2, σημεία γ) και δ):** **Στο πλαίσιο της διάδοσης των πληροφοριών μέσω δικτύων πρέπει η πρόσβαση των ειδικών ομάδων ενδιαφερομένων και των καταναλωτών να είναι δυνατή με κάθε δυνατό μέσο (δημοσιεύσεις, βίντεο, εργαστήρια, διασκέψεις και σεμινάρια, τράπεζες δεδομένων).**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Άρθρο 2, σημείο ε):
	Εδώ πρέπει να συσταθεί ομάδα ανεξάρτητων ειδικών, η οποία να εξετάσει τη χρησιμοποίηση των μέσων που αναπτύχθηκαν στο πλαίσιο του SAVE I και να αξιολογήσει την πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση.
	Άρθρο 2, σημείο στ):
	Στο πλαίσιο της εν λόγω δράσης πρέπει να αναπτυχθούν δεσμοί μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών ή περιφερειών, προς το σκοπό της ανταλλαγής πληροφοριών. Ακόμη, πρέπει να δημιουργηθούν οι απαιτούμενες πηγές πληροφοριών (συμπεριλαμβανομένων τραπεζών δεδομένων), προκειμένου να επιτραπεί η πρόσβαση στις πληροφορίες μέσω τοπικών πρωτοβουλιών. Τέλος πρέπει να δημιουργηθούν τοπικά «κέντρα υπεροχής», τα οποία να λειτουργούν ως κέντρα τοπικής έρευνας στον τομέα της διαχείρισης της ενέργειας και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, και να συμβάλλουν στην ανάπτυξη λύσεων για την αξιοποίηση περιφερειακών πηγών ενέργειας.
	Άρθρο 2, σημείο στ.α):
	Εδώ πρόκειται για δράσεις συμπληρωματικές ως προς αυτές του άρθρου 2, σημείο στ) επικεντρωμένες στη δημιουργία περιφερειακών και τοπικών υπηρεσιών διαχείρισης ενέργειας. Οι εν λόγω υπηρεσίες μπορούν να προσφέρουν πρόσθετη υποστήριξη, π.χ. για τη δημιουργία προγραμμάτων κατάρτισης των τελικών καταναλωτών ή για την ανάπτυξη τοπικών πρωτοβουλιών διαχείρισης της ενέργειας.
	άρθρο 2, σημείο στ.β):
	Εδώ, με τη χρησιμοποίηση του SAVE ως καταλύτη σε άλλα κοινοτικά προγράμματα, όπως του περιφερειακού ταμείου, μπορούν να εντοπιστούν τα δυνητικά έργα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης, τα οποία θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των συγκεκριμένων προγραμμάτων.

---

7. Άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ***II

A4-0346/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί συντονισμού ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (C4-0380/96 — 95/0074(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0380/96 — 95/0074(COD)) [1],

---

[1] ΕΕ C 264 της 11.09.1996, σελ. 52.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0086 [2],

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(96)0200 [3],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0346/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)	
	5α. ότι η Επιτροπή ανέλαβε να υποβάλει δύο Πράσινα Βιβλία για τις νέες υπηρεσίες, το πρώτο σχετικά με την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δεύτερο σχετικά με την ανάπτυξη των πολιτισμικών πτυχών·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)	
	5β. ότι το όποιο νομοθετικό πλαίσιο σχετικά με τις νέες υπηρεσίες οπτικοακουστικού τομέα πρέπει να περιλαμβάνει και ρυθμίσεις σύμφωνες με το πνεύμα και τους στόχους της παρούσας οδηγίας.
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	6α. ότι, ωστόσο, εν αναμονή ενός ολοκληρωμένου ευρωπαϊκού νομοθετικού πλαισίου αναφοράς για την κανονιστική ρύθμιση των νέων υπηρεσιών, να μπορούν τα κράτη μέλη να πρέπει να παρεμβαίνουν στις ανάλογες με τις τηλεοπτικές δραστηριότητες υπηρεσίες ώστε να αντιμετωπίζεται κάθε ενδεχόμενο παραβίασης των θεμελιωδών αρχών που πρέπει να διέπουν την ενημέρωση και να προλαμβάνεται η δημιουργία μεγάλων ανισοτήτων στην ελεύθερη κυκλοφορία και στις αρχές ανταγωνισμού·

(1) ΕΕ C 065 της 04.03.1996, σελ. 96.
(2) ΕΕ C 185 της 19.07.1995, σελ. 4.
(3) ΕΕ C 221 της 30.07.1996, σελ. 10.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

19α. ότι, έχοντας ως προοπτική την προβολή της παραγωγής ευρωπαϊκών έργων σύμφωνα με τους στόχους του προγράμματος MEDIA, η Επιτροπή οφείλει να παράσχει την κατάλληλη χρηματοδοτική υποστήριξη σε συγκεκριμένα καλλιτεχνικά έργα, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που παράγονται από ανεξάρτητους παραγωγούς, καθώς και σε συμπαραγωγές των οποίων οι παραγωγοί είναι εγκατεστημένοι σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 21

21. ότι στους προαναφερόμενους λόγους είναι ανάγκη να προστεθούν όροι προκειμένου να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας προγραμμάτων· ότι η *ανακοίνωση* σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, η οποία εξεδόθη από την Επιτροπή στις 3 Μαρτίου 1994 σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μέτρα προώθησης των ευρωπαϊκών έργων μπορούν να συμβάλλουν σ' αυτή τη βελτίωση·

21. ότι στους προαναφερόμενους λόγους είναι ανάγκη να προστεθούν όροι προκειμένου να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας προγραμμάτων· ότι οι **ανακοινώσεις** σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, η οποία εξεδόθη από την Επιτροπή στις 3 Μαρτίου 1994 **και... Ιουλίου 1996** σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μέτρα προώθησης των ευρωπαϊκών έργων μπορούν να συμβάλλουν σ' αυτή τη βελτίωση **αλλά ότι απαιτείται να λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις στον τομέα των τηλεοπτικών δραστηριοτήτων·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 22α (νέα)

22α. ότι η παραγωγή και διανομή ευρωπαϊκών έργων θα πρέπει επίσης να προωθηθεί με ταμείο εγγυήσεων

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 22 (β) (νέα)

22β. ότι, για τους σκοπούς της εφαρμογής των μέτρων που αποσκοπούν στην προβολή έργων τα οποία δημιουργούνται από παραγωγούς που λειτουργούν ανεξάρτητα από τηλεοπτικούς οργανισμούς, απαιτούνται κατευθυντήρια κριτήρια σύμφωνα με τα οποία ένας παραγωγός μπορεί να θεωρηθεί ανεξάρτητος από τηλεοπτικό οργανισμό εάν:

- **ο οργανισμός δεν κατέχει πάνω από το 20% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρίας παραγωγής (50% εάν συμμετέχουν περισσότεροι του ενός τηλεοπτικοί οργανισμοί)·**
- **για περίοδο 3 ετών ο παραγωγός προμηθεύει στον ίδιο τηλεοπτικό οργανισμό μέχρι και το 90% των έργων που παράγει ένα μόνο πρόγραμμα ή μια μόνο σειρά προγραμμάτων, εκτός εάν ο οργανισμός χρησιμοποιεί ως δεσπόζουσα μία μειονοτική γλώσσα στο αντίστοιχο κράτος μέλος·**
- **ο παραγωγός δεν κατέχει σημαντικό αριθμό μετοχών σε τηλεοπτικό οργανισμό.**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 22γ (νέα)

22γ. ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης υπόψη τους, κατά την αξιολόγηση των κριτηρίων ανεξαρτησίας, τον προορισμό και την ιδιοκτησία δευτερογενών δικαιωμάτων·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 35

35. ότι η προσέγγιση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ και της παρούσας οδηγίας επελέγη για να επιτευχθεί η ουσιαστική εναρμόνιση που είναι αναγκαία και επαρκής για να εξασφαλισθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των τηλεοπτικών εκπομπών στην Κοινότητα· ότι τα κράτη μέλη διατηρούν την ευχέρεια, όσον αφορά τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους, να εφαρμόζουν λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες στους τομείς που συντονίζονται με την παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, κανόνων για την επίτευξη στόχων γλωσσικής πολιτικής και την προστασία του δημόσιου συμφέροντος σε συνάρτηση με το ρόλο της τηλεόρασης ως πηγής πληροφοριών, εκπαίδευσης, πολιτισμού και ψυχαγωγίας και την ανάγκη να διασφαλισθεί η πολυφωνία στους τομείς της βιομηχανίας πληροφόρησης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης και η προστασία του ανταγωνισμού, με στόχο να αποφεύγεται η κατάχρηση δεσποζουσών θέσεων ή/και ο σχηματισμός ή εδραίωση δεσποζουσών θέσεων· ότι οι κανόνες αυτοί πρέπει να συμβιβάζονται προς το κοινοτικό δίκαιο·

35. ότι η προσέγγιση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ και της παρούσας οδηγίας επελέγη για να επιτευχθεί η ουσιαστική εναρμόνιση που είναι αναγκαία και επαρκής για να εξασφαλισθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των τηλεοπτικών εκπομπών στην Κοινότητα· ότι τα κράτη μέλη διατηρούν την ευχέρεια, όσον αφορά τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους, να εφαρμόζουν λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες στους τομείς που συντονίζονται με την παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, κανόνων για την επίτευξη στόχων γλωσσικής πολιτικής, για την προστασία του δημόσιου συμφέροντος σε συνάρτηση με το ρόλο της τηλεόρασης ως πηγής πληροφοριών, εκπαίδευσης, πολιτισμού και ψυχαγωγίας, για την ανάγκη να διασφαλισθεί η πολυφωνία στους τομείς της βιομηχανίας πληροφόρησης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης και για την προστασία του ανταγωνισμού, με στόχο να αποφεύγεται η κατάχρηση δεσποζουσών θέσεων, **π.χ., εξασφαλίζοντας εις βάρος της πλειοψηφίας τα αποκλειστικά δικαιώματα σε γεγονότα μείζονος σημασίας,** ή/και ο σχηματισμός ή εδραίωση δεσποζουσών θέσεων· ότι οι κανόνες αυτοί πρέπει να συμβιβάζονται προς το κοινοτικό δίκαιο·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 35α (νέα)

35α. ότι η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει τη δυνατότητα των κρατών μελών να λαμβάνουν μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζεται η προστασία του ανταγωνισμού προκειμένου να αποφευχθούν οι καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης και/ή η δημιουργία ή ενίσχυση δεσποζουσών θέσεων μέσω συγκεντρώσεων επιχειρήσεων, συμφωνιών, εξαγοράς μεριδίων και παρομοίων πρωτοβουλιών·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 35β (νέα)

35β. ότι ο στόχος της υποστήριξης της τηλεοπτικής παραγωγής στην Ευρώπη μπορεί να επιδιωχθεί, μεταξύ άλλων, στα κράτη μέλη δια του καθορισμού αποστολής που να εξυπηρετεί το δημόσιο συμφέρον για ορισμένους τηλεοπτικούς φορείς, συμπεριλαμβανομένης και της υποχρέωσης να υπάρχει ουσιαστική συνεισφορά σε επενδύσεις στην εθνική και τοπική παραγωγή·

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ γ),

Άρθρο 1, σημείο γ) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

γ) «τηλεοπτική διαφήμιση», κάθε μορφή τηλεοπτικού μηνύματος που μεταδίδεται έναντι αμοιβής ή ανάλογης πληρωμής,

γ) «τηλεοπτική διαφήμιση», κάθε μορφή τηλεοπτικού μηνύματος που μεταδίδεται έναντι αμοιβής ή ανάλογης πληρωμής,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ή για λόγους αυτοπροβολής, από μία δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση στα πλαίσια εμπορικής, βιομηχανικής ή βιοτεχνικής δραστηριότητας ή άσκησης ελευθέριου επαγγέλματος, με σκοπό την προώθηση της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων έναντι πληρωμής.	ή για λόγους αυτοπροβολής, από μία δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση στα πλαίσια εμπορικής, βιομηχανικής ή βιοτεχνικής δραστηριότητας ή άσκησης ελευθέριου επαγγέλματος, με σκοπό την προώθηση της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων έναντι πληρωμής, **ή με δωρεάν διανομή αγαθών για διαφημιστικούς λόγους. Περιλαμβάνονται επίσης όλες οι διαφημιστικές μεταδόσεις που γίνονται για λογαριασμό τρίτων κατά τη διάρκεια διαφημιστικών διαλειμμάτων, με εξαίρεση τις ανακοινώσεις δημοσίων φορέων και τις φιλανθρωπικές εκκλήσεις που μεταδίδονται δωρεάν. Περιλαμβάνονται επίσης διαφημίσεις από τους οργανισμούς μετάδοσης άσχετες με τα προγράμματα. Δεν συμπεριλαμβάνεται η τηλεαγορά.**

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ δ)

Άρθρο 1, σημείο στ) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

στ) «τηλεαγορά», άμεσες προσφορές που εκπέμπονται προς το κοινό με σκοπό την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, έναντι πληρωμής, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων.	στ) «τηλεαγορά», άμεσες προσφορές που εκπέμπονται προς το κοινό με σκοπό την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, έναντι πληρωμής, **ή με τη δωρεάν διανομή αγαθών ή υπηρεσιών για διαφημιστικούς λόγους,** συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων.

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3, παράγραφος 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, με κατάλληλα μέσα και στα πλαίσια της νομοθεσίας τους, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.	2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, με κατάλληλα μέσα **στα οποία συμπεριλαμβάνονται οι χρηματικές κυρώσεις,** και στα πλαίσια της νομοθεσίας τους, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3, παράγραφος 3α) (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

	3α. Τα κράτη μέλη μεριμνούν με πρόσφορα νομικά μέσα, ώστε οι τηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους οι οποίοι έχουν αποκτήσει αποκλειστικά ραδιοτηλεοπτικά δικαιώματα για ιδιαιτέρως σημαντικά αθλητικά γεγονότα γενικού ενδιαφέροντος, τόσο εθνικού όσο και/ή ευρωπαϊκού, όπως είναι, ιδίως, οι θερινοί και χειμερινοί Ολυμπιακοί Αγώνες, το Παγκόσμιο και Ευρωπαϊκό Κύπελλο και τα Ευρωπαϊκά Πρωταθλήματα καθώς και κάθε άλλο γεγονός το οποίο ένα κράτος μέλος θεωρεί εξίσου σημαντικό, μέσω νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, δεν ασκούν αυτά τα δικαιώματα κατά τρόπο ώστε να στερείται μια υπολογίσιμη αναλογία του κοινού στο κράτος μέλος της δυνατότητας να παρακολουθεί τέτοια γεγονότα σε ζωντανή αναμετάδοση, μέσω μη κωδικωποιημένων εκπομπών.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5, ΕΔΑΦΙΟ 1α) (νέο)

Άρθρο 4, παράγραφος 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τους τηλεοπτικούς σταθμούς που εκπέμπουν επί περισσότερο από τρία έτη, οι αναλογίες αυτές δεν μπορούν επ' ουδενί να είναι κατώτερες από αυτές που σημειώθηκαν κατά μέσο όρο το 1992 στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.»

(Τροπολογία 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5, ΕΔΑΦΙΟ 1β) (νέο)

Άρθρο 4, παράγραφος 2(α) (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 2α:

«2α). Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ή του άρθρου 5 δεν αφορούν τους τηλεοπτικούς σταθμούς που μεταδίδουν αποκλειστικά σε άλλη γλώσσα εκτός από τις γλώσσες των κρατών μελών.

Σε περίπτωση που οι μεταδόσεις γίνονται όχι καθ' ολοκληρίαν αλλά σε σημαντικό ποσοστό σε μία τέτοια γλώσσα ή γλώσσες, η συμμετοχή τους δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος1α) θα είναι δεόντως ανάλογη προς το μερίδιο των προγραμμάτων της που αφαιρείται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5.»

(Τροπολογία 25)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5, ΕΔΑΦΙΟ 1γ) (νέο)

Άρθρο 4, παράγραφος 3 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5 ανά διετία από την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας οδηγίας.

Η έκθεση αυτή αποτελείται κυρίως από το σύνολο των στοιχείων ποιοτικής αξιολόγησης και των στατιστικών στοιχείων που έχουν διαβιβάσει στο κράτος μέλος οι τηλεοπτικοί σταθμοί που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του με σκοπό να εξακριβώσει εάν το ποσοστό που αναφέρεται στο παρόν άρθρο και στο άρθρο 5 έχει επιτευχθεί. Επιπλέον,τα κράτη μέλη αναφέρουν στην Επιτροπή τους λόγους για τους οποίους δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθούν αυτά τα ποσοστά, καθώς και τα κατάλληλα μέτρα που σκοπεύουν να λάβουν σε κάθε μια των περιπτώσεων, για να εξασφαλίσουν ότι ο ραδιοτηλεοπτικός σταθμός τα επιτυγχάνει πραγματικά.

Η Επιτροπή γνωστοποιεί αυτές τις εκθέσεις στα άλλα κράτη μέλη και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνοδευόμενες από σχετική γνώμη. Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5 σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης. Η Επιτροπή, για τη διατύπωση της γνώμης της, μπορεί ιδίως να λαμβάνει υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε σύγκριση με τα προηγούμενα έτη, το μέρος του προγράμματος το οποίο αντιπροσωπεύουν τα έργα που μεταδίδονται για πρώτη φορά, τις ιδιαίτερες συνθήκες λειτουργίας των νέων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και την ειδική κατάσταση των χωρών που έχουν λίγες δυνατότητες οπτικοακουστικής παραγωγής ή περιορισμένη γλωσσική εμβέλεια.»

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6α (νέα)

Άρθρο 5, εδάφια 1α και 1β (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

6α. Προστίθενται τα ακόλουθα νέα εδάφια:

«Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ένας παραγωγός νοείται ως «ανεξάρτητος» από τηλεοπτικό οργανισμό, εάν:

— ο οργανισμός δεν κατέχει πάνω από το 20% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρίας παραγωγής (50% εάν συμμετέχουν περισσότεροι του ενός τηλεοπτικοί οργανισμοί):

— για τριετή περίοδο ο παραγωγός προμηθεύει στον ίδιο τηλεοπτικό οργανισμό λιγότερο από το 90% των έργων που παράγει, εκτός εάν, κατά την ίδια περίοδο, ο παραγωγός παράγει ένα μόνο πρόγραμμα ή μία μόνο σειρά προγραμμάτων, εκτός εάν ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός χρησιμοποιεί ως δεσπόζουσα μια μειονοτική γλώσσα στο αντίστοιχο κράτος μέλος

— ο παραγωγός δεν κατέχει σημαντικό αριθμό μετοχών σε τηλεοπτικό οργανισμό.

Με την επιφύλαξη των παραπάνω, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους, κατά την αξιολόγηση των κριτηρίων ανεξαρτησίας, τον προορισμό και την ιδιοκτησία δευτερογενών δικαιωμάτων.»

(Τροπολογία 29)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Άρθρο 7 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

1. Οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί δεν μεταδίδουν κινηματογραφικά έργα πριν παρέλθουν δεκαοχτώ μήνες από την πρώτη προβολή των έργων αυτών στους κινηματογράφους ενός κράτους μέλους, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική συμφωνία μεταξύ των δικαιούχων και των οργανισμών αυτών.

2. Η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 περίοδος μειώνεται σε 12 μήνες:

α) για τους σταθμούς με χρέωση ανά θέση και τους σταθμούς συνδρομητικής τηλεόρασης·

β) για τα κινηματογραφικά έργα που συμπαράγονται με το ραδιοτηλεοπτικό οργανισμό.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να μη μεταδίδουν κινηματογραφικά έργα εκτός από τις περιόδους που έχουν συμφωνηθεί με τους δικαιούχους.

(Τροπολογία 31)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12

Άρθρο 10 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

1. Η τηλεοπτική διαφήμιση *και η* τηλεαγορα πρέπει να αναγνωρίζονται εύκολα ως διαφήμιση και να διακρίνεται σαφώς από το υπόλοιπο πρόγραμμα με τη χρησιμοποίηση οπτικών ή/και ακουστικών μέσων επισήμανσης.

2. Τα μεμονωμένα διαφημιστικά μηνύματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς, πρέπει να προβάλλονται μόνο κατ' εξαίρεση.

1. Η τηλεοπτική διαφήμιση, **οι εκπομπές τηλεαγοράς, διαφημιστικών μηνυμάτων και προθηκών** πρέπει να αναγνωρίζονται εύκολα ως διαφήμιση και να διακρίνεται σαφώς από το υπόλοιπο πρόγραμμα με τη χρησιμοποίηση οπτικών ή/και ακουστικών μέσων επισήμανσης.

2. Τα μεμονωμένα διαφημιστικά μηνύματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς, πρέπει να προβάλλονται μόνον κατ' εξαίρεση.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
3. Η διαφήμιση *και* η τελεαγορά δεν πρέπει να χρησιμοποιουν τεχνικές που απευθύνονται στο υποσυνείδητο.	3. Η διαφήμιση **καθώς και οι εκπομπές τηλεαγοράς, διαφημιστικών μηνυμάτων και προϊόντων** δεν πρέπει να χρησιμοποιουν τεχνικές που απευθύνονται στο υποσυνείδητο.
4. Απαγορεύεται η συγκεκαλυμμένη διαφήμιση *και η τελεαγορά.*	4. Απαγορεύεται η συγκεκαλυμμένη διαφήμιση **καθώς και οι εκπομπές τηλεαγοράς, διαφημιστικών μηνυμάτων και προϊόντων**.

(Τροπολογία 33)

ΑΡΘΡΟ 12, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14, ΕΔΑΦΙΟ 1α) (νέο)

Άρθρο 12, σημείο γ) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Στο άρθρο 12 το σημείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) να προσβάλλει θρησκευτικές, φιλοσοφικές ή πολιτικές πεποιθήσεις·»

(Τροπολογία 36)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 21

Άρθρο 18α, παράγραφος 1α (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

1α. Τα προγράμματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς πρέπει να μπορούν να προσδιορίζονται εύκολα ως τέτοια και, στην περίπτωση κατά την οποία παρεμβάλλονται σε ένα πρόγραμμα το οποίο δεν είναι αποκλειστικά αφιερωμένο σ' αυτή τη δραστηριότητα, πρέπει να μπορούν σαφώς να διακρίνονται από άλλες εκπομπές αυτού του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων των εκπομπών διαφήμισης, χάρη σε οπτικά ή/και ακουστικά μέσα, έτσι ώστε να αποκλείεται κάθε δόλος για καταστρατήγηση των κανόνων που διέπουν τις διαφημίσεις.

Τα προγράμματα τηλεαγοράς που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν μπορούν να διακόπτονται από διαφημίσεις ούτε μπορούν να παρεισφρέουν σε διαφημιστικά προγράμματα.

(Τροπολογία 38)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 27

Άρθρο 22, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι εκπομπές των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που υπόκεινται στη δικαιοδοσία τους να μην περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και, ειδικότερα προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές άσκοπης βίας.	1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι εκπομπές των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών, **συμπεριλαμβανομένων των διαφημιστικών φίλμ,** που υπόκεινται στη δικαιοδοσία τους να μην περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και, ειδικότερα προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές άσκοπης βίας. **Τα κράτη μέλη θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα τα οποία θα εξασφαλίζουν ότι τα παιδικά προγράμματα δεν θα εμπεριέχουν διαφημίσεις ή αναγγελίες προγραμμάτων οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν σοβαρές ψυχολογικές επιπτώσεις σε ανηλίκους.**

(Τροπολογία 40)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 27α (νέα)

Άρθρο –22α (νέο) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

27α. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο άρθρο:

«Άρθρο –22α

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την κωδικοποίηση όλων των προγραμμάτων που μεταδίδουν, σύμφωνα με το ενιαίο σύστημα ταξινόμησης των προγραμμάτων ανάλογα με το βαθμό ακαταλληλότητας για τους ανηλίκους, το αργότερο ένα χρόνο μετά την έγκρισή τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25.
	Κάθε τηλεοπτικός δέκτης που διατίθεται στην αγορά με σκοπό την πώληση ή την εκμίσθωση εντός της Κοινότητας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με τεχνικό μηχανισμό επιλογής των προγραμμάτων, το αργότερο ένα χρόνο μετά την έγκρισή του από αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης.»
(Τροπολογία 41)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 28	
Άρθρο 22α (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εκπομπές να μην περιλαμβάνουν καμία παρότρυνση σε μίσος λόγω διαφορών φυλής, φύλου, θρησκείας ή ιθαγένειας.	Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εκπομπές να μην περιλαμβάνουν καμία παρότρυνση **ούτε σε υποτίμηση ούτε** σε μίσος λόγω διαφορών φυλής, φύλου, **κοινωνικής ή πολιτικής ιδεολογίας,** θρησκείας, **κοσμοθεωρίας** ή ιθαγένειας.
(Τροπολογία 42)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 31	
Άρθρο 23α, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
1. Υπό την αιγίδα της Επιτροπής συνιστάται επιτροπή επαφών, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών. Η επιτροπή επαφών προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής και συνέρχεται είτε με πρωτοβουλία του είτε κατόπιν αιτήσεως της αντιπροσωπείας ενός κράτους μέλους.	1. Στο πλαίσιο της Επιτροπής συνιστάται επιτροπή επαφών, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των αρμοδίων αρχών **του οπτικοακουστικού τομέα** των κρατών μελών **και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.** Η επιτροπή επαφών προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής και συνέρχεται είτε με πρωτοβουλία του είτε κατόπιν αιτήσεως της αντιπροσωπείας ενός κράτους μέλους.
(Τροπολογία 43)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 31	
Άρθρο 23α, παράγραφος 2, σημείο α)α (νέο) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	α)α Να εκδίδει γνωμοδοτήσεις εξ ιδίας πρωτοβουλίας ή κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή εκ μέρους των κρατών μελών των διατάξεων της οδηγίας
(Τροπολογία 44)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 31	
Άρθρο 23α, παράγραφος 2, σημείο γ) (νέο) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
γ) Να συζητά τα αποτελέσματα των τακτικών διαβουλεύσεων της Επιτροπής με τους εκπροσώπους των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών, τους παραγωγούς, τους καταναλωτές, τους κατασκευαστές, τους παρέχοντες υπηρεσίες και τα συνδικάτα.	γ) Να συζητά τα αποτελέσματα των τακτικών διαβουλεύσεων της Επιτροπής με τους εκπροσώπους των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών, τους παραγωγούς, τους καταναλωτές, τους κατασκευαστές, τους παρέχοντες υπηρεσίες, τα συνδικάτα **και τους καλλιτεχνικούς δημιουργούς.**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

8. Ηλεκτρισμός και φυσικό αέριο **I

A4-0268/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου (COM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής του ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου	Πρόταση οδηγίας του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και** του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής του ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου
(Τροπολογία 2)	
Προοίμιο, εισαγωγικό τμήμα και πρώτη αιτιολογική αναφορά	
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	**ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ** ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
έχοντας υπόψη την Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο *130Σ, παράγραφος 1,*	έχοντας υπόψη την Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο **100Α,**
(Τροπολογία 3)	
Τρίτη αιτιολογική αναφορά	
αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που *προβλέπεται* στο άρθρο 189*Γ σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*	αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που **ορίζεται** στο άρθρο 189**Β της Συνθήκης.**
(Τροπολογία 4)	
Δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
ότι το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης ορίζει ότι ένας από τους στόχους των κοινοτικών δράσεων σχετικά με το περιβάλλον είναι η εξασφάλιση της συνετής και ορθολογικής χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων· ότι η θερμοηλεκτρική βιομηχανία είναι υπεύθυνη για το 30% και το φυσικό αέριο για το 18% των εκπομπών CO_2 στην Κοινότητα·	**ότι το άρθρο 100Α, παρ. 3, της Συνθήκης ορίζει ότι η Επιτροπή στις προτάσεις της στους τομείς της υγείας, της ασφάλειας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταλωτών, βασίζεται σε υψηλό επίπεδο προστασίας·** ότι η θερμοηλεκτρική βιομηχανία είναι υπεύθυνη για το 30% και το φυσικό αέριο για το 18% των εκπομπών CO_2 στην Κοινότητα·
(Τροπολογία 5)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, λαμβάνοντας υπόψη *το διεθνικό χαρακτήρα των εκπομπών CO_2,* η εισαγωγή τεχνικών ορθολογικού προγραμματι-	ότι, λαμβάνοντας υπόψη **την πρόταση της Επιτροπής για τη δημιουργία μίας εσωτερικής αγοράς για την ενέργεια,** η

[1] ΕΕ C 1 της 4.01.1996, σελ. 6.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
σμού στους τομείς της διανομής φυσικού αερίου και ηλεκτρισμού δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί ικανοποιητικά σε επίπεδο κρατών μελών· ότι, *κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας όπως διατυπώνεται στο* άρθρο *3β* της Συνθήκης, πρέπει, συνεπώς με την έγκριση της παρούσας οδηγίας, να ληφθούν κοινά μέτρα που να εφαρμόζονται από όλα τα κράτη μέλη, αφήνοντας σε κάθε ένα από αυτά τη δυνατότητα να τα προσαρμόσει στις ιδιομορφίες του δικού του ενεργειακού τομέα·	εισαγωγή τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής φυσικού αερίου και ηλεκτρισμού δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί ικανοποιητικά σε επίπεδο κρατών μελών· ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου **100Α** της Συνθήκης, πρέπει, συνεπώς με την έγκριση της παρούσας οδηγίας, να ληφθούν κοινά μέτρα που να εφαρμόζονται από όλα τα κράτη μέλη, αφήνοντας σε κάθε ένα από αυτά τη δυνατότητα να τα προσαρμόσει στις ιδιομορφίες του δικού του ενεργειακού τομέα·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής που τιτλοφορείται «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα, Απασχόληση. Οι προκλήσεις και η αντιμετώπισή τους για την μετάβαση στον 21ο Αιώνα»COM(93)0700 τόνισε την επείγουσα ανάγκη βελτίωσης της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής που τιτλοφορείται «Ενεργειακή Πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» COM(95)0682 τονίζει ότι η εξάρτηση από τις εισαγωγές η οποία σήμερα είναι της τάξεως του 50% της συνολικής κατανάλωσης, θα μπορούσε να φθάσει το 75% της συνολικής κατανάλωσης, αυτής γύρω στο 2020·

(Τροπολογία 8)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι με το ψήφισμά της 16ης Σεπτεμβρίου 1986, το Συμβούλιο ενέκρινε για την Κοινότητα τον στόχο της επίτευξης της ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας μέσω της βελτίωσης της ενεργειακής αποδοτικότητας και ότι επιβάλλεται να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της τελικής ζήτησης τουλάχιστον κατά 20% έως το 1995·	ότι με το ψήφισμά της 16ης Σεπτεμβρίου 1986, το Συμβούλιο ενέκρινε για την Κοινότητα τον στόχο της επίτευξης της ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας μέσω της βελτίωσης της ενεργειακής αποδοτικότητας και ότι επιβάλλεται να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της τελικής ζήτησης τουλάχιστον κατά 20% έως το 1995· **ότι ο στόχος αυτός δεν επετεύχθη και ότι συνεπώς, για την επιτευξή του, απαιτούνται μεγαλύτερες προσπάθειες και αυξημένη αποτελεσματικότητα μέσω της λήψης των καταλλήλων νομοθετικών μέτρων·**

(Τροπολογία 9)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι η σχέση μεταξύ των εταιριών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου και του τελικού καταναλωτή παρέχει ευκαιρία στις εταιρίες να επηρεάσουν τις επενδυτικές αποφάσεις των καταναλωτών όσον αφορά την ενεγειακή αποδοτικότητα·	**ότι είναι ουσιαστικής σημασίας για την προώθηση της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας και τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας η τροποποίηση του παραδοσιακού ρόλου των εταιριών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου που είναι η πώληση των ενεργειακών προϊόντων και να τους ανατεθεί η παροχή ενεργειακών υπηρεσιών·**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι, για να γίνει αυτό δυνατό, τα κράτη μέλη θα πρέπει, αφενός να δημιουργήσουν μηχανισμούς που θα επιτρέψουν το διαχωρισμό του όγκου της πώλησης των προϊόντων (ηλεκτρισμού ή φυσικού αερίου) και των κερδών, και, αφετέρου, να φροντίσουν για το διαχωρισμό των διαφόρων δραστηριοτήτων της ενεργειακής αλυσίδας δηλαδή την προμήθεια καυσίμων υλών, εξοπλισμού, τη χρηματοδότηση, την παραγωγή, τη μεταφορά και τη διανομή ηλεκτρικής ενέργειας,

(Τροπολογία 11)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι όλοι οι καταναλωτές ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, περιλαμβανομένων και των οικιακών καταναλωτών, θα *ωφεληθούν* άμεσα από έναν πιο ορθολογικό προγραμματισμό από τις επιχειρήσεις διανομής,	ότι όλοι καταναλωτές ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, περιλαμβανομένων και των οικιακών καταναλωτών, θα **πρέπει να επωφελούνται** άμεσα από έναν πιο ορθολογικό προγραμματισμό από τις επιχειρήσεις διανομής, **ενώ οι οικονομικές δαπάνες δεν πρέπει να καταλογισθούν στους καταναλωτές,**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αποτελεί συμβολή στον κοινοτικό στόχο σταθεροποίησης, έως το έτος 2000, των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος, στο επίπεδο του 1990, σε ολόκληρη την Κοινότητα, αναβαθμίζοντας παράλληλα την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής οικονομίας με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των τελικών χρήσεων στους τομείς του ηλεκτρισμού και του φυσικού αερίου μέσω της καθιέρωσης βελτιωμένων τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού. Οι τεχνικές αυτές (*οι οποίες στο εξής αναφέρονται ως ενιαίος προγραμματισμός πόρων*) χρησιμεύουν στην ισότιμη οικονομική αξιολόγηση των επενδυτικών ευκαιριών στους τομείς του ενεργειακού εφοδιασμού και της μείωσης της ενεργειακής ζήτησης.	Η παρούσα οδηγία αποτελεί συμβολή στον κοινοτικό στόχο σταθεροποίησης, έως το έτος 2000, των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος, στο επίπεδο του 1990, σε ολόκληρη την Κοινότητα, αναβαθμίζοντας παράλληλα την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής οικονομίας **με την επίτευξη της μείωσης της ενεργειακής εντάσεως κατά 1,5% τουλάχιστον ετησίως. Η οδηγία αυτή θα συμβάλει ταυτόχρονα στην περαιτέρω μείωση των εκπομπών μετά το 2000.**
	Τούτο πρέπει εν μέρει να επιτευχθεί στο σύνολο της Κοινότητας με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των τελικών χρήσεων στους τομείς του ηλεκτρισμού και του φυσικού αερίου μέσω της καθιέρωσης βελτιωμένων τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού. Οι τεχνικές αυτές **(που περιλαμβάνουν τη διαχείριση της ζήτησης, τη χρήση συνδυασμένης θερμότητας και ισχύος και πιθανώς τον ενιαίο προγραμματισμό πόρων)** χρησιμεύουν στην ισότιμη οικονομική αξιολόγηση των επενδυτικών ευκαιριών στους τομείς του ενεργειακού εφοδιασμού και της μείωσης της ενεργειακής ζήτησης.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κάτωθι μέτρα για την προαγωγή, μέσα από ένα πλαίσιο μέτρων, *της χρήσης του ενιαίου προγραμματισμού πόρων ως μέσου μιας πλέον ορθολογικής προσέγγισης,* εκ μέρους των εταιρειών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου, του προβλήματος της αντιμετώπισης της μελλοντικής ενεργειακής ζήτησης:	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κάτωθι μέτρα για την προαγωγή, μέσα από ένα πλαίσιο μέτρων, **της αυξημένης χρήσης τεχνικών ορθολογικής αξιολόγησης,** εκ μέρους των εταιρειών διανομής/**προμήθειας** ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου, **στην ανάλυση** του προβλήματος της αντιμετώπισης της μελλοντικής ενεργειακής ζήτησης **ενεργειακών υπηρεσιών**:

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(α) καθιέρωση διαδικασιών βάσει των οποίων οι εταιρείες διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου καλούνται να *υποβάλλουν* περιοδικά ολοκληρωμένα προγράμματα για τους πόρους *στις αρμόδιες αρχές που θα καθορισθούν από τα κράτη μέλη.* Το ενιαίο πρόγραμμα πόρων θα αξιολογεί *όλες* τις εναλλακτικές δυνατότητες πόρων (συμπεριλαμβανόμενης της διαχείρισης της ζήτησης) με ίδια οικονομικά κριτήρια.	(α) καθιέρωση διαδικασιών βάσει των οποίων **οι αρμόδιες αρχές, οι οποίες θα προσδιορίζονται από τα κράτη μέλη σε συνεργασία με τις** εταιρείες διανομής/**προμηθείας** ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου **με τη συνεργασία των ενδιαφερομένων ομάδων καταναλωτών καλούνται να δημοσιεύουν περιοδικά τα προγράμματα που εκπονούν σχετικά με τις τεχνικές ορθολογικού σχεδιασμού. Τα προγράμματα θα αξιολογούν** τις εναλλακτικές δυνατότητες ενεργειακών πόρων με ίδια **προσυμφωνημένα** οικονομικά κριτήρια·
(β) εξέταση κατά πόσο λαμβάνονται οικονομικά μέτρα για την βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας που έχουν προσδιορισθεί *από το ενίαιο πρόγραμμα πόρων.*	(β) εξέταση κατά πόσο λαμβάνονται οικονομικά μέτρα για την βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας που έχουν προσδιορισθεί **από τα προγράμματα**.
(γ) ανασκόπηση της υπάρχουσας σχετικής νομοθεσίας με σκοπό την εξασφάλιση δημιουργίας μηχανισμών οι οποίοι να επιτρέπουν στις εταιρείες διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου *να ανακτήσουν τις δαπάνες που πραγματοποιούν σε προγράμματα βελτίωσης ενεργειακής αποδοτικότητας για τους καταναλωτές.* Οι μηχανισμοί αυτοί *εξασφαλίζουν ότι οι εταιρείες διανομής που αναλαμβάνουν προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης δεν εμφανίζουν καθαρές απώλειες εσόδων·*	(γ) ανασκόπηση της υπάρχουσας σχετικής νομοθεσίας με σκοπό την εξασφάλιση δημιουργίας μηχανισμών οι οποίοι: **i.** θα επιτρέπουν στις εταιρείες διανομής/**προμηθείας** ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου **να παρέχουν υπηρεσίες εξοικονόμησης ενέργειας στους πελάτες. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, ο διαχωρισμός των δραστηριοτήτων της ενεργειακής αλυσίδας, και συγκεκριμένα η παροχή καυσίμων, η προμήθεια εξοπλισμού, η χρηματοδότηση, η παραγωγή, η μεταφορά και διανομή θα πρέπει να πραγματοποιηθούν βαθμιαία·** **ii. δεν θα επηρεάζουν αρνητικά την ανταγωνιστική θέση του ηλεκτρισμού και του αερίου σε σχέση με άλλες πηγές ενεργείας ξεπερνώντας το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αυτής.** **Οι μηχανισμοί αυτοί θα παρέχουν κίνητρο για τις εταιρείες διανομής/προμηθείας ή άλλους φορείς να χρησιμοποιούν αποτελεσματικές από πλευράς κόστους τεχνικές ορθολογικού σχεδιασμού με την απόδειξη των κερδών από τον όγκο πωλήσεων·**
(δ) *ενθάρρυνση των εταιρειών* διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου ώστε:	(δ) **χρήση ρυθμιστικών μηχανισμών** ώστε **οι εταιρείες** διανομής/**προμηθείας** ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου να: — **παρέχουν ενεργειακές υπηρεσίες οι οποίες θα επιτρέψουν στους πελάτες τους να καλύψουν τις ανάγκες τους όσον αφορά τη θέρμανση τον φωτισμό με το χαμηλότερο κόστος·** — **εξασφαλίζουν ότι οι πελάτες θα έχουν σαφώς εντοπίσιμες δαπάνες ενεργείας και παροχής υπηρεσιών ενεργείας**
— να εκπονήσουν γενικά ενημερωτικά προγράμματα με στόχο την πληροφόρηση των *καταναλωτών* όσον αφορά τις ορθολογικές *επιλογές* ενεργειακής αποδοτικότητας·	— να εκπονήσουν γενικά ενημερωτικά προγράμματα με στόχο την πληροφόρηση των **πελατών** όσον αφορά τις ορθολογικές **υπηρεσίες** ενεργειακής αποδοτικότητας·
— να παρέχουν, εφόσον είναι απαραίτητο, κίνητρα προκειμένου οι *καταναλωτές* να πραγματοποιούν επενδύσεις με γνώμονα την ενεργειακή αποδοτικότητα·	— να παρέχουν, εφόσον είναι απαραίτητο, κίνητρα προκειμένου οι **πελάτες** να πραγματοποιούν επενδύσεις με γνώμονα την ενεργειακή αποδοτικότητα, **όπως σε μόνωση κτιρίων·**
— να εκπονήσουν προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης επικεντρωμένα στους χαμηλού εισοδήματος *καταναλωτές* ενέργειας οι οποίοι αναλώνουν δυσανάλογο τμήμα των διαθεσίμων εισοδημάτων τους για ενεργειακούς σκοπούς·	— να εκπονήσουν προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης επικεντρωμένα στους χαμηλού εισοδήματος **πελάτες** οι οποίοι αναλώνουν δυσανάλογο τμήμα των διαθεσίμων εισοδημάτων τους για ενεργειακούς σκοπούς. **Στην περίπτωση που τα προγράμματα αυτά αποδειχθούν περιορισμένης οικονομικής αξίας για τις εταιρείες διανομής/εφοδιασμού, θα έπρεπε να εξασφαλίζεται ότι το κοινωνικό κόστος δεν θα βαρύνει τους παρόχους υπηρεσιών εις τρόπον ώστε να μην υφίστανται διασταυρούμενες επιδοτήσεις·**

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— να επενδύσουν στον τομέα της ενεργειακής αποδοτικότητας μέσω της δημιουργίας ϑυγατρικών που να παρέχουν χρηματοδοτικές διευκολύνσεις εκ μέρους τρίτων στους *καταναλωτές* ή να υποστηρίζουν τις προσπάϑειες ήδη υφισταμένων εταιρειών χρηματοδότησης εκ μέρους τρίτων·	— να επενδύσουν στον τομέα της ενεργειακής αποδοτικότητας μέσω της δημιουργίας ϑυγατρικών που να παρέχουν χρηματοδοτικές διευκολύνσεις εκ μέρους τρίτων στους **πελάτες** ή να υποστηρίζουν τις προσπάϑειες ήδη υφισταμένων εταιρειών χρηματοδότησης εκ μέρους τρίτων·
	δα) ενϑάρρυνση δημιουργίας ϑυγατρικών που να παρέχουν χρηματοδοτικές διευκολύνσεις εκ μέρους τρίτων στους καταναλωτές και υποστήριξη των προσπαϑειών των ήδη υφισταμένων εταιριών χρηματοδότησης εκ μέρους τρίτων·
(ε) *προώϑηση* ένταξης των επιλογών της διαχείρισης της ζήτησης στις διαδικασίες προσφοράς στον τομέα της διανομής όπου αυτές υπάρχουν.	(ε) **υποχρεωτική δέσμευση** για την ένταξη των επιλογών της διαχείρισης της ζήτησης **στον τομέα της προσφοράς** στις διαδικασίες προσφοράς**/ανάϑεσης έργων** για τις νέες δυνατότητες διανομής**/παροχής**, όπου αυτές υπάρχουν.

Ψήφισμα νομοϑετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την καϑιέρωση τεχνικών ορϑολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου (COM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας — πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0369 — 95/0208(SYN)) [1],

— έχοντας κληϑεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρϑρα 189Γ και 130Σ, παράγραφος 1, της Συνϑήκης ΕΚ (C4-0030/96),

— ϑεωρώντας ότι η προταϑείσα νομική βάση από την Επιτροπή δεν είναι η κατάλληλη, και ότι η πρόταση ϑα πρέπει να βασισϑεί στα άρϑρα 189Β και 100Α της Συνϑήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρϑρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκϑεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, επί της νομικής βάσης (A4-0268/96),

1. εγκρίνει, μέ την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρϑρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνϑήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή ϑέση που ϑα εγκρίνει σύμφωνα με το άρϑρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνϑήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίϑεται να απομακρυνϑεί από το κείμενο που εγκρίϑηκε από το Κοινοβούλιο, καλεί το τελευταίο να το ενημερώσει και ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης·

5. υπενϑυμίζει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάϑε τροποποίηση που σκοπεύει να επιφέρει στην πρότασή της όπως αυτή τροποποιήϑηκε από το τελευταίο·

6. αναϑέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 1 της 4.01.1996, σελ. 6.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Νοεμβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal,

Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(—) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Σύσταση Bloch von Blottnitz A4-0350/96

τροπ. 1

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Jensen Lis, Linser, Sandbæk, van der Waal

PPE: Fernandez Martín, Habsburg-Lothringen, Lucas Pires, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Bellere', Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer,

Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Berthu, de Gaulle, Hager, Seillier, Souchet, Striby

---

2. Σύσταση Bloch von Blottnitz A4-0350/96

τροπ. 4, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere', Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Hager, Jensen Lis, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Seillier, Sichrovsky, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

---

3. Σύσταση Bloch von Blottnitz A4-0350/96

τροπ. 4, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere'

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Seillier, Sichrovsky, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Jensen Lis, Sandbæk

---

4. Σύσταση Bloch von Blottnitz A4-0350/96

τροπ. 9, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Kronberger

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard

NI: Bellere', Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Sichrovsky, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

---

5. Σύσταση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

τροπ. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Kronberger

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Fourçans, Graziani, Grossetête, Herman, Poggiolini, Soulier, Stasi, Stenzel, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon,

McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere', Fabre-Aubrespy

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Donnelly Alan John, Hendrick, Read, Schlechter, Waidelich

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: Dupuis

NI: Berthu, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Capucho, Chanterie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Estevan Bolea, Galeote Quecedo, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Schwaiger

PSE: Donner, Fayot

---

6. Σύσταση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

τροπ. 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fourçans, Graziani, Grossetête, Poggiolini, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Donner, Dury, Fouque, Guigou, Happart, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Manzella, Metten, Oddy, Pery, Trautmann, Willockx

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere', Blokland, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Dupuis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Grosch, Lambrias, Schierhuber, Schwaiger

V: Holm, Schörling

---

7. Σύσταση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

τροπ. 55

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Argyros, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fourçans, Grosch, Grossetête, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Donner, Fouque, Guigou, Happart, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Miranda de Lage, Pery, Rocard, Trautmann, White

UPE: d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertière, Jacob, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

NI: Antony, Bellere', Blokland, Linser

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten,

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Holm, Schörling

(O)

GUE/NGL: Castellina

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke

PPE: Schwaiger

PSE: Lööw

UPE: van Bladel, Kaklamanis, Vieira

V: Hautala

---

8. Σύσταση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

τροπ. 21

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Monfils, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Antony, Berthu, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Fourçans, Graziani, Grosch, Grossetête, Herman, Poggiolini, Soulier, Stasi, Thyssen, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

NI: Bellere', Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Donnelly Alan John, Fayot, Read, Schlechter, Waidelich

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Viceconte

(O)

NI: Bonde, Jensen Lis, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Imaz San Miguel, Schierhuber, Schwaiger

PSE: Hendrick, Lööw

UPE: Arroni, Garosci

---

9. Έκθεση McNally A4-0268/96

τροπ. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Fabre-Aubrespy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Berthu, Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Herzog, Wurtz

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Seillier, Souchet, Vanhecke

---

10. Έκθεση McNally A4-0268/96

τροπ. 2 έως 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

GUE/NGL: Ainardi, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Kronberger, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Antony, Bellere', Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Seillier, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte, Vieira

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Pailler, Wurtz

NI: Souchet

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

11. Έκθεση McNally A4-0268/96

τροπ. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçáns, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Bellere', Berthu, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Berend

(O)

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Alavanos

NI: Jensen Lis, Sandbæk

---

12. Έκθεση McNally A4-0268/96

πρόταση Επιτροπής

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Bellere', Kronberger

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

NI: Antony, Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Bourlanges, de Brémond d'Ars, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Langen, Lulling

(O)

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Manisco, Moreau, Pailler, Piquet, Svensson, Wurtz

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

Τρίτη, 12 Νοεμβρίου 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 13 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 362/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Corrie ο οποίος γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της Δευτέρας 11 Νοεμβρίου αλλά είχε ξεχάσει να υπογράψει τον κατάλογο παρουσίας.

Ο κ. Rocard γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά της τροπολογίας 51 κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επί της οδηγίας «τηλεόραση χωρίς σύνορα» (σύσταση για 2η ανάγνωση Galeote Quecedo/Hoppenstedt — A4-0346/96) (Μέρος Ι, σημείο 18).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Janssen van Raay, ο οποίος επανερχόμενος στις παρεμβάσεις του της Δευτέρας (σημείο 2) και εχθές (σημείο 1), ζητεί να διευκρινιστεί ότι το θύμα του επεισοδίου δεν απηύθυνε σ' αυτόν τη διαμαρτυρία του αλλά στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου, ζητεί επίσης όπως ο Πρόεδρος καλέσει τα εμπλεκόμενα μέρη να εξεύρουν λύση με φιλικό διακανονισμό σ' αυτή την υπόθεση (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της παρέμβασης)·

— η κ. Kinnock η οποία ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος διαμαρτυρηθεί, βάσει του ψηφίσματος που εγκρίθηκε πρόσφατα από το Σώμα επ' αυτού του θέματος, προς τη βιρμανική κυβέρνηση κατά των βιαιοτήτων, τις οποίες σύμφωνα με πληροφορίες που διαθέτει, είναι έτοιμες να διαπράξει εις βάρος της κατοικίας της κ. Aung San Suu Kyi (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτή την αίτηση στον Πρόεδρο του Σώματος).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Eisma ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι, την Δευτέρα η ειδική αμαξοστοιχία που συνδέει τις Βρυξέλλες με το Στρασβούργο στην αρχή της περιόδου συνόδου έφθασε με μισή ώρα καθυστέρηση· ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος παρέμβει προς το βελγικό οργανισμό σιδηροδρόμων για να του επιστήσει τη προσοχή επ' αυτού του σημείου (η κ. Πρόεδρος καλεί τον ομιλητή να αποστείλει στο Προεδρείο γραπτό σημείωμα επ' αυτού του θέματος)·

— ο κ. Cornelissen επί της τελευταίας αυτής παρέμβασης.

*
* *

Η κ. Πρόεδρος εφιστά την προσοχή της Συνέλευσης στο μεγάλο αριθμό των ψηφοφοριών που προβλέπονται για την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών καθώς και στον μεγάλο αριθμό αιτήσεων για χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση και, συνεπώς, στο γεγονός ότι η ώρα των ψηφοφοριών θα παραταθεί και μετά τη 1 μ.μ.

2. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών είναι αρμόδια επί της ουσίας, στη θέση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, για την πρόταση σύστασης για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα ναρκωτικά (B4-1238/96) (κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΕΡΙΒ στη θέση της ΕΛΕΥ).

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

III. «Αλιευτικές συμφωνίες ΕΚ/Σενεγάλης»

— ένσταση από την Ομάδα PPE που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το σημείο αυτό.

Με ΗΨ (146 υπέρ, 164 κατά, 0 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

IV. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση των ομάδων PPE και ELDR που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν το υποσημείο «Mordechai Vanunu» με το νέο υποσημείο με τίτλο «Αρμενία» που περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-1255/96 της Ομάδας ELDR.

Με ΟΚ (PPE) η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

ψήφισαν:	320
υπέρ:	171
κατά:	148
αποχές:	1

(Ο κ. Ettl ήθελε να ψηφίσει κατά).

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Salman Rushdie» που περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-1267/96.

Με ΗΨ (135 υπέρ, 167 κατά, 21 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

Ένσταση της Ομάδας GUE/NGL που αποσκοπεί στον να προστεθεί ένα νέο σημείο V «Πυρκαγιά στο Δημαρχείο της Λισαβώνας» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-1276/96 της Ομάδας GUE/NGL και B4-1322/96 της Ομάδας PSE.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

4. Διεθνές εμπόριο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, τεσσάρων εκθέσεων, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και μιας προφορικής ερώτησης που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Ο κ. Kittelmann παρουσιάζει τις εκθέσεις τους για τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) (A4-0320/96) και την έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων για την πολιτική ανταγωνισμού στη νέα εμπορική τάξη πραγμάτων: ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας και των κανόνων ανταγωνισμού (COM(95)0359 — C4-0352/95) (A4-0321/96).

Ο κ. Kreissl-Dörfler παρουσιάζει την έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το εμπόριο και το περιβάλλον (COM(96)0054 — C4-0158/96) (A4-0319/96).

Ο κ. Moniz παρουσιάζει την έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις επιπτώσεις από την εξέλιξη της διεθνούς κατάστασης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης στην Κοινότητα (COM(95)0447 — C4-0460/95) (A4-0327/96).

Ο κ. Sonneveld αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε μαζί με τους κ.κ. Kofoed και Jacob, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή, σχετικά με την εφαρμογή από την ΕΕ των συμφωνιών του ΠΟΕ σχετικά με τον περιορισμό των χρηματικών επιστροφών διαφόρων γεωργικών προϊόντων (B4-1216/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Görlach, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας επί της έκθεσης A4-0320/96, η κ. Soltwedel-Schäfer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της έκθεσης A4-0327/96, οι κ.κ. Pimenta, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος επί των εκθέσεων A4-0319 και 0320/96, Hughes, πρόεδρος και συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων έκθεσης A4-0320/96, αναπληρωτής της κ. Crepaz η οποία δεν είναι πια μέλος του Κοινοβουλίου, Κατηφόρης, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής επί της έκθεσης A4-0321/96, η κ. Randzio-Plath, ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της έκθεσης A4-0320/96, και εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Pex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Fantuzzi, Valdivielso de Cué, Rosado Fernandes, Gasòliba i Böhm, Graefe zu Baringdorf, Van der Waal και Smith.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. De Melo, Garosci, η κ. Muscardini, οι κ.κ. Ettl, Chanterie, Carl Lang, Caudron, Porto, η κ. Torres Marques, ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Santini, Rosado Fernandes και Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις εμπειρίες μετά από ένα έτος εφαρμογής των συμφωνιών της GATT στον γεωργικό τομέα (B4-1243/96),

— Sonneveld, Böge, Redondo Jiménez, Funk, Sturdy και Gillis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα συμπεράσματα που συνάγονται μετά το πέρας του πρώτου έτους εφαρμογής της ΓΣΔΕ στον γεωργικό τομέα (B4-1244/96),

— Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τον περιορισμό των επιστροφών για εξαγωγές γεωργικών προϊόντων (B4-1245/96),

— Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το ΠΟΕ και τις περιοριστικές διατάξεις στις επιστροφές κατά την εξαγωγή αγροτικών προϊόντων (B4-1248/96),

— Hory και Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την εφαρμογή από την Ευρωπαϊκή Ένωση των συμφωνιών του ΠΟΕ για περιορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών προϊόντων (B4-1250/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 της 13.11.1996 και σημείο 6 των ΣΠ της 14.11.1996.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (πρώτο μέρος)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει το πρώτο μέρος της συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος βλ. ΣΠ της 12.11.1996, Μέρος I, σημείο 6).

5. Κατάσταση στο Ζαΐρ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματων (B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299 και 1317/96).

Ο κ. Mitchell, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, ο κ. Pinheiro και η κ. Bonino, μέλη της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στα Ανατολικά του Ζαΐρ.

Παρεμβαίνει ο κ. Kouchner, πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης.

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κυρίες Aelvoet, André-Léonard, ο κ. Tindemans, η κ. Baldi, οι κ.κ. Carnero González, Hory και η κ. Sauquillo Pérez del Arco.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη.

Βάσει του άρθρου 130 του Κανονισμού, η κ. Πρόεδρος προτείνει στην Ολομέλεια τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για να υποστηρίξει την πρόταση αυτή.

ΜΕ ΗΨ (189 υπέρ, 160 κατά, 13 αποχές), η Ολομέλεια εγκρίνει την πρόταση λήξης της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Μπανάνες **II (άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη συνέχιση του ειδικού συστήματος στήριξης των παραδοσιακών παραγωγών μπανάνας στις χώρες ACP που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 2686/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0529/96 — 96/0028(SYN)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα *(Μέρος II, σημείο 1).*

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει πως η ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 και 1317/96) θα διεξαχθεί μετά την ψηφοφορία επί της σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση Lannoye — A4-0343/96.

7. Τροποποίηση του Κανονισμού (άρθρο 49) (ψηφοφορία)

Έκθεση Manzella — A4-0348/96

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 (1ο μέρος)· 9· 4 έως 6· 10· 13

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14· 18· 3 (2ο μέρος)· 8· 16

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 3 (3ο μέρος)· 15· 7

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 11· 12· 17 και 19

(Για τις εγκριθείσες τροπολογίες, βλέπε μέρος II, σημείο 2)

Παρεμβάσεις: ο κ. Brendan P. Donnelly παρεμβαίνει πριν την ψηφοφορία επί του πρωτοτύπου κειμένου του άρθρου 49, παράγραφος 9, για να ερωτήσει μήπως με τη διαγραφή του τμήματος αυτού του κειμένου καταπίπτει η τροπολογία 13 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά καταφατικά).

Χωριστή ψηφοφορία: άρθρο 49, παρ. 9 (PSE): το κείμενο διατηρείται, δεδομένου ότι η αίτηση διαγραφής απορρίπτεται με ΗΨ (151 υπέρ, 269 κατά, 2 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 3 (PPE):

1ο μέρος: δύο πρώτα εδάφια έως «παρουσιάσει»
2ο μέρος: 3ο εδάφιο χωρίς τις λέξεις «οικονομικές επιπτώσεις»
3ο μέρος: αυτές οι λέξεις

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 2*).

Οι τροποποιήσεις του Κανονισμού θα τεθούν σε ισχύ από την 1η ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

8. Επαναπατρισμός των πολιτιστικών αγαθών ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Escudero — A4-0309/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0379/96 — 95/0254(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (*Μέρος II, σημείο 3*).

9. Συνέπειες ορισμένων σχεδίων στο περιβάλλον **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lannoye — A4-0343/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0371/96 — 94/0078(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3· 4· 6· 13 (ΟΚ)· 15 (ΟΚ)· 16 (ΟΚ)· 20· 42 με ΗΨ (385 υπέρ, 85 κατά, 10 αποχές)· 43· 22 και 23 όλες μαζί· 28· 39 (ΟΚ)· 38 (ΟΚ)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 (1ο μέρος)· 5 με ΗΨ (250 υπέρ, 207 κατά, 0 αποχές)· 7· 8· 9· 10· 11 (1ο μέρος)· 12· 14 με ΟΚ· 17· 18· 19· 21· 24· 25 με ΟΚ· 26 (1ο μέρος)· 26 (2ο μέρος)· 41 (1ο μέρος) με ΟΚ· 41 (2ο μέρος)· 40 με ΟΚ· 27· 29 με ΗΨ (273 υπέρ, 206 κατά, 4 αποχές)· 31· 32· 33· 34· 35· 36· 37

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 2 (2ο μέρος)· 11 (2ο μέρος)· 30

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής παρεμβαίνει, πριν από την ψηφοφορία, για να υπενθυμίσει ότι η Επιτροπή δέχεται τις τροπολογίες 35 και 39 και εν μέρει, τις τροπολογίες 12, 16, 38 και 41· πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 24 για να υπενθυμίσει ότι η έγκριση της τροπολογίας αυτής έως το παράρτημα I, επιφέρει τροποποίηση στο παράρτημα II· και πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 39 για να επισημάνει ότι η τροπολογία αυτή αποτελεί συμβιβαστική θέση.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 7, 8, 9, 10, 11 (PPE)· 12 (PPE, ELDR)· 14, 17, 18, 19, 21, 41, 40, 24, 25 (PPE)· 26 (PPE, PSE)· 27 (PPE)· 28 (PSE), 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 (PPE)

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 2 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «εάν χρειάζεται... αντιπραγματομοσύνης»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Τροπ. 11 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο (γ)
2ο μέρος: σημείο (γ)

Τροπ. 26 (εισηγητής):

1ο μέρος: έως «ζωικών μονάδων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 41 (εισηγητής):

1ο μέρος: παρ. 10 α)
2ο μέρος: παρ. 10 β)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 13 (V):

ψήφισαν:	462
υπέρ:	447
κατά:	14
αποχές:	1

Τροπ. 14 (V):

ψήφισαν:	453
υπέρ:	232
κατά:	218
αποχές:	3

Τροπ. 15 (V):

ψήφισαν:	470
υπέρ:	416
κατά:	53
αποχές:	1

Τροπ. 16 (V):

ψήφισαν:	475
υπέρ:	422
κατά:	53
αποχές:	0

Τροπ. 25 (V):

ψήφισαν:	488
υπέρ:	281
κατά:	203
αποχές:	4

Τροπ. 41, 1ο μέρος (V):

ψήφισαν:	479
υπέρ:	251
κατά:	219
αποχές:	9

Τροπ. 40 (V):

ψήφισαν:	471
υπέρ:	294
κατά:	174
αποχές:	3

Τροπ. 39 (V):

ψήφισαν:	487
υπέρ:	402
κατά:	82
αποχές:	3

Τροπ. 38 (V):

ψήφισαν:	486
υπέρ:	435
κατά:	46
αποχές:	5

Η κοινή θέση τροποποιείται κατά αυτόν τον τρόπο (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4*).

10. Κατάσταση στο Ζαΐρ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 και 1317/96

(Οι κ.κ. von Habsburg, D'Andrea και η κ. Oomen-Ruijten συνυπέγραψαν επίσης την πρόταση ψηφίσματος (Β4-1271/96))

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 και 1317/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Sauquillo Pérez del Arco, Kinnock, Pons Grau, Vecchi, Kouchner, Dury, Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Ligabue, Baldi, Andrews, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
André-Léonard, Bertens, Gasòliba i Böhm, Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Carnero González, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Pradier, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Pradier παραμβαίνει για να προτείνει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 10, που έγκειται στην προσθήκη στην έκφραση «επιστροφή των προσφύγων» του επιθέτου «εθελούσια».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση επ' αυτής της τροποποίησης της παραγράφου 10.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 6 με χωριστή ψηφοφορία και η παράγραφος 10 με την προφορική τροποποίηση που έγινε δεκτή στην αρχή της ψηφοφορίας.

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 6 (V, GUE/NGL)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 5*).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Kouchner ο οποίος διαμαρτύρεται έντονα για τον τρόπο με τον οποίο διεκόπη η συζήτηση για την κατάσταση στο Ζαΐρ.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

11. Επιδημιολογική παρακολούθηση ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Cabrol — A4-0287/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 17 όλες μαζί·

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 6*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 6*).

12. «Προς μια αειφόρο ανάπτυξη» ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Dybkjær — A4-0300/96

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, για να εκφράσει τη υλίψη του για διάφορα δημοσιεύματα του δανικού τύπου όπου αναφέρονται διαφορές απόψεων μεταξύ Επιτροπής και Επιτροπής Περιβάλλοντος, η δε τελευταία χαρακτηρίζεται, ως «αναξιόπιστη»·

— η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, η οποία, αφού υπογραμμίζει την ανάγκη της όσο το δυνατόν ευρύτερης δημοκρατικής συζήτησης προκειμένου να εξασφαλιστεί η ενημέρωση της κοινής γνώμης, εκφράζει την ικανοποίησή της για τη συνεργασία ανάμεσα στην Επιτροπή και το Κοινοβούλιο και, ειδικότερα, την Επιτροπή Περιβάλλοντος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4 με ΟΚ· 5 με ΟΚ· 6· 7· 13· 14 με ΟΚ· 15· 17 (1ο μέρος) με ΟΚ· 17 (3ο μέρος) με ΟΚ· 17 (4ο μέρος) με ΟΚ· 17 (5ο μέρος) με ΟΚ· 19· 20 με ΟΚ· 27 με ΟΚ· 28 και 29 όλες μαζί· 32 (1ο μέρος)· 32 (2ο μέρος) με ΗΨ (240 υπέρ, 233 κατά, 6 αποχές)· 32 (3ο μέρος)· 32 (6ο μέρος)· 35 και 36 όλες μαζί· 40 (1ο μέρος)· 40 (2ο μέρος)· 40 (3ο μέρος)· 43· 44 με ΟΚ· 45 (1ο μέρος)· 45 (2ο μέρος)· 47 και 48 όλες μαζί· 50 με ΟΚ· 53 με ΟΚ· 56· 57 με ΟΚ· 59 με ΟΚ· 65· 66 με ΟΚ· 67· 73· 76· 78· 81 με ΟΚ· 82 με ΟΚ· 85· 86 με ΟΚ· 87 με ΟΚ· 89· 91 με ΟΚ· 92 με ΟΚ· 93 με ΟΚ· 97 με ΟΚ· 98 με ΟΚ· 99· 100 με ΟΚ· 101 με ΟΚ· 102 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 111· 103· 17 (2ο μέρος) με ΟΚ· 104· 105· 106· 108· 25 με ΟΚ· 30 με ΟΚ· 32 (4ο μέρος) με ΗΨ (227 υπέρ, 237 κατά, 8 αποχές)· 37 με ΟΚ· 112· 113· 114· 110· 115 με ΗΨ (170 υπέρ, 293 κατά, 9 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 107· 32 (5ο μέρος)

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1(ε)): 109

Τροπολογίες που αποσύρονται: 8 έως 12· 16· 18· 21 έως 24· 26· 31· 33· 34· 38· 39· 41· 42· 46· 49· 51· 52· 54· 55· 58· 60 έως 64· 68 έως 72· 74· 75· 77· 79· 80· 83· 84· 88· 90· 94 έως 96·

Παρεμβάσεις: ο κ. Wilson, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 93, για να ζητήσει να ψηφιστούν όλες μαζί οι επόμενες τροπολογίες για τις οποίες ζητήθηκε ονομαστική κλήση (ο κ. Πρόεδρος αρνείται).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (UPE)· 103, 104, 105, 106, 20, 107, 108, 25, 27, 30 (PPE)· 37 (PPE, ARE)· 44 (PPE)· 66, 67 (ARE)· 81, 82, 86, 87, 91, 92, 93, 101 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 17 (UPE, PPE):

1ο μέρος: σημείο α) έως «αγροτικής πολιτικής»
2ο μέρος: σημείο α), «περιορισμός κινήτρων παραγωγής»
3ο μέρος: σημείο α), «και εισαγωγή» έως «εκθέσεων»
4ο μέρος: σημείο α), «Η δυναότητα» έως «συζητήσεων»
5ο μέρος: σημείο α α)

Τροπ. 32 (PPE, PSE):

1ο μέρος: σημείο δ) μέχρι και τη 2η παύλα
2ο μέρος: σημείο δ), 3η παύλα χωρίς το «50%»
3ο μέρος: 3η παύλα: αυτή η λέξη
4ο μέρος: 4η παύλα χωρίς το «50%»
5ο μέρος: 4η παύλα: αυτή η λέξη
6ο μέρος: 5η παύλα

Τροπ. 40 (UPE):

1ο μέρος: σημείο γ) έως «ο ρυπαίνων πληρώνει»
2ο μέρος: υπόλοιπο του σημείου γ)
3ο μέρος: σημείο γ α)

Τροπ. 45 (PPE):

1ο μέρος: έως «εφαρμογής τους»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 4 (V):

ψήφισαν:	481
υπέρ:	424
κατά:	56
αποχές:	1

Τροπ. 5 (V):

ψήφισαν:	465
υπέρ:	414
κατά:	51
αποχές:	0

Τροπ. 14 (V):

ψήφισαν:	474
υπέρ:	419
κατά:	55
αποχές:	0

Τροπ. 17, 1ο μέρος (V):

ψήφισαν:	474
υπέρ:	437
κατά:	31
αποχές:	6

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Τροπ. 17, 2ο μέρος (V):

ψήφισαν:	470
υπέρ:	224
κατά:	231
αποχές:	15

Τροπ. 17, 3ο μέρος (V):

ψήφισαν:	477
υπέρ:	430
κατά:	41
αποχές:	6

Τροπ. 17, 4ο μέρος (V):

ψήφισαν:	474
υπέρ:	403
κατά:	67
αποχές:	4

Τροπ. 17, 5ο μέρος (V):

ψήφισαν:	470
υπέρ:	435
κατά:	30
αποχές:	5

Τροπ. 20 (V):

ψήφισαν:	480
υπέρ:	245
κατά:	233
αποχές:	2

Τροπ. 25 (V):

ψήφισαν:	484
υπέρ:	239
κατά:	244
αποχές:	1

Τροπ. 27 (V):

ψήφισαν:	484
υπέρ:	247
κατά:	234
αποχές:	3

Τροπ. 30 (V):

ψήφισαν:	487
υπέρ:	231
κατά:	251
αποχές:	5

Τροπ. 37 (V):

ψήφισαν:	489
υπέρ:	237
κατά:	244
αποχές:	8

Τροπ. 44 (V):

ψήφισαν:	466
υπέρ:	258
κατά:	208
αποχές:	0

Τροπ. 50 (V):

ψήφισαν:	477
υπέρ:	425
κατά:	52
αποχές:	0

Τροπ. 53 (V):

ψήφισαν:	462
υπέρ:	458
κατά:	4
αποχές:	0

Τροπ. 57 (V):

ψήφισαν:	457
υπέρ:	446
κατά:	10
αποχές:	1

Τροπ. 59 (V):

ψήφισαν:	465
υπέρ:	453
κατά:	12
αποχές:	0

Τροπ. 66 (V):

ψήφισαν:	469
υπέρ:	411
κατά:	57
αποχές:	1

Τροπ. 76 (V):

ψήφισαν:	465
υπέρ:	414
κατά:	44
αποχές:	7

Τροπ. 81 (V):

ψήφισαν:	472
υπέρ:	267
κατά:	205
αποχές:	0

Τροπ. 82 (V):

ψήφισαν:	460
υπέρ:	262
κατά:	191
αποχές:	7

Τροπ. 86 (V):

ψήφισαν:	460
υπέρ:	253
κατά:	196
αποχές:	11

Τροπ. 87 (V):

ψήφισαν:	451
υπέρ:	237
κατά:	214
αποχές:	0

Τροπ. 91 (V, UPE):

ψήφισαν:	457
υπέρ:	253
κατά:	203
αποχές:	1

Τροπ. 92 (V, UPE):

ψήφισαν:	464
υπέρ:	249
κατά:	214
αποχές:	1

Τροπ. 93 (V, UPE):

ψήφισαν:	457
υπέρ:	248
κατά:	209
αποχές:	0

Τροπ. 97 (V):

ψήφισαν:	452
υπέρ:	405
κατά:	43
αποχές:	4

Τροπ. 98 (V):

ψήφισαν:	457
υπέρ:	410
κατά:	42
αποχές:	5

Τροπ. 100 (V):

ψήφισαν:	461
υπέρ:	417
κατά:	40
αποχές:	4

Τροπ. 101 (V):

ψήφισαν:	461
υπέρ:	258
κατά:	198
αποχές:	5

Τροπ. 102 (V):

ψήφισαν:	464
υπέρ:	417
κατά:	40
αποχές:	7

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 7*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	469
υπέρ:	428
κατά:	28
αποχές:	13

(*Μέρος II, σημείο 7*).

Παρεμβαίνει ο κ. Wilson για το μεγάλο κόστος των πολυάριθμων ονομαστικών κλήσεων που ζητήθηκαν.

13. Μη κυβερνητικές οργανώσεις για τη προστασία του περιβάλλοντος **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Rübig — A4-0258/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 όλες μαζί· 21 με ΗΨ (227 υπέρ, 211 κατά, 4 αποχές)· 11· 23· 22· 13· 25· 15· 24· 17 έως 20 όλες μαζί·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12· 14

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 10· 16

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 12, 14 (PPE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 8*).

14. Εικοστή πέμπτη έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού — Ενιαία Αγορά το 1995 — Συγκεντρώσεις επιχειρήσεων — Βιομηχανική αναδιάρθρωση — Δάνεια στις ΜΜΕ * (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Rapkay (A4-0332/96), Kuckelkorn (A4-0318/96), García Arias (A4-0324/96), Secchi (A4-0323/96), Rapkay (A4-0339/96) και Hautala (A4-0335/96)

*α) A4-0332/96 *:*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 9(α)*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 9(α)*).

*β) A4-0318/96 *:*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS):

Οι τροπ. 7 και 13 της έκθεσης περιλαμβάνονται αντίστοιχα στις τροπ. 6 και 12.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 15· 4 έως 6 και 8 έως 12 όλες μαζί

Τροπολογία που αποσύρεται: 14

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 9(β)*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 9(β)*).

γ) A4-0324/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8 με ΗΨ (231 υπέρ, 195 κατά, 6 αποχές)· 10 με ΟΚ· 1

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (199 υπέρ, 242 κατά, 0 αποχή)· 9 με ΗΨ (180 υπέρ, 244 κατά, 7 αποχές)· 2 με ΗΨ (198 υπέρ, 245 κατά, 0 αποχή)· 7 με ΟΚ· 11 με ΟΚ· 4· 5 με ΗΨ (217 υπέρ, 217 κατά, 6 αποχές)· 6 με ΗΨ (191 υπέρ, 244 κατά, 0 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 13 με ΗΨ (238 υπέρ, 197 κατά, 1 αποχή), η παρ. 16 με ΗΨ (285 υπέρ, 151 κατά, 1 αποχή), η παρ. 36 με ΗΨ (271 υπέρ, 170 κατά, 1 αποχή), η παρ. 40 απορρίπτεται με ΗΨ (42 υπέρ, 394 κατά, 5 αποχές)

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Konrad ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, χωριστή ψηφοφορία επί των παραγράφων 16 και 19.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 16, 19 (ο κ. Konrad, εξ ονόματος του PPE)· 36, 37, 40 (PSE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 10 (PPE):

ψήφισαν:	418
υπέρ:	198
κατά:	192
αποχές:	28

τροπ. 7 (ELDR):

ψήφισαν:	441
υπέρ:	197
κατά:	241
αποχές:	3

τροπ. 11 (PPE):

ψήφισαν:	449
υπέρ:	196
κατά:	253
αποχές:	0

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	443
υπέρ:	231
κατά:	209
αποχές:	3

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 9(γ)*).

δ) Α4-0323/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5· 4 με ΗΨ (202 υπέρ, 199 κατά, 2 αποχές)· 2· 1 και 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (188 υπέρ, 206 κατά, 12 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 6, 7(α), 7(στ), 20, 23, 24, 37 (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 9(δ)*).

Παρεμβαίνει ο κ. Αναστασόπουλος, ο οποίος λόγω του προχωρημένου της ώρας, ζητεί από τον Πρόεδρο να ζητήσει τη γνώμη του Σώματος σχετικά με τη σκοπιμότητα της συνέχισης των ψηφοφοριών.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι πολιτικές ομάδες ενημερώθηκαν για την προβλεπόμενη μεγάλη διάρκεια των ψηφοφοριών. Άλλωστε το πρωΐ ο προεδρεύων είχε αναγγείλει μια υπέρβαση της προβλεπόμενης ώρας στην ημερήσια διάταξη.

Υποβάλλει ωστόσο την αίτηση του κ. Αναστασόπουλου στο Σώμα.

Με ΗΨ (187 υπέρ, 198 κατά, 11 αποχές), η αίτηση που αποσκοπούσε στο να διακοπούν οι ψηφοφορίες στο σημείο αυτό, απορρίπτεται.

ε) Α4-0339/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 9(ε)*).

ζ) Α4-0335/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (193 υπέρ, 157 κατά, 3 αποχές)· 1· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 2

Τροπολογία που αποσύρεται: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (αιτ. σκ. ΙΖ με ΗΨ (197 υπέρ, 168 κατά, 1 αποχή), 2ο μέρος της παρ. 2 με ΗΨ (189 υπέρ, 164 κατά, 1 αποχή), παρ. 10 με ΗΨ (196 υπέρ, 163 κατά, 6 αποχές), παρ. 12 με ΗΨ (204 υπέρ, 161 κατά, 1 αποχή), παρ. 16 με ΗΨ (212 υπέρ, 155 κατά, 1 αποχή), παρ. 19 με ΗΨ (185 υπέρ, 178 κατά, 1 αποχή), παρ. 21 με ΗΨ (191 υπέρ, 178 κατά, 1 αποχή), παρ. 30 με ΗΨ (199 υπέρ, 165 κατά, 4 αποχές), παρ. 31 κατά τμήματα, παρ. 33 με ΟΚ, παρ. 36 με ΗΨ (200 υπέρ, 162 κατά, 6 αποχές), παρ. 37 κατά τμήματα).

Απορρίπτονται: αιτ. σκ. ΙΒ με ΗΨ (166 υπέρ, 188 κατά, 1 αποχή), 2ο μέρος της παρ. 4 με ΗΨ (174 υπέρ, 194 κατά, 1 αποχή), παρ. 6, 27

Παρεμβάσεις:

— η εισηγήτρια επισημαίνει ότι θα έπρεπε να επανεξεταστεί η σύνταξη, από τεχνικής πλευράς των παραγράφων 3 και 4 στις οποίες πολλά στοιχεία είναι παρόμοια· στη συνέχεια παρεμβαίνει ο κ. Watson.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Θ (PPE)· ΙΒ (ELDR)· ΙΕ (PPE)· ΙΖ, ΙΗ (ELDR)· παρ. 1 (PPE, ELDR)· 6 (PPE, PSE, ELDR)· 10, 11, 12, 14, 16, 17 (PPE, ELDR)· 18 (PPE)· 19 (PPE, ELDR)· 20 (V, ELDR)· 21, 22, 23, 25, 26 (PPE, ELDR), 27 (PPE, ELDR και PSE)· 28 (ELDR), 29 (PPE, ELDR), 30, 32 (ELDR)· 33 (PPE, ELDR)· 34, 36, 38 (ELDR)

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 2 (PPE, ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «όπως π.χ. τις μετεγκαταστάσεις» και «ζητεί... χρηματιστηριακά παράγωγα»
2ο μέρος: οι λέξεις «όπως π.χ. τις μετεγκαταστάσεις»
3ο μέρος: οι λέξεις «ζητεί... χρηματιστηριακά παράγωγα»

παρ. 3 (PPE):

1ο μέρος: έως «(... εργασία)»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 4 (PPE):

1ο μέρος: έως «(... εργασία)»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 31 (PPE):

1ο μέρος: μέχρι και τη 4η παύλα
2ο μέρος: 5η παύλα

παρ. 37 (PPE):

1ο μέρος: έως «βιομηχανιών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 33 (PPE):

ψήφισαν:	375
υπέρ:	207
κατά:	168
αποχές:	0

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	378
υπέρ:	204
κατά:	165
αποχές:	9

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 9 (στ)*).

15. Διεθνές εμπόριο (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Kittelmann (A4-0320/96) και (A4-0321/96), Kreissl-Dörfler (A4-0319/96), Moniz (A4-0327/96) και τις προτάσεις ψηφίσματος B4-1243, 1244, 1245, 1248 και 1250/96

A4-0320/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 24· 1· 26· 16 με ΗΨ (165 υπέρ, 159 κατά, 14 αποχές)· 2· 3 με ΗΨ (201 υπέρ, 136 κατά, 1 αποχή)· 4· 5· 6· 7· 8 με ΟΚ· 29 με ΟΚ· 10· 22· 27 κατά τμήματα

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11 με ΗΨ (145 υπέρ, 180 κατά, 2 αποχές)· 12· 13· 14· 9· 15 με ΗΨ (145 υπέρ, 184 κατά, 4 αποχές)· 17· 18· 19· 28 με ΗΨ (149 υπέρ, 185 κατά, 5 αποχές)· 20 με ΟΚ· 21 με ΟΚ· 23

Τροπολογία που καταπίπτει: 25

Τροπολογίες που αποσύρονται: 30 έως 33

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Hoff που επισημαίνει ότι η τροπολογία 30 δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (ο κ. Πρόεδρος της παρατηρεί ότι η εν λόγω τροπολογία είχε απορριφθεί)

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ε (GUE/NGL)· παρ. 1 (PPE)· 6 (PPE, GUE/NGL)· 13 (ARE)· 18, 22, 29 έως 31 όλες μαζί, 32 έως 37 όλες μαζί, 39 έως 41 όλες μαζί (GUE/NGL)· 46 (PPE)· 49 έως 52 όλες μαζί, 53 έως 55 όλες μαζί, 64 (GUE/NGL)· 66, 75 (PPE)· 82 έως 84 όλες μαζί (GUE/NGL)· 85, 86, 87 (PPE)· 88 και 89 όλες μαζί, 95 (GUE/NGL)·

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 27 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο Ι 7 της Συνθήκης για την ΕΕ» και «κοινές»
2ο μέρος: οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο Ι 7 της Συνθήκης για την ΕΕ»
3ο μέρος: ο όρος «κοινές»

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 20 (PSE):

ψήφισαν:	338
υπέρ:	146
κατά:	190
αποχές:	2

Τροπ. 8 (PSE):

ψήφισαν:	336
υπέρ:	199
κατά:	136
αποχές:	1

Τροπ. 29 (PSE):

ψήφισαν:	332
υπέρ:	164
κατά:	160
αποχές:	8

Τροπ. 21 (PSE):

ψήφισαν:	337
υπέρ:	146
κατά:	190
αποχές:	1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10*).

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος, λαμβάνοντας υπόψη το προχωρημένο της ώρας, καλεί το Σώμα να αποφασίσει εάν θα συνεχιστούν ή όχι οι ψηφοφορίες.

Το Σώμα αποφασίζει να διακόψει τις ψηφοφορίες στο σημείο αυτό.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Τα εναπομείναντα σημεία θα εγγραφούν στην αυριανή ώρα των ψηφοφοριών.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για 2η ανάγνωση Lannoye A4-0343/96

— *γραπτές:* η κ. Díez de Rivera Icaza

Έκθεση Cabrol A4-0287/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Antony· Amadeo· Wibe· Eriksson, Svensson, Sjöstedt

Έκθεση Dybkjær A4-0300/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza· Lindqvist· Ahlqvist, Andersson, Lööw, Theorin, Waidelich, Wibe· Bernardini· Amadeo

Έκθεση Rübig A4-0258/96

— *γραπτή:* ο κ. Amadeo

Έκθεση Kuckelkorn A4-0318/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Θεωνάς· Wibe, Ahlqvist, Theorin

Έκθεση García Arias A4-0324/96

— *προφορικές:* ο κ. Konrad, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, Θεωνάς· Wibe, Ahlqvist, Theorin· Andersson, Lööw, Waidelich· Bernardini· Konrad· Le Gallou·

Έκθεση Secchi A4-0323/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, Wibe· Theorin, Ahlqvist· Schörling, Holm, Gahrton· Waidelich, Andersson, Lööw· Kirsten M. Jensen· Titley Svensson, Sjöstedt, Eriksson

Έκθεση Rapkay A4-0339/96

— *γραπτή:* ο κ. Berthu

Έκθεση Hautala A4-0335/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Vanhecke· Martinez· González Álvarez· Wibe, Ahlqvist, Theorin· Schörling, Holm, Gahrton· Cassidy· Schröder

Έκθεση Kittelmann A4-0320/96

— *γραπτές:* οι βουλευτές Carl Lang, Θεωνάς, Berthu· Theorin, Wibe, Ahlqvist· Lindqvist· Kreissl-Dörfler· Rovsing·

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Έκθεση Dybkjær (A4-0300/96):

τροπ. 25: ο κ. Wynn ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ·

τροπ. 37: οι κυρίες Elmalan, Pailler και ο κ. Herzog ήθελαν να ψηφίσουν κατά· ο κ. Mamère ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 2.10 μ.μ.)

(Από τις 3 μ.μ. έως τις 4.15 μ.μ., το Σώμα συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της 50ής επετείου από την ίδρυση της UNICEF).

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 4.15 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI
Αντιπροέδρου

16. Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (συζήτηση)

Ο κ. Colajanni παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (A4-0351/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Mitchell, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Δημητρακόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Antony, μη εγγεγραμμένος, Rocard, Caligaris, Nordmann, η κ. Elmalan, οι κ.κ. Amadeo, Caudron, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με το Ισραήλ, Robles Piquer, η κ. Van Bladel, οι κ.κ. La Malfa, Van der Waal, Titley, η κ. Terrón i Cusí, οι κ.κ. Provan, Lüttge, η κ. De Esteban Martin, οι κ.κ. Barros Moura και Bernard-Reymond

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 14.11.1996

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK
Αντιπροέδρου

17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-1218/96).

Ερώτηση 1 του κ. Camisón Asensio: Οδηγία για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροσκαφών

Ο κ. Mitchell, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Camisón Asensio και Elliott

Ερώτηση 2 της κ. McIntosh: Προσπάθειες αντιμετώπισης του προβλήματος BSE

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. McIntosh και του κ. Thomas

Ερώτηση 3 της κ. Sandbæk: Θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την εφαρμογή των μηχανισμών της Μόσχας

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Sandbæk, των κ.κ. Εφραιμίδη και Lindqvist

Ερώτηση 4 της κ. Ahlqvist: Οι τελευταίες εξελίξεις στη Λευκωσία

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ahlqvist

Η ερώτηση 5 του κ. Vecchi, λόγω απουσίας του συντάκτη της, καταπίπτει.

Ερώτηση 6 του κ. Andersson: Καταπολέμηση των βλαβερών συνεπειών του αλκοόλ.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Andersson.

Ερώτηση 7 του κ. Lindqvist: Πολιτική της Σουηδίας για το αλκοόλ.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist, Andersson, Sjöstedt.

Ερώτηση 8 του κ. Arias Cañete: Σχέδια ανταλλακτικών αυτοκινήτων.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Arias Cañete, Needle και Howitt.

Ερώτηση 9 του κ. Wibe: Δημοτικές εκλογές στην Αλβανία.

Ερώτηση 10 του κ. Αλαβάνου: Διεξαγωγή των δημοτικών εκλογών στις 20 Οκτωβρίου 1996 στην Αλβανία.

Ο κ. Mitchell απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Wibe και Posselt.

Ερώτηση 11 της κ. Izquierdo Rojo: Δικαιώματα της Γυναίκας και Διακυβερνητική Διάσκεψη.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 12 του κ. Ford: Ευρωπαϊκές ρυθμίσεις περί εκδόσεων.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Ford και Cushnahan.

Ερώτηση 13 του κ. Smith: Απόκρυψη στοιχείων σχετικά με την πυρηνική μονάδα επανεπεξεργασίας στο Dounreay.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Smith και Falconer.

Ερώτηση 14 της κ. Hardstaff: Αλλοδαποί διδάσκοντες στην Ιταλία.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Hardstaff.

Ερώτηση 15 του κ. Burenstam Linder: Υπουργική διάσκεψη στο πλαίσιο του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Burenstam Linder.

Οι ερωτήσεις 16 του κ. Gerald Collins, **17** του κ. Crowley και **18** του κ. Gallagher αποσύρονται.

Η ερώτηση 19 της κ. Pollack, λόγω απουσίας του συντάκτη της, καταπίπτει.

Ερώτηση 20 του κ. Needle: Όροι των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ ΕΕ και Βιρμανίας.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Needle.

Ερώτηση 21 της κ. Kestelijn-Sierens: Μέτρα αντιντάμπινγκ.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kestelijn-Sierens.

Ερώτηση 22 του κ. Εφραιμίδη: Σύλληψη της Προέδρου του Κομμουνιστικού Κόμματος Χιλής για εξύβριση του δικτάτορα Πινοσέτ.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Εφραιμίδη.

Ερώτηση 23 του κ. Θεωνά: Ενίσχυση της κινηματογραφικής παραγωγής των κρατών μελών της ΕΕ.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Θεωνά.

Ερώτηση 24 του κ. Martin: Ανθρώπινα δικαιώματα στη Τυνησία.

Ο κ. Mitchell απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. David W. Martin.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

18. Πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (συζήτηση)

Οι κ.κ. Bourlanges και De Giovanni, παρουσιάζουν την έκθεση που εξεπόνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με την έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 189Β παρ. 8 της Συνθήκης ΕΕ για το πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (SEC(96)1225 — C4-0464/96) (A4-0361/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Dury, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Berthu, μη εγγεγραμμένος, η κυρία Izquierdo Rojo, οι κ.κ. Bourlanges, συνεισηγητής, επί της παρέμβασης του κ. Berthu, Oreja, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Izquierdo Rojo η οποία θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Oreja, απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 20 των ΣΠ της 14.11.1996

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

19. Διαδικασία εξέτασης αιτήσεων ασύλου (συζήτηση)

Η κ. d'Ancona παρουσιάζει την έκθεση, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, όσον αφορά το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών εξέτασης αιτήσεων ασύλου (5585/95 — C4-0356/95) (A4-0315/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Zimmermann, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, Lulling, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τη Γυναίκα, οι κ.κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lööw, Palacio Vallelersundi, Sierra González, ο κ. Amadeo, η κ. Lindeperg, οι κ.κ. Deprez, Mohamed Ali, Oostlander, η εισηγήτρια, επί της παρέμβασης του κ. Wiebenga και ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 14.11.1996

20. Προστασία των καταναλωτών ***I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών.

Ο κ. Florio παρουσιάζει την έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Σχέδιο δράσης σχετικά με την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και τη ρύθμιση των διαφορών σε θέματα κατανάλωσης στην εσωτερική αγορά» (COM(96)0013 — C4-0195/96) (A4-0355/96).

Ο κ. Verde i Aldea παρουσιάζει την έκθεση για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD)) (A4-0354/96) ***I.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Kuhn, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Mosiek-Urbahn, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Palacio Vallelersundi και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημεία 4 και 22 των ΣΠ της 14.11.1996

21. Βιοασφάλεια (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή

— των βουλευτών Breyer, Lannoye, Tamino και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1217/96/αναθ. 1)·

— της κ. Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1220/96)·

— του κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ασφάλεια τροφίμων (B4-1222/96)·

— του κ. Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τη βιοασφάλεια (B4-1223/96)·

— των βουλευτών Oomen-Ruijten και Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1224/96).

Η κ. Breyer αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1217/96/αναθ.1).

Η κ. Graenitz αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1220/96).

Ο κ. Eisma αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1222/96).

Η κ. Heinisch αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1224/96).

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Fantuzzi, η κ. Keppelhoff-Wiechert, ο κ. Tamino, οι κυρίες Van Putten, Jackson, ο κ. Kinnock.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Breyer, Lannoye, Tamino και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1242/96),

— Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ασφάλεια των τροφίμων (B4-1246/96),

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1247/96),

— Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1251/96),

— Florenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων (B4-1252/96),

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 14.11.1996

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τις 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 4 μ.μ. και από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.:

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (W.G. van Velzen, Scapagnini και Chichester) και μιας προφορικής ερώτησης για την ενεργειακή πολιτική

— έκθεση Colom i Naval για την ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στο προϋπολογισμό

— κοινή συζήτηση τριών προφορικών ερωτήσεων για την προστασία των ζώων κατά την μεταφορά τους

— έκθεση Fraga Estévez για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο *

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

— έκθεση Kindermann για τις συμφωνίες με τη Λεττονία, την Εσθονία και την Λιθουανία *

στις 12 το μεσημέρι:

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 4 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων

(Λήξη της συνεδρίασης στις 00.15 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Alessandro FONTANA
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Μπανάνες **II (άρθρο 66, παράγραφος 7, του Κανονισμού)

Κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη συνέχιση λειτουργίας του ειδικού συστήματος παροχής βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας της ΑΚΕ που έχει θεσπισθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2628/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν.

---

2. Τροποποίηση του άρθρου 49 του Κανονισμού

A4-0348/96

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 49, παράγραφος 1	
1. *Πριν από το τέλος εκάστου έτους και μετά από συζήτηση και ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο επί του ετήσιου προγράμματος της Επιτροπής, οι Πρόεδροι του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής εκπονούν, εξ ονόματος των θεσμικών τους οργάνων, ένα ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα για το επόμενο έτος, το οποίο συμπεριλαμβάνει όλη την προγραμματισμένη νομοθετική δραστηριότητα. Στη διαδικασία αυτή καλείται να λάβει μέρος και ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ως εκπρόσωπος του θεσμικού του οργάνου.*	1. **Το Κοινοβούλιο συμβάλλει από κοινού με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, ως προς τον καθορισμό του νομοθετικού προγραμματισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 49, παράγραφος 2	
2. *Το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα καθορίζει τις προτεραιότητες στον νομοθετικό τομέα και προσδιορίζει ένα χρονοδιάγραμμα παρουσίασης εκ μέρους της Επιτροπής όλων των προτάσεων και των εγγράφων που περιέχονται στο πρόγραμμα, και εξέτασής τους από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.*	2. **Η Επιτροπή καταθέτει, τον Οκτώβριο, το ετήσιο νομοθετικό της πρόγραμμα, το οποίο περιέχει και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του νομοθετικού προγράμματος του προηγουμένου έτους.**
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 49, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο	
3. Το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα αφορά:	3. Το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα αφορά:
α) όλες τις *νέες νομοθετικές* προτάσεις,	α) όλες τις προτάσεις **νομοθετικού χαρακτήρα**,
β) όλα τα προκαταρκτικά νομοθετικά έγγραφα,	
γ) κάθε άλλο έγγραφο νομοθετικού περιεχομένου,	
δ) τις συμφωνίες με τρίτες χώρες *που πρέπει να υποβληθούν από την Επιτροπή στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο το επόμενο έτος·*	β) τις συμφωνίες με τρίτες χώρες

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 49, παράγραφος 3, εδάφιο 2α (νέο)	
	2α. Κάθε πράξη που περιλαμβάνεται στο Πρόγραμμα πρέπει να προσδιορίζει τη νομική της βάση και το χρονοδιάγραμμα έγκρισής της.
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 49, παράγραφος 4	
4. *Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, στα πλαίσια των συζητήσεων του ετήσιου νομοθετικού προγράμματος ενεργεί βάσει των πορισμάτων της διασκέψεως των προέδρων. Προτού διατυπώσει τις προτάσεις της, η διάσκεψη των προέδρων συμβουλεύεται τη διάσκεψη των προέδρων των επιτροπών.*	4. **Το Κοινοβούλιο, πριν από το τέλος κάθε έτους, εγκρίνει ψήφισμα με το οποίο καθορίζει τις πολιτικές προτεραιότητες ως προς το νομοθετικό πρόγραμμα.**
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 49, παράγραφος 5	
5. Σε περίπτωση επειγουσών και απροβλέπτων περιστάσεων, ένα θεσμικό όργανο μπορεί να προτείνει ένα νομοθετικό μέτρο, κατόπιν ιδίας του πρωτοβουλίας, *υπό τους όρους που προβλέπονται από τις* συνθήκες, πέραν *από τα μέτρα* που προτείνονται στο νομοθετικό πρόγραμμα.	5. Σε περίπτωση επειγουσών και απροβλέπτων περιστάσεων, ένα θεσμικό όργανο μπορεί, κατόπιν ιδίας του πρωτοβουλίας, **και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες στις** συνθήκες, να προτείνει **να προστεθεί ένα** νομοθετικό μέτρο, **πέραν αυτών** που προτείνονται στο νομοθετικό πρόγραμμα.
(Τροπολογία 6)	
Άρθρο 49, παράγραφος 6	
6. Το Κοινοβούλιο υποδεικνύει, για κάθε πρόταση ή έγγραφο που εμπεριέχεται στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα, την κοινοβουλευτική επιτροπή που θα είναι αρμόδια να επιληφθεί των προτάσεων κατά την υποβολή τους.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 49, παράγραφος 7	
7. *Το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα επί του οποίου συμφωνούν τα θεσμικά όργανα, επισυνάπτεται στα πρακτικά της συνεδριάσεως, η οποία πραγματοποιείται μετά την έγκρισή του. Ο Πρόεδρος διαβιβάζει το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών.*	7. **Ο Πρόεδρος διαβιβάζει το εγκεκριμένο από το Κοινοβούλιο ψήφισμα στα άλλα θεσμικά όργανα που συμβάλλουν στη νομοθετική διαδικασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια.** **Ο Πρόεδρος ζητεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει επί του ετησίου νομοθετικού προγράμματος της Επιτροπής καθώς και επί του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου.**
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 49, παράγραφος 9	
9. Το *ετήσιο νομοθετικό* πρόγραμμα μπορεί να αναθεωρηθεί, στην αρχή του δεύτερου εξαμήνου του έτους.	9. **Το Κοινοβούλιο προβαίνει σε ανασκόπηση της προόδου επί της εφαρμογής του ετήσιου νομοθετικού προγράμματος κάθε έξη μήνες.** Το πρόγραμμα μπορεί να αναθεωρηθεί στην αρχή του δεύτερου εξαμήνου του έτους.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Απόφαση για την τροποποίηση του άρθρου 49 του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την από 24ης Μαΐου 1996 επιστολή του Προέδρου του,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0348/96),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον κανονισμό του τις προαναφερόμενες τροποποιήσεις·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

3. Επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών ***II

A4-0309/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίσθηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί το παράρτημα της οδηγίας 93/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους (C4-0379/96 — 95/0254(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0379/96 — 95/0254/COD)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, COM(95)0479 [2],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0309/96),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·

2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει οριστικά την πράξη, το συντομότερο δυνατό και σύμφωνα με την κοινή θέση·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να συνυπογράψει την πράξη με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·

4. αναθέτει στο Γενικό του Γραμματέα να υπογράψει δεόντως την πράξη και, από κοινού με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, να την δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 38.
(2) ΕΕ C 6 της 11.01.1996, σελ. 15.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

4. Επιπτώσεις ορισμένων σχεδίων στο περιβάλλον

A4-0343/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (C4-0371/96 — 94/0078/(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0371/96 — 94/0078/(SYN) [1],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [2] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0575) [3],

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής(COM(96)0720) [4]

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0343/96),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	2α. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 130 Ρ παράγραφος 2, της Συνθήκης, η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος βασίζεται στις αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης, στην αρχή της διόρθωσης, κατά προτεραιότητα στην πηγή, των ζημιών στο περιβάλλον,
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)	
	2β. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να επεκταθεί η εμβέλεια της παρούσας οδηγίας σε όλα τα έργα και τα κοινοτικά προγράμματα δεδομένου ότι, σύμφωνα με το πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης υπέρ του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης που σέβεται το περιβάλλον, «είναι απαραίτητο να ενταχθεί πλήρως η περιβαλλοντική πολιτική στις άλλες πολιτικές μέσω μιας ενεργού συμμετοχής όλων των κυριοτέρων παραγόντων (διοικήσεις, επιχειρήσεις, πληθυσμός) χάρη στη διεύρυνση και την εμβάθυνση των μέσων»,

[1] ΕΕ C 248 της 26.08.1996, σελ. 75.
[2] ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 83.
[3] ΕΕ C 130 της 12.05.1994, σελ. 8.
[4] ΕΕ C 81 της 19.03.1996, σελ. 14.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5

5. ότι ενδείκνυται να συμπληρωθεί ο κατάλογος των έργων που έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και, ως εκ τούτου, πρέπει *κατά κανόνα* να υπόκεινται σε συστηματική εκτίμηση αυτών των επιπτώσεων·	5. ότι ενδείκνυται να συμπληρωθεί ο κατάλογος των έργων που έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και, ως εκ τούτου, πρέπει να υπόκεινται σε συστηματική εκτίμηση αυτών των επιπτώσεων·

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

Άρθρο 1, παράγραφος 1 (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

-1. Στο άρθρο 1, το κείμενο της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η παρούσα οδηγία αφορά την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων καθώς και των κοινοτικών ή εθνικών προγραμμάτων που είναι πιθανόν να έχουν αξιοσημείωτες επιπτώσεις στο περιβάλλον.»

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Άρθρο 5, παράγραφος 1, εισαγωγικό τμήμα (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

1. Στις περιπτώσεις σχεδίων που, κατ' εφαρμογή του άρθρου 4, υπόκεινται σε εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 10, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί ότι ο κύριος του έργου παρέχει, υπό την κατάλληλη μορφή τις πληροφορίες που αναφέρονται στο Παράρτημα III στο μέτρο που:	1. Στις περιπτώσεις σχεδίων που, κατ' εφαρμογή του άρθρου 4, υπόκεινται σε εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 10, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η αρμόδια αρχή **δίνει στην κοινή γνώμη τη δυνατότητα να διατυπώσει παρατηρήσεις πριν ορισθούν, σε συμφωνία με τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6 και κατόπιν διαβουλεύσεων με τον κύριο του έργου,** ποιές από τις πληροφορίες που αναφέρονται στο Παράρτημα III **πρέπει να παρέχει ο κύριος του έργου** υπό την κατάλληλη μορφή, στο μέτρο που:

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8, ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

Άρθρο 6, παράγραφος 2 (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

Στο άρθρο 6, *παράγραφος 2, η φράση «πριν αρχίσει το έργο» αντικαθίσταται από τη φράση «πριν χορηγηθεί η άδεια».*	Στο άρθρο 6, **το κείμενο της παραγράφου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:** **«2. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε:** **— να τίθεται στη διάθεση του κοινού κάθε αίτηση αδείας, καθώς και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται δυνάμει του άρθρου 5, μόλις είναι διαθέσιμες,** **— να δίνεται στο ενδιαφερόμενο κοινό η δυνατότητα να εκφράσει τη γνώμη του πριν γραπτώς και/ή κατά τη διάρκεια δημόσιας ακρόασης, σε λογική προθεσμία προτού εγκριθεί το σχέδιο.**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 7, παράγραφος 4 (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

4. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη αρχίζουν διαβουλεύσεις οι οποίες αφορούν, *μεταξύ άλλων, τις πιθανές διασυνοριακές επιπτώσεις του έργου καθώς και τα προβλεπόμενα μέτρα για τον περιορισμό ή την εξάλειψη των επιπτώσεων αυτών.*	4. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη αρχίζουν διαβουλεύσεις, **και ορίζουν** εύλογη **προθεσμία για τη διάρκεια της περιόδου διαβούλευσης** με αντικείμενο: **i) τις κυριότερες εναλλακτικές λύσεις ως προς το σχέδιο που περιγράφονται σύμφωνα με το Παράρτημα IV, αριθ. 2, συμπεριλαμβανομένης της επιλογής «μηδέν» και της φιλικότερης προς το περιβάλλον εναλλακτικής λύσης·** **ii) τα μέτρα που μπορούν να ληφθούν προς αποφυγή, περιορισμό, ή δυνατόν, επανόρθωση των αρνητικών επιπτώσεων πέραν των συνόρων, καθώς και προς εξάλειψη των βλαβερών συνεπειών για την ανθρώπινη υγεία·**

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 2, ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ

Με βάση την έκθεση αυτή, η Επιτροπή, εάν χρειάζεται, υποβάλλει στο Συμβούλιο συμπληρωματικές προτάσεις για τον περαιτέρω συντονισμό στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.	Με βάση την έκθεση αυτή, η Επιτροπή, εάν χρειάζεται, υποβάλλει στο **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο** Συμβούλιο συμπληρωματικές προτάσεις για τον περαιτέρω συντονισμό στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 42)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις *31 Δεκεμβρίου 1997.* Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο **εντός δύο ετών από την κοινοποίησή της**. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(Τροπολογία 43)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Για τις αιτήσεις άδειας που έχουν υποβληθεί σε αρμόδια αρχή πριν την *1η Ιανουαρίου 1998* εξακολουθούν να ισχύουν οι διατάξεις της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ πριν από την παρούσα τροποποίηση.	2. Για τις αιτήσεις άδειας που έχουν υποβληθεί σε αρμόδια αρχή πριν **τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1** εξακολουθούν να ισχύουν οι διατάξεις της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ πριν από την παρούσα τροποποίηση.

(Τροπολογία 22)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα I, σημείο 2 (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

2. — Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί και άλλες εγκαταστάσεις καύσεως και θερμική ισχύ από *300 MW* και άνω, και	2. — Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί και άλλες εγκαταστάσεις καύσεως και θερμική ισχύ από **100 MW** και άνω, και
— πυρηνικοί σταθμοί και άλλοι πυρηνικοί αντιδραστήρες, συμπεριλαμβανομένης της διάλυσης ή του παροπλισμού αυτών (εκτός από τις ερευνητικές μονάδες για την παραγωγή και μετατροπή σχασίμων και αναπαραγόμενων υλικών, με ανώτατη διαρκή θερμική ισχύ κάτω του 1 kW).	— πυρηνικοί σταθμοί και άλλοι πυρηνικοί αντιδραστήρες, συμπεριλαμβανομένης της διάλυσης ή του παροπλισμού αυτών (εκτός από τις ερευνητικές μονάδες για την παραγωγή και μετατροπή σχασίμων και αναπαραγόμενων υλικών, με ανώτατη συνεχή θερμική ισχύ κάτω του 1 kW).

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	— άλλες εγκαταστάσεις ηλεκτροπαραγωγής (ιδίως υδροηλεκτρικές) ηλεκτρικής ισχύος τουλάχιστον 30 MW»

(Τροπολογία 23)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα I, σημείο 7, εδάφιο γ) (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

γ) Έργα κατασκευής νέων οδών με τέσσερις και άνω λωρίδες κυκλοφορίας, ή ευθυγράμμιση και/ή διαπλάτυνση υφιστάμενων οδών δύο το πολύ λωρίδων κυκλοφορίας ώστε να δημιουργηθούν *τέσσερις* και άνω λωρίδες, όταν το νέο ή ευθυγραμμισμένο ή/και διευρυμένο αυτό τμήμα της οδού πρόκειται να έχει συνεχές μήκος από 10 χλμ και άνω.	γ) Έργα κατασκευής νέων οδών με τέσσερις και άνω λωρίδες κυκλοφορίας, ή ευθυγράμμιση και/ή διαπλάτυνση υφιστάμενων οδών δύο το πολύ λωρίδων κυκλοφορίας ώστε να δημιουργηθούν **περισσότερες** και άνω λωρίδες, όταν το νέο ή ευθυγραμμισμένο ή/και διευρυμένο αυτό τμήμα της οδού πρόκειται να έχει συνεχές μήκος από 10 χλμ και άνω.

(Τροπολογία 28)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα I, σημείο 18α) (νέο) (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

18α. Αποψίλωση μεγάλων εκτάσεων·

(Τροπολογία 39)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα I, σημείο 20 (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

20. Κατασκευή *εναέριων* αγωγών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας με τάση *225* kw και άνω *και μήκος άνω των 15 χιλμ.*	20. Κατασκευή αγωγών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας με τάση **220** kw και άνω.

(Τροπολογία 38)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα IV, σημείο 2 (οδηγία 85/337/ΕΟΚ)

2. *Σκιαγράφηση* των κυριοτέρων εναλλακτικών λύσεων *που εξετάστηκαν* από τον κύριο του έργου και υπόδειξη των κύριων λόγων της επιλογής του *σχετικά* με τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.	2. **Περιγραφή** των κυριότερων **δυνατών** εναλλακτικών λύσεων που **μελετήθηκαν** από τον κύριο του έργου, **μεταξύ των οποίων η εναλλακτική λύση μηδέν και η πλέον φιλική για το περιβάλλον εναλλακτική λύση**, και υπόδειξη των βασικών λόγων για την επιλογή που έκανε ο κύριος του έργου, **συμπεριλαμβανομένων των λόγων απόρριψης των εναλλακτικών λύσεων λαμβάνοντας υπόψη** τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

---

5. Κατάσταση στο Ανατολικό Ζαΐρ

B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 και 1317/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Συμβουλίου και συγκεκριμένα αυτές της 21ης και 25ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την σύγκρουση στην περιοχή των Μεγάλων Αφρικανικών Λιμνών,

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη σύγκρουση στην περιφέρεια των Μεγάλων Λιμνών, και συγκεκριμένα το ψήφισμα της 24ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων στο Ανατολικό Ζαΐρ [1],

Α. συγκλονισμένο από την απελπιστική κατάσταση που επικρατεί στις επαρχίες του Βορείου και Νοτίου Κίβου του Ζαΐρ και την απουσία αντίδρασης της διεθνούς κοινότητας με στόχο τον τερματισμό της σύγκρουσης,

Β. ανησυχώντας για την τύχη των 1,2 εκατ. προσφύγων και ατόμων που αναγκάστηκαν να μετακινηθούν στο εσωτερικό της χώρας απειλούνται από τη σημερινή κρίση και ανησυχώντας για τις απάνθρωπες συνθήκες διαβίωσης των ατόμων αυτών, στα οποία δεν παρέχεται καμία ανθρωπιστική βοήθεια λόγω της άρνησης των αντιμαχομένων πλευρών να σταματήσουν τις εχθροπραξίες ώστε να καταστεί δυνατή η διανομή της διεθνούς βοήθειας,

Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι οι στρατιώτες δεν χωρίστηκαν από τον άμαχο πληθυσμό στα στρατόπεδα προσφύγων στο Ζαΐρ και δεν ελήφθη κανένα μέτρο προκειμένου να καταστεί ευχερέστερη η παραπομπή των υπευθύνων για τη γενοκτονία της Ρουάντα το 1994 στο Δικαστήριο,

Δ. εκφράζοντας τη λύπη του για την απόφαση των αρχών της Ρουάντα να αποστείλουν στρατεύματα πέραν των συνόρων για να καταστείλουν την εξέγερση των Μπανιαμουλένγκε,

Ε. υπενθυμίζοντας ότι δεν υπάρχουν στρατιωτικές λύσεις στη σημερινή κρίση των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής και ότι όλες οι χώρες της περιοχής βρίσκονται αντιμέτωπες με καταστάσεις που μόνον μία πολιτική και διπλωματική πρωτοβουλία σε τοπικό επίπεδο μπορεί να επιλύσει καταλλήλως,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χώρες που συμμετέχουν στη «Σύνοδο Κορυφής του Ναϊρόμπι» της 5ης Νοεμβρίου 1996 δήλωσαν ότι είναι πρόθυμες να συμβάλουν στη δημιουργία ουδέτερης δύναμης επέμβασης στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών,

1. καταδικάζει τη σύρραξη και ζητεί την άμεση κατάπαυση των μαχών·

2. καταδικάζει την απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, μετά από πρόταση των Ηνωμένων Πολιτειών, για αναβολή οιασδήποτε οριστικής απόφασης σχετικά με τη στρατιωτική πλαισίωση της ανθρωπιστικής βοήθειας και τονίζει ότι στο μεταξύ δεκάδες χιλιάδες άτομα πεθαίνουν καθημερινά από πείνα· υπενθυμίζει σχετικά τις δηλώσεις του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, ο οποίος χαρακτήρισε την κατάσταση ως «γενοκτονία από την πείνα»·

3. θεωρεί επείγουσα ανάγκη την δημιουργία «ανθρωπιστικών διαδρόμων» για τη διανομή της βοήθειας στους πρόσφυγες και τον πληθυσμό που έχει πλέον διασκορπιστεί σε ολόκληρη την Κίβου·

4. ζητεί την άμεση συγκρότηση πολυεθνικής δύναμης, υπό τις εντολές των Ηνωμένων Εθνών, με την οργανωτική και οικονομική υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας, και ιδιαίτερα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, προκειμένου να εξασφαλισθεί η διανομή της βοήθειας και η ασφάλεια των «ανθρωπιστικών διαδρόμων»·

5. ζητεί από τον ΟΑΕ να διαδραματίσει προεξάρχοντα ρόλο στις δράσεις που θα αποφασισθούν από τα Ηνωμένα Έθνη και αναμένει ότι ο οργανισμός αυτός θα προωθήσει μία πολιτική λύση για ολόκληρη την περιφέρεια των Μεγάλων Λιμνών·

6. επιθυμεί τη συμμετοχή του ΟΑΕ στην πολυεθνική δύναμη η συγκρότηση της οποίας μελετάται·

7. ζητεί από όλες τις χώρες της περιοχής να αποδεχθούν τη δημιουργία της διεθνούς αυτής δύναμης·

8. ζητεί από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αποφασίσουν την επιβολή εμπάργκο στις εξαγωγές όπλων τους στην περιοχή, και από τα κράτη μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να υποστηρίξουν, στο πλαίσιο του οργανισμού αυτού, την απόφαση για την επιβολή γενικού εμπάργκο στα όπλα σε όλες τις χώρες της περιοχής των Μεγάλων Αφρικανικών Λιμνών·

9. ζητεί την εφαρμογή στο Ανατολικό Ζαΐρ, γενικής δράσης αφοπλισμού του άμαχου πληθυσμού και επιμένει ότι απαιτείται ο αφοπλισμός των προσφύγων πριν από την επιστροφή τους στη χώρα προέλευσής τους·

10. τονίζει την απόλυτη ανάγκη εξασφάλισης της ασφάλειας των επαναπατριζομένων και ζητεί από τις κυβερνήσεις της περιοχής να δημιουργήσουν, με τη βοήθεια της Ύπατης Αρμοστίας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, τις προϋποθέσεις χάρη στις οποίες θα καταστεί δυνατή η απολύτως ασφαλής εθελοντική επιστροφή των προσφύγων και η επανένταξή τους·

11. υποστηρίζει αποφασιστικά τη διοργάνωση «Περιφερειακής Διάσκεψης για την Ειρήνη, την Ασφάλεια και τη Σταθερότητα» την οποία μελετούν η Επιτροπή και το Συμβούλιο, και καλεί τις κυβερνήσεις της περιοχής να αξιοποιήσουν την ευκαιρία αυτή· εκτιμά ότι η εν λόγω διάσκεψη, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ και του ΟΑΕ, θα πρέπει να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για την ειρήνη, την συμφιλίωση και την επανάληψη της διαδικασίας εκδημοκρατισμού στις χώρες αυτές, προκειμένου να σταματήσει η εξάπλωση της βίας στην περιφέρεια των Μεγάλων Αφρικανικών Λιμνών·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 11, ζ).

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

12. υπογραμμίζει την ανάγκη να γίνει σεβαστή η εδαφική ακεραιότητα των κρατών της περιοχής, καθώς και το απαραβίαστο των συνόρων τους·

13. ζητεί από την κυβέρνηση της Κινσάσα την άμεση διακοπή οιασδήποτε στρατιωτικής, οργανωτικής και υλικής βοήθειας στους πρώην στρατιώτες των ενόπλων δυνάμεων της Ρουάντα·

14. ζητεί από την κυβέρνηση του Κιγκάλι να απόσχει από οιαδήποτε στρατιωτική, οργανωτική και υλική υποστήριξη προς τους στρατιώτες Μπανιαμουλένγκε·

15. υπογραμμίζει την ανάγκη να παραπεμφθούν οι υπεύθυνοι της γενοκτονίας στη Ρουάντα το 1994 στη δικαιοσύνη και καλεί όλες τις χώρες της περιοχής να συνεργασθούν με τους δικαστές του Ειδικού Διεθνούς Δικαστηρίου για τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας που διαπράχθηκαν στη Ρουάντα και να επιτρέψουν τη διεξαγωγή όλων των απαραίτητων ερευνών στην επικράτειά τους·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τους Γενικούς Γραμματείς των Ηνωμένων Εθνών καθώς και του ΟΑΕ, και στις κυβερνήσεις του Μπουρούντι, της Ρουάντα, του Ζαΐρ, της Κένυα, της Ουγκάντα, της Τανζανίας, της Νοτίου Αφρικής καθώς και του Καμερούν.

---

6. Επιδημιολογική παρακολούθηση ***I

A4-0287/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)	
	9α. λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες σήμερα στα κράτη μέλη ελλείψεις δομών επιδημιολογικής παρακολούθησης των μεταδοτικών νόσων και, συνεπώς, την ανάγκη δημιουργίας μόνιμης δομής σε κοινοτικό επίπεδο.
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 10	
10. ότι, τα μέτρα στον τομέα της υγείας πρέπει να συνεκτιμούν τις άλλες ενέργειες που πραγματοποιεί η Κοινότητα στον τομέα της δημόσιας υγείας ή τις ενέργειες που έχουν αντίκτυπο στη δημόσια υγεία·	10. ότι, τα μέτρα στον τομέα της υγείας πρέπει να συνεκτιμούν τις άλλες ενέργειες που πραγματοποιεί η Κοινότητα στον τομέα της δημόσιας υγείας ή τις ενέργειες που έχουν αντίκτυπο στη δημόσια υγεία **συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών που πραγματοποιούνται με τρίτες χώρες**·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 12	
12. ότι πρέπει να προωθηθεί η συνεργασία με τις οικείες διεθνείς οργανώσεις, ιδίως όσον αφορά την ταξινόμηση των ασθενειών·	12. ότι πρέπει να προωθηθεί η συνεργασία με τις οικείες διεθνείς οργανώσεις, **ιδιαίτερα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας**, ιδίως όσον αφορά την ταξινόμηση των ασθενειών **καθώς και η χρησιμοποίηση της κατάλληλης γλώσσας και τεχνολογίας**·

[1] ΕΕ C 123 της 26.04.1996, σελ. 10.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 14

14. ότι η εμφάνιση ή η πρόσφατη επανεμφάνιση σοβαρών μεταδοτικών ασθενειών απέδειξε ότι, σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, η Επιτροπή πρέπει να λαμβάνει ταχέως όλες *τις χρήσιμες πληροφορίες με κατάλληλη μορφή·*	14. ότι η εμφάνιση σοβαρών μεταδοτικών ασθενειών απέδειξε, ότι σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, η Επιτροπή πρέπει να λαμβάνει ταχέως όλες τις **πληροφορίες και τα στοιχεία τα οποία θα συλλέγονται με μέθοδο καθορισμένη εκ των προτέρων·**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 15

15. ότι *ο καθορισμός κοινοτικών διαδικασιών θα επιτρέπει την ταχεία ενημέρωση όλων των κρατών μελών σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης* προκειμένου να εξασφαλίζεται η προστασία του πληθυσμού·	15. εκτιμώντας ότι **σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το κοινοτικό δίκτυο πρέπει να είναι σε θέση να κοινοποιεί χωρίς χρονοτριβή προς όλα τα κράτη μέλη τα στοιχεία και πληροφορίες που διαθέτει,** προκειμένου να εξασφαλίζεται η προστασία του πληθυσμού·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

	18α. λαμβάνοντας υπόψη τις διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της ομάδας δράσης Ευρωπαϊκή Ένωση-ΗΠΑ που αποσκοπεί στην καθιέρωση παγκόσμιου δικτύου συναγερμού και αντίδρασης για τις μεταδοτικές νόσους·

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο

Δημιουργείται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα γενικό δίκτυο επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών	Δημιουργείται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα γενικό δίκτυο επιδημιολογικής παρακολούθησης, **έγκαιρου συναγερμού** και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο

Το δίκτυο αυτό συγκροτείται με την εξασφάλιση διαρκούς επικοινωνίας, με όλα τα κατάλληλα μέσα, μεταξύ των φορέων οι οποίοι, σε κάθε κράτος μέλος και υπό την ευθύνη του εκάστοτε κράτους μέλους, είναι επιφορτισμένοι με τη συλλογή των πληροφοριών που αφορούν την επιδημιολογική παρακολούθηση και με το συντονισμό των μέτρων ελέγχου.	Το δίκτυο αυτό συγκροτείται με την εξασφάλιση διαρκούς επικοινωνίας, με όλα τα κατάλληλα μέσα, μεταξύ των φορέων **καλουμένων στο εξής «Ευρωκέντρων»,** οι οποίοι σε κάθε κράτος μέλος και υπό την ευθύνη του εκάστοτε κράτους μέλους, είναι επιφορτισμένοι με τη συλλογή των πληροφοριών που αφορούν την επιδημιολογική παρακολούθηση και με τον συντονισμό των μέτρων ελέγχου **με σκοπό τη διαβίβασή τους σε έναν κεντρικό οργανισμό: Ευρωπαϊκό κέντρο παρακολούθησης των μεταδοτικών νόσων**.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. επιδημιολογική παρακολούθηση νοείται η συστηματική και αδιάλειπτη συλλογή, η ανάλυση, η ερμηνεία και η διάδοση υγειονομικών πληροφοριών και δεδομένων σχετικά με τις μεταδοτικές ασθένειες, με στόχο τη λήψη κατάλληλων μέτρων για την καταπολέμησή τους.	1. επιδημιολογική παρακολούθηση νοείται η συστηματική και αδιάλειπτη συλλογή, η ανάλυση, η ερμηνεία και η διάδοση υγειονομικών πληροφοριών και δεδομένων **συγκρίσιμων και συμβατών** σχετικά με τις μεταδοτικές ασθένειες, με στόχο τη λήψη κατάλληλων μέτρων για την καταπολέμησή τους.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3, σημείο α)

α) στην εμφάνιση ή επανεμφάνιση, στο έδαφος του εκάστοτε κράτους μέλους, κρουσμάτων σοβαρών ή/και σπάνιων μεταδοτικών ασθενειών ή ομάδων ασθενειών, ο κατάλογος των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα·	α) στην εμφάνιση ή επανεμφάνιση, στο έδαφος του εκάστοτε κράτους μέλους, κρουσμάτων σοβαρών ή/και σπάνιων μεταδοτικών ασθενειών ή ομάδων ασθενειών, ο κατάλογος των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα **υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 8**·

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, σημείο β)

β) στην εισαγωγή, στο έδαφός τους, από το έδαφος άλλου κράτους μέλους ή από τρίτη χώρα, κρουσμάτων σοβαρών και/ή σπάνιων μεταδοτικών ασθενειών ή ομάδων ασθενειών, ο κατάλογος των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα·	β) στην εισαγωγή, στο έδαφός τους, από το έδαφος άλλου κράτους μέλους ή από τρίτη χώρα, κρουσμάτων σοβαρών και/ή σπάνιων μεταδοτικών ασθενειών ή ομάδων ασθενειών, ο κατάλογος των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα **υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 8**·

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 4

Για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή επικουρείται από μόνιμη επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από *αντιπροσώπους των κρατών μελών* και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	Για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή επικουρείται από μόνιμη επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από **έναν αντιπρόσωπο ανά κράτος μέλος** και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που *τάσσει* ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εγκρίνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 για την έγκριση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.	Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων **γενικής εμβελείας** που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που **μπορεί να ορίσει** ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εγκρίνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 για την έγκριση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.
Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα, *εάν* είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν τα προβλεπόμενα μέτρα, δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει *αμέσως* στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο θεσπίζει τα μέτρα με ειδική πλειοψηφία.	Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα **όταν** είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν τα προβλεπόμενα μέτρα, δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει **άνευ χρονοτριβής** στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο θεσπίζει τα μέτρα με ειδική πλειοψηφία.
Εάν, *μετά την παρέλευση* τριών μηνών *από την ημερομηνία που τα μέτρα υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο, αυτό δεν έχει θεσπίσει μέτρα, η Επιτροπή θεσπίζει* τα προτεινόμενα μέτρα *και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή.*	Εάν, **εντός** τριών μηνών **από της ημερομηνίας κατά την οποία το Συμβούλιο εκλήθη να αποφανθεί αυτό δεν έχει αποφανθεί,** τα προτεινόμενα μέτρα **εγκρίνονται από την Επιτροπή.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. τον ορισμό των περιστατικών, και συγκεκριμένα τον κλινικό ορισμό και *εάν χρειαστεί*, το μικροβιολικό χαρακτηρισμό του υπεύθυνου παράγοντα·	1. τον ορισμό των περιστατικών και συγκεκριμένα τον κλινικό ορισμό και, **κάθε φορά που αυτό είναι δυνατό**, τον μικροβιολογικό χαρακτηρισμό του υπεύθυνου παράγοντα·

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. τα μέτρα προστασίας που πρέπει να λαμβάνονται, ιδίως *στα λιμάνια και στα αεροδρόμια*, κυρίως σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης·	4. τα μέτρα προστασίας που πρέπει να λαμβάνονται, ιδίως **στα εξωτερικά σύνορα**, κυρίως σε περιπώσεις έκτακτης ανάγκης·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5, παράγραφος 5α (νέα)

5α. περιοδική εκτίμηση της αποδοτικότητας του δικτύου, καθώς και έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη εντός μιας πενταετίας, για την απόδειξη της αποτελεσματικής χρήσης των πόρων και της διαρθρωτικής ικανότητας·

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Το κοινοτικό δίκτυο διαβιβάζει άνευ χρονοτριβής προς τις αρμόδιες αρχές όλων των κρατών μελών, τις πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6· διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κάθε πληροφορία που του γνωστοποιείται σχετικά με κατάσταση ανάγκης που οφείλεται στην εμφάνιση ή την επανεμφάνιση κρουσμάτων σοβαρών μεταδοτικών ασθενειών στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή προερχομένων από τρίτη χώρα.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί ή να συμπληρώνει το παράρτημα της παρούσας απόφασης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

Το παράρτημα της παρούσας απόφασης μπορεί να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(96)0078 — 96/0052(COD) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παρ. 2, και το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η πρόταση υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0189/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0287/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

---

[1] ΕΕ C 123 της 26.04.1996, σελ. 10.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

7. «Στόχος η αειφορία» ***I

A4-0300/96

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση του κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη – «Στόχος η αειφορία» (COM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, αφότου θεσπίστηκε το πρόγραμμα, σημειώθηκαν ορισμένες εξελίξεις που συνοδεύονται με την αειφόρο ανάπτυξη, όπως η έγκριση της ατζέντα 21 ως αποτέλεσμα της συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη, και η θέσπιση από την Επιτροπή του Λευκού Βιβλίου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση·	ότι, αφότου θεσπίστηκε το πρόγραμμα, σημειώθηκαν ορισμένες εξελίξεις που συνδέονται με την αειφόρο ανάπτυξη, όπως η έγκριση της ατζέντα 21 ως αποτέλεσμα της συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη, η θέσπιση από την Επιτροπή του Λευκού Βιβλίου για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, **καθώς και οι υποχρεώσεις που ανελήφθησαν στο Ελσίνκι το 1994**·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	ότι η αναθεώρηση μπορεί επί πλέον να αντανακλά τις υποχρεώσεις που ανελήφθησαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν στα πλαίσια των διαφόρων διεθνών και διακρατικών διαδικασιών, όπως π.χ. της πανευρωπαϊκής στρατηγικής για τη βιολογική και χωροταξική ποικιλομορφία και των κατευθυντήριων γραμμών UNBCE για τη συμμετοχή στη διαδικασία λήψεων περιβαλλοντικών αποφάσεων, της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης για την Αειφορία και την Ισότητα (1995), τη Διάσκεψη του Βερολίνου για τις Κλιματολογικές Μεταβολές (1995) και τη Διάσκεψη Habitat II για το αστικό περιβάλλον (1996)·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος (άρθρο 130Ρ) επιδιώκει μεταξύ άλλων στόχων και την προστασία της υγείας του ανθρώπου·

[1] ΕΕ C 140 της 11.05.1996, σελ. 5.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρία νέα κράτη μέλη, την Αυστρία,, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, δημιουργεί νέες περιβαλλοντικές προκλήσεις για την Ένωση, και έχει δεσμεύσει την Κοινότητα για επανεξέταση ορισμένων διατάξεων της νομοθεσίας της στον τομέα του περιβάλλοντος·	ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρία νέα κράτη μέλη, την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, δημιουργεί νέες περιβαλλοντικές προκλήσεις για την Ένωση, και έχει δεσμεύσει την Κοινότητα για αναθεώρηση ορισμένων διατάξεων της νομοθεσίας της στον τομέα του περιβάλλοντος **με σκοπό να επιτύχει υψηλότερο επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας στην ΕΕ, μέχρι την 1.1.1999, έτσι ώστε, τα νέα κράτη μέλη, να μην χρειάζεται να υποβαθμίσουν τα περιβαλλοντικά τους πρότυπα**·

(Τροπολογία 5)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι ο ευρωπαϊκός οργανισμός περιβάλλοντος παρουσίασε στις 10 Νοεμβρίου 1995 μία ενημερωμένη έκθεση για την κατάσταση του περιβάλλοντος ως συμβολή στη διαδικασία επανεξέτασης·	ότι ο ευρωπαϊκός οργανισμός περιβάλλοντος παρουσίασε στις 10 Νοεμβρίου 1995 μία ενημερωμένη έκθεση για την κατάσταση του περιβάλλοντος ως συμβολή στη διαδικασία επανεξέτασης **όπου έγινε σαφές, ότι χωρίς πρόσθετα μέτρα, οι στόχοι του 1992 για το έτος 2000 δεν θα επιτευχθούν στους εξής επτά σημαντικούς τομείς: της σταθεροποίησης των εκπομπών του CO_2 (διοξειδίου του άνθρακος), της μείωσης κατά 30% των εκπομπών NO_x και VOC, της σταθεροποίησης του όγκου των δημοτικών αποβλήτων ανά κάτοικο, της σταθεροποίησης του επιπέδου του θορύβου άνω των 65 DB(A), την απαλλαγή των υπογείων υδάτων από τα φυτοφάρμακα το 2005 και την απαλλαγή τους από νιτρικά ιόντα**·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

	ότι ένα στα δέκα είδη φυτών, 30% από τα είδη πτηνών, 30% των ειδών ιχθύων του γλυκού νερού, 30% των ειδών ερπετών και δύο στα πέντε είδη θηλαστικών απειλούνται με εξαφάνιση στην ΕΕ, σύμφωνα με την Έκθεση του 1995 για την κατάσταση του περιβάλλοντος·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

	ότι κρίνεται απαραίτητη η ενσωμάτωση περισσότερο δεσμευτικών κοινοτικών δράσεων υποστηριζομένων από σταθερά χρονοδιαγράμματα με σκοπό να καταστεί το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον πιο αξιόπιστο και να διασφαλισθεί ότι οι προτεραιότητες του προγράμματος θα τύχουν πραγματικής εφαρμογής·

(Τροπολογία 13)

Αφορά όλο το κείμενο

	Το κείμενο της Επιτροπής τροποποιείται ως ακολούθως:
	οι λέξεις: «οι βασικές προτεραιότητες είναι»
	αντικαθίστανται από τις λέξεις «η Κοινότητα πρόκειται να»:

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 1, εδάφιο 1α (νέο)

Για την πραγματοποιήση των στόχων που ετέθησαν το 1992 για το 2000, η Επιτροπή θα υποβάλει, πριν από τα τέλη του 1997, προτάσεις για πρόσθετα μέτρα σχετικά με τους στόχους εκείνους που κινδυνεύουν να μην επιτευχθούν έως το 2000.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο

Για να επιταχυνθεί η διαδικασία αυτή και να εξασφαλισθεί η πλέον αποτελεσματική εφαρμογή της προσέγγισης που καθορίζεται στο πρόγραμμα, η Κοινότητα από την πλευρά της, θα εστιάσει τις προσπάθειές της σε πέντε βασικές προτεραιότητες και σε πέντε άλλα ζητήματα που πιστεύεται ότι θα δώσουν συμπληρωματική ώθηση στην εφαρμογή του προγράμματος.

Για να επιταχυνθεί η διαδικασία αυτή και να εξασφαλισθεί η πλέον αποτελεσματική εφαρμογή της προσέγγισης που καθορίζεται στο πρόγραμμα, η Κοινότητα από την πλευρά της, θα εστιάσει τις προσπάθειές της σε πέντε βασικές προτεραιότητες **με ένα συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα** και σε πέντε άλλα ζητήματα που πιστεύεται ότι θα δώσουν συμπληρωματική ώθηση στην εφαρμογή του προγράμματος.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.1, σημείο α)

α) *η περαιτέρω ανάπτυξη των δεσμών μεταξύ των πράξεων ρύθμισης της γεωργικής αγοράς και των περιβαλλοντικών απαιτήσεων συνέπεια της διαδικασίας μεταρρύθμισης της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής με περιορισμένη εξάρτηση από τη στήριξη των τιμών της αγοράς που αντισταθμίζονται με μέτρα άμεσων ενισχύσεων, τα οποία, όπου είναι απαραίτητο, θα μπορούσαν να συνδεθούν με περιβαλλοντικά κριτήρια· επίσης, η καλύτερη ολοκλήρωση κάθε πολιτικής της αγοράς και της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης και περιβάλλοντος.* Τα μέτρα αυτά πρέπει να περιλαμβάνουν την υποχρέωση παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων·

α) **η ένταξη περιβαλλοντικών κριτηρίων στο πλαίσιο χάραξης μιας αγροτικής πολιτικής και η εισαγωγή νέων προγραμμάτων παροχής κινήτρων για να εξασφαλισθεί η επίτευξη συγκεκριμένων περιβαλλοντικών στόχων.** Τα μέτρα αυτά πρέπει να περιλαμβάνουν την υποχρέωση παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων· **Η δυνατότητα εισαγωγής νέων φιλοπεριβαλλοντικών προϋποθέσεων για την καταβολή των πληρωμών που συνδέονται με την παραγωγή (για όσο διάστημα συνεχίζεται η καταβολή των εν λόγω ποσών) θα εκτιμηθεί για να αποτελέσει αντικείμενο περαιτέρω συζητήσεων·**

αα) **Η Επιτροπή καλείται να ξεκινήσει την προετοιμασία μιας νέας ριζικής μεταρρύθμισης της γεωργικής πολιτικής της Κοινότητας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ το αργότερο κατά την προσχώρηση των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Η μεταρρύθμιση, η οποία θα εφαρμοσθεί σε διαδοχικές φάσεις, θα διασφαλίζει πλήρη συμφωνία μεταξύ των αγροτικών διαρθρώσεων και των στόχων του προγράμματος δράσης της ΕΕ, περιλαμβανομένης της προστασίας των υπογείων και ποσίμων υδάτων. Η μεταρρύθμιση θα διασφαλίζει ώστε τα μέσα ενίσχυσης να συνδέονται άμεσα με βιώσιμες μεθόδους διαχείρισης.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.1, σημείο γα) (νέο)

γα) να ενθαρρύνει αειφόρες πρακτικές αλιείας και να παρεμποδίσει την υπεραλιεία, ιδιαιτέρως την εκμετάλλευση γόνων ιχθύων για χρήση ζωοτροφών ή θερμαντικών ελαίων·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.1, σημείο δ)

δ) *περαιτέρω ανάπτυξη* ολοκληρωμένης στρατηγικής για την *αειφόρο* χρήση των φυτοφαρμάκων, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερέστερων διατάξεων σχετικά με τους όρους διάθεσης και πώλησής του και των περιορισμών στη χρήση των πλέον επικίνδυνων από αυτά·	δ) **ότι η Επιτροπή, πριν από το πέρας του 1997, θα υποβάλει πρόταση** ολοκληρωμένης στρατηγικής **με συγκεκριμένους στόχους και χρονοδιάγραμμα για μειωμένη** χρήση των φυτοφαρμάκων, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερέστερων διατάξεων σχετικά με τους όρους διάθεσης και πώλησής του και των περιορισμών στη χρήση των πλέον επικίνδυνων από αυτά, **τα οποία είναι απαγορευμένα· κατά τον καθορισμό μιας τέτοιας στρατηγικής, οι προληπτικές ρυθμίσεις και η περιβαλλοντική μέριμνα θα αποτελούν το επίκεντρο. Η εν λόγω στρατηγική θα εμπεριέχει στόχους μείωσης της χρήσης φυτοφαρμάκων, για επί μέρους τομείς (αγροτικές καλλιέργειες, δασοκομία, κηπουρική) και κατά προτίμηση στόχους για καθορισμό στόχων για τις ποσότητες ενεργών ουσιών και τη συχνότητα χρήσης τους·**

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.2, σημείο γ)

γ) να θεσπιστούν αυστηρότερες διατάξεις για τις εκπομπές και το θόρυβο που προκαλούν τα οδικά οχήματα και τα αεροσκάφη, και για την ποιότητα των καυσίμων· να αναλάβει δράση για τη μείωση των εκπομπών CO_2 από τα επιβατικά αυτοκίνητα *και* να ενισχύσει τις κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τον έλεγχο και τη συντήρηση των οχημάτων·	γ) να θεσπιστούν αυστηρότερες διατάξεις για τις εκπομπές και το θόρυβο που προκαλούν τα οδικά οχήματα και τα αεροσκάφη, και για την ποιότητα των καυσίμων· να αναλάβει δράση για τη μείωση των εκπομπών CO_2 από τα επιβατικά αυτοκίνητα **ορίζοντας νέο γενικό στόχο για τα νέα και τα εισαγόμενα αυτοκίνητα, ήτοι 3 λίτρα/100 km για τα βενζινοκίνητα και 2.7λίτρα/100 km για τα πετρελαιοκίνητα οχήματα, το αργότερο έως το 2005, και, επί πλέον,** να ενισχύσει τις κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τον έλεγχο και τη συντήρηση των οχημάτων· **να θεσπιστούν ποσοτικοί στόχοι για τη βελτίωση της ποιότητας του αέρα στα αστικά κέντρα και τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα από τα αυτοκίνητα, καθώς και χρονοδιάγραμμα για την επίτευξή τους.**

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.2, σημείο δ)

δ) να προωθηθεί η ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των τοπικών αρχών σχετικά με πρωτοβουλίες για την αειφόρο ανάπτυξη των μεταφορών·	δ) να προωθηθεί η ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των τοπικών αρχών σχετικά με πρωτοβουλίες για την αειφόρο ανάπτυξη των μεταφορών, **περιλαμβανομένων των τοπικών σχεδίων δράσης της ατζέντα 21, μέσω συνεργασίας μεταξύ των δημοσίων αρχών και του τοπικού πληθυσμού·**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.3, σημείο α)

α) η στήριξη της ανάπτυξης και της εφαρμογής τεχνολογιών και πρακτικών για την εξοικονόμηση ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, με μέτρα χρηματοδότησης, ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης, και ο καθορισμός *κριτηρίων εξέτασης των καθεστώτων επιδοτήσεων ώστε να ανορθωθούν τα κίνητρα που έχουν αρνητικές συνέπειες·*	α) η στήριξη της ανάπτυξης και της εφαρμογής τεχνολογιών και πρακτικών για την εξοικονόμηση ενέργειας, **της χρήσης της ενέργειας από τους καταρράκτες και τον συνδυασμό μονάδων ηλεκτροπαραγωγής/θέρμανσης,** συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, με μέτρα χρηματοδότησης, ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης, και ο καθορισμός **προγράμματος δράσης της ΕΕ για την παύση της χορήγησης όλων των επιδοτήσεων στον τομέα της ενέργειας έως το έτος 2000, οι οποίες προωθούν την κατανάλωση ενέργειας και παρεμποδίζουν την εισαγωγή καθαρής τεχνολογίας·**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.3, σημείο δ)

δ) *η επιδίωξη της ανάπτυξης ενός κοινοτικού πλαισίου αυτοδεσμευτικών συμφωνιών, σύμφωνα με τους κανόνες ανταγωνισμού·*	δ) **ενίσχυση των ισχυόντων μέτρων στο πλαίσιο των προγραμμάτων SAVE, ALTERNET, THERMIE και JOULE, ορίζοντας στόχους για ετήσια μείωση της τάξης του 3% επί της βασικής ενεργειακής κατανάλωσης ανά μονάδα ΑΕΠ, καθώς και για ετήσια αύξηση κατά 1% της βασικής κατανάλωσης των αειφόρων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·** — **επικέντρωση μεγαλύτερου βάρους στα μέσα οικονομικής διαχείρισης·** — **επιδίωξη μείωσης της ενεργειακής κατανάλωσης·** — **ανακατανομή, μέχρι το 1999, του 50% της κοινοτικής χρηματοδότησης που προορίζεται για την έρευνα στον τομέα της ενέργειας από πυρηνική σύντηξη, με τη διάθεσή της στην έρευνα για ενεργειακά αποδοτικές, αειφόρες και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·** — **επεξεργασία διατάξεων σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις από τις μεταφορές πυρηνικών υλικών·**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.4, σημείο γ)

γ) η βελτίωση της νομοθεσίας όσον αφορά τον συνεκτικό και ολοκληρωμένο έλεγχο της ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις, η ανάπτυξη ενός συμπληρωματικού πλαισίου για τον ολοκληρωμένο έλεγχο της ρύπανσης, στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαίτερα προβλήματα των μικρότερων εγκαταστάσεων και η ενθάρρυνση της καλύτερη εσωτερίκευσης του εξωτερικού κόστους·	γ) η βελτίωση της νομοθεσίας όσον αφορά τον συνεκτικό και ολοκληρωμένο έλεγχο της ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις, η ανάπτυξη ενός συμπληρωματικού πλαισίου για τον ολοκληρωμένο έλεγχο της ρύπανσης, **βάσει της αρχής περί «Βέλτιστης, Διαθέσιμης Τεχνολογίας»,** στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαίτερα προβλήματα των μικρότερων εγκαταστάσεων και, **μέσω της χρήσης των μέσων οικονομικής διαχείρισης, θα επιτυγχάνεται** η ενθάρρυνση της καλύτερη συνεκτίμηση του εξωτερικού κόστους, **και η εισαγωγή οδηγίας για την καθιέρωση ενός Ευρωπαϊκού Μητρώου Εκπομπών Ρύπων, σύμφωνα με το παράδειγμα των ΗΠΑ·** **γα) επεξεργασία σχεδίου δράσης της ΕΕ προκειμένου να διασφαλισθεί η εφαρμογή και η επικύρωση όλων των ρυθμίσεων που στοχεύουν στη μείωση των εκπομπών και της ρύπανσης από τις βιομηχανίες, να διασφαλισθεί η καλύτερη ενσωμάτωση της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» στη νομοθεσία της ΕΕ, περιλαμβανομένης της εισαγωγής νομοθεσίας που θα καλύπτει ολόκληρη την ΕΕ, όσον αφορά την ευθύνη περί αποκατάστασης της ζημίας που έχει προκληθεί στο περιβάλλον·**

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.4, σημείο στα) (νέο)

	στα) διασφάλιση της εξάλειψης και απαγόρευσης των Αλιευτικών Οργανικών Ρυπογόνων Ουσιών (POP) που είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον και την υγεία εφόσον υφίστανται εναλλακτικά ακίνδυνα για το περιβάλλον προϊόντα·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 2, παράγραφος 2.5, σημείο γ)

γ) η προώθηση της εφαρμογής καινοτόμων καλών πρακτικών στον τομέα της αειφόρου τουριστικής ανάπτυξης·	γ) η προώθηση της εφαρμογής καινοτόμων καλών πρακτικών στον τομέα της αειφόρου τουριστικής ανάπτυξης **με εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» και της αρχής «ο χρησιμοποιών τους φυσικούς πόρους πληρώνει»**·
	γα) διασφάλιση ότι τα Διαρθρωτικά Ταμεία υποστηρίζουν τις αειφόρες μορφές τουρισμού και ότι τα προγράμματα που χρηματοδοτούνται από τα εν λόγω Ταμεία έχουν αποτελέσει αντικείμενο μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων·

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 3, παράγραφος 3.1, σημείο –α) (νέο),

	–α) στην συνεκτίμηση του περιβάλλοντος·

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 3, παράγραφος 3.1, σημείο α)

α) *στις περιβαλλοντικές επιβαρύνσεις·*	α) **πριν από τη λήξη του 1997 θα πρέπει να υποβληθούν προτάσεις σχετικά με τη μεταρρύθμιση των περιβαλλοντικών φόρων και επιβαρύνσεων, η οποία θα προβλέπει τη μετατόπιση των φορολογικών επιβαρύνσεων ώστε αντί να επιβάλλονται στην απασχόληση, να επιβάλλονται στους πόρους και στη ρύπανση, σύμφωνα με το Λευκό Βιβλίο για την ανάπτυξη, τον ανταγωνισμό και την απασχόληση·**

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 3, παράγραφος 3.1, σημείο γ)

γ) στη σύναψη αυτοδεσμευτικών συμφωνιών στον τομέα του περιβάλλοντος σύμφωνα με τους κανόνες του ανταγωνισμού·	γ) στη σύναψη αυτοδεσμευτικών συμφωνιών στον τομέα του περιβάλλοντος σύμφωνα με τους κανόνες του ανταγωνισμού, **εφόσον οι εν λόγω συμφωνίες δύνανται να συμβάλλουν στην επίτευξη ουσιαστικά καλύτερων αποτελεσμάτων σε σύγκριση με άλλες μεθόδους, και στο βαθμό που επιτρέπουν τη συμμετοχή των πολιτών και των συναφών ΜΚΟ στη διαδικασία κατάρτισης και παρακολούθησης της εφαρμογής τους. Η μη τήρηση των εν λόγω συμφωνιών θα συνεπάγεται κυρώσεις υπό μορφήν επιβολής ποινών·**

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 3, παράγραφος 3.2, σημείο –α) (νέο)

	–α) πριν από τη λήξη του 1997, θα πρέπει να υποβληθεί πρόταση οδηγίας σχετικά με την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, των πολιτικών, των σχεδίων και των προγραμμάτων της Κοινότητας, καθώς και, όπου κρίνεται σκόπιμο, των σχεδίων έκθεσης της Επιτροπής, των προγραμμάτων και της νομοθεσίας της ΕΕ·

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 3, παράγραφος 3.2, σημείο γ)

γ) ενίσχυση του ρόλου της τυποποίησης, ιδίως μέσω της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών πτυχών στην κατάρτιση βιομηχανικών προτύπων·	γ) ενίσχυση του ρόλου της **περιβαλλοντικής** τυποποίησης, ιδίως μέσω της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών πτυχών στην κατάρτιση βιομηχανικών προτύπων, **μετά την**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	έγκριση ψηφίσματος του Συμβουλίου, που ορίζει τις προϋποθέσεις συμμετοχής των ΜΚΟ στη διαδικασία·
	γα) **ο καθορισμός ελάχιστων απαιτήσεων όσον αφορά την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων που θα αποτελέσουν στο μέλλον βασικό στοιχείο κατά την οροθέτηση των αρμοδιοτήτων της CEN όσον αφορά την προτυποποίηση. Η Επιτροπή καλείται να επεξεργασθεί έως τα μέσα του 1997 συγκεκριμένο πλαίσιο σχετικά με τον τρόπο συμπερίληψης της περιβαλλοντικής προστασίας στις μελλοντικές αρμοδιότητες της CEN·**
(Τροπολογία 50)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3.2, σημείο ε)	
ε) *επανεξέταση τρόπων καλύτερης ενσωμάτωσης του περιβαλλοντικού προβληματισμού* στην εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις *με παράλληλη διασφάλιση του θεμιτού ανταγωνισμού·*	ε) **πριν από τη λήξη του 1997, υποβολή συγκεκριμένων προτάσεων για την καλύτερη ενσωμάτωση** του περιβαλλοντικού προβληματισμού στην εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις **με σκοπό την τροποποίηση των ισχυόντων κανόνων, ώστε να δίδεται σαφώς προτεραιότητα σε φιλικές προς το περιβάλλον προσφορές·**
(Τροπολογία 53)	
Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο, σημείο –α) (νέο)	
	–α) να βελτιωθεί η διαφάνεια σε όλα τα επίπεδα των κοινοτικών οργάνων·
(Τροπολογία 56)	
Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο, σημείο β)	
β) να ενισχυθεί ο ρόλος και η εφαρμογή των απαιτήσεων όσον αφορά την υποβολή εκθέσεων στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας·	**β) η Επιτροπή θα ενισχύει τις προσπάθειες της για να εξασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη θα τηρήσουν τους όρους περί υποβολής εκθέσεων σχετικά με τις εγκριθείσες νομικές πράξεις και θα εντατικοποιήσει την εργασία των αρμοδίων επιτροπών διαχείρισης δρομολογώντας απόφαση σχετικά με τη διαμόρφωση των εν λόγω απαιτήσεων·**
(Τροπολογία 57)	
Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο, σημείο γ)	
γ) *να ενισχυθεί η καλύτερη* συνεργασία μεταξύ των αρχών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή και την επιβολή της νομοθεσίας·	γ) **η Επιτροπή θα υποβάλει πριν τη λήξη του 1997 πρόταση με σκοπό να καταστήσει πιο αποτελεσματική και αρτιότερη τη** συνεργασία της με τις αρχές **των κρατών μελών** που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή και την υλοποίηση της **κοινοτικής** νομοθεσίας **στον τομέα του περιβάλλοντος· μια τέτοια πρωτοβουλία από την πλευρά της Επιτροπής οφείλει να εμπεριέχει προτάσεις σχετικά με τον τρόπο επίτευξης καλύτερης διαφάνειας όσον αφορά τις μεθόδους εποπτείας και επιβολής της νομοθεσίας στα κράτη μέλη (κατά προτίμηση μέσω εκπόνησης ετήσιων εκθέσεων σύμφωνα με τις πρότυπες κατευθυντήριες γραμμές). Μια τέτοια πρόταση πρέπει επί πλέον να προβλέπει την ίδρυση**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Κοινής Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβαλλοντικού Ελέγχου. Η Επιτροπή θα πρέπει εν συνεχεία να δημοσιεύσει ειδική ετήσια έκθεση σχετικά με τον τομέα του περιβάλλοντος, αντίστοιχη με αυτή που δημοσιεύει για τους τομείς του ανταγωνισμού και της εσωτερικής αγοράς, η οποία θα πραγματεύεται το καθεστώς εφαρμογής και επιβολής της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 59)

Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο, σημείο ε)

ε) *να σταθμιστεί κατά πόσον μπορούν να εισαχθούν στη νέα νομοθεσία κυρώσεις σε περίπτωση μη συμμόρφωσης·*	ε) **στο πλαίσιο των προτάσεών της για αναθέωρηση των ισχυουσών νομικών πράξεων και των προτάσεών της για θέσπιση νέων στον τομέα του περιβάλλοντος, θα πρέπει η Επιτροπή να προτείνει διατάξεις οι οποίες θα υποχρεώνουν τα κράτη μέλη να θεσπίζουν εθνικές διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή των περιβαλλοντικών κανόνων και διατάξεις για την επιβολή ποινών σε περίπτωση μη τήρησής τους·**
	εα) **να ζητήσει από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της που υπέχει από το Άρθρο 155 της Συνθήκης, να εξασφαλίσει χωρίς καθυστέρηση ότι οι διαδικασίες που αφορούν παραβιάσεις των Συνθηκών, συμπεριλαμβανομένης και της επιβολής κυρώσεων βάσει του άρθρου 171, εφαρμόζονται αποτελεσματικά και χωρίς άσκοπες καθυστερήσεις, ενημερώνοντας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις ως άνω δραστηριότητές της·**

(Τροπολογία 65)

Άρθρο 5, δεύτερο εδάφιο, σημείο δα) (νέο)

	δα) **στη συλλογή και ευρύτερη διάδοση των πληροφοριών και γνώσεων που αφορούν την διασύνδεση της κατάστασης του περιβάλλοντος με την υγεία του ανθρώπου·**

(Τροπολογία 66)

Άρθρο 6, εισαγωγικό τμήμα

Η Κοινότητα θα ενισχύσει το ρόλο της στη διεθνή δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη. Αυτό συνεπάγεται ειδικότερα την ενίσχυση της προσέγγισής της όσον αφορά τη συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Μεσογείου, ενίσχυση του ρόλου της απέναντι στα περιβαλλοντικά ζητήματα όπως αυτά προσδιορίζονται στην Ατζέντα 21 καθώς και απέναντι στη διμερή και πολυμερή συνεργασία σε θέματα αειφόρου ανάπτυξης.	**Δεδομένου του διασυνοριακού χαρακτήρα των περιβαλλοντικών προβλήματων και δεδομένων των σημαντικών δυνατοτήτων που διαθέτει η Κοινότητα προκειμένου να λειτουργεί ως κινητήριος δύναμη για μια διαρκή διεύρυνση των διεθνών περιβαλλοντικών κανόνων, η Κοινότητα αναγνωρίζει την υποχρέωση της να αναβαθμίσει το ρόλο της και να αναλάβει ηγετική δράση, ιδίως όσον αφορά τις διεθνείς δεσμεύσεις που έχει αναλάβει στα πλαίσια των συμβάσεων που έχει συνάψει.** **Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι η Κοινότητα θα λειτουργήσει ως κινητήριος δύναμη στις περαιτέρω εργασίες που συμπεριλαμβάνονται στο πλαίσιο των συμβάσεων σχετικά με τη βιοποικιλότητα και την αλλαγή του κλίματος, και ότι η Κοινότητα θα αναλάβει ηγετικό ρόλο στις διεθνείς προσπάθειες καθορισμού ενός νομικά δεσμευτικού ρυθμιστικού συστήματος για τους Ανθεκτικούς Οργανικούς Ρύπους (POP).**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 67)

Άρθρο 6, παράγραφος 6.1, σημείο α)

α) η περαιτέρω ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης απέναντι στα περιβαλλοντικά ζητήματα στο πλαίσιο της στρατηγικής για την προετοιμασία των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για την ένταξη·	α) η περαιτέρω ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης απέναντι στα περιβαλλοντικά ζητήματα στο πλαίσιο της στρατηγικής για την προετοιμασία των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για την ένταξη· **η Κοινότητα, μέσω της συνεργασίας σε τεχνικό και διοικητικό επίπεδο και μέσω χρηματοοικονομικών ενισχύσεων, π.χ. μέσω της ίδρυσης κέντρων παρακολούθησης του περιβάλλοντος στις ενδιαφερόμενες χώρες, θα δεσμευθεί να βοηθήσει τις χώρες που έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης, να επιτύχουν τουλάχιστον το ισχύον στην ΕΕ επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος καθώς και το επίπεδο που πρέπει να επιτύχει η ΕΕ έως τη στιγμή της ένταξής τους.**

(Τροπολογία 73)

Άρθρο 6, παράγραφος 6.3, σημείο στα) (νέο)

	στα) να συνδράμει στις εργασίες βελτίωσης της ασφάλειας των πυρηνικών αντιδραστήρων της περιοχής (Ignalina, Αγ. Πετρούπολις, Kola)·

(Τροπολογία 76)

Άρθρο 6, παράγραφος 6.4, σημείο β)

β) *η προτίμηση πολυμερών λύσεων για τα προβλήματα του εμπορίου και του περιβάλλοντος, με σεβασμό των αρχών του εμπορίου και προώθηση της διαφάνειας στον καθορισμό και την εφαρμογή των περιβαλλοντικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένων νέων μέσων της περιβαλλοντικής πολιτικής·*	β) **η διασφάλιση ότι οι κανόνες του ΔΟΕ, οι κανονισμοί και οι διαδικασίες, ιδίως αυτές που χρησιμοποιούνται για σκοπούς διαιτησίας, θα δίδουν προτεραιότητα στην ανάγκη διατήρησης υψηλού επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας, ιδίως όσον αφορά τις γενικές διατάξεις·**

(Τροπολογία 78)

Άρθρο 7, πρώτο εδάφιο

Η Κοινότητα θα εξασφαλίζει ότι η περιβαλλοντική της πολιτική θα στηρίζεται σε αξιόπιστα και συγκρίσιμα δεδομένα, στατιστικές και δείκτες, σε βάσιμες επιστημονικές *πληροφορίες* και σε μία εκτίμηση του κόστους και του οφέλους της δράσης ή της έλλειψης δράσης.	Η Κοινότητα θα εξασφαλίσει ότι η περιβαλλοντική της πολιτική θα στηρίζεται σε αξιόπιστα και συγκρίσιμα δεδομένα, στατιστικές και δείκτες, σε **βάσιμη επιστημονική έρευνα στις φυσικές και τις κοινωνικές επιστήμες** και σε μία εκτίμηση του κόστους και του οφέλους της δράσης ή της έλλειψης δράσης. **Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος εξακολουθεί να διαδραματίζει κεντρικό ρόλο στην εποπτεία, ανάλυση και αναφορά των περιβαλλοντικών εξελίξεων στην Κοινότητα. Η Κοινότητα θα εξασφαλίσει ότι θα γίνει η καλύτερη δυνατή χρήση όσον αφορά το έργο του Οργανισμού σε σχέση με την υλοποίηση των πολιτικών σχεδιασμών που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας απόφασης. Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω η Κοινότητα θα εξασφαλίσει ότι ο Οργανισμός θα λάβει υπόψη τους στόχους και τις προτεραιότητες που καθορίσθηκαν στην παρούσα απόφαση, κατά την εκπόνηση του προγραμματος εργασίας του και ιδιαιτέρως κατά την αναθεώρηση του πολυετούς προγράμματος εργασίας του.**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 81)

Άρθρο 7, δεύτερο εδάφιο, σημείο ε)

ε) η ανάπτυξη «δορυφορικών λογαριασμών» στο πλαίσιο των εθνικών λογαριασμών ως πρώτο μέτρο για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών στις εθνικές λογιστικές αντιλήψεις και πρακτικές·	ε) η ανάπτυξη **βοηθητικών ή** «δορυφορικών» λογαριασμών στο πλαίσιο των εθνικών λογαριασμών ως πρώτο μέτρο για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών στις εθνικές **και κοινοτικές** λογιστικές αντιλήψεις και πρακτικές, **ανάπτυξη η οποία θα καταστήσει αναγκαστική τη δημιουργία ενός «πρασίνου» ΑΕΠ για το 1999, όπως ορίζεται στο Πέμπτο Πρόγραμμα**·

(Τροπολογία 82)

Άρθρο 8, 1α, 1β και 1γ εδάφια (νέα)

	Στο πλαίσιο αυτό η Επιτροπή θα αναλάβει δράση για την ανάπτυξη συστημάτων πληροφόρησης υπό μορφήν εντύπων ενημέρωσης σχετικά με τα προϊόντα, ή καταλόγων οικολογικών προϊόντων, που θα διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα σχετικά με τον κύκλο ζωής των πρώτων υλών, των ημικατεργασμένων και των έτοιμων προϊόντων θα διαβιβάζονται σε ολόκληρο το σύστημα παραγωγής-διανομής. **Οι πληροφορίες θα πρέπει κυρίως να δύνανται να χρησιμοποιηθούν από επαγγελματίες προμηθευτές που εργάζονται για επιχειρήσεις του δημόσιου τομέα, βιομηχανικές επιχειρήσεις και επιχειρήσεις λιανικής πώλησης.** **Σε διεθνές επίπεδο, στο πλαίσιο του ΔΟΕ και του ΔΟΤ, η Επιτροπή θα πρέπει να εργασθεί ώστε τα δεδομένα που αφορούν τα προϊόντα καθ' όλο τον κύκλο ζωής τους, να μπορούν να διαβιβάζονται ομοιογενώς, ανεξάρτητα από τη χώρα προέλευσής τους, έτσι ώστε οι οικολογικές ιδιότητες των προϊόντων να αποτελέσουν παραμέτρους διεθνοούς ανταγωνισμού, γεγονός που αποτελεί προϋπόθεση για την αναγκαία τεχνολογική ανάπτυξη**·

(Τροπολογία 85)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.1, εισαγωγικό τμήμα

11.1. Όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος και την καταστροφή της στιβάδας του όζοντος, *ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί*:	11.1. Όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος και την καταστροφή της στιβάδας του όζοντος, **η Κοινότητα θα πρέπει να εντείνει τις προσπάθειές της για την επίτευξη των στόχων της Σύμβασης για την αλλαγή του κλίματος, και η Επιτροπή θα δρομολογήσει μέτρα για ορισμένους τομείς, ενώ προτεραιότητα** θα δοθεί:

(Τροπολογία 86)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.1, σημείο α)

α) στον καθορισμό στόχων για τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) και άλλων αερίων του θερμοκηπίου μέχρι το 2005 και το 2010, καθώς και στον καθορισμό πολιτικών και μέτρων που είναι αναγκαία για την επίτευξη αυτών των στόχων·	α) **στην τήρηση των στόχων περί σταθεροποίησης των εκπομπών CO_2 έως το 2000, δέσμευση που ανέλαβε η Κοινότητα με την έγκριση του Πέμπτου Προγράμματος Δράσης για το Περιβάλλον,** καθορίζοντας, μεταξύ άλλων, στόχους για τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) και άλλων αερίων που συντελούν στη δημιουργία του φαινομένου του θερμοκηπίου μέχρι το 2005 και το 2010, **και 2030, τη μείωση κατά 20% των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα έως το 2005, κατά 30% μείωση έως το 2010 και κατά 50% έως το 2030 (σε σχέση με τα επίπεδα εκπομπών του 1990)**, και προσδιορίζοντας πολιτικές και μέτρα που είναι αναγκαία για την επίτευξη αυτών των στόχων·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 87)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.1, σημείο β)

β) *στην ενίσχυση των μέτρων ελέγχου των χλωροφθορανθράκων (HCFC) και του μεθυλοβρωμιδίου και των χλωροφθορανθράκων (CFC) και των halons, και εντατικοποίηση της έρευνας με στόχο την ανεύρεση κατάλληλων υποκατάστατων των παραπάνω ουσιών·*	β) **στη διαρκή επί το αυστηρότερον εξέλιξη του Κανονισμού ΕΟΚ σχετικά με τις οζονοφθόρες ουσίες, έτσι ώστε οι ουσίες αυτές να καταργηθούν το ταχύτερο δυνατό, παράλληλα με την εμφάνιση τεχνικά εφαρμόσιμων και οικονομικά εφικτών εναλλακτικών λύσεων. Η τακτική αυτή πρέπει να συνεχιστεί με στόχο την ολική σχεδόν εξάλειψη των εν λόγω ουσιών έως το έτος 2005·**
	βα) η Κοινότητα θα θεσπίσει, αμελλητί, νόμους που θα αποσκοπούν στη μείωση της κατανάλωσης του μεθυλοβρωμιδίου κατά 50% καθώς και στην ταχεία κατάργηση της ουσίας έως το 2001·

(Τροπολογία 89)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.2, σημείο β)

β) στην καθιέρωση ή τροποποίηση ποιοτικών στόχων για συγκεκριμένους ρύπους και στην ανάπτυξη κοινών διαδικασιών εκτίμησης και παρακολούθησης της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα.	β) στην καθιέρωση ή τροποποίηση ποιοτικών στόχων για συγκεκριμένους ρύπους **εξασφαλίζοντας ότι τα επικίνδυνα για το οικοσύστημα φορτία/επίπεδα ρύπων να μην ξεπεραστούν,** και στην ανάπτυξη κοινών διαδικασιών εκτίμησης και παρακολούθησης της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα.

(Τροπολογία 91)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.4, εισαγωγικό τμήμα

11.4. Όσον αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων, η Κοινότητα θα προσαρμόσει την υφιστάμενη πολιτική για τα απόβλητα σύμφωνα με τις εξελίξεις που σημειώθηκαν από το 1989. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:	11.4. Όσον αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων, η Κοινότητα θα προσαρμόσει την υφιστάμενη πολιτική για τα απόβλητα σύμφωνα με τις εξελίξεις που σημειώθηκαν από το 1989, **βάσει της νέας Στρατηγικής Αποβλήτων της Κοινότητας, κατά την εξής ιεραρχική σειρά:** **1. Πρόληψη** **2. Επαναχρησιμοποίηση** **3. Ανακύκλωση/μετατροπή σε βιομεθάνιο/λιπασματοποίηση** **4. Αποτέφρωση με ανακτώμενη ενέργεια** **5. Απόρριψη σε χωματερή.** **Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί:**

(Τροπολογία 92)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.4, σημείο αα)(νέο)

	αα) η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει πριν από τα τέλη του 1997 πρόταση οδηγίας σχετικά με τα σχέδια διαχείρισης των αποβλήτων, που θα βασίζεται σε εκτεταμένη κατάταξη των αποβλήτων, στην ευθύνη των παραγωγών, στο διαχωρισμό αποβλήτων διαφορετικής ροής και στην αρχή της εγγύτητας·

(Τροπολογία 93)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.4, σημείο αβ) (νέο)

	αβ) η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει πριν από τα τέλη του 1997, πρόταση οδηγίας σχετικά με τη διαχείριση

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	επικίνδυνων αποβλήτων με βάση την ευθύνη των παραγωγών, το διαχωρισμό επικίνδυνων αποβλήτων ροής, την αρχή της εγγύτητας και την επιβολή ενός οικολογικού τέλους στα επικίνδυνα χημικά απόβλητα που θα χρηματοδοτήσει την κατασκευή εγκαταστάσεων αποτοξίνωσης των επικίνδυνων αποβλήτων·
(Τροπολογία 97)	
Άρθρο 11, παράγραφος 11.6	
11.6. Όσον αφορά την προστασία της φύσης και τη βιοποικιλότητα, η Κοινότητα *θα εξασφαλίσει*, στο πλαίσιο της εφαρμογής των λοιπών πολιτικών της, την πλήρη ενσωμάτωση του προβληματισμού για την προστασία της φύσης και τη βιοποικιλότητα.	11.6 Όσον αφορά την προστασία της φύσης και τη βιοποικιλότητα, η Κοινότητα **θα αναπτύξει στρατηγική για τη προάσπιση και τη αειφόρο εκμετάλλευση της βιοποικιλότητας στο πλαίσιο συναφών τομεακών ή πολυτομεακών σχεδίων, προγραμμάτων και πολιτικών, και** στο πλαίσιο της εφαρμογής των λοιπών πολιτικών της, την πλήρη ενσωμάτωση του προβληματισμού για την προστασία της φύσης και τη βιοποικιλότητα. **Στο πλαίσιο εφαρμογής νέων μεταρρυθμίσεων πρέπει να διασφαλισθεί η αξιολόγηση των επιπτώσεών τους για τη βιοποικιλότητα** **Το ισχύον σύστημα αγρανάπαυσης πρέπει να επεκταθεί για να συμπεριλάβει τις νέες συμφωνίες στήριξης που θα μπορέσουν να χρησιμοποιηθούν για τη μόνιμη αγρανάπαυση, για την αναδημιουργία βιώσιμων βιότοπων και για την υποστήριξη των εντατικών προσπαθειών αποκατάστασης της φύσης.** **Αυστηρή εφαρμογή της οδηγίας για τον οικότοπο. Η Επιτροπή πρέπει να ορίσει, πριν από τέλη του 1997, κριτήρια για τη ρύθμιση ενδιάμεσων ζωνών και μεταστευτικών διαδρόμων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Δικτύου για την προστασία του εδάφους, συμπεριλαμβανομένου και του δικτύου Natura 2000.**
(Τροπολογία 98)	
Άρθρο 11, παράγραφος 11.7, σημείο γ)	
γ) στην περαιτέρω ανάπτυξη πολιτικών με πλήρη αναφορά στην Ατζέντα 21 όσον αφορά την υποκατάσταση ή τη σταδιακή κατάργηση των *τοξικών* χημικών ουσιών.	γ) στην περαιτέρω ανάπτυξη πολιτικών με πλήρη αναφορά στην Ατζέντα 21 όσον αφορά την υποκατάσταση ή τη σταδιακή κατάργηση των **επικίνδυνων** χημικών ουσιών, **μεταξύ άλλων με την θέσπιση μέτρων για την ταξινόμηση και επισήμανση των χημικών ουσιών, επί τη βάσει πειραματικών δεδομένων και/ή δομικών ομοιοτήτων στο πλαίσιο του Κανονισμού άριθ 793/93 σχετικά με τις υπάρχουσες χημικές ουσίες, με στόχο τη βαθμιαία κατάργησή τους,** **γα) κατάρτιση σχεδίου δράσης με σκοπό την επίσπευση των τελικών δοκιμών των επικίνδυνων ουσιών που εμπεριέχονται στον κατάλογο EINECS.**
(Τροπολογία 99)	
Άρθρο 11, παράγραφος 11.7, σημείο δα) (νέο)	
	δα) κατάθεση πρότασης για την προσαρμογή των διατάξεων της ΕΕ ώστε να ικανοποιηθεί το αίτημα που υπεβλήθη κατά τις διαπραγματεύσεις της εντάξεως της Φινλανδίας, Σουηδίας και Αυστρίας όσον αφορά τη μη υποχρέωση συμμόρφωσης, όταν οι διατάξεις των εν λόγω κρατών μελών είναι αυστηρότερες της ΕΕ. Η παρούσα πρόταση πρέπει να υποβληθεί πριν από τα τέλη του 1997·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 100)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.7, σημείο δβ) (νέο)

δβ) ότι εξασφαλίζει πως, σύμφωνα με το στόχο του 5ου Περιβαλλοντικού Προγράμματος Δράσης, θα ληφθούν ορισμένα θετικά μέτρα για τη μείωση κατά 50% του αριθμού των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς σκοπούς έως το 2000 και ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 34, παρ. 1 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς, υποχρεώνεται να ανακοινώνει ετησίως στατιστικές πληροφορίες σχετικά με τα πειραματόζωα, με ιδιαίτερη μνεία στη χρησιμοποίηση πιθήκων και με βραχυπρόθεσμο στόχο την απαγόρευση χρησιμοποίησης αγρίων ζώων εν αιχμαλωσία·

(Τροπολογία 101)

Άρθρο 11, παράγραφος 11.7, σημείο δγ) (νέο)

δγ) η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει, πριν από τα τέλη του 1997, σχέδιο οδηγίας σχετικά με το Σχέδιο Στρατηγικής Διαχείρισης όλων των ραδιενεργών αποβλήτων βάσει της αρχής της εγγύτητας.

(Τροπολογία 102)

Άρθρο 11α (νέο)

Άρθρο 11α

Ένα έκτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον

Οι προετοιμασίες για το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο πρέπει να αρχίσουν εγκαίρως ώστε να μπορέσει να υπάρξει λεπτομερής συζήτηση μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της, των ομάδων συμφερόντων και των πολιτών. Τα απαραίτητα βήματα για την αειφόρο ανάπτυξη, τα οποία πρέπει να πραγματοποιηθούν με το πρόγραμμα αυτό, πρέπει να παρουσιασθούν με κατανοητούς στόχους για το 2010 και το 2020.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση του κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη — «Στόχος η αειφορία» (COM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0647 — 96/0027(COD)) [1],

[1] ΕΕ C 140 της 11.05.1996, σελ. 5.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 130, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0147/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0300/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων του Κοινοβουλίου, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο, και να το ενημερώσει σχετικά·

5. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή καλείται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο τυχόν τροποποιήσεις επί της πρότασής της όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Σώμα·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

8. ΜΚΟ για την προστασία του περιβάλλοντος **I

A4-0258/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανώσεων που έχουν ως πρωταρχικό πεδίο δράσης την προστασία του περιβάλλοντος (COM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η συμμετοχή αντιπροσωπευτικών περιβαλλοντικών οργανώσεων της Ευρώπης απαιτείται για την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με ένα κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος και της απόφασης της Επιτροπής σχετικά με την εγκαθίδρυση συμβουλευτικού φόρουμ για το περιβάλλον·	**διαγράφεται**
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)	
	ότι οι μη κυβερνητικές οργανώσεις καταφεύγουν συχνά στις υπηρεσίες εθελοντών και λαμβάνουν συχνά δωρεές σε είδος. Αυτή η έκτακτη κατάσταση στα λογιστικά τους πρέπει να ληφθεί υπόψη όταν γίνεται εκτίμηση των εσόδων και των δαπανών τους καθώς και κατά την εξέταση των αιτήσεών τους για ενίσχυση·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 11β (νέα)

ότι η χρηματοδοτική υποστήριξη πρέπει να διαμορφωθεί κατά τρόπο ώστε να λαμβάνει υπόψη την πολιτική ανεξαρτησία των περιβαλλοντικών οργανώσεων και τη διαφάνεια σε συνάρτηση με τη χρήση της εν λόγω ενίσχυσης·

(Τροπολογία 4)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι συνεπώς, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, πρέπει να εκπονηθεί πρόγραμμα δράσης για ενθάρρυνση των δραστηριοτήτων των ευρωπαϊκών περιβαλλοντικών οργανώσεων·

ότι συνεπώς, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, πρέπει να εκπονηθεί πρόγραμμα δράσης για ενθάρρυνση των δραστηριοτήτων των ευρωπαϊκών περιβαλλοντικών οργανώσεων, **λαμβάνοντας υπόψη κυρίως τις ευρωπαϊκές συντονιστικές ενώσεις περιβαλλοντικών οργανώσεων·**

(Τροπολογία 5)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι ανάγκη να προσδιοριστούν οι λεπτομερείς κανόνες που θα διέπουν την παροχή κοινοτικής υποστήριξης στο πλαίσιο του προγράμματος·

ότι είναι ανάγκη να προσδιοριστούν οι λεπτομερείς κανόνες που θα διέπουν την παροχή κοινοτικής **χρηματικής** υποστήριξης στο πλαίσιο του προγράμματος·

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Ως μη κυβερνητικοί οργανισμοί που λειτουργούν σε ευρωπαϊκή κλίμακα νοούνται, αφενός οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί, αφετέρου δε οι εθνικοί οργανισμοί που διαθέτουν συνεργάτες σε μία τουλάχιστον άλλη ευρωπαϊκή χώρα.

Οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί που λειτουργού στον τομέα του περιβάλλοντος σε ευρωπαϊκή κλίμακα είναι ιδιωτικοί οργανισμοί, μη κρατικοί, χωρίς κερδοσκοπικό χαρακτήρα με στόχους στον τομέα του περιβάλλοντος που αποσκοπούν στην προστασία του κοινού συμφέροντος.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Κοινοτική χρηματοδοτική υποστήριξη μπορεί να παρέχεται για κοινοτικού ενδιαφέροντος δράσεις οι οποίες συμβάλλουν σημαντικά στην υλοποίηση της περιβαλλοντικής πολιτικής της Κοινότητας *και πληρούν τις αρχές που αποτελούν βάση του πέμπτου προγράμματος δράσης.*

2. Κοινοτική χρηματοδοτική υποστήριξη μπορεί να παρέχεται για κοινοτικού ενδιαφέροντος δράσεις οι οποίες συμβάλλουν σημαντικά στην υλοποίηση **και την περαιτέρω ανάπτυξη** της περιβαλλοντικής πολιτικής της Κοινότητας.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Η υποστήριξη καλύπτει κυρίως τις ενημερωτικές εκστρατείες και δράσεις, την υποδομή πληροφόρησης και τεκμηρίωσης, έργα επίδειξης και συντονιστικές δραστηριότητες των μη κυβερνητικών οργανώσεων.

Η υποστήριξη καλύπτει κυρίως τις ενημερωτικές εκστρατείες και δράσεις, την υποδομή πληροφόρησης και τεκμηρίωσης, έργα επίδειξης και συντονιστικές δραστηριότητες των μη κυβερνητικών οργανώσεων, **οι οποίες αναλαμβάνονται από τις ίδιες**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	τις οργανώσεις. Η οικονομική ενίσχυση της Κοινότητας διατίθεται επίσης για δράσεις οι οποίες αποσκοπούν να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των ΜΚΟ από διάφορες χώρες.
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Η Επιτροπή προσδιορίζει τις προς υλοποίηση προτεραιότητες εντός των πεδίων δράσης που ορίζονται στο παράρτημα.	**1. Η επιλογή των προγραμμάτων γίνεται κυρίως βάσει των ακολούθων κριτηρίων:** **α) καλή αναλογία κόστους-οφέλους·** **β) διαρκής πολλαπλασιαστική επίπτωση σε ευρωπαϊκό επίπεδο·** **γ) πραγματική και εξισορροπημένη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων εταίρων στα ακόλουθα επίπεδα:** **— προγραμματισμός του σχεδίου,** **— διεξαγωγή του σχεδίου,** **— οικονομική συμμετοχή·** **δ) διασυνοριακή συνεργασία εντός της Ευρώπης με ιδιαίτερο βάρος στην κατάρτιση σχεδίων σε συνεργασία με οργανώσεις της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·** **ε) διευκόλυνση της μόνιμης ενσωμάτωσης της περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης καθώς και της εκπαίδευσης και μετεκπαίδευσης στον τομέα του περιβάλλοντος στη γενική και τεχνική εκπαίδευση και στην επαγγελματική κατάρτιση·** **στ) ανταλλαγή και αξιοποίηση καινοτόμων εμπειριών (διατομεακή προσέγγιση, αξιολόγηση, κύρωση κλπ.) σε ευρωπαϊκό επίπεδο·** **ζ) ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών και της συμμετοχής τους.**
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Η Επιτροπή προσδιορίζει τα επιπλέον κριτήρια για την επιλογή των προς χρηματοδότηση δράσεων.	**2. Κατά γενικό κανόνα, δεν χρηματοδοτούνται τα ακόλουθα:** **(α) γενικές εκπαιδευτικές και ενημερωτικές εκστρατείες που απευθύνονται στο ευρύ κοινό·** **(β) μέτρα που έχουν ήδη ολοκληρωθεί ή είναι υπό εκτέλεση·** **(γ) δραστηριότητες που μπορούν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών προγραμμάτων·** **(δ) οργανώσεις που έχουν καταδικασθεί από δικαστήριο σε χώρα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατά την τελευταία διετία·** **(ε) απλές μεταφορές εθνικών μέτρων.**
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 3α (νέο)	
	Άρθρο 3α **Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τις ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα του περιβάλλοντος να γνωμοδοτήσουν για τις δράσεις που τυγχάνουν επιδοτήσεων.**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το ύψος της κοινοτικής χρηματοδότησης δεν υπερβαίνει κατ' αρχήν το *40%* των δαπανών του προϋπολογισμού *εργασιών/συναλλαγών και διοικητικών δαπανών.*	1. **Οι ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα του περιβάλλοντος, αναζητούν και άλλες πηγές χρηματοδότησης.** Το ύψος της κοινοτικής χρηματοδότησης **μπορεί**, κατ' αρχήν, **να καλύπτει** το **60%** του προϋπολογισμού **των επιχειρησιακών** και διοικητικών δαπανών.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Οι επιχορηγήσεις για κάλυψη διοικητικών δαπανών *διαρκούν κατ' αρχήν για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τα τρία έτη.*	2. Οι επιχορηγήσεις για κάλυψη διοικητικών δαπανών **δεν υπερβαίνουν τη διάρκεια του προγράμματος**.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέο)

	2α. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις η Επιτροπή μπορεί να χορηγήσει σε ευρωπαϊκές συντονιστικές ενώσεις μια ετήσια ενίσχυση που δεν μπορεί όμως να υπερβαίνει το 30% των λειτουργικών τους δαπανών κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6, παράγραφος 3

3. Η κοινοτική χρηματοδότηση καλύπτει δραστηριότητες *οι οποίες πρόκειται να λάβουν* χώρα κατά το έτος της επιχορήγησης *ή αργότερα.*	3. Η κοινοτική χρηματοδότηση καλύπτει δραστηριότητες, **το μεγαλύτερο μέρος των οποίων λαμβάνουν** χώρα κατά το έτος της επιχορήγησης **στο βαθμό που είναι δυνατό να απαιτηθεί δεόντως, εξαιτίας της ημερομηνίας της συμφωνίας, η καταβολή της επιχορήγησης.** **Η δεόντως τεκμηριωμένη άμισθη εργασία και οι επιχορηγήσεις σε είδος μπορούν, εφόσον προκύψει ανάγκη, να θεωρηθούν ως ειδική παροχή.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 6, παράγραφος 3α (νέα)

	3α. Για να μπορεί να ζητήσει μια ΜΚΟ επιχορήγηση υψηλότερη των 100.000 Ecu, τα λογιστικά του βιβλία των τελευταίων δύο ετών καθώς και των ετών κατά τα οποία εισπράττει επιχορήγηση και του έτους κατά το οποίο περατώνονται οι επιχορηγούμενες δραστηριότητες, πρέπει να είναι επικυρωμένα από εγκεκριμένο ελεγκτή, ή πρέπει να πρόκειται για επισήμως αναγνωρισμένα λογιστικά βιβλία (λογαριασμός εσόδων και εξόδων και/ή βιβλία ισολογισμού).

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 7, παράγραφος 3	
3. *Οι δράσεις στο πλαίσιο του υπόψη* προγράμματος *εγκρίνονται* μετά από αξιολόγηση των προτάσεων *μέχρι τις 30 Απριλίου εκάστου έτους,* και ακολουθεί σύναψη συμφωνίας για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των εταίρων η οποία συνάπτεται με τους δικαιούχους τους αρμόδιους για την υλοποίηση των δράσεων.	3. **Η πρόσκληση για υποβολή προσφορών για τους σκοπούς του παρόντος** προγράμματος **δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα κάθε έτος πριν από την 31η Ιανουαρίου. Μετά από αξιολόγηση των προτάσεων, η Επιτροπή αποφασίζει, πριν από την 31η Μαΐου, ποιες δραστηριότητες θα χρηματοδοτηθούν. Οι αντίστοιχες αποφάσεις δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα** και ακολουθεί σύναψη συμφωνίας για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των εταίρων η οποία συνάπτεται με τους δικαιούχους τους αρμόδιους για την υλοποίηση των δράσεων.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)	
	3α. Μια αξιολόγηση των κριτηρίων επιλογής των προγραμμάτων σύμφωνα με μία ανάλυση κόστους-αποτελεσματικότητας υποβάλλεται στις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές πριν από την 1η Σεπτεμβρίου κάθε οικονομικού έτους.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 12	
Το αργότερο έως τις 30 *Ιουνίου* 1999, η Επιτροπή υποβάλει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος η οποία καλύπτει τα 3 πρώτα έτη· υποβάλει επίσης προτάσεις για τυχόν αναπροσαρμογές που πρέπει να γίνουν με προοπτική τη συνέχιση της δράσης πέρα από την τρέχουσα φάση.	Το αργότερο έως τις 30 **Απριλίου** 1999, η Επιτροπή υποβάλει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος η οποία καλύπτει τα 3 πρώτα έτη· υποβάλει επίσης προτάσεις για τυχόν αναπροσαρμογές που πρέπει να γίνουν με προοπτική τη συνέχιση **ή τη μη συνέχιση** της δράσης πέρα από την τρέχουσα φάση.
Το Συμβούλιο, με *ειδική πλειοψηφία,* και με βάση πρόταση της Επιτροπής αποφασίζει σχετικά με την υλοποίηση της επόμενης φάσης του προγράμματος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2000.	Το Συμβούλιο, **σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 130 Σ (1) και 189 Γ της Συνθήκης,** και με βάση πρόταση της Επιτροπής αποφασίζει σχετικά με την υλοποίηση της επόμενης φάσης του προγράμματος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2000.
(Τροπολογία 19)	
Παράρτημα, Τμήμα Β, Τίτλος	
Β. Ανάλυση περιβαλλοντικών δραστηριοτήτων *40%*	Β. Ανάλυση περιβαλλοντικών δραστηριοτήτων **50%**
(Τροπολογία 20)	
Παράρτημα, Τμήμα Γ	
Γ. Συνεργασία μεταξύ *παραγόντων που δραστηριοποιούνται στο πεδίο του περιβάλλοντος και* ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο *20%*	Γ. Συνεργασία μεταξύ ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο **10%**
— *προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των εταίρων που προσδιορίζονται στο 5ο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον.*	**Διαγράφεται**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανώσεων που έχουν ως πρωταρχικό πεδίο δράσης την προστασία του περιβάλλοντος (COM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0573 — 95/0336(SYN)),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και το άρθρο 130 Σ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0104/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0258/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο Α, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

9. Έλεγχος συγκεντρώσεων επιχειρήσεων — Δάνεια στις ΜΜΕ — 25η έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού — Ενιαία αγορά το 1995 — Βιομηχανική αναδιάρθρωση *

α) A4-0332/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(96)0313 — 96/0224(CNS),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0536/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0332/96),

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

β) **A4-0318/96**

Πρόταση αποφάσεως του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση εγγυήσεων δανείων για επενδύσεις που πραγματοποιούνται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) οι οποίες δημιουργούν απασχόληση (COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)	
	ότι στην απόφασή του για τον προϋπολογισμό 1996 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αύξησε τους πόρους του κονδυλίου B5-322 από 7,75 εκατ. Ecu που είχαν προταθεί σε 57,75 εκατ. Ecu, δηλαδή κατά 50 εκατ. Ecu, προκειμένου να δώσει σαφές δείγμα της πρωτοβουλίας του για περισσότερη ανάπτυξη και απασχόληση και να διαθέσει επαρκείς πόρους για μέτρα στον τομέα αυτόν.
(Τροπολογία 2)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, η παρούσα πρωτοβουλία θα έπρεπε να συμβιβάζεται με τη σύσταση της Επιτροπής *(C(96)261 τελικό)*·	ότι, η παρούσα πρωτοβουλία **εφαρμόζεται στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και ειδικότερα στις μικρές επιχειρήσεις όπως ορίζονται στη** σύσταση της Επιτροπής **που αφορά τους ορισμούς των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (C(96)280 ΕΚ) [1]**·
	[1] ΕΕ L 107 της 30.04.1996, σελ. 4.
(Τροπολογία 3)	
Όγδοη αιτιολογική σκέψη	
ότι οι εγγυήσεις δανείων είναι αποτελεσματικό μέσο *για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση και ότι*	ότι οι εγγυήσεις δανείων είναι αποτελεσματικό μέσο **και μπορούν στο πλαίσιο ενός ειδικού και ευνοϊκού για το**

[1] ΕΕ C 146 της 21.05.1996, σελ. 6.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
επιτρέπουν επιπλέον να επιτευχθούν λιγότερο υψηλά επιτόκια· ότι οι εγγυήσεις αυτές πρέπει να διευκολύνουν και να ενθαρρύνουν τις επενδύσεις των δικαιούχων επιχειρήσεων και ότι θα χορηγούνται αποκλειστικά στις περιπτώσεις όπου τα εξεταζόμενα δάνεια και οι επενδύσεις θα συνεπάγονται τη δημιουργία θέσεων εργασίας· ότι στο πλαίσιο του σχεδίου θα είναι επιλέξιμες τόσο οι υλικές όσο και οι άϋλες επενδύσεις·	**δανειοδοτούμενο ρυθμιστικού πλαισίου να διευκολύνουν την πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση και να μειώσουν το ύψος των επιτοκίων·** ότι οι εγγυήσεις αυτές πρέπει να διευκολύνουν και να ενθαρρύνουν τις επενδύσεις των δικαιούχων επιχειρήσεων και ότι θα χορηγούνται αποκλειστικά στις περιπτώσεις όπου τα εξεταζόμενα δάνεια και οι επενδύσεις θα συνεπάγονται τη δημιουργία θέσεων εργασίας· **ότι στο πλαίσιο αυτό το ύψος του εγγυημένου ποσοστού της χρηματοδοτήσεως καθώς και η ανώτατη εγγυημένη χρηματοδότηση εξαρτάται από τον αριθμό των δημιουργούμενων με τις χρηματοδοτούμενες επενδύσεις θέσεων εργασίας, από το μέγεθος των δικαιούχων επιχειρήσεων και από το είδος της επί μέρους επενδύσεως (διασυνοριακή, νεοϊδρυθείσα επιχείρηση, με αξιοποίηση επικουρικών πόρων κλπ)·** ότι στο πλαίσιο του σχεδίου θα είναι επιλέξιμες τόσο οι υλικές όσο και και οι άϋλες επενδύσεις·

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

	εκτιμώντας ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις οικονομικές ανάγκες των νεαρών επιχειρηματιών στη διαδικασία δημιουργίας ΜΜΕ·

(Τροπολογία 4)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι το ΕΤΕ δημιουργήθηκε τον Ιούνιο 1994 ώστε να συμβάλει στην υλοποίηση των κοινοτικών στόχων ενθαρρύνοντας τις επενδύσεις σε διευρωπαϊκά δίκτυα και ΜΜΕ· ότι η Κοινότητα συμμετέχει στο Ταμείο βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 94/375/ΕΚ.	ότι το ΕΤΕ δημιουργήθηκε τον Ιούνιο 1994 ώστε να συμβάλει στην υλοποίηση των κοινοτικών στόχων ενθαρρύνοντας τις επενδύσεις σε διευρωπαϊκά δίκτυα και ΜΜΕ· ότι η Κοινότητα συμμετέχει στο Ταμείο βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 94/375/ΕΚ· **ότι επειδή η στήριξη των ΜΜΕ δεν αποτελούσε μέχρι σήμερα παρά μόνο το 10% των δραστηριοτήτων του Ταμείου, αυτή παραμελήθηκε μέχρι σήμερα σε δυσανάλογα μεγάλο βαθμό έναντι της στηρίξεως του ΤΕΝ· ότι η εφαρμογή του προταθέντος προγράμματος θα συμβάλει στην άμβλυνση της δυσαναλογίας αυτής.**

(Τροπολογία 5)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι εγγυήσεις δανείων θα πρέπει να είναι διαθέσιμες σε ολόκληρη την Κοινότητα και να υλοποιηθούν το ταχύτερο δυνατό·	ότι οι εγγυήσεις δανείων θα πρέπει να είναι διαθέσιμες σε ολόκληρη την Κοινότητα, **κυρίως δε προς τις μικρές επιχειρήσεις,** και να υλοποιηθούν το ταχύτερο δυνατό·

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο

Η Κοινότητα παρέχει επιδοτήσεις με στόχο τη χρηματοδότηση των προμηθειών που συνδέονται με τις εγγυήσεις που χορηγεί το ΕΤΕ για δάνεια συνολικού ύψους 1 δισ. Ecu, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις εγγεγραμμένες στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Μόνο τα δάνεια που αναφέρονται σε επενδυτικά σχέδια τα οποία συνεπάγονται τη δημιουργία θέσεων εργασίας, και που χορηγούνται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις είναι επιλέξιμα για τις εγγυήσεις αυτές. Ιδιαίτερη προτεραιότητα θα δοθεί στις μικρές επιχειρήσεις.	Η Κοινότητα παρέχει επιδοτήσεις με στόχο τη χρηματοδότηση των προμηθειών που συνδέονται με τις εγγυήσεις που χορηγεί το ΕΤΕ για δάνεια συνολικού ύψους 1 δισ. Ecu **καταρχάς,** εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις εγγεγραμμένες στον κοινοτικό προϋπολογισμό. **Η αύξηση των δανειοδοτικών πόρων έως 2 δισ. Ecu κατά ανώτατο όριο είναι δυνατή εφόσον το επιτρέπουν οι διαθέσιμες πιστώσεις του προϋπολογισμού.** Μόνο τα δάνεια που αναφέρονται σε επενδυτικά σχέδια τα οποία συνεπάγονται τη δημιουργία θέσεων εργασίας,

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	και που χορηγούνται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις είναι επιλέξιμα για τις εγγυήσεις αυτές. **Τα χορηγούμενα από τους χρηματοδοτικούς ενδιάμεσους στους τελικούς αποδέκτες εγγυημένα τμήματα των δανείων περιορίζονται σε 50.000 Ecu κατ' ανώτατο όριο ανά δημιουργούμενη θέση εργασίας. Για επενδύσεις για την ίδρυση επιχειρήσεων (start-up) ή σε διασυνοριακές επενδύσεις μπορεί να υπάρξει υπέρβαση του ανώτατου αυτού ορίου**. Ιδιαίτερη προτεραιότητα θα δοθεί στις μικρές επιχειρήσεις (**που καθορίζονται βάσει του συγκεκριμένου αριθμού εργαζομένων**).
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο	
Οι εγγυήσεις ισχύουν για όλη τη διάρκεια των δανείων και καλύπτουν συνήθως 50% του ύψους τους. Χορηγούνται από το ΕΤΕ σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες σε ό,τι αφορά τη χορήγηση εγγυήσεων. Σε περίπτωση επενδύσεων διασυνοριακού χαρακτήρα, το ποσό κάλυψης μπορεί να ανέλθει μέχρι 75% του ύψους του δανείου.	Οι εγγυήσεις ισχύουν για όλη τη διάρκεια των δανείων και καλύπτουν συνήθως 50% **σε ιδιαιτέρως δε δικαιολογημένες περιπτώσεις το 75%** του ύψους τους. Χορηγούνται από το ΕΤΕ σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες σε ό,τι αφορά τη χορήγηση εγγυήσεων. Σε περίπτωση επενδύσεων διασυνοριακού χαρακτήρα **και/ή επενδύσεων για την ίδρυση νέων επιχειρήσεων και/ή επενδύσεων στην καινοτομία και/ή επενδύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος και/ή επενδύσεων από μικρές επιχειρήσεις** το ποσοστό κάλυψης μπορεί να ανέλθει μέχρι 75% του ύψους του δανείου. **Το λιγότερο 90% του συνολικού ποσού των εγγυήσεων θα πρέπει να διατίθεται στις μικρές επιχειρήσεις**
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο	
Το σχέδιο θα λειτουργήσει για αρχική περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία έγκρισής του. *Το ΕΤΕ διαχειρίζεται το πρόγραμμα για λογαριασμό της Κοινότητας, με την ίδια επιμέλεια που επιδεικνύει και για τις πράξεις που χρηματοδοτεί από τους ίδιους πόρους του.*	Το σχέδιο θα λειτουργήσει για αρχική περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία έγκρισής του **και, εφόσον αξιολογηθεί θετικά, παρατείνεται κατά 24 ακόμα μήνες**.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο	
Οι συγκεκριμένες λεπτομέρειες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τον έλεγχο της δημιουργίας θέσεων εργασίας, καθορίζονται στη συμφωνία συνεργασίας που θα συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ.	Οι συγκεκριμένες λεπτομέρειες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τον έλεγχο της δημιουργίας θέσεων εργασίας, καθορίζονται στη συμφωνία συνεργασίας που θα συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΤΕ. **Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενημερώνονται πριν από την σύναψη τόσο για τη συμφωνία συνεργασίας όσο και για μέτρα που προκύπτουν από αυτή**.
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 2, εδάφιο 2α (νέο)	
	Θα πρέπει να απαιτείται από τους χρηματοδοτικούς ενδιάμεσους να αναφέρουν σε όλα τα έντυπα που αφορούν το εν λόγω σχέδιο ότι πρόκειται για μια πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 3	
Η Επτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης.	Η Επτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης **κάθε**

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Παρουσιάζει, με βάση κυρίως τις πληροφορίες που τις διαβιβάζει το ΕΤΕ και εντός 18 μηνών το πολύ από την ημερομηνία έγκρισης του προγράμματος αξιολόγηση της συνολικής χρήσης του προγράμματος και της επίδρασής του στη δημιουργία θέσεων εργασίας και τις επενδύσεις, *ιδιαίτερα ενόψει της αξιολόγησης πιθανής μελλοντικής δράσης πέρα από την αρχική περίοδο.*	**χρόνο πριν από τις 31 Αυγούστου**. Παρουσιάζει, με βάση κυρίως τις πληροφορίες που τις διαβιβάζει το ΕΤΕ και εντός 18 μηνών το πολύ από την ημερομηνία έγκρισης του προγράμματος αξιολόγηση της συνολικής χρήσης του προγράμματος και της επίδρασής του στη δημιουργία θέσεων εργασίας και τις επενδύσεις. **Με βάση την έκθεση αυτή αποφασίζεται κατά πόσον το πρόγραμμα θα συνεχισθεί ως έχει, ή θα συμπληρωθεί με ένα πρόγραμμα επιδοτήσεως επιτοκίου.** **Στην έκθεση αυτή η Επιτροπή θα παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των φακέλων πιστώσεων και την έκταση των χορηγηθεισών κατά τμήματα της ομάδας-στοχου εγγυήσεων σύμφωνα με την κατανομή που ακολουθείται στην προαναφερθείσα σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τους ορισμούς των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (C(96) 280 ΕΚ).**

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση εγγυήσεων δανείων για επενδύσεις που πραγματοποιούνται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) οι οποίες δημιουργούν απασχόληση (COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, (COM(96)0155 — 96/0107(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0314/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0318/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 146 της 21.05.1996, σελ. 6.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

γ) A4-0324/96

Ψήφισμα σχετικά με την 25η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού — 1995 (COM(96)0126 — C4-0240/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την 25η Έκθεση της Επιτροπής για την Πολιτική Ανταγωνισμού -1995 (COM(96)0126 — C4-0240/96),

— έχοντας υπόψη το έγγραφο μελέτης του Επίτροπου Van Miert για την πολιτική κρατικών βοηθειών, το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής για την Πολιτική Ανταγωνισμού και την Ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Βιομηχανίας και την τέταρτη έρευνα για τις κρατικές βοήθειες στη βιομηχανική παραγωγή και σε άλλους τομείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0324/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική ανταγωνισμού αποτελεί σημαντικό συντελεστή της βιομηχανικής πολιτικής και ότι αμφότερες οι πολιτικές είναι απαραίτητες και συμπληρωματικές προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της ανάπτυξης, της ανταγωνιστικότητας, της απασχόλησης και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Β. έχοντας υπόψη ότι η ελεύθερη δράση των δυνάμεων της αγοράς δεν μπορεί από μόνη της να επιτύχει, σε μια αγορά που δεν είναι τέλεια, ορισμένους στόχους προτεραιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ήτοι την οικονομική και κοινωνική συνοχή, ένα ικανοποιητικό επίπεδο έρευνας και ανάπτυξης, την προστασία του περιβάλλοντος, την ανάπτυξη των ΜΜΕ και τη διαρθρωτική προσαρμογή.

Γ. θεωρώντας ότι η ορθή εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού, και η εξασφάλιση ίσων ευκαιριών για όλες τις επιχειρήσεις συνιστούν απαραίτητη προϋπόθεση για την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

Δ. εκτιμώντας ότι η θεωρητική ανάλυση μερικές μόνον κατευθύνσεις μπορεί να παράσχει για την πολιτική ανταγωνισμού,

Ε. έχοντας υπόψη ότι η παγκοσμιοποίηση του εμπορίου δημιουργεί σημαντικές ευκαιρίες και προκλήσεις για την Ένωση και οι στρατηγικές συμμαχίες που χρειάζεται να συμπήξουν εταιρείες προκειμένου να ανταγωνιστούν αποτελεσματικά, δεν θα πρέπει να παρεμποδίζουν ασκόπως την πρόσβαση στην αγορά νεοεισερχομένων στις αγορές αυτές εταιρειών,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η χορήγηση κρατικών ενισχύσεων κατά παράβαση της συνθήκης ΕΚ είναι αντιπαραγωγική και προωθεί τους μη αποτελεσματικούς σε βάρος των αποτελεσματικών, στρεβλώνει τον ανταγωνισμό μεταξύ περιοχών και εταιρειών και επιβαρύνει υπερβολικά τον δημόσιο προϋπολογισμό,

Περιοριστικές συμφωνίες και κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης

1. Εκφράζει την εμπιστοσύνη του προς την Επιτροπή για την αποτελεσματική και αμερόληπτη δράση της ως αρμόδιας για την εποπτεία του ανταγωνισμού αρχής, τη συγχαίρει ιδιαίτερα για την επιβολή κυρώσεων στα μυστικά καρτέλ προσδιορισμού τιμών κατά το 1995 και την παροτρύνει να συνεχίσει προς αυτήν την κατεύθυνση, ενάντια στη συνέχιση εθνικών ή περιφερειακών πρακτικών που περιορίζουν το παράλληλο εμπόριο και την διανομή προϊόντων άλλων κρατών μελών·

2. εκφράζει την ανησυχία του, όσον αφορά τις τρέχουσες διαδικασίες ιδιωτικοποιήσεων, για την ένταση του ελέγχου που ασκούν ορισμένοι οικονομικοί ή βιομηχανικοί παράγοντες («σκληροί πυρήνες») που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τον ελεύθερο ανταγωνισμό και την κατάσταση των καταναλωτών όπως στις στρατηγικές συνενώσεις στον ενεργειακό τομέα και τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, και καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει τις στατιστικές της, ούτως ώστε να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, το ποσοστό ευρωπαϊκής και παγκόσμιας συγκέντρωσης ορισμένων επιχειρήσεων και βιομηχανικών και οικονομικών τομέων πολυεθνικής φύσης·

3. ζητεί από την Επιτροπή, δεδομένου του πολύπλοκου χαρακτήρα των δραστηριοτήτων που ασκούν ορισμένοι χρηματοπιστωτικοί — βιομηχανικοί όμιλοι και των επιπτώσεών τους επί της οικονομίας, να οριοθετήσει τις διασυνδέσεις και τους οικονομικούς δεσμούς των ομίλων αυτών κατά την εξέταση των εν λόγω συμφωνιών και συγκεντρώσεων, προκειμένου να μειωθούν οι δυσμενείς για τον ανταγωνισμό επιδράσεις από τις δραστηριότητες αυτές·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

4. ζητεί από την Επιτροπή να εκτιμά, κατά τη μελέτη και την έγκριση κοινοτικής εμβέλειας συγκεντρώσεων επιχειρήσεων, τις επιδράσεις τους στην απασχόληση και την τοπική βιομηχανία των χωρών που τις ζητούν, σε εφαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών που περιέχονται στη Λευκή Βίβλο για την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση·

5. ζητεί επιτακτικά από την Επιτροπή να εποπτεύει ούτως ώστε μη ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να μην κάνουν κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης τους στην εσωτερική αγορά όσον αφορά ορισμένα ουσιαστικά στοιχεία, π.χ. μέσω διακρίσεων στο επίπεδο των τιμών εις βάρος ευρωπαϊκών κατασκευαστών των προϊόντων για τα οποία τα εν λόγω συστατικά είναι ουσιαστικής σημασίας·

6. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η σύμπηξη στρατηγικών συμμαχιών μεταξύ εταιρειών, που είναι χρήσιμες για την ανάπτυξη της βιομηχανίας, δεν θα απαγορεύει σε άλλες εταιρείες να διεισδύσουν στην σχετική αγορά·

Διαφάνεια και η αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή

7. επισημαίνει τη σημαντική και συνεχή αύξηση των περιπτώσεων κρατικών ενισχύσεων, καθώς και την αυξανόμενην πολυπλοκότητα των καθηκόντων της Επιτροπής στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού· ζητεί να χορηγηθούν περισσότεροι πόροι στην αρμόδια ΓΔ και να δοθεί προσοχή στη βελτίωση της δομής της οργάνωσης και της πρόσβασης στις τεχνολογίες πληροφόρησης·

8. φρονεί ότι οι ανοικτές διαδικασίες, η διαφάνεια και ο δημοκρατικός έλεγχος της πολιτικής ανταγωνισμού έχουν ζωτική σημασία για τη δημόσια αποδοχή της πολιτικής ανταγωνισμού· χαιρετίζει προς τούτο, τη νέα διαδικασία ενημέρωσης που καθιερώθηκε μεταξύ του αρμοδίου επιτρόπου και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

9. επαναβεβαιώνει τη μεγάλη σημασία που αποδίδει στον ρόλο της Επιτροπής ως θεματοφύλακα των συνθηκών και εκπροσώπου των γενικών συμφερόντων της Ένωσης, και θεωρεί την Επιτροπή ικανή να εξασφαλίσει, ενεργώντας με πλήρη ανεξαρτησία, την εφαρμογή των άρθρων 85 έως 94 της Συνθήκης ΕΚ·

10. απορρίπτει, επομένως, κατηγορηματικά την πρόταση της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας για τη δημιουργία ad hoc οργανισμού που θα αποτελείται από προσωπικότητες διορισμένες από τα κράτη μέλη και ο οποίος δεν θα είναι υπόλογος έναντι κανενός και δεν θα υπόκειται σε κανέναν δημοκρατικό έλεγχο, και θεωρεί ότι η πρόταση αυτή εμπεριέχει σημαντικό κίνδυνο οπισθοχώρησης σε ό,τι αφορά την πραγματική συνοχή και ανεξαρτησία της κοινοτικής πολιτικής ανταγωνισμού, υπό τις πιέσεις των εθνικών συμφερόντων·

11. καλεί την Επιτροπή να επισπεύσει την «απλοποίηση» της κοινοτικής νομοθεσίας και των σχετικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, διασφαλίζοντας την ύπαρξη ενός ευνοϊκού περιβάλλοντος για τις επιχειρήσεις και, κατά συνέπεια, διευκολύνοντας τον πραγματικό ανταγωνισμό·

Κρατικά μονοπώλια και δικαιώματα μονοπωλίου (άρθρα 37 και 90)

12. πιστεύει ότι η επιτυχία μιας πολιτικής για χαλάρωση των ρυθμίσεων προϋποθέτει τη βελτίωση του επιπέδου υπηρεσιών, γεγονός που συνεπάγεται τον εκ των προτέρων αυστηρό ορισμό των απαιτήσεων της καθολικής παροχής υπηρεσιών, από την άποψη της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται, του προσιτού τους χαρακτήρα και της επιβάρυνσης του χρήστη·

13. σημειώνει ότι η απελευθέρωση ενός τομέα ούτε συνεπάγεται αναγκαστικά ούτε προλαμβάνει την ιδιωτικοποίηση των επιχειρήσεων που έχουν αναλάβει την παροχή υπηρεσιών γενικού συμφέροντος· φρονεί ωστόσο ότι, σε περίπτωση που η περιουσία της επιχειρήσεως παραμείνει εν μέρει στα χέρια του κράτους, η κανονιστική αρχή θα πρέπει να διακρίνεται αυστηρά από την αρχή που είναι αρμόδια για την άσκηση των περιουσιακών δικαιωμάτων, επειδή διαφορετικά μπορεί να προκύψει μία απευκταία κατάσταση σε ό,τι αφορά τον ανταγωνισμό·

14. πιστεύει ότι η εύκολη πρόσβαση στις υπηρεσίες, ο καθολικός τους χαρακτήρας και η υψηλή τους ποιότητα πρέπει να θεωρούνται σημαντικά συστατικά της άρσης των περιοριστικών ρυθμίσεων στην αγορά·

15. επαναλαμβάνει, κατά συνέπεια, τη θέση του όσον αφορά την τροποποίηση του άρθρου 90.2 της Συνθήκης Ε.Κ. προκειμένου να εξασφαλιστεί η διαφύλαξη των υπηρεσιών γενικού συμφέροντος που υπόκεινται στους κανόνες περί ανταγωνισμού και επιμένει ότι οι έννοιες του γενικού συμφέροντος ή της υπηρεσίας γενικού συμφέροντος σε όλους τους ουσιαστικούς τομείς θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στα γενικά άρθρα της Συνθήκης που αναφέρονται στις κοινές πολιτικές και στην ιθαγένεια·

16. συνιστά να περιληφθεί στο άρθρο 3 της Συνθήκης διάταξη που θα επιβάλλει την καθολική δυνατότητα πρόσβασης σε βασικές υπηρεσίες, ασχέτως εάν ο φορέας που παρέχει ή παράγει τις υπηρεσίες αυτές ανήκει στο δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Κρατικές ενισχύσεις

17. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει όλα τα μέτρα που της εκχωρεί η Συνθήκη προκειμένου να υποχρεώσει τα κράτη μέλη να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους που αφορούν την έγκαιρη κοινοποίηση όλων των σχεδίων παροχής βοήθειας και προκειμένου να απαγορευθεί η παροχή βοήθειας της οποίας δεν έχει εξακριβωθεί εκ των προτέρων η συμβατότητα με την κοινή αγορά·

18. πιστεύει ότι τόσο οι κανόνες που διέπουν τη χορήγηση κρατικής βοήθειας, όσο και οι εσωτερικές διαδικασίες της Επιτροπής που αποβλέπουν στον έλεγχο των περιπτώσεων κρατικής βοήθειας, πρέπει να απλουστευθούν ούτως ώστε να καταστούν αποτελεσματικότερες και διαφανέστερες· προτείνει δε την καθιέρωση ανοικτού στο κοινό, μητρώου όπου θα καταχωρούνται όλες οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται από τις αρχές όλων των κρατών μελών, αλλά προειδοποιεί ότι αυτό σε καμμία περίπτωση δεν πρέπει να οδηγήσει σε επανεθνικοποίηση της πολιτικής ανταγωνισμού·

19. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει με αυστηρότητα τους σχετικούς κανόνες όσον αφορά την χορήγηση κρατικών ενισχύσεων και αναγνωρίζει ότι οι κρατικές ενισχύσεις πρέπει να χορηγούνται αυστηρά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 92 της Συνθήκης ΕΕ, προκειμένου να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ κρατών μελών, ιδίως στον τομέα των εναερίων μεταφορών·

20. καλεί την Επιτροπή, κατά το σχεδιασμό που πραγματοποιούν οι υπηρεσίες της, πέραν της εισαγωγής απλοποιημένων διαδικασιών, να συγκεντρώσει τις προσπάθειές της στον έλεγχο των κοινοποιημένων ενιύσεων και να διερευνήσει γενικά τα μέτρα που απαιτούνται για να διευκολυνθεί η πρόσβαση και οι σχετικές γνώσεις των ΜΜΕ, ιδίως στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες·

21. διαπιστώνει την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης στις ενισχύσεις που χορηγούνται υπό μορφήν εγγυήσεων του δημοσίου, που δεν κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή, και τις οποίες παρέχουν ορισμένοι οικονομικοί οργανισμοί σε επιχειρήσεις·

22. υπογραμμίζει ότι, υπό το φως των υφισταμένων προβλημάτων καινοτομίας, περιβάλλοντος και απασχόλησης, έχει μεγάλη σημασία η ύπαρξη σαφώς καθορισμένων ειδικών διατάξεων·

23. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε αναθεώρηση, εκσυγχρονισμό και συγκέντρωση των διατάξεων που αφορούν τις κρατικές βοήθειες και να συμβάλει στην επίτευξη μεγαλύτερης διαφάνειας και κατανόησης, αποσαφηνίζοντας τις δυαντότητες και τα όρια μιας προώθησης της οικονομίας και της τεχνολογίας σε περιφερειακό και εθνικό επίπεδο που θα προσανατολίζεται στην απασχόληση·

24. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει μήπως στον κανόνα «DE MINIMIS», βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, όπως το ποσοστό επιδοτούμενων ΜΜΕ στον συγκεκριμένο τομέα, θα μπορούσε το ύψος της απαλλασσόμενης ενίσχυσης να καταστεί μεταβλητή, όντως ώστε μελλοντικά μέτρα ενίσχυσης, όπως το γαλλικό μέτρο ενίσχυσης C3/96 του προαναφερθέντος συστήματος SFMI ([1]), να μην οδηγήσουν πλέον σε τεχνητή βελτίωση της ανταγωνιστικής δύναμης του επιδοτούμενου τομέα σε σύγκριση με τους αντίστοιχους τομείς σε άλλες χώρες της ΕΕ·

25. τονίζει ότι η Επιτροπή θα μπορούσε να πετύχει μεγαλύτερη διαφάνεια εάν, συνεχίζοντας το έργο της χάραξης κατευθυντηρίων γραμμών πολιτικής, επισημοποιούσε και δημοσίευε τις διαδικασίες ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων, και εάν τα τρίτα μέρη — τόσο οι αποδέκτες των ενισχύσεων όσο και οι ανταγωνιστές τους — είχαν μεγαλύτερη συμμετοχή στην όλη διαδικασία· επισημαίνει ότι η επιβολή της εφαρμογής των σχετικών κανόνων θα μπορούσε να βελτιωθεί εάν η Επιτροπή έκανε μεγαλύτερη χρήση των εξουσιών που διαθέτει κατά των κρατών μελών, και ως προς την υποχρέωση των τελευταίων να κοινοποιούν τη χορήγηση ενισχύσεων και ως προς το δικαίωμα της Επιτροπής να επιβάλει την αναστολή και ην επιστροφή ενισχύσεων που χορηγήθηκαν παράνομα·

26. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την ανάγκη εισαγωγής νέων νομικών μέσων — όπως π.χ. ενός διαδικαστικού Κανονισμού — σε ό,τι αφορά τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων, παρόμοιων με εκείνα που καθορίζουν τη διαδικασία που προβλέπει ο Κανονισμός Meger, προκειμένου να καθιερωθούν θεσμοθετημένες διαδικασίες για τη διεκδίκηση και την έγκριση κρατικών ενισχύσεων, καθώς και διαδικασίες προσφυγής εκ μέρους τρίτων μερών·

27. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα τρίτα μέρη όταν προσφεύγουν ενώπιον εθνικών δικαστηρίων για θέματα που αφορούν κρατικές ενισχύσεις, και πιστεύει ότι θα ήταν χρήσιμο να αναληφθεί έρευνα που θα συγκέντρωνε τις μέχρι σήμερα εμπειρίες στον τομέα αυτό σε ολόκληρη την ΕΕ· προτρέπει δε την Εππιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο έκδοσης μιας «οδηγίας περί προσφυγών» ως επόμενου βήματος στην προσπάθεια να επιτευχθεί μεγαλύτερη συμμόρφωση με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων από τα κράτη μέλη και να απλουστευθούν οι διαδικασίες προσφυγής ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων·

28. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο κοινοτικός έλεγχος των κρατικών ενισχύσεων δεν είναι τόσο αυστηρός όσο ο έλεγχος των ενισχύσεων που προέρχονται από τα διαρθρωτικά ταμεία, και ότι δεν υπάρχει παρακολούθηση ως προς την επίτευξη των στόχων για τους οποίους εγκρίθηκε η χορήγηση των ενισχύσεων, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διατήρηση ή/και τη δημιουργία θέσεων εργασίας· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προσαρμόσει την πολιτική ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων με γνώμονα τις ήδη υπάρχουσες διαδικασίες ελέγχου των ενισχύσεων που χορηγούν τα περιφερειακά ταμεία, πράγμα που προϋποθέτει τον λειτουργικό συντονισμό μεταξύ ΓΔ IV και ΓΔ XVI, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέπεια των κοινοτικών πολιτικών·

([1]) ΕΕ C 206 της 17.07.1996, σελ. 3.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

29. διαπιστώνει με ανησυχία τη διεύρυνση των ανισοτήτων μεταξύ των κεντρικών και περιφερειακών περιοχών όσον αφορά στην αύξηση της παροχής κρατικών βοηθειών στις επιχειρήσεις, τάσης που δεν συνάδει με τον στόχο της συνοχής·

30. επιμένει σχετικά με τη σημασία του στόχου της σύγκλισης μεταξύ των επιπέδων της παρεχόμενης βοήθειας των διαφόρων κρατών μελών, ενόψει της των σημαντικών διαφορών που έχουν επισημανθεί, τόσο όσον αφορά το μέγεθος των ενισχύων όσον και την αποκλίνουσα εξέλιξη που παρατηρείται ανά χώρα·.

31. υποστηρίζει τον στόχο της μείωσης της έντασης των εν λόγω ενισχύσεων σε σχέση με τις επιλέξιμες δαπάνες και ζητεί πληροφορίες όσον αφορά την πραγματική ένταση (βοήθειες επί της επιλέξιμης επένδυσης), τη συγκριτική κατάσταση μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και την υλοποίηση των κοινοτικών ταμείων·

32. θεωρεί σημαντική την εκτίμηση των «διασταυρούμενων» επιπτώσεων οριζόντιων ενισχύσεων με περιφεριακές ενισχύσεις στα πλαίσια ορισμένων τομέων δραστηριότητας, την απαίτηση κοινοποίησης όλων των σημαντικών περιπτώσεων παροχής βοηθείας και την ύπαρξη ορισμένων σαφών οριζόντιων κριτηρίων εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής·

33. εκφράζει την ανησυχία του για τις δυσκολίες των τριών χωρών «συνοχής», με εξαίρεση την Ιρλανδία, όσον αφορά την εκμετάλλευση των περιφερειακών τους ανώτατων ορίων -σε αντίθεση με τις πλέον ευημερούσες χώρες- τάση που θα επιδεινωθεί λόγω των προσπαθειών που καταβάλλονται στα πλαίσια των προγραμμάτων τους σύγκλισης ενόψει της ΕΝΕ·

34. ζητεί, συνεπώς, να εισαχθούν διορθωτικοί μηχανισμοί στην οριζόντια πλαισίωση για εντατικές κεφαλαιουχικές ενισχύσεις και να θεσπιστούν στόχοι σύγκλισης και χρονοδιάγραμμα μείωσης των βοηθειών με στόχο να επιτευχθεί η μέση κοινοτική τιμή, σε όρους προστιθέμενης αξίας και ανά απασχολούμενο άτομο·

35. δεν θεωρεί σκόπιμο να αυξηθεί δυσανάλογα η διάσταση των ΜΜΕ όσον αφορά την αντιμετώπισή τους στα πλαίσια της πολιτικής παροχής κρατικών βοηθειών και πιστεύει ότι οι ΜΜΕ μη βοηθούμενων περιοχών πρέπει να χαίρουν των ενισχύσεων που παρέχονται σε ΜΜΕ ενισχυομένων περιοχών·

36. τονίζει ότι η πολιτική ανταγωνισμού πρέπει μεν να ασκείται με βάση σαφείς και διαφανείς κανόνες, αλλά πρέπει συγχρόνως να έχει ως γνώμονα την παρατήρηση του πώς δίδονται οι μάχες του ανταγωνισμού στον πραγματικό κόσμο· αυτό συνεπάγεται ότι πρέπει να μελετηθεί προσεκτικά το ειδικό βάρος που θα δοθεί στον καθένα από δυνάμει αλληλοσυγκρουόμενους στόχους, όπως:

— επαρκές μέγεθος της επιχείρησης και διατήρηση του εγχώριου ανταγωνισμού·

— σχέση μεταξύ ανταγωνισμού και συνεργασίας·

— άμεσες ξένες επενδύσεις και έλεγχος επί των καίριας σημασίας τεχνολογιών.

Τονίζει ότι ένας ικανοποιητικός συγκερασμός των στόχων αυτών μπορεί να επιτευχθεί μόνον με τη διεξοδική ανάλυση της κατάστασης σε κάθε επί μέρους τομέα, και την μεγαλύτερη ενοποίηση της πολιτικής ανταγωνισμού με την βιομηχανική πολιτική·

37. τονίζει ότι η ανάπτυξη ενός υγιούς τομέα ΜΜΕ προϋποθέτει μια ιδιαίτερα λεπτομερή και καλά μελετημένη προσέγγιση της πολιτικής ανταγωνισμού· διότι πρέπει μεν οι δημόσιες αρχές να εξασφαλίζουν ότι οι ΜΜΕ έχουν πρόσβαση στις αγορές, αλλά αυτό από μόνο του δεν αρκεί: απαιτείται η ανάπτυξη μιας αναπτυξιακής πολιτικής για τις ΜΜΕ, η οποία μπορεί ενίοτε να έρχεται σε αντίθεση με τις αρχές της πολιτικής ανταγωνισμού· εξάλλου, επιχειρήσεις που κατέχουν δεσπόζουσα θέση στον τομέα τους μπορούν να συμβάλουν στην ανάπτυξη των ΜΜΕ: οι ιδρυτές των ΜΜΕ είναι συχνά πρώην υπάλληλοι των εταιρειών αυτών και, επίσης, οι ΜΜΕ συχνά εξαρτώνται από μια στενή σχέση με μία τουλάχιστον μεγάλη επιχείρηση· η εμπειρία που διαθέτουμε απόπετυχημένες περιφερειακές οικονομίες δείχνει επίσης ότι οι ΜΜΕ ευδοκιμούν όταν λειτουργούν μέσα σε ένα πλέγμα σχέσεων συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων και ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, κάποιες τοπικές παρεμβάσεις μπορούν να συμβάλουν στην επιτυχία τους·

38. καλεί την Επιτροπή, δυνάμει του άρθρου 130Β της Συνθήκης, να υποβάλει προτάσεις σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού και την πολιτική οικονομικής και κοινωνικής σύγκλισης·

39. ζητεί από την Επιτροπή μία Ανακοίνωση που να εκσυγχρονίζει την έκθεσή της για την ασφάλεια του ανεφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επιδοτήσεις στον ενεργειακό τομέα και να υποβάλει το 1997 ένα συνεκτικό και αμερόληπτο κοινοτικό πλαίσιο που να ρυθμίζει τις δημόσιες βοήθειες για το σύνολο του ενεργειακού τομέα, λαμβάνοντας υπόψη την ασφάλεια του ανεφοδιασμού και τις κοινωνικές και περιφερειακές πτυχές· καλεί την Επιτροπή να εξακολουθήσει αυστηρά και μετά το έτος 2002 την εφαρμογή του κώδικα ενίσχυσης για τον τομέα της χαλυβουργίας, σύμφωνα με την απόφαση 3855/91/ΕΚΑΧ, και να αποφύγει νέες παρεκκλίσεις του άρθρου 95·

40. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση για τις επιπτώσεις που θα έχει επί της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών σιδηρουργικών επιχειρήσεων η εφαρμογή του ελέγχου των συμφωνιών και συγχωνεύσεων επιχειρήσεων στο γενικό πλαίσιο της Συνθήκης της ΕΚ, αναλύοντας ιδίως εάν εξασφαλίζει την εμφάνιση νέων ανταγωνιστών και την ανάπτυξη του συνόλου των επιχειρήσεων που δρουν στον τομέα·

41. πιστεύει ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση του ναυτιλιακού τομέα, η δράση των κυριοτέρων τρίτων χωρών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα, επιβάλλει την εκ μέρους της Κοινότητας μη τροποποίηση του ισχύοντος επιπέδου ενίσχυσης, εφόσον η συμφωνία ΟΟΣΑ για τις βοήθειες στα ναυπηγεία δεν έχει επικυρωθεί από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη·

42. εκφράζει την ιδιαίτερη ανησυχία του για το επίπεδο των ενισχύσεων που χορηγούνται στον ιδιαίτερα ευαίσθητο τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα, και καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει αυστηρά στον τομέα αυτό τους κανόνες που διέπουν τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων·

Συντονισμός με άλλες κοινοτικές πολιτικές

43. υπογραμμίζει ότι το θέμα της βέλτιστης πολιτικής ανταγωνισμού πρέπει να συζητείται σε συνάρτηση με το κατά πόσον είναι συμβατή με άλλες, συγγενείς πολιτικές όπως η βιομηχανική πολιτική, η πολιτική στον τομέα της εσωτερικής αγοράς και η εμπορική πολιτική·

44. θεωρεί ότι η Επιτροπή βρίσκεται στο επίκεντρο των κοινοτικών πολιτικών στους τομείς του ανταγωνισμού, της βιομηχανίας, του εμπορίου και της εσωτερικής αγοράς, και ότι, λόγω της προνομιακής αυτής θέσης της, είναι το καταλληλότερο όργανο να επιλύσει το πρόβλημα του συντονισμού μεταξύ των πολιτικών αυτών και μεταξύ των διαφόρων επιπέδων στα οποία λαμβάνονται οι αποφάσεις, καθώς και το πρόβλημα της έλλειψης επαρκούς διαφάνειας σε ό,τι αφορά τις σχέσεις μεταξύ των τεσσάρων αυτών τομέων πολιτικής·

45. ζητεί, στο σημείο αυτό, να υπάρξει μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής, συνεργασία που θα μπορούσε να εξασφαλισθεί με τον καλύτερο τρόπο με τη δημιουργία ξεχωριστής υπηρεσίας στους κόλπους της Επιτροπής, στην οποία θα ανατεθεί να εκτιμά το κόστος και τα οφέλη που σχετίζονται με τη χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής στους τέσσερεις αυτούς τομείς, εκτίμηση η οποία θα περιλαμβάνει και την πτυχή της απασχόλησης· η υπηρεσία αυτή θα διατυπώνει επίσης συστάσεις προς την Επιτροπή, οι οποίες θα διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο υπό τη μορφή ετήσιας έκθεσης για το συντονισμό μεταξύ των εν λόγω τομέων πολιτικής·

46. πιστεύει, στο σημείο αυτό, ότι, κατευθυντήρια αρχή της κοινοτικής δράσης πρέπει να είναι οι πολιτικές που αποβλέπουν σε μια ανταγωνιστική και ενιαία αγορά να διαμορφώνονται έτσι ώστε να τηρείται παράλληλα και ο κοινοτικός στόχος της διατήρησης της κοινωνικής συνοχής·

Διεθνείς συνθήκες

47. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει ανάλυση σχετικά με την επιρροή που έχουν επί του ανταγωνισμού και της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, οι συμφωνίες, συμμαχίες, συγχωνεύσεις και λοιπές μορφές συνεργασίας που πραγματοποιούνται τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο.

48. καλεί επιμόνως την Επιτροπή να λαμβάνει υπόψη τις υπάρχουσες διεθνείς διατάξεις κατά την εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων επί επισήμων βοηθειών, ούτως ώστε να μην τιμωρείται αδίκως η κοινοτική βιομηχανία· υποστηρίζει εντόνως ότι η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει την υποχρέωση να ενημερώνει τους οικονομικούς φορείς, ιδιαίτερα τις ΜΜΕ, σχετικά με εμπορικές τακτικές που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό και ενδεχόμενα μέτρα για την καταπολέμηση του ντάμπινγκ·

49. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει ενεργό δράση ώστε κοινωνικές και περιβαλλοντικές ελάχιστες προδιαγραφές να αποτελέσουν αναπόσπαστο τμήμα διεθνών συμφωνιών·

50. υποστηρίζει τις προσπάθειες συνεργασίας της ΓΔ IV με τις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αρχές τρίτων χωρών· ζητεί συχρόνως να ενταθεί η διμερής συνεργασία ανάμεσα στην ΕΕ και τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Μεσογείου, της Ασίας και την Κίνα, και θεωρεί ότι πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες προς επίτευξη μηχανισμού διεθνούς συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών, που να εξασφαλίζει την εφαρμογή των διατάξεων περί ανταγωνισμού σε διεθνές επίπεδο και να αποφεύγει υπερβολικές αποκλίσεις μεταξύ των κανόνων της Κοινότητας και των αντίστοιχων τρίτων χωρών·

51. καλεί εντόνως την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες για τη δημιουργία διεθνούς ανταγωνιστικού πλαισίου με αντιμονοπωλιακά χαρακτηριστικά και δικαστικής μορφής διαδικασίες στο πλαίσιο του ΠΟΕ·

52. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με τις αλλαγές που πρέπει να γίνουν στην πολιτική ανταγωνισμού ενόψει της διεύρυνσης που θα συμπεριλάβει τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

*
* *

53. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

δ) A4-0323/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ενιαία αγορά το 1995 (COM(96)0051 — C4-0146/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ενιαία αγορά το 1995 (COM(96)0051 — C4-0146/96),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την εσωτερική αγορά κατά το 1994 ([1]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0323/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και η ομαλή λειτουργία της αποτελεί το κατ' εξοχήν θεμέλιο για να προχωρήσουμε προς μια διαρκώς συνεκτικότερη και επαρκέστερη Ένωση καθώς και το κυριότερο μέσο με το οποίο θα εξασφαλιστούν μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ανταγωνιστικότητα στο ευρωπαϊκό οικονομικό σύστημα και, κατά συνέπεια, θα προαχθούν η ευημερία, η απασχόληση και η βιωσιμότητα των κοινωνικών πολιτικών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται ταχύτερη πρόοδος προς την κατεύθυνση της πλήρους ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης επιτυχία της επικείμενης, πλέον, καθιέρωσης του ενιαίου νομίσματος,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία εσωτερική αγορά που λειτουργεί σωστά, ως θεμελιώδης παράγων οικονομικής ανάπτυξης, πρέπει να διαδραματίζει επίσης ουσιαστικό ρόλο στην υποστήριξη του «Συμφώνου Εμπιστοσύνης», που πρότεινε η Επιτροπή για την αντιμετώπιση του σοβαρού προβλήματος της ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν ορισμένοι τομείς και πλαίσια ουσιαστικής σημασίας, όπου, εδώ και καιρό πλέον, η πρόοδος που σημειώνεται δεν είναι ικανοποιητική, γεγονός που αποβαίνει εις βάρος των πολιτών και των επιχειρήσεων της Ένωσης, και ότι οι καταστάσεις αυτές συνδέονται μάλλον με προβλήματα που αντιμετωπίζει η Ένωση στο σύνολό της, παρά με προβλήματα των μεμονωμένων κρατών μελών,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάγκη να δοθεί κοινοτική διάσταση στη μη νομισματική διαχείριση της οικονομίας την οποία επιβάλλει ένα διαρκώς πιο ολοκληρωμένο σύστημα, πάντα στο πλαίσιο του σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας, καθίσταται ολοένα εντονότερη,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας, συγκεκριμένα, από τους παράγοντες που αναχαιτίζουν την επίτευξη περαιτέρω προόδου προς την ολοκλήρωση και την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς είναι η συνεχιζόμενη δυσκολία που παρατηρείται στο θέμα της προόδου προς μία μεγαλύτερη φορολογική εναρμόνιση, τόσο των έμμεσων όσο και των άμεσων φόρων, όπως καταδεικνύει η παρατηρούμενη στρέβλωση,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει μεγάλη σημασία η εσωτερική αγορά να γίνει νοητή, τόσο από τις επιχειρήσεις (κυρίως τις μικρομεσαίες) όσο και από τους πολίτες, ως μια μεγάλη ευκαιρία για καλύτερες οικονομικές προοπτικές και υψηλότερα επίπεδα ευημερίας,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εσωτερική αγορά αποτελεί παράλληλα σημαντικότατο μέσον για την προώθηση αμοιβαία επωφελών οικονομικών σχέσεων με τις χώρες που είναι υποψήφιες προς ένταξη στις μελλοντικές διευρύνσεις της Ένωσης και, γενικότερα, με τις τρίτες χώρες,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν εξελίξει Διακυβερνητική Διάσκεψη θα πρέπει να έχει, μεταξύ άλλων, ως στόχο την αξιολόγηση της καταλληλότητας και της αποτελεσματικότητας των μέσων που υπάρχουν σήμερα για την εξασφάλιση της ολοκλήρωσης και της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς και ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να ασχοληθεί με το πρόβλημα του τρόπου με τον οποίο τα μέσα αυτά θα γίνουν καταλληλότερα και αποτελεσματικότερα, με γνώμονα την μέχρι σήμερα κτηθείσα εμπειρία,

---

([1]) ΕΕ C 323 της 4.12.1995, σελ. 51.

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης πρέπει να δώσουν μεγαλύτερη βαρύτητα στις απαιτήσεις της ολοκλήρωσης και της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς και, κατά συνέπεια, ότι θα πρέπει να επιδιωχθεί η αποφυγή στάσεων και αποφάσεων που παρακωλύουν ή επιβραδύνουν την εξέλιξη,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι δεν έχουν ληφθεί υπόψη οι συνέπειες που θα προκύψουν από την εσωτερική αγορά, όσον αφορά τις ανισότητες μεταξύ ανδρών και γυναικών·

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι καλό είναι να οριστούν συγκεκριμένες προθεσμίες και χρονοδιάγραμμα υποχρεώσεων για τα μέτρα που απομένουν να καθοριστούν ή να εγκριθούν,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ζητήσει την εκπόνηση ετήσιας έκθεσης σχετικά με την υλοποιούμενη πρόοδο και τα υφιστάμενα προβλήματα και ότι οι δύο πρώτες εκθέσεις αφορούσαν τα έτη 1993 και 1994,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια έκθεση πρέπει να αποτελεί όχι μόνο αξιόπιστο ενημερωτικό μέσον σχετικά με το στάδιο υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς, για όλους τους ενδιαφερόμενους, αλλά, παράλληλα, σημαντική ευκαιρία για μια σφαιρική αξιολόγηση τόσο των επιτευγμάτων όσο και των κυριότερων προβλημάτων που εξακολουθούν να υφίστανται, υπό το φως των εξελίξεων στο εσωτερικό και διεθνές οικονομικό πλαίσιο,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενότητα και η ακεραιότητα της εσωτερικής αγοράς καθώς και η ομαλή της λειτουργία πρέπει να προστατευτούν με μέσα τουλάχιστον εξίσου αποτελεσματικά με εκείνα που χρησιμοποιούνται για την προστασία του ελεύθερου ανταγωνισμού·

Περιεχόμενο της ετήσιας έκθεσης

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την τρίτη ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την εσωτερική αγορά το 1995, φρονεί ότι οι πληροφορίες και οι αναλύσεις που εμπεριέχονται θα εξασφαλίσουν σε όλους τους ενδιαφερομένους τη δυνατότητα μιας κατάλληλης αξιολόγησης σχετικά με την πρόοδο που έχει συντελεστεί και τα προβλήματα που ακόμη εκκρεμούν και θεωρεί ότι η εν λόγω έκθεση αποτελεί μια καλή βάση για την σε βάθος συζήτηση πολλών ζητημάτων ουσίας που αφορούν άμεσα ή έμμεσα την υλοποίηση και την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

Συντονισμός με άλλες κοινοτικές πολιτικές

2. επισημαίνει το γεγονός ότι οι κοινοτικές πολιτικές για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς διαδραματίζουν επίσης σημαντικό ρόλο για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας, αλλά σπανίως θεωρούνται ως μέσα άσκησης βιομηχανικής πολιτικής·

3. ζητεί, ως εκ τούτου, οι μελλοντικές εκθέσεις περί κοινοτικών πολιτικών για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς να λαμβάνουν δεόντως υπόψη αυτή τη διάσταση της κοινοτικής πολιτικής, συνεκτιμώντας τον συσχετισμό μεταξύ εσωτερικής αγοράς και βιομηχανικών πολιτικών στο ζήτημα της ανταγωνιστικότητας·

4. επισημαίνει ότι -μολονότι το πρόγραμμα της εσωτερικής αγοράς έχει αποφέρει σημαντικά οφέλη στην ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας- εντούτοις δεν έλυσε το πρόβλημα της Ευρώπης στον τομέα αυτό· πιστεύει ότι αυτά τα προβλήματα μπορούν να επιλυθούν μόνον εφόσον το πρόγραμμα της εσωτερικής αγοράς συμπληρωθεί από μια νέα βιομηχανική πολιτική καθώς και από κανόνες ανταγωνισμού· πιστεύει ακόμη ότι δεν υπάρχει επαρκής συντονισμός μεταξύ των πολιτικών που συναποτελούν τον πυρήνα του σχεδίου της εσωτερικής αγοράς (βιομηχανική πολιτική, πολιτική ανταγωνισμού, εμπορική πολιτική και πολιτική εσωτερικής αγοράς)· ζητεί να δημιουργηθεί χωριστή υπηρεσία στο πλαίσιο της Επιτροπής, επιφορτισμένη με τη σύνταξη ετήσιας έκθεσης για τον συντονισμό των τεσσάρων αυτών πολιτικών·

Το στάδιο υλοποίησης και η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς

5. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η εσωτερική αγορά λειτουργεί, συνειδητοποιώντας, εντούτοις, τα προβλήματα που εξακολουθούν να πρέπει να προσδιοριστούν, και θεωρεί ότι είναι κατάλληλη η πολιτική που ακολούθησε η Επιτροπή το 1995, προκειμένου να δώσει νέα ώθηση στην εσωτερική αγορά·

6. επισημαίνει με ανησυχία ότι, και το 1995, το Συμβούλιο δεν σημείωσε ουσιαστική πρόοδο στο θέμα της έγκρισης ορισμένων σημαντικών νομοθετικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της πλήρους κατάργησης των ελέγχων επί των προσώπων στα σύνορα, και τονίζει, επίσης, ότι, σε διάφορους τομείς, τα μέτρα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο εξακολουθούν να μην έχουν ενσωματωθεί και να μην εφαρμόζονται σε εθνικό επίπεδο σύμφωνα με τις καθορισθείσες προθεσμίες·

7. όπως είχε ήδη υπογραμμίσει στην έκθεσή του και το προαναφερθέν ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1995, φρονεί ότι ανάμεσα στα σοβαρότερα προβλήματα που παρεμποδίζουν την υλοποίηση και την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, με αρνητικές επιπτώσεις όπως στρέβλωση του ανταγωνισμού, τα ακόλουθα έχουν ιδιαίτερη σημασία:

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

α) οι έλεγχοι των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα δεν έχουν καταργηθεί πλήρως·

β) η ενδυνάμωση των δικαιωμάτων των πολιτών και η πρόσβαση στη δικαιοσύνη στην περίπτωση παραβίασης των αρχών και των διατάξεων που ρυθμίζουν την εσωτερική αγορά αποβαίνουν μέτρα δύσκολα και πολυδάπανα·

γ) η αδυναμία μετάβασης σε ένα απλουστευμένο και κατανοητό φορολογικό και διοικητικό περιβάλλον, το οποίο θα έδινε στις ΜΜΕ τη δυνατότητα να συμμετέχουν επιτυχέστερα στην ενιαία αγορά,

δ) ο τομέας των κρατικών προμηθειών στα κράτη μέλη δεν αντανακλά τις βελτιώσεις εκείνες που θα μπορούσαν να τον χαρακτηρίζουν ελευθερωμένο στην πράξη·

ε) η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης συχνά δεν γίνεται πλήρως σεβαστή στα κράτη μέλη·

στ) η πρόοδος προς την κατεύθυνση της φορολογικής εναρμόνισης εξακολουθεί να είναι απογοητευτική·

ζ) οι κανονιστικές ρυθμίσεις για το περιβάλλον στα κράτη μέλη εμφανίζουν αποκλίσεις·

η) σε γενικές γραμμές, η διαφορετική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στο πλαίσιο των νομικών συστημάτων των κρατών μελών γεννά στρεβλώσεις που παρεμποδίζουν την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

8. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις πρωτοβουλίες που ανέλαβε η Επιτροπή κατά τη διάρκεια του 1995 και επισημαίνει τη σημασία:

α) των «Τελωνείων 2000» για τη συνεργασία ανάμεσα στις τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών·

β) της έναρξης ισχύος μιας σειράς κανόνων για την τεχνική εναρμόνιση συγκεκριμένων προϊόντων (ειδικότερα, οχήματα με κινητήρα, φαρμακευτικά προϊόντα για ανθρώπινη και ζωική χρήση, κοινοτικό εμπορικό σήμα)·

γ) της σύμβασης σχετικά με τις πτωχεύσεις, πράξης διεθνούς δικαίου που υπεγράφη από τα κράτη μέλη στις 25 Σεπτεμβρίου 1995, που μπορεί να επηρεάσει θετικά τη διαδικασία ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς·

δ) της καθιέρωσης διαδικασίας αμοιβαίας ενημέρωσης σχετικά με τα εθνικά μέτρα παρέκκλισης από την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων·

ε) του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την ενιαία και ουσιαστική εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου και των κυρώσεων σε περίπτωση παραβιάσεων του για ενέργειες που σχετίζονται με την εσωτερική αγορά·

9. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι σε ορισμένους ευαίσθητους τομείς μολονότι η Επιτροπή ανέλαβε πρωτοβουλίες εντούτοις οι πρωτοβουλίες αυτές δεν είναι ικανές να διασφαλίσουν τον απαιτούμενο σεβασμό των κοινοτικών ρυθμίσεων· τούτο ισχύει κυρίως σε τομείς ζωτικής σημασίας όπως οι δημόσιες προμήθειες, οι ασφαλίσεις, η πνευματική ιδιοκτησία και το εταιρικό δίκαιο, και ότι σε άλλους, όπως τα φαρμακευτικά παρασκευάσματα και οι εθνικοί έλεγχοι τιμών εξακολουθούν να διαταράσσουν την ελεύθερη αγορά·

10. φρονεί, κατά συνέπεια, ότι θα πρέπει να δρομολογηθούν ενέργειες που θα υπερβαίνουν τα παραδοσιακά μέσα που έχουν χρησιμοποιηθεί έως σήμερα, (αμοιβαία εμπιστοσύνη, συνεργασία, σύμπραξη μεταξύ εθνικών διοικήσεων), τα οποία αποδείχτηκαν ακατάλληλα και αναποτελεσματικά στους ευαίσθητους αυτούς τομείς·

11. επισημαίνει, ειδικότερα, την αμφίβολη αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων που προωθεί η Επιτροπή για την κυκλοφορία των πληροφοριών που αφορούν τις προσκλήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τις κρατικές προμήθειες, εξαιτίας της ελλιπούς συνεργασίας εκ μέρους των κρατών μελών, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η δυνατότητα πρόσβασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

12. υπογραμμίζει την ανησυχία του για τη βραδύτητα που σημειώνεται στον τομέα του εταιρικού δικαίου, εξ αιτίας, μεταξύ άλλων, των αντιδράσεων εκ μέρους του Συμβουλίου, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την μη καθιέρωση ενός καταστατικού για την ευρωπαϊκή εταιρία, με αποτέλεσμα οι επιχειρήσεις της Ένωσης να υφίστανται σοβαρές οικονομικές ζημίες·

13. επισημαίνει την επανειλημμένα εκφρασθείσα ανησυχία του για το γεγονός ότι η επιδεινούμενη κατάσταση σε ορισμένα κράτη μέλη στον τομέα των καθυστερημένων πληρωμών εκ μέρους των οφειλετών στρεβλώνει το εμπόριο στην ενιαία αγορά, στον βαθμό που αποθαρρύνει τις επιχειρήσεις να αναπτύσσουν επιχειρηματική δραστηριότητα εντός των κρατών μελών που έχουν κακό προηγούμενο στις καθυστερήσεις πληρωμών ή χαλαρούς, αν όχι ανύπαρκτους, κανονισμούς για την αντιμετώπιση αυτού του δυσάρεστου φαινομένου·

14. θεωρεί ειδικότερα ότι πρέπει να αντιμετωπισθούν επειγόντως και να καταπολεμηθούν οι στρεβλώσεις της ελεύθερης αγοράς που αποτελούν άμεση συνέπεια των εθνικών πολιτικών καθορισμού τιμών·

15. εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για το γεγονός ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων είναι η ελευθερία η εφαρμογή της οποίας υστερεί περισσότερο μεταξύ των τεσσάρων θεμελιωδών ελευθεριών· μολονότι επιδοκιμάζει τις πρόσφατες προτάσεις οδηγιών της Επιτροπής («Δέσμη Monti»), τονίζει ότι εξακολουθούν να υπάρχουν σοβαρά προβλήματα σε ό,τι αφορά την εφαρμογή του δικαιώματος διαμονής και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων και των επαγγελματικών προσόντων·

16. φρονεί ότι, σε ό,τι αφορά τον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την κοινωνία της πληροφορίας γενικότερα, αν από τη μια πλευρά πρέπει να εκτιμηθεί η αξιόλογη προσπάθεια της Επιτροπής όσον αφορά τη ρύθμιση των διαφόρων τομέων προκειμένου να επιτευχθούν πιο προωθημένες μορφές ελευθέρωσης, από την άλλη πλευρά υπάρχει ο κίνδυνος του ανεπαρκούς συντονισμού μεταξύ των διαφόρων εγκρινόμενων οδηγιών, λόγω της ανυπαρξίας μιας σαφούς πολιτικής για τον συγκεκριμένο τομέα, με ενδεχόμενο αρνητικό αποτέλεσμα τη δημιουργία καθυστερήσεων στα πλαίσια της νομοθετικής διαδικασίας και, κατά συνέπεια, την παραγωγή ξεπερασμένων κανόνων σε σχέση με την συνεχή εξέλιξη του τομέα·

17. επικρίνει αυστηρά το γεγονός ότι οι εθνικές διοικήσεις εφαρμόζουν συχνά με υπερβάλλοντα ζήλο τις διατάξεις της Ένωσης, περιπλέκοντας έτσι τις κανονιστικές διατάξεις, μειώνοντας την αποτελεσματικότητά τους, αυξάνοντας το κόστος για τις επιχειρήσεις, ιδίως τις μικρομεσαίες, και δίνοντας στους πολίτες μια παραμορφωμένη και υποτιμητική εικόνα όσον αφορά τη νομοθετική δραστηριότητα των θεσμικών οργάνων της Ένωσης·

18. εκτιμά ότι η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς μπορεί να βελτιωθεί μόνον εφόσον καταστεί δυνατή η εφαρμογή ευρείας απλοποίησης των ρυθμίσεων που την διέπουν και εφόσον οι ρυθμίσεις αυτές περιληφθούν σε μια εύληπτη, ευέλικτη, και επακριβή κωδικοποίηση, στην οποία θα έχουν πρόσβαση όλοι οι ενδιαφερόμενοι·

19. ζητεί από την Επιτροπή να αφιερώσει ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, μειώνοντας, μεταξύ άλλων, τη διάρκεια, που είναι συχνά υπερβολική, των διαδικασιών παράβασης και, ειδικότερα υπογραμμίζει τη σημασία που ενέχουν η βελτίωση της ποιότητας εφαρμογής των κανόνων σε εθνικό επίπεδο, η ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών παράβασης και η ενδυνάμωση της δικαστικής δράσης, ακόμη και μέσω της αυξημένης προσφυγής στο άρθρο 171 της Συνθήκης ΕΟΚ·

20. χαιρετίζει την παρουσίαση της λεγόμενης «Δέσμης Monti» που αποσκοπεί στην τελειοποίηση του νομοθετικού πλαισίου (κατάργηση των συνοριακών ελέγχων, καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρίας, προστασία των βιοτεχνολογικών εφευρέσεων, νομοθετικό πλαίσιο για την κοινωνία της πληροφορίας) και εύχεται οι διαδικασίες έγκρισης και εφαρμογής του να επιταχυνθούν, δεδομένου ότι, αν δεν σημειωθεί ουσιαστική πρόοδος στον εν λόγω τομέα, θα υπάρξουν σοβαρά εμπόδια στην εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

Εσωτερική αγορά, οικονομική και νομισματική ένωση και φορολογικά θέματα

21. εκτιμά ότι μια εσωτερική αγορά που λειτουργεί σωστά αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για ένα θετικό ξεκίνημα της νομισματικής ένωσης και ότι οι δύο διαδικασίες, που είναι αλληλένδετες, πρέπει να προχωρήσουν ταχέως και με πλήρη συντονισμό·

22. υπογραμμίζει ότι η επίτευξη μιας εσωτερικής αγοράς και μιας νομισματικής ένωσης που θα λειτουργούν με επιτυχία είναι εφικτή μόνο εφόσον οι άλλες πολιτικές που επηρεάζουν το θέμα αυτό εξελίσσονται σε συνεκτικό πλαίσιο, με καταλληλότερες βάσεις και καλύτερη κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ κοινοτικών οργάνων και κρατών μελών·

23. εκτιμά, συγκεκριμένα, ότι η ανεπαρκής πρόοδος που έχει σημειωθεί μέχρι σήμερα στο θέμα της εναρμόνισης της άμεσης και έμμεσης φορολόγησης αποτελεί περίτρανο παράδειγμα μείζονος εμποδίου στην ολοκλήρωση και την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, λόγω των σοβαρών αποτελεσμάτων στρέβλωσης που παρατηρούνται στη ροή αγαθών και υπηρεσιών, καθώς και στη ροή κεφαλαίων, και υπογραμμίζει τις αρνητικές επιπτώσεις της κατάστασης αυτής στην απασχόληση, την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την προστασία του περιβάλλοντος·

24. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις νέες κατευθύνσεις όσον αφορά τη φορολογική πολιτική που περιλαμβάνεται στα έγγραφα SEC(96)487 και COM(96)546 της Επιτροπής και εκτιμά ότι το περιεχόμενό τους αποτελεί μία πολλά υποσχόμενη προσέγγιση για την υπέρβαση των εμποδίων που εξακολουθούν να υπάρχουν στον τομέα της φορολογικής εναρμόνισης· υποστηρίζει ιδιαίτερα την πρόταση για τη δημιουργία μόνιμης ομάδος, έργο της οποίας θα είναι η συνολική ανάλυση των φορολογικών πολιτικών, σε σχέση και με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές, και η δημιουργία μιας μόνιμης ομάδας συζητήσεων και ανταλλαγής πληροφοριών επί των φορολογικών πολιτικών των κρατών μελών, με σκοπό την μείωση των αρνητικών επιπτώσεων που προκύπτουν από τον αθέμιτο φορολογικό ανταγωνισμό, με συντονιστικά όργανα όπως λ.χ. η επεξεργασία ενός κώδικα δεοντολογίας·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Η εσωτερική αγορά, οι επιχειρήσεις και οι πολίτες

25. συντάσσεται με την έμφαση που δίδεται στην ανάγκη «να φέρουμε την εσωτερική αγορά στους πολίτες» (το πρόγραμμα «Πρώτα οι πολίτες»), ώστε να προσφερθούν στους πολίτες, που είναι οι κατεξοχήν αποδέκτες των αναμενόμενων, σαφών και προφανών ευεργετημάτων, οι ευκαιρίες τις οποίες θα αξιοποιήσουν καλύτερα, τα δικαιώματα που τους ανήκουν και οι τρόποι διεκδίκησης των δικαιωμάτων αυτών στις περιπτώσεις που τους τα αρνούνται·

26. εκφράζει την ευχή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να μετέχει κανονικά στην εφαρμογή του προγράμματος «Πρώτα οι πολίτες», είτε μέσω παρεμβάσεων στο έδαφος των μελών του, είτε στο στάδιο αξιολόγησης των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων ενώ εξάλλου εύχεται το πρόγραμμα «Πρώτα οι πολίτες» να παροτρύνει τα κοινοτικά θεσμικά όργανα να εξεύρουν νέες και ταχύτερες μορφές πρόσβασης των πολιτών της Ένωσης στη δικαιοσύνη·

27. φρονεί ότι μια εσωτερική αγορά που λειτουργεί σωστά προϋποθέτει, μεταξύ άλλων, κατάλληλους κανόνες προστασίας των καταναλωτών και, μολονότι εκτιμά τις πρωτοβουλίες που έχει μέχρι τώρα δρομολογήσει η Επιτροπή, εύχεται αυτές να ενταχθούν σε ένα οργανικό πλαίσιο αναφοράς, το οποίο θα είναι ευρέως γνωστό και θα εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη, ακόμη και εκεί όπου η νομοθεσία παρουσιάζει τα μεγαλύτερα κενά, προκειμένου ο ευρωπαίος καταναλωτής να απολαύει των ιδίων δικαιωμάτων και της ίδιας προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση·

28. εκτιμά ότι δεν αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις συνέπειες που έχει η ενιαία αγορά με τις τέσσερις ελευθερίες της σε μια συγκεκριμένη κατηγορία πολιτών, δηλαδή στα παιδιά και τους νέους· ζητεί, ως εκ τούτου, να αναγνωρισθούν αυτού του είδους οι συνέπειες στα παιδιά και τους νέους και να διορθωθούν οι αρνητικές πλευρές τους·

29. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι ΜΜΕ δεν μπόρεσαν να συμμετάσχουν στην ενιαία αγορά σε σύγκριση με τις μεγάλες εταιρείες, ιδίως μάλιστα επειδή οι πρώτες είναι δημιουργοί μεγάλου μεριδίου του ΑΕΠ· συμμερίζεται, συνεπώς, την πρόθεση της Επιτροπής για την υλοποίηση πρωτοβουλιών ενημέρωσης και διάδοσης προς την κατεύθυνση των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, η πλήρης, ενσυνείδητη και ικανοποιητική συμμετοχή των οποίων στην εσωτερική αγορά είναι απαραίτητη για την ομαλή λειτουργία της·

30. επισημαίνει ακόμα μια φορά στο πλαίσιο αυτό το επείγον αίτημα των εμπορικών και βιομηχανικών κύκλων για τη δημιουργία ενός γραφείου παραπόνων στην Επιτροπή, με το οποίο θα καταστεί δυνατό να υποβοηθηθούν οι εν λόγω κύκλοι εντός καθορισμένης προθεσμίας·

31. καλεί την Επιτροπή να αναλύσει και να διορθώσει τη στρέβλωση της ενιαίας αγοράς που οφείλεται στην άνιση εφαρμογή των οδηγιών ΕΚ·

Η εσωτερική αγορά, οι μελλοντικές διευρύνσεις της Ένωσης και οι τρίτες χώρες

32. τονίζει ότι η εσωτερική αγορά, ως θεμελιώδες μέσον συνοχής για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της ανταγωνιστικότητας του ευρωπαϊκού οικονομικού συστήματος, δεν πρέπει με κανένα τρόπο να θεωρείται ότι έχει αμυντική λειτουργία, αλλά, αντίθετα, πρέπει να αποτελεί τη βάση στην οποία θα τεθούν με σωστό και αμοιβαία ικανοποιητικό τρόπο οι οικονομικές σχέσεις με τις χώρες που δεν ανήκουν στην Ένωση, και ιδιαίτερα με τις χώρες που είναι υποψήφιες προς ένταξη σε προσεχείς διευρύνσεις·

33. εκτιμά τις προσπάθειες που καταβάλλει η Επιτροπής για να συμβάλει στην ορθή ανάπτυξη του ΠΟΕ, να συνδεθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς με τους κανόνες του διεθνούς εμπορίου, προκειμένου και οι οικονομικοί παράγοντες των τρίτων χωρών να απολαύουν των ευκαιριών της εσωτερικής αγοράς σε ένα πλαίσιο αμοιβαιότητας, με στόχο τη βελτίωση του πολυμερούς συστήματος συναλλαγών·

34. επαναλαμβάνει ότι, όσον αφορά ειδικότερα τις υποψήφιες χώρες για τις επόμενες διευρύνσεις της Ένωσης (χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, Μάλτα, Κύπρος, χώρες της Βαλτικής), κάθε προσπάθεια είναι σκόπιμη προκειμένου να προσαρμοστούν γρήγορα στους κανόνες και τις διαδικασίες της εσωτερικής αγοράς, ώστε η ένταξή τους στην ΕΕ σε εύθετο χρόνο να πραγματοποιηθεί ομαλά και να υπάρξει στο μεταξύ μια ικανοποιητική σύσφιξη των οικονομικών σχέσεων ανάμεσα σε αυτές και την ΕΕ· υπογραμμίζει, εξάλλου,ότι έχει σημασία να καταβληθεί ανάλογη προσπάθεια έναντι των χωρών, όπως εκείνων της Μεσογείου, ή των περιοχών οικονομικής ολοκλήρωσης, όπως το Mercosur,με τις οποίες η Ένωση σκοπεύει να εντείνει την οικονομική της συνεργασία, προκειμένου η εσωτερική αγορά, αντί να αποτελέσει εμπόδιο, να καταστεί παράγοντας υποστήριξης παρόμοιων διαδικασιών·

Ο ρόλος των θεσμικών οργάνων και τα προσδοκώμενα από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη

35. εκτιμά ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης πρέπει να επιδείξουν μεγαλύτερη αποφασιστικότητα έναντι της απαίτησης να καθοριστούν όλοι οι αναγκαίοι κανόνες για την ολοκλήρωση και την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς ώστε να αποτραπεί η επανάληψη ορισμένων δυσλειτουργιών που σημειώθηκαν στο παρελθόν·

36. εκτιμά ότι η Διακυβερνητική Διάσκεψη πρέπει να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των μέσων που διατίθενται για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, εμβαθύνοντας και προσαρμόζοντάς την στο γενικότερο πλαίσιο της μη νομισματικής διαχείρισης της οικονομίας και ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να ενισχυθούν οι σχετικές αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σύμφωνα με τις ήδη υπάρχουσες της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τον τομέα του ανταγωνισμού·

37. επαναλαμβάνει, με την ευκαιρία αυτή, την ανάγκη η εσωτερική αγορά και οι κανόνες που τη διέπουν να είναι κατά τέτοιο τρόπο διαμορφωμένοι, στο πλαίσιο των βασικών αρχών που την διέπουν, ώστε να μπορέσει να προσαρμοστεί ταχέως στην τεχνολογική πρόοδο και, κατά συνέπεια, στα νέα αγαθά και τις υπηρεσίες που πηγάζουν από αυτή (όπως, π.χ., στο πλαίσιο της κοινωνίας της πληροφορίας), προκειμένου να αξιοποιηθούν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο οι προσφερόμενες δυνατότητες·

38. Τονίζει εν προκειμένω την ανάγκη της κατάργησης της αχής της ομοφωνίας σε θέματα σχετικά με τη καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, π.χ. φορολογικά θέματα και της αντικατάστασής της με απλούστερες διαδικασίες λήψης αποφάσεων, οι οποίες, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας και τα ζωτικής σημασίας συμφέροντα των κρατών μελών, θα καταστήσουν δυνατή την ταχύτερη προώθηση εκείνων που συνάδουν με τους κοινοτικούς στόχους·

39. φρονεί ότι, υπό το φως της αύξουσας σημασίας που έχουν αποκτήσει και θα συνεχίσουν να αποκτούν οι μη νομισματικές πτυχές της διαχείρισης της οικονομίας, με στόχο να βελτιωθεί ο καθορισμός του πλαισίου των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των θεσμικών οργάνων της Ένωσης και να προσδιοριστούν οι τομείς στους οποίους είναι περισσότερο αναγκαία η κοινοτική παρέμβαση, η Επιτροπή θα πρέπει να συντάξει ένα συνοπτικό έγγραφο για τα ζητήματα αυτά, στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη το γενικό πλαίσιο αναφοράς (ετήσια οικονομική έκθεση) και οι σημαντικότεροι τομείς της κοινοτικής παρέμβασης, συμπεριλαμβανομένης ειδικότερα της πολιτικής του ανταγωνισμού που είναι άμεσα συνδεδεμένη με τη θεματολογία της εσωτερικής αγοράς·

40. φρονεί ότι είναι σκόπιμο, κατά τη σύνταξη του καταλόγου των προσαρμογών που είναι άμεσα ή έμμεσα συνδεδεμένες με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και αποσκοπούν στη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της, να καθοριστούν συγκεκριμένες προθεσμίες, προκειμένου να εξασφαλίζεται η δέουσα παρακολούθηση της μετάβασης προς την υλοποίησή τους, ακόμη και βάσει ποιοτικών παραμέτρων· ζητεί, εξάλλου, την τακτική ενημέρωση Κοινοβούλιο όσον αφορά τα αποτελέσματα, προκειμένου να μπορεί το Κοινοβούλιο να τα υποβάλλει στην αξιολόγηση των αρμόδιων επιτροπών του·

*
* *

41. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

ε) A4-0339/96

Ψήφισμα σχετικά με τον έλεγχο των συγκεντρώσεων της Κοινότητας: Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0019 – C4-0106/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0019 – C4-0106/96),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (COM(96)0313 – C4-0536/96),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 24ης Ιανουαρίου 1991, της 16ης Μαρτίου 1995, της 14ης Φεβρουαρίου 1996 όσον αφορά τις διάφορες εκθέσεις περί ανταγωνισμού της Επιτροπής [1] και της 10ης Οκτωβρίου 1991 για την πρόταση Dehaviland [2],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0339/96),

---

[1] ΕΕ C 48 της 25.02.1991, σελ. 168, ΕΕ C 89 της 10.04.1996, σελ. 146, και ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 90.
[2] ΕΕ C 280 της 28.10.1991, σελ. 140.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Α. εκτιμώντας ότι η πολιτική ανταγωνισμού και τα μέσα της πρέπει να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας, απασχόλησης και οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Β. πεπεισμένο γι' αυτό το λόγο, ότι η πολιτική ανταγωνισμού δεν μπορεί να θεωρηθεί απόσυνδεδεμένη από τους άλλους σημαντικούς πολιτικούς στόχους της Κοινότητας, ειδικότερα την αύξηση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας· πράγμα όμως το οποίο απαιτεί μία ευρωπαϊκή αντί μιας εθνικής θεώρησης και συγχρόνως επίσης αρμοδιότητα απόφασης·

Γ. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι εν τω μεταξύ σημαντικός αριθμός συγκεντρώσεων με διασυνοριακές επιπτώσεις βρίσκεται κάτω από το επί του παρόντος ισχύον κατώτατο όριο και ότι κατ' αυτόν τον τρόπο αποδυναμώνεται ο στόχος του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων,

Δ. εκτιμώντας ότι και διασυνοριακές συγκεντρώσεις που δεν φθάνουν τα κατώτατα όρια, μπορούν να έχουν δεσπόζουσα θέση και κατ' αυτόν τον τρόπο να βλάπτουν τον ανταγωνισμό και έτσι να πλήττουν την κοινή αγορά,

Ε. έχοντας υπόψη, ότι οι συγκεντρώσεις, οι οποίες υπερβαίνουν τα κατώτατα όρια κύκλου εργασιών, αλλά επιτυγχάνουν περισσότερο από τα 2/3 των πωλήσεών τους σε ένα και ίδιο κράτος μέλος, μπορούν να έχουν παρ' όλα αυτά σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις και για το λόγο αυτό δεν είναι ικανοποιητικό αυτό το κριτήριο από άποψη πολιτικής ολοκλήρωσης και ανταγωνισμού,

ΣΤ. εκτιμώντας, ότι η επέκταση εθνικών συστημάτων ελέγχου οδηγεί στο γεγονός ότι συγκεντρώσεις, οι οποίες δεν φθάνουν σ' αυτά τα κατώτατα όρια, αλλά υπόκεινται μ' αυτόν τον τρόπο ενδεχομένως στον έλεγχο πολλών εθνικών αρχών, οδηγεί για τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις σε μία αύξηση των δαπανών και του κόστους, σε μεγαλύτερη ανασφάλεια δικαίου και ενδεχομένως σε αντιφατικές αποφάσεις,

Ζ. εκτιμώντας, ότι η διάκριση σε κοινοτικές επιχειρήσεις συνεργασίας και συγκέντρωσης και η από αυτές επακολουθούσα διαφορετική μεταχείριση από άποψη πολιτικής ανταγωνισμού είναι αμφίβολη και ότι γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να καταργηθεί,

Η. πιστεύοντας, ότι τα «άρθρα παραπομπής» 9 και 22 τροποποιημένα αφήνουν επαρκές πεδίο ελιγμών, προκειμένου να ρυθμισθεί η κατανομή των περιπτώσεων μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να απλοποιούνται οι διαδικασίες και να λαμβάνεται υπόψη η αρχή της επικουρικότητας,

Θ. έχοντας υπόψη, ότι μία σειρά κρατών μελών αντιμετωπίζει με επιφυλακτικότητα αναθεώρηση του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ των επιχειρήσεων τουλάχιστον όσον αφορά τη μείωση των κατωτάτων ορίων,

1. εκφράζει τη λύπη του, για το γεγονός ότι δεν ζητήθηκε η γνώμη του Κοινοβουλίου για τις τροποποιήσεις των ουσιαστικών διατάξεων του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ των επιχειρήσεων, δηλαδή τη μείωση των κατωτάτων ορίων και τον χειρισμό σε πολλαπλές κοινοποιήσεις·

2. υποστηρίζει μία αισθητή μείωση των καθοριστικών κατωτάτων ορίων όσον αφορά την αρμοδιότητα της Επιτροπής ως αρχής αρμόδιας για τον ανταγωνισμό· υποστηρίζει μείωση σε 2 δισ. Ecu όσον αφορά τον κύκλο εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο και 100 εκατ. Ecu για τον κοινοτικό κύκλο εργασιών· καλεί το Συμβούλιο να αποφασίσει τουλάχιστον τα επί του παρόντος προταθέντα ποσά των 3 δισ. Ecu για τον κύκλο εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο και 150 εκατ. Ecu για τον κοινοτικό κύκλο εργασιών·

3. υποστηρίζει μία περαιτέρω μείωση των κατωτάτων ορίων παρέμβασης σε 2 δισ. Ecu ή 100 εκατ. Ecu για την περίπτωση, που η συγκέντρωση θα πρέπει να διατρέξει τρεις ή περισσότερους ελέγχους συγκέντρωσης μεταξύ επιχειρήσεων·

4. απαιτεί, στο μέλλον κάθε κοινοτική επιχείρηση, που πληροί διαρκώς όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής μονάδας, να υπόκειται στον κανονισμό για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων·

5. καλεί την Επιτροπή, να υποβάλει και περαιτέρω σε επανεξέταση τα κατώτατα όρια και ενδεχομένως να υποβάλει προτάσεις προς διόρθωση·

6. καλεί την Επιτροπή, να υποβάλει σε κριτική επανεξέταση και τη ρύθμιση των 2/3 και να λάβει λεπτομερειακά θέση όσον αφορά τις επιπτώσεις της στο πλαίσιο μιας από τις επόμενές της εκθέσεις περί ανταγωνισμού·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

στ) A4-0335/96

Ψήφισμα σχετικά με την βιομηχανική αναδιάρθρωση και τις μετεγκαταστάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις συζητήσεις κατά την κοινή ακρόαση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής με την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης για το θέμα αυτό που πραγματοποιήθηκε στις 29 Μαΐου 1996,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τα συμπεράσματα του Γύρου της Ουρουγουάης και τις μελλοντικές δραστηριότητες του ΠΟΕ ([1]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων εντός της ΕΕ της 17ης Φεβρουαρίου 1995, 13ης Ιουλίου 1995 και 21ης Σεπτεμβρίου 1995 ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά ίσους όρους ανταγωνισμού για τις άμεσες επενδύσεις παγκοσμίως ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Μαΐου 1996 σχετικά με την ετήσια οικονομική έκθεση της Επιτροπής των ΕΚ για το 1996 ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαΐου 1996 σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ για το εμπόριο και το περιβάλλον ([5]),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 5, 7, 11, 17, 18 και 19 του Κοινοτικού Χάρτη για τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 94/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με το συμβούλιο των ευρωπαίων εργαζομένων ([6]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 75/129/ΕΟΚ ([7]), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 92/56/ΕΟΚ ([8]) που αφορά την προσαρμογή των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις ομαδικές απολύσεις, και την οδηγία 77/187/ΕΟΚ ([9]), σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων κατά τη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων,

— έχοντας υπόψη την Λευκή Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, τη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική και το Σύμφωνο Εμπιστοσύνης για την απασχόληση,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των ευρωπαϊκών κοινοβουλίων του Έσσεν, των Καννών, της Μαδρίτης και της Φλωρεντίας,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση (CdR 228/95) και την έκθεση (CdR 279/94) της Επιτροπής Περιφερειών για την μετεγκατάσταση Διεθνών επιχειρήσεων,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 3, 3Α παράγραφος 1, 12Α, 118 και 130 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Caudron και άλλων σχετικά με τη βιομηχανική αναδιάρθρωση και τις αποκεντρώσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0178/94),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιοχανικής Πολιτικής για τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0335/96)

([1]) ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 165.
([2]) ΕΕ C 56 της 06.03.1995, σελ. 197, ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 152, ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 172.
([3]) ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 175.
([4]) ΕΕ C 152 της 27.05.1996, σελ. 68.
([5]) ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 260.
([6]) ΕΕ L 254 της 30.09.1994, σελ. 64.
([7]) ΕΕ L 48 της 22.02.1975, σελ. 29.
([8]) ΕΕ L 245 της 26.08.1992, σελ. 3.
([9]) ΕΕ L 61 της 5.03.1977, σελ. 26.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μετεγκαταστάσεις και η αναδιάρθρωση της βιομηχανίας δεν είναι νέα φαινόμενα, αλλά ότι η κλίμακά τους στην πορεία εντός του οποίου συντελούνται έχουν μεταβληθεί σημαντικά στο πλαίσιο της διαδικασίας παγκοσμιοποίησης της οικονομίας,

Β. εκτιμώντας ότι οι μετεγκαταστάσεις βιομηχανιών μπορούν να πάρουν πολλές μορφές -τόσο από την άποψη των παραγόντων που τις επηρεάζουν όσο και σχετικά με τον οικονομικό αντίκτυπο στις εμπλεκόμενες περιφέρειες ή χώρες·

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετεγκαταστάσεις βιομηχανιών είναι δυνατόν να συμβούν μέσα στην Κοινότητα και μεταξύ Κοινότητας και τρίτων χωρών·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεταγκαταστάσεις αποτελούν μέρος μιας συνολικής διαδικασίας εξορθολογισμού της οικονομίας και μείωσης του κόστους, βιομηχανικού εκσυγχρονισμού και ανάπτυξης, προσαρμογής και αναδιάρθρωσης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρυθμός των μετεγκαταστάσεων και της παγκοσμιοποίησης αντανακλάται στη θεαματική αύξηση των Άμεσων Ξένων Επενδύσεων (οι οποίες τριπλασιάσθηκαν μέσα στα τελευταία δέκα χρόνια), και στην έντονη αύξηση του διεθνούς εμπορίου, το οποίο αυξήθηκε με ρυθμούς διπλάσιους από την παγκόσμιο παραγωγή μέσα στην ίδια περίοδο,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι οι διεθνικές εταιρείες αποτελούν του βασικούς παράγοντες στη διαδικασία μετεγκαταστάσεων και αναδιάρθρωσης δεδομένου ότι αντιπροσωπεύουν περίπου τα 2/3 του συνόλου του παγκοσμίου εμπορίου και διεξάγουν το 1/3 υπό την μορφή ενδοεταιρικού εμπορίου,

Ζ. ότι οι μετεγκαταστάσεις δεν συνίστανται πλέον στην φυσική μετακίνηση μιάς εγκατάστασης ώστε το ίδιο έργο να εκτελείται σε διαφορετική τοποθεσία, αλλά συντελούνται υπό ευρύτερη ποικιλία τρόπων, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται η υπεργολαβία, οι στρατηγικές συμμαχίες μεταξύ επιχειρήσεων, οι επενδύσεις χαρτοφυλακίου και τα παρόμοια,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μετεγκαταστάσεις επηρεάζουν όχι μόνον τους «παραδοσιακούς» κλάδους, δηλαδή τους κλάδους εντάσεως εργασίας, όπως η κλωστοϋφαντουργία, η βιομηχανία ειδών υπόδυσης, ή η βιομηχανία κατασκευής παιγνιδιών, αλλά και κλάδους εντάσεως κεφαλαίου όπως η χαλυβουργία, η ναυπηγική, οι μηχανοκατασκευές, ο εξοπλισμός αεροσκαφών και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός, καθώς και σημαντικούς τομείς των υπηρεσιών όπως η ανάπτυξη λογισμικού, οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, η πληροφόρηση και η τεχνικο-οργανωτική υποδομή·

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κίνητρα που οδηγούν τις επιχειρήσεις στη μετεγκατάσταση είναι πολλαπλά, μεταξύ των οποίων η επιδίωξη πρόσβασης σε αναδυόμενες αγορές, η υπέρβαση κανονισμών περί τοπικού περιεχομένου, ο ανταγωνισμός όσον αφορά τους μισθούς ή τις επιδοτήσεις, οι ευκαιρίες που προσφέρονται για «δωρεάν» υποδομές, η αποφυγή φορολογίας·

Ι. εκτιμώντας η σταθερότητα των αγορών συναλλάγματος έχει κεφαλαιώδη σημασία προκειμένου οι αποφάσεις περί μετεγκατάστασης να μην διαστρεβλώνονται ή να καθίστανται αντιπαραγωγικές·

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ύπαρξη κοινού νομίσματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεισφέρει σε σταθερό περιβάλλον ώστε οι επιπτώσεις της αναδιάρθρωσης και των μετεγκαταστάσεων στην οικονομία να είναι εποικοδομητικές, υπό τον όρο ότι θα βασίζεται στην ονομαστική σύγκλιση των οικονομιών και σε αποτελεσματικό μακροοικονομικό συντονισμό·

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μετεγκαταστάσεις επιχειρήσεων μπορεί αφενός να αποτελέσουν θετικό βήμα εφόσον δημιουργούν θέσεις απασχόλησης σε περιοχές που υποφέρουν από μεγάλη ανεργία και φτώχεια, καθώς και να συμβάλουν στην πρόσβαση των επιχειρήσεων σε νέες αγορές, αλλά αφετέρου μπορεί να έχουν αρνητικά αποτελέσματα στην περίπτωση που καταργούνται θέσεις απασχόλησης σε περιοχές που (ακόμα) δεν έχουν εναλλακτικές λύσεις,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι η ειδική συγκυρία της ασυνάρτητης ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς, των απαιτήσεων σύγκλισης για το ενιαίο νόμισμα, της επιταχυνόμενης εισαγωγής της νέας τεχνολογίας και των νέων συστημάτων μεθόδων οργάνωσης που εξοικονομούν θέσεις εργασίας, αναδεικνύουν αυτή τη στιγμή τις μετεγκαταστάσεις για την αναδιάρθρωση σε μιά μοναδικού χαρακτήρα και ιδιόμορφη πρόκληση για του πολιτικούς, δεδομένου ότι αυξάνουν τις ήδη πολυάριθμες δυσκολίες της ΕΕ όσον αφορά την αντιμετώπιση των προβλημάτων απασχόλησης και οικονομικής ανάπτυξης·

ΙΔ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ο σημαντικότερος παγκόσμιος παράγοντας, έχει υποχρεώσεις, μέσα από τις πολιτικές της για το εμπόριο και την εσωτερική αγορά, να εξασφαλίσει την παγκόσμια ευθύνη για υπεύθυνη συμπεριφορά προς το συμφέρον των πολιτών της και άλλων στην παγκόσμια οικονομία·

ΙΕ. εκτιμώντας ότι οι μετεγκαταστάσεις προς το εξωτερικό ενδέχεται να συνδέονται με σειρά κοινωνικο-οικονομικών προβλημάτων στις περιφέρειες, π.χ. αύξηση των ποσοστών της μακροχρόνιας ανεργίας, αναντιστοιχία προσόντων, μείωση της αγοραστικής δύναμης και απώλεια καθοριστικής σημασίας αγορών για τους τοπικούς παραγωγούς·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι οι μετεγκαταστάσεις στο εσωτερικό της Ένωσης δεν επιλύουν κατ' ανάγκη τα εσωτερικά προβλήματα, στις περιπτώσεις που οι εισερχόμενοι επενδυτές στηρίζονται στην προσέλκιση και απόσπαση ειδικευμένου εργατικού δυναμικού από τις τοπικές επιχειρήσεις, πράγμα που αποβαίνει σε σημαντική ζημία της υφιστάμενης οικονομίας·

ΙΖ. εκτιμώντας ότι οι πρόσφατες αλλαγές στα διαθρωτικά ταμεία σημαίνουν ότι η πρόσβαση στις δαπάνες υπαγορεύεται μάλλον από τη δημοσιονομική ικανότητα των περιφερειών και όχι από τις ανάγκες, κάτι το οποίο λειτουργεί πολωτικά και τιμωρεί ακριβώς εκείνες τις περιφέρειες που είναι λιγότερο ευνοημένες·

ΙΗ. εκτιμώντας ότι η θέσπιση ελάχιστων κοινωνικών προτύπων θα λειτουργήσει ως κατώφλι στην αγορά εργασίας και θα προκαλέσει την αναβάθμιση του εργατικού δυναμικού μέσω των επενδύσεων σε επαγγελματική επιμόρφωση, ενισχύοντας παράλληλα το αίσθημα προσωπικής αξιοπρέπειας των εργαζομένων·

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεργία στην Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένει πολύ υψηλή και παρατεταμένη, ενώ, αντίθετα, θα έπρεπε να επιδιώκεται ο στόχος της πλήρους απασχόλησης,

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη δεδομένων σχετικά με τις μεταφορές επιχειρήσεων δεν επιτρέπει την ακριβή εκτίμηση της έκτασης του φαινομένου,

ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης εξακολουθεί να είναι περιορισμένος αλλά πρόκειται να αυξηθεί σημαντικά στο άμεσο μέλλον και ότι ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί, κατά τη διαδικασία διεύρυνσης της Ένωσης, στις πτυχές που συνδέονται με τις μετεγκαταστάσεις και την αναδιάρθρωση·

1. θεωρεί επείγουσα ανάγκη να μετατοπισθεί η βάση του πλαισίου για τη διεθνή δράση στον τομέα των εμπορικών ανταλλαγών και των επενδύσεων, από τη σχετικά στενή επικέντρωση στην ανάπτυξη και στη διατήρηση του ελεύθερου εμπορίου και των επενδύσεων, στον πιό πολύπλοκο στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, που σημαίνει την ολοκλήρωση της οικονομικής αποδοτικότητας, της μακροοικονομικής σταθερότητας, της κοινωνικής δικαιοσύνης και της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας·

2. υπογραμμίζει ότι η διεθνής συναλλαγματική κερδοσκοπία αποτελεί μείζονα πηγή νομισματικής αστάθειας που διαστρεβλώνει τις αποφάσεις στην πραγματική οικονομία, όπως π.χ. τις μετεγκαταστάσεις· ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να διατυπώσει προτάσεις για την αποτροπή της κερδοσκοπίας στα χρηματιστηριακά παράγωγα· παράλληλα υπογραμμίζει, σε σχέση με αυτό, ότι η επιτυχής υλοποίηση της ΟΝΕ θα αποτελέσει σημαντικό βήμα προόδου στην αντιμετώπιση των προαναφερθέντων προβλημάτων·

3. αναδέχεται την άποψη της Επιτροπής στο έγγραφο «Η Φορολογία στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (SEC(96)487), σύμφωνα με την οποία η χαμηλή φορολογία γεωγραφικά κινητών συντελεστών της παραγωγής υπονομεύει τις εθνικές φορολογικές βάσεις, δεδομένου ότι αναγκάζει σε μετατόπιση του φορολογικού βάρους προς λιγότερο κινητούς παράγοντες όπως π.χ. το εργατικό δυναμικό, κάτι που αποτελεί τη μεγαλύτερη από τις πολιτικές προκλήσεις που δεν έχουν ακόμη αντιμετωπισθεί· ως εκ τούτου ζητεί ν' αναληφθεί κατάλληλη πρωτοβουλία·

4. επισημαίνει την ταχύτητα με την οποία εφαρμόσθηκε στην ΕΕ η ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων και επικρίνει το γεγονός ότι δεν δόθηκε η ίδια προτεραιότητα στην κινητικότητα του εργατικού δυναμικού και των συντάξεων καθώς και στην αναγνώριση των πτυχίων· καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τις συνέπειες, για τις μετεγκαταστάσεις στο εσωτερικό της ΕΕ, μιας μεγαλύτερης κινητικότητας των εργαζομένων και των συνταξιοδοτικών τους δικαιωμάτων·

5. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες για να παραμερισθούν οι φραγμοί που παρεμποδίζουν όλους τους εργαζόμενους και τους πολίτες να επωφελούνται πλήρως από την αναδιανομή των επιτυχημένων αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, μεταξύ των οποίων, η έλλειψη μιας ευρωπαϊκής αντιμετώπισης της δυνατότητας φορολόγησης των διασυνοριακών εργαζομένων και η έλλειψη φορολογικής εναρμόνισης η οποία έχει οδηγήσει στο ότι η φορολογική επιβάρυνση των κινητών περιουσιακών στοιχείων έχει μειωθεί κατά 10% μεταξύ 1980 και 1993 ενώ αντιθέτως η φορολογική επιβάρυνση της εργασίας και του εισοδήματος έχει αυξηθεί κατά 20%· ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δώσουν συνέχεια στις προτάσεις αυτές·

6. τονίζει ότι όταν υπάρχουν μετεγκαταστάσεις, ο ανταγωνισμός που βασίζεται στην κοινωνική ρύθμιση παίζει συχνά ένα ρόλο, που στην αρχή της τρίτης φάσης της ΟΝΕ, η κοινωνική ασφάλεια, οι συνθήκες εργασίας, η πολιτική περιβάλλοντος και η φορολογική πολιτική αποτελούν τους τελευταίους τομείς όπου τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον ανταγωνισμό· και ότι είναι επείγον να υπάρξει κοινωνική ευρωπαϊκή νομοθεσία πλαίσιο που πρέπει να εγκριθεί με απόφαση που θα ληφθεί με ειδική πλειοψηφία·

7. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν υπόψη τη διεθνοποίηση της ίδιας της βιομηχανίας της ΕΕ και ζητεί από την Επιτροπή να αναφερθεί στην στρατηγική της για την αντιμετώπιση των συνεπειών της αναδιάρθρωσης στην απασχόληση·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

8. αναμένει από την Επιτροπή να εξηγήσει πώς «συνυπολογίζει» τον παράγοντα των επιπτώσεων της αυξανόμενης ορθολογικοποίησης των διεθνικών επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των αποφάσεών τους που αφορούν την παραγωγή και την μετεγκατάσταση, καθώς και τον αντίκτυπο όλων αυτών σε βραχυπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες εκτιμήσεις της για την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και πώς τα αποτελέσματα αυτά λαμβάνονται υπόψη στον σχεδιασμό και την εφαρμογή των προτάσεών της για δράσεις που αφορούν την απασχόληση·

9. επιβεβαιώνει την ανάγκη εξισορρόπησης της «αρχιτεκτονικής δομής» της Συνθήκης, με την υπαγωγή σ' αυτήν των συμφερόντων των εργαζομένων και της αγοράς εργασίας, ούτως ώστε, στο πλαίσιο του συμφώνου εμπιστοσύνης για την απασχόληση, να δημιουργηθεί μια πραγματική βάση, έστω και μικρή, για την επίτευξη αυτής της εμπιστοσύνης·

10. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τα διαρθρωτικά ταμεία ως προς τη στρέβλωση του ανταγωνισμού και τα στοιχεία για άκριτη χορήγηση επιδοτήσεων, και να υποβάλει έκθεση με τα αποτελέσματα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

11. προτείνει η στήριξη από την ΕΕ στις επιχειρήσεις μέσω των διαρθρωτικών ταμείων να έχει ως προαπαιτούμενο τη μακροχρόνια δέσμευση στην απασχόληση και την τοπική ανάπτυξη· υπογραμμίζει ως εκ τούτου την ανάγκη να διαδραματίσουν σχετικό ρόλο οι περιφερειακές και τοπικές αρχές απαιτώντας από τους εισερχόμενους επενδυτές προστιθέμενη αξία και βιώσιμους δεσμούς με την υφιστάμενη οικονομία, έτσι ώστε οι επιχειρήσεις μετεγκαθίστανται να μην απειλούνται με νέα μετεγκατάσταση στο μέλλον·

12. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει ισχυρή και στοχοθετημένη δέσμευση στις επενδύσεις στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης έτσι ώστε να υποβοηθείται η απαιτούμενη δυνατότητα προσαρμογής σε περιπτώσεις μετεγκαταστάσεων·

13. ζητεί να τερματισθεί η «εξίσωση προς τα κάτω» των κοινωνικών συστημάτων στη διαδικασία ανταγωνισμού για επενδύσεις, με τη δημιουργία ενός ισότιμου πεδίου δράσης όσον αφορά την κοινωνική προστασία και την αφαίρεση κάθε σχετικής διάταξης εξαίρεσης μέσω της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

14. επισύρει τη σημασία της δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έργων έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η διαφάνεια στις αποφάσεις σχετικά με τη μετεγκατάσταση και την αναδιάρθρωση·

15. ζητεί επομένως την τροποποίηση των καταστατικών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου τα οποία κατοχυρώνουν την απόλυτη πρωτοκαθεδρία του ελεύθερου εμπορίου απέναντι σε κάθε οικολογική ή κοινωνική παράμετρο και θέτουν εν κινδύνω τους στόχους της βιώσιμης ανάπτυξης που εγκρίθηκαν στο Ρίο το 1992·

16. καλεί την Επιτροπή να διατυπώσει προτάσεις σχετικά με τα ελάχιστα περιβαλλοντικά πρότυπα που πρέπει να εισαχθούν στις συμφωνίες προτιμήσεων και τις πολυμερείς εμπορικές συμφωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

17. πιστεύει ότι εάν καταλογισθούν ορθά οι εξωτερικές πτυχές της τιμολόγησης των μεταφορών, θα μπορούσαν να αμφισβητήσουν σε σημαντικό βαθμό την ορθότητα των τρεχουσών αποφάσεων μετεγκατάστασης των άμεσων ξένων επενδύσεων σε παγκόσμιο επίπεδο· τονίζει ότι απαιτείται επειγόντως διόρθωση της τιμολόγησης των μεταφορών·

18. ζητεί από την Επιτροπή να διευκρινίσει την υπάρχουσα ή σχεδιαζόμενη βιομηχανική πολιτική καθώς και τους λόγους απόρριψης των άλλων πολιτικών· της ζητά επίσης να δηλώσει αν προτίθεται να θεωρήσει την πολιτική ανταγωνισμού ως βιομηχανική πολιτική και εάν ναι, ποιός είναι ο ρόλος της Διεύθυνσης Βιομηχανίας, στην ορθολογική εκπόνηση τόσο της βιομηχανικής όσο και της ανταγωνιστικής πολιτικής· τέλος, της ζητεί να διατυπώσει μια σαφή βιομηχανική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

19. ζητεί από την Επιτροπή να αξιοποιήσει τις δυνατότητες που της παρέχονται μέσω του άρθρου 101 της Συνθήκης προκειμένου να εξαλειφθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που προκαλούνται από την έλλειψη κοινής φορολογικής πολιτικής·

20. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή και τους Υπουργούς που συνέρχονται στη Σύνοδο του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη να συνεχίσουν την υιοθέτηση κοινωνικών ρητρών στις διεθνείς συμφωνίες εμπορίου και επενδύσεων, με βάση τα βασικά πρότυπα της ΔΟΕ σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα όπως η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι, το δικαίωμα στις συλλογικές συμβάσεις, η ελάχιστη ηλικία εργασίας, η αποφυγή των διακρίσεων και η απαγόρευση της καταναγκαστικής εργασίας·

21. θεωρεί ότι η σύνοδος του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη το Δεκέμβριο θα πρέπει να επιδιώξει την αναθεώρηση των καταστατικών του οργανισμού έτσι ώστε να υπάρξει

α) επανακαθορισμός του άρθρου XX σχετικά με τις «γενικές εξαιρέσεις» στους κανόνες του ελεύθερου εμπορίου και στην ίση μεταχείριση των επενδύσεων·

β) κοινές διακηρύξεις που να εξασφαλίζουν ότι

i) η βιώσιμη ανάπτυξη, οι πολυμερείς συμβάσεις για το περιβάλλον και τα ανθρώπινα δικαιώματα πρέπει να έχουν την πρωτοκαθεδρία απέναντι στο ελεύθερο εμπόριο·

ii) επιβεβαιώνοντας το δικαίωμα των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών να προάγουν με τα κατάλληλα πολιτικά μέτρα την ανάπτυξη των βιομηχανιών τους·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

22. καλεί το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναθέσει στην Επιτροπή να προωθήσει και να επιδιώξει ενεργητικά τη θέσπιση μηχανισμών ώστε να υπάρξει διαφάνεια και λογοδοσία στο πλαίσιο του ΠΟΕ και να εξασφαλισθεί η πλήρης συμμετοχή των ΜΚΟ και της εμπειρογνωμοσύνης τους·

23. φρονεί ότι η ΕΕ, και ειδικά η Επιτροπή, πρέπει να παίξουν ενεργό ρόλο στην καταπολέμηση του αθέμιτου ανταγωνισμού και στην προώθηση του ρόλου του ΠΟΕ και τη ΔΟΕ, αντιμετωπίζοντας θετικά θέματα όπως η σχέση μεταξύ των εργατικών κανονισμών και των επενδύσεων, το άνοιγμα στις αγορές των τρίτων χωρών, την δημιουργία μιας βάσης δεδομένων σχετικής με τους εμπορικούς φραγμούς, την καταπολέμηση της πειρατείας στην πνευματική ιδιοκτησία και, κυρίως, τον συντονισμό των θέσεων των κρατών μελών στο πλαίσιο του ΠΟΕ και του ΟΟΣΑ·

24. ζητεί από την Επιτροπή να προσπαθήσει για την συμπερίληψη κοινωνικών ρητρών σε διεθνείς συνθήκες, με βάση τις πέντε συμβάσεις της ΔΟΕ που θεωρούνται πρωταρχικής σημασίας, δηλαδή το δικαίωμα του συνδικαλίζεσθαι και της ελεύθερης διαπραγμάτευσης συλλογικών συμβάσεων, την απαγόρευση της παιδικής εργασίας και της καταναγκαστικής εργασίας και την απαγόρευση των διακρίσεων· καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλία ούτως ώστε όλα τα κράτη μέλη να επικυρώσουν αυτές τις συμβάσεις· ζητεί όπως η υλοποίηση αυτών των κοινωνικών ρητρών συνοδευθούν από θετικά και ενθαρρυντικά μέτρα έναντι χωρών και επιχειρήσεων που τηρούν τις εν λόγω ρήτρες· ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ασχοληθούν επειγόντως με το θέμα προκειμένου αυτό να εξετασθεί κατά προτεραιότητα στο πλαίσιο της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη και να καταβάλει δραστήριες προσπάθειες στο πλαίσιο της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη για τη σύσταση μιας επιτροπής εμπορίου και ανθρωπίνων δικαιωμάτων η οποία θα ασχολείται ειδικότερα με θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον εργασιακό χώρο·

25. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ίσες συνθήκες για όλους, στις διαπραγματεύσεις της με τους άλλους εμπορικούς συνασπισμούς και τις άλλες χώρες, και να δημιουργήσει διαφανή συστήματα εκτίμησης της επίτευξης των στόχων αυτών και της εξασφάλισης θεμιτού ανταγωνισμού και κατάλληλων κανονισμών στον τομέα της απασχόλησης·

26. καλεί την Επιτροπή να επεξεργασθεί κώδικα συμπεριφοράς για την ευρωπαϊκή βιομηχανία έτσι ώστε οι επιχειρήσεις να αποθαρρύνονται από επενδύσεις ή υπεργολαβικές αναθέσεις σε χώρες που παραβιάζουν κατάφωρα ορισμένα κεφαλαιώδη κοινωνικά δικαιώματα· η εκπλήρωση των όρων που έχουν συμφωνηθεί πρέπει να παρακολουθείται από ανεξάρτητες οργανώσεις·

27. τονίζει τον αντίκτυπο που ενδέχεται να έχει η εμβάθυνση των συμφωνιών TRIM, στο πλαίσιο του ΠΟΕ, στο φαινόμενο των μετεγκαταστάσεων και επιμένει ότι, στην Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη η συμφωνία TRIM θα πρέπει να ενταχθεί στην προοπτική των οικονομικών και κοινωνικών συνεπειών των μετεγκαταστάσεων και της ελευθέρωσης των άμεσων εξωτερικών επενδύσεων·

28. επαναλαμβάνει τη θέση του, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να συμμετέχει πλήρως σε όλες τις διεθνές συμφωνίες εμπορίου και επενδύσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

29. θεωρεί ότι στόχος της δημόσιας πολιτικής πρέπει να είναι, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το πολύπλοκο φαινόμενο των μετεγκαταστάσεων βιομηχανιών, να ενθαρρυνθούν οι ευεργετικές συνέπειές του και να περιορισθούν οι δυνητικά αρνητικές επιπτώσεις του·

30. πιστεύει επομένως ότι η δημόσια πολιτική απέναντι στο φαινόμενο των μετεγκαταστάσεων βιομηχανιών πρέπει να χαραχθεί έχοντας κατά νου τους εξής στόχους:

— υψηλό επίπεδο απασχόλησης·

— οικονομική και κοινωνική συνοχή·

— ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας·

— βιώσιμη ανάπτυξη·

— δικαιότερη κατανομή των κερδών από τις ελεύθερες εμπορικές ανταλλαγές·

31. παρατηρεί ότι πρόσφατες μελέτες δείχνουν την αυξανόμενη σημασία των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε ό,τι αφορά τη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων·

32. επικρίνει την απουσία επαρκών κοινωνικών προτύπων και την ύπαρξη νόμιμου κοινωνικού ντάμπιγκ, με ενοχλητικές συνέπειες για την εσωτερική αγορά της ΕΕ·

33. τονίζει την ανάγκη επαναπροσανατολισμού της υποστήριξης του προγράμματος PHARE με στόχο την ανάπτυξη ευρύτερων και υψηλότερων κοινωνικών σταθεροτύπων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, με σκοπό οι εν λόγω χώρες να ενσωματώσουν στο κοινωνικό τους σύστημα όσο το δυνατόν καλύτερα το πλαίσιο κοινοτικής πολιτικής της ΕΕ·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

34. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει την εκπόνηση μελέτης για τη συμφωνία σύνδεσης και προσχώρησης καθώς και του προγράμματος PHARE, και περισσότερο συγκεκριμένα για την εφαρμογή των κοινωνικών ρητρών στις συνθήκες αυτές, με σκοπό την ενίσχυση της λειτουργίας ενός ορθολογιστικού μοντέλου κοινωνικού διαλόγου, της εκπόνησης μιας σωστής εργατικής νομοθεσίας, της κοινωνικής προστασίας και ενός εργατικού συστήματος·

35. ζητεί από την Επιτροπή να συνυπολογίσει τις επιπτώσεις της ανάπτυξης των διεθνικών εταιρειών στις χώρες ΚΑΚ εξετάζοντας της ανασύνθεση των πόρων του διαρθρωτικού ταμείου και του ταμείου συνοχής στο πλαίσιο της διεύρυνσης, στο γενικό πεδίο της επιδίωξης του στόχου της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και επιδεικνύοντας ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των χωρών που σήμερα επωφελούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής·

36. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει την επίσημη εξέταση των μετεγκαταστάσεων των βιομηχανιών της Κοινότητας και να εξετάσει κατά πόσον είναι σκόπιμη η δημιουργία μόνιμου παρατηρητηρίου των ζητημάτων αυτών· καλεί ως προς αυτό την Επιτροπή να αναπτύξει, με βάση τις εργασίες ενός τέτοιου παρατηρητηρίου, κατευθυντήριες γραμμές για μια κοινοτική πολιτική η οποία, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το πολύπλοκο φαινόμενο των μετεγκαταστάσεων βιομηχανιών, θα έχει στόχο να ενθαρρύνει τις ευεργετικές συνέπειές του και να περιορίσει τις δυνητικά αρνητικές επιπτώσεις του· οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να διατυπωθούν με βάση τους πέντε στόχους της δημόσιας πολιτικής που εκτέθηκαν στην προηγούμενη παράγραφο και να παρουσιαστούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο·

37. τονίζει ότι οι υφιστάμενες κοινοτικές πολιτικές, όπως για τον ανταγωνισμό, τη βιομηχανία, το εμπόριο και την εσωτερική αγορά, επηρεάζουν τον τύπο των μετεγκαταστάσεων βιομηχανιών τόσο εντός όσο και εκτός της Κοινότητας και εκφράζει την ανησυχία του για τον ανεπαρκή συντονισμό αυτών των πολιτικών· ως προς αυτό, εκφράζει τη λύπη του διότι το φαινόμενο των μετεγκαταστάσεων και οι επιπτώσεις του δεν έχουν ληφθεί ρητά υπόψη κατά τη χάραξη και αξιολόγηση των εν λόγω πολιτικών·

38. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ και τους εκπροσώπους των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

---

10. Διεθνές εμπόριο

A4-0320/96

Ψήφισμα σχετικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την παγκόσμια πρόκληση του διεθνούς εμπορίου: μια στρατηγική πρόσβασης στην αγορά για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(96)0053),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη σχέση μεταξύ του συστήματος παγκοσμίου εμπορίου και των διεθνώς αναγνωρισμένων εργασιακών προτύπων,

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την περάτωση του Γύρου της Ουρουγουάης και τις μελλοντικές δραστηριότητες του ΠΟΕ ([1]),

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την παγκόσμια εναρμόνιση των διατάξεων για τις άμεσες επενδύσεις (COM(95)0042 — C4-01118/95) ([2]),

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαΐου 1996 σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για το εμπόριο και το περιβάλλον στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) ([3]),

— λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 6ης Ιουνίου 1996 όσον αφορά πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της, των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ σχετικά με τις παροχές υπηρεσιών οικονομικής φύσης και τη διασυνοριακή κυκλοφορία φυσικών προσώπων (COM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105 (CNS)) ([4]),

---

([1]) ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 165.
([2]) ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 175.
([3]) ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 260.
([4]) ΕΕ C 181 της 24.06.1996, σελ. 20.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

— λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα της δημόσιας ακρόασης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της 23ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με το μέλλον της παγκόσμιας εμπορικής τάξης πραγμάτων,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De Clercq κ.ά. σχετικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου — θεσμικές πτυχές (B4-0170/94),

— λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0320/96),

Α. υπενθυμίζει ότι η GATT δημιουργήθηκε με στόχο να συμβάλει στη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου, την εξασφάλιση πλήρους απασχόλησης και την προώθηση της ευημερίας· ως εκ τούτου, υπογραμμίζει την πεποίθησή του ότι το παγκόσμιο εμπόριο πρέπει να συμβάλει στη δημιουργία θέσεων εργασίας και όχι στον καταστρεπτικό ανταγωνισμό για θέσεις εργασίας,

Β. γνωρίζοντας ότι από την ημερομηνία της δημιουργίας του πολυμερούς συστήματος παγκοσμίου εμπορίου ο όγκος του παγκοσμίου εμπορίου έχει αυξηθεί σε άγνωστα έως σήμερα επίπεδα και έχει υπερβεί σαφώς κάθε παραγωγική δραστηριότητα,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η αύξηση του παγκοσμίου εμπορίου κατέστη δυνατή μόνο μέσω της κατάργησης των τελωνειακών φραγμών καθώς και του περιορισμού των μη δασμολογικών εμπορικών εμποδίων, όπως συμφωνήθηκε στους 8 πολυμερείς διαπραγματευτικούς γύρους της GATT,

Δ. έχοντας υπόψη ότι η αύξηση του εξωτερικού εμπορίου αποτελεί συνέχεια της διεθνοποίησης των αγορών η οποία περιορίζει τις δυνατότητες δράσης των εθνικών οικονομικών πολιτικών και έχοντας επίσης υπόψη ότι προς το συμφέρον του περιβάλλοντος και της αναπτυξιακής συνεργασίας καθίσταται απαραίτητη η δημιουργία ενός παγκόσμιου νομικού πλαισίου, όπως ο ΠΟΕ,

Ε. γνωρίζοντας ότι οι όλο και αυξανόμενες σχέσεις μεταξύ των εθνικών οικονομιών συνέβαλαν σημαντικά, μετά την καθιέρωση της πολυμερούς εμπορικής τάξης πραγμάτων με τη δημιουργία της GATT το 1947, στην αύξηση του εισοδήματος και της απασχόλησης κυρίως στα βιομηχανικά κράτη αλλά όλο και περισσότερο, προσφάτως, στις αναπτυσσόμενες χώρες ή τα μικρά βιομηχανικά κράτη,

ΣΤ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η σταδιακή οικονομική απελευθέρωση, σε συνδυασμό με την διεθνοποίηση των μέσων παραγωγής, δημιούργησε νέα φαινόμενα που εγκυμονούν κοινωνικούς κινδύνους, καθώς και νέες οικονομικές προκλήσεις που επίσης πρέπει να πλαισιωθούν δεόντως στη νέα παγκόσμια οικονομική τάξη, παράδειγμα των οποίων αποτελούν η εσωτερίκευση του παγκόσμιου εμπορίου από διεθνικές επιχειρήσεις, η μεγαλύτερη δυνατότητα για συγκέντρωση των επιχειρήσεων και για εξειδίκευση της παραγωγής, που δύνανται να δημιουργήσουν καρτέλ ή μονοπώλια, όπως επίσης φαινόμενα μεταφοράς επιχειρήσεων, με τα όσα ταύτα συνεπάγονται σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, με τον συναφή περιφερειακό και κοινωνικό αντίκτυπο,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ακόμη μεγαλύτερη ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου έχει μεγάλη σημασία, αλλά ότι η ελευθέρωση αυτή πρέπει να λάβει χώρα στα πλαίσια μιας υπεύθυνης πολιτικής στους τομείς του περιβάλλοντος, της κοινωνικής πολιτικής και της αναπτυξιακής συνεργασίας,

Η. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η πρόθεση της δημιουργίας ενός παγκόσμιου οργανισμού εμπορίου απέτυχε λόγω της μη κύρωσης της Χάρτας της Αβάνας το 1947,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη τον εξέχοντα και σημαντικό ρόλο που δύναται να διαδραματίσει η ΕΕ στην υπουργική διάσκεψη της Σιγκαπούρης, τόσο για την προάσπιση της ενσωμάτωσης στο πολυμερές εμπόριο ρητρών για την κοινωνική προστασία και το περιβάλλον, όσο και υπενθυμίζοντας τον σημαντικό ρόλο που δύναται να διαδραματίσει ο Διεθνής Οργανισμός Εργασίας στην εξομάλυνση της κοινωνίας,

Ι. θεωρώντας ότι ο ΔΟΕ δύναται να καταστεί χώρος ελέγχου του πολυμερούς εμπορίου και ότι, για τον λόγο αυτό, η αξιοπιστία του είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την ικανότητά του να επιλύει διαφωνίες και να επιτυγχάνει την αποδοχή, από όλα ανεξαιρέτως τα μέλη του, των λαμβανομένων αποφάσεων,

ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπροσωπήθηκε από αντιπροσωπεία κατά τη διάρκεια της τελευταίας διάσκεψης υπουργών της GATT και θα συμμετάσχει περισσότερο στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις και διασκέψεις του ΠΟΕ,

ΙΒ. έχοντας υπόψη την πρώτη διάσκεψη υπουργών του ΠΟΕ που πρόκειται να διεξαχθεί το Δεκέμβριο 1996 στη Σιγκαπούρη,

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Όσον αφορά τις θεσμικές πτυχές του ΠΟΕ

1. υπογραμμίζει τη σημασία της δημιουργίας του ΠΟΕ για την τήρηση των κανόνων του πολυμερούς εμπορικού συστήματος για αγαθά και υπηρεσίες, τη μετατροπή των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης καθώς και την απαραίτητη ανάπτυξη του παγκόσμιου συστήματος εμπορίου ενόψει των οικονομικοπολιτικών προκλήσεων της επόμενης χιλιετηρίδας·

2. υπογραμμίζει ότι είναι απαραίτητο να αναμορφωθεί ο διεθνής οργανισμός μέσω μιας βελτιωμένης διεθνούς συνεργασίας και να επικρατήσει τελικά ένα θεμιτό παγκόσμιο εμπόριο μέσω της βελτίωσης του ρυθμιστικού πλαισίου του ΠΟΕ·

3. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι με τη δημιουργία του ΠΟΕ προέκυψε εναρμόνιση των συμφωνιών και των κωδίκων που επετεύχθησαν στο πλαίσιο της GATT, γεγονός που προσφέρει ένα περιεκτικότερο νομικό πλαίσιο του παγκοσμίου συστήματος εμπορίου για τα συμβαλλόμενα μέρη και την οικονομία·

4. τάσσεται εκ νέου υπέρ της ενίσχυσης του πολυμερούς εμπορικού συστήματος που βασίζεται σε κανόνες δικαίου και το οποίο τοποθετεί στο διεθνές εμπόριο το σεβασμό των γενικώς αποδεκτών κανόνων δικαίου στη θέση του δικαίου του ισχυρότερου, όπως συχνά παρουσιάζεται στα διμερή ή μονομερή μέτρα της εμπορικής πολιτικής·

5. προτρέπει να πραγματοποιηθεί μελέτη για τις ανησυχίες ότι η ενίσχυση του πολυμερούς εμπορικού συστήματος δεν θα λαμβάνει επαρκώς υπόψη τα ετερογενή συμφέροντα των αναπτυσσόμενων χωρών και τα ολοένα και περισσότερο διαφοροποιούμενα στάδια ανάπτυξής τους και, στο πλαίσιο αυτό, θεωρεί αναγκαία μια διερεύνηση της κοινωνικής κατάστασης στις πάνω από 30 αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες έχουν προσχωρήσει στον ΠΟΕ·

6. ζητεί επίσης να εξασφαλισθεί στις πτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες πλήρης πρόσβαση στην αγορά χωρίς να υποχρεούνται οι χώρες αυτές να προβούν σε πλήρες άνοιγμα της αγοράς τους· θεωρεί, ωστόσο, ότι οι όροι του παγκόσμιου εμπορίου είναι ανεπαρκείς για ορισμένες ομάδες χωρών, αποδοκιμάζει τις ανεπαρκείς ενισχύσεις προς τις αναπτυσσόμενες χώρες που εισάγουν είδη διατροφής και ζητεί να τηρηθούν οι υποχρεώσεις που ανελήφθησαν στο Μαρακές·

7. ζητεί συγχρόνως από τις βιομηχανικές χώρες να υλοποιήσουν όσο το δυνατό καλύτερα τις πολλές υποχωρήσεις που έχουν υιοθετήσει έναντι των αναπτυσσομένων κρατών και που έχουν συμπεριληφθεί στις σχετικές εμπορικές συμφωνίες, έτσι ώστε να ενισχυθεί περαιτέρω η αναγκαία οικονομική ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών·

8. επιδοκιμάζει τη νέα διαδικασία διευθέτησης των διαφορών, η οποία συμβάλλει στην αποφυγή και/ή στην καταστολή εμπορικών συγκρούσεων, ζητεί δε τη συμμετοχή των ΜΚΟ, των κοινωνικών εταίρων και των ιδιωτικών επιχειρήσεων στη διαδικασία διευθέτησης των διαφορών, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια και ασφάλεια δικαίου·

9. ανησυχεί για τις διακρίσεις εις βάρος μικρών κρατών και αναπτυσσόμενων χωρών σε ότι αφορά την πρόσβασή τους στη διαδικασία Panel, όπως αποδείχθηκε σαφώς από την πρώτη συνεδρίαση του Panel κατόπιν προσφυγής των ΗΠΑ και διαφόρων κρατών της Κεντρικής Αμερικής κατά της οργάνωσης της αγοράς μπανάνας στην ΕΕ·

10. καλεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη να επιλύσουν τις εμπορικές διαμάχες τους στο πλαίσιο της διαδικασίας επιδιαιτησίας του ΠΟΕ και να σεβαστούν τις αποφάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων καθώς και των δευτεροβαθμίων δικαιοδοτικών οργάνων, τροποποιώντας αντίστοιχα την εμπορική πολιτική τους·

11. πιστεύει ότι η διαδικασία επιδιαιτησίας του ΠΟΕ προσφέρει ένα πολύ καλό παράδειγμα για τη βούληση ιδιαίτερα των βιομηχανικών κρατών να αναγνωρίσουν τα αποτελέσματα της επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο του ΠΟΕ, γεγονός που σταθεροποιεί τη διεθνή αξιοπιστία του οργανισμού·

12. καλεί τις ΗΠΑ, ενόψει της καλής λειτουργίας της νέας διαδικασίας επιδιαιτησίας του ΠΟΕ η οποία περιλαμβάνει όλους τους τομείς αρμοδιότητάς του, να αποφύγουν άμεσα τη λήψη μονομερών εμπορικοπολιτικών μέτρων επί τη βάσει του τμήματος 301 του εμπορικού νόμου της χώρας·

13. καλεί στο πλαίσιο αυτό την Επιτροπή να εξετάσει αφενός τη νέα νομοθεσία για την επιβολή οικονομικών κυρώσεων των ΗΠΑ κατά της Κούβας (νόμος Helms-Burton) καθώς και κατά του Ιράν και της Λιβύης (νόμος Kennedy-d'Amato), ιδιαίτερα δε σε ότι αφορά τις συνέπειες της για τις τρίτες χώρες στο πλαίσιο του ΠΟΕ, και αφετέρου το εάν η εν λόγω νομοθεσία συμβιβάζεται με τις διατάξεις της GATT·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

14. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της σχετικά με τη στρατηγική πρόσβασης στην αγορά για την Ευρωπαϊκή Ένωση εξετάζει κυρίως την εφαρμογή μέτρων για το άνοιγμα των αγορών σε πολυμερές επίπεδο, ενώ τοποθετεί ως κύριο σημείο για τις διμερείς σχέσεις, τη σύναψη συμφωνιών ελευθέρου εμπορίου·

15. υποστηρίζει τη συντονισμένη πρόσβαση μιας ενεργητικής στρατηγικής για το άνοιγμα των αγορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επιτρέπει, μέσω της συγκέντρωσης πληροφοριών από τον τομέα της οικονομίας, στις εθνικές διοικήσεις και τις υπηρεσίες της Επιτροπής τη γρήγορη αναγνώριση των προβληματικών τομέων σε ότι αφορά την κυκλοφορία στην αγορά αγαθών ή υπηρεσιών από την ΕΕ σε αγορές των τρίτων χωρών και τη λήψη απαραίτητων μέτρων έως και την εφαρμογή του κανονισμού για τους εμπορικούς φραγμούς τονίζει όμως σχετικά ότι η στρατηγική ανοίγματος της αγοράς της ΕΕ πρέπει να συμφωνεί με την αναπτυξιακή της πολιτική και ότι, ειδικότερα, δεν πρέπει να παραβλάπτονται τα συμφέροντα των φτωχότερων αναπτυσσόμενων χωρών·

16. υπογραμμίζει ότι οι επιχειρήσεις της ΕΕ, για την αποτελεσματικότερη προστασία τους, πρέπει να ενημερώνονται καλύτερα σχετικά με την εφαρμογή μέσων εμπορικής πολιτικής για την καταπολέμηση αθέμιτων και αδιαφανών εμπορικών πρακτικών·

17. ελπίζει να καταστούν όσο το δυνατόν συντομότερα συμβαλλόμενα μέρη στον ΠΟΕ εμπορικά έθνη όπως οι δημοκρατίες της ΚΑΚ, η Κίνα και η Ταϊβάν·

18. τονίζει ότι απαραίτητη προϋπόθεση για την προσχώρηση αυτή αποτελεί η δημιουργία ενός οικονομικού πλαισίου της αγοράς, ενός ελεύθερου καθεστώτος που θα διέπει το εξωτερικό εμπόριο, η τήρηση των δεσμεύσεων του ΠΟΕ ανάλογα με το οικονομικό επίπεδο ανάπτυξης καθώς και η ισορροπημένη προσφορά δυνατοτήτων πρόσβασης στις εκεί αγορές·

19. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι, σχετικά με την περίπτωση της προσχώρησης της Κίνας, οι εν λόγω προϋποθέσεις δεν πληρούνται ακόμα·

20. διαπιστώνει ότι με τον τρόπο αυτό θα εμποδιστεί η αίτηση προσχώρησης της Ταϊβάν ως ανεξάρτητος τελωνειακός τομέας, αν και η Ταϊβάν πληροί εδώ και αρκετό καιρό όλες τις προϋποθέσεις για την προσχώρηση στον ΠΟΕ·

21. ελπίζει να ενισχυθεί η συνεργασία του ΠΟΕ με τους άλλους διεθνείς οργανισμούς, όπως τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας (ΟΙΤ), την UNCTAD, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) και την Παγκόσμια Τράπεζα·

22. υπογραμμίζει την ανάγκη σταθερής διεθνούς νομισματικής συνεργασίας με τη μορφή του οργανισμού Bretton Woods για το διεθνές εμπόριο, προκειμένου να αναπτυχθεί υψηλό επίπεδο ευημερίας και απασχόλησης· θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Νομισματική Ένωση μπορεί να συμβάλει στην εξασφάλιση σταθερού διεθνούς νομισματικού πλαισίου·

23. εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή, ενόψει των διευρυμένων αρμοδιοτήτων του ΠΟΕ, στο γεγονός ότι η έλλειψη δημοκρατικού ελέγχου των εργασιών του οργανισμού ενδέχεται να οδηγήσει σε αντιδράσεις από πλευράς του πληθυσμού των συμβαλλομένων μερών κατά την επέκταση του πολυμερούς εμπορικού συστήματος και τάσσεται υπέρ της εφαρμογής ενός τέτοιου ελέγχου από πλευράς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης·

24. καλεί, για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ να εντάξουν στο πλαίσιο των συνταγματικών διατάξεών τους τα μεμονωμένα κοινοβούλια όσο το δυνατόν περισσότερο στις εργασίες του ΠΟΕ ώστε να μπορέσει το κοινό να ενημερωθεί σχετικά, να τις κατανοήσει περισσότερο και να τις αποδεχθεί·

25. θεωρεί απαραίτητο και χρήσιμο οι μη κυβερνητικές οργανώσεις να συμμετέχουν περισσότερο απ' ότι συνέβαινε μέχρι σήμερα στις εργασίες του ΠΟΕ·

26. θεωρεί ιδιαίτερα χρήσιμη, στο σημείο αυτό, τη διεξαγωγή δημόσιας συζήτησης σχετικά με την αξιολόγηση της εμπορικής πολιτικής των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ στο πλαίσιο του «Trade Policy Review Mechanism», η οποία θα μπορούσε να διεξαχθεί στα κοινοβούλια των συμβαλλομένων μερών·

27. καλεί για το σκοπό αυτό την Επιτροπή και το Συμβούλιο να το συμπεριλάβουν μέσω των αρμοδίων επιτροπών του όσο το δυνατόν περισσότερο στις εργασίες του ΠΟΕ· αναγνωρίζει στη συνάρτηση αυτή τις προσπάθειες της Επιτροπής για την ενημέρωσή του Σώματος·

28. ζητεί ιδιαίτερα να του υποβληθούν προς έγκριση όλες οι συμφωνίες που επετεύχθησαν στο πλαίσιο του ΠΟΕ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 228, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΚ·

29. θεωρεί απαραίτητη την ενιαία παρουσία της ΕΕ στον ΠΟΕ και την εκπροσώπησή της από την Επιτροπή ως αποκλειστικό όργανο διαπραγμάτευσης σε όλους τους τομείς αρμοδιοτήτων του ΠΟΕ·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

30. καλεί τους εκπροσώπους των κρατών μελών που συνεδριάζουν στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης να αποφασίσουν τις απαραίτητες τροποποιήσεις στις διατάξεις της Συνθήκης και ιδιαίτερα το άρθρο 113 ΣΕΚ·

31. θεωρεί κατάλληλη εξέλιξη στο πλαίσιο της διεθνοποίησης των οικονομιών και της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς της ΕΕ, εάν η ΕΕ εκπροσωπήσει μεσοπρόθεσμα τα κράτη μέλη της ως μοναδικό συμβαλλόμενο μέρος στον ΠΟΕ·

32. υπογραμμίζει την ανάγκη να διατεθεί στον ΠΟΕ η απαραίτητη οικονομική και προσωπική ενίσχυση για την υλοποίηση των σημαντικά μεγαλύτερων καθηκόντων της σε σύγκριση με τη Γενική Γραμματεία της GATT·

Όσον αφορά τη μετατροπή των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης

33. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι κατά τη μετατροπή των αποτελεσμάτων διαπραγμάτευσης του Γύρου της Ουρουγουάης από τις αρχές 1995 στους μεμονωμένους τομείς δεν έχουν προκύψει σημαντικές δυσκολίες κατά την τήρηση των συμβατικών δεσμεύσεων από την ΕΕ και τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη·

34. ζητεί να βελτιωθεί και να επιταχυνθεί η υλοποίηση και η εφαρμογή των πολυμερών εμπορικών συμφωνιών στο πλαίσιο του Γύρου του Ουρουγουάης·

35. αναγνωρίζει την πολύτιμη εργασία των εξειδικευμένων επιτροπών του ΠΟΕ κατά τον έλεγχο της μετατροπής των αποτελεσμάτων διαπραγμάτευσης του Γύρου της Ουρουγουάης, με τις οποίες καθίσταται δυνατή για κάθε συμβαλλόμενο μέρος του οργανισμού η εξέταση της τήρησης των συμφωνηθεισών δεσμεύσεων επί τη βάσει αμοιβαίων κοινοποιήσεων των μέτρων μετατροπής·

36. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Σώμα μέσω των αρμοδίων επιτροπών του για όλες τις ενδεχόμενες δυσκολίες κατά τη διαδικασία μετατροπής·

37. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τον ΟΟΣΑ και τον ΠΟΕ να υποβάλουν μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1997 εκθέσεις σχετικά με τα πραγματικά αποτελέσματα στον τομέα της ευημερίας και της απασχόλησης τα οποία επετεύχθησαν με την εφαρμογή των συμπερασμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης·

38. καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ να εξετάσουν, εκτός από τη μετατροπή των μειώσεων των δασμών που αποφασίστηκαν, το κατά πόσον οι μειώσεις αυτές θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν όσο το δυνατόν συντομότερα και κατά πόσον θα μπορούσαν να επιτευχθούν περαιτέρω περιορισμοί στην περικοπή των μέγιστων δασμολογικών συντελεστών και στην περικοπή της αύξησης των δασμών η οποία δυσχεραίνει την επεξεργασία των πρώτων υλών ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες·

39. φρονεί, ωστόσο, ότι οιαδήποτε νέα μείωση των δασμών πρέπει να λάβει υπόψη τη συντελούμενη διαδικασία αναδιάρθρωσης, καθώς και το οικονομικό και κοινωνικό κόστος που αυτή συνεπάγεται, και δεν πρέπει να γίνει χωρίς να προηγηθεί ενδελεχής συζήτηση εντός της ΕΕ σχετικά με τις απώλειες και τα κέρδη·

40. θεωρεί ότι ο ΠΟΕ πρέπει να εκπονήσει έκθεση όπου θα αξιολογούνται τα μέτρα για την άρση των μη τιμολογημένων εμπορικών εμποδίων, ώστε να μπορέσουν να ληφθούν μέτρα κατά της κατάχρησης αυτού του προστατευτικού μέσου·

41. εκφράζει τις ανησυχίες του για την τάση ανάληψης δράσεων με στόχο τη δημιουργία νέων γκρίζων ζωνών ως υποκατάστατων του προστατευτισμού και υπογραμμίζει ότι τα προστατευτικά μέτρα στον τομέα της εμπορικής πολιτικής δεν πρέπει να αποδυναμώσουν το μηχανισμό των τιμών·

42. παρατηρεί ότι η υλοποίηση των αποτελεσμάτων της διαπραγμάτευσης στον αγροτικό τομέα δεν έχει οδηγήσει σε συμπληρωματικές επιβαρύνσεις του προϋπολογισμού και ότι οι αυξήσεις των τιμών των σιτηρών που οφείλονταν σε διάφορες περιστάσεις, μεταξύ των οποίων οι μετεωρολογικές συνθήκες και ο περιορισμός των προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις Ηνωμένες Πολιτείες, είχαν ως αποτέλεσμα, κατά το πρώτο έτος της εφαρμογής της συμφωνίας GATT για τη γεωργία, να παρατηρηθεί σημαντικά μικρότερη απαίτηση πιστώσεων του προϋπολογισμού για τον εξαγωγικό τομέα·

43. πιστεύει ότι η ΕΕ μπορεί να αναπτύξει περαιτέρω την κοινή αγροτική πολιτική της μέσω της αυξανόμενης χρησιμοποίησης μέτρων στήριξης που είναι ανεξάρτητα προς την παραγωγή, χωρίς να έρθει σε σύγκρουση με τις δεσμεύσεις της στο πλαίσιο της GATT·

44. επισημαίνει ότι οι δαπάνες του κοινοτικού προϋπολογισμού για τη μεταρρύθμιση της πολιτικής στον τομέα των σιτηρών από τις αρχές της δεκαετίας του 90 αφορούν στο μεγαλύτερό τους μέρος εισοδηματικές ενισχύσεις, με αποτέλεσμα να είναι περιορισμένες οι δυνατότητες για περαιτέρω μεταρρυθμίσεις της δημοσιονομικής πολιτικής·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

45. καλεί την Επιτροπή, με την ολοκλήρωση της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής να φροντίσει ώστε η ΕΕ, κατά τις νέες διαπραγματεύσεις που προβλέπονται για το έτος 2000 στο πλαίσιο του ΠΟΕ, να μην λάβει πλέον αμυντική θέση αλλά να υποβάλει στους εταίρους της συγκεκριμένες προτάσεις που θα έχουν συμφωνηθεί πριν σε κοινοτικό επίπεδο για τη βελτίωση της διεθνούς κατανομής της εργασίας στη γεωργία,λαμβάνοντας υπόψη τους κοινωνικοοικονομικούς και οικολογικούς περιορισμούς·

46. υποστηρίζει την άποψη ότι σε ορισμένους τομείς της αγοράς η ΕΕ θα αντιμετωπίσει, κατά πάσα πιθανότητα, με μεγάλη δυσκολία τις απαιτήσεις των συμφωνιών GATT/ΠΟΕ και επομένως η μεταρρύθμιση της ΚΑΠ θα είναι αναγκαία πριν από το 1999·

47. εφιστά την προσοχή, στη συνάντηση αυτή, στις θετικές συνέπειες που θα έχουν οι συμφωνίες του ΠΟΕ στον τομέα της γεωργίας για τη διεθνή ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας παραγωγής τροφίμων της ΕΕ·

48. καλεί την Επιτροπή, κατά τις διαδικασίες υλοποίησης των δεσμεύσεων στο γεωργικό τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να μεριμνήσει ώστε, ενόψει της διατήρησης της σχετικής συμμετοχής της ΕΕ στην παγκόσμια αγορά, να αξιοποιηθούν πλήρως οι δυνατότητες τόσο για τις επιδοτούμενες όσο και για τις μη επιδοτούμενες εξαγωγές·

49. καταδικάζει το γεγονός ότι οι ισχύουσες διατάξεις της GATT/ΠΟΕ δεν έλαβαν υπόψη τα επίπεδα που έχουν επιτευχθεί στον οικολογικό και κοινωνικό τομέα και καλεί την Επιτροπή να διαδραματίσει κινητήριο ρόλο στη συζήτηση σχετικά με τη γεωργία και το περιβάλλον, ιδίως στο πλαίσιο της επιτροπής εμπορίου και περιβάλλοντος του ΠΟΕ, και να υποστηρίξει τα συμφέροντα των γεωργών στο πλαίσιο της κοινωνικής συζήτησης·

50. εκφράζει φόβους ότι οι διατάξεις GATT/ΠΟΕ ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον υγειονομικό και φυτοϋγειονομικό τομέα και καλεί την Επιτροπή να υπερασπιστεί σθεναρά τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις ορμόνες και το σύνολο των θεμάτων που σχετίζονται με τον υγειονομικό και φυτοϋγειονομικό κώδικα·

51. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να προσχωρήσει στον Codex Alimentarius· εκτιμά, εντούτοις, ότι η επιτροπή του Codex Alimentarius, υπό τη σημερινή της μορφή και σύνθεση, δεν αποτελεί τον κατάλληλο χώρο ο οποίος μπορεί να αναγνωριστεί ως οργανισμός που θεσπίζει προδιαγραφές·

52. εκτιμά ότι, σε πολλούς τομείς, οι προδιαγραφές του Codex Alimentarius δεν πρέπει να θεωρούνται κατάλληλες για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι η Ένωση πρέπει να διατηρήσει ρητά το δικαίωμα να εφαρμόζει αυστηρότερες προδιαγραφές·

53. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει, ενόψει των διαπραγματεύσεων, μελέτη σχετικά με το επίπεδο των γεωργικών ενισχύσεων που χορηγούνται στις διάφορες χώρες μέλη του ΠΟΕ, ενώ η σύγκριση του ΟΟΣΑ σχετικά με το επίπεδο των επιχορηγήσεων μπορεί να χρησιμεύσει ως βάση για τον σκοπό, αυτό·

54. κρίνει απαραίτητη την ταχεία διαμόρφωση, εκ μέρους της Επιτροπής, μιας στρατηγικής προσέγγισης ενόψει της νέας σειράς διαπραγματεύσεων που προβλέπεται για το 1999·

55. αναγνωρίζει ότι τα κράτη που εισάγουν προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας και ρουχισμού έχουν απελευθερώσει κατά τη μετατροπή της πρώτης βαθμίδας της συμφωνίας για την επανενσωμάτωση του εν λόγω τομέα τους κανόνες της GATT τις εισαγωγές προϊόντων μικρότερου ενδιαφέροντος για τις χώρες του εξάγουν κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα·

56. υπογραμμίζει ότι είναι απαραίτητο και στον τομέα του εμπορίου κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων να πραγματοποιηθούν, τηρουμένων των αρχικών σχεδίων και χρονοδιαγραμμάτων, οι προγραμματισμένες φάσεις ελευθέρωσης στο πλαίσιο των δασμολογικών μειώσεων και των υποχρεώσεων ανοίγματος των αγορών, ενώ τα μεγαλύτερα βήματα ελευθέρωσης, δεν πρέπει να αποτελέσουν την κατακλείδα της διαδικασίας, ώστε να κατανεμηθούν χρονικά ομοιόμορφα το βάρος της προσαρμογής που θα επωμισθεί η ευρωπαϊκή κλωστοϋφαντουργική βιομηχανία·

57. εφιστά επίσης την προσοχή στις μεγάλες επιβαρύνσεις προσαρμογής που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας, τη στιγμή που το μεγαλύτερο μέρος της απελευθέρωσης συγκεντρώνεται στη μετατροπή της τελευταίας βαθμίδας η οποία προβλέπεται για το έτος 2005·

58. τάσσεται συνεπώς υπέρ ενός ισορροπημένου συνδυασμού προϊόντων κατά τη μετατροπή των μέτρων απελευθέρωσης στο εμπόριο κλωστοϋφαντουργίας, ο οποίος θα λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα τόσο των κρατών εισαγωγής όσο και εξαγωγής και θα τονίζει την αξιοπιστία των δεσμεύσεων των χωρών εισαγωγής·

59. παραπέμπει επίσης στην ξεχωριστή έκθεση για τις συνέπειες του Γύρου της Ουρουγουάης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας·

60. ζητεί να επαναληφθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την εναρμόνιση των προτιμησιακών κανόνων προέλευσης·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

61. τονίζει ότι με τη μετατροπή της συμφωνίας για το εμπόριο παροχής υπηρεσιών (GATS) καθώς και για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας (TRIPs) θα παραχωρούνται σε επιχειρήσεις της Ένωσης ίσοι όροι στις αγορές τρίτων χωρών, όπως απολάμβαναν ξένες επιχειρήσεις στην εσωτερική αγορά της ΕΕ·

62. ζητεί να θεσπισθούν περαιτέρω κανόνες και κυρώσεις για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, διότι, στην εποχή της διεθνοποίησης και των τεχνολογιών πληροφόρησης, η ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και των οικονομιών εξαρτάται από την γνώση και τις ικανότητες των ανθρώπων·

63. διαπιστώνει ότι το άνοιγμα των αγορών υπηρεσιών είναι μεν δυσχερές καλεί όμως την ΕΕ να ασκήσει την επιρροή της ώστε στο διεθνές εμπόριο να επιτευχθεί και για τις ολιγότερο ανεπτυγμένες βιομηχανιά χώρες παρόμοια πρόοδος με εκείνην που επετεύχθη στην εσωτερική αγορά για την ελευθέρωση των υπηρεσιών τονίζει τη σημασία της ανταλλαγής υπηρεσιών για την ΕΕ, εκφράζει τη λύπη του για την ανεπαρκή πρόοδο που έχει σημειωθεί στο πλαίσιο της GATS και καλεί να ολοκληρωθεί η ατελής ελευθέρωση της ανταλλαγής υπηρεσιών και να καθιερωθεί ως κανόνας η αρχή της εθνικής μεταχείρισης·

64. καλεί τη διάσκεψη υπουργών του ΠΟΕ να εξετάσει το κατά πόσον οι σχετικά μακρές προθεσμίες για τη μετατροπή των δεσμεύσεων της συμφωνίας για τα GATS και τα TRIPs μπορούν να περιοριστούν·

Όσον αφορά τους τομείς διαπραγμάτευσης που δεν έχουν ολοκληρωθεί

65. επιδοκιμάζει τη σύναψη προσωρινής συμφωνίας για τις οικονομικές υπηρεσίες, εκφράζει όμως ταυτόχρονα τη λύπη του για το ότι οι ΗΠΑ δεν είναι σε θέση να προσχωρήσουν στην εν λόγω συμφωνία παρά τις βελτιωμένες προσφορές για το άνοιγμα των αγορών σημαντικών συμβαλλομένων μερών·

66. καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ να θέσουν, μετά τη λήξη της προσωρινής συμφωνίας τέλη του 1997, μέσω βελτιωμένων προσφορών για το άνοιγμα των αγορών, τη βάση για την επίτευξη πολυμερούς συμφωνίας με συμμετοχή όλων των συμβαλλομένων μερών·

67. εκφράζει την ανησυχία του για το ότι ούτε οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τις βασικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών ούτε και για τις θαλάσσιες μεταφορές μπόρεσαν να ολοκληρωθούν εγκαίρως, γεγονός που οφείλεται κυρίως στην αυστηρή στάση των ΗΠΑ και στους δύο τομείς·

68. καλεί τη διάσκεψη των υπουργών ΠΟΕ να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για την επιτυχή περάτωση των διαπραγματεύσεων σχετικά με την απελευθέρωση των αγορών τηλεπικοινωνιών όπως προβλέπεται, έως το Φεβρουάριο 1997·υπογραμμίζει όμως ότι είναι απαραίτητη η διατήρηση του πολιτισμού όλων των λαών και η διαμόρφωση της κοινωνίας των πληροφοριών και της επικοινωνίας σε ένα διεθνή κώδικα συμπεριφοράς κατά τρόπο δημοκρατικό και κοινωνικά βιώσιμο·

69. απευθύνει έκκληση να μην απωλεσθεί, στο πλαίσιο της απελευθέρωσης των αγορών τηλεπικοινωνιών, η έννοια της υπηρεσίας κοινής ωφελείας, ώστε να μη ζημιωθούν οι δυνητικοί καταναλωτές, πίπτοντας, ενδεχομένως, θύματα διακρίσεων·

70. εκφράζει την απογοήτευσή του για την προσωρινή αποτυχία των διαπραγματεύσεων σχετικά με την απελευθέρωση των αγορών θαλασσίων μεταφορών, οι οποίες θα έπρεπε να είχαν ολοκληρωθεί έως τον Ιούλιο 1996· κάνει έκκληση στα συμβαλλόμενα μέρη να επαναλάβουν τις διαπραγματεύσεις το συντομότερο δυνατό χωρίς να τις αναβάλλουν για το έτος 2000·

Όσον αφορά νέους τομείς θεμάτων του ΠΟΕ

71. κάνει έκκληση στα συμβαλλόμενα μέρη που θα συνεδριάσουν στη Σιγκαπούρη να εγκρίνουν πρόγραμμα εργασίας για τις προετοιμασίες των διαπραγματεύσεων που προβλέπονται για το έτος 2000 και που αφορούν ιδιαίτερα τους τομείς του εμπορίου αγροτικών προϊόντων και του εμπορίου παροχής υπηρεσιών, ώστε να μπορέσουν οι εν λόγω διαπραγματεύσεις να έχουν προετοιμαστεί όσο το δυνατόν καλύτερα·

72. υπογραμμίζει ότι ο ΠΟΕ πρέπει επί τέλους να συνδέσει τα εμπορικά θέματα με περιβαλλοντικά, κοινωνικά, πολιτιστικά ζητήματα και ζητήματα καταναλωτών και προστασίας των ζώων με απώτερο στόχο την ισορροπία των συμφερόντων, και επιμένει ότι οι αποφάσεις του ΠΟΕ δεν επιτρέπεται σε καμμία περίπτωση να θέσουν σε κίνδυνο τις ισχύουσες διεθνείς ή κοινοτικές προδιαγραφές·

73. λαμβάνει υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής Εμπορίου και Περιβάλλοντος του ΠΟΕ, όπως ανακοινώθηκαν στη διάσκεψη υπουργών· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η εν λόγω επιτροπή δεν κατάφερε να επιτύχει συγκεκριμένα αποτελέσματα για όλους τους δέκα τομείς·

74. κάνει, για το σκοπό αυτό, έκκληση στη διάσκεψη υπουργών του ΠΟΕ να δώσει σαφείς κατευθυντήριες γραμμές στα άτομα που ηγούνται των διαπραγματεύσεων ιδιαίτερα για τους τομείς της σχέσης μεταξύ της πολιτικής περιβάλλοντος και του εμπορίου καθώς και των σχέσεων με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, ώστε τα εν λόγω άτομα να μπορέσουν να επιτύχουν συγκεκριμένα αποτελέσματα όσο το δυνατόν συντομότερα·

75. επιδοκιμάζει ανεπιφύλακτα την άποψη σύμφωνα με την οποία η τιμή των αγαθών και των υπηρεσιών δεν εκφράζει πλήρως το αναλογούν οικολογικό κόστος. Αποδέχεται, όμως, ότι οι ισχύοντες μηχανισμοί του διεθνούς εμπορίου δεν λαμβάνουν υπόψη επαρκώς το πρόβλημα αυτό, ούτε το ζήτημα της έλλειψης πληροφόρησης του καταναλωτή για τις οικολογικές συνέπειες των επιλογών του·

76. έχει την πεποίθηση ότι οι οικολογικές πτυχές θα πρέπει να εφαρμοσθούν σε όλους τους τομείς που άπτονται του ΠΟΕ, όχι μόνο στους κανονισμούς και τις γενικές δεσμεύσεις της GATT, στη γενική Συμφωνία για το εμπόριο υπηρεσιών (AGCS), στα ζητήματα που σχετίζονται με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και άπτονται του εμπορίου (TRIPS), αλλά επίσης και στους ειδικούς κανονισμούς που αφορούν τις γεωργικές επιχειρήσεις, στα υγειονομικά μέτρα και την προστασία από τα φυτοφάρμακα (SPS), τα τεχνικά εμπόδια για τις ανταλλαγές (ΕΤΕ), στον κώδικα των επιχορηγήσεων και στη διευθέτηση των διαφορών·

77. ζητεί τον έλεγχο των επιπτώσεων του διεθνούς εμπορίου στο περιβάλλον με την επιβολή φόρου ανάλογα με τις προκαλούμενες ζημίες κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων από βιομηχανικά ανεπτυγμένες και ολιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, που θα περιλαμβάνει τις εξωτερικές δαπάνες, τις οποίες μέχρι τώρα επωμιζόταν το κοινωνικό σύνολο·

78. καταδικάζει τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που προκαλούνται από το κοινωνικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ και ζητεί την καταπολέμησή τους εισάγοντας στο άρθρο XX του κανονισμού του ΠΟΕ όπου θα περιληφθούν περιβαλλοντικές και κοινωνικές ρήτρες, οι οποίες θα επιτρέπουν την εφαρμογή περιορισμών στις εισαγωγές στην περίπτωση παραβίασης βασικών προδιαγραφών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, όπως είναι η απαγόρευση της εργασίας ανηλίκων και της καταναγκαστικής εργασίας, παραβίασης της ελευθερίας δημιουργίας συνασπισμών, όπως και διεθνών περιβαλλοντικών συμβάσεων, υπογραμμίζει όμως και τη δυνατότητα προώθησης ενός κοινωνικού και φιλοπεριβαλλοντικού εμπορίου μέσω θετικών μέτρων όπως είναι η καθιέρωση κοινωνικής και περιβαλλοντικής ετικέτας·

79. τάσσεται υπέρ της αναθεώρησης του άρθρου XX της GATT ώστε να καταστεί δυνατή για τα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ η λήψη περιοριστικών εμπορικών μέτρων επί τη βάσει των πολυμερών συμφωνιών για το περιβάλλον, κατά των προϊόντων καθώς και κατά διαδικασιών παραγωγής οι οποίες συνδέονται με παγκόσμιες βλάβες στο περιβάλλον·

80. παραπέμπει παράλληλα στο ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το εμπόριο και το περιβάλλον (COM(96)0054 — C4-0158/96) [1]·

81. θεωρεί ότι πρέπει οπωσδήποτε να δρομολογηθεί μια διεθνής κοινωνική πολιτική σε μια εποχή κατά την οποία, στο πλαίσιο της διεθνοποίησης, η οικονομία έχει το προβάδισμα σε σχέση με την πολιτική και τα οικονομικά συμφέροντα και εμμένει στο να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη της διάσκεψης υπουργών του ΠΟΕ η εξέταση των κοινωνικών ελαχίστων προτύπων ως αναπόσπαστο μέρος της νέας εμπορικής τάξης πραγμάτων·

82. τάσσεται, στη συνάντηση αυτή, υπέρ της δημιουργίας μιας «επιτροπής για το εμπόριο και τα κοινωνικά δικαιώματα του ανθρώπου και τους στοιχειώδεις κοινωνικούς κανόνες», η οποία, σε στενή συνεργασία με την Διεθνή Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ), θα επεξεργασθεί προτάσεις για ελάχιστες κοινωνικές προδιαγραφές που θα είναι δεσμευτικές σε διεθνές επίπεδο· οι προτάσεις αυτές θα πρέπει να οδηγήσουν στη λήψη συγκεκριμένων αποφάσεων κατά τη δεύτερη διάσκεψη των υπουργών του ΠΟΕ·

83. προτείνει να ληφθεί ως αφετηρία για τη διεξαγωγή ανάλογης συζήτησης το θέμα των κοινωνικών ελάχιστων προτύπων, όπως η ελεύθερη δραστηριοποίηση των συνδικάτων, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας επίτευξης συλλογικών συμβάσεων, η απαγόρευση της καταναγκαστικής εργασίας, της παιδικής εργασίας και της εργασίας που πραγματοποιείται σε υποβαθμισμένες συνθήκες, καθώς και των διακρίσεων λόγω φύλου (επειδή συχνά οι γυναίκες αποτελούν θύματα εκμετάλλευσης σε εξαγωγικές βιομηχανίες)·

84. γνωρίζει ότι η παιδική εργασία ιδιαίτερα στο πλαίσιο της οικογένειας οφείλεται στη φτώχεια που υπάρχει στις αναπτυσσόμενες χώρες και για το λόγο αυτό τάσσεται κατά της βιομηχανικά οργανωμένης αναγκαστικής εργασίας των παιδιών·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρο II, σημείο 36).

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

85. κάνει έκκληση στα βιομηχανικά κράτη του ΠΟΕ να υποστηρίξουν τις αναπτυσσόμενες χώρες με προγράμματα για την καταπολέμηση της φτώχειας, με βελτιώσεις στο εκπαιδευτικό και κοινωνικό σύστημα και με μέτρα διασαφήνισης και κατατοπισμού, έτσι ώστε να εξαρθρωθεί η βάση πάνω στην οποία στηρίζεται η παιδική εργασία·

86. υπογραμμίζει ότι οι κοινωνικές ρήτρες του ΠΟΕ δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε καμία περίπτωση για την άσκηση προστατευτικής πολιτικής ούτε πρέπει να εμποδίσουν τις αναπτυσσόμενες οικονομίες και τις οικονομίες που βρίσκονται σε μεταβατικό στάδιο να εκμεταλλευτούν τα συγκριτικά τους πλεονεκτήματα κόστους·

87. θεωρεί απαραίτητη για την επιτυχή προετοιμασία της Διάσκεψης την εκ μέρους της Επιτροπής καθιέρωση τακτικών διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους και τους εισηγητές/συντάκτες γνωμοδότησης των σχετικών επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

88. κάνει έκκληση στη διάσκεψη υπουργών του ΠΟΕ να προετοιμάσουν διαπραγματεύσεις με στόχο την υιοθέτηση κανόνων για την απελευθέρωση των διεθνών άμεσων επενδύσεων στην εμπορική τάξη πραγμάτων· οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να βασίζονται στη διαφάνεια και τη μη διάκριση, ενώ θα μπορούν να προσανατολίζονται στις προκαταρκτικές εργασίες που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ·

89. θεωρεί απαραίτητη την υιοθέτηση τέτοιων κανόνων, δεδομένου ότι καθιστούνται άκρως απαραίτητοι για την ασφάλεια των δυνατοτήτων πρόσβασης σε αγορές τρίτων χωρών στο πλαίσιο της διεθνοποίησης της διαχείρισης διεθνών άμεσων επενδύσεων·

90. υπογραμμίζει ότι η ελευθέρωση του εμπορίου και των επενδύσεων θα οδηγήσει σε εντονότερη μεταφορά της τεχνολογίας με θετικές συνέπειες για την ανάπτυξη και την απασχόληση και για το λόγο αυτό καλεί να συνεχισθεί η ελευθέρωση των επενδύσεων που άρχισε στο πλαίσιο του ΠΟΕ·

91. θεωρεί απαραίτητη τη δημιουργία συμπληρωματικού πολυμερούς νομικού πλαισίου παράλληλα με την ελευθέρωση των άμεσων επενδύσεων, ώστε να αποτραπεί η ροή των διεθνών επενδύσεων προς κατευθύνσεις που θα προκαλέσουν κοινωνικό και/ή περιβαλλοντικό ντάμπιγκ, και υπογραμμίζει ότι η ευρεία ελευθέρωση των επενδυτικών ρευμάτων καθιστά όλο και πιό επιτακτική την ανάγκη πολυμερούς εναρμονισμένου νομικού πλαισίου ιδιαίτερα στον τομέα των κοινωνικών και περιβαλλοντικών διατάξεων·

92. εκφράζει τις ανησυχίες του για την όλο και πιό δεσπόζουσα θέση που έχουν στην αγορά οι 100 μεγάλες υπερεθνικές επιχειρήσεις, οι οποίες με την οικονομική τους δύναμη αντιμετωπίζουν τα κράτη ως ανταγωνιστικά κέντρα οικονομικών δραστηριοτήτων και με τον τρόπο αυτό μπορούν να εφαρμόζουν εμπορικές και επενδυτικές αποφάσεις χωρίς να λαμβάνουν υπόψη τους της απασχόληση, το κράτος κοινωνικής πρόνοιας και το περιβάλλον, αντιστρέφοντας έτσι τους στόχους του ελεύθερου και θεμιτού παγκόσμιου εμπορίου, αλλά και τους στόχους της GATT και του ΠΟΕ·

93. αποφαίνεται, στο πλαίσιο αυτό, υπέρ της επεξεργασίας ενός «Κώδικα Δεοντολογίας» για διεθνικές επιχειρήσεις, με γνώμονα τις προπαρασκευαστικές εργασίες του ΟΗΕ και του ΟΟΣΑ, η τήρηση του οποίου θα εξασφαλίζεται με τη βοήθεια υποβολής ετήσιας έκθεσης·

94. επισημαίνει ότι, καθώς προχωρεί η διαδικασία ελευθέρωσης των επενδύσεων, γίνεται επιτακτικότερη η ανάγκη εναρμόνισης των κανόνων ανταγωνισμού σε πολυμερές επίπεδο μεταξύ των κυριότερων εμπορικών εταίρων·

95. θεωρεί ως εκ τούτου επιθυμητή τη συμπερίληψη των διεθνών κανόνων για την πολιτική ανταγωνισμού στο πρόγραμμα εργασίας που πρόκειται να αποφασίσει η διάσκεψη υπουργών του ΠΟΕ·

96. πιστεύει ότι μια τέτοια συμπλήρωση της εμπορικής τάξης πραγμάτων καθίσταται απαραίτητη, δεδομένου ότι οι προσφορές για άνοιγμα των αγορών των συμβαλλομένων μερών θα μπορούσαν να υποσκαφθούν από αθέμιτες πρακτικές ανταγωνισμού των ιδιωτικών εταιριών, εφόσον αυτές δεν έχουν ήδη απαγορευθεί από μια αποτελεσματική πολιτική για τον ανταγωνισμό·

97. επιμένει ότι πρέπει να υιοθετηθεί διεθνές σύστημα κανόνων ανταγωνισμού όπου θα περιλαμβάνονται ελάχιστες προδιαγραφές ανταγωνισμού για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες και μία διαδικασία δικαστηριακού χαρακτήρα· ιδιαίτερα πρέπει να αναχαιτισθεί η δημιουργία καρτέλ καθορισμού των τιμών και των περιοχών πώλησης των προϊόντων, να εφαρμοσθούν έλεγχοι για τη δημιουργία διασυνοριακών συγχωνεύσεων και να υιοθετηθεί κώδικας κρατικών επιχορηγήσεων·

98. συνιστά να υπάρξει κατ' αρχάς συμφωνία σε ότι αφορά τον καθορισμό ορισμένων σημαντικών θεμελιωδών αρχών για την πολιτική ανταγωνισμού των κρατών μελών του ΠΟΕ· οι αρχές αυτές θα πρέπει να θίγουν την κατάχρηση της κυρίαρχης θέσης στην αγορά, τις διασυνοριακές συμφωνίες αθέμιτου ανταγωνισμού (Καρτέλ) καθώς και την επιβολή πειθαρχίας για τις κρατικές επιδοτήσεις·

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

99. θεωρεί, εκτός από τις πολυμερείς συμφωνίες, ιδιαίτερα χρήσιμες και διμερείς συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ μεμονωμένων συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ·

100. παραπέμπει εκτός αυτού στο ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου σχετικά με την έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων για την πολιτική ανταγωνισμού στη νέα εμπορική τάξη: Ενίσχυση της συνεργασίας και των κανόνων σε διεθνές πλαίσιο (COM(95)0359 — C4-0352/95) [1]

101. λαμβάνει υπόψη τις παγκόσμιες προσπάθειες για τη δημιουργία περιφερειακών οικονομικών ενσωματωμένων χώρων και θεωρεί ότι οι διαδικασίες αυτές, εφόσον ακολουθούν το πρότυπο της ανοικτής ενσωμάτωσης, δεν έρχονται σε αντίθεση με την πολυμερή εμπορική πράξη πραγμάτων, αλλά αποτελούν περισσότερο πυρήνες για την εξέλιξη της εσωτερικής αγοράς, γεγονός που αποτελεί μακροπρόθεσμο στόχο της διαδικασίας απελευθέρωσης στο πλαίσιο της GATT και του ΠΟΕ·

102. προτείνει να συμπεριληφθεί στο πρόγραμμα εργασίας του ΠΟΕ διασάφηση της διαδικασίας για τον έλεγχο της τελωνειακής ένωσης και των ζωνών ελευθέρου εμπορίου σύμφωνα με το άρθρο XXIV της GATT, με στόχο τη θέσπιση σαφέστερων κριτηρίων για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης μεμονωμένων οικονομικών συγχωνεύσεων με τη GATT·

103. αναθέτει στην αντιπροσωπεία του που θα συμμετάσχει στη διάσκεψη υπουργών στη Σιγκαπούρη να διαβιβάσει τις θέσεις που περιλαμβάνονται στο εν λόγω ψήφισμα και στα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ· θεωρεί ότι αυτές οι θέσεις πρέπει να προβληθούν ήδη εκ των προτέρων από την αντιπροσωπεία του στην ειδική σύνοδο του Συμβουλίου της ΕΕ στις 10 Δεκεμβρίου 1996 στη Σιγκαπούρη, και ότι η αντιπροσωπεία πρέπει να ενημερωθεί με την ευκαιρία αυτή, σύμφωνα με το άρθρο I.7 της Συνθήκης για την ΕΕ, για τις κοινές θέσεις που υιοθέτησε το Συμβούλιο επί των κειμένων που θα υποβληθούν για έγκριση στη διάσκεψη·

*
* *

104. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στα συμβαλλόμενα μέρη που θα συνεδριάσουν στο πλαίσιο της διάσκεψης υπουργών του ΠΟΕ το Δεκέμβριο 1996 στη Σιγκαπούρη.

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 3α).

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Νοεμβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(–) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Κατεπείγοντα — Ένσταση IV

Αρμενία

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ephremidis

NI: Blokland, Dillen, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Ettl

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Vieira

(–)

ARE: Dary, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Jensen Lis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

PSE: Hallam

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

2. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blokland, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Vanhecke, van der Waal

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

(O)

NI: des Places

---

3. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: De Esteban Martin, Estevan Bolea, Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Lang Carl, Le Pen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad,

Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: des Places

PPE: Schierhuber

---

4. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach,

Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, des Places, Vanhecke

PPE: Bardong, Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo

---

5. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, des Places, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

6. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fraga Estevez, Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff,

Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Souchet

PPE: Banotti, Schierhuber

UPE: Daskalaki

---

7. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 41, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

NI: Berthu, Bonde, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Sandbæk

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Cunha, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Imaz San Miguel, Liese, Lucas Pires, Pimenta, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Moscovici, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Giansily, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Barton, Botz, Bowe, Crampton, Cunningham, Elliott, Glante, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Torres Couto, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead

UPE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Guinebertière, Killilea, Mezzaroma

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Watson

NI: Linser, Raschhofer

PPE: Decourrière, Virgin

PSE: Schlechter, Spiers

UPE: Garosci

---

8. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 40

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Bonde, Féret, Sandbæk

PPE: Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson,

Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Glante, Kindermann, Kuckelkorn, Stockmann

UPE: Crowley, Killilea

(O)

NI: Hager

PSE: Hallam, Schlechter

---

9. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 39

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Lang Carl, Le Pen, des Places, Souchet, Vanhecke

PPE: Ferber, Jackson, Schleicher

PSE: Balfe

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Dury

UPE: Poisson

---

10. Σύσταση Lannoye A4-0343/96

τροπ. 38

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann,

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: des Places, Souchet

PPE: Rack, Schierhuber

UPE: Poisson

---

11. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Fabre-Aubrespy

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

12. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

13. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

---

14. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 17, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal,

Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Ribeiro, Theonas

NI: Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Viola

(O)

GUE/NGL: González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Puerta

NI: des Places

PPE: Corrie

---

15. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 17, 2ο τμήμα

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Blokland, Bonde, Féret, Lang Carl, Sandbæk

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Vandemeulebroucke

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: Larive

GUE/NGL: Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Vinci

NI: Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer

PPE: Chichester, Corrie

---

16. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 17, 3ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Goerens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Hernandez Mollar, Pack, Secchi, Sonneveld, Viola

PSE: Terrón i Cusí

UPE: Bazin

(O)

GUE/NGL: González Alvárez, Manisco, Puerta, Vinci

PPE: Corrie

PSE: Wibe

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

17. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 17, 4ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Florio, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Filippi, Fraga Estevez, Grossetête, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Verwaerde, Viola

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

(O)

ELDR: Larive

GUE/NGL: González Alvárez

PPE: D'Andrea, Graziani

---

18. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 17, 5ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin,

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ribeiro, Theonas

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Souchet, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Filippi, Fraga Estevez, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Viola

(O)

ELDR: Larive

GUE/NGL: González Alvárez, Manisco, Sierra González

PPE: Corrie

---

19. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 20

(+)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ELDR: Larive, Watson

---

20. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

PPE: Hernandez Mollar, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Napoletano, Nencini, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Chesa

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Whitehead

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

21. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lange, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

NI: Antony, Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Cot, Desama, Dury, Görlach, Gröner, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Sakellariou, Schlechter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Piecyk, Schulz, Wemheuer

---

22. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 30

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Sandbæk

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Casini Carlo, Cederschiöld, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Flemming, Grosch, Konrad, McMillan-Scott, Mouskouri, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Happart, Harrison, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kouchner, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch,

Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Botz, Bowe, Cunningham, David, Elliott, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Linkohr, Lomas, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Read, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Fourçans, Goepel

PSE: Moniz, Wemheuer, Zimmermann

---

23. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 37

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke

PPE: Reding, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

(–)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Le Pen, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Carlotti, Colom i Naval, Cot, Desama, Donner, Frutos Gama, García Arias, Görlach, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kouchner, Krehl, Lindeperg, Linkohr, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pery, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Trautmann, Wemheuer, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Schierhuber

PSE: Botz, Bowe, Caudron, Dankert, Dührkop Dührkop, Hoff, Moniz

---

24. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 44

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Menrad, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i

Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Viceconte, Vieira

---

25. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 50

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Berthu, Blokland, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

26. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 53

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Mégret, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

(–)

NI: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet

---

27. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 57

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Antony, Blokland, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

(O)

PSE: Wibe

---

28. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo

Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Berthu, Blokland, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

---

29. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 66

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Blot, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas,

Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

NI: Antony, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: von Habsburg

---

30. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 76

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, de Gaulle, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

---

31. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 81

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Fernandez Martín, Méndez de Vigo, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De

Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: De luca

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

---

32. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 82

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, de Gaulle, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Vanhecke

---

33. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 86

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Goepel, Langen, Lulling, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Muscardini, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Desama, Fouque, Hoff, Kouchner, Lindeperg, Rocard, Trautmann, Wemheuer

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

34. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 87

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: von Habsburg, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm, La Malfa

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Kronberger, Muscardini, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Cot, De Giovanni, Desama, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Imbeni, Kouchner, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Pery, Rocard, Speciale, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière,

Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

35. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 91

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Oomen-Ruijten, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

UPE: Schaffner

---

36. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 92

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Vanhecke, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming,

Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: von Habsburg

---

37. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 93

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cornelissen, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Mégret, Muscardini, des Places, Vanhecke, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

38. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 97

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelisssen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich,

Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Muscardini, des Places, Striby, Vanhecke, de Villiers

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Bonde, Sandbæk

PPE: von Habsburg

UPE: Kaklamanis

---

39. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 98

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles,

Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini, des Places, de Villiers

PPE: Langen

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

UPE: Daskalaki

---

40. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 100

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini

PPE: Fernandez Martín

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Berthu

PPE: von Habsburg

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

41. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 101

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

(O)

GUE/NGL: Ojala

NI: Dillen, Gollnisch, Linser, Vanhecke

---

42. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

τροπ. 102

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, de Villiers

PPE: Posselt

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

UPE: Kaklamanis

---

43. Έκθεση Dybkjaer A4-0300/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten,

Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Cabrol, Caligaris, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Kaklamanis, Ligabue, Rosado Fernandes, Scapagnini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Dillen, Fabre-Aubrespy, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Souchet, Vanhecke

UPE: Arroni, Baggioni, Bazin, Carrère d'Encausse, Crowley, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Hory

GUE/NGL: Elmalan, Pailler

NI: des Places, de Villiers

PPE: Bernard-Reymond, Florenz, Grossetête, Schiedermeier

UPE: Baldi, van Bladel, Malerba, Podestà

---

44. Έκθεση Garcia Arias A4-0324/96

τροπ. 10

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Cabezón Alonso

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

NI: Berthu, Sandbæk, Souchet

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caligaris, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Hermange, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

---

45. Έκθεση Garcia Arias A4-0324/96

τροπ. 7

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Görlach

UPE: Arroni, Bazin, Cabrol, Marin

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caligaris, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: D'Andrea, Graziani

UPE: Daskalaki

---

46. Έκθεση Garcia Arias A4-0324/96

τροπ. 11

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen,

Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Hermange

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Striby, Vanhecke

PPE: Jackson

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

47. Έκθεση Garcia Arias A4-0324/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Killilea, Vieira

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Theonas

NI: Berthu, Souchet

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

48. Έκθεση Hautala A4-0335/96

παρ. 33

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Chanterie, Friedrich, Peijs

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Bazin, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Todini

V: Schörling

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, ornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

49. Έκθεση Hautala A4-0335/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Chanterie

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Souchet, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

UPE: Arroni, Azzolini, Bazin, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma

GUE/NGL: Jové Peres, Novo, Ribeiro

NI: van der Waal

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

50. Έκθεση Kittelmann A4-0320/96

τροπ. 20

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Bonde, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Wibe

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Berthu, Souchet

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

51. Έκθεση Kittelmann A4-0320/96

τροπ. 8

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Flemming, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Konrad, Lehne, Sonneveld

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Danesin, Podestà

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

UPE: Daskalaki, Guinebertière

(O)

V: Telkämper

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

52. Έκθεση Kittelmann A4-0320/96

τροπ. 29

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Mulder, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Bonde, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Falconer, Peter

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Wijsenbeek

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Schörling

(O)

ELDR: Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Souchet, van der Waal

Τετάρτη, 13 Νοεμβρίου 1996

53. Έκθεση Kittelmann A4-0320/96

τροπ. 21

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Bonde, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Alvárez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Stenmarck

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Souchet

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 362/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Bernardini γνωστοποιεί ότι, στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Dybkjær (A4-0300/96) (μέρος I, σημείο 12), ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ της τροπολογίας 37, να απόσχει στην τρπολογία 86 και όχι να ψηφίσει υπέρ, και να ψηφίσει κατά της τροπολογίας 87 και όχι υπέρ.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Janssen van Raay, ο οποίος εκφράζει την ικανοποίησή του επειδή διαπίστωσε ότι η παρέμβαση που έκανε στην αρχή της συνεδρίασης (μέρος I, σημείο 1) έχει καταγραφεί κατ' άψογο τρόπο και εκφράζει την ελπίδα ότι ο προεδρεύων θα ζητήσει από τον Πρόεδρο του Σώματος να δώσει συνέχεια στην αίτηση που διατύπωσε να συγκαλέσει τα εμπλεκόμενα μέρη·

— η κ. Plooij-van Gorsel ο οποίος αναφέρεται στην παρεμβολή του στο σημείο 21 των ΣΠ της Δευτέρας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος εφιστά την προσοχή του Σώματος στο μεγάλο αριθμό των ψηφοφοριών που προβλέπονται για την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών καθώς και τον μεγάλο αριθμό των αιτήσεων για χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα ή με ονομαστική κλήση και συνεπώς στο γεγονός ότι η ώρα των ψηφοφοριών θα παραταθεί και πέρα της 1ης μ.μ. Υπενθυμίζει επίσης ότι οι ψηφοφορίες θα μπορούν να συνεχιστούν και κατά την ώρα των ψηφοφοριών στις 6 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Martens ο οποίος ζητεί να μην παραταθούν πέραν της 1.30 μ.μ. οι πρωϊνές ψηφοφορίες (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή φαίνεται λογική και δικαιολογημένη).

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τα ακόλουθα έγγραφα:

— Παράταση της εντολής του κ. Lamfalussy, Προέδρου του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος, για την περίοδο από 1.1.1997 έως 30.6.1997 (C4-0603/96)

παραπέμπεται
ουσία: OIKO
διατίθεται στη γλώσσα: FR

— Διορισμός από την 1.7.1997 του κ. Duilsenberg ως Προέδρου του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (C4-0604/96)

παραπέμπεται
ουσία: OIKO
διατίθεται στη γλώσσα: FR

3. Ενεργειακή Πολιτική (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και μιας προφορικής ερώτησης, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Ο κ. W.G. van Velzen παρουσιάζει την έκθεση, σχετικά με το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής που αφορά την ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0682 — C4-0018/96) (A4-0326/96).

Ο κ. Scapagnini παρουσιάζει την έκθεση, για την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την Ευρωμεσογειακή Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0149 — C4-0238/96) (A4-0296/96).

Ο κ. Chichester παρουσιάζει την έκθεση, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τον εφοδιασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με φυσικό αέριο και τις προοπτικές (COM(95)0478- C4-0487/95) (A4-0235/96).

Η κ. Schierhuber αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε μαζί με τον κ. Jacob, προς την Επιτροπή, σχετικά με τα μέτρα για την χρησιμοποίηση της βιομάζας και των βιολογικών καυσίμων ως ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (B4-1215/95)· ομιλεί επίσης ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας για την έκθεση A4-0326/96.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Elchlepp, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και Camisón Asensio, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής.

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που του υποβλήθηκε.

Παρεμβαίνουν η κ. McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Izquierdo Collado, Secchi, Malerba, οι κυρίες

Boogerd-Quaak, Elmalan, Bloch von Blottnitz, οι κ.κ. Novo Belenguer, Amadeo, οι κυρίες Lindholm, Keppelhoff-Wiechert, οι κ.κ. Vieira, Cox, Holm, Adam, Santini, Lindqvist, Hallam, Mulder, η κ. Graenitz, ο κ. W.G. van Velzen (εισηγητής), η κ. Plooij-van Gorsel επί της παρέμβασης του προηγούμενου εισηγητή, ο κ. Kinnock, επίσης για την διεξαγωγή των εργασιών του Κοινοβουλίου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ
Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 24

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Προστασία των καταναλωτών ***Ι (ψηφοφορία)

Έκθεση Verde i Aldea — A4-0354/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3, 6 έως 11 και 13 έως 19 όλες μαζί· 20, 25 με ΗΨ (217 υπέρ, 147 κατά, 2 αποχές)· 24 με ΗΨ (197 υπέρ, 186 κατά, 3 αποχές)· 22 και 23 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 με ΗΨ (168 υπέρ, 197 κατά, 0 αποχή)· 12 με ΗΨ (139 υπέρ, 223 κατά, 10 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 21

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 2· 4

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5 (PPE)· 12 (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 1*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 1*).

5. Διαχείριση αποβλήτων (ψηφοφορία)

Έκθεση Kirsten M. Jensen — A4-0364/96

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η ψηφοφορία κατά τμήματα της παραγράφου 4, σημείο δ), που ζήτησε η Ομάδα UPE, είναι άνευ αντικειμένου, δεδομένου ότι το 2ο μέρος του κειμένου (υπόλοιπο του σημείου δ), μετά τις λέξεις «τουρισμός των αποβλήτων») περιλαμβάνεται κατά λάθος σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 (1ο μέρος)· 1 (2ο μέρος)· 2 (τροποποιήθηκε προφορικά με ΗΨ (235 υπέρ, 168 κατά, 0 αποχή)· 12 (1ο μέρος) με ΗΨ (200 υπέρ, 191 κατά, 8 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 10· 11 με ΗΨ (196 υπέρ, 197 κατά, 1 αποχή)· 5 με ΗΨ (182 υπέρ, 220 κατά, 3 αποχές)· 12 (2ο μέρος)· 6 με ΗΨ (174 υπέρ, 206 κατά, 32 αποχές)· 7· 8· 4· 9 με ΗΨ (177 υπέρ, 232 κατά, 0 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— Η εισηγήτρια παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2 για να επισημάνει ότι θα έπρεπε να διαγραφούν, στην αρχή της τροπολογίας αυτής, οι λέξεις «να καλέσει τα κράτη μέλη»·

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4, σημείο ιδ)· παρ. 4, σημείο ιζ) (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 1 (UPE):

1ο μέρος: έως «αποβλήτων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 12 (PSE):

1ο μέρος: έως «αποβλήτων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Παρ. 4, σημείο ι) (PPE):

1ο μέρος: έως «απόβλητα»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Παρ. 4, σημείο ιη) (UPE):

ψήφισαν:	401
υπέρ:	230
κατά:	168
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

6. Διεθνές εμπόριο (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Kittelmann (A4-0321/96), Kreissl-Dörfler (A4-0319/96), Moniz (A4-0327/96) και οι προτάσεις ψηφίσματος B4-1243, 1244, 1245, 1248 και 1250/96

α) A4-0321/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (194 υπέρ, 210 κατά, 1 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 14 (GUE/NGL)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3 α)*).

β) A4-0319/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3β)*).

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

γ) A4-0327/96:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (209 υπέρ, 183 κατά, 0 αποχή)· 1· 6 με ΗΨ (211 υπέρ, 181 κατά, 3 αποχές)· 4· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (161 υπέρ, 226 κατά, 14 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3γ)*).

δ) Προτάσεις ψηφίσματος B4-1243, 1244, 1245, 1248 και 1250/96:

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1243, 1244 και 1245/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Santini, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Α· Β (ARE)·

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. Δ (GUE/NGL):

ψήφισαν:	393
υπέρ:	321
κατά:	71
αποχές:	1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3 δ)*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-1248 και 1250/96 καταπίπτουν).

7. Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

Έκθεση Colajanni — A4-0351/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 25· 19· 26· 27 με ΗΨ (227 υπέρ, 166 κατά, 6 αποχές)· 15 και 20 (συγχωνευθείσες) με ΟΚ· 16· 17· 18· 23· 30· 4 (1ο μέρος) με ΟΚ· 9· 10· 21· 22 με ΗΨ (214 υπέρ, 154 κατά, 12 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 24 με ΗΨ (181 υπέρ, 203 κατά, 12 αποχές)· 12 με ΗΨ (199 υπέρ, 203 κατά, 1 αποχή)· 13 με ΗΨ (197 υπέρ, 200 κατά, 1 αποχή)· 28 με ΗΨ (190 υπέρ, 196 κατά, 5 αποχές)· 2 με ΟΚ· 29 ΗΨ (99 υπέρ, 293 κατά, 4 αποχές)· 3 με ΟΚ· 4 (2ο μέρος) με ΟΚ· 5 με ΟΚ· 31 με ΗΨ (181 υπέρ, 195 κατά, 10 αποχές)· 11 (1ο μέρος)· 11 (2ο μέρος)· 11 (3ο μέρος)· 14· 6 με ΟΚ· 7 με ΟΚ· 8 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 14 κατά τμήματα.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Svensson, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, για τη σουηδική απόδοση της έκθεσης·

— ο εισηγητής:

πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 24, για να επισημάνει ότι το αγγλικό κείμενο της αιτιολογικής σκέψης Ε είναι ανακριβές και ότι κείμενο βάσης είναι το ιταλικό·

πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 15, για να επισημάνει ότι η έκφραση «πραγματική πατρίδα» δεν έχει μεταφραστεί ορθά στην αγγλική απόδοση της τροπολογίας αυτής και για να ερωτήσει εάν η ομάδα PPE δέχεται τη συγχώνευση των τροπολογιών 15 και 20 (ο κ. Δημητρακόπουλος εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του, εξ ονόματος της Ομάδας PPE)·

πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 4, προτείνει προφορική τροπολογία επί του κειμένου αυτού: να αντικατασταθούν οι λέξεις «κάτω από τον πλάτωμα των τεμενών» με τις λέξεις «εγγύς του πλατώματος των τεμενών» (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην τροποποίηση αυτή)·

πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 18, για να επισημάνει ότι οι τροπολογίες 18, 23 και 30 είναι συμβατές και ως εκ τούτου μπορούν να συγχωνευτούν·

— ο κ. Pompidou, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 15, για να ζητήσει από την εισηγητή να σηκώνεται όταν παρεμβαίνει·

— ο κ. Gahrton, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 18, που ερωτά μήπως η τροπολογία 9 δεν θα έπρεπε να τεθεί σε ψηφοφορία ταυτόχρονα με τις τροπολογίες 18, 23 και 30 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η τροπολογία 9 θα εκφωνηθεί αργότερα)·

— ο κ. Puerta που ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, όπως οι τροπολογίες 18, 23 και 30 τεθούν σε ψηφοφορία χωριστά·

— ο κ. Hory που ζητεί, μετά τη ψηφοφορία επί της τροπ. 18, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, όπως οι τροπ. 23 και 30 τεθούν σε ψηφοφορία χωριστά·

— η κ. Roth που ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας V, η τροπ. 9 να μην θεωρηθεί ως καταπίπτουσα έπειτα από την έγκριση της τροπ. 18 (ο εισηγητής εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας αυτής)·

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ (ELDR)· Ζ (ELDR, UPE)· Ι· παρ. 4 (ELDR)· 9 (UPE)·· 10· 15 (ELDR)· τροπ. 21 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παρ. 14 (ELDR):

1ο μέρος: έως «συμφωνίες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 4 (PSE):

1ο μέρος: έως «Λιβάνου»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 11 (UPE):

1ο μέρος: έως «μέσα»
2ο μέρος: «— συμπεριλαμβανομένων... πιέσεων —»
3ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 15 και 20 (συγχωνευθείσες) (GUE/NGL):

ψήφισαν:	396
υπέρ:	345
κατά:	34
αποχές:	17

Τροπ. 2 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	388
υπέρ:	50
κατά:	314
αποχές:	24

Τροπ. 3 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	380
υπέρ:	34
κατά:	340
αποχές:	6

Τροπ. 4, 1ο μέρος (GUE/NGL):

ψήφισαν:	386
υπέρ:	218
κατά:	160
αποχές:	8

Τροπ. 4, 2ο μέρος (GUE/NGL):

ψήφισαν:	358
υπέρ:	40
κατά:	313
αποχές:	5

Τροπ. 5 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	385
υπέρ:	40
κατά:	336
αποχές:	9

Τροπ. 6 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	380
υπέρ:	35
κατά:	339
αποχές:	6

Τροπ. 7 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	365
υπέρ:	28
κατά:	332
αποχές:	5

Τροπ. 8 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	360
υπέρ:	26
κατά:	315
αποχές:	19

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	384
υπέρ:	318
κατά:	44
αποχές:	22

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 4*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Kirsten M. Jensen A4-0364/96

— *γραπτή:* η κ. Díez de Rivera Icaza·

Έκθεση Kittelmann (A4-0321/96)

— *γραπτή:* ο κ. Rovsing·

Έκθεση Moniz A4-0327/96

— *προφορικές:* οι κ.κ. Novo Belenguer· Antony·

— *γραπτές:* οι κ.κ. Souchet και Caudron·

Συμφωνίες του ΠΟΕ

— *γραπτές:* οι κ.κ. Martinez και Funk·

Έκθεση Colajanni A4-0351/96

— *γραπτές:* η κ. Díez de Rivera Icaza· ο κ. Wibe· η κ. Dury·

Δεδομένου του προχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διακόψει τις ψηφοφορίες στο σημείο αυτό. Η συνέχεια των ψηφοφοριών μετατίθεται στις 6 μ.μ.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται, στη 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

8. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού του Συμβούλιου, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189Β και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής σχετικά με:

— κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τα τηλεματικά δίκτυα για τις ανταλλαγές στατιστικών για τα αγαθά μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών (EDICOM) (C4-0583/96 — 96/0173(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ
νομική βάση: Άρθρο 129 Δ ΕΚ

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 15 Νοεμβρίου 1996.

9. Ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό (συζήτηση)

Ο κ. Colom i Naval παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για την ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (A4-0302/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tappin, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Crampton, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 15.11.1996

10. Προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση, τριών προφορικών ερωτήσεων που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Schierhuber, Mayer και Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εφαρμογή της τροποποίησης της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους (B4-1219/96)·

— Fantuzzi και Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη μεταφορά της τροποποίησης της οδηγίας 91/628/CEE (B4-1221/96)·

— Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις συνθήκες που επικρατούν κατά την μεταφορά ζώων (B4-1225/96)

Ο κ. Görlach αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1221/96).

Ο κ. Tamino αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1225/96).

Ο κ. Funk αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B4-1219/96).

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν Spiers, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan (PPE), Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Martinez, μη εγγεγραμμένος, η κ. Maij-Weggen, επί προσωπικού κατόπιν της προηγούμενης παρέμβασης και ο κ. Needle.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Morris, οι κυρίες Marinucci, και Bonino.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Fantuzzi και Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την υλοποίηση της τροποποίησης της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ (B4-1272/96)·

— Funk, Sonneveld, Schierhuber, Gillis, Provan και Virgin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη μετατροπή της οδηγίας 95/29/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 1995 όσον αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά (B4-1273/96)·

— Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά (B4-1274/96)·

— Graefe zu Baringdorf, Bloch von Blottnitz, McKenna, Ripa di Meana και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά (B4-1277/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 15.11.1996

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (δεύτερο μέρος)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει το δεύτερο μέρος της συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων *(για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 12ης Νοεμβρίου 1996, μέρος I, σημείο 6).*

(Το πρώτο σημείο «Ζαΐρ» έχει ήδη συζητηθεί (μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ) και ψηφισθεί (μέρος I, σημείο 10 των χθεσινών ΣΠ.))

11. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-1257, 1280, 1286, 1306, 1313, 1319 και 1324/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Cars, οι κυρίες Lenz, Van Bladel, οι κ.κ. Tamino, Titley και Dupuis.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Van Hecke, μη εγγεγραμμένος, η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15.

12. Αλιευτικές συμφωνίες ΕΕ/Σενεγάλης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-1264, 1279, 1283, 1290, 1291 και 1300/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Pery, οι κ.κ. Bertens και Arias Cañete.

Παρεμβαίνουν η κ. d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Crampton, οι κυρίες Bonino, μέλος της Επιτροπής, και d'Ancona η οποια υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Bonino απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δεκαεπτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323, 1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326, 1269, 1278, 1320, 1327, 1294 και 1255/96).

Νιγηρία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Moorhouse, η κ. Müller και ο κ. Macartney.

Παρεμβαίνουν ο κ. Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος.

Κίνα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Cars, Moorhouse, οι κυρίες Schroedter, Malone και ο κ. Dupuis.

Παρεμβαίνει ο κ. McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Γεωργία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Habsburg-Lothringen, Τρακατέλλης, οι κυρίες Jöns και Schroedter.

Παρεμβαίνει ο κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Σαλβαδόρ

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. González Álvarez.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Αρμενία

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος ο κ. Bertens.

Παρεμβαίνουν ο κ. Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Παρεμβαίνει η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, επί του συνόλου των σημείων που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει η κ. González Álvarez.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17.

14. Πυρκαγιά στο δημαρχείο της Λισαβώνας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο προτάσεων ψηφίσματος (B4-1276 και 1322/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Novo και Marinho.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Capucho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

15. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-1257, 1280, 1286, 1306, 1313, 1319 και 1324/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1257, 1280, 1306, 1319 και 1324/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Hoff, Imbeni, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lenz, Oostlander, Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
De Vries, Cars, La Malfa, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Tamino, Roth, Ullmann, Müller, Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-1286 και 1313/96 καταπίπτουν).

16. Αλιευτικές συμφωνίες ΕΕ/Σενεγάλης (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-1264, 1279, 1283, 1290, 1291 και 1300/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1264, 1283, 1291 και 1300/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, Dury, Pery, Barros Moura, Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Bertens, Cox, Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΗΨ (77 υπέρ, 64 κατά, 4 αποχές) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

(Η κοινή πρόταση ψηφίσματος των Ομάδων PPE και UPE καθώς και οι προτάσεις ψηφίσματος B4-1279 και 1290/96 καταπίπτουν.)

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

17. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323, 1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326, 1269, 1278, 1320, 1327, 1294 και 1255/96)

Νιγηρία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, Kouchner, Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Svensson, Sornosa Martínez, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Müller, Telkämper, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το δεύτερο μέρος της αιτιολογικής σκέψης ΣΤ απορρίπτεται με ΗΨ (26 υπέρ, 75 κατά, 51 αποχές).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΣΤ (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τέτοιες όπως η Shell»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7(α)*).

Κίνα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Cars, Larive, Goerens, André-Léonard, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pailler, Sjöstedt, Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aglietta, Ripa di Meana, Graefe zu Baringdorf, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Dell'Alba, Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7 β*)).

Γεωργία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1269/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7 γ*)).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1278, 1320, 1327/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Jöns, Hoff, Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Carrère d'Encausse, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Marset Campos, Castellina, Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7 δ*)).

Σαλβαδόρ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1294/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (87 υπέρ, 68 κατά, 7 αποχές)· 2 με ΗΨ (101 υπέρ, 71 κατά, 0 αποχή)· 7· 9· 3 με ΗΨ (105 υπέρ, 76 κατά, 1 αποχή)· 4· 5· 11

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8 με ΗΨ (84 υπέρ, 98 κατά, 1 αποχή)· 10 με ΗΨ (85 υπέρ, 103 κατά, 0 αποχή)

Τροπολογία που καταπίπτει: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΗΨ (110 υπέρ, 89 κατά, 1 αποχή) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7 ε*)).

Αρμενία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1255/96:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Η παρ. 4 απορρίπτεται.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Bertens παρουσιάζει προφορική τροπολογία επί της αιτιολογικής σκέψης ΣΤ που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί ως εξής: «ΣΤ. θεωρεί ότι η ΕΕ σκοπεύει να υπογράψει συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την Αρμενία» (προστέθηκαν οι λέξεις «εταιρικής σχέσης και»).

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία αυτή η προφορική τροπολογία.

— ο κ. Τρακατέλλης παρατηρεί, επ' ευκαρία της προφορικής αυτής τροπολογίας, ότι έχει ήδη υπογραφεί συμφωνία εταιρικής σχέσης με την Αρμενία.

Η κ. Πρόεδρος επιστημαίνει ότι αυτό το θέμα θα εξετασθεί από τις αρμόδιες υπηρεσίες του Σώματος και ότι θα αναζητηθεί κατάλληλη λύση.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 7 στ*)).

18. Πυρκαγιά στο δημαρχείο της Λισαβώνας (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1276 και 1322/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Marinho, Barros Moura, Torres Couto, Torres Marques, Campos, Lage, Moniz, Apolinário, Candal και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Capucho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Vieira, Ligabue, Δασκαλάκη και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Miranda, Ribeiro, Novo, Castellina, Mohamed Ali, Pailler και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*)).

*
* *

Παρεμβαίνουν η κ. Oomen-Ruijten η οποία επισημαίνει ότι ορισμένοι βουλευτές της Ομάδας της δεν προσήλθαν στο ημικύκλιο παρά μόνο στις 6 μ.μ., αφού οι τηλεοπτικές οθόνες έδειχναν ότι η ψηφοφορία θα επαναλαμβανόταν εκείνη την ώρα, πράγμα που εξηγεί γιατί η ψηφοφορία επί των αλιευτικών συμφωνιών ΕΕ/Σενεγάλης δεν ολοκληρώθηκε όπως θα επιθυμούσε η ομάδα της, και ο κ. Escudero στη συνέχεια αυτής της παρέμβασης.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

19. Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις PSE, PPE και GUE/NGL, και τα μη εγγεγραμμένα μέλη, τις ακόλουθες αιτήσεις διορισμού:

— Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής:

Ο κ. Donner
Ο κ. Linser
Η κ. Piha

— Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου:

Η κ. Raschhofer
Η κ. Schierhuber

— Επιτροπή Προϋπολογισμών:

Ο κ. Seppänen
Η κ. Stenzel

— Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής:

Ο κ. Lukas
Ο κ. Paasilinna
Ο κ. Rübig

— Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας:

Η κ. Matikainen-Kallström

— Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων:

Ο κ. Habsburg-Lothringen
Ο κ. Ilaskivi
Ο κ. Sichrovsky

— Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών:

Η κ. Berger

— Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης:

Ο κ. Ettl
Η κ. Ojala

— Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής:

Ο κ. Otila

— Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού:

Ο κ. Swoboda

— Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών:

Η κ. Fleming στη θέση του κ. Rübig
Ο κ. Kronberger

— Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας:

Ο κ. Paasio

— Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων:

Ο κ. Pirker

— Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού:

Ο κ. Donner
Ο κ. Rack

— Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων:

Ο κ. Hager
Ο κ. Rack

— Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών:

Ο κ. Hager
Ο κ. Pirker στη θέση του κ. Rack

— Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας:

Η κ. Matikainen-Kallström

— επιτροπή Αναφορών:

Ο κ. Otila

— υποεπιτροπή για την ασφάλεια και τον αφοπλισμό:

Ο κ. Donner
Η κ. Piha

— νομισματική υποεπιτροπή:

Ο κ. Rübig

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Μάλτας:

Η κ. Flemming

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Ουγγαρίας:

Ο κ. Ilaskivi
Η κ. Stenzel

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Τσεχική Δημοκρατία:

Ο κ. Ettl
Ο κ. Donner

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Σλοβακική Δημοκρατία:

Η κ. Matikainen-Kallström

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Ρουμανία:

Ο κ. Paasio

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Βουλγαρία:

Ο κ. Habsburg-Lothringen

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Σλοβενία:

Ο κ. Swoboda

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Ρωσία:

Ο κ. Otila
Ο κ. Paasilinna

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Εσθονία, τη Λιθουανία και τη Λεττονία:

Ο κ. Paasilinna
Η κ. Piha
Ο κ. Seppänen

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ελβετία, την Ισλανδία και την Νορβηγία:

Η κ. Berger
Η κ. Schierhuber

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Νοτιοανατολική Ευρώπη:

Ο κ. Habsburg-Lothringen

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες:

Ο κ. Rack
Ο κ. Rübigy

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ιαπωνία:

Η κ. Matikainen-Kallström

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες μέλη της ASEAN, τη Νοτιοαναλτολική ασία και τη Δημοκρατία της Κορέας:

Ο κ. Pirker

— Επιτροπή ίσης εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ:

Ο κ. Paasio
Ο κ. Rack

Εκτός και αν υπάρξει αντίρρηση κατά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών οι διορισμοί που αποτελούν το αντικείμενο των αιτήσεων αυτών θα θεωρηθούν ως επικυρωμένοι.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (ψηφοφορία)

Έκθεση Bourlanges και De Giovanni — A4-0361/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 8

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3· 4· 5· 6· 7· 9

Τροπολογία που αποσύρεται: 10

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά. (Ο κ. Hallam θα επιθυμούσε χωριστή ψηφοφορία επί των παρ. 3, 4 και 5, αλλά η κ. Πρόεδρος το αρνείται διότι η αίτηση δεν έφθασε εγκαίρως.)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 9*).

21. Διαδικασίες ασύλου (ψηφοφορία)

Έκθεση d'Ancona — A4-0315/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12 με ΗΨ (101 υπέρ, 92 κατά, 4 αποχές)· 13· 14 με ΗΨ (97 υπέρ, 95 κατά, 4 αποχές)· 25· 15 με ΗΨ (103 υπέρ, 95 κατά, 4 αποχές)· 16 (1ο μέρος)· 16 (2ο μέρος) με ΗΨ (97 υπέρ, 96 κατά, 4 αποχές)· 16 (3ο μέρος)· 16 (4ο μέρος)· 22 με ΗΨ (98 υπέρ, 97 κατά, 4 αποχές)· 4 με ΗΨ (112 υπέρ, 84 κατά, 11 αποχές)· 34 με ΗΨ (128 υπέρ, 74 κατά, 6 αποχές)· 28· 11 με ΗΨ (102 υπέρ, 101 κατά, 4 αποχές)· 31· 17 (1ο μέρος)· 24 με ΗΨ (112 υπέρ, 100 κατά, 4 αποχές)· 18· 20· 32 (1ο μέρος)· 32 (2ο μέρος) με ΗΨ (111 υπέρ, 95 κατά, 3 αποχές)· 23 με ΗΨ (106 υπέρ, 98 κατά, 5 αποχές)· 33

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (87 υπέρ, 108 κατά, 5 αποχές)· 2 με ΗΨ (89 υπέρ, 108 κατά, 5 αποχές)· 3 με ΗΨ (92 υπέρ, 107 κατά, 4 αποχές)· 5 (1ο μέρος) με ΗΨ (102 υπέρ, 102 κατά, 3 αποχές)· 26 με ΗΨ (94 υπέρ, 111 κατά, 3 αποχές)· 27· 6· 10 με ΗΨ (87 υπέρ, 114 κατά, 3 αποχές)· 29· 19· 30· 17 (2ο μέρος) με ΗΨ (91 υπέρ, 120 κατά, 4 αποχές)· 7 με ΗΨ (93 υπέρ, 110 κατά, 5 αποχές)· 9 με ΗΨ (90 υπέρ, 120 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 21· 5 (2ο μέρος)· 8

Η Ομάδα UPE ζητεί όπως οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις της τροπ. 28 να ευθυγραμμιστούν βάσει του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. ΙΔ κατά τμήματα, το δεύτερο μέρος με ΗΨ (112 υπέρ, 88 κατά, 5 αποχές), η αιτ. σκ. ΙΕ με ΗΨ (108 υπέρ, 84 κατά, 4 αποχές), η παρ. 4 με ΟΚ, η παρ. 11 με ΗΨ (201 υπέρ, 6 κατά, 4 αποχές), η παρ. 13 με ΗΨ (112 υπέρ, 96 κατά, 5 αποχές), η παρ. 24 με ΗΨ (114 υπέρ, 94 κατά, 5 αποχές), η παρ. 27 κατά τμήματα, το πρώτο μέρος με ΗΨ (114 υπέρ, 86 κατά, 4 αποχές), η παρ. 30 με ΗΨ (115 υπέρ, 90 κατά, 4 αποχές), η παρ. 37 κατά τμήματα, το δεύτερο μέρος με ΗΨ (112 υπέρ, 93 κατά, 4 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— η εισηγήτρια: πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 17 για να ζητήσει όπως η τροπολογία αυτή θεωρηθεί ως προσθήκη (Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι οι συντάκτες της τροπολογίας δεν δέχονται την πρόταση αυτή)·

— ο κ. Wiebenga: πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 17 για να επισημάνει ότι η έγκριση του πρώτου μέρους αυτής της τροπολογίας δεν ακυρώνει την τροπ. 24 (Η κ. Πρόεδρος υιοθετεί αυτή τη θέση)·

— μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 32, η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην πρόταση της Ομάδας PSE στο να παρεμβληθεί αυτή η τροπολογία μετά την παρ. 24 και όχι μετά την παρ. 23.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ε (V)· ΙΑ, ΙΒ, ΙΓ, ΙΕ (UPE)· παρ. 24 (PPE)· 27, 28 (UPE)· 30 (PPE)·

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 16 (PSE):

1ο μέρος: εισαγωγικό τμήμα
2ο μέρος: 1η παύλα
3ο μέρος: από την 2η παύλα έως την 4η παύλα
4ο μέρος: 5η παύλα

Αιτ. σκ. ΙΔ (UPE):

1ο μέρος: έως «εγκριθεί»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 5 (PPE):

1ο μέρος: έως «άσυλο»
2ο μέρος: παραμένει

Τροπ. 17 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «όσον αφορά... προέλευσης»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Τροπ. 32 (PSE):

1ο μέρος: έως «Πρόσφυγες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Παρ. 27 (PPE):

1ο μέρος: έως «άσυλο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Παρ. 37 (PPE):

1ο μέρος: έως «Πρόσφυγες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Παρ. 4 (PSE, V):

ψήφισαν:	208
υπέρ:	164
κατά:	23
αποχές:	21

Με ΟΚ (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	214
υπέρ:	180
κατά:	15
αποχές:	19

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 10*).

22. Πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη (ψηφοφορία)

Έκθεση Florio — A4-0355/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 11*).

23. Βιοασφάλεια (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-1242, 1246, 1247, 1251 και 1252/96

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση επί της παρ. 8 της κοινής πρότασης ψηφίσματος του Κοινοβουλίου.

Παρεμβαίνουν η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο οποίος διαμαρτύρεται κατά της δήλωσης αυτής.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1242, 1246, 1247 και 1252/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Eisma, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Jové Peres, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Oomen-Ruijten, πριν απότην ψηφοφορία επί της παραγράφου 8, προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να συμπληρώσει στην παράγραφο αυτή: «... όταν είναι ανιχνεύσιμο». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Α, ΣΤ, Ζ, παρ. 2, 3, 8 και 9 (UPE)·

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παρ. 8 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο, τροποποιημένο προφορικά, χωρίς τις λέξεις «όλα τα προϊόντα τροφίμων που περιέχουν»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	199
υπέρ:	31
κατά:	166
αποχές:	2

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	201
υπέρ:	186
κατά:	13
αποχές:	2

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 12*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-1251/96 καταπίπτει)

24. Ενεργειακή πολιτική (ψηφοφορία)

Εκθέσεις W.G. van Velzen (A4-0326/96), Scapagnini (A4-0296/96), Chichester (A4-0235/96)

α) A4-0326/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (105 υπέρ, 84 κατά, 1 αποχή)· 6 με ΗΨ (94 υπέρ, 92 κατά, 1 αποχή)· 1 με ΗΨ (104 υπέρ, 93 κατά, 1 αποχή)· 9 με ΗΨ (105 υπέρ, 76 κατά, 1 αποχή)· 12 με ΗΨ (111 υπέρ, 78 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4 με ΗΨ (89 υπέρ, 99 κατά, 2 αποχές)· 5· 7· 8· 10· 13

Τροπολογία που ακυρώνεται: 11

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Z (6η και 7η παύλα) (ELDR, V)· παρ. 2 (6η παύλα), παρ. 13 (1η παύλα) (V)·

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13 α)*).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο οποίος απευθύνει έκκληση προς την Επιτροπή ώστε η τελευταία να υιοθετήσει τη θέση του Κοινοβουλίου.

β) A4-0296/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13 β)*).

γ) A4-0235/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (96 υπέρ, 83 κατά, 10 αποχές)· 6· 2· 1 με ΗΨ (108 υπέρ, 84 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΟΚ· 4 με ΗΨ (91 υπέρ, 94 κατά, 10 αποχές)· 8 με ΗΨ (90 υπέρ, 96 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογία που ακυρώνεται: 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 24 (ELDR)

Παρεμβάσεις:

—Ο κ. Evans παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 4 γιανα επισημανει ότι τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών δεν εμφανίζονται στους πίνακες ηλεκτρονικής ψηφοφορίας (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το πρόβλημα αυτό έχει ήδη εντοπισθεί και ότι θα εξευρεθεί γρήγορα λύση).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 3 (PPE):

ψήφισαν:	199
υπέρ:	80
κατά:	110
αποχές:	9

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13 γ)*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Bourlanges/De Giovanni (A4-0361/96):

— *γραπτές:* οι κ.κ. Lindqvist, Olsson, Virrankoski, η κ. Ryynänen· οι κυρίες Theorin, Ahlqvist, ο κ. Wiebe· η κ. Eriksson, οι κ.κ. Svensson· Van der Waal· Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Έκθεση d'Ancona (A4-0315/96):

— *προφορικές:* οι κ.κ. Howitt και Posselt

— *γραπτές:* ο κ. Lindqvist· η κ. Eriksson, ο κ. Svensson· η κ. Reding· οι κ.κ. Holm, Gahrton και η κ. Schörling· οι κ.κ. Amadeo· Imaz San Miguel

Βιοασφάλεια:

— *προφορική:* ο κ. Pex

Έκθεση Van Velzen (A4-0326/96):

— *γραπτή:* ο κ. Θεωνάς

Έκθεση Scapagnini (A4-0296/96):

— *γραπτές:* οι κ.κ. Wiebe· Carlotti

Έκθεση Chichester (A4-0235/96):

— *γραπτή:* ο κ. Fitzsimons

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Αντιπροέδρου

25. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο * (συζήτηση)

Η κ. Fraga Estévez παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μεταβατικών διατάξεων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94 για την πρόβλεψη ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (COM(96)0128 — C4-0316 — 96/0091(CNS)) (A4-0330/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Izquierdo Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Varela Suanzes-Carpegna, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Antony, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Bonino, μέλος της Επιτροπής, και Fraga Estévez η οποία υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Bonino απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 15.11.1996

26. Συμφωνίες με την Λεττονία, την Εσθονία και την Λιθουανία * (συζήτηση)

Ο κ. Kindermann παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας:

I. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας (COM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS))·

II. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(96)0355.- C4-0479/96 — 96/0187(CNS))·

III. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS)) (A4-0363/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 11 των ΣΠ της 15.11.1996

27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε εως εξής:

στις 9 π.μ.:

— διαδικασίες χωρίς έκθεση

— εκθέσεις χωρίς συζήτηση

— ψηφοφορίες για τα κείμενα των οποίων έχει περατωθεί η συζήτηση

— έκθεση Posselt για την ευρωπαϊκή συμφωνία με την Σλοβενία *

— έκθεση Colom i Naval για την βελτίωση της χρηματοοικονομικής διαχείρισης (S.E.M. 2000)

— έκθεση Filippi για τα ζώντα φυτά και την ανθοκαλλιέργεια *

— έκθεση Larive για την ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών στον δημόσιο τομέα

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.55 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Προστασία των καταναλωτών ***I

A4-0354/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/025(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση οδηγίας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών	*(Η τροπολογία αφορά αποκλειστικά το ισπανικό κείμενο και ισχύει για όλο το κείμενο.)*
(Τροπολογία 3)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
ότι ορισμένες κοινοτικές οδηγίες που παρατίθενται στον κατάλογο ο οποίος επισυνάπτεται στην παρούσα οδηγία ορίζουν κανόνες στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών·	ότι ορισμένες κοινοτικές οδηγίες που παρατίθενται στον κατάλογο ο οποίος επισυνάπτεται στην παρούσα οδηγία ορίζουν κανόνες στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών, **καθώς επίσης, σε ορισμένες περιπτώσεις, των συμφερόντων των προσώπων που ασκούν εμπορική, βιομηχανική και βιοτεχνική δραστηριότητα και του κοινού εν γένει, έναντι συγκεκριμένων παράνομων πράξεων και των επιπτώσεών τους εκ του αθέμιτου ανταγωνισμού·**
(Τροπολογία 6)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να ορίζουν σε εθνικό επίπεδο τους οργανισμούς ή/και τις οργανώσεις που νομιμοποιούνται προς άσκηση αγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας· ότι είναι σκόπιμο να εφαρμόζεται η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης αυτών των νομιμοποιούμενων φορέων από τα κράτη μέλη·	ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να ορίζουν σε εθνικό επίπεδο τους οργανισμούς ή/και τις οργανώσεις που νομιμοποιούνται προς άσκηση αγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, **συμπεριλαμβανομένων των οργανισμών ή οργανώσεων ευρωπαϊκού επιπέδου που εδρεύουν στο έδαφός τους·** ότι είναι σκόπιμο να εφαρμόζεται η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης αυτών των νομιμοποιούμενων φορέων από τα κράτη μέλη·

[1] ΕΕ C 107 της 13.04.1996, σελ. 3.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου ή τις ισχύουσες συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών,	ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου ή τις ισχύουσες συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών, **πράγμα το οποίο συνεπάγεται ότι ο εθνικός νόμος που εφαρμόζεται επί της ουσίας της διαφοράς, βάσει των προαναφερθέντων κανόνων, πρέπει να εφαρμόζεται στην ολότητά του·**

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

	ότι σε περίπτωση που τα κράτη μέλη εξαρτήσουν τον καθορισμό των δράσεων που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία από τη εκ των προτέρων παραπομπή σε έναν εξειδικευμένο εθνικό φορέα, θα πρέπει να καθορισθεί προθεσμία όχι μεγαλύτερη από τριάντα εργάσιμες ημέρες από την ημέρα που υποβλήθηκε η αίτηση παρέμβασης στον αρμόδιο φορέα, μετά την εκπνοή της οποίας, σε περίπτωση που δεν θα έχει απαντήσει ο εξειδικευμένος φορέας, ο αιτών θα έχει το δικαίωμα να προσφύγει απευθείας στην αρμόδια αρχή·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

	ότι το ευεργέτημα των διατάξεων της παρούσας οδηγίας μπορεί να καλύψει και τις μελλοντικές εκείνες οδηγίες των οποίων το αντικείμενο θα αντιστοιχεί στους γενικούς στόχους στους οποίους αποβλέπουν οι εν λόγω αγωγές επί παραλείψει·

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο *το συντονισμό* των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα προστασίας που *επιτρέπουν την εξασφάλιση της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών, ώστε να υπάρχει εγγύηση της* εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.	1. Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο **την εναρμόνιση** των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα προστασίας που **σκοπό έχουν την προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών, των προσώπων που ασκούν εμπορική, βιομηχανική ή βιοτεχνική δραστηριότητα, καθώς και των συμφερόντων του κοινού εν γένει, έναντι των παραβάσεων που μνημονεύει το άρθρο 2, ώστε να διασφαλιστεί η** εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως παράβαση νοείται κάθε ενέργεια αντίθετη *στις* διατάξεις των οδηγιών που περιέχονται στο παράρτημα και που έχουν ενσωματωθεί στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών, η οποία βλάπτει τα συμφέροντα των καταναλωτών.	2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως παράβαση νοείται κάθε ενέργεια αντίθετη **προς τις** διατάξεις των οδηγιών που περιέχονται στο παράρτημα και που έχουν ενσωματωθεί στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών, η οποία βλάπτει τα συμφέροντα των καταναλωτών **ή συμβάλλει στη δημιουργία αθέμιτου ανταγωνισμού, ή είναι αντίθετη γενικώς προς το συμφέρον του κοινού**.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο α)

α) να διατάσσει, *εντός σύντομης προθεσμίας και, κατά περίπτωση,* με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, την παύση ή την απαγόρευση κάθε πράξης που συνιστά παράβαση·	α) να διατάσσει, με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, την παύση ή την απαγόρευση κάθε πράξης που συνιστά παράβαση·

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β)

β) ενδεχομένως, να λαμβάνει *τα απαιτούμενα μέτρα* για την επανόρθωση των συνεπειών της παράβασης, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης της απόφασης·	β) ενδεχομένως, να λαμβάνει ή **να απαιτεί τη λήψη των αναγκαίων μέτρων** για την επανόρθωση των συνεπειών της παράβασης, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης της απόφασης·

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) να καταδικάζει τον εναγόμενο στην καταβολή προς *τον ενάγοντα,* σε περίπτωση μη εκτέλεσης της απόφασης μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει, συγκεκριμένου *ποσού* ανά ημέρα καθυστέρησης ή *κάθε άλλου ποσού* που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία για την εξασφάλιση της εκτέλεσης των αποφάσεων·	γ) να καταδικάζει τον εναγόμενο στην καταβολή προς **το κράτος ή τον δικαιούχο που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία**, σε περίπτωση μη εκτέλεσης της απόφασης μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει, συγκεκριμένου **προστίμου** ανά ημέρα καθυστέρησης ή **να του επιβάλλει κάθε άλλη ποινή οικονομικής φύσης** που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία για την εξασφάλιση της εκτέλεσης των αποφάσεων·

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Τυχόν αυστηρότεροι όροι της εθνικής νομοθεσίας ενός κράτους μέλους ως προς την αναγνώριση, στο πλαίσιο της έννομης τάξης του, των ομοσπονδιών που νομιμοποιούνται για την άσκηση αγωγής, δεν θίγονται από την παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, εισαγωγικό τμήμα

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «νομιμοποιούμενος φορέας» προς άσκηση αγωγής νοείται κάθε οργανισμός ή οργάνωση που έχει, *σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,* έννομο συμφέρον να επιβάλλει την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και συγκεκριμένα:	1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «νομιμοποιούμενος φορέας» προς άσκηση αγωγής νοείται κάθε οργανισμός ή οργάνωση που έχει **συσταθεί κατάλληλα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία ενός κράτους μέλους και έχει** έννομο συμφέρον να επιβάλλει την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και συγκεκριμένα:

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β)

β) οι οργανώσεις που έχουν έννομο συμφέρον να προστατεύουν τα συμφέροντα των καταναλωτών καθώς και οι οργανώσεις εκπροσώπησης επιχειρήσεων ή επιχειρηματικές ομοσπονδίες, *σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται από την εθνικη νομοθεσία.*	β) οι οργανώσεις που έχουν έννομο συμφέρον να προστατεύουν τα συμφέροντα των καταναλωτών καθώς και οι οργανώσεις εκπροσώπησης επιχειρήσεων ή επιχειρηματικές ομοσπονδίες, **εφόσον σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις δύνανται να υποβάλλουν τις σχετικές αιτήσεις έννομης προστασίας**.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β)α (νέο)

β)α οι οργανώσεις και/ή ομοσπονδίες που εκπροσωπούν καταναλωτές ή επιχειρήσεις ευρωπαϊκού επιπέδου·

(Τροπολογίες 20 και 25)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που η εθνική νομοθεσία αναγνωρίζει σε άλλους φορείς, κάθε κράτος μέλος καταρτίζει σε εθνικό επίπεδο κατάλογο των νομιμοποιούμενων φορέων προς άσκηση της αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 2. Οι οργανισμοί και οι οργανώσεις που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό λαμβάνουν έγγραφο που πιστοποιεί την ιδιότητά τους ενώπιον των αρμόδιων δικαστικών ή άλλων αρχών.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που η εθνική νομοθεσία αναγνωρίζει σε άλλους φορείς, κάθε κράτος μέλος καταρτίζει σε εθνικό επίπεδο κατάλογο των νομιμοποιούμενων φορέων προς άσκηση της αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 2, **συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των οργανώσεων και/ή ομοσπονδιών που μνημονεύονται στην παράγραφο 1, σημείο β)α, εφόσον είναι εγκαταστημένες στο έδαφός του**. Οι οργανισμοί και οι οργανώσεις που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό, **συμπεριλαμβανομένων οπωσδήποτε των οργανώσεων που ασχολούνται με την προάσπιση των συμφερόντων των καταναλωτών,** λαμβάνουν έγγραφο που πιστοποιεί την ιδιότητά τους ενώπιον των αρμόδιων δικαστικών ή άλλων αρχών.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ότι η άμεση προσφυγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα είναι δυνατή ύστερα από προηγούμενη προσφυγή σε νομιμοποιούμενο προς άσκηση αγωγής φορέα του εδαφικά αρμόδιου κράτους μέλους, με στόχο ο εν λόγω φορέας να ασκήσει την αγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 2· στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη προβλέπουν *εύλογη* προθεσμία απάντησης από μέρους των *εθνικών* νομιμοποιούμενων φορέων.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ότι η άμεση προσφυγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα είναι δυνατή ύστερα από προηγούμενη προσφυγή σε νομιμοποιούμενο προς άσκηση αγωγής φορέα του εδαφικά αρμόδιου κράτους μέλους, με στόχο ο εν λόγω φορέας να ασκήσει την αγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 2· στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη προβλέπουν προθεσμία απάντησης, **20 εργάσιμων ημερών, κατ' ανώτατο όριο, από την ημερομηνία παραλαβής της προσφυγής εκ μέρους των ενδιαφερομένων νομιμοποιημένων φορέων** από μέρους των **εδαφικά αρμοδίων** νομιμοποιημένων φορέων.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ή να διατηρούν υποχρέωση οχλήσεως του *εναγόμενου η οποία βαρύνει το μέρος που σκοπεύει να ασκήσει αγωγή παραλείψεως*· τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής *λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε* οι ρυθμίσεις που διέπουν την όχληση να επιτρέπουν την άσκηση της αγωγής παραλείψεως εντός εύλογης προθεσμίας.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ή να διατηρούν υποχρέωση **αιτήσεως διακοπής ή εξάλειψης της αθέμιτης συμπεριφοράς ή προηγουμένης** οχλήσεως του **παραβιάζοντος μέρους, ως πρώτο βήμα για την άσκηση των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2.** Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής εγγυώνται ότι οι ρυθμίσεις που διέπουν την **αίτηση αυτή ή την προηγουμένη** όχληση να επιτρέπουν την άσκηση της αγωγής παραλείψεως **το συντομότερο δυνατόν**.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 6

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του άρθρου 1, το ευεργέτημα των διατάξεων της παρούσας οδηγίας μπορεί να καλύψει και τις μελλοντικές εκείνες οδηγίες των οποίων το αντικείμενο θα ανταποκρίνεται στους γενικούς στόχους της παραγράφου 1 του άρθρου 1.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	2. Προς το σκοπό που ορίζει το προηγούμενο εδάφιο, οποιαδήποτε εγκρινόμενη οδηγία θα πρέπει να περιέχει αναγκαστικά μνεία των σχετικών διατάξεων, καθώς επίσης και του Παραρτήματος της παρούσας οδηγίας.
	3. Παρά τις ανωτέρω διατάξεις, και προς εκτέλεση των διατάξεων του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πρόταση αναθεώρησης του Παραρτήματος της παρούσας οδηγίας.
Κάθε τρία χρόνια και για πρώτη φορά έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.	**4.** Κάθε τρία χρόνια και για πρώτη φορά έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/025(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ((COM(95)0712 — 96/0025(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 και 100 Α, της Συνθήκης ΕΚ, βάσει των οποίων η Επιτροπή του υπέβαλε την πρότασή της (C4-0127/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0354/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 107 της 13.04.1996, σελ. 3.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

2. Πολιτική στον τομέα των αποβλήτων

A4-0364/96

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων και το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομέα των αποβλήτων (COM(96)0399 – C4 – 0453/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων και το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομεά των αποβλήτων COM(96)0399 C4-0453/96,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0364/96),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ούτε η υπό εξέταση ανακοίνωση ούτε το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου εκφράζουν μια σαφή στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση της ποσότητας αποβλήτων στην επικράτεια της Ένωσης, ενώ αυτό αποτελεί απόλυτη ανάγκη,

1. διαπιστώνει ότι, σε σχέση με την εγκριθείσα κοινοτική στρατηγική για τη διαχείριση των αποβλήτων που περιλαμβάνεται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου του 1990, η υπό εξέταση ανακοίνωση δεν περιέχει κατ' ουσίαν καμία νέα πρόταση που να βασίζεται στις εμπειρίες που αποκτήθηκαν κατά τα τελευταία έτη και να προσανατολίζεται προς το μέλλον, με αποτέλεσμα να μην επιτυγχάνεται ο στόχος της για επανεξέταση και περαιτέρω ανάπτυξη της έως τώρα ακολουθούμενης κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των αποβλήτων·

2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, κατά τη διάρκεια του 1997, πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας για τη διαχείριση των αποβλήτων σύμφωνα με το άρθρο 130Σ παρ. 3 της Συνθήκης ΕΚ, στο οποίο να παρουσιάζονται οι στόχοι και τα μέτρα προτεραιότητας στον τομέα της πολιτικής για τα απόβλητα·

3. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προσεχώς προτάσεις για μια σχεδιασμένη περαιτέρω ανάπτυξη των συναφών τομέων περιβαλλοντικής πολιτικής σύμφωνα με το άρθρο 130Σ παρ. 3 της Συνθήκης ΕΚ, υπό μορφήν προγράμματος δράσης, βάσει του οποίου οι στόχοι και τα μέτρα προτεραιότητας θα αποφασίζονται από κοινού από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 189Β της Συνθήκης ΕΚ·

4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να τροποποιήσουν το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να δημιουργηθεί πραγματική στρατηγική που να βασίζεται στην αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης και στο πλαίσιο αυτό:

α) να εκπονήσει πραγματική στρατηγική στον τομέα των αποβλήτων, που να συμβιβάζεται με την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης (η εκμετάλλευση πόρων από τις σημερινές γενεές δεν πρέπει να αποτελέσει απειλή για την κατανάλωση πόρων από τις μελλοντικές γενεές), και που να τηρεί την ιεραρχία της πρόληψης, επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης, ανάκτησης υλικών, της ενεργειακής ανάκτησης και της τελικής εξάλειψης αποβλήτων, και να υποβάλει προτάσεις για τη βέλτιστη εφαρμογή της ιεραρχικής σειράς μέσω της εκπόνησης αναλύσεων κύκλου ζωής

β) να θυμηθεί τους στόχους του Πέμπτου Περιβαλλοντικού Προγράμματος Δράσης του 1992 για το έτος 2000, ότι θα επιτευχθεί ποσοστό 50% ανακύκλωσης/επαναχρησιμοποίησης χαρτιού, γυαλιού και πλαστικών υλών (κατά μέσον όρο σε επίπεδο ΕΕ) και ότι θα επιτευχθεί σταθεροποίηση της παραγωγής αποβλήτων ύψους 300 χλγρ. κατά κεφαλήν ανά έτος έως το έτος 2000 (1985, κατά μέσον όρο σε επίπεδο ΕΕ) και ότι η ίδια θα προτείνει νέα μέτρα για την επίτευξη των στόχων αυτών·

γ) να επιβεβαιώσει ότι απόβλητα που προορίζονται για επαναχρησιμοποίηση ή ανακύκλωση συνιστούν προϊόντα με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, η ελεύθερη διακίνηση των οποίων επιτρέπεται μόνο με σκοπό να εφαρμοσθεί η μορφή επεξεργασίας με την οποία επιτυγχάνεται η καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος·

δ) να θεσπίσει μέτρα για την εισαγωγή ενιαίων φόρων επί της διάθεσης ακίνδυνων για το περιβάλλον αποβλήτων και για ασφαλή καύση και ως εκ τούτου να παρεμποδίσει το «περιβαλλοντικό ντάμπιγκ»·

ε) να εξετάσει την αποτέφρωση χωρίς επαρκή ενεργειακή ανάκτηση ως μορφή τελικής εξάλειψης αποβλήτων·

στ) να αποφευχθεί «ο τουρισμός των αποβλήτων»·

ζ) να επιτευχθεί στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας συγκεκριμένος προσδιορισμός της έννοιας «απόβλητα» αφενός και της έννοιας «προϊόν» αφετέρου, βασιζόμενος στις σχετικές αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου (υποθέσεις Zanetti και Wallonia)·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

η) να υποβάλει προτάσεις ούτως ώστε οι εγκαταστάσεις διαχείρισης και αξιοποίησης των αποβλήτων να ανταποκριθούν σε αυστηρές περιβαλλοντικές ελάχιστες απαιτήσεις, προκειμένου με τον τρόπο αυτό να αποφευχθούν οι μεταφορές αποβλήτων καθώς και η υπονόμευση της αρχής της εγγύτητας·

θ) να υποβάλει νέα πρόταση σχετικά με την απόρριψη αποβλήτων, που να ισχύει για όλη την Κοινότητα και να απαγορεύει τη «συνδιάθεση» (δηλαδή τη διάθεση από κοινού επικινδύνων και μη επικινδύνων αποβλήτων)·

ι) να αναγνωρίσει το σημαντικό ρόλο των περιφερειακών αρχών και την ευθύνη τους όσον αφορά τον σχεδιασμό των προγραμμάτων διαχείρισης των αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων διαχωρισμού στην πηγή, στο μέτρο που ο ρόλος αυτός τους έχει ανατεθεί βάσει του εθνικού δικαίου, και διάθεσης βάσει της αρχής της εγγύτητας·

ια) να προωθήσει την δημιουργία αγοράς για την επαναχρησιμοποίηση αποβλήτων, υποβάλλοντας προτάσεις για την επιβολή φόρου σε «παρθένες» πρώτες ύλες, και την εσωτερικοποίηση διαχείριση των περιβαλλοντικών δαπανών, προκειμένου να τηρηθεί η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» καθώς και η αρχή της πρόληψης της ρύπανσης στην πηγή. Επίσης θα πρέπει να υποβληθούν προτάσεις για την καθιέρωση κοινού, ελάχιστου φόρου επί των αποβλήτων, φόρου επί των συσκευασιών, φόρου επί των χλωριούχων διαλυτών και των βαρέων μετάλλων·

ιβ) να υποβάλει προτάσεις για τη μείωση των ποσοτήτων αποβλήτων καθώς επίσης για τον περιορισμό της παρουσίας επικινδύνων ουσιών στα απόβλητα, όπως του χλωρίου, του υδραργύρου, του πολυβινυλοχλωριδίου, του καδμίου και άλλων βαρέων μετάλλων·

ιγ) να καθορίσει στόχους ενόψει της μείωσης της ποσότητας αποβλήτων, και μάλιστα στόχους που θα πρέπει ανά διετία να αξιολογούνται ως προς το αποτέλεσμά τους και να αναπροσαρμόζονται·

ιδ) να προωθήσει την έρευνα για την πρόληψη της δημιουργίας αποβλήτων, την επαναχρησιμοποίηση και τη διαχείριση αποβλήτων με συγχρηματοδότηση μέσω του τετάρτου Προγράμματος Πλαισίου, δοκιμαστικών σχεδίων στο πλαίσιο του προγράμματος LIFE καθώς και μέσω των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής·

ιε) στο πλαίσιο των αρμοδίων οργάνων (ΟΟΣΑ, Σύμβαση της Βασιλείας) να συμβάλει όσο το δυνατό συντομότερα στην επίλυση αμφισβητουμένων ζητημάτων όσον αφορά τους προσδιορισμούς αποβλήτων/δευτερευουσών πρώτων υλών, επικινδύνων/μη επικινδύνων αποβλήτων και επαναχρησιμοποίησης/εξάλειψης· οι προσδιορισμοί αυτοί θα πρέπει όσο το δυνατόν συντομότερα να ενσωματωθούν πλήρως στη νομοθεσία της Ένωσης και των κρατών μελών της στον τομέα των αποβλήτων·

ιστ) καλεί επιτακτικά την Επιτροπή να προτείνει όσο το δυνατόν συντομότερα οδηγία σχετικά με την ευθύνη ως προς το περιβάλλον·

ιζ) να χρησιμοποιήσει το δικαίωμά της να λαμβάνει πρωτοβουλίες για να υποβάλλει προτάσεις σχετικά με την απαγόρευση της απόρριψης αποβλήτων στη θάλασσα και να αναπτύξει δραστηριότητες για την υπεράσπιση της ίδιας αρχής σε διεθνείς οργανισμούς·

ιη) να ζητήσει αναφορά από τα κράτη μέλη σχετικά με τα προγράμματα διαχείρισης αποβλήτων, τα οποία τα κράτη είναι υποχρεωμένα να εκπονήσουν και να εφαρμόσουν από το 1975, και κατόπιν τούτου να εκπονήσει πριν από το έτος 1998 έκθεση σχετικά με το κατά πόσο τα εν λόγω σχέδια ανταποκρίνονται στους στόχους της περιβαλλοντικής πολιτικής.

ιθ) να υποβάλει κατά προτίμηση νομοθετικές προτάσεις για νέα ρεύματα αποβλήτων προτεραιότητας, αντί να πραγματοποιήσει τα σχέδιά της για την εφαρμογή εθελοντικών συμφωνιών, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει όσο το δυνατόν συντομότερα οδηγίες με τα ακόλουθα θέματα: χρησιμοποιημένα επίσωτρα, οχήματα προς απόσυρση, νοσοκομειακά απορρίμματα, υλικά κατεδαφίσεων ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα, οικοδομικά απορρίμματα και μικρές ποσότητες επικινδύνων αποβλήτων στο ρεύμα οικιακών αποβλήτων, με βάση την ευθύνη των παραγωγών·

κ) να εφαρμόσει κατά τρόπο συγκεκριμένο και ενιαίο την αρχή της κατανομής ευθυνών στη διαχείριση των αποβλήτων, βάσει της οποίας όλα τα πρόσωπα, δημόσια και ιδιωτικά, θα πρέπει να έχουν ρόλο στη διαχείριση των αποβλήτων·

κα) ζητεί επιτακτικά από την Επιτροπή να τηρήσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την οδηγία για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας (94/62/ΕΚ) και να υποβάλει πριν από το τέλος του 1996 οδηγία σχετικά με τη σήμανση των συσκευασιών, που να προβλέπει την υποχρεωτική δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης ή ανακύκλωσης, σαφή σύμβολα και υποχρεωτική ένδειξη των «ανακυκλωμένων συστατικών συσκευασίας»·

κβ) ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της όσον αφορά τη στρατηγική για τα μολυσμένα εδάφη και να προτείνει οδηγία πλαίσιο για την οικολογική χρήση του εδάφους·

κγ) καλεί την Επιτροπή να υποβάλει εντός του πρώτου εξαμήνου του 1997 οδηγία σχετικά με την αποτέφρωση ακίνδυνων αποβλήτων για να αναπροσαρμοσθούν οι οδηγίες 89/369/ΕΚ, 89/429/ΕΚ σχετικά με την καύση αστικών αποβλήτων ώστε να επιβάλουν τα ίδια επίπεδα εκπομπών διοξινών όπως αυτά που προβλέπει η οδηγία για την αποτέφρωση επικινδύνων ουσιών, προκειμένου να επιτευχθεί η μείωση κατά 90% των εκπομπών διοξινών στην ΕΕ έως το έτος 2005 όπως απαιτείται στο Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης·

κδ) καλεί επιτακτικά την Επιτροπή να τηρήσει την υποχρέωσή της που απορρέει από την οδηγία για την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων (94/67/ΕΟΚ) να υποβάλει πριν από το τέλος του 1996 οδηγία σχετικά με λύματα από επικίνδυνα απόβλητα, προκειμένου να προληφθεί το ενδεχόμενο επικίνδυνες ουσίες να καταλήγουν στο υδάτινο σύστημα·

5. Πιστεύει ότι η πολιτική της Ένωσης στον τομέα των αποβλήτων πρέπει να σέβεται τους στόχους της περιβαλλοντικής πολιτικής και να εγκρίνεται σύμφωνα με τη συναπόφαση.

6. Συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι υπάρχει ανάγκη για πολύ καλύτερες στατιστικές όσον αφορά τα απόβλητα, και καλεί τα κράτη μέλη να συνεργαστούν με την Υπηρεσία Περιβάλλοντος και την Eurostat σχετικά με το θέμα αυτό.

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

3. Διεθνές εμπόριο

α) A4-0321/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων για την πολιτική ανταγωνισμού στη νέα εμπορική τάξη πραγμάτων: ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας και των κανόνων ανταγωνισμού (COM(95)0359 — C4-0352/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού στη νέα εμπορική τάξη πραγμάτων (COM(95)0359 — C4-0352/95),

— λαμβάνοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο «Προς ένα διεθνές σύστημα κανόνων ανταγωνισμού» (COM(96)0284),

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την XXIV έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού και ιδιαίτερα το κεφάλαιο που αφορά τις «διεθνείς πτυχές» ([1]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0321/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη απελευθέρωση των δραστηριοτήτων στο διεθνές εμπόριο, την παροχή υπηρεσιών και τις επενδύσεις στο πλαίσιο του πολυμερούς εμπορικού συστήματος,

Β. έχοντας υπόψη τα όλο και αυξανόμενα πεδία δράσης για εταιρίες με διεθνείς δραστηριότητες ενόψει της διεθνοποίησης των αγορών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ήδη το 1946, με την ευκαιρία των διαπραγματεύσεων για τη Χάρτα της Αβάνας, επετεύχθησαν κανόνες ανταγωνισμού οι οποίοι όμως δεν αποτέλεσαν μέρος της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT),

Δ. έχοντας υπόψη τις εργασίες στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ και του ΟΗΕ για τη θέσπιση κανόνων ανταγωνισμού και κώδικα δεοντολογίας για τις εταιρίες με διεθνείς δραστηριότητες,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προσπάθειες για την επίτευξη ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού σύμφωνα με συγκεκριμένους κανόνες και σε διεθνές επίπεδο υπάγεται στους ακρογωνιαίους λίθους μιας ελεύθερης εμπορικής τάξης πραγμάτων, χωρίς την οποία όλα τα δυνατά βήματα για την απελευθέρωση των αγορών θα συναντούσαν σημαντικό εμπόδιο από τον πληθυσμό κυρίως στα βιομηχανικά κράτη,

1. διαπιστώνει ότι η ενσωμάτωση των παγκοσμίων αγορών επί τη βάσει των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης συνεχίζεται με όλο και μεγαλύτερο ρυθμό, ενώ η αυτονομία δράσης των εθνικών οικονομικών πολιτικών, ακόμα και σε επίπεδο περιφερειακών οικονομικών μπλοκ, εξακολουθεί να περιορίζεται·

([1]) ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 90.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

2. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι λόγω της παγκόσμιας κατάργησης των τελωνειακών φραγμών, αυξάνεται η σημασία των μη δασμολογικών εμπορικών εμποδίων για την προστασία των μεμονωμένων αγορών των χωρών, ενώ στον εν λόγω τομέα υπάγονται επίσης πρακτικές αθέμιτου ανταγωνισμού από εταιρίες οι οποίες επηρεάζουν σημαντικά ή καταπατούν τις τελωνειακές συμβάσεις που έχουν επιτευχθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ·

3. εκφράζει τις επιφυλάξεις του για το ότι οι ισχύοντες κανόνες του ΠΟΕ, εκτός βέβαια από τις διατάξεις κατά του ντάμπινγκ, αποτελούνται μόνο από δικαιώματα και υποχρεώσεις για τις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων μερών του, ενώ δεν εξετάζουν καθόλου τις εμπορικές πτυχές επιχειρήσεων, διεθνικών επιχειρήσεων και ιδιωτικών προσώπων·

4. θεωρεί ότι η έλλειψη κανόνων για τον ανταγωνισμό ή/και η μη αποτελεσματική εφαρμογή τους κυρίως στις αναπτυσσόμενες χώρες και τις μικρές βιομηχανικές χώρες επηρεάζει σημαντικά τις διασυνοριακές οικονομικές δραστηριότητες· εφιστά εκτός αυτού την προσοχή στις μεγάλες διαφορές που υφίστανται στις διατάξεις για τον ανταγωνισμό μεταξύ των βιομηχανικών κρατών οι οποίες επηρεάζουν την απολύτως απαραίτητη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών για την πολιτική ανταγωνισμού·

5. εφιστά την προσοχή στην αύξηση των διασυνοριακών συμφωνιών των εταιριών, η πολιτική ανταγωνισμού των οποίων υπερβαίνει τον τομέα δραστηριότητας των εθνικών αρχών ανταγωνισμού, ενώ στην περίπτωση λήψης μέτρων για την πολιτική ανταγωνισμού μπορεί να προκύψουν προβλήματα λόγω των συνεπειών της εκτός της επικράτειας της χώρας·

6. επιδοκιμάζει, για το σκοπό αυτό, την πρωτοβουλία της Επιτροπής η οποία προτείνει στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο να δημιουργηθεί κατά τη διάρκεια της διάσκεψης υπουργών ΠΟΕ το Δεκέμβριο 1996 μια ομάδα εργασίας για την ανάπτυξη ενός διεθνούς πλαισίου για τη θέσπιση κανόνων ανταγωνισμού, εκφράζει όμως την ανησυχία του για το ότι δεν περιλήφθηκαν ζητήματα ανταγωνισμού στην ημερήσια διάταξη των διαπραγματεύσεων του ΟΟΣΑ για μια πολυμερή επενδυτική συμφωνία·

7. θεωρεί ότι ο ΠΟΕ αποτελεί, λόγω της αρμοδιότητάς του για τα στοιχεία της εμπορικής τάξης πραγμάτων, του μεγάλου αριθμού των συμβαλλομένων μερών — στον οποίο υπάγονται και πολλά αναπτυσσόμενα κράτη — των υφιστάμενων υποδομών διαπραγμάτευσης καθώς και της δυνατότητας εφαρμογής ενιαίας διαδικασίας επιδιαιτησίας, το καλύτερο δυνατό διεθνές μέσο για την προετοιμασία και τη διαπραγμάτευση διεθνών κανόνων ανταγωνισμού·

8. πιστεύει ότι οι εργασίες άλλων διεθνών οργανισμών, όπως π.χ. του ΟΟΣΑ και της UNCTAD, αποτελούν σημαντική συμβολή για την ανάπτυξη πολυμερών κανόνων ανταγωνισμού·

9. πιστεύει ότι οι διεθνείς κανόνες για τον ανταγωνισμό θα πρέπει να βασίζονται στη μη διάκριση και τη διαφάνεια, ενώ κύρια αντικείμενά τους θα πρέπει να είναι οι τομείς της κατάχρησης της κυρίαρχης θέσης στην αγορά, οι αθέμιτες συμφωνίες ανταγωνισμού μεταξύ των εταιριών (καρτέλ) καθώς και οι έλεγχοι της συγχώνευσης ή απορρόφησης εταιριών·

10. εφιστά, εκτός αυτού, την προσοχή στη σημασία που έχουν οι διατάξεις σχετικά με τις κρατικές επιδοτήσεις για την πολιτική ανταγωνισμού, για τις οποίες υφίστανται ήδη πρώτα παραδείγματα στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου υπό τη μορφή απαγόρευσης των επιδοτήσεων των εξαγωγών σύμφωνα με το άρθρο XVI της GATT, οι οποίες όμως θα πρέπει να διευρυνθούν, όπως π.χ. στη συμφωνία ΟΟΣΑ σχετικά με την κατασκευή πλοίων ή στη διμερή συμφωνία ΕΕ-ΗΠΑ σχετικά με τα πολιτικά αεροσκάφη·

11. ζητεί να εξετασθεί περισσότερο το πρόβλημα των εξαγωγικών εγγυήσεων ως προς τη σημασία του για την πολιτική ανταγωνισμού ώστε να καταστεί δυνατή η αποτροπή μιας συγκεκαλυμμένης επιδότησης·

12. θεωρεί ότι οι διατάξεις πολιτικής ανταγωνισμού και ο κώδικας για τις επιδοτήσεις της ΕΕ καθώς και η σχετική πρακτική της αποτελούν σημαντικά σημεία για την εκπόνηση διεθνών κανόνων ανταγωνισμού οι οποίοι θα πρέπει να λαμβάνουν οπωσδήποτε υπόψη τις μεγάλες οικονομικές αποκλίσεις των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ·

13. τάσσεται, για το σκοπό αυτό, υπέρ της εκπόνησης κοινών αρχών για την πολιτική ανταγωνισμού, η μετατροπή σε εθνικό δίκαιο των οποίων καθώς και η αποτελεσματική εφαρμογή τους στο πλαίσιο των μεταβατικών προθεσμιών σύμφωνα με το οικονομικό επίπεδο ανάπτυξης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ θα πρέπει να συμφωνηθούν δεσμευτικά·

14. εκφράζει την πεποίθησή του για το ότι με τη δημιουργία διεθνών κανόνων ανταγωνισμού θα καταργηθεί σταδιακά η εφαρμογή των μέτρων κατά του ντάμπινγκ, δεδομένου ότι οι σχετικές πρακτικές είναι δυνατές μόνο στην περίπτωση υφιστάμενων περιορισμών του ανταγωνισμού, ιδιαίτερα σε ότι αφορά την επανεισαγωγή προϊόντων που έχουν υποστεί ντάμπινγκ·

15. τάσσεται υπέρ της όσο το δυνατόν συντομότερης έναρξης των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου με στόχο την εφαρμογή ελάχιστων προδιαγραφών για την πολιτική του ανταγωνισμού στο πολυμερές σύστημα εμπορίου·

16. ζητεί τη δημιουργία ενός διεθνούς φορέα, αρμόδιου για θέματα ανταγωνισμού, στο πλαίσιο του ΠΟΕ που θα ακολουθεί διαδικασίες παρόμοιες με αυτές ενός δικαστηρίου·

17. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο σχέδιο αντίστοιχης εντολής διαπραγμάτευσης το οποίο να περιλαμβάνει ως ουσιαστικότερο στοιχείο την απαγόρευση των συμφωνιών που περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των εταιριών (καρτέλ), τον έλεγχο των διασυνοριακών συγχωνεύσεων εταιριών καθώς και κώδικα για τις κρατικές επιδοτήσεις·

18. αναγνωρίζει ότι μεταξύ της ΕΕ και ενός αριθμού τρίτων κρατών υφίστανται διμερείς συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού οι οποίες αποτελούν απαραίτητο στοιχείο για τη βελτίωση του διεθνούς ανταγωνισμού, πιστεύει όμως ότι το δίκτυο των διμερών αυτών συμφωνιών δεν μπορεί να αντικαταστήσει την πολυμερή εμπορική τάξη πραγμάτων·

19. εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή στα προβλήματα της ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών μεταξύ των αρχών ανταγωνισμού στην ΕΕ και στα τρίτα κράτη, η οποία αποτελεί σημαντικό στοιχείο της πολιτικής ανταγωνισμού·

20. επισημαίνει ότι μια ευρεία εναρμόνιση των εθνικών διατάξεων περί ανταγωνισμού, η οποία θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο διεθνών κανόνων για την πολιτική ανταγωνισμού, αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών μεταξύ των αρμοδίων για τον ανταγωνισμό εθνικών αρχών·

21. τάσσεται, για το σκοπό αυτό, ανεξάρτητα από τις προσπάθειες που πραγματοποιούνται σε πολυμερές επίπεδο, υπέρ της εναρμόνισης των υφιστάμενων διατάξεων ανταγωνισμού μεταξύ των σημαντικότερων βιομηχανικών κρατών ως προϋπόθεση για τη στενότερη συνεργασία της ΕΕ με τις αρχές ανταγωνισμού των τρίτων κρατών·

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στα συμβαλλόμενα μέρη που συνεδριάζουν στο πλαίσιο της Διάσκεψης Υπουργών του ΠΟΕ το Δεκέμβριο 1996 στη Σιγκαπούρη.

β) A4-0319/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το εμπόριο και το περιβάλλον (COM(96)0054 — C4-0158/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο Β της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (οικονομική και κοινωνική συνοχή) και το άρθρο 2 (βιώσιμη ανάπτυξη) της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(96)0054 — C4-0158/96),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 10ης Οκτωβρίου 1995 για την Πράσινη Βίβλο «Για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(94)0659 — C4-0026/95) ([1]),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1996 ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινές προδιαγραφές για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας (C4-0457/96 — 00/0384 COD),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της UNCED καθώς και την Agenda 21 σχετικά με το εμπόριο και το περιβάλλον,

— λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 22ας Ιανουαρίου 1993 σχετικά με το περιβάλλον και το εμπόριο ([2]) και της 24ης Μαΐου 1996 σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) για το εμπόριο και το περιβάλλον ([3]),

---

([1]) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.
([2]) ΕΕ C 42 της 15.02.1993, σελ. 246.
([3]) ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 260.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0319/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη ευθύνη των βιομηχανικών κρατών του Βορρά για μια παγκόσμια σταθερή ανάπτυξη,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εκτιμώντας την κοινή μας ευθύνη για ένα υγιές περιβάλλον, κάθε είδους οικονομική και εμπορική δραστηριότητα θα πρέπει να λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο της διατήρησης και αποκατάστασης του περιβάλλοντος,

Γ. έχοντας υπόψη ότι οι οικολογικές ανησυχίες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως μέσο προστατευτισμού και εφιστώντας ιδιαίτερα την προσοχή σε μελέτη του ΟΟΣΑ του Μαΐου 1995, η οποία αναφέρει ότι δεν υφίσταται καμία συστηματική σχέση μεταξύ των υψηλών περιβαλλοντικών προτύπων και της απώλειας σε ανταγωνιστικότητα,

1. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή επιθυμεί να συμμετάσχει πλήρως στις διαβουλεύσεις της διάσκεψης υπουργών του ΠΟΕ σχετικά με το θέμα του εμπορίου και του περιβάλλοντος·

2. βασίζεται στο ότι θα συμπεριληφθούν ενεργά οι αρμόδιες επιτροπές του στην προετοιμασία του εν λόγω θέματος για τη διάσκεψη υπουργών από την Επιτροπή·

3. τονίζει για άλλη μία φορά, υπό το φως της πρόσφατης απόφασης της Ομάδας ΗΠΑ-Βενεζουέλας για τη Βενζίνη, ότι αν ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου δεν είναι σε θέση να συμβιβάσει την ανάγκη για περιβαλλοντική προστασία με τους κανόνες και τις ποινές που ο ίδιος προβλέπει, τότε το πολυμερές εμπορικό σύστημα στο σύνολό του θα απειληθεί σε σημαντικό βαθμό από την εξοργισμένη κοινή γνώμη·

4. αναγνωρίζει ως προς αυτό ότι, αν και η υπουργική διάσκεψη στη Σιγκαπούρη το Δεκέμβριο 1996 αποτελεί μόνο έναν ενδιάμεσο σταθμό στην εν λόγω διαδικασία, εδραιώνει ωστόσο εκ νέου την άποψή του ότι η εμπιστοσύνη του κοινού προς τον ΠΟΕ θα υπονομευθεί σημαντικά, εάν δεν ληφθεί ούτε μία συγκεκριμένη απόφαση στη Σιγκαπούρη για την κατάρτιση συστήματος κανόνων, το οποίο να διασφαλίζει τη διεξαγωγή υπεύθυνου ελεύθερου εμπορίου·

5. συνεπώς, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, στη Διάσκεψη της Σιγκαπούρης, να καταλήξουν στα ακόλουθα σημεία, που αποτελούν το ελάχιστο δυνατό αποτέλεσμα που αποδέχεται η Ευρωπαϊκή Ένωση:

α) να διασφαλιστεί εντολή, που θα αποφασίσουν τα κράτη μέλη του ΠΟΕ, για την επιδίωξη αναθεώρησης του άρθρου XX της Γενικής Συμφωνίας με τον συγκεκριμένο σκοπό να εναρμονισθεί ο εμπορικός νόμος με την περιβαλλοντική προστασία. Τα κείμενα που θα περιλαμβάνουν την απόφαση της εν λόγω αναθεώρησης θα πρέπει να εγκριθούν κατά την υπουργική διάσκεψη το 1998·

β) να διασφαλιστεί συμφωνία στα απαραίτητα μέτρα για την υλοποίηση του άρθρου V του Καταστατικού του ΠΟΕ σχετικά με τους δεσμούς με άλλους διεθνείς οργανισμούς και μη κυβερνητικές οργανώσεις, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη διαφάνεια του ΠΟΕ ως οργανισμού και τις σχέσεις του με κοινοβουλευτικά όργανα·

γ) να εξευρεθεί οριστική νομική λύση για τη συμβατότητα των περιβαλλοντικών μέτρων που σχετίζονται με το εμπόριο, τα οποία εγκρίθηκαν σύμφωνα με την Πολυμερή Συμφωνία για το Περιβάλλον και τους κανόνες του ΠΟΕ·

δ) να εξευρεθεί οριστική λύση από όλα τα κράτη μέλη του ΠΟΕ προκειμένου να διατηρηθεί η προσέγγιση της οικολογικής επισήμανσης καθ' όλη τη διάρκειά της, και να διασφαλιστεί εντολή για τη διαπραγμάτευση των αρχών που πρέπει να εφαρμοστούν στις μεθόδους παραγωγής και επεξεργασίας, και οι οποίες θα συμφωνηθούν στην Υπουργική Διάσκεψη το 1998·

ε) να διασφαλίσει ότι το πακέτο συμφωνιών που θα προκύψει από τη Σιγκαπούρη θα είναι απολύτως ευθυγραμμισμένο με το όφελος όλων των κρατών μελών, κυρίως με την υπογραφή συμφωνιών σχετικά με τη διαφάνεια περιβαλλοντικών μέτρων, και συμφωνίας σχετικά με τα αγαθά των οποίων απαγορεύεται η εγχώρια διακίνηση·

6. παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να κάνουν ό,τι μπορούν για να πείσουν τα άλλα κράτη μέλη του ΠΟΕ να εξετάσουν πράγματι ουσιαστικά την κατάρτιση σειράς αρχών ή συννενόησης σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου XX (α) της Γενικής Συμφωνίας για την πραστασία της δημόσιας ηθικής, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας για την προστασία των ζώων.

7. τάσσεται υπέρ της δημιουργίας μιας ξεχωριστής ειδικής οργάνωσης στα πλαίσια των Ηνωμένων Εθνών, η οποία θα ελέγχει κατ' αρχάς μόνον τις υφιστάμενες πολυεθνικές συμφωνίες για το περιβάλλον, μακροπρόθεσμα όμως θα προωθεί την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη άλλων συμφωνιών που θα αφορούν επίσης τον τομέα του εμπορίου και του περιβάλλοντος·

8. προτείνει η επιδιαιτησία των εμπορικών διαφορών, ακόμη δε και εκείνων που αφορούν τη σχέση μεταξύ εμπορίου και περιβάλλοντος, να ρυθμίζεται στο πλαίσιο του ΠΟΕ·

9. προτείνει για τη μεταβατική αυτή περίοδο τη γνώμη και την ακρόαση εμπειρογνωμόνων στους τομείς του εμπορίου και του περιβάλλοντος στη διαδικασία του ΠΟΕ, προκειμένου να διατηρηθεί μια μεγαλύτερη διαφάνεια και συμμετοχή των εμπειρογνωμόνων για το περιβάλλον·

10. τάσσεται υπέρ της γενικότερης απαγόρευσης των εξαγωγών προϊόντων που έχουν απαγορευθεί στο εσωτερικό μιας χώρας·

11. καλεί τα βιομηχανικά κράτη του Βορρά να παραχωρήσουν στα αναπτυσσόμενα κράτη περαιτέρω οικονομικούς πόρους με στόχο την οικονομική ανάπτυξη, μέσω επιπρόσθετων εμπορικών διευκολύνσεων, διαγραφής των χρεών και δωρεάν μεταφορά τεχνολογιών για το περιβάλλον·

12. προτείνει, ως πρώτο βήμα της ΕΕ, την τροποποίηση του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων (ΣΓΠ) το οποίο θα πρέπει να ενθαρρύνει μέσω ιδιαίτερων δασμολογικών προτιμήσεων, εκτός από την αειφόρο εκμετάλλευση της τροπικής ξυλείας, και άλλες διαδικασίες παραγωγής που δεν βλάπτουν το περιβάλλον·

13. συνηγορεί μακροπροθέσμως υπέρ μιας πλήρους τελωνειακής ελευθέρωσης ή υπέρ της καθιέρωσης ειδικών ποσοστώσεων για προϊόντα της κατηγορίας των «θεμιτών εμπορικών συναλλαγών» (όπως μπανάνες, καφέ, τσάι κλπ.)·

14. προτείνει ως πρώτο βήμα, προς υλοποίηση του ψηφίσματός του της 12ης Οκτωβρίου 1995, και της 12ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ 404/93 και 1035/72 σχετικά με τον τομέα αντίστοιχα της μπανάνας και των οπωροκηπευτικών, καθώς και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2658/87 που αφορά την στατιστική και τελωνειακή ονοματολογία και το κοινό θεματολόγιο (COM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084 (CNS)) [1] προκειμένου να θεσπισθεί μία αυξανόμενη ποσόστωση για τις μπανάνες που παράγονται και τίθενται στο εμπόριο νόμιμα, στο πλαίσιο της τήρησης των ελαχίστων οικολογικών και κανονιστικών ορίων·

15. επιθυμεί τη θέσπιση κώδικα δεοντολογίας για πολυεθνικές επιχειρήσεις, ο οποίος θα επιτηρείται από την Επιτροπή, και ο οποίος θα μπορούσε να προσανατολισθεί στις προπαρασκευαστικές εργασίες του ΟΟΣΑ και του ΟΗΕ·

16. θεωρεί απαραίτητη την εξέταση της δυνατότητας για την καθιέρωση νέων, ανεξάρτητα ηλεγμένων οικολογικών σημάτων, τα οποία να προσανατολίζονται στην αρχή του «κύκλου ζωής»·

17. ζητεί να διατεθούν νέοι πόροι και να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διαδικασία για τη διάδοση και την αναγνώριση του «οικολογικού σήματος», ως μόνης κοινοτικής οικολογικής ετικέτας η οποία αναγνωρίζεται σήμερα από την Ευρωπαϊκή Ένωση και αφορά όλα τα προς κατανάλωση προϊόντα και υπηρεσίες — εξαιρουμένων των προϊόντων διατροφής και των φαρμακευτικών προϊόντων·

18. ζητεί τη διεξαγωγή νέων μελετών για τον τομέα της επιβαρύνσεως του περιβάλλοντος από τις μεταφορές που προκύπτουν στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών·

19. πιστεύει ότι είναι αναγκαίο οι δαπάνες για το περιβάλλον να ενσωματωθούν στις τιμές της ενέργειας, έτσι ώστε να υπάρξει διαφάνεια στις δαπάνες στον τομέα των μεταφορών και να καταργηθεί το επικαλυπτόμενο ντάμπινγκ·

20. τονίζει, σε συμφωνία με την Επιτροπή, ότι και μετά την ίδρυση του ΠΟΕ πρέπει να εξακολουθήσει να υπάρχει η δυνατότητα για τα συμβαλλόμενα μέρη, να περιορίσουν ή και να απαγορεύουν την εισαγωγή αγαθών για λόγους προστασίας της υγείας των καταναλωτών και του περιβάλλοντος, στο μέτρο που πρόκειται για ενέργειες που αφορούν το προϊόν αυτό καθ' αυτό και στο βαθμό που οι εν λόγω περιορισμοί των εισαγωγών δεν προκαλούν διακρίσεις·

21. επισημαίνει ότι ο περιορισμός ή η απαγόρευση της εισαγωγής εμπορευμάτων για λόγους προστασίας της υγείας των καταναλωτών και του περιβάλλοντος δεν θα πρέπει να δίνουν βάση σε διακρίσεις·

22. επιδοκιμάζει τη δυνατότητα της καθιέρωσης ειδικών εισφορών σε προϊόντα, η μέθοδος παραγωγής των οποίων δεν συμβιβάζεται με τα γενικώς αποδεκτά περιβαλλοντικά πρότυπα· τονίζει ότι τα έσοδα από την πηγή αυτή (όπως από τα ταμεία που διαχειρίζονται τα Ηνωμένα Έθνη) θα διατίθενται στις αναπτυσσόμενες χώρες για τον οικολογικό εξοπλισμό των βιομηχανιών τους·

---

[1] ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 180 και ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 25.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

23. ζητεί να συμπεριληφθούν οι περιβαλλοντικές πτυχές και στις συμφωνίες TRIPS, TRIMs και GATS·

24. επιδοκιμάζει τη θέσπιση νέων μέτρων για την εκτίμηση της αύξησης της ευημερίας λόγω του εμπορίου, τονίζει όμως ότι τα μέτρα αυτά θα πρέπει να περιλαμβάνουν περιβαλλοντικά κριτήρια και εφιστά την προσοχή, στη συνάρτηση αυτή, στο Human Development Index του UNDP·

25. τονίζει ότι η κοινωνική και η ανθρώπινη διάσταση δεν θα πρέπει να διαχωριστούν από την περιβαλλοντική διάσταση σε ό,τι αφορά τα θέματα εμπορίου και τάσσεται υπέρ μιας αντίστοιχης θεσμικής μεταχείρισης του εν λόγω θέματος στην ΕΕ·

26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την επιτροπή αειφόρου ανάπτυξης (CSD) του ΟΗΕ καθώς και στις αρμόδιες επιτροπές του ΠΟΕ.

γ) **A4-0327/96**

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις επιπτώσεις από την εξέλιξη της διεθνούς κατάστασης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως της Κοινότητας (COM(95)0447 — C4-0460/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις επιπτώσεις από την εξέλιξη της διεθνούς κατάστασης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως της Κοινότητας (COM(95)0447 — C4-0460/95 — COSO315),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 1992 σχετικά με κοινοτική πρωτοβουλία που αφορά τις περιφέρειες που εξάρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και των ειδών ενδύσεων (RETEX) ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με την GATT και την Ευρωπαϊκή Βιομηχανία Κλωστοϋφαντουργικών ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την εισαγωγή της κοινωνικής ρήτρας στο μονομερές και πολυμερές σύστημα εμπορίου ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 1994 σχετικά με τα αποτελέσματα των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 1994 σχετικά με τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή που αφορούν τις διαπραγματεύσεις της Επιτροπής Εμπορικών Διαπραγματεύσεων της ΓΣΔΕ σχετικά με συμφωνία επί προγράμματος εργασίας για το εμπόριο και το περιβάλλον ([5]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0327/96),

Α. επισημαίνοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει η βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως της Ένωσης λόγω εγγενών προβλημάτων και της παγκοσμιοποίησης της οικονομίας, καθώς επίσης και λόγω των διαφορών στον τομέα της περιβαλλοντικής πολιτικής στις διάφορες χώρες και λόγω του ανταγωνισμού ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών, οι οποίες δεν τηρούν τους βασικούς κανόνες της ΔΟΕ καθώς και τους διεθνείς κανόνες περί πνευματικής ιδιοκτησίας,

---

([1]) ΕΕ C 125 της 18.05.1992, σελ. 276.
([2]) ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 4.
([3]) ΕΕ C 61 της 28.02.1994, σελ. 89.
([4]) ΕΕ C 114 της 25.04.1994, σελ. 25.
([5]) ΕΕ C 114 της 25.04.1994, σελ. 35.

Β. διαπιστώνοντας ότι κατά την τελευταία δεκαετία η βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως έχασε 850.000 θέσεις απασχόλησης,από τις οποίες 600.000 κατά την τελευταία πενταετία, πράγμα που φανερώνει μία επιτάχυνση του ρυθμού ανεργίας στον τομέα αυτό,

Γ. εκτιμώντας ότι οι θέσεις εργασίας στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των ειδών ένδυσης είναι σε μεγάλο βαθμό θέσεις γυναικών και ότι αυτές πλήττονται ισχυρά από τη διαρθρωτική αλλαγή, την κατάργηση σταθερών θέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την ανάπτυξη ενός τομέα με χαμηλά ημερομίσθια στις αναπτυσσόμενες χώρες και κατά συνέπεια χρειάζεται να καλυφθούν επειγόντως ανάγκες στον τομέα της επανεκπαίδευσης και της δημιουργίας εναλλακτικών θέσεων εργασίας που θα απευθύνονται σε γυναίκες στις περιοχές με έντονη παράδοση στην κλωστοϋφαντουργία,

Δ. επισημαίνοντας ότι οι μελέτες που εκπόνησε η Επιτροπή προβλέπουν ότι η βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ενδύσεως στην ΕΕ θα συνεχίσει και κατά την προσεχή δεκαετία την αυτή φθίνουσα τάση και περιθωριοποίηση, με μαζική απώλεια θέσεων απασχόλησης ανάλογη προς αυτήν της προηγούμενης δεκαετίας, αύξηση των εισαγωγών και σταδιακή μετατόπιση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ειδών ενδύσεως εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Ε. εκτιμώντας ότι οι μεγάλες επιχειρήσεις μετατοπίζουν συνεχώς μεγαλύτερα τμήματα της παραγωγής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στο εξωτερικό, λόγω χαμηλών ημερομισθίων σε διάφορες εξωκοινοτικές χώρες και με τον τρόπο αυτό παραβιάζονται κατάφωρα οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές προδιαγραφές κυρίως στις ζώνες ελευθέρου εμπορίου και στις ελεύθερες ζώνες παραγωγής και επισημαίνοντας ότι η ανάπτυξη εξωτερικά ελεγχόμενων κωδίκων συμπεριφοράς για πολυεθνικές επιχειρήσεις αποτελεί το πρώτο βήμα για τη δημιουργία σταθερών και αξιοπρεπών θέσεων εργασίας,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι κίνδυνοι για την υγεία και το περιβάλλον παρουσιάζονται πλέον σε όλα τα στάδια την παραγωγής και της μεταποίησης και ότι απαιτείται ένας ολοκληρωμένος μηχανισμός της περιβαλλοντικής και βιομηχανικής πολιτικής, ο οποίος να εκτείνεται από τη χρησιμοποίηση παρασιτοκτόνων στις καλλιέργειες βάμβακος και τις χρωστικές ουσίες και τα συντηρητικά κατά την μεταφορά και την επεξεργασία έως την αποφυγή επιβαρύνσεων του περιβάλλοντος κατά την απόρριψη αποβλήτων από κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι η συνειδητοποίηση της ποιότητας, εκ μέρους του ευρωπαίου καταναλωτή, δεν αφορά πλέον σήμερα απλώς και μόνον την κομψότητα και την αντοχή αλλά επίσης και τη χρησιμοποίηση υγιεινών και φιλοπεριβαλλοντικών προϊόντων, και ότι πρωτοβουλίες όπως η ευρωπαϊκή εκστρατεία «Clean Clothes Campain», επιτρέπουν και συμβάλλουν σε αυτό, να συνειδητοποιήσουν, ακόμη περισσότερο οι καταναλωτές και οι καταναλώτριες ποια είναι τα προβλήματα του κλωστοϋφαντουργικού κλάδου και να επινοηθούν κατάλληλες από οικολογική και κοινωνική άποψη λύσεις,

Η. επισημαίνοντας τις σοβαρές συνέπειες των προβλημάτων που αντιμετωπίζει η βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών στην οικονομική δραστηριότητα και την απασχόληση σε ορισμένες περιφέρειες της Κοινότητας,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης αποτελεί σημαντικό κρίκο μιας μακράς αλυσίδας βιομηχανικών δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ξεκινώντας από την παραγωγή ινών και τη χημική βιομηχανία έως τη μηχανοποίηση και από την τεχνολογία των πληροφοριών μέσω της ανάπτυξης του λογισμικού έως τα συστήματα λιανικής πώλησης, παρέχοντας σημαντική απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Ι. αναγνωρίζοντας ότι κατά την τελευταία δεκαετία ο τομέας αυτός κατέβαλε προσπάθειες για την προσαρμογή των παραγωγικών του διαρθρώσεων με σκοπό τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητάς του και του βαθμού εξειδίκευσης σε ορισμένους τομείς της παγκόσμιας ζήτησης σχετικούς με την μόδα, το σχέδιο, την ποιότητα και τις τεχνολογικές καινοτομίες,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι, παρά τις προσπάθειες αυτές, οι τεχνολογικές βελτιώσεις δεν επέτρεψαν να αντισταθμιστεί η διαφορά σε επίπεδο κόστους εργατικών με τις αναπτυσσόμενες χώρες ή με ορισμένες ανερχόμενες οικονομικές δυνάμεις· πράγμα που οδηγεί, μολονότι παραμένει ο πρώτος εξαγωγέας καθώς και ο πρώτος ειαγωγέας παγκοσμίως κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, σε τεράστιο εμπορικό έλλειμμα (13.500 εκατ. Ecu 1994) με τον υπόλοιπο κόσμο,

ΙΒ. υπενθυμίζοντας ότι οι εξαγωγικές δυνατότητες της κοινοτικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών εξακολουθεί να επηρεάζεται από τις δυσχέρειες πρόσβασης σε πολλές από τις σημαντικές αγορές στις οποίες σημειώνεται σημαντική αύξηση σε επίπεδο προϊόντων μεσαίας-υψηλής ποιότητος και προϊόντων πολυτελείας,

ΙΓ. επισημαίνοντας εν προκειμένω ότι η πρόσβαση στις αγορές αυτές αποδεικνύεται ουσιαστικά αδύνατη, λόγω απαγορευτικών τελωνειακών δασμών ή/και λόγω τεχνικών και διοικητικών εμποδίων, πράγμα που όχι μόνον απαγορεύει τις κοινοτικές εξαγωγές αλλά και καθιστά αδύνατο τον ανταγωνισμό των αγορών αυτών,

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΙΔ. επισημαίνοντας ότι ορισμένες τρίτες χώρες μετέρχονται μεθόδους προστατευτισμού με σκοπό να κρατούν τις αγορές αυτές δέσμιες (περιορισμοί της εξαγωγής πρώτων υλών ή εξαγωγή τους στη διπλή τιμή) πράγμα που δημιουργεί όχι μόνον άνιση κατανομή των πόρων σε παγκόσμιο επίπεδο αλλά και δυνατότητες για υπερπαραγωγή και μαζικές εξαγωγές,

ΙΕ. επισημαίνοντας την ιδιαίτερη σημασία της εντεινόμενης καταπολέμησης της απάτης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και, ειδικότερα, την ανάγκη εντοπισμού των εισαγόμενων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στην Ένωση, παρακάμπτοντας τα προβλεπόμενα από τις διμερείς συμφωνίες ποσοτικά όρια μέσω ψευδών δηλώσεων προέλευσης ή ποιότητος των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων,

ΙΣΤ. επισημαίνοντας ότι η χρησιμοποίηση πλαστών ή εκδοθέντων κατά μη κανονικό τρόπο πιστοποιητικών προέλευσης συνεπάγεται επίσης την καταχρηστική δυνατότητα χρησιμοποίησης δασμολογικών ελαφρύνσεων που χορηγούνται στις χώρες που το δικαιούνται, ειδικότερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, πράγμα που σημαίνει σοβαρή οικονομική ζημία για τις κοινοτικές επιχειρήσεις του τομέα,

ΙΖ. επισημαίνοντας ότι τόσο η σταδιακή ολοκλήρωση του τομέα των κλωστοϋφαντουργικών στο κεντρικό σύστημα τομέων της ΚΟΑ (GATT 1994), ολοκλήρωση που θα πραγματοποιηθεί σε τέσσερις φάσεις και σε μία δεκαετή περίοδο, καθώς και οι επιπτώσεις των νέων συμφωνιών για την τελωνειακή ένωση με την Τουρκία και ελεύθερου εμπορίου με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και οι προβλέψιμες αλλαγές στον διεθνή ανταγωνισμό θα απαιτήσουν νέες προσπάθειες διαρθρωτικής προσαρμογής της κοινοτικής βιομηχανίας,

ΙΗ. επισημαίνοντας στο πλαίσιο αυτό τη σημασία και τη δυσκολία του καθορισμού των προϊόντων που πρόκειται να ελευθερωθούν κατά τη δεύτερη και τρίτη φάση της ολοκλήρωσης του συστήματος των τομέων της ΚΟΑ, ούτως ώστε να δοθεί χρόνος στην ευρωπαϊκή κλωστοϋφαντουργία να προβεί σε αναδιάρθρωση και με τον τρόπο αυτό να ελαχιστοποιηθεί το συνεπαγόμενο κοινωνικό κόστος,

ΙΘ. επισημαίνοντας ότι η ανάκτηση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας πρέπει να χρησιμεύσει ως βάση για την προσαρμογή αυτή, μέσω της αύξησης της παραγωγικότητος (ειδικότερα χάρη στη χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών της κοινωνίας της πληροφόρησης) στο πλαίσιο ενός περισσότερο ανοιχτού διεθνούς εμπορίου, με διαφανείς βάσεις στο πλαίσιο της ΚΟΑ και θα έπρεπε να προστατευθεί αποτελεσματικότερα η ευρωπαϊκή βιομηχανία από τον αθέμιτο ξένο ανταγωνισμό και τις απομιμήσεις,

Κ. υπενθυμίζοντας ότι η Κοινότητα αποδέχθηκε τον σταδιακό παροπλισμό της Συμφωνίας Πολυινων υπό τον όρο οι εμπορικές συναλλαγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων να διέπονται από τις αρχές του συστήματος της ΚΟΑ,

ΚΑ. επισημαίνοντας, επί του θέματος αυτού, ότι το άρθρο 7 της Συμφωνίας σχετικά με τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ενδύσεως υποχρεώνει τα μέλη της ΚΟΑ να βελτιώσουν την πρόσβαση στην αγορά, να καθιερώσουν δίκαιους εμπορικούς όρους και να αποφύγουν κάθε είδους διακρίσεις ως προς τις εισαγωγές των προϊόντων αυτών,

ΚΒ. επισημαίνοντας την ιδιαίτερη σημασία των επιπτώσεων στην παραγωγή, την απασχόληση και την περιφερειακή ισορροπία της Κοινότητας που μπορούν να έχουν ορισμένες εμπορικές συμφωνίες πολυμερούς ή διμερούς χαρακτήρα (όπως λ.χ. η συμφωνία ΟΟΣΑ σχετικά με τις κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού στον τομέα των ναυπηγείων, η συμφωνία σχετικά με την πρόσβαση των κατεργασμένων δερμάτων στην ιαπωνική αγορά, ή οι συμφωνίες με το Πακιστάν και την Ινδία σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων),

ΚΓ. επισημαίνοντας εν προκειμένω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έπρεπε να διαθέτει πραγματική εξουσία δημοκρατικού ελέγχου της κοινής εμπορικής πολιτικής, και ειδικότερα των πολυμερών ή διμερών εμπορικών συμφωνιών που μπορούν να έχουν σοβαρές οικονομικές, κοινωνικές ή περιφερειακές επιπτώσεις,

ΚΔ. εκτιμώντας ότι η βιομηχανία αυτή αξίζει ιδιαίτερης προσοχής, λόγω της σημασίας της για την απασχόληση στην Ένωση (2,3 εκατ. άτομα) και την σημαντική αλληλεξάρτηση του τομέα αυτού με το σύνολο της βιομηχανίας και τις υπηρεσίες,

ΚΕ. εκτιμώντας ότι είναι σκόπιμο η Κοινότητα να ενισχύσει τις προσπάθειες προσαρμογής και εξειδίκευσης της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, τόσο στο εσωτερικό όσο και στις εξωτερικές της σχέσεις, ώστε ο τομέας να μπορεί να αντιμετωπίσει επιτυχώς τις προκλήσεις που θα αντιμετωπίσει στο προσεχές μέλλον από τις νέες παραγωγικές διαρθρώσεις σε παγκόσμια κλίμακα και τις νέες διαρθρώσεις των παγκόσμιων αγορών,

1. έχει την άποψη ότι η κοινοτική βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων έχει μέλλον υπό την προϋπόθεση ότι θα βελτιώσει, αφενός, την εσωτερική ανταγωνιστικότητα του τομέα και, αφετέρου, ότι η εφαρμογή του συστήματος τομέων της ΚΟΑ θα δημιουργήσει πραγματικές συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού και θα εξασφαλίσει την ουσιαστική πρόσβαση των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στις άλλες παγκόσμιες αγορές·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

2. διαπιστώνει ότι ο εκσυγχρονισμός της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης στην Ευρώπη δεν πρέπει να κατευθύνεται μόνο προς τον κλασικό εξορθολογισμό, αλλά προς την περιφερειακή διαφοροποίηση, την μετατροπή των παραγωγικών ικανοτήτων και την ειδίκευση του εργατικού δυναμικού καθώς και προς την οικολογική κατεύθυνση των προϊόντων και των παραγωγικών μεθόδων·

3. εκτιμά, στο πλαίσιο αυτό, ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής χαρακτηρίζεται από έλλειψη αντικειμενικότητας, στο βαθμό που ότι δεν υπάρχει ένα πραγματικό και δυναμικό σχέδιο δράσης που να μπορεί να συμβάλει στην αποφυγή της παρακμής του τόσο σημαντικού αυτού τομέα της κοινοτικής βιομηχανίας, ο οποίος εξακολουθεί να παρέχει περισσότερες από 2 εκατ. θέσεις εργασίας·

4. υπογραμμίζει ότι η συνέπεια της εξωτερικής εμπορικής πολιτικής της Ένωσης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των ειδών ενδύσεως πρέπει να στηρίζεται στον καθορισμό και τη συνέχεια μιας διαφανούς και αποτελεσματικής στρατηγικής για την εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής των εσωτερικών μέτρων και των διεθνών συμφωνιών και για την καταπολέμηση της απάτης σε επίπεδο εμπορικών συναλλαγών με τρίτες χώρες·

5. υπενθυμίζει ότι οι διμερείς σχέσεις στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων πρέπει να προσαρμοσθούν στις απαιτήσεις της συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ενδύσεως της τελικής πράξης του Γύρου της Ουρουγουάης (κανόνες και τομείς της GATT 1994) και, ειδικότερα, να αποφεύγουν τους περιορισμούς και τις διακρίσεις ως προς την πρόσβαση στην αγορά·

6. θεωρεί απαραίτητο ότι πρέπει, για λόγους ασφάλειας και συνέχισης των απαραίτητων προσπαθειών για την ολοκλήρωση της διαδικασίας αναδιάρθρωσης και προσαρμογής της κοινοτικής βιομηχανίας στις νέες διεθνείς συνθήκες που προκύπτουν από τον Γύρο της Ουρουγουάης, να διατηρηθεί το χρονοδιάγραμμα ελευθέρωσης και ολοκλήρωσης που συμφωνήθηκε προκειμένου να διαφυλαχθεί η ισορροπία μεταξύ δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που προκύπτουν από τη συμφωνία·

7. ' εφιστά την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στο ότι οποιαδήποτε ενδεχόμενη απόφαση σχετικά με την τροποποίηση του χρονοδιαγράμματος ολοκλήρωσης (επιτάχυνση) στο σύστημα της ΚΟΑ θα έπρεπε να ληφθεί χωρίς να «θυσιασθεί» ο τομέας των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων για την επίτευξη ταχύτερου ανοίγματος των αγορών τρίτων χωρών σε άλλους τομείς, αφού επί πλέον η προσπάθεια ελευθέρωσης θα επιβαρύνει όλες τις περιφέρειες της Ένωσης σε θέματα παραγωγής και απασχόλησης και εφόσον συσχετισθεί με πραγματικές βελτιώσεις που πρέπει να πραγματοποιηθούν ως προς την πρόσβαση των κοινοτικών επιχειρήσεων στην αγορά κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων τρίτων χωρών·

8. παρατηρεί ότι οι μελέτες που εκπονηθηκαν κατόπιν ανάθεσης της Επιτροπής για την ανάλυση των επιπτώσεων από την εφαρμογή των πορισμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των ειδών ενδύησεως δεν περιλαμβάνουν ανάλυση των περιφερειακών επιπτώσεων των εν λόγω συμφωνιών· επιμένει συνεπώς η Επιτροπή να καλύψει τη σημαντική αυτή παράλειψη·

9. θεωρεί ότι η συμφωνία τελωνειακής σύνδεσης με την Τουρκία, οι συμφωνίες εμπορικής ελευθέρωσης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που είναι υποψήφιες να ενταχθούν στην Ένωση, οι συμφωνίες σύνδεσης με τις δημοκρατίες της πρώην ΕΣΣΔ και οι διμερείς συμφωνίες επί κλωστοϋφαντουργικών με την Ινδία, το Πακιστάν και την Κίνα, θα έχουν αποφασιστικές επιπτώσεις στις εισαγωγές της ΕΕ και τη μελλοντική ανάπτυξη του τομέα των κλωστοϋφαντουργικών· καλεί την Επιτροπή να εκτιμήσει, με σχετική μελέτη, τις επιπτώσεις τους στην κοινοτική βιομηχανία, και από περιφερειακή άποψη, και της ζητεί να ενημερώνει κατ' έτος το Κοινοβούλιο επί των πορισμάτων της παρακολούθησης και του ελέγχου των συμφωνικών αυτών·

10. ζητεί από την Επιτροπή, στα πλαίσια των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων για την ένταξη της Κίνας στην ΚΟΑ, να εξασφαλίσει ελάχιστους όρους ισορροπίας για τον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών, ειδικότερα, εξασφαλίζοντας την πραγματική πρόσβαση στην κινεζική αγορά με ριζική μεταβολή των σημερινών (αυθαίρετων και μεροληπτικών) διαδικασιών εισαγωγής, την εγκατάλειψη της πολιτικής διπλάσιας τιμής για τις πρώτες ύλες και την απαγόρευση διάθεσης στο εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που κατασκευάζονται στις φυλακές, σύμφωνα με το εδάφιο ε) του άρθρου 20 της GATT·

11. επιβεβαιώνει την άποψή του ότι η θέση της Κοινότητας στις διεθνείς διαπραγματεύσεις θα ενισχυόταν εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερωνόταν συστηματικά και του εζητείτο να γνωμοδοτήσει προ της συνάψεως εμπορικών συμφωνιών πολυμερούς ή διμερούς χαρακτήρος «μεγάλης σημασίας»·

12. ζητεί από την Επιτροπή να εντείνει την προσοχή της όσον αφορά τη διαδικασία της εφαρμογής του συστήματος ΚΟΑ σε επίπεδο ποσοτικών περιορισμών που επηρεάζουν τις κοινοτικές εξαγωγές σε τρίτες χώρες και την καλεί να υποβάλει σχετική έκθεση·

13. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη για τον εντοπισμό και την ανάλυση των επιπτώσεων των εμπορικών φραγμών που δυσχεραίνουν την πρόσβαση των κοινοτικών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στην αγορά των τρίτων χωρών με μεγαλύτερο αναπτυξιακό δυναμικό από την ζήτηση κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ενδύσεως·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

14. θεωρεί ότι η καταπολέμηση της απάτης στο εξωτερικό εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ενδύσεως αποτελεί βασική προτεραιότητα· και, υπογραμμίζει ότι η ύπαρξη του TAFI (Πρωτοβουλία Καταπολέμησης της Απάτης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων) όχι μόνο επέτρεψε την πραγματοποίηση αποστολών ελέγχου σε τρίτες χώρες αλλά και την συνεχή και συστηματική συλλογή και ανάλυση οικονομικών στοιχείων από ειδικευμένους επιστήμονες του τομέα·

15. θεωρεί ότι η Ένωση πρέπει να διαθέτει όλα τα απαιτούμενα μέσα για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της απάτης και των ανωμαλιών στον κλωστοϋφαντουργικό τομέα, τόσο σε επίπεδο της πρόληψης (πληροφόρηση και κατάρτιση των αρμόδιων υπηρεσιών των κρατών μελών) της εξακρίβωσης (συμμετοχή των κρατών μελών στους επιτόπιους ελέγχους) ή των συνεπειών της απάτης (διαβουλεύσεις με τις τρίτες χώρες με στόχο την «αποκατάσταση» των ποσοστήτων που έχουν εισαχθεί παράνομα στην Ένωση).

16. υποστηρίζει τη συγχρηματοδότηση μιας μονάδας για την καταπολέμηση της απάτης από τον κοινοτικό προϋπολογισμό (θέση A-3532 TAFI) στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της κοινοτικής βιομηχανίας· θεωρεί συνεπώς ότι θα έπρεπε οι μελλοντικές δραστηριότητες της μονάδας αυτής να κατευθύνονται προς την ανάπτυξη των φυσικών και τεχνικών μέσων για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μεθόδων ελέγχου των διεθνών συναλλαγών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·

17. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής και των κρατών μελών στο γεγονός ότι η απάτη και οι ανωμαλίες παρατηρούνται συνήθως στα προτιμησιακά καθεστώτα που εφαρμόζονται στις αναπτυσσόμενες χώρες (ΣΓΠ), κυρίως όσον αφορά την αυθεντικότητα των πιστοποιητικών καταγωγής των προϊόντων· στο σημείο αυτό υπενθυμίζει ότι η μη εφαρμογή των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας που εγγυάται την καλή λειτουργία του πολυετούς προγράμματος γενικευμένων προτιμήσεων μπορεί να δικαιολογήσει την πλήρη ή μερική κατάργηση των πλεονεκτημάτων του συστήματος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3281/94·

18. τονίζει ότι η υποχρέωση συνεργασίας στον τομέα των διοικητικών μεθόδων και αμοιβαίας βοήθειας στον τομέα των τελωνείων αποτελεί βασικό στοιχείο για την καλή λειτουργία της συμφωνίας σχετικά με τη δημιουργία τελωνειακής ένωσης μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας και ζητεί από τις τουρκικές αρχές να εφαρμόζουν όλα τα διαθέσιμα φυσικά και τεχνικά μέσα προκειμένου να θέτουν υπό έλεγχο τα προβλήματα της απάτης και της εκτροπής των εμπορικών συναλλαγών που θα μπορούσαν να προκύψουν από τη θέση σε ισχύ της τελωνειακής ένωσης·

19. υπογραμμίζει ότι η θέση του προϋπολογισμού B7-852 (πρόσβαση στην αγορά των τρίτων χωρών) αποτελεί βασικό μέσο της νέας «επιθετικής» στρατηγικής της Ένωσης για τη βελτίωση της πρόσβασης των ευρωπαϊκών κλωστοϋφαντουργιών στην αγορά τρίτων χωρών (COM(96)53) και για το λόγο αυτό υποστηρίζει, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού 1997, την επανεγγραφή των πιστώσεων που πρότεινε η Επιτροπή στο προσχέδιο του προϋπολογισμού·

20. αναγνωρίζει ότι οι διαφορετικές ως προς την αυστηρότητα απαιτήσεις στο θέμα της προστασίας του περιβάλλοντος και της κοινωνικής πολιτικής καθώς και η μη συμμόρφωση προς τους κανόνες περί πνευματικής ιδιοκτησίας και τους βασικούς κανόνες της ΔΟΕ αποτελούν σημαντικό στοιχείο στρέβλωσης του ανταγωνισμού στον τομέα αυτό·

21. ζητεί να συνεχιστούν οι προσπάθειες που αποσκοπούν στην προσέγγιση της νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος, τόσο στο πλαίσιο της Ένωσης όσο και στο πλαίσιο των ΠΟΕ, προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο διεύρυνσης των μεταξύ τους διαφορών·

22. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ένωσης να αναλάβουν τις απαραίτητες πρωτοβουλίες ώστε στην Υπουργική Διάσκεψη της ΠΟΕ στη Συγκαπούρη να αρχίσει σοβαρός διάλογος όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της τήρησης ελάχιστων κοινωνικών μέτρων και του διεθνούς εμπορίου, τηρώντας κυρίως τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο της ΔΟΕ·

23. τονίζει ότι η κοινωνική εξασφάλιση των εργαζομένων που έχουν πληγεί από τη διαρθρωτική αλλαγή του τομέα κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης (κυρίως γυναίκες με μικρή ειδίκευση) πρέπει να αποτελεί επίσης αναπόσπαστο μέρος της βιομηχανικής πολιτικής, όπως άλλωστε ο συνυπολογισμός των ιδιαίτερων οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων στις περιοχές με έντονη εξάρτηση από τον τομέα αυτό·

24. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στη σημασία της έρευνας, ειδικότερα για την ευρωπαϊκή κλωστοϋφαντουργία, προκειμένου να αναχαιτιστούν οι μαζικές μετατοπίσεις και να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα του κλάδου αυτού. Επιθυμεί μεγαλύτερο συντονισμό των εθνικών ερευνών στον εν λόγω τομέα·

25. ζητεί από την Επιτροπή να προσδίδει ίση, αν όχι μεγαλύτερη, σημασία στη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης της ΕΕ σε όλες τις συζητήσεις και τα προγράμματα και να υποστηρίζει τα συμφέροντα της κλωστοϋφαντουργίας στις διεθνείς διαπραγματεύσεις με την ίδια θέρμη με την οποία υποστηρίζει άλλες οικονομικές δραστηριότητες·

26. υποστηρίζει ότι πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη υποχρέωση κοινοποίησης των ουσιών που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή και επεξεργασία των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης (δήλωση παραγωγής) και ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει αντίστοιχα κριτήρια που θα ικανοποιούν τις απαιτήσεις της προστασίας του καταναλωτή και του περιβάλλοντος και θα είναι εξίσου δεσμευτικά για τα προϊόντα εισαγωγής και τα εγχώρια προϊόντα·

27. ζητεί στο πλαίσιο αυτό από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για το ευρωπαϊκό σήμα ποιότητας, εξασφαλίζοντας στον καταναλωτή τη βεβαιότητα ότι τα προϊόντα που αγοράζει στο εσωτερικό της ΕΕ δεν περιέχουν καρκινογόνες χρωστικές ουσίες, ύποπτες χλωριούχες ενώσεις ή κατάλοιπα παρασιτοκτόνων·

28. καλεί την Επιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με την ενδεχόμενη απασχόληση ανηλίκων στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ενδύσεως εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

δ) B4-1243, 1244 και 1245/96

Ψήφισμα σχετικά με τα συμπεράσματα που συνάγονται μετά το πέρας του πρώτου έτους εφαρμογής της ΓΣΔΕ στον γεωργικό τομέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την παγκόσμια πρόκληση του διεθνούς εμπορίου: στρατηγική πρόσβασης στην αγορά για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(96)0053),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την περάτωση του Γύρου της Ουρουγουάης και τις μελλοντικές δραστηριότητες της Π.Ο.Ε [1],

— έχοντας υπόψη την έκβαση της δημόσιας ακρόασης της οικείας Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου στις 3 Ιουνίου 1996, σχετικά με την εφαρμογή της ΓΣΔΕ στον γεωργικό τομέα,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου προς την Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της 3ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (Π.Ο.Ε.) (PE 218.243),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καλή λειτουργία των εξαγωγών με ικανοποιητικές τιμές και με τρόπο που να καθιστά βιώσιμο τον επιχειρηματικό κλάδο, τελικά θα αποβεί προς όφελος όλων των παραγωγών, τόσο στα κράτη μέλη που εξάγουν όσο και στα υπόλοιπα,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γεωργική Συμφωνία που συνήφθη στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ ορίζει ότι οι επιδοτήσεις των εξαγωγών θα πρέπει να μειωθούν στο 21% του όγκου και στο 36% της αξίας· ότι η μείωση κυρίως του όγκου δεν είναι δυνατόν να εφαρμοσθεί εύκολα και ότι η Επιτροπή και οι επιτροπές διαχείρισης επέλεξαν πολλές φορές κατά την εφαρμογή της Συμφωνίας το σύστημα των πιστοποιητικών εξαγωγής, σύμφωνα με το οποίο όταν η ζήτηση ήταν μεγαλύτερη της διαθέσιμης ποσότητας, η Επιτροπή μείωσε τα επίπεδα επιστροφών, με αποτέλεσμα η επί της αξίας μείωση να φαίνεται πολύ συχνά μεγαλύτερη από ό,τι ήταν αναγκαίο και ότι η εξαετής περίοδος εφαρμογής, που συμφωνήθηκε στα πλαίσια της ΓΣΔΕ, προβλέφθηκε για να καταστεί δυνατή η βαθμιαία προσαρμογή,

Γ. εκτιμώντας ότι η εκτέλεση της ημερήσιας διαχείρισης της κοινής αγροτικής πολιτικής αύξησε κατά πολύ — και τούτο αποτελεί συνέπεια της εφαρμογής των υποχρεώσεων, συναφών προς τις συναφθείσες συμφωνίες στον αγροτικό τομέα στα πλαίσια της ΓΣΔΕ — τη διοικητική και οικονομική επιβάρυνση και βύθισε στην αβεβαιότητα τις εξαγωγικές επιχειρήσεις,

Δ. εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό να συνεχισθεί η ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου, μεταξύ άλλων και στον γεωργικό τομέα, αλλά ότι τούτο πρέπει να γίνει εντός πολιτικού πλαισίου υπεύθυνου που θα σέβεται το περιβάλλον, τις κοινωνικές και οικονομικές πτυχές, τη συνεργασία και ανάπτυξη,

---

[1] ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 165.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

1. υποστηρίζει την προσπάθεια της Επιτροπής, όπως διατυπώνεται στην προαναφερθείσα ανακοίνωση, για μεγαλύτερη χρήση των μεγαλυτέρων δυνατοτήτων πρόσβασης στην αγορά τρίτων χωρών·

2. συμμερίζεται την προσέγγιση της Επιτροπής, όπως εκφράζεται στην ως άνω ανακοίνωση·

3. θεωρεί ότι θα ήταν ευκταίο στην προσεχή υπουργική συνεδρίαση του Π.Ο.Ε., που θα διεξαχθεί στη Σιγκαπούρη από 9 έως 13 Δεκεμβρίου 1996 να δώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση ιδιαίτερη προσοχή στην υλοποίηση των δεσμεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, ιδίως δε στον γεωργικό τομέα·

4. ζητεί από την Επιτροπή να του παρουσιάσει το συντομότερο δυνατό λεπτομερή απολογισμό, κυρίως για τον αγροτικό τομέα της εφαρμογής των νέων κανόνων του Π.Ο.Ε. και να καταδείξει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι επιχειρηματίες και οι αγρότες της Ένωσης· ζητεί περαιτέρω από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι αυτός ο απολογισμός θα περιλαμβάνει διεξοδική ανάλυση ανά τομέα με ιδιαίτερη αναφορά στις δυσκολίες που αντιμετώπισαν οι εν λόγω επιχειρηματίες, η δε ανάλυση να υποβληθεί μέχρι τον Ιούνιο του 1997 το αργότερο·

5. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του σεβασμού των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν στην Ένωση στον γεωργικό τομέα, να εφαρμόσει δυναμικότερη πολιτική εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής, εκμεταλλευόμενη πλήρως τις δυνατότητες επιδοτούμενων και μη επιδοτούμενων εξαγωγών, για να διατηρήσει το μερίδιο που κατέχει η Ένωση στην παγκόσμια αγορά·

6. ζητεί από το Συμβούλιο να γίνει στη Σιγκαπούρη εξαντλητικός απολογισμός όχι μόνον όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγών, επιδοτήσεων στις εξαγωγές και εσωτερικών ενισχύσεων, αλλά επίσης όσον αφορά τις επιπτώσεις της γεωργικής μεταρρύθμισης στις χώρες που είναι καθαροί εισαγωγής προϊόντων διατροφής·

7. ζητεί από το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει τη βούλησή του να λαμβάνει περισσότερο υπόψη ο Π.Ο.Ε. τα περιβαλλοντικά προβλήματα και να παρατείνει η διάσκεψη της Σιγκαπούρης την εντολή της επιτροπής εμπορίου και περιβάλλοντος που πρέπει να καταστεί μόνιμη, για να εξασφαλίζει το συμβατό των κανόνων του Π.Ο.Ε. με την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης·

8. εκτιμά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να θεωρεί σε πολλούς τομείς τους κανόνες του CODEX ALIMENTARIUS καταλληλότερους, κι ότι πρέπει να επιφυλαχθεί ρητώς του δικαιώματος να εφαρμόζει αυστηρότερους κανόνες·

9. θεωρεί απαραίτητο όπως η Επιτροπή καθορίσει τάχιστα στρατηγική προσέγγιση εν όψει του προσεχούς γύρου πολυμερών διαπραγματεύσεων που έχει προγραμματισθεί για το 1999·

10. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με τις δυνατότητες συνοδευτικών μέτρων, (όπως η θέσπιση ενός προϋπολογισμού για την προώθηση των εξαγωγών και η θέσπιση ενός συστήματος ασφάλισης των πιστώσεων κατά την εξαγωγή, συμπληρωματικό όσον αφορά τον μηχανισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή)·

11. διαπιστώνει ότι σε ορισμένες τρίτες χώρες παρεμποδίζονται κυρίως σοβαρά οι ευρωπαϊκές εξαγωγές ορισμένων προϊόντων μέσω της θέσπισης ενός συστήματος δασμών και της χρήσης της λεγόμενης ρήτρας διατήρησης (safeguard clause) και καλεί την Επιτροπή να αναλάβει τις αναγκαίες ενέργειες με στόχο τη διατήρηση του ευρωπαϊκού εξαγωγικού εμπορίου στις εν λόγω αγορές·

12. επισημαίνει ότι η κοινή δράση των διαφόρων αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής (ΓΔ I, III και VI) είναι ουσιαστικής σημασίας για τη διατήρηση του μεριδίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παγκόσμια αγορά γεωργικών προϊόντων·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, και την Επιτροπή και τον Π.Ο.Ε.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

4. Διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή

A4-0351/96

Ψήφισμα για τις εξελίξεις της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Σύσταση του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την εκλογή του Συμβουλίου και του Προέδρου της Αυτόνομης Παλαιστινιακής Αρχής και το ρόλο της Ένωσης ([1]),

— έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την οικονομική βοήθεια προς την Υπεριορδανία και τη Λωρίδα της Γάζας ([2]),

— έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί χρηματοπιστωτικών και τεχνικών μέτρων για τη στήριξη της μεταρρύθμισης των κοινωνικο-οικονομικών δομών στις Μεσογειακές χώρες και εδάφη μη μέλη της ΕΕ ([3]), και της 20ής Ιουνίου 1996 σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί χρηματοπιστωτικών και τεχνικών μέτρων για τη στήριξη της μεταρρύθμισης των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής σχέσης ισότιμης συμμετοχής (πρόγραμμα MEDA) ([4]),

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1996,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα 242 και 338 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα 425 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την εδαφική ακεραιότητα του Λιβάνου,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1073 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για την κατάσταση στη Μέση Ανατολή και το άνοιγμα της σήραγγας στη Μέση Ανατολή,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0351/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα που έχει για την ειρήνη στη Μεσόγειο και για την ασφάλεια της διεθνούς κοινότητας ο τερματισμός της ισραηλο-παλαιστινιακής σύγκρουσης και, γενικότερα, η εξεύρεση μιας σταθερής και συνεργασιακής σχέσης ανάμεσα σε όλες τις χώρες της Μέσης Ανατολής,

Β. υπενθυμίζοντας τα πρώτα θετικά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατ' εφαρμογή των Συμφωνιών του Οσλο χάρη, κατά πρώτο λόγο, στη δέσμευση που ανέλαβαν οι εκπρόσωποι του ισραηλινού και του παλαιστινιακού λαού και στο θάρρος που επέδειξαν άνδρες όπως ο Ραμπίν και ο Αραφάτ,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τον πολυμερή χαρακτήρα της ειρηνευτικής διαδικασίας, για την πλήρη εφαρμογή της οποίας απαιτείται η αδιάπτωτη συνδρομή τόσο των άλλων αραβικών χωρών όσο και των ΗΠΑ και της Ρωσίας, που συνυπέγραψαν τις Συμφωνίες,

Δ. ανησυχώντας έντονα από την έλλειψη προόδου που σημειώθηκε τους τελευταίους μήνες ως προς την εφαρμογή των Συμφωνιών του Οσλο,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη την βεβιασμένη και κατακριτέα ενέργεια της νέας κυβέρνησης του Ισραήλ να μην αναγνωρίσει και να μην εφαρμόσει τις δεσμεύσεις της προηγούμενης κυβέρνησης και, ιδιαίτερα, όσον αφορά την αποχώρηση των ισραηλινών στρατευμάτων από τη Χεβρώνα και από άλλα σημεία της Δυτικής Όχθης, ενώ ταυτόχρονα εγκαινίασε μια νέα φάση εποικισμού και αποφάσισε να ανοίξει την πρόσβαση στη σήραγγα που βρίσκεται κάτω από την Πλατεία του Τεμένους, στην Ανατολική Ιερουσαλήμ,

ΣΤ. πεπεισμένο ότι οι πρόσφατες αποφάσεις περί συνέχισης του εποικισμού των κατεχομένων εδαφών δεν ανταποκρίνονται στις συμφωνίες και καθυστερούν την έναρξη της τρίτης φάσης των διαπραγματεύσεων που περιλαμβάνουν το καθεστώς της Ιερουσαλήμ επιβαρύνοντας σημαντικά τις ισραηλοπαλαιστινιακές σχέσεις που έχουν ήδη προκαλέσει και μπορεί να εξακολουθήσουν να προκαλούν εκρήξεις βίας και κίνδυνο γενικευμένης υποβάθμισης,

---

([1]) ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 457.
([2]) ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 253.
([3]) ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 184.
([4]) ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 186.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Ζ. θεωρώντας προκλητική και σοβαρή την απόφαση της κυβέρνησης του Ισραήλ να ανοίξει τη σήραγγα κάτω από το πλάτωμα των τεμενών και επισημαίνοντας ότι οι συγκρούσεις με τον παλαιστινιακό πληθυσμό που επακολούθησαν υπήρξαν σοβαρότερες εκείνων της εποχής της «intifada» και απέκτησαν χαρακτήρα λαϊκού αγώνα,

Η. επιβεβαιώνοντας εκ νέου την εκ μέρους του καταδίκη κάθε ενέργειας τρομοκρατικού χαρακτήρα, που ευνοεί μόνο τα συμφέροντα των εξτρεμιστικών εκείνων κύκλων σε αμφότερα τα στρατόπεδα που προσπαθούν να αντιταχθούν στην ειρήνη,

Θ. υπενθυμίζοντας την πεποίθησή του ότι η οικονομική καθυστέρηση και η φτώχεια στην Εντεύθεν Ιορδανία και στη Λωρίδα της Γάζας αποτελούν έναν από τους παράγοντες που συμβάλλουν σημαντικά στην ανάπτυξη φονταμενταλιστικών κινημάτων τα οποία, με τη σειρά τους, υποθάλπουν την τρομοκρατία,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υπό εξέλιξη ειρηνευτική διαδικασία, που έχει ως κύριο άξονα την αρχή «γη έναντι ειρήνης», δεν προσφέρει άλλες αξιόπιστες εναλλακτικές λύσεις και ότι, εν απουσία αξιόλογης προόδου, είναι λογικό να φοβόμαστε μια επιστροφή του κλίματος τρομοκρατίας και πολέμου, από το οποίο δεν θα ωφεληθούν ούτε οι άμεσα ενδιαφερόμενοι πληθυσμοί ούτε η διεθνής κοινότητα στο σύνολό της,

ΙΑ. πιστεύοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θεσμικά της όργανα οφείλουν να συνεχίσουν, με κάθε πολιτικό, οικονομικό και χρηματοπιστωτικό μέτρο, να στηρίζουν τις διμερείς και πολυμερείς πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην επίτευξη ειρήνης,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι καμία ειρήνη δεν είναι δυνατή χωρίς σωστή οικονομική ανάπτυξη και ότι, ακριβώς λόγω των περιορισμένων φυσικών πόρων στην περιοχή, είναι δύσκολος ο σχεδιασμός πολιτικών λύσεων εάν αυτές δεν αποσκοπούν και στη μείωση των τεράστιων ανισοτήτων στο επίπεδο ζωής των ενδιαφερομένων πληθυσμών,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη το σημαντικό ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της στο θέμα της οικονομικής βοήθειας για την ανάπτυξη και για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του παλαιστινιακού πληθυσμού και για τη διενέργεια των πρώτων εκλογών στα παλαιστινιακά εδάφη, επίσης όμως πεπεισμένο ότι η Ένωση οφείλει να πλαισιώσει τη βοήθεια με μια πιο συγκεκριμένη πολιτική πρωτοβουλία που θα ενισχύει, μεταξύ άλλων, τη δημιουργούμενη δημοκρατία και θα εξασφαλίζει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

ΙΔ. εκφράζοντας μεγάλη ανησυχία λόγω των πρόσφατων δυσμενών εξελίξεων όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την εδραίωση της δημοκρατίας στις περιοχές υπό παλαιστινιακή διοίκηση μετά τη διεξαγωγή των εκλογών,

ΙΕ. υπενθυμίζοντας ότι με τη Διακήρυξη της Βαρκελώνης που εξεδόθη στο τέλος της Μεσογειακής Διάσκεψης (27-28 Νοεμβρίου 1995) και την οποία προσυπέγραψαν τόσο το Ισραήλ όσο και η Παλαιστινιακή Αρχή, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι συνομιλητές της ανέλαβαν την υποχρέωση να δημιουργήσουν μεταξύ τους μια συνολική ισότιμη εταιρική σχέση που θα οδηγήσει στην ενίσχυση των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων μέσω της οικονομικής στήριξης, επίσης όμως και κυρίως στη σύναψη ευρωμεσογειακών συμφωνιών ισότιμης εταιρικής σχέσης,

ΙΣΤ. τονίζει τη σημασία που αποδίδει στη Συμφωνία Σύνδεσης ΕΕ-Ισραήλ και τη Δήλωση της Βαρκελώνης για την Ευρωμεσογειακή συνεργασία η οποία βασίζεται σε κοινή δέσμευση ως προς την ειρηνευτική διαδικασία.

1. καταγγέλλει τις καθυστερήσεις στην εφαρμογή των ειρηνευτικών συμφωνιών, που συμβάλλουν στον πολλαπλασιασμό των παραγόντων έντασης τόσο σε οικονομικό όσο και σε πολιτικό επίπεδο σε ολόκληρη την περιφέρεια και θέτουν υπό αμφισβήτηση το κύρος των ηγετών που μέχρι τώρα υποστήριξαν την ειρηνευτική διαδικασία, ανοίγοντας έτσι έναν επικίνδυνο δρόμο στις χώρες και τους ηγέτες που υποστηρίζουν τη λύση της σύγκρουσης, ακόμη και στρατιωτικής·

2. χαιρετίζει την επανάληψη των διαπραγματεύσεων μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστινιακής Αρχής και ελπίζει ότι θα οδηγήσουν σε ταχεία εφαρμογή των συμφωνιών του Όσλο·

3. επαναλαμβάνει την ανάγκη του να βρεθεί μια δίκαιη και μόνιμη λύση στα πολυάριθμα προβλήματα που ακόμη εκκρεμούν και από τα οποία εξαρτάται η τελική έκβαση των ειρηνευτικών συνομιλιών: οι εποικισμοί εδαφών, το καθεστώς των προσφύγων και των μετατοπισμένων πληθυσμών, η οικονομική ανάπτυξη των κατεχομένων, η διαχείριση των υδάτινων πόρων, η χάραξη των συνόρων, με την προοπτική να γίνει πραγματικότητα ο πόθος των Παλαιστινίων για μια πραγματική πατρίδα·

4. εύχεται, πέρα από τις διακηρύξεις της προεκλογικής περιόδου, να μπορέσουν οι νέοι ισραηλινοί ηγέτες να επιδείξουν ρεαλισμό και να καταλάβουν ότι ο διάλογος με την Παλαιστινιακή Αρχή είναι ο μόνος δρόμος για την επίτευξη ειρήνης στην περιοχή και, επομένως, για τη στήριξη της ασφάλειας του Ισραήλ·

5. ζητεί από την κυβέρνηση του Ισραήλ να αποσύρει την απόφασή της να κρατήσει ανοιχτή τη σήραγγα κάτω από το πλάτωμα των τεμενών, κατ' εφαρμογήν της απόφασης 242 του ΟΗΕ και των συμφωνιών του Όσλο σχετικά με την Ιερουσαλήμ και ιδίως, τους ιερούς τόπους·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

6. καλεί την ισραηλινή κυβέρνηση να τηρήσει τις υποχρεώσεις που έχει ήδη αναλάβει η χώρα και να διατάξει επομένως την αποχώρηση του ισραηλινού στρατού από την πόλη της Χεβρώνας, ξεκινώντας μια νέα φάση διαπραγματεύσεων που θα καλύψει όλα τα ζητήματα που είχαν παραμείνει εκκρεμή·

7. αποδοκιμάζει την απόφαση του ισραηλινού πρωθυπουργού να επιτρέψει την εγκατάσταση νέων εβραϊκών οικισμών εποίκων στα κατεχόμενα παλαιστινιακά εδάφη, γεγονός το οποίο αντιπροσωπεύει μια απαράδεκτη ενέργεια υπονόμευσης της ειρήνης στη Μέση Ανατολή· απευθύνει θερμή έκκληση προκειμένου να αναθεωρήσει την ως άνω απόφαση η οποία έρχεται σε αντίθεση με το πνεύμα και το γράμμα των συμφωνιών του Όσλο καθώς και με την αληθινή πρόθεση καθιέρωσης της ειρήνης ανάμεσα σε ισραηλινούς και παλαιστίνιους»·

8. θεωρεί σημαντικές και θετικές τις πρόσφατες πρωτοβουλίες του προέδρου Weizmann με στόχο τη διατήρηση ενός εποικοδομητικού διαλόγου με τις παλαιστινιακές αρχές και τον παλαιστινιακό λαό·

9. καλεί επειγόντως την Παλαιστινιακή Αρχή να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε να εξασφαλισθεί η ασφάλεια των πολιτών της Χεβρώνας και των άλλων εποικισμών δίνοντας εντολή στην αστυνομία και τα παλαιστινιακά στρατιωτικά τμήματα να χρησιμοποιούν τα όπλα μόνο για τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί και όχι κατά των ισραηλινών δυνάμεων ασφαλείας·

10. θεωρεί πρόκληση το ενδεχόμενο κλείσιμο εκ μέρους των ισραηλινών αρχών των λεγομένων «γραφείων» της Παλαιστινιακής Αρχής στην Ανατολική Ιερουσαλήμ (μεταξύ των οποίων και το Orient House), κάτι που θα υπονόμευε τις συνομιλίες για το μέλλον της Ιερουσαλήμ·

11. ζητεί να γίνει πλήρως σεβαστό το καθεστώς των ιερών χώρων στην Ιερουσαλήμ και όλα τα μέρη να απέχουν από προκλητικές ενέργειες·

12. υπενθυμίζει τις αρχές που διατυπώνονται στην απόφαση 242 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και, ιδίως, το μη παραδεκτό της απόκτησης παλαιστινιακών εδαφών δια της βίας· ως εκ τούτου, σύμφωνα με τη δήλωση του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1996, επαναλαμβάνει ότι η ανατολική Ιερουσαλήμ «δεν τελεί υπό ισραηλινή κυριαρχία» καθώς και ότι «η Τέταρτη Σύμβαση της Γενεύης εφαρμόζεται πλήρως για την ανατολική Ιερουσαλήμ όπως άλλωστε και για άλλα Κατεχόμενα Εδάφη»·

13. ζητεί να ανοίξουν αμέσως τα παλαιστινιακά εδάφη, το κλείσιμο των οποίων αντιβαίνει στις Συμφωνίες του Όσλο και επιδεινώνει την οικονομική κατάσταση του παλαιστινιακού λαού δημιουργώντας περαιτέρω παράγοντες έντασης που τελικά υποσκάπτουν το κύρος του Προέδρου Αραφάτ, ο οποίος έχει εκλεγεί δημοκρατικά και είναι ο μοναδικός αξιόπιστος και φερέγγυος συνομιλητής για το Ισραήλ και για τη διεθνή κοινότητα, με περαιτέρω κινδύνους αποσταθεροποίησης (ριζοσπαστικοποίηση της σύγκρουσης, αναζωπύρωση της Ιντιφάντα, τρομοκρατικές δραστηριότητες)·

14. ζητεί να γίνει σεβαστή, εκ μέρους των ισραηλινών αρχών, η δέσμευση που προβλέπουν οι συμφωνίες σχετικά με τη διασφάλιση ενός διαδρόμου για την ελεύθερη κυκλοφορία των Παλαιστινίων ανάμεσα στη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη και τη Λωρίδα της Γάζας και να διευκολυνθεί η υλοποίηση των απαραιτήτων υποδομών για την παλαιστινιακή οικονομία, όπως ένας λιμένας και ένα αεροδρόμιο·

15. πιστεύει ότι, στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να καταβληθούν εντατικές προσπάθειες για την υποστήριξη, την ενοποίηση και την ενίσχυση της κοινωνίας πολιτών της Παλαιστίνης, η ανάπτυξη της οποίας είναι ύψιστης σπουδαιότητας για την επιτυχή έκβαση της ειρηνευτικής διαδικασίας, βάσει των αρχών της δημοκρατίας, της κοινωνικής δικαιοσύνης και της βιώσιμης ανάπτυξης·

16. ζητεί από την Παλαιστινιακή Αρχή να κάνει ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου να βελτιώσει την κατάσταση όσον αφορά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, και να εκμεταλλευθεί το ρόλο και τις λειτουργίες του αιρετού νομοθετικού Συμβουλίου να συνεχίσει να αναπτύσσει στα εδάφη του μια πραγματικά δημοκρατική κοινωνία που θα διασφαλίζει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αρχής του συνεταιρίζεσθαι·

17. εύχεται να μην υπάρξουν άλλες καθυστερήσεις στις εργασίες των ειδικών επιτροπών που προβλέπονται από τις συμφωνίες και υπενθυμίζει ότι οι συμφωνίες του Όσλο δεν είναι επαναδιαπραγματεύσιμες και ότι οι εν λόγω επιτροπές έχουν ως καθήκον την εφαρμογή τους·

18. επισημαίνει ότι ο παλαιστινιακός λαός δεν ικανοποιείται πλέον μόνον με την παράθεση δηλώσεων και ότι, για το λόγο αυτό, προκειμένου να αποτραπούν νέες αιφνίδιες εκδηλώσεις βίας, απαιτείται η ταχεία λήψη μέτρων εκ μέρους του Ισραήλ για την τήρηση των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει καθώς και ραγδαία πρόοδος για την επιτυχή έκβαση των διαπραγματεύσεων ως προς τα ζητήματα που εξακολουθούν να εκκρεμούν·

19. θεωρεί αναγκαία την επανάληψη των διαπραγματεύσεων με τη Συρία, λόγω του ρόλου αυτής της χώρας και εύχεται επομένως να μπορέσει να επιτευχθεί συμφωνία με τη χώρα αυτή και με το Λίβανο όπως εκείνη που επετεύχθη μεταξύ Ισραήλ και Ιορδανίας·

20. ζητεί να γίνουν σεβαστές στο ακέραιο η εδαφική ακεραιότητα του Λιβάνου και η ασφάλεια του Ισραήλ και, στο πλαίσιο αυτό, να εφαρμοστεί και να τηρηθεί την απόφαση 425 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, το οποίο προβλέπει, μεταξύ άλλων, την αποχώρηση όλων των ξένων στρατευμάτων από το έδαφος του Λιβάνου·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

21. καλεί το Ιράν να ασκήσει πλήρως την επιρροή του στις φονταμενταλιστικές ομάδες στη Λωρίδα της Γάζας και στη Δυτική Όχθη ούτως ώστε να στηρίξει και να μην παρεμποδίσει την ειρηνευτική διαδικασία·

22. εκφράζει τη λύπη του που η Ένωση, έχοντας υπόψη τον διακυβερνητικό χαρακτήρα της εξωτερικής πολιτικής, δεν έχει κατορθώσει έως τώρα να διαδραματίσει αξιόπιστο πολιτικό ρόλο στη Μέση Ανατολή και τονίζει ότι η παρέμβαση της Ένωσης σε κάθε περίπτωση θα είναι καλύτερα να γίνει κατόπιν συνεννόησης με τις Ηνωμένες Πολιτείες·

23. επιδοκιμάζει την απόφαση του Συμβουλίου να αναθέσει στην Επιτροπή την έναρξη διαπραγματεύσεων για τη σύναψη μιας συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την Παλαιστινιακή Αρχή η οποία θα μπορούσε να αντικατασταθεί από μια συμφωνία σύνδεσης μόλις αποκτήσει η Παλαιστινιακή Αρχή το απαραίτητο μόνιμο νομικό καθεστώς της· χαιρετίζει την απόφασή της να δημιουργήσει έναν ειδικό απεσταλμένο που θα μπορούσε να φέρει σε πέρας την εντολή του με την εμπιστοσύνη όλων των ενδιαφερομένων μερών·

24. εύχεται την ταχεία και αποτελεσματική αξιοποίηση των πιστώσεων του προγράμματος MEDA και των άλλων κονδυλίων του προϋπολογισμού που αφορούν τον παλαιστινιακό πληθυσμό, ιδιαίτερα όσον αφορά τη θέση του προγράμματος MEDA για τη δημοκρατία·

25. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει, δυνάμει του άρθρου I3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, μια κοινή δράση που να επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να εντείνει τις επαφές με τις κυβερνήσεις του Ισραήλ και των άλλων χωρών της περιοχής και να ασκήσει έτσι άμεση επίδραση στην εξέλιξη της ειρηνευτικής διαδικασίας, εφόσον η ειρήνη στην περιοχή αυτή αποτελεί προτεραιότητα για την Ευρώπη·

26. θεωρεί ότι, στο εν λόγω πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να καθορίσει και να διασαφηνίσει τις σχέσεις της με όλες τις χώρες της περιοχής όσον αφορά το ρόλο που διαδραματίζουν αυτές έναντι της ειρηνευτικής διαδικασίας, και ότι το Κοινοβούλιο θα πρέπει να ενημερώνεται τακτικά για την πολιτική της ΕΕ στην περιοχή αυτή σύμφωνα με το Άρθρο I.7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

27. ζητεί από την ΕΕ να υπενθυμίσει σε όλες τις χώρες της περιοχής, συμπεριλαμβανομένης και της Παλαιστινιακής Αρχής, τη σημασία που αποδίδει στη θετική τους δέσμευση όσον αφορά την ειρηνευτική διαδικασία·

28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της ΕΕ καθώς και στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Ισραήλ όπως και στον Πρόεδρο και το Συμβούλιο της Παλαιστινιακής Αρχής.

---

5. Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία

B4-1257, 1280, 1036, 1319 και 1324/96

Ψήφισμα σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία, και ειδικότερα εκείνα που αφορούν το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία,

— έχοντας υπόψη την ακρόαση που πραγματοποίησε η Υποεπιτροπή του για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στις 30/31 Οκτωβρίου 1996 σχετικά με ζητήματα που αφορούν την ατιμωρησία των εγκληματιών πολέμου,

— έχοντας υπόψη την ομιλία του Προέδρου του Δικαστηρίου Antonio Cassese κατά τη διάρκεια της ανωτέρω δημόσιας ακρόασης,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ αριθ. 827 (1993) της 25ης Μαΐου 1993 και αριθ. 1074 (1996) της 1ης Οκτωβρίου 1996,

A. τονίζοντας ότι το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία αποτελεί σημαντικό στοιχείο στην εγκαθίδρυση μιας σταθερής ειρήνης στην πρώην Γιουγκοσλαβία, και ότι όλα τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών, ιδίως δε οι χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, πρέπει να συνεργάζονται πλήρως μαζί του και να συμβάλλουν στην εύρυθμη και αποτελεσματική λειτουργία του, και πρέπει να λάβουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα που επιτρέπει η εθνική τους νομοθεσία για την εφαρμογή των διατάξεων του καταστατικού του Διεθνούς Δικαστηρίου,

B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι εν λόγω εργασίες του Δικαστηρίου θα αποτελέσουν πρότυπο που θα έχει συνέπειες στις εργασίες του αντίστοιχου Δικαστηρίου για τη Ρουάντα, και ιδιαίτερα στη δημιουργία ενός γενικού Διεθνούς Δικαστηρίου Εγκλημάτων Πολέμου,

Γ. επισημαίνοντας ότι υπάρχει νομική, προπάντων όμως ηθική υποχρέωση όλων των κρατών να συνεργαστούν με το ανωτέρω δικαστήριο (ψήφισμα 827 του Συμβουλίου Ασφαλείας και άρθρο 29 του καταστατικού του Δικαστηρίου)·

Δ. επισημαίνοντας ότι δεν πρέπει να υπάρχει ατιμωρησία για γενοκτονίες και εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας καθώς και εγκλήματα πολέμου,

Ε. επισημαίνοντας ότι η πρακτική της ατιμωρησίας αποτελεί εμπόδιο για την ανοικοδόμηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ως ανεξάρτητου και δημοκρατικού κράτους·

ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του επειδή μέχρι στιγμής λίγοι μόνο από τους κατηγορούμενους εγκληματίες πολέμου έχουν προσαχθεί σε δίκη ενώπιον του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία,

Ζ. επισημαίνοντας ότι το κύριο πρόβλημα που αντιμετωπίζει το Δικαστήριο είναι ότι, αντίθετα από τα εγχώρια ποινικά δικαστήρια, δεν έχει στη διάθεσή του εκτελεστικά όργανα και συνεπώς αναγκάζεται να στηρίζεται στα κράτη τόσο για την εκτέλεση των ενταλμάτων σύλληψης που εκδίδει και άλλων διαταγών του, όσο και για να μπορούν οι ανακριτές να εξετάζουν μάρτυρες και να ερευνούν χώρους στο έδαφός τους,

Η. ανησυχώντας έντονα για το γεγονός ότι, με κατάφωρη περιφρόνηση του διεθνούς δικαίου, στη «Vojska Republika Srpska» τέσσερις κατηγορούμενοι φέρεται να κατέχουν δημόσια αξιώματα που σχετίζονται με την επιβολή του νόμου και εντοπίσθηκαν εύκολα από τα μέσα ενημέρωσης, και ότι γενικότερα οι αρχές της εν λόγω οντότητας έχουν προβεί προς τους αξιωματούχους του Δικαστηρίου σε αόριστες μόνο υποσχέσεις για μη καθοριζόμενη συνεργασία σε κάποια μελλοντική ημερομηνία,

Θ. υπογραμμίζοντας ότι η Σερβία δεν έχει θεσπίσει νομοθεσία εφαρμογής που να της επιτρέπει να συνεργασθεί με το Δικαστήριο και έχει γνωστοποιήσει ότι δεν προτίθεται να το πράξει στο μέλλον, και ότι οι κροατικές αρχές, παρά την αρχική ενεργό συνεργασία τους, δεν έχουν ασκήσει την αναμφισβήτητη επιρροή τους στην Ομοσπονδία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης προκειμένου να συλληφθούν οι κατηγορούμενοι Κροατοβόσνιοι,

Ι. θορυβημένο από το γεγονός ότι, εν γένει, σε ολόκληρο το έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης το κράτος δικαίου συχνά δεν γίνεται σεβαστό, παρά την μεταβατική πενταετή περίοδο διεθνούς εποπτείας όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου, επειδή δεν συνεργάζονται οι τοπικές αρχές επιβολής του νόμου,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι τα στρατεύματα της IFOR στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη έχουν μέχρι στιγμής αρνηθεί να λάβουν δραστήρια μέτρα για τη σύλληψη των κατηγορούμενων εγκληματιών πολέμου,

ΙΒ. επισημαίνοντας ότι πρέπει να εξασφαλισθεί επαρκής χρηματοδότηση για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία, προκειμένου να εξασφαλισθεί η εύρυθμη και αποτελεσματική λειτουργία του,

1. καλεί τις αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Κροατίας να λάβουν επειγόντως όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συνεργασθούν ενεργά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία, να προσαχθούν σε δίκη οι κατηγορούμενοι εγκληματίες πολέμου και να εφαρμοσθούν οι διατάξεις του καταστατικού του Δικαστηρίου·

2. προτρέπει την Επιτροπή να συνδέσει οιαδήποτε βοήθεια ανασυγκρότησης στη «Vojska Republica Srpska» με το ζήτημα της παράδοσης προς το Δικαστήριο των προσώπων εκείνων που κατηγορούνται για γενοκτονία και εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας·

3. καλεί τα κράτη μέλη να αντιταχθούν στη συμμετοχή της Ομοσπονδίας της Γιουγκοσλαβίας σε διεθνείς οργανισμούς, όπως είναι η Διεθνής Τράπεζα και το ΔΝΤ, όσο αυτή δεν θεσπίζει την αναγκαία νομοθεσία εφαρμογής προκειμένου να μπορεί να συνεργάζεται πλήρως με το Δικαστήριο· τα καλεί επίσης να εμποδίσουν την ομαλοποίηση της θέσης της Γιουγκοσλαβίας στα Ηνωμένα Έθνη έως ότου ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της που απορρέουν από τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας και από τη Συμφωνία του Dayton·

4. ζητεί από την Επιτροπή να συνδέσει τη μελλοντική ανάπτυξη σχέσεων με την Κροατία με την προθυμία της χώρας αυτής να συνεργασθεί πλήρως με το Δικαστήριο και προτρέπει την κυβέρνηση της Κροατίας να ασκήσει την αναγκαία πίεση στις βοσνιοκροατικές αρχές προκειμένου να εκτελεσθούν τα εντάλματα σύλληψης που έχουν εκδοθεί από το Δικαστήριο για τους κατηγορουμένους που ζουν στο μέρος αυτό της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καθώς και να παράσχει τα σημαντικά αποδεικτικά στοιχεία, των οποίων η ύπαρξη είναι γνωστή, στον Εισαγγελέα του Δικαστηρίου·

5. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι οι δυνάμεις IFOR πρέπει να χρησιμοποιήσουν την εντολή τους για τη σύλληψη καταδικασμένων εγκληματιών πολέμου·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

6. ζητεί από το Συμβούλιο και το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να βρουν τρόπους για να ενισχύσουν την εντολή της Διεθνούς Αστυνομικής Δύναμης (IPTF), εξετάζοντας τη δυνατότητα να την καταστήσουν αποτελεσματικότερη εντάσσοντάς την στη νέα εντολή της IFOR που θα συζητηθεί πριν από το τέλος του έτους 1996·

7. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να συνεργασθούν πλήρως και να συμβάλουν στην εύρυθμη και αποτελεσματική λειτουργία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, καθώς και να παράσχουν τους αναγκαίους χρηματικούς πόρους, χωρίς να παραμεληθεί η «Μονάδα Θυμάτων και Μαρτύρων»·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην κυβέρνηση και τις περιφερειακές αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Κροατίας, στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία και στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

---

6. Συμφωνίες αλιείας ΕΕ/Σενεγάλης

B4-1264, 1283, 1291 και 1300/96

Ψήφισμα σχετικά με την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την αλιεία μεταξύ της ΕΕ και της Σενεγάλης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. υπενθυμίζοντας την αποτυχία των διαπραγματεύσεων με τη Σενεγάλη για την ανανέωση της αλιευτικής συμφωνίας η οποία έληξε την 1η Νοεμβρίου 1996,

Β. επισημαίνοντας ότι η διαφωνία αφορά κυρίως τις αλιευτικές δυνατότητες στα χωρικά ύδατα της Σενεγάλης και στην οικονομική αντιστάθμιση την οποία θα πρέπει να καταβάλλει η Ευρώπη στη Σενεγάλη στο πλαίσιο της μελλοντικής αλιευτικής συμφωνίας,

Γ. επισημαίνοντας ότι, μετά την αποτυχία αυτή, διεκόπησαν οι δραστηριότητες των ευρωπαϊκών αλιευτικών πλοίων που προβλέπονταν από τις συμφωνίες αυτές,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σενεγάλη εκδήλωνε ανέκαθεν την πρόθεσή της να διασφαλίσει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο την ισόρροπη προστασία και αναπαραγωγή των ειδών που διαβιούν στα ύδατά της, προκειμένου να εξασφαλισθεί η βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών της πόρων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τεχνολογίες των ευρωπαϊκών βιομηχανικών σκαφών ενδέχεται να απειλήσουν τη διατήρηση και την ανάπτυξη των εγχώριων αλιευτικών δραστηριοτήτων μικρής κλίμακας, οι οποίες αποτελούν σημαντικό πόρο για τον παράκτιο πληθυσμό της Σενεγάλης, τις οποίες η χώρα αυτή είναι λογικό να θέλει να τις προστατεύσει,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι για τις αναπτυσσόμενες χώρες οι αλιευτικές συμφωνίες αποτελούν σημαντική συμβολή της κοινωνικο-οικονομικής τους ανάπτυξης,

Ζ. υπογραμμίζοντας την αναγκαιότητα να περιληφθούν στις αλιευτικές συμφωνίες με τις αναπτυσσόμενες χώρες οι ρήτρες που αποσκοπούν στη διατήρηση της βιολογικής ισορροπίας των αλιευτικών πόρων καθώς και την υποστήριξη της εγχώριας αλιείας μικρής κλίμακας, εις εφαρμογήν της Τέταρτης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΕ, όπως αναθεωρήθηκε από τη συμφωνία που υπεγράφη στη Νήσο του Αγίου Μαυρικίου στις 4 Νοεμβρίου 1995,

Η. επισημαίνοντας ότι οι αλιευτικές συμφωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρίτες χώρες αποτελεί σημαντικό στοιχείο της κοινής αλιευτικής πολιτικής και καλύπτει το ένα τέταρτο των αναγκών της Ένωσης σε αλιευτικά προϊόντα,

Θ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έχει οριστεί ημερομηνία για την επανάληψη των διαπραγματεύσεων,

1. καλεί τα δύο μέρη να επαναλάβουν τις διαπραγματεύσεις προκειμένου να καταλήξουν σε συμφωνία που θα σέβεται τη διατήρηση των θαλάσσιων πόρων της Σενεγάλης και των γειτονικών παράκτιων χωρών, καθώς επίσης και τα συμφέροντα της εντόπιας αλιείας μικρής κλίμακας, συμφωνία που θα επιτρέψει την επανάληψη των δραστηριοτήτων των ευρωπαϊκών σκαφών·

2. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να δεσμευθεί να μην βλάψει τα συμφέροντα της αλιείας μικρής κλίμακας της Σενεγάλης με τη δραστηριότητα των αλιευτικών σκαφών των κρατών μελών, καθώς και να συμπεριλάβει ειδικές εγγυήσεις για το θέμα αυτό στο νέο πρωτόκολλο·

3. καλεί την Κοινότητα να αναγνωρίσει τη σημασία των πελαγικών ειδών για τον αλιευτικό στόλο της Σενεγάλης και για την επισιτιστική ασφάλεια του τοπικού πληθυσμού, και να δεχθεί το δικαίωμα της κυβέρνησης της Σενεγάλης να αποφασίζει το κατά πόσον η εκμετάλλευση των ειδών αυτών θα αποβεί σε βάρος των συμφερόντων της·

4. επιμένει ότι οι χρηματοδοτικές αντισταθμίσεις θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε προγράμματα ανάπτυξης και εκπαίδευσης των αλιέων, καθώς και ότι θα πρέπει να συμπεριληφθούν στη συμφωνία αναπτυξιακά προγράμματα για την αλιεία μικρής κλίμακας·

5. ζητεί από την Ευρώπη να δεσμευτεί, τόσο στη Σενεγάλη όσο και αλλού να τηρήσει ποσοστώσεις που δεν απειλούν την επιβίωση των ειδών, την τοπική αλιεία μικρής κλίμακας και τους πληθυσμούς των οποίων η επισιτιστική ασφάλεια εξαρτάται από αυτήν·

6. τονίζει τις δυνατότητες που προβλέπονται στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ και του ΕΤΑ για τη χρηματοδότηση έργων εκσυγχρονισμού της εντόπιας αλιείας των χωρών ΑΚΕ, μέσω ενδεικτικών περιφερειακών και εθνικών προγραμμάτων·

7. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία της συνεργασίας στο θέμα αυτό, μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης και των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδιαίτερα στο πλαίσιο μικτών επιχειρήσεων·

8. καλεί την κυβέρνηση της Σενεγάλης να υποστηρίξει τη συμμετοχή των οργανώσεων αλιέων της Σενεγάλης στη διαχείριση των θαλάσσιων πόρων·

9. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία της διατήρησης των αλιευτικών πόρων, τόσο για την επιβίωση και το μέλλον των αλιέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και αυτών από τις αναπτυσσόμενες χώρες, και ζητεί να επαγρυπνά η Επιτροπή ώστε σε κάθε αλιευτική συμφωνία με αναπτυσσόμενη χώρα, πέραν της αξιολόγησης των οικονομικών και εμπορικών πλεονεκτημάτων, να λαμβάνονται υπόψη και τα θέματα αυτά·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Σενεγάλης, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το Γενικό Γραμματέα του ΟΑΕ, και τις κυβερνήσεις της Μαυριτανίας, της Γκάμπιας, της Γουϊνέας-Μπισάου και της Γουϊνέας.

---

7. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Β4-1256, 1282, 1302, 1312 και 1323/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Νιγηρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Νιγηρία,

Α. εξοργισμένο από την στάση της Κυβέρνησης της Νιγηρίας η οποία αγνοεί τις εκκλήσεις που της απευθύνει η διεθνής κοινότητα για την αποκατάσταση της δημοκρατίας, της ανεξαρτησίας, του δικαστικού συστήματος, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα,

Β. υπενθυμίζοντας ότι διόμισυ χρόνια μετά τη βίαιη διακοπή της εκλογικής διαδικασίας, το στρατιωτικό καθεστώς εξακολουθεί να χρησιμοποιεί τη βία, προκειμένου να παραμείνει στην εξουσία· υπενθυμίζοντας επίσης ότι η συνέχιση των συλλήψεων πολιτικών προσωπικοτήτων και εκπροσώπων των κοινωνικών φορέων μαρτυρεί τον αντιδημοκρατικό και δικτατορικό χαρακτήρα του στρατιωτικού αυτού καθεστώτος,

Γ. έχοντας υπόψη την αναποτελεσματικότητα των κυρώσεων της ΕΕ κατά της Νιγηρίας που έχουν επιβληθεί λόγω της συστηματικής παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των αρχών της δημοκρατίας από το στρατιωτικό καθεστώς,

Δ. επισημαίνοντας ότι οι κυρώσεις που έχει επιβάλει το Συμβούλιο στα τέλη του 1995 λήγουν στις 4 Δεκεμβρίου 1996,

Ε. υπενθυμίζοντας την πρώτη επέτειο από την εκτέλεση του Ken Saro-Wiwa και 8 άλλων ακτιβιστών στον τομέα του περιβάλλοντος στην περιοχή Ογκόνι, μελών του κινήματος για την επιβίωση της φυλής Ογκόνι (MOSOP), και επισημαίνοντας ότι οι νιγηριανές αρχές έχουν απαγορεύσει τις διαδηλώσεις επ' ευκαιρία αυτής της επετείου,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι διεθνείς εταιρείες πετρελαίου, εξακολουθούν να λειτουργούν στην περιοχή Ογκόνι παρά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την υποβάθμιση του περιβάλλοντος,

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

1. επαναλαμβάνει την καταδίκη του νιγηριανού καθεστώτος το οποίο εξακολουθεί να καταπιέζει βάναυσα τους αντιπάλους του και όλες τις δημοκρατικές δυνάμεις της χώρας·

2. αποτίει φόρο τιμής στη μνήμη του Ken SARO WIWA και των άλλων αντιπάλων του νιγηριανού καθεστώτος·

3. παρακινεί τις νιγηριανές αρχές να απελευθερώσουν πάραυτα όλους τους πολιτικούς κρατουμένους·

4. επισημαίνει ότι οι κυρώσεις που επεβλήθησαν από την ΕΕ στη Νιγηρία δεν ήταν ουσιαστικά αποτελεσματικές και πιστεύει ότι πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα από το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων κατά τη συνεδρίασή του στις 25 και 26 Νοεμβρίου 1996, και συγκεκριμένα να επεκταθεί η απαγόρευση των εξαγωγών όπλων στις συμφωνίες που είχαν υπογραφεί προ της ενάρξεως της σημερινής απαγόρευσης και να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να παγώσουν οι καταθέσεις της νιγηριανής κυβέρνησης και των μελών του προσωρινού Συμβουλίου της Κυβέρνησης, καθώς και του ομοσπονδιακού εκτελεστικού Συμβουλίου·

5. επιμένει ότι ο διεθνής αποκλεισμός του πετρελαίου είναι το μόνο αποτελεσματικό μέσο που θα στερήσει την στρατιωτική χούντα από τους κύριους πόρους εσόδων της και θα υποχρεώσει τις νιγηριανές αρχές να αποκαταστήσουν τη δημοκρατία·

6. ζητεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ να χορηγήσουν το καθεστώς του πρόσφυγα σε εξόριστους Νιγηριανούς ακτιβιστές, αντιπάλους του στρατιωτικού καθεστώτος του στρατηγού Abasha, όπως προβλέπεται στη Σύμβαση της Γενεύης σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, την ΟΑΕ, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ, και την Κυβέρνηση της Νιγηρίας.

---

6) B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 και 1326/96

Ψήφισμα σχετικά με την καταδίκη του Wang Dan και την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 1995 ότι βασικοί στόχοι της ΕΕ σε σχέση με την Κίνα είναι, μεταξύ άλλων, η προαγωγή των δημοκρατικών δομών που βασίζονται στο κράτος δικαίου και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 5ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με την καταδίκη του Wang Dan,

Α. έχοντας υπόψη την πρόσφατη απόφαση δικαστηρίου για την υπόθεση του Wang Dan, 27χρονου κινέζου διαφωνούντα και θιασώτη της δημοκρατίας, ο οποίος αφού παρέμεινε επί τρισήμισυ χρόνια στις φυλακές μετά από τη σύλληψή του, καταδικάσθηκε εκ νέου σε 11ετή κάθειρξη,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο WANG DAN κατηγορήθηκε για «απόπειρα ανατροπής της κυβέρνησης» λόγω άρθρων του που δημοσιεύθηκαν στον διεθνή Τύπο και τα οποία αφορούσαν την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την πολιτική και οικονομική ζωή στην Κίνα, καθώς και των επαφών του με ορισμένα ξένα πανεπιστήμια,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δίκη του Wang Dan δεν διασφαλίσθηκαν οι στοιχειώδεις εγγυήσεις μιας δίκαιης δίκης και ότι οι διεθνείς παρατηρητές που είχαν μεταβεί στο Πεκίνο για τη δίκη αυτή δεν μπόρεσαν να παραστούν,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως δήλωσε το Συμβούλιο, ο Wang Dan καταδικάστηκε λόγω δραστηριοτήτων οι οποίες σε μια δημοκρατική κοινωνία θα εθεωρούντο ως άσκηση του αναφαίρετου δικαιώματος στην ελευθερία έκφρασης,

Ε. ανησυχώντας σοβαρά για την κατάσταση και την υγεία άλλων πολιτικών κρατουμένων όπως του Liu Xiaobo, λογοτεχνικού κριτικού που κατηγορήθηκε ότι άσκησε κριτική στις κινεζικές αρχές και του Wei Jingshen, που πρόσφατα έλαβε το βραβείο Ζαχάρωφ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Οκτώβριο 1996,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταρρύθμιση του δικαστικού και νομικού συστήματος που αναγγέλθηκε επανειλημμένως από τις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας εξακολουθεί να μην αποτελεί πράξη,

Ζ. εκτιμώντας ότι η παγίωση των οικονομικών μεταρρυθμίσεων πρέπει να συμβαδίζει με τη ανάπτυξη της δημοκρατίας,

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

1. στιγματίζει την καταδίκη του Wang Dan και ζητεί την άμεση αποφυλάκισή του και τον τερματισμό οιασδήποτε πολιτικής και δικαστικής δίωξης εις βάρος του·

2. ζητεί να παρασχεθούν όλες οι δικαστικές και διαδικαστικές εγγυήσεις κατά την δίκη εφέσεως·

3. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να αναθέσουν στους εκεί ευρισκόμενους αντιπροσώπους τους να παρακολουθήσουν εκ του πλησίον τη διεξαγωγή της δίκης·

4. καταδικάζει την στάση των κινεζικών αρχών που περιορίζει σημαντικά την άσκηση των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και ιδιαίτερα της ελευθερίας έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι και δηλώνει την πεποίθησή του ότι μια πραγματική δημοκρατία βασίζεται, μεταξύ άλλων, στην ελεύθερη κυκλοφορία των ιδεών και τη διεξαγωγή συζητήσεων· υπογραμμίζει, με την ευκαιρία αυτή, τη σημασία της ελευθερίας του Τύπου·

5. καλεί την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να επιτρέψει σε ιατρικές ομάδες και διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις την τακτική και εμπιστευτική πρόσβαση σε κρατούμενους στις κινεζικές φυλακές καθώς και στα στρατόπεδα laogaï·

6. εκφράζει την επιθυμία του να συνεχισθεί ένας ανοικτός και ειλικρινής διάλογος με τις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας προκειμένου να σημειωθεί ουσιαστική βελτίωση στον τομέα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

7. ζητεί από τον Επίτροπο Brittan να καταβάλει κάθε προσπάθεια, κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του στην Κίνα, προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των σχετικών συστάσεων του Κοινοβουλίου·

8. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καθορίσουν τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξασφαλίζοντας τη συνοχή μεταξύ των οικονομικών σχέσεων και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή, περιλαμβάνοντας, μεταξύ άλλων, μία ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις εμπορικές συμφωνίες της ΕΕ με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

γ) **B4-1269/96**

Ψήφισμα σχετικά με τις αιτηθείσες θανατικές ποινές και άλλες βαρειές ποινές κατά γεωργιανών βουλευτών και δημοκρατικών προσωπικοτήτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. ανησυχώντας βαθειά για το γεγονός ότι ακόμη και σήμερα απειλούνται με κυνικό τρόπο τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Δημοκρατία της Γεωργίας,

Β. έχοντας ιδίως υπόψη την ανακοίνωση της εισαγγελίας ότι στις 19 Νοεμβρίου θα ζητήσει τη θανατική ποινή για τον εκλεγμένο βουλευτή του Γεωργιανού Κοινοβουλίου Zviad Dzidziguri, καθώς και για τους αξιωματικούς Vakhtang Kobalia και Jambul Bokuchava, καθώς και κάθειρξη 13 ετών για τον βουλευτή Nugzar Molodinashvili,

Γ. έχοντας επίσης υπόψη ότι τρεις ακόμη βουλευτές της Γεωργίας — ο Viktor Domukhovski, ο Valter Shurgaia και ο Zaur Kobalia — κρατούνται φυλακισμένοι από τον Οκτώβριο 1993 υπό απαράδεκτες συνθήκες,

1. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει επειγόντως τον Πρόεδρο Σεβαρτνάτζε για την αναγάκτηση των Ευρωπαίων βουλευτών·

2. καλεί τον Πρόεδρό του, λόγω του επείγοντος χαρακτήρα του ζητήματος, να ζητήσει αμέσως από τις γεωργιανές αρχές να μην επιτρέψουν σε καμιά περίπτωση την απαγγελία της θανατικής ποινής·

3. ζητεί από τις αρχές της Γεωργίας να επιτρέψουν την παρουσία ουδέτερων παρατηρητών στις πολιτικές δίκες εναντίον εκπροσώπων της αντιπολίτευσης·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γεωργίας.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

δ) B4-1278, 1320 και 1327/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Αμπχαζία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την υπογραφή της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Γεωργίας,

— έχοντας υπόψη την Τετραμερή Συμφωνία για την εκούσια επιστροφή των προσφύγων και εκτοπισθέντων που υπεγράφη στις 4 Απριλίου 1994 μεταξύ της Γεωργίας και της Αμπχαζίας και τη δήλωση μέτρων για πολιτική ρύθμιση της σύρραξης Γεωργίας-Αμπχαζίας που υπεγράφη κατά την ίδια ημερομηνία,

Α. τονίζοντας ότι η σταθερότητα και η ασφάλεια αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για τη συνέχιση της αναγκαίας διαδικασίας οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης σε όλα τα κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης,

Β. επισημαίνοντας ότι η Γεωργία έχει υποστεί μεγάλες καταστροφές από σειρά ετών εμφυλίου πολέμου και εθνοτικών συρράξεων, ιδίως δε από τη σύγκρουση στην Αμπχαζία που ανάγκασε πολλές χιλιάδες προσφύγων να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους λόγω της εθνοκάθαρσης,

Γ. επισημαίνοντας με βαθειά ανησυχία ότι δεν έχει ακόμη επιτευχθεί σημαντική πρόοδος για γενική πολιτική ρύθμιση της σύρραξης στην Αμπχαζία, που να συμπεριλαμβάνει το πολιτικό της καθεστώς, μετά τη συμφωνία της 14ης Μαΐου 1994 για την κατάπαυση του πυρός και την αποχώριση των δυνάμεων από την περιοχή αυτή,

Δ. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να εξευρεθεί διαρκής λύση για τη σύρραξη στην περιοχή αυτή που θα σέβεται την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας εντός των διεθνώς ανεγνωρισμένων συνόρων της,

Ε. ανησυχώντας βαθειά για το μεγάλο αριθμό προσφύγων από την Αμπχαζία που ζούν στη Γεωργία, και για την συνεχιζόμενη διαδικασία εθνοκάθαρσης στην περιοχή της Αμπχαζίας,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι ενέργειες όπως η τοποθέτηση ναρκών και άλλες απειλές που αναφέρονται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών κατά της αποστολής παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών (UNIMOG) και της ειρηνευτικής δύναμης της ΚΑΚ αποτελούν παράγοντες που συμβάλλουν στην κλιμάκωση της έντασης,

Ζ. ανησυχώντας βαθειά λόγω της αναγγελίας της Αμπχαζιανής πλευράς όσον αφορά τη διοργάνωση των αποκαλούμενων βουλευτικών εκλογών που θα πραγματοποιηθούν στις 23 Νοεμβρίου 1996 στις οποίες δεν επιτρέπεται να συμμετάσχουν όλοι οι πρόσφυγες και οι εκτοπισθέντες,

1. επιβεβαιώνει την πλήρη δέσμευσή του για την αποκατάσταση της ειρήνης, της σταθερότητας και της ασφάλειας στο κράτος αυτό της πρώην Σοβιετικής Ένωσης ως απαραίτητη προϋπόθεση για την αναγκαία διαδικασία οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης·

2. τονίζει ότι η τελική ειρηνική λύση της σύρραξης στην Αμπχαζία πρέπει να βασίζεται σε γενική πολιτική ρύθμιση που θα σέβεται την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας εντός των διεθνώς ανεγνωρισμένων συνόρων της·

3. τονίζει ότι στην Αμπχαζία μπορούν να διενεργηθούν εκλογές μόνον αφού προσδιορισθεί, μέσω διαπραγματεύσων, το πολιτικό καθεστώς της Αμπχαζίας στο πλαίσιο μιας συνολικής πολιτικής διευθέτησης και με κατοχύρωση της δυνατότητας πλήρους συμμετοχής όλων των προσφύγων και εκτοπισμένων·

4. καλεί την Αμπχαζιανή πλευρά να ματαιώσει τη διοργάνωση των αποκαλούμενων βουλευτικών εκλογών που θα πραγματοποιηθούν στις 23 Νοεμβρίου 1996·

5. τονίζει τη σημασία του δικαιώματος των εκτοπισθέντων και των προσφύγων να επιστρέψουν εκουσίως στους τόπους καταγωγής ή διαμονής τους, ανεξάρτητα από την εθνική, κοινωνική ή πολιτική τους ένταξη υπό συνθήκες πλήρους ασφάλειας και αξιοπρέπειας, και ανησυχεί για τη συνεχιζόμενη παρεμπόδιση άσκησης αυτού του δικαιώματος των προσφύγων και των εκτοπισθέντων της Αμπχαζίας·

6. καταδικάζει όλες τις ενέργειες που απειλούν την UNIMOG και την ειρηνευτική δύναμη της ΚΑΚ όπως τοποθέτηση ναρκών και απευθύνει έκκληση σε όλα τα μέρη να προβούν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για την αποτροπή παρόμοιων πράξεων·

7. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προωθήσουν, σε συνεργασία με την Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών, μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης για τους γεωργιανούς και αμπχάζιους πολίτες της Δημοκρατίας της Γεωργίας·

8. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενισχύσουν τα προγράμματα TACIS και ECHO, και ιδίως τη συνεργασία μεταξύ ECHO και TACIS στην περιοχή προκειμένου να δημιουργηθεί μια γέφυρα ανάμεσα στη βραχυπρόθεσμη ανθρωπιστική βοήθεια και τη μακροπρόθεσμη βιώσιμη ανάπτυξη·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Γεωργίας και στις αμπχαζιανές αρχές.

ε) B4-1294/96

Ψήφισμα σχετικά με τις δολοφονίες στο Σαλβαδόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έντονα θορυβημένο από τις επτά τελευταίες δολοφονίες που διεπράχθησαν στις 20 Οκτωβρίου 1996 στη συνοικία Valle Nuevo του Σαν Σαλβαδόρ μεταξύ των οποίων και τεσσάρων παιδιών,

Β. ανησυχώντας εντονότατα σχετικά με τη δολοφονία του γνωστού τραγουδιστή και πρώην μέλους του FMLN, Francisco Antonio Manzanares Monjaras, υπό συνθήκες που αφήνουν να εννοηθεί ότι εξετελέσθη χωρίς δίκη, και στην οποία ενέχεται η PNC (Εθνική Πολιτική Αστυνομία), στις 8 Οκτωβρίου 1996,

Γ. επισημαίνοντας ότι κατά τις τελευταίες εβδομάδες σημειώθηκαν κατά τις οποίες βρήκαν το θάνατο δεκάδες άτομα,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι η Επίτροπος για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, Victoria Aviles και η Επιτροπή Οικείων των Θυμάτων από Παραβιάσεις των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Codefan), θεωρούν ότι οι δολοφονίες αυτές μπορεί να αποτελούν μία νέα φάση βιαιοπραγιών των παραστρατιωτικών ομάδων που αποτελούν συνέχεια των «ταγμάτων θανάτου»,

Ε. υπενθυμίζοντας ότι τον Αύγουστο του 1996 ο Γενικός Γραμματέας του ΟΗΕ κ. Μπούτρος Γκάλι εξεδήλωσε την ανησυχία του για την καθυστέρηση εγκατάστασης της εθνικής αστυνομίας σε ολόκληρη την επικράτεια,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι παραστρατιωτικές ομάδες υπήρξαν υπεύθυνες για 40.000 δολοφονίες μεταξύ 1980 και 1992· και ότι στη συνέχεια συνέχισαν δολοφονώντας αγωνιστές του FMLN,

Ζ. γνωρίζοντας ότι ο Πρόεδρος Αρμάντο Καλντερόν διέταξε να διενεργηθεί έρευνα σχετικά με την επαναδραστηριοποίηση των «ταγμάτων θανάτου»,

Η. επισημαίνοντας ότι οι βιαιοπραγίες αυτές θέτουν σε σοβαρό κίνδυνο τη διαδικασία εδραίωσης της δημοκρατίας στο Σαλβαδόρ,

Θ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την απόφαση της 11ης Οκτωβρίου 1996 του κοινοβουλίου του Σαλβαδόρ να επαναφέρει την ποινή του θανάτου παρά το γεγονός ότι έχει υπογράψει τη Διεθνή Σύμβαση για την κατάργηση της ποινής του θανάτου,

1. εκφράζει τη θλίψη και την αλληλεγγύη του προς τους οικείους των θυμάτων·

2. ζητεί από τον Πρόεδρο Αρμάντο Καλντερόν να αναληφθεί έρευνα σε βάθος των δολοφονιών αυτών και των ενδεχόμενων διασυνδέσεών τους με τα πρώην «τάγματα θανάτου» και να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την παραπομπή των υπευθύνων στη δικαιοσύνη·

3. ζητεί να διατεθούν στην Επίτροπο για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων όλα τα αναγκαία τεχνικά και ανθρώπινα μέσα προκειμένου να φέρει εις πέρας το έργο της·

4. ζητεί να καταργηθούν από τη νομοθεσία του Σαλβαδόρ η θανατική ποινή και άλλα μέτρα για την επιβολή βαρύτερων ποινών, όπως ο «ειδικός νόμος κατά της εγκληματικότητος», ώστε οι εκλογές του Μαρτίου 1997 να διεξαχθούν υπό τις καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις·

5. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει την ενίσχυση των οργανώσεων που αγωνίζονται για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να συνεχίσει την ενίσχυση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού του Σαλβαδόρ·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

6. ζητεί από την Κυβέρνηση του Σαλβαδόρ να διεξαγάγει έρευνα επί των δολοφονιών αυτών και να εγγυηθεί το δικαίωμα στη ζωή σε όλους ανεξαιρέτως τους πολίτες·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση του Σαλβαδόρ.

στ) B4-1255/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πρόσφατες εκλογές στην Αρμενία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη τις προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν στην Αρμενία στις 22 Σεπτεμβρίου 1996,

Β. έχοντας υπόψη ότι διεθνείς παρατηρητές, όπως η Διεθνής Αποστολή Παρατηρητών ΟΑΣΕ/ODIHR (Γραφείο για τους Δημοκρατικούς Θεσμούς και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα), επεσήμαναν πολλές παρατυπίες και «ορισμένες πολύ σοβαρές παραβιάσεις του εκλογικού νόμου», επί παραδείγματι τη σημαντική διαφορά μεταξύ του αριθμού των ψηφοφόρων και του αριθμού των ψηφοδελτίων που κατεγράφησαν στα επίσημα αποτελέσματα,

Γ. έχοντας υπόψη ότι ο υποψήφιος για την Προεδρία Levon Ter-Petrosyan σύμφωνα με τα επίσημα αποτελέσματα επανεξελέγη με ισχνή πλειοψηφία (51,75% των ψήφων), και ότι οι παρατυπίες και παραβιάσεις που εντοπίσθηκαν θέτουν υπό αμφισβήτηση τη νομιμότητα των εκλογών,

Δ. έχοντας υπόψη ότι κατά το παρελθόν έτος μεγάλο μέρος του τύπου αναγκάσθηκε να σιωπήσει και ένα από τα μεγαλύτερα κόμματα της αντιπολίτευσης τέθηκε υπό απαγόρευση,

Ε. έχοντας υπόψη ότι οκτώ μέλη του κοινοβουλίου συνελήφθησαν, τα κεντρικά γραφεία του κύριου αντιπάλου κόμματος έκλεισαν και εστάλησαν στους δρόμους της Yeravan στρατιωτικές δυνάμεις και άρματα μάχης μετά από διαμαρτυρίες σχετικά με τις εκλογές,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η ΕΕ σχεδιάζει την υπογραφή συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την Αρμενία,

1. επισημαίνει ότι η Αρμενία μετά την ανεξαρτησία της έχει πραγματοποιήσει οικονομική και πολιτική ανάπτυξη σε πολλούς σημαντικούς τομείς, εκφράζει όμως τη βαθύτατη λύπη του για το γεγονός ότι οι πρόσφατες εκλογές αποτελούν μία οπισθοδρόμηση στην πορεία αυτή·

2. ζητεί να διεξαχθούν νέες εκλογές στις περιοχές εκείνες όπου επισημάνθηκαν σοβαρές παραβιάσεις του εκλογικού νόμου·

3. καταδικάζει την αντιδημοκρατική μεταχείριση της οποίας έτυχαν κόμματα της αντιπολίτευσης και τα μέσα ενημέρωσης και ζητεί από την κυβέρνηση της Αρμενίας να εγγυηθεί την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και την ελευθερία του λόγου και του συνεταιρίζεσθαι·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στον Πρόεδρο και το Κοινοβούλιο της Αρμενίας.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

8. Πυρκαγιά στο Δημαρχείο της Λισαβώνας

B4-1276 και 1322/96

Ψήφισμα σχετικά με την πυρκαγιά που κατέστρεψε μέρος του ιστορικού κτηρίου του Δημαρχείου της Λισαβώνας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότατη πυρκαγιά που κατέστρεψε μέρος του ιστορικού κτηρίου του Δημαρχείου της Λισαβώνας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την πολιτιστική σημασία που ενέχει το κτήριο αυτό για την πόλη της Λισαβώνας και την ιστορική και πολιτισμική του σπουδαιότητα για την Πορτογαλία, καθώς και τη σημασία του για τη λειτουργία των δημοκρατικών τοπικών αρχών της πόλης της Λισαβώνας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις μεγάλες υλικές ζημίες που υπολογίζονται ήδη σε 2 δισ. εσκούδος περίπου (10 εκατ. Ecu),

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ταχεία και αποτελεσματική αντιμετώπιση της πυρκαγιάς απέτρεψε τις ακόμη μεγαλύτερες πιθανές ζημίες και αποσόβησε τον κίνδυνο να θιγεί η ανεκτίμητη καλλιτεχνική και ιστορική κληρονομιά που το κτήριο αυτό περιέχει,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να στέκεται στο πλευρό των πολιτών στα θέματα που τους αφορούν και τους θίγουν αμεσότερα,

1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τον λαό της Λισαβώνας, και ιδίως στο Δήμαρχο João Soares, το δημοτικό συμβούλιο και τους εργαζομένους στο Δήμο·

2. επισημαίνει με ικανοποίηση την ταχεία αντίδραση των υπηρεσιών ασφαλείας, των πυροσβεστών και άλλων κρατικών δυνάμεων·

3. επισημαίνει, και επιδοκιμάζει, την άμεση έναρξη των εργασιών αποκατάστασης στις οποίες επεδόθησαν όλες οι αρχές του Δήμου και της κεντρικής διοίκησης, καθώς και όλες οι πολιτικές δυνάμεις·

4. καλεί την Επιτροπή να διαθέσει στο Δήμο της Λισαβώνας και την Πορτογαλική κυβέρνηση τους αναγκαίους πόρους για την αντιμετώπιση των σοβαρών ζημιών·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Πορτογαλίας, καθώς και στο Δήμο Λισαβώνας.

---

9. Πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης

A4-0361/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 189Β παράγραφος 8 της Συνθήκης ΕΕ για το πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (SEC(96)1225 — C4-0464/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 189Β παράγραφος 8 της Συνθήκης ΕΚ για το πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης (SEC(96)1225 — C4-0464/96),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Απριλίου 1991 ([1])για τη φύση των κοινοτικών πράξεων,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 1995 ([2]) σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προοπτική της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Υλοποίηση και Εξέλιξη της Ένωσης και της 13ης Μαρτίου 1996 ([3]) που περιέχει i) τη γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και ii) την πρόοδο των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη,

---

([1]) ΕΕ C 129 της 20.05.1991, σελ. 136.
([2]) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.
([3]) ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 77.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0361/96),

Α. επιβεβαιώνοντας την ανάγκη να επεκταθεί η διαδικασία συναπόφασης σε όλες τις νομοθετικές πράξεις:

— για να διασφαλιστεί ο εκδημοκρατισμός της ευρωπαϊκής νομοθετικής διαδικασίας,

— για να απλοποιηθούν οι νομοθετικές διαδικασίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με την κατάργηση της διαδικασίας συνεργασίας και με τον περιορισμό της πιθανότητας δημιουργίας ανώφελων διαμαχών όσον αφορά τις νομικές βάσεις,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επέκταση της συναπόφασης σε όλες τις νομοθετικές πράξεις θέτει το πρόβλημα του προσδιορισμού των πράξεων αυτών,

Γ. λαμβάνοντας υπό σημείωση ότι η καθιέρωση ιεράρχησης των κανόνων του κοινοτικού δικαίου θα μπορούσε να λύσει το πρόβλημα αυτό, και ότι η Δήλωση αριθ. 16 σχετικά με την ιεράρχηση των κοινοτικών πράξεων που επισυνάπτεται στη Συνθήκητης Ευρωπαϊκής Ένωσης προβλέπει ότι η Διακυβερνητική Διάσκεψη «θα εξετάσει σε ποιό βαθμό θα ήταν δυνατή η αναθεώρηση της ταξινόμησης των κοινοτικών πράξεων ενόψει της καθιέρωσης κατάλληλης ιεράρχησης μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών προτύπου»,

Δ. επιβεβαιώνοντας ότι η επέκταση της εφαρμογής της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία στο σύνολο των νομοθετικών πράξεων θα πρέπει να αποτελέσει έναν από τους στόχους της Διακυβερνητικής Διάσκεψης προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα της διευρυμένης Ευρωπαϊής Ένωσης. Υπογραμμίζοντας, εντούτοις, ότι η επέκταση της συναπόφασης στις πράξεις που εγκρίνονται με ειδική πλειοψηφία δεν προσφέρει λύση για το πρόβλημα του προσδιορισμού μιας νομοθετικής πράξης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επέκταση της συναπόφασης σε όλες τις πράξεις που σήμερα υπόκεινται στην διαδικασία συνεργασίας, θα αποτελεούσε μεν βήμα προόδου, αλλά δεν θα συμπεριελάμβανε στο πεδίο εφαρμογής της συναπόφασης τομείς μεγάλης πολιτικής σημασίας όπως είναι η υδαγένεια, η φορολογία, η γεωργική πολιτική ή ορισμένες πτυχές της περιβαλλοντικής πολιτικής,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επέκταση της συναπόφασης κατά περίπτωση χωρίς κανένα κριτήριο θα οδηγούσε σε ελάχιστη συμβιβαστική λύση μεταξύ των κρατών μελών και θα στερείτο κάθε συνοχής,

Ζ. εκτιμώντας ότι οποιαδήποτε προσέγγιση που θα βασίζεται στην κατά περίπτωση λογική και που θα παρέμενε, κατά συνέπεια, εμπειρική, δεν θα είναι σε θέση να επιδιορθώσει το σοβαρό πρόβλημα της σύγχυσης και της αβεβαιότητας που πλήττει την κοινοτική νομική τάξη,

1. αποφασίζει να διατυπώσει τις ακόλουθες παρατηρήσεις για το έγγραφο της Επιτροπής:

2. **Γενική αξιολόγηση**

2.1 το έγγραφο της Επιτροπής, προτείνοντας την επέκταση της συναπόφασης στο σύνολο του νομοθετικού τομέα και επιχειρώντας να καταρτίσει συγκεκριμένα κριτήρια για τον προσδιορισμό του τομέα αυτού, έχει το μεγάλο προσόν, παράλληλα με τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να προτείνει τη μοναδική έως τώρα συνεκτική από πολιτική άποψη προσέγγιση του υπό εξέταση προβλήματος·

2.2 εντούτοις, το έγγραφο της Επιτροπής παρουσιάζει αδυναμίες τριών ειδών:

— ορισμένα από τα προταθέντα κριτήρια θα μπορούσαν να βελτιωθούν εάν προσδιοριστούν καλύτερα·

— ο προσδιορισμός του νόμου παρουσιάζει ορισμένα κενά και θα πρέπει οπωσδήποτε να συμπληρωθούν·

— ο προσδιορισμός του νομοθετικού τομέα όπως προκύπτει από την εφαρμογή των κριτηρίων είναι ταυτόχρονα παρακινδυνευμένος και περιοριστικός·

3. **Ανακρίβειες**

ορισμένες σημαντικές ανακρίβειες εμφανίζονται στα κριτήρια που προτείνει η Επιτροπή:

3.1 το κριτήριο των «ουσιωδών στοιχείων της δράσης της Κοινότητας σ ένα συγκεκριμένο τομέα» φαίνεται ιδιαίτερα υποκειμενικό στη σημερινή μορφή και εφαρμογή του, αλλά, αν καθορισθεί καλύτερα, θα μπορούσε να είναι χρήσιμο για τον ορισμό του νομοθετικού τομέα σε συγκεκριμένες περιπτώσεις που αφορούν την επίπτωση και την ποιότητα της νομοθεσίας·

3.2 το ίδιο ισχύει για την έννοια «τεχνικός τομέας» που δεν προβάλλεται ρητά ως κριτήριο από την Επιτροπή, αλλά χρησιμοποιείται «de facto» ως «αρνητικό» κριτήριο για την κατάταξη στο παράρτημα 4 των τομέων που δεν υπόκεινται στη συναπόφαση·

3.3 η έννοια «γενική εμβέλεια» καλό θα ήταν να διευκρινιστεί λόγω των πολυάριθμων διοργανικών διαμαχών που έχουν προκύψει. Η έννοια πρέπει να προσδιοριστεί σε αντικαταστολή τόσο προς την έννοια «μεμονωμένο μέτρο» όσο και προς αυτήν της «πράξης διαχείρισης»·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

4. **Τα απαραίτητα συμπληρωματικά στοιχεία**

4.1 πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι νομοθετικές πράξεις είναι κανονιστικής, προγραμματικής ή δημοσιονομικής φύσεως [1]· κάθε μη δημοσιονομική πράξη, που συμπεριλαμβάνει την εγγραφή «ποσών που θεωρούνται απαραίτητα» και έχει κατά συνέπεια επιπτώσεις στην εφαρμογή της ετήσιας δημοσιονομικής διαδικασίας, πρέπει να αναγνωρισθεί ως νομοθετική·

4.2 το έγγραφο της Επιτροπής θα έπρεπε να συμπεριλάβει τις πράξεις οι οποίες, σύμφωνα με τα κριτήρια της ίδιας, είναι νομοθετικής φύσεως και εμπίπτουν, στο σημερινό πλαίσιο, στον τρίτο πυλώνα. Έτσι, οι κυβερνήσεις δεν θα μπορέσουν πλέον να αποφύγουν κάθε πραγματικό κοινοβουλευτικό έλεγχο, είτε εθνικό είτε ευρωπαϊκό, στους ιδιαίτερα ευαίσθητους τομείς των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των πολιτικών ελευθεριών·

5. **Αδικαιολόγητοι περιορισμοί όσον αφορά την εφαρμογή στην πράξη**

Σε περίπτωση εφαρμογής των καθορισμένων από την Επιτροπή κριτηρίων, θα πρέπει να θεωρηθεί ότι άλλοι τομείς και πράξεις θα πρεπει να υπόκεινται στην συναπόφαση και μεταξύ άλλων δε, οι κατωτέρω τομείς:

5.1 **Ιθαγένεια**

άρθρο 8 Β-2: το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για κάθε πολίτη στο κράτος μέλος της κατοικίας του: οι δημοτικές εκλογές είχαν συμπεριληφθεί στο έγγραφο της Επιτροπής, και δύσκολα μπορεί κανείς να καταλάβει γιατί έχουν αποκλειστεί οι ευρωπαϊκές εκλογές·

άρθρο 8 Ε: ανταποκρίνεται στα κριτήρια της Επιτροπής·

5.2 **Ανταγωνισμός**

άρθρο 87: όσον αφορά τους γενικούς κανόνες εφαρμογής των αρχών της Συνθήκης·

άρθρο 92.3(ε): όπου επί του παρόντος δεν προβλέπεται κανένας ρόλος για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενώ καθορίζονται νέες κατηγορίες κρατικών ενισχύσεων που θεωρούνται συμβιβάσιμες με την εσωτερική αγορά·

άρθρο 94: όσον αφορά γενικούς κανόνες εφαρμογής των αρχών της Συνθήκης σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις·

5.3 **Θεώρηση διαβατηρίων**

άρθρο 100 Γ: πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ των γενικών κανόνων αφενός, οι οποίοι αποτελούν νομοθετικές πράξεις που σχετίζονται με τα δικαιώματα των ατόμων και πρέπει να υπάγονται στην συναπόφαση, και των εκτελεστικής φύσεως πράξεων αφετέρου, όπως η κατάρτιση ή η τροποποίηση καταλόγων ενδιαφερόμενων χωρών, οι οποίες πράξεις δεν υπόκεινται στην συναπόφαση·

5.4 **Η Οικονομική και Νομισματική Ένωση**

— άρθρα 103-5, 104.Α2 και 104.Β2: πρέπει να εφαρμόζεται η συναπόφαση δεδομένου ότι οι διατάξεις εφαρμογής της διαδικασίας πολυμερούς εποπτείας, η απαγόρευση της προνομιακής πρόσβασης και του καθεστώτος κρατικών προκαταβολών αποτελούν γενικούς κανόνες και όχι «τεχνικούς» τομείς·

— αντιθέτως, το άρθρο 105 Α2 θα μπορούσε, στο πλαίσιο αυτού του επαναπροσανατολισμού, να υπάχθεί στη διαδικασία διαβούλευσης·

5.5 **Διευρωπαϊκά δίκτυα**

το σύνολο των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 129 Γ (ο σημερινός διαχωρισμός ανάμεσα σε μέτρα που υπόκεινται στη συναπόφαση και μέτρα που δεν υπόκεινται στη συναπόφαση) δεν ανταποκρίνεται σε καμία λογική·

5.6 **Βιομηχανία**

άρθρο 130-3: τα μέτρα αυτά είναι «γενικής εμβέλειας» και καλύπτουν έναν τομέα ο οποίος ενδέχεται να προσλάβει πολύ μεγαλύτερη σημασία στο μέλλον·

5.7 **Έρευνα**

άρθρο 130Θ-3: η πράξη έδειξε ότι το πρόγραμμα αυτό υπερβαίνει το πλαίσιο των αυστηρά εκτελεστικών μέτρων. Έτσι, η συναπόφαση θα αποδειχθεί απαραίτητη, παρόλο που φαίνεται προτιμότερο να διαγραφεί η παράγραφος αυτή και να συνμπεριληφθούν όλες οι αποφάσεις-κλειδί στις παράγράφους 1 και 2 του ιδίου άρθρου·

---

[1] Για την τελευταία αυτή κατηγορία, αυτή δηλ. των δημοσιονομικών νόμων, η εφαρμογή της συναπόφασης απαιτεί ιδιαίτερες διαδικασίες.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

το άρθρο 130I: όσον αφορά γενικούς κανόνες για την εφαρμογή του προγράμματος πλαισίου·

άρθρο 130N·

5.8 **Πρωτοδικείο**

άρθρο 168A2: όσον αφορά γενική απόφαση σχετικά με την εκχώρηση νέων αρμοδιοτήτων στο Δικαστήριο ή την τροποποίηση της σύνθεσής του·

5.9 **Καταπολέμηση της απάτης**

άρθρο 209A: με την προϋπόθεση ότι θα ενισχυθεί η σημερινή νομική βάση, όπως το επιθυμεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

5.10 **Συνθήκη ΕΚΑΕ**

διάφορες νομικές βάσεις στη Συνθήκη αυτή επιτρέπουν την έγκριση πράξεων πολιτικής σημασίας. Βλέπε τα άρθρα 7, 31, 47, 85, 96 κ.λπ.. Η πλειοψηφία των νομικών αυτών βάσεων απαιτούν ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο·

Άλλα σημεία

5.11 σε ορισμένους τομείς, η Συνθήκη θα πρέπει να αναθεωρηθεί για να γίνεται διάκριση μεταξύ πράξεων νομοθετικής και πράξεων εκτελεστικής φύσεως, και πιο συγκεκριμένα όσον αφορά το άρθρο 43 που αφορά τη γεωργική πολιτική και το άρθρο 113 που αφορά την εμπορική πολιτική και για το οποίο θα μπορούσε να προβλεφθεί ένα άρθρο 113 α) για τις διεθνείς συμφωνίες και ένα άρθρο 113 β) για τα νομοθετικά μέτρα·

5.12 ο δημοκρατικός έλεγχος σε ευρωπαϊκή κλίμακα πρέπει επίσης να ενισχυθεί για ορισμένες πράξεις και τομείς που δεν υπάγονται άμεσα στην συναπόφαση. Παραδείγματος χάριν, στον τομέα της ΟΝΕ, οι στρατηγικές αποφάσεις (μεγάλοι προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών, κλπ) πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο δημοκρατικού ελέγχου σε ευρωπαϊκό επίπεδο, χωρίς ωστόσο να συμμετέχει το ΕΚ στις εκτελεστικές αποφάσεις·

5.13 η διεύρυνση του νομοθετικού τομέα, η οποία θα προκύψει από τη νέα Συνθήκη, πρέπει να ληφθεί υπόψη και να οδηγήσει σε επέκταση του πεδίου εφαρμογής της διαδικασίας συναπόφασης·

6. **Συμπέρασμα**

εκτιμάται η συμβολή της Επιτροπής στον εκδημοκρατισμό των νομοθετικών διαδικασιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά πρέπει ταυτόχρονα να επικεντρωθεί η προσοχή στα κενά και στις ανακρίβειες που παρουσιάζει το έγγραφο της Επιτροπής, και κυρίως στο χάσμα που παρατηρείται ανάμεσα στον προσδιορισμό των κριτηρίων και την υπερβολικά περιοριστική τους εφαρμογή.

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

10. Διαδικασία εξέτασης αιτήσεων ασύλου

A4-0315/96

Ψήφισμα επί του ψηφίσματος του Συμβουλίου για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών εξέτασης αιτήσεων ασύλου (5585/95 — C4-0356/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1995 για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών εξέτασης αιτήσεων ασύλου (5585/95 — C4-0356/95) [1]

— έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου της 10ης Δεκεμβρίου 1948,

— έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών καθώς και το Έβδομο σχετικό Πρωτόκολλο,

---

[1] ΕΕ C 274 της 19.09.1996, σελ. 13.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων του 1951 και το Πρωτόκολλο του 1967,

— έχοντας υπόψη το Διεθνές Σύμφωνο περί των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων,

— έχοντας υπόψη το Διεθνές Σύμφωνο κατά των βασανιστηρίων και άλλων βιαίων, απάνθρωπων ή εξευτελιστικών πράξεων ή ποινών, της 10ης Δεκεμβρίου 1984,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα Κ έως και Κ.9 της Συνθήκης ΕΕ καθώς και τη δήλωση σχετικά με την πολιτική ασύλου στην Τελική Πράξη της ανωτέρω Συνθήκης,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα αριθ. 8, 15, 22, 30, 44, 58, 64, 65, 68, 73, της Εκτελεστικής Επιτροπής της Υπάτης Αρμοστείας των Η.Ε. για τους πρόσφυγες (UNHCR),

— έχοντας υπόψη τις γενικές αρχές του δικαίου που ισχύουν σήμερα στα κράτη μέλη,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 21ης Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πολιτική μετανάστευσης και ασύλου ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1992 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών και της πολιτικής για τη χορήγηση ασύλου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ([2]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Λονδίνου της 30ής Νοεμβρίου και 1ης Δεκεμβρίου 1992 του Συμβουλίου των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0315/96),

Α. έχοντας υπόψη ότι το ψήφισμα για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών εξέτασης αιτήσεων ασύλου αποτελεί ένα σωστό σημείο εκκίνησης στο οποίο διατυπώνεται ένας ορισμένος αριθμός θεμελιωδών αρχών με την περαιτέρω ανάπτυξη των οποίων μπορεί να προαχθεί ο στόχος της εναρμόνισης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου δεν συνιστά δεσμευτικό δίκαιο και ότι κατά συνέπεια οι μη δεσμευτικές εγγυήσεις είναι ουσιαστικώς ανύπαρκτες και γι' αυτό πρέπει να μετατραπούν σε κοινοτικό και εθνικό δίκαιο,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εναρμόνιση της πολιτικής ασύλου στα κράτη μέλη αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την εξασφάλιση των κανόνων του κράτους δικαίου σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να προκαλέσει συμπίεση που θα αγγίζει τον ελάχιστο κοινό συντελεστή,

Δ. έχοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή έχουν παραμελήσει να συμβουλευθούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως αναφέρει το άρθρο Κ6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο μεγαλύτερος αριθμός προσφύγων προέρχεται από μη ευρωπαϊκές χώρες και πρέπει να γίνεται δεκτός σε χώρες της περιοχής του,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη νομοθεσία και τις διαδικασίες πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ προσώπων που ζητούν άσυλο και άλλων υπηκόων από τρίτες χώρες,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότιι ένα πρόσωπο που ζητά άσυλο μπορεί να απελαθεί προς την χώρα προελεύσεώς του μόνον εάν, προκύψει ότι η επάνοδός του στη χώρα προέλευσής του δεν συνιστά παράβαση του άρθρου 33 της Σύμβασης της Γενεύης του 1951 (non-refoulement),

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αιτήσεις ασύλου υποβάλλονται, σε συνεχώς αυξανόμενο αριθμό, στα σύνορα,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρχή για τις ασφαλείς τρίτες χώρες πρέπει να θεωρηθεί ως μέσο για τον καθορισμό του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση της αιτήσεως ασύλου και να προληφθεί η δημιουργία καταστάσεων αδιεξόδου·

Ι. έχοντας υπόψη ότι η προϋπόθεση για αποτελεσματική διαδικασία νομικής προστασίας συνίσταται από τα εξής στοιχεία:

— η διαδικασία ασύλου πρέπει να παρέχει σε κάθε αιτούντα τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του το ταχύτερο δυνατόν

([1]) ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 156.
([2]) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 97.
([3]) 10518/92 (Δελτίο Τύπου 230-6).

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— πρέπει να διασφαλίζεται νομική και γλωσσική βοήθεια προς τα ενδιαφερόμενα μέρη,

— η εξέταση των γεγονότων και η ελευθερία ελέγχου τους πρέπει να επιτρέπει στην αρμόδια νομική αρχή να λαμβάνει υπόψη της κατά τη λήψη της αποφάσεώς της όλες τις ουσιαστικές πτυχές του θέματος,

— οι αιτήσεις παροχής ασύλου πρέπει να κρίνονται εκ μέρους ανεξάρτητου ειδικού οργάνου που θα είναι αποκλειστικώς υπεύθυνο για την κρίση των αιτήσεων παροχής ασύλου,

— πρέπει να υπάρχει δυνατότητα προσφυγής σε ανεξάρτητη αρχή για την αναθεώρηση αρνητικής αποφάσεως· η αρχή αυτή δεν πρέπει γενικά να μπορεί να εκδίδει αποφάσεις με ανασταλτική ισχύ εκτός από τις περιπτώσεις όπου η αίτηση ασύλου είναι προδήλως αβάσιμη,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες ομάδες προσώπων που ζητούν άσυλο όπως οι γυναίκες και οι ασυνόδευτοι ανήλικοι πρέπει να εξετάζονται κατά τη διάρκεια κατάλληλης συνομιλίας εκ μέρους ειδικώς εκπαιδευμένων υπαλλήλων στο θέμα των συγκεκριμένων αυτών ομάδων,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα της μη φυλακίσεως αποτελεί ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου όπως διατυπώνονται στο άρθρο 9 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και στο άρθρο 5 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιστροφή προσώπων των οποίων η αίτηση για τη χορήγηση ασύλου έχει απορριφθεί ύστερα από δίκαιη και νόμιμη διαδικασία πρέπει να έχει ως γνώμονα την αρχή της εγγύησης της ασφάλειας και της αξιοπρέπειας,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου μπορεί να εγκριθεί μόνον εφόσον ληφθούν υπόψη τα κατωτέρω,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου πρέπει να συμπληρωθεί σε ορισμένα ουσιαστικά σημεία,

1. εκφράζει εκ νέου την αγανάκτησή του για τη βία που ασκείται καθημερινά κατά χιλιάδων ατόμων, ανδρών και γυναικών, σε διάφορες χώρες, για πολιτικούς και θρησκευτικούς λόγους·

2. απαιτεί όπως, βάσει της Συνθήκης ΕΕ, ζητηθεί η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προτού λάβει απόφαση το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6·

3. θεωρεί ευκταίο γενικώς να είναι εφεξής ελεύθερη η πρόσβαση στα έγγραφα και τις συζητήσεις του Συμβουλίου και συγκεκριμένα να παύσουν να είναι απόρρητες οι εργασίες της Επιτροπής Κ.4 και των ομάδων εργασίας οι οποίες εκπονούν εκθέσεις προς την επιτροπή αυτή καθώς και των κέντρων συντονισμού CIREA και CIREFI· θεωρεί επίσης ευκταίο να υπάρχει τακτική ενημέρωση για τις εξελίξεις στον εν λόγω τομέα και επιθυμεί να λαμβάνονται σοβαρώς υπόψη οι απόψεις του Κοινοβουλίου·

4. φρονεί ότι το παρόν ψήφισμα καθώς και άλλες αποφάσεις γενικής ισχύος του Συμβουλίου στον τομέα της πολιτικής παροχής ασύλου αποτελούν κατ' όνομα μόνο νομοθεσία και, κατά συνέπεια, δεν έχουν απολύτως δεσμευτική ισχύ· επίσης ότι αδικαιολόγητα έχουν διαφύγει από τον κοινοβουλευτικό και δικαστικό έλεγχο, κατά τρόπον που τις καθιστά μη αποδεκτές ως μορφές κοινοτικής ρύθμισης·

5. καλεί το Συμβούλιο να κοινοτικοποιήσει την πολιτική του ασύλου (άρθρο Κ.1 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΕ) και κατόπιν αμέσως να την εναρμονίσει τηρώντας αυστηρά τις υφιστάμενες αρχές της Σύμβασης της Γενεύης για τους Πρόσφυγες, ούτως ώστε να προληφθούν τα ανωτέρω αναφερόμενα προβλήματα·

6. ζητεί, στην περίπτωση που δεν μπορεί να επιτευχθεί βραχυπρόθεσμα η κοινοτικοποίηση της πολιτικής του ασύλου, να θεσπιστεί, υπό τη μορφή δεσμευτικής νομικής πράξης διεθνούς δικαίου μία ευρωπαϊκή ρύθμιση που θα συγκεντρώνει το δικαίωμα ασύλου και την εξασφάλιση προστασίας στους πολιτικούς πρόσφυγες, με πλήρη σεβασμό των αρχών της Σύμβασης της Γενεύης για τους πρόσφυγες·

7. ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει σαφείς και δεσμευτικές διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες κάθε κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται από πολίτη άλλου κράτους μέλους αίτηση για τη χορήγηση ασύλου ή την αναγνώριση του καθεστώτος του πρόσφυγα θα την κηρύσσει προδήλως αβάσιμη και θα την απορρίπτει·

8. θεωρεί απαραίτητο να είναι εξειδικευμένοι στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς και εθνικού δικαίου προσφύγων οι υπάλληλοι που είναι αρμόδιοι για τις επαφές με τους αιτούντες άσυλο και για τη λήψη σχετικών αποφάσεων·

9. επιμένει να λαμβάνονται οι αποφάσεις επί των αιτήσεων παροχής ασύλου εντός λογικής προθεσμίας, λαμβάνοντας υπόψη πάντως, οσάκις προκύψει περίπτωση, τον πολυσύνθετο χαρακτήρα των αιτήσεων παροχής ασύλου·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

10. καλεί τα κράτη μέλη κατά την εκπόνηση των κοινών τους εκθέσεων κατάστασης σχετικά με ορισμένες τρίτες χώρες προέλευσης προσώπων που ζητούν άσυλο να ληφθεί υπόψη το κατά πόσον το Κέντρο Τεκμηρίωσης για τους Πρόσφυγες της Ύπατης Αρμοστείας των Η.Ε. για τους Πρόσφυγες και Διεθνείς Οργανισμούς Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ήταν σε θέση να διαπιστώσουν σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

11. ζητεί από τα κράτη μέλη να σεβαστούν τις συστάσεις της Ύπατης Αρμοστείας των ΗΕ για τους Πρόσφυγες οι οποίες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 65 της σχετικής νομικής διαδικασίας και τα κριτήρια που εφαρμόζονται για τον καθορισμό του καθεστώτος του πρόσφυγα, επαναβεβαιώνουν ότι η Σύμβαση της Γενεύης εφαρμόζεται σε πρόσωπα που έχουν καταστεί θύματα της δράσης ορισμένων ομάδων, ενώ οι δημόσιες αρχές είναι καταφανώς ανίκανες να τους προστατεύσουν·

12. απαιτεί, εκτός της γλωσσικής βοήθειας, την οποία προβλέπουν όλες οι εθνικές νομικές διατάξεις, να παρέχεται επίσης δωρεάν νομική βοήθεια σε αιτούντες άσυλο οι οποίοι δεν διαθέτουν αρκετά οικονομικά μέσα για το σκοπό αυτό·

13. κρίνει ευκταίο να παρέχεται πάντοτε η δυνατότης προσφυγής κατά αποφάσεων περί προδήλως αβάβισμης αιτήσεως ασύλου, ενώπιον δικαστικής αρχής η οποία να έχει θεσπιστεί νομίμως, να είναι ανεξάρτητη, αμερόληπτη και αρμόδια για την έκδοση δεσμευτικών αποφάσεων όσο το δυνατόν συντομότερα·

14. απαιτεί η αρχή της ανασταλτικής ισχύος της προσφυγής να επιτρέπεται να περιορισθεί μόνο σε περίπτωση αιτήσεως ασύλου η οποία απορρίφθηκε ως προδήλως αβάσιμη· απέλαση πρέπει να επιτρέπεται μόνον εάν ο αιτών είχε τη δυνατότητα να ζητήσει την αποκατάσταση της ανασταλτικής ισχύος της προσφυγής του·

15. κρίνει απαραίτητο να παρέχονται στα κράτη μέλη, προτού ληφθεί απόφαση για απέλαση προς μιας ασφαλή τρίτη χώρα ατόμου που ζητεί άσυλο, εγγυήσεις ότι θα επιτραπεί στον αιτούντα άσυλο η πρόσβαση στη σχετική διαδικασία, και θα διεξαχθεί ουσιαστική εξέταση της αιτήσεως του για άσυλο και θα τηρηθεί η αρχή «non refoulement»·

16. κρίνει απαραίτητο όπως χορηγηθεί στον αιτούντα άσυλο αρκετός χρόνος για την προετοιμασία και τη διεξαγωγή της προσωπικής συνέντευξης για την κρίση της αιτήσεως παροχής ασύλου. Επίσης θα πρέπει να συνταχθεί έκθεση της προσωπικής συνέντευξης, σε μια καταληπτή για τον αιτούντα άσυλο γλώσσα και θα πρέπει ο αιτών άσυλο ή ο νομικός του σύμβουλος να έχουν το δικαίωμα να μελετήσουν την έκθεση·

17. απαιτεί όπως οι αποφάσεις επί των αιτήσεων ασύλου έχουν αιτιολογηθεί ικανοποιητικά ούτως ώστε να φαίνεται ποιά στοιχεία έχουν επηρεάσει την απόφαση, για ποιό λόγο τα στοιχεία αυτά έχουν οδηγήσει στη λήψη της απόφασης αυτής και ποιές από τις διαθέσιμες πληροφορίες δεν έχουν ληφθεί υπόψη·

18. υπογραμμίζει με έμφαση ότι οι αρμόδιες για τη φύλαξη των συνόρων αρχές δεν πρέπει να φέρουν καμία ευθύνη για τον έλεγχο επί της ουσίας των αιτήσεων ασύλου·

19. ζητεί, στις περιπτώσεις που δεν εγκρίνεται αίτηση ασύλου με την αιτιολογία ότι είναι «προδήλως αβάσιμη» και δεν ισχύει η εγγύηση της προσωρινής νομικής προστασίας, η αρνητική για την είσοδο στη χώρα απόφαση να λαμβάνεται από κεντρική αρχή με την απαραίτητη γνώση και εμπειρία στον τομέα της νομοθεσίας χορήγησης ασύλου·

20. απαιτεί όπως όλες οι αποφάσεις στη διαδικασία παροχής ασύλου ανακοινώνονται εγγράφως, σε γλώσσα καταληπτή από τον αιτούντα άσυλο, και κυρίως ότι εφαρμόζεται η απόφαση για την αρχή μιας ασφαλούς τρίτης χώρας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·

21. ζητεί να υπάρχει σε όλη τη χώρα και για όλα τα άτομα και τις ομάδες του πληθυσμού ασφάλεια έναντι πολιτικών διώξεων· το νομικό τεκμήριο της ασφάλειας έναντι διώξεων πρέπει να μπορεί να εξουδετερωθεί με την διεξοδική, τεκμηριωμένη και πειστική παρουσίαση των ατομικών λόγων της δίωξης· καλεί τα κράτη μέλη να συμφωνήσουν επί κοινού καταλόγου ασφαλών χωρών προέλευσης, ο οποίος θα βασίζεται σε λεπτομερή ανάλυση και να τον υποβάλουν προς έγκριση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

22. απαιτεί όπως δίδεται η ευκαιρία στον αιτούντα άσυλο να αμφισβητήσει, μέσω ατομικής διαδικασίας, την υποτιθέμενη ασφάλεια της χώρας προέλευσης· στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στον αιτούντα το άσυλο να αποδείξει ότι η αίτησή του βασίζεται σε ειδικές συνθήκες οι οποίες, ανεξάρτητα από την γενική κατάσταση στη χώρα προέλευσης, μπορούν να γεννήσουν την υποψία ότι ο αιτών έχει βάσιμους φόβους ότι θα υποστεί διώξεις·

23. απαιτεί όπως οι προϋποθέσεις εντάξεως των μελλοντικών κρατών μελών στην Ένωση περιλαμβάνουν όρους για την πολιτική ασύλου·

24. κρίνει απαραίτητο να δοθεί δυνατότητα σε ασυνόδευτους ανήλικους οι οποίοι ζητούν άσυλο να μπορούν να υποβάλουν ατομική αίτηση ασύλου· προς τούτο πρέπει να τεθεί στο πλευρό του ανήλικου αιτούντος επίτροπος ή κηδεμόνας που θα ορισθεί ειδικά για το λόγο αυτό·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

25. χαιρετίζει το γεγονός ότι αναγνωρίζονται οι ανάγκες των γυναικών για πρώτη φορά στο ψήφισμα του Συμβουλίου για τις στοιχειώδεις εγγυήσεις των διαδικασιών χορήγησης ασύλου αλλά θεωρεί ότι η διατύπωση του ψηφίσματος αφήνει πολλά περιθώρια στα κράτη μέλη για να συνεχίσουν να μην αναλαμβάνουν δράση για την υποστήριξη των γυναικών που ζητούν άσυλο·

26. συνιστά όπως η ΕΕ και τα κράτη μέλη της, ακολουθώντας σ' αυτό το Συμβούλιο της Ευρώπης, τον Καναδά και τις ΗΠΑ και την Ύπατη Αρμοστεία των ΗΕ για τους Πρόσφυγες(UNHCR), αναγνωρίσουν το δικαίωμα ασύλου για τις γυναίκες και τα μικρά κορίτσια που υφίστανται ή υπάρχει κίνδυνος να υποστούν διακρίσεις λόγω του φύλου τους·

27. προτρέπει όλα τα κράτη μέλη να εγκρίνουν οδηγίες σχετικά με τις γυναίκες που ζητούν άσυλο, όπως συμφωνήθηκε από τα πορίσματα αριθ. 73 του 1993 της Εκτελεστικής Επιτροπής της Ύπατης Αρμοστείας των Η.Ε. για τους Πρόσφυγες, οι οποίες πρέπει να περιλαμβάνουν παροχή συμβουλών για την αντιμετώπιση της σεξουαλικής βίας·

28. κρίνει θεμελιώδους σημασίας την αναγνώριση της σεξουαλικής βίας ως μορφής βασανιστηρίων, λαμβανομένης κυρίως υπόψη της χρησιμοποίησης του βιασμού ως πολεμικού όπλου και των πολιτισμικών παραδόσεων ορισμένων χωρών που περιλαμβάνουν τις διώξεις λόγω φύλου·

29. υπογραμμίζει την ανάγκη για κατάλληλη πληροφόρηση σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων της γυναίκας, καθώς επίσης για τους ειδικούς τύπους δίωξης που υφίστανται συχνά οι γυναίκες, ιδιαίτερα στις χώρες από όπου προέρχεται ο μεγαλύτερος αριθμός αιτήσεων ασύλου στην ΕΕ·

30. ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν προγράμματα κατάρτισης που να επιτρέπουν στους υπαλλήλους τους οι οποίοι χειρίζονται τις αιτήσεις ασύλου να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα προβλήματα που συνδέονται με τη δίωξη λόγω φύλου και τις ανάγκες των ψυχικά τραυματισμένων γυναικών που ζητούν άσυλο· καλεί τα κράτη μέλη να ενεργήσουν το συντομότερο δυνατό σύμφωνα με τη σύσταση (που αναφέρεται στην παράγραφο 28 του ψηφίσματος του Συμβουλίου) προκειμένου να αναθέσουν σε όσο το δυνατόν περισσότερες γυναίκες υπαλλήλους και γυναίκες διερμηνείς την υποδοχή των ενδιαφερομένων γυναικών που ζητούν άσυλο·

31. τονίζει ότι στην περίπτωση που οι αιτούντες άσυλο συνοδεύονται από την οικογένειά τους, πρέπει να αναγνωρίζεται στις γυναίκες αυτόνομο νομικό καθεστώς, κατά τρόπο ώστε να μη χάνουν τα δικαιώματά τους σε περίπτωση θανάτου, διαζυγίου ή διαλύσεως της σχέσης τους·

32. ζητεί να ληφθούν αποτελεσματικά μέτρα για τις γυναίκες οι οποίες, ως θύματα σεξουαλικής βίας, χρειάζονται ιατρική και ψυχο-κοινωνική μέριμνα·

33. εμμένει όπως τα κράτη μέλη θέσουν σε εφαρμογή προγράμματα δράσεων που ευνοούν την ταχεία πρόσβαση των γυναικών προσφύγων στην οικονομική ανεξαρτησία·

34. επιμένει επίσης να δοθεί η δυνατότητα στις γυναίκες που ζητούν άσυλο να υποβάλουν ατομικές αιτήσεις· πρέπει εφόσον το επιθυμούν να τυγχάνουν ιδιαίτερης συνομιλίας με γυναίκες υπαλλήλους σχετικά με κοινή αίτηση ασύλου, σε ισότιμη βάση, χωρίς τους συζύγους τους·

35. διαπιστώνει με ανησυχία ότι εξακολουθεί να μην υπάρχει ικανοποιητική πολιτική για εκείνα τα άτομα που είτε έχει απορριφθεί η αίτησή τους για την παροχή ασύλου, είτε είναι δύσκολο να εκτοπιστούν, είτε είναι παράνομα·

36. κρίνει ευκταίο να τηρούνται πλήρως οι εγγυήσεις του άρθρου 9 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και του άρθρου 5 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και οι οδηγίες της Ύπατης Αρμοστείας των ΗΕ για τους Πρόσφυγες και να διασφαλίζεται η ελεύθερη και μόνιμη πρόσβαση τόσο στις ΜΚΟ όσο και σε δικηγόρους.

37. επισύρει την προσοχή της Επιτροπής στην υπόσχεσή της να εκπονήσει εντός του 1996 Σύμβαση για την πολιτική ασύλου και απαιτεί να κωδικοποιηθούν όχι μόνο οι υπάρχουσες συμφωνίες αλλά και — λαμβάνοντας υπόψη τις αναφερόμενες στο έγγραφο αυτό δυσχέρειες — να συμπληρωθούν τα σημερινά κενά στο δίκαιο του ασύλου·

38. φρονεί ότι οι κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, κατά την εναρμόνιση των διαδικασιών, πρέπει να λάβουν υπόψη τα περιεχόμενα του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να παράσχουν διευκρινίσεις οι οποίες κατά την εξέταση του θέματος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θεωρήθηκαν απαραίτητες·

39. επιθυμεί να κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το τελευταίο αποφασίσει να τροποποιήσει ή να αντικαταστήσει το ψήφισμά του Συμβουλίου σχετικά με τις στοιχειώδεις εγγυήσεις για τις διαδικασίες εξέτασης των αιτήσεων ασύλου·

40. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψήφιων κρατών μελών, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, στο ECRE και τη Διεθνή Αμνηστία.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

11. Προστασία των καταναλωτών

A4-0355/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Σχέδιο δράσης σχετικά με την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και τη ρύθμιση των διαφορών σε θέματα κατανάλωσης στην εσωτερική αγορά» (COM(96)0013 — C4-0195/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0013 — C4-0195/96),

— έχοντας υπόψη τις Συνθήκες περί Ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τροποποιηθείσες από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ειδικότερα δε το άρθρο 6 και 129 Α της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Βρυξελλών της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ([1]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση ([2]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την προστασία των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1987 για «την επανόρθωση της ζημίας του καταναλωτή» ([4]),

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Ρώμης, της 19ης Ιουνίου 1980, για το νόμο που εφαρμόζεται στις συμβατικές υποχρεώσεις ([5]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 93/13/ΕΟΚ της 5ης Απριλίου 1993 για τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές ([6]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0355/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς και η αυξημένη κινητικότητα των κοινοτικών καταναλωτών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, είχαν ως επακόλουθο τη δυνατότητα πραγματοποίησης αγορών σε άλλο κράτος μέλος και έδωσαν στους επιχειρηματίες το δικαίωμα να πραγματοποιούν πωλήσεις αγαθών και υπηρεσιών εξ αποστάσεως, και, ιδίως, την αύξηση των διασυνοριακών εμπορικών συναλλαγών,

Β. θεωρώντας όμως ότι οι δυνατότητες αυτές και η άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων εκ μέρους των καταναλωτών και των επιχειρηματιών δημιουργούν πολυάριθμες διασυνοριακές διαφορές σε θέματα κατανάλωσης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαφορές αυτές δημιουργούν, εξ αιτίας της ίδιας της φύσης τους, σειρά προβλημάτων όπως η δυσκολία εκδίκασης της υπόθεσης απο δικαστή της χώρας του εναγομένου, η δυσκολία αναζήτησης των αναγκαίων για την ανάκριση αποδεικτικών στοιχείων, οι δυσκολίες όσον αφορά την κοινοποίηση των διαδικαστικών πράξεων στο εξωτερικό, η εκτέλεση της απόφασης σε χώρα διαφορετική από εκείνη στην οποία την εξέδωσε ο δικαστής, καθώς και διάφορες άλλες δυσκολίες γύρω από την ακολουθητέα διαδικασία, είναι παράγοντες που αποθαρρύνουν τον καταναλωτή στον να επιδιώξει τη διεκδίκηση των δικαιωμάτων του,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ομοιόμορφο έντυπο το προοριζόμενο για την επίσημη υποβολή των διασυνοριακών απαιτήσεων που αφορούν μικρά ποσά θα ήταν ένα κατάλληλο μέσο για την παροχή στον καταναλωτή όλων εκείνων των πληροφοριών που έχουν σχέση με το νόμο που εφαρμόζεται επί της ουσίας, τις δικαστικές διαδικασίες, τις δράσεις που το δικαίωμα καθιστά δυνατές καθώς και τις υφιστάμενες διαδικασίες εξώδικης επίλυσης των διαφορών.

([1]) ΕΕ C 189 της 28.07.1990, σελ. 1.
([2]) ΕΕ L 250 της 19.09.1984, σελ. 17.
([3]) ΕΕ L 372 της 31.12.1985, σελ. 31.
([4]) ΕΕ C 099 της 13.04.1987, σελ. 203.
([5]) ΕΕ L 266 της 9.10.1980, σελ. 1.
([6]) ΕΕ L 095 της 21.04.1993, σελ. 29.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα προβλήματα αυτά προστίθεται το βασικό χαρακτηριστικό των ειδικών διαφορών σε θέματα κατανάλωσης, ήτοι η δυσαναλογία μεταξύ της οικονομικής αξίας της διαφοράς και οι δαπάνες που απαιτούν οι δικαστικές διαδικασίες,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι ανάγκη να δοθούν στους Ευρωπαίους πολίτες οι μηχανισμοί για να μπορούν να επιλύουν τις διασυνοριακές διαφορές σε θέματα κατανάλωσης, ακόμη και ελάχιστης σημασίας, με προσιτές τιμές και με τις απαραίτητες εγγυήσεις,

Ζ. εκτιμώντας ότι η καλύτερη μέθοδος επίλυσης των διασυνοριακών διαφορών σε θέματα κατανάλωσης είναι η καθιέρωση ομοιομόρφων εντύπων για την επίλυση των εν λόγω διαφορών,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στη δικαιοσύνη αποτελεί συγχρόνως θεμελιώδες δικαίωμα του ανθρώπου και απαραίτητο όρο για την εξασφάλιση του εν λόγω δικαιώματος τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο·

Θ. διαπιστώνοντας ότι σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη προβλέπεται για τον καταναλωτή, εκτός από τις δικαστικές διαδικασίες, η δυνατότητα πρόσβασης, σε εθελοντική βάση, σε μια σειρά από εξωδικαστικές δράσεις στον τομέα της κατανάλωσης,

Ι. υπενθυμίζοντας ότι όλες αυτές οι διαδικασίες πρέπει να πληρούν ορισμένες αρχές που θα εξασφαλίζουν την αμεροληψία της απόφασης και την αποτελεσματικότητα, τη δημοσιότητα και τη διαφάνεια της διαδικασίας,

ΙΑ. υπενθυμίζοντας ότι πρέπει να εξασφαλισθεί στον καταναλωτή η δυνατότητα να προσφεύγει, αφού δοκιμασθούν όλες οι διαδικασίες για την επίτευξη συμβιβασμού, στις κανονικές δικαστικές οδούς, με σεβασμό της αρχής της αποτελεσματικότητας και της ευθυδικίας,

ΙΒ. επισημαίνοντας επίσης ότι σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη έχουν πραγματοποιηθεί ενέργειες για τροποποίηση των ισχυουσών δικαστικών διαδικασιών όπως δημιουργία απλοποιημένων διαδικασιών, δημιουργία ειδικών διαδικασιών μόνο για τους καταναλωτές,

ΙΓ. χαιρετίζει το «Σχέδιο δράσης» της Επιτροπής,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι η νομική βάση των πρωτοβουλιών που αναφέρονται στο σχέδιο δράσης σχετικά με την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και τη ρύθμιση των διαφορών σε θέματα κατανάλωσης στην εσωτερική αγορά δεν μπορεί να είναι άλλη από το άρθρο 129 Α της Συνθήκης ΕΚ,

ΙΕ. θεωρώντας ότι στο άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ορίζεται η αρχή της μη δημιουργίας διακρίσεων για λόγους ιθαγένειας, πράγμα το οποίο δημιουργεί την υποχρέωση εξασφάλισης στους καταναλωτές της πρόσβασης στη δικαιοσύνη επί ίσοις όροις,

ΙΣΤ. θεωρώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να ευνοήσει τη δικαστική συνεργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εκμεταλλευόμενη στο έπακρον και τις δυνατότητες που της προσφέρει το άρθρο Κ.1 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΙΖ. θεωρώντας ότι οι ενέργειες που προβλέπονται στο «Σχέδιο δράσης» μπορούν να θεωρηθούν συμπληρωματικές στην πρόταση οδηγίας για της απαγορευτικές δράσεις στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών που υποβλήθηκε στις 24 Ιανουαρίου 1996 και να συμπληρώσουν τα πρότυπα σχέδια που εφαρμόζονται ήδη για να ευνοηθεί η πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη [1],

ΙΗ. θεωρώντας ότι η σημασία του προβλήματος της πρόσβασης των καταναλωτών στη δικαιοσύνη είναι τέτοια ώστε να δικαιολογεί μια κοινοτική δράση, δεδομένου ότι ένας τέτοιος στόχος δεν μπορεί να επιτευχθεί με κατάλληλο τρόπο μέσω δράσεων που προέρχονται μόνον από τα κράτη μέλη,

ΙΘ. θεωρώντας ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό λειτουργικό πλαίσιο που θα καταστήσει αποτελεσματική την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη,

1. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις γενικές παρατηρήσεις που περιέχει το παρόν ψήφισμα·

2. λαμβάνει υπόψη τα σχέδια της Επιτροπής για την εισαγωγή ενός απλοποιημένου εντύπου για τις ενδοκοινοτικές διαφορές αξίας χαμηλότερης ενός ορισμένου ποσού. Η εισαγωγή διαδικασίας εντύπου, σε συνδυασμό με τις «οδηγίες χρήσεως» που θα θεσπισθούν στη δεύτερη φάση με κανονισμό, δεν πρέπει να θίγει το εθνικό δικονομικό δίκαιο·

---

[1] ΕΕ C 107 της 13.04.1996, σελ. 3.

3. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει περαιτέρω προτάσεις με στόχο τη διευκόλυνση της πρόσβασης των ευρωπαίων πολιτών που δεν είναι μόνιμοι κάτοικοι μιας χώρας στις εθνικές δικαστικές διαδικασίες·

4. ζητεί από την Επιτροπή να περιορίσει την περίοδο πειραματισμού σχετικά με την πρόσβαση στις δικαστικές και εξωδικαστικές διαδικασίες που αναφέρονται στο παράρτημα 1 — «ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα σχετικά με τα ληπτέα μέτρα για την εφαρμογή των μελετωμένων πρωτοβουλιών» της ανακοίνωσης της Επιτροπής·

5. εκφράζει ευνοϊκή άποψη για τη δημοσίευση, εκ μέρους της Επιτροπής, του «Οδηγού Δικαστικής Συνδρομής στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο» ο οποίος διατίθεται σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες και μοιράζεται δωρεάν σε όλους τους ενδιαφερομένους φορείς·

6. προτρέπει την Επιτροπή να συνεχίσει να εφαρμόζει πρότυπα σχέδια με στόχο την προώθηση και τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τη συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων καταναλωτών·

7. θεωρεί ότι, όσον αφορά τις παράνομες εμπορικές συμπεριφορές, πρέπει να προωθηθεί από τα κράτη μέλη η δυνατότητα άσκησης δράσης εκ μέρους των ενώσεων των καταναλωτών, των επαγγελματιών και των βιομηχάνων, ως εντολοδόχων όσων εγείρουν μεμονωμένως απαίτηση, καθώς και να αναγνωρισθεί στις εν λόγω ενώσεις το δικαίωμα άσκησης αγωγής εν ονόματι του συλλογικού συμφέροντος, κατά συγκεκριμένων παράνομων εμπορικών συμπεριφορών που ήδη προβλέπονται από τις εθνικές νομοθεσίες, έχοντας, π.χ., το δικαίωμα να ειδοποιούνται εκ των προτέρων για την εκδίκαση υποθέσεων που έχουν τους ιδίους αντιδίκους και το ίδιο αντικείμενο·

8. καλεί την Επιτροπή να τηρεί ενήμερο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των διαφόρων προβλεπομένων σταδίων του «Σχεδίου δράσης»·

9. προτρέπει τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν, με νομικά ή διοικητικά μέτρα, ότι οι επιχειρήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες πωλούν τα προϊόντα τους ή παρέχουν τις υπηρεσίες τους στο έδαφός τους, θα διαθέτουν ένα μόνιμο αντιπρόσωπο (για παράδειγμα, δικό τους παράρτημα, θυγατρική, άλλη επιχείρηση, ανεξάρτητη ένωση ή οργάνωση), ο οποίος εξ ονόματος της επιχείρησης και για λογαριασμό της θα μπορεί να προβαίνει σε εξωδικαστική ρύθμιση των απαιτήσεων των καταναλωτών που ενδέχεται να προκύψουν στο πλαίσιο των διασυνοριακών εμπορικών δραστηριοτήτων των εν λόγω επιχειρήσεων·

10. καλεί τα κράτη μέλη να ευνοήσουν κατά το δυνατόν τη δημιουργία μη δικαστικών διαδικασιών για την επίλυση των διαφορών για τα θέματα κατανάλωσης και να απλοποιήσουν τους μηχανισμούς για την πρόσβαση σε αυτές, βάσει των αρχών της ανεξαρτησίας και της αμεροληψίας του αρμοδίου για τη λήψη απόφασης οργάνου, καθώς και της αποτελεσματικότητας και της διαφάνειας.της διαδικασίας· η δημιουργία και η λειτουργία των εν λόγω δομών πρέπει να στηριχθεί σε μια συμφωνία με τις καταναλωτικές και εμπορικές οργανώσεις και να υπαχθεί σε διοικητικό έλεγχο·

11. αναγνωρίζει τη σημασία των συμπεφωνημένων μηχανισμών που ισχύουν για την επίλυση των θεμάτων περί των οποίων γίνεται λόγος, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται οι προαναφερθείσες Συμβάσεις των Βρυξελλών και της Ρώμης, αλλά επισημαίνει ότι οι μηχανισμοί αυτοί δεν είναι πλέον επαρκείς για την επίλυση των διαμεθοριακών διαφορών στα θέματα κατανάλωσης και κυρίως των προβλημάτων που οι τελευταίες δημιουργούν·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

---

12. Βιοασφάλεια

B4-1242, 1246, 1247 και 1252/96

Ψήφισμα σχετικά με τη βιοασφάλεια και την ασφάλεια τροφίμων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 90/220/ΕΟΚ σχετικά με τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ) στο περιβάλλον [1],

[1] ΕΕ L 117 της 8.05.1990, σελ. 15.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη τις άδειες εμπορίας, περιλαμβανομένων των διαφόρων περιορισμών τους όσον αφορά τη χρήση ορισμένων προϊόντων, που εξεδόθησαν στο πλαίσιο της οδηγίας αυτής για τρόφιμα και προϊόντα καλλιεργείας ΓΤΟ (όπως σπόροι σόγιας, κραμβόσποροι, κιχώριον),

— έχοντας υπόψη την απόφασή του της 12ης Μαρτίου 1996 ([1]) σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (C4-0490/95 — 00/0426(COD)),

Α. έχοντας υπόψη ότι η εμπιστοσύνη του καταναλωτού έχει ήδη υποστεί πλήγμα κατά το τρέχον έτος λόγω της κρίσης της σπογγώδους εγκεφαλοπαθείας και η έλλειψη εμπιστοσύνης θα εξακολουθήσει να υφίσταται όσο δεν ικανοποιείται το δικαίωμα των καταναλωτών για ενημέρωση σχετικά με τα γενετικώς τροποιημένα συστατικα τροφίμων,

Β. επισημαίνοντας την εντεινόμενη ανησυχία των καταναλωτών όσον αφορά τα γενετικώς τροποποιημένα προϊόντα,

Γ. έχοντας υπόψη ότι κατάλληλοι κανονισμοί για την κάλυψη της σήμανσης των προϊόντων που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς δεν έχουν ακόμη αποφασισθεί και εφαρμοσθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Δ. έχοντας υπόψη ότι δεν υφίσταται πρωτόκολλο βιοασφαλείας ρυθμίζον το διεθνές εμπόριο ΓΤΟ,

Ε. έχοντας υπόψη ότι τα προϊόντα σόγιας αποτελούν τμήμα άνω των 20.000 ειδών τροφίμων και ότι ως εκ τούτου η διοχέτευση στο εμπόριο γενετικώς τροποποιημένης σόγιας θα έχει τεράστια επίδραση στην ευρωπαϊκή αγορά τροφίμων,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι υπάρχει η υποψία πως ορισμένα τρόφιμα που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένη σόγια προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι υψηλός αριθμός ευρωπαίων παραγόντων της βιομηχανίας τροφίμων σε διάφορες χώρες ανακοίνωσε ότι δεν θα χρησιμοποιήσει γενετικώς τροποποιημένη σόγια λόγω έλλειψης μέτρων σήμανσης,

1. επιμένει στην ανάγκη διαφανείας·επιμένει επίσης στο δικαίωμα των καταναλωτών για ενημέρωση σχετικά με τη χρήση ΓΤΟ στα τρόφιμά τους·

2. απευθύνει έκκληση στους παραγωγούς σόγιας των ΗΠΑ και όλους τους άλλους παραγωγούς ΓΤΟ που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα να διαχωρίζουν τους οργανισμούς αυτούς από τους συμβατικούς·

3. καλεί την Επιτροπή και τα σχετικά νομοθετικά σώματα της ΕΕ καθώς και τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ο διαχωρισμός αυτός των ΓΤΟ στην ευρωπαϊκή αγορά·

4. καλεί την Επιτροπή να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι καταναλωτές θα έχουν την ενημέρωση που χρειάζονται ώστε να ασκούν το δικαίωμά τους να επιλέγουν αυτό που τρώνε· αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν περίμενε την έγκριση του κανονισμού περί πρωτοεμφανιζόμενων τροφίμων, ο οποίος θα κάλυπτε ειδικότερα το κρίσιμο ζήτημα της σήμανσης·

5. ζητεί να δημιουργηθεί ένα δίκτυο παρατήρησης και εποπτείας, που θα είναι επιφορτισμένο με την παρακολούθηση των φυτών που διατίθενται στην αγορά και θα παρέχει στην Επιτροπή τη δυνατότητα να επανεξετάζει περιοδικά την κατάσταση υπό το πρίσμα των διαπιστωνόμενων αποτελεσμάτων·

6. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις μεθόδους και ελέγχους που εφαρμόζουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές προκειμένου να υπάρχει εγγύηση συμμόρφωσης με τους όρους έγκρισης του προϊόντος και να δημοσιεύσει διεξοδικές κατευθυντήριες γραμμές επί των θεμάτων αυτών·

7. ως εκ τούτου, και χωρίς να αμφισβητεί ορισμένες θετικές πτυχές των ανακαλύψεων στον τομέα της γενετικής τεχνολογίας, ζητεί οι άδειες για γενετικώς τροποποιημένα προϊόντα να χορηγούνται βάσει εξαιρετικά αυστηρών επιστημονικών κριτηρίων, τα οποία θα τίθενται υπόψη του καταναλωτή που έτσι θα μπορεί να έχει διαβεβαιώσεις ως προς το αβλαβές του προϊόντος·

8. καλεί ως εκ τούτου το Συμβούλιο να αποδεχθεί τη συμβουλή του Κοινοβουλίου να περιλάβει στο νέο κανονισμό περί νέων τροφίμων απαίτηση σήμανσης για όλα τα προϊόντα που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένο υλικό, όταν είναι ανιχνεύσιμο·

([1]) ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 26.

9. απευθύνει έκκληση για την εφαρμογή μακροπροθέσμων μελετών προκειμένου να προσδιορισθεί η επίδραση της χρήσης ανθεκτικών στο glyphosate φυτών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον καθώς και η συνακόλουθη αύξηση της χρήσης του παρασιτοκτόνου αυτού·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των ΗΠΑ.

---

13. Ενεργειακή πολιτική

α) A4-0326/96

Ψήφισμα που αφορά το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής «Ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0682 — C4-0018/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής (COM(95)0682 — C4-0018/96),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της 15ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά πρόγραμμα για τη χρηματοδοτική ενίσχυση της Κοινότητας ενόψει της προώθησης των ενεργειακών τεχνολογιών στην Ευρώπη κατά την περίοδο 1995-1998 — THERMIE II ([1]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της 17ης Νοεμβρίου 1994 όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1994-1998) στον τομέα του περιβάλλοντος και του κλίματος ([2]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 13ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την υπογραφή της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Χάρτα Ενέργειας και την προσωρινή εφαρμογή της από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 1995 για την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την πολιτική της Ένωσης για την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής «Ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» ([5]),

— έχοντας υπόψη την απόφασή του της 26ης Οκτωβρίου 1995 όσον αφορά την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Συμβουλίου περί συνόλου δράσεων προς διαμόρφωση ευνοϊκότερου πλαισίου για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της ενέργειας ([6]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Φεβρουαρίου 1996 που αφορά το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τα μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού στην εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού ([7]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του 16ης Απριλίου 1996 που αφορά την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα — SAVE II ([8]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 16ης Απριλίου 1996 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — SYNERGY ([9]),

---

([1]) ΕΕ C 341 της 5.12.1994, σελ. 48.
([2]) ΕΕ C 341 της 5.12.1994, σελ. 133.
([3]) ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 34.
([4]) ΕΕ C 183 της 17.07.1995, σελ. 26.
([5]) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.
([6]) ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 115.
([7]) ΕΕ C 78 της 18.03.1996, σελ. 14.
([8]) ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 26.
([9]) ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 52.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 17ης Ιουνίου 1996 με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 σχετικά με το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 για δράσεις συνεργασίας Ανατολής και Δύσης στους τομείς της ενέργειας και της πυρηνικής ασφάλειας ([3]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών ([4]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της 12ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την καθιέρωση τεχνικού ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου, που περιέχεται στην έκθεσή του ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τον εφοδιασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με φυσικό αέριο και τις μελλοντικές προοπτικές του, που περιέχεται στην έκθεσή της ([6])

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου της Μαδρίτης, η οποία καθόρισε ότι το έτος 2010, το 15% της πρωτογενούς ενέργειας θα προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0326/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή αποδίδει σε αυτό το Λευκό Βιβλίο πολύ περισσότερη προσοχή από ό,τι στο Πράσινο Βιβλίο, στις περιβαλλοντικές πτυχές της ενεργειακής πολιτικής και ότι προτείνει συγκεκριμένες δράσεις στον τομέα αυτό,

Β. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι, με το εν λόγω Λευκό Βιβλίο η εξέταση του θέματος της βιώσιμης ενέργειας βρίσκεται ακόμα στο σχετικά πρώιμο στάδιο προβληματισμού και ότι είναι απαραίτητο να εξετασθεί ο τομέας της ενέργειας στο σύνολό του λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία και το ρόλο της βιώσιμης ενέργειας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σηματικότερα στοιχεία της πολιτικής που αποβλέπει στη βιώσιμη ενέργεια και στην εξοικονόμιση ενέργειας είναι τα εξής:

— η χρησιμοποίηση πηγών που δεν εξαντλούνται,

— η ανάπτυξη (εντελώς νέων και βιώσιμων) δυνατοτήτων υποκατάστασης για τις ενεργειακές πηγές που λιγοστεύουν,

— η αποτελεσματικότερη κατανάλωση ενέργειας, η αυξημένη ανακύκλωση και η ανάπτυξη νέων και οικονομικότερων δυνατοτήτων κατανάλωσης,

— τεχνική βελτίωση και νέα ανάπτυξη των παραγωγικών διαδικασιών (μεταξύ άλλων των τεχνικών παραγωγής),

— περαιτέρω ανάπτυξη αποδοτικότερων και βιώσιμων πηγών (όπως η ηλιακή ενέργεια, η φωτοβολταϊκή ενέργεια, η ενέργεια από βιομάζα, η αιολική και η παλιρροιακή ενέργεια),

— παράλληλη πολιτική που να αποσκοπεί στην εισαγωγή στην αγορά, στην ανάπτυξη αγοράς για βιώσιμη ενέργεια και σε συνοδευτικά μέτρα για την προώθηση τόσο της προσφοράς όσο και της ζήτησης στην αγορά αυτή, ούτως ώστε να καταστεί ανταγωνιστικότερη η βιώσιμη ενέργεια,

— ο περιορισμός των αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων από τη χρήση ενέργειας εντός, προς το σκοπό αυτό, ορισθέντων προϋποθέσεων όπως της μη υπερβάσεως του «κριτικού βάρους» όσον αφορά το φαινόμενο οξίνισης καθώς και τη σταθεροποίηση, πριν από το 2000 και τη μείωση μετά το 2000, των συγκεντρώσεων διοξείδιου του άνθρακα,

— μείωση της κατανάλωσης ενέργειας μέσω της εγκρίσεως προτύπου βιώσιμης ανάπτυξης το οποίο προϋποθέτει όχι μόνο την ορθολογική κατανάλωση της ενέργειας αλλά τη μείωση της κατανάλωσής της,

---

([1]) ΕΕ C 198 της 24.06.1996, σελ. 626.
([2]) Βλ. ΣΠ της 4.07.1996 (Μέρος II, σημείο 5).
([3]) Βλ. ΣΠ της 20.09.1996 (Μέρος II, σημείο 5).
([4]) Επιτροπή των Περιφερειών 2/96/αναθ.
([5]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 8.
([6]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 13 γ).

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή αφιερώνει τώρα στη Λευκή Βίβλο δικαιολογημένως μεγαλύτερη προσοχή στη συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρισμού (co-generation),

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1991 για το Λευκό Βιβλίο με τίτλο «για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» έχει διατυπώσει τις κατευθυντήριες αρχές για τη σταδιακή φιλελευθεροποίηση της αγοράς ηλεκτρισμού,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο πλαίσιο αυτό οι ακόλουθες κατευθυντήριες αρχές είναι οι ίδιες τόσο για τον τομέα του φυσικού αερίου όσο και για τον τομέα του ηλεκτρισμού, δηλαδή:

— η προώθηση της φιλελευθεροποιημένης αγοράς του φυσικού αερίου μέσω του σύντομου ανοίγματος των αγορών φυσικού αερίου των κρατών μελών και η δυνατότητα, τηρουμένης της υποχρέωσης παροχής δημοσίων υπηρεσιών, της ελεύθερης διανομής φυσικού αερίου σε ένα κράτος μέλος σε διαφόρους τύπους καταναλωτών, τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας·

— η εφαρμογή συστήματος παροχής αδειών για τον εφοδιασμό συνδεδεμένων πελατών, σύστημα στο οποίο η ασφάλεια εφοδιασμού, οι κανόνες όσον αφορά τις τιμές, οι υπηρεσίες και η ποιότητα θα αποτελέσουν συνιστώσες των αδειών αυτών·

— η δημιουργία δυνατοτήτων ώστε να επιτευχθεί ελεύθερη επιλογή του προμηθευτή φυσικού αερίου για συγκρίσιμες ομάδες καταναλωτών στα κράτη μέλη·

— η διατύπωση, και από τα κράτη μέλη, υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών ως μέρος του συστήματος παροχής αδειών και ως προϋπόθεση για τον εφοδιασμό μεγάλων καταναλωτών και, μακροπρόθεσμα, μικρομεσαίων καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων υποχρεώσεων όσον αφορά την ασφάλεια εφοδιασμού, το μακροπρόθεσμο προγραμματισμό και την προστασία του περιβάλλοντος. Ταυτόχρονα ρυθμίζεται ο τρόπος χρηματοδότησης των υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών·

— η ελεύθερη διάθεση δικτύων φυσικού αερίου στα κράτη μέλη υπό ίσους, διαφανείς και μη δημιουργούντες διακρίσεις όρους· στο πλαίσιο αυτό μπορούν επίσης να καθορισθούν όροι ως προς τη διαλειτουργικότητα·

— η διασφάλιση ελέγχου σε κοινοτικό επίπεδο όσον αφορά τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς φυσικού αερίου και η θέσπιση ρύθμισης διευθέτησης διαφορών, συμπεριλαμβανομένων τρόπων διαιτησίας,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω των διαφορών μεταξύ του τομέα του ηλεκτρισμού και του τομέα του φυσικού αερίου, χρειάζονται ορισμένοι διαφορετικοί ή και λιγότεροι κανόνες για:

— να γίνεται διάκριση στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα του φυσικού αερίου όσον αφορά την ειδική θέση των παραγωγών φυσικού αερίου. Πρόκειται για τους μεγάλους προμηθευτές από δύο κράτη μέλη, για την ειδική θέση της Νορβηγίας ως κράτους μέλους του ΕΟΧ και για τις λοιπές χώρες παραγωγούς φυσικού αερίου όπως η Αλγερία και η Ρωσία. Η ποικιλομορφία αυτή θα πρέπει να καθίσταται σαφής κυρίως στις συμφωνίες διανομής·

— να γίνεται διάκριση σε συνάρτηση με την ειδική κατάσταση των κρατών μελών από τα οποία μερικά είναι αυτάρκη και άλλα εξαρτώνται πλήρως από την εισαγωγή φυσικού αερίου είτε από χώρες της Ένωσης είτε εκτός αυτής το στοιχείο αυτό θα πρέπει να οδηγήσει στην εφαρμογή ενός βαθμού ελευθερίας στην οργάνωση της πολιτικής φυσικού αερίου στα κράτη μέλη,

— να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι η επιχειρήσεις διανομής φυσικού αερίου συχνά συνάπτουν μακροπρόθεσμα συμβόλαια εισαγωγών και να εξευρεθεί ισορροπία σε σχέση με την ανάγκη ανοίγματος της αγοράς φυσικού αερίου,

— να δοθεί η δυνατότητα ώστε κατά το σχηματισμό των τιμών, να λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες για τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης του φυσικού αερίου σε συνάρτηση με την ασφάλεια εφοδιασμού και τη διαχείριση της επιβάρυνσης κατά τις περιόδους αιχμής καθώς και η ανάγκη, κατά την επόμενη εικοσαετία να αυξηθεί η υπόγεια ικανότητα αποθήκευσης κατά τουλάχιστον 75% στα διάφορα κράτη μέλη,

— να πραγματοποιούνται περιοδικές λεπτομερείς αναλύσεις κινδύνου όσον αφορά μια ενδεχόμενη διακοπή του εφοδιασμού φυσικού αερίου από τρίτες χώρες προς την Ευρωπαϊκη Ένωση, δεδομένου ότι η εξάρτηση από τις τρίτες χώρες αυτές αυξάνεται — μεταξύ άλλων και εξαιτίας της αυξανόμενης κατανάλωσης φυσικού αερίου. Συνδεδεμένη με την ανάγκη αυτή είναι και εκείνη της ενδεχόμενης λήψης επιπλέον μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο ως προς τη διατήρηση των στρατηγικών αποθεμάτων,

— να βασίζεται ο σχεδιασμός των τιμών στον τομέα του φυσικού αερίου σε άλλα βασικά δεδομένα από ό,τι στον τομέα του ηλεκτρισμού·

— το γεγονός ότι είναι λιγότερο επιτακτική η ανάγκη διαχωρισμού των διαφόρων λειτουργιών (unbundling) λόγω της ιδιαιτερότητας που παρουσιάζει η οργάνωση του τομέα φυσικού αερίου,

— να συναφθούν ειδικές συμφωνίες για την εγκατάσταση αγωγών φυσικού αερίου στα κράτη μέλη, προκειμένου να διασφαλισθεί η ελεύθερη διανομή φυσικού αερίου στα κράτη μέλη υπό την προϋπόθεση ότι θα εξακολουθήσει να διασφαλίζεται η μακροπρόθεσμη παροχή,

Η. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία την οποία αποδίδει η Συνθήκη ΕΚ, άρθρο 130 Α-Ε, στην οικονομική και κοινωνική συνοχή και στην ενίσχυση των λιγότερο αναπτυγμένων περιφερειών της Ενώσεως,

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Θ. έχοντας υπόψη τη σημασία της συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα μεταξύ της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως έχει τονισθεί και στο Πράσινο Βιβλίο, καθώς και ένταξης των ενεργειακών συστημάτων τους στο δικό μας,

Ι. έχοντας υπόψη την ανάγκη να τεθεί σε εφαρμογή το ψήφισμά του της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 που αφορά τη συνεργασία μεταξύ Ανατολής και Δύσης στον ενεργειακό τομέα και στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, και πιό συγκεκριμένα την επείγουσα ανάγκη να συντονιστεί καλύτερα η διάθεση των πόρων στον τομέα αυτό ώστε να ανταποκριθεί καλύτερα στις συνήθεις ανάγκες των ενδιαφερομένων περιοχών, την ανάγκη να αρθούν όλα τα εμπόδια που εξακολουθούν ακόμα να παρακωλύουν τις διεθνείς επενδύσεις και τις εμπορικές συναλλαγές, της εισαγωγής και προώθησης της ορθολογικής σχέσης της ενέργειας και της παραγωγής μόνιμης ενέργειας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, καθώς και της αύξησης της πυρηνικής ασφάλειας μέσω της δεσμευτικής διεθνούς συνεργασίας. Τα ανωτέρω πρέπει στο μέτρο του δυνατού, να επιτευχθούν μέσω ανεξάρτητων, κανονιστικών αρχών,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πυρηνικά προβλήματα που υπάρχουν κυρίως σε χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθιστούν αναγκαία τη διαφανή διάθεση περισσοτέρων πόρων για έρευνα στον τομέα της ασφάλειας και της τελικής διάθεσης των πυρηνικών αποβλήτων λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι έγινε προσφάτως επισήμως αποδεκτό ότι σημειώθηκαν νέες κρίσιμες καταστάσεις στο Τσέρνομπιλ,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή συγκεντρώνει, δικαιολογημένως την προσοχή στην ανάγκη να συνεχιστούν οι προσπάθειες, μέσω έρευνας και ανάπτυξης, ώστε να συγκεκριμενοποιηθεί περαιτέρω η ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει υιοθετήσει σε πολύ μεγάλο βαθμό τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τις σχετικές με το Πράσινο Βιβλίο «για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης», στο Λευκό Βιβλίο, και συμφωνεί με τις κύριες γραμμές·

Βιώσιμη ενέργεια

2. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη χρηματοπιστωτικό πρόγραμμα για την προώθηση της χρησιμοποίησης βιώσιμης ενέργειας και ταυτόχρονα να εγκρίνει πρότυπο βιώσιμης ανάπτυξης που αποβλέπει στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας. Το εν λόγω πρόγραμμα προώθησης της βιώσιμης ενέργειας θα αποτελείται μεταξύ άλλων από τα εξής:

— εξέταση των δυνατοτήτων για την επιβολή πράσινου ΦΠΑ·

— σταδιακή κατάργηση των αμέσων και εμμέσων επιδοτήσεων που προωθούν τη χρήση μορφών ενέργειας από ορυκτές πηγές·

— την ευνοϊκότερη φορολογική αντιμετώπιση των επενδύσεων στην ανάπτυξη της βιώσιμης ενέργειας·

— τη δημιουργία δυνατοτήτων για απόσβεση των επενδύσεων σε βιώσιμη ενέργεια συναρτώντας τις με την ποσότητα ενέργειας που παρέχεται στο σχετικό δίκτυο, συμπεριλαμβανομένων των συντελεστών πλήρους κόστους και των νόμων τροφοδότησης·

— τη δημιουργία προγράμματος για την ταχύρυθμη διάλυση των πεπαλαιωμένων και ρυπογόνων σταθμών παραγωγής ενέργειας·

— τη δημιουργία ενός νέου προγράμματος Ε και Α στο 5ο πρόγραμμα Πλαίσιο γεγονός το οποίο θα μειώσει το ύψος των επενδύσεων των επιχειρήσεων παραγωγής ενέργειας και του εν γένει επιχειρησιακού τομέα·

3. θεωρεί απαραίτητο το μερίδιο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας να αυξηθεί στο σύνολο της πρωτογενούς ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση έως το έτος 2010 κατά τουλάχιστον 15%, και να αυξηθεί ιδιαίτερα το μερίδιο της βιομάζας·

4. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να ερευνήσει τις δυνατότητες να βελτιωθεί η πρόσβαση στο δίκτυο ηλεκτρισμού για τη βιώσιμη ενέργεια μεταξύ άλλων, μέσω:

— της υποχρεωτικής προμήθειας βιώσιμης ενέργειας (π.χ. «δέσμευση μη ορυκτού καυσίμου»)·

— της εγγύησης για εκ νέου λήψη της, σε μικρή κλίμακα, παραχθείσας βιώσιμης ενέργειας·

— της δεσμευτικής αναγραφής ποσοστού βιώσιμης ενέργειας στην περιγραφή των όρων συμμετοχής σε δημόσιους διαγωνισμούς·

— της διεξαγωγής δημοσίων εκστρατειών για την κινητοποίηση των καταναλωτών να χρησιμοποιήσουν βιώσιμη ενέργεια σε κάπως υψηλότερη τιμή·

5. λαμβάνει υπό σημείωση τις προσπάθειες της Επιτροπής για να συντάξει κατάλογο του συνόλου των μέτρων για την πολιτική που αφορά τη βιώσιμη ενέργεια και ζητεί σχετικώς να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στο θέμα του σήματος ενεργειακής αποτελεσματικότητας και στην επιτυχή εφαρμογή, σε ορισμένα κράτη μέλη, των συμφωνιών μεταξύ κράτους και βιομηχανίας για την ενεργειακή αποδοτικότητα και εξοικονόμηση λαμβάνοντας υπόψη τους κανόνες ανταγωνισμού της ΕΕ·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

6. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με τις περιπτώσεις «καλύτερης πρακτικής» (best practice) όσον αφορά την αποκεντρωμένη/τοπική παραγωγή και διανομή ενέργειας στα κράτη μέλη καθώς και στον τομέα της παραγωγής επί τόπου («at point of use»), ούτως ώστε να αποφευχθούν δαπάνες διανομής και μεταβίβασης και επιθυμεί να κοινοποιηθούν τα σχετικά αποτελέσματα στα κράτη μέλη, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχετικές προτάσεις·

7. καλεί την Επιτροπή να δημοσιεύσει όσο το δυνατόν συντομότερα την ανακοίνωσή της που αφορά τη συνδυασμένη παραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας (ΣΠΗΘ) και συμπεριλαμβάνει ανάλυση της χρήσης (συμπεριλαμβανομένου του αντίκτυπου της οδηγίας για τον ηλεκτρισμό στις πιθανότητες διείσδυσης της συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας (ΣΠΗΘ)) και να υποβάλει επίσης προτάσεις για την προώθηση της χρήσης της συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας (ΣΠΗΘ) στα κράτη μέλη και την άρση των υφισταμένων εμποδίων και να εκπονήσει προτάσεις για τους τρόπους με τους οποίους η ενεργειακή παραγωγή μπορεί να πραγματοποιηθεί σε περισσότερο αποκεντρωμένο/τοπικό επίπεδο·

8. αναμένει από την Επιτροπή ότι θα ευαισθητοποιήσει τα κράτη μέλη — μέσω μελετών, διασκέψεων, σχεδίων επίδειξης, κλπ — για την ΣΠΗΘ ως ιδιαίτερα σημαντικό παράγοντα κατά την κατασκευή νέων μονάδων και, όπου αυτό είναι δυνατόν, θα πραγματοποιήσει τη συνδυασμένη παραγωγή με υφιστάμενα και καινοτόμα βιομηχανικά σχέδια για την παραγωγή θερμότητας, προκειμένου να αυξηθεί η ενεργειακή απόδοση και να περιοριστεί η εκπομπή ρυπαινουσών ουσιών όπως το διοξείδιο του άνθρακα·

9. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον μπορεί να αναπτύξει χρηματοδοτικά μέσα που να αυξάνουν τη χρήση της ΣΠΗΘ, τόσο σε μικρή όσο και σε μεγάλη κλίμακα, και να επιταχύνουν το σταδιακό κλείσιμο των πεπαλαιωμένων και ιδιαίτερα ρυπαινουσών μονάδων·

10. επαναλαμβάνει την ανάγκη να θεσπισθούν κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά είδη για την παραγωγή βιώσιμης ενέργειας, την προώθηση της βιώσιμης ενέργειας μέσω της εφαρμογής της σε δημόσια κτήρια, την επαγγελματική κατάρτιση για τεχνικούς του οικοδομικού τομέα, τη διάδοση πληροφοριών όσον αφορά τα προϊόντα και την εξάλειψη των υφισταμένων διακρίσεων εις βάρος της βιώσιμης ενέργειας·

11. αναμένει ότι η Επιτροπή θα καταστήσει αυστηρότερους τους κανόνες προτύπων για συσκευές εντός του πλαισίου που παρέχουν οι τεχνικές και οικονομικές δυνατότητες και θα εισαγάγει τη σήμανση που αφορά την ενεργειακή αποδοτικότητα των συσκευών·

12. καλεί την Επιτροπή κατά τον προσδιορισμό του ελάχιστου ύψους φόρων κατανάλωσης για ορισμένα καύσιμα (η ενεργειακή επιβάρυνση/CO_2) να φροντίσει ώστε:

— να βασίζεται ο ελάχιστος φόρος κατανάλωσης, όσο είναι πρακτικώς δυνατόν, στην περιεκτικότητα του καυσίμου σε διοξείδιο του άνθρακα ούτως ώστε να επιτευχθεί όντως μια εσωτερικοποίηση του εξωτερικού κόστους και να ληφθεί υπόψη η περιβαλλοντική φορολογική συμβολή ενός συγκεκριμένου καυσίμου·

— να προσδιοριστεί κατά τέτοιο τρόπο το ελάχιστο ύψος του φόρου κατανάλωσης ώστε να σημειωθεί σημαντική συμμετοχή στις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας όσον αφορά τη μείωση διοξειδίου του άνθρακα·

13. αναμένει ότι η Επιτροπή θα καταβάλει επίσης προσπάθειες για την ανάπτυξη αγοράς για τη βιώσιμη ενέργεια εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω:

— της εξαλείψεως — σε συμφωνία με τη Διεθνή Τράπεζα — των γραφειοκρατικών εμποδίων στις τοπικές τράπεζες τρίτων χωρών ώστε να μπορεί να εισαχθεί βιώσιμη ενέργεια σε μεγάλη κλίμακα·

— την προώθηση των εξαγωγών της ΕΕ στον τομέα της βιώσιμης ενέργειας καθώς και στη μεταφορά της τεχνολογίας από την ΕΕ·

— τη σύσταση κέντρων της ΕΕ για βιώσιμη ενέργεια σε τρίτες χώρες και την ανάπτυξη των δικτύων μεταξύ των προγραμμάτων MEDA·

— της εκπόνησης προγράμματος για τη βιομάζα που προορίζεται για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης πριν από την προσχώρησή τους και της προώθησης της μεταφοράς σχετικών τεχνολογιών·

— τη δημιουργία — σε συμφωνία με τη Διεθνή Τράπεζα — μακροπρόθεσμων χρηματοπιστωτικών προγραμμάτων για τρίτες χώρες οι οποίες θέλουν να παράγουν βιώσιμη ενέργεια·

— την αναγραφή στην ημερήσια διάταξη της Παγκόσμιας Διάσκεψης Εμπορίου στη Σιγκαπούρη του θέματος για την ανάπτυξη τέτοιας αγοράς.

— τη δημιουργία κοινών προγραμμάτων εφαρμογής για τη μείωση των εκπομπών CO_2 μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της παροχής τεχνικής αρωγής και βοήθειας για την έναρξη χρησιμοποίησης της βιώσιμης ενέργειας·

— τη δημιουργία εκθεσιακού κέντρου για προϊόντα βιώσιμης ενέργειας και προγράμματα επιδείξεως σε τρίτες χώρες εκ μέρους επιχειρήσεων της ΕΕ·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

14. λαμβάνει υπό σημείωση τις προτάσεις που υπέβαλε η ΕΕ όσον αφορά την πολιτική βιώσιμης ενέργειας στο πλαίσιο των διεθνών κλιματολογικών αλλαγών και την εντολή του Βερολίνου ενόψει της δημιουργίας συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στην συμφωνία-πλαίσιο του ΟΗΕ όσον αφορά τις κλιματολογικές αλλαγές και καλεί την Επιτροπή, σε συμφωνία με τα κράτη μέλη, να ενσωματώσει όσο είναι πρακτικώς δυνατό τις συμφωνίες αυτές στην περαιτέρω πρόοδο της πολιτικής για τη βιώσιμη ενέργεια·

15. καλεί την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια σε συνεργασία μαζί του για την προάσπιση και την προώθηση του προγράμματος SAVE II και της οδηγίας για ορθολογιστικό προγραμματισμό δεδομένου ότι αποτελούν τις μόνες ρεαλιστικές στρατηγικές που διαθέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά το διοξείδιο του άνθρακα· πιστεύει ότι περαιτέρω πρέπει να καθορισθούν αριθμοί στόχου, όπως για τη μείωση του επιπέδου των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα του 1990, ώστε να σταθεροποιηθεί μέχρι το 2005, την ετήσια αύξηση κατά 1% σε ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές και την ενεργειακή αποτελεσματικότητα στο πλαίσιο στόχου μείωσης κατά 1 1/2% ετησίως της καταναλώσεως πρωτογενούς ενέργειας· ζητεί όπως οι χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου έχουν πρόσβαση στο πρόγραμμα SAVE II λαμβανομένων υπόψη των θετικών διασυνοριακών αποτελεσμάτων·

16. καλεί, στο πλαίσιο του προγραμματισμού εντατικότερης χρησιμοποίησης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, να επικεντρωθεί η προσοχή στις δυνατότητες χρησιμοποιήσεως του ύδατος των διαφόρων υδροφόρων περιοχών της Ευρώπης μεταξύ άλλων δε την υδραυλική ενέργεια·

17. καλεί την Επιτροπή από κοινού με τα κράτη μέλη να διοργανώσει διάσκεψη για κτίρια όπου θα χρησιμοποιούνται τεχνικές βιωσιμότητας και βιώσιμη ενέργεια και θα εφαρμόζονται πρότυπα ανανεώσιμης και ανακυκλούμενης ενέργειας καθώς και για τη δημιουργία στο πλαίσιο της Επιτροπής μιας «ειδικής μονάδας οικολογικής οικοδόμησης»·

18. αναμένει ότι η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα διοργανώσει ευρεία εκστρατεία στον τομέα της βιώσιμης ενέργειας και της εξοικονόμησης ενέργειας με στόχο την υποστήριξη εκ μέρους της κοινής γνώμης, κυρίως δε με την παροχή ενημέρωσης, την επίδειξη, μελέτες, συνεργασία μεταξύ πόλεων που καινοτομούν στον τομέα αυτό, επιδοτήσεις προγραμμάτων, κλπ. Στο πλαίσιο αυτό αναμένεται ότι η Επιτροπή θα προβλέψει κριτήρια στα οποία θα πρέπει να ανταποκρίνονται οι διατάξεις παροχής επιδοτήσεων των κρατών μελών υπό το πρίσμα του ελεύθερου ανταγωνισμού·

19. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει πρόγραμμα Ε&ΤΑ στον τομέα των κοινωνικών επιστημών με σκοπό την προώθηση προτύπων συμπεριφοράς, σε ατομικό και συλλογικό επίπεδο, που ευνοούν την αποταμίευση και κυρίως τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας·

Αέριο

20. διαπιστώνει ότι υπάρχει ανάγκη περαιτέρω εκπόνησης κατευθυντηρίων αρχών για τον τομέα του φυσικού αερίου και καλεί την Επιτροπή να επισπεύσει τη σχετική πρόοδο και να προβεί βραχυπρόθεσμα σε σχετική διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

21. επιθυμεί όσον αφορά τον τομέα του φυσικού αερίου να διατεθούν περισσότερα κονδύλια για την έρευνα και ανάπτυξη, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τη διερεύνηση (τεχνικές εξόρυξης μικρής κλίμακος), αποθήκευση μεγάλης κλίμακος, τεχνικές εξοικονόμησης, αεριοποίηση άνθρακος, νέες εφαρμογές (π.χ. στον τομέα των αυτοκινήτων) και τη χρήση του φυσικού αερίου από κοινού με άλλες πηγές ούτως ώστε να αυξηθεί έντονα η ενεργειακή απόδοση (συστήματα συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού που λειτουργούν με φυσικό αέριο)·

Διεθνές πλαίσιο

22. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στους στόχους της ενεργειακής πολιτικής την μείωση της εξαρτήσεως από τις εισαγωγές·

23. θεωρεί απαραίτητο να διοργανώσει η Επιτροπή όσο το δυνατόν συντομότερα μια ή περισσότερες καλά προετοιμασμένες περιφερειακές ενεργειακές διασκέψεις σε συνεργασία με την Ομάδα των 7, την ΕΤΑΑ, την Παγκόσμια Ένωση Πυρηνικών Εκμεταλλεύσεων, την ΕΤΕ, την Παγκόσμια Τράπεζα, το ΔΝΤ και ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ενέργειας, στις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης, προκειμένου να καθορισθεί για κάθε μια από τις χώρες αυτές με ποιόν τρόπον θα μπορούσε κατά τον καλύτερο τρόπο να ενισχυθεί η ενεργειακή πολιτική, μέσω:

— της αποσύνδεσης της οικονομικής ανάπτυξης από την ενεργειακή κατανάλωση και της μετάβασης προς μικρότερη ενεργειακή κατανάλωση στη βαρειά βιομηχανία με στόχο να αυξηθεί η ενεργειακή αποδοτικότητα τουλάχιστον κατά 10 μονάδες και με αυτόν τον τρόπο να φθάσει στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

— της ανάπτυξης δέσμης μέτρων για ενεργειακή αποδοτικότητα στον τομέα της παραγωγής και διανομής ενέργειας, της παραγωγής θερμότητας και της διανομής στα νοικοκυριά, καθώς και της προώθησης εκστρατειών για την εξοικονόμηση ενέργειας·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— της ενθάρρυνσης ενεργειακών επενδύσεων, ακόμη και επιχειρήσεων της ΕΕ, με την ανάπτυξη μεταξύ άλλων ελκυστικών προγραμμάτων για άμεσες επενδύσεις στο εξωτερικό, σε συνεργασία με δυτικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα·

— της ανάπτυξης οικονομικώς προσιτών τεχνολογιών για την καταμέτρηση — κυρίως στα νοικοκυριά — της ενεργειακής κατανάλωσης ώστε να υπάρχει αντιστοιχία ατομικής κατανάλωσης και ενεργειακού λογαριασμού·

— της προώθησης της εγκατάστασης μονάδων ΣΠΗΘ φυσικού αερίου (co-generation) και της ευρύτερης κλίμακας εφαρμογής της ΣΠΗΘ.

— της ταχύτερης εισαγωγής των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας κυρίως σε αραιοκατοικημένες περιοχές όπου θα τεθεί ως στόχος ότι το έτος 2015 τουλάχιστον 10% των ενεργειακών πηγών στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης θα συνίστανται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·

— της επιτάχυνσης της ιδιωτικοποίησης του ενεργειακού τομέα και της αποσυνδέσεως των λειτουργιών παραγωγής, μεταφοράς και διανομής·

— των τιμών μεταφοράς και διασύνδεσης οι οποίες πρέπει να βασίζονται σε κριτήρια που δεν δημιουργούν διακρίσεις και είναι διαφανή·

— της ανάπτυξης θεσμών που μπορούν να συμβάλλουν με οποιοδήποτε τρόπον στη λειτουργία της αγοράς του ενεργειακού τομέα και στην ανάπτυξη των προγραμμάτων ενεργειακής εξοικονόμησης καθώς και την ταχεία εισαγωγή ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

— της αύξησης των κριτηρίων ασφαλείας κατά τη χρησιμοποίηση της πυρηνικής ενέργειας υπό την αιγίδα της ΔΟΑΕ όσον αφορά τη διάθεση πυρηνικών αποβλήτων καθώς και την επίτευξη συμφωνιών — σε συνεννόηση με τις όμορες χώρες — σχετικά με την αύξηση της ασφάλειας ή ενδεχομένως το οριστικό κλείσιμο επικίνδυνων πυρηνικών σταθμών. Επί του προκειμένου μία λύση είναι να εισαχθεί υποκατάστατη ενέργεια σε προσιτή τιμή. Σχετικά πρέπει να γίνουν οι ενδεχόμενες οικονομικές ρυθμίσεις με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα·

24. επιθυμεί όλες οι χώρες που διαθέτουν πυρηνικές εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, να ενθαρρυνθούν να προσχωρήσουν στη διεθνή σύμβαση για την ασφάλεια και να γίνουν ενεργά μέλη. Στο μέλλον η παροχή χρηματοδοτικής ενίσχυσης θα πρέπει να εξαρτάται από την προσχώρηση αυτή·

25. προτείνει τη σύσταση ειδικής ομάδας για την ενέργεια που θα ασχολείται με την πυρηνική ασφάλεια και θα παρέχει συμβουλές στην Επιτροπή σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να εφαρμοσθούν προγράμματα στις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης και σχετικά με τα υποβληθέντα σχέδια η εν λόγω ομάδα θα ενημερώνει το Κοινοβούλιο σχετικά με όλες τις συστάσεις της. Για τη σχετική προετοιμασία πρέπει να αναζητηθούν κυρίως ειδικοί της σοβιετικής τεχνολογίας στις ΧΚΕ και στις πρώην χώρες της ΚΑΚ — σε συνεργασία με τις εθνικές αρχές ασφάλειας οι οποίοι θα εκπονήσουν κατάλογο των επειγουσών βελτιώσεων ασφάλειας στις πυρηνικές τους μονάδες·

26. επιθυμεί να τροποποιηθούν τα κριτήρια των προγραμμάτων PHARE και TACIS ούτως ώστε να τονίζονται λιγότερο η εκτέλεση μελετών και η γνωμοδότηση και περισσότερο η συμπληρωματική χρηματοδότηση και συγχρηματοδότηση της εφαρμογής των πορισμάτων των περιφερειακών διασκέψεων για την ενέργεια·

27. επιθυμεί να συντονίσει η Επιτροπή τις χρηματοδοτικές προσπάθειες του ΔΝΤ, της Παγκόσμιας Τράπεζας, της ΕΤΑΑ και της ΕΤΕ με τους πόρους των προγραμμάτων PHARE και TACIS, προκειμένου — από κοινού με τους ιδιωτικούς χρηματοδότες και επιχειρηματίες και με τις ενδιαφερόμενες χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης — να επιτευχθούν οι καλύτερες δυνατόν χρηματοδοτικές ρυθμίσεις, ούτως ώστε να ενισχυθούν τα αποτελέσματα των περιφερειακών διασκέψεων και επιθυμεί να υποβάλλει η Επιτροπή τακτικά σχετικές εκθέσεις·

28. ζητεί και πάλι επιτακτικά να επιτευχθεί Ενεργειακός Χάρτης με τις χώρες της μεσογειακής περιοχής για να αναπτυχθούν διμερείς επαφές στον τομέα της ενέργειας μεταξύ των χωρών αυτών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (π.χ. την προώθηση επενδύσεων στον τομέα του φυσικού αερίου μεταξύ της Αλγερίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης)·

29. υποστηρίζει την επίτευξη στενότερων επαφών επί τη μορφή συμφωνιών με τις σημαντικότερες τρίτες χώρες παραγωγούς πετρελαίου και εκφράζει στο πλαίσιο αυτό την επιθυμία να επισπεύσει η Επιτροπή τις διαπραγματεύσεις με τις χώρες του Συμβουλίου Συνεργασίας των Χωρών του Κόλπου σχετικά με τη σύνοψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών·

30. υπογραμμίζει την ανάγκη της πλήρους εναρμόνισης των περιβαλλοντικών απαιτήσεων στον ενεργειακό τομέα, ενόψει της πρόληψης της νόθευσης του ανταγωνισμού σε παγκόσμιο επίπεδο εις βάρος της ΕΕ, η οποία στον τομέα αυτό έχει επιτύχει υψηλό επίπεδο προστασίας·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Έρευνα και επίδειξη

31. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει «επεξηγηματικό πρόγραμμα για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας» και «επεξηγηματικό πρόγραμμα ενεργειακής αποτελεσματικότητας» και να προωθήσει κάθε ένα από αυτά εξίσου με την προώθηση της πυρηνικής ενέργειας, όπως προκύπτει από τις δεσμεύσεις της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ και το παρεπόμενο «ενδεικτικό πρόγραμμα Ατομικής Ενέργειας» (PINC)·

32. καλεί την Επιτροπή να σχεδιάσει προγράμματα που θα τονώσουν σημαντικά τις δραστηριότητες επιδείξεως για τα προγράμματα βιώσιμης ενέργειας και ενεργειακής απόδοσης για το 5ο πρόγραμμα πλαίσιο·

33. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει προγράμματα τα οποία θα τοποθετούν σε συγκρίσιμη χρηματοδοτική βάση την έρευνα και ανάπτυξη όσον αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την έρευνα και ανάπτυξη για την ενεργειακή αποδοτικότητα με τις προτάσεις που αφορούν την πυρηνική ενέργεια στο 5ο πρόγραμμα πλαίσιο·

34. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την αγάληψη πρόσθετης δράσης για να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των ηλεκτρικών δικτύων διαμονής·

35. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει συνεκτικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που να βασίζεται αφενός στα διάφορα προγράμματα όπως Synergie, Thermie, SAVE, κλπ και αφετέρου στο 4ο πρόγραμμα πλαίσιο, τα κοινά κέντρα έρευνας, PHARE, TACIS, EUREKA, EURATOM κλπ και που να προβλέπει περισσότερη ισορροπία οσον αφορά τη διάθεση των πόρων που προορίζονται για τα προγράμματα τα σχετικά με τη βιώσιμη ενέργεια·

36. επιθυμεί στο 5ο πρόγραμμα πλαίσιο να προβλεφθεί ένα μέρος «ενέργεια και περιβάλλον», που να τονίζει ιδιαίτερα τα σχέδια επίδειξης για ανενώσιμη ενέργεια και την επιτυχή εισαγωγή στην αγορά. Επίσης ζητείται να δοθεί προσοχή στη συμμετοχή των ΜΜΕ που συμβάλλουν στις προσπάθειες Ε&Α της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεδομένου ότι ένα μεγάλο μέρος της έρευνας πραγματοποιείται από τις ΜΜΕ και τις μεγάλες δημόσιες οργανώσεις έρευνας·

37. επιθυμεί όπως η Επιτροπή εξετάσει από κοινού με τα κράτη μέλη πως μπορεί να προωθηθεί η εφαρμογή όλων των δυνατών μέτρων διαχείρισης της ενέργειας από πλευράς ζητήσεως συνυπολογίζοντας το εξωτερικό κόστος και ωφέλειες· επιθυμεί επίσης να καταρτίσει η Επιτροπή από κοινού με τα κράτη μέλη προγράμματα επίδειξης και ενημέρωσης ούτως ώστε να ενθαρρύνει τη χρησιμοποίηση θερμικών αντλιών οι οποίες συμβάλλουν σε σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας στον τομέα της θερμάνσεως χώρων·

Περιφερειακή πολιτική

38. επιθυμεί να ληφθούν υπόψη περιφερειακές δραστηριότητες στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, οι οποίες μπορούν να αποτελέσουν την αφετηρία για την επίλυση περιφερειακών προβλημάτων, προκειμένου να δημιουργηθούν θέσεις απασχόλησης σε περιφερειακό επίπεδο και να μειωθεί η εξάρτηση των περιφερειών από εξωτερικές ενεργειακές πηγές·

39. τονίζει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία συνιστούν την κυριότερη πηγή κοινοτικής χρηματοδότησης για τα έργα του τομέα της ενέργειας και ζητεί επιτακτικά από την Επιτροπή να καταβάλει ιδιαίτερη προσπάθεια για τον καλύτερο συντονισμό μεταξύ των διαρθρωτικών παρεμβάσεων αφενός και των προτεραιοτήτων της ενεργειακής πολιτικής αφετέρου·

40. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι, τόσο οι προτάσεις της όσο και η εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής ενέργειας με βάση το Λευκό Βιβλίο και τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα συμβάλουν ευρύτερα και πιο συγκεκριμένα στην ενίσχυση των λιγότερο αναπτυγμένων περιοχών, στο πλαίσιο της πολιτικής για οικονομική και κοινωνική σύγκλιση·

41. υποστηρίζει την εκπροσώπηση των περιφεριακών και τοπικών αρχών στην συμβουλευτική επιτροπή ενέργειας και καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι οι τοπικές και περιφερειακές αρχές θα μπορέσουν να καταστήσουν ουσιαστικό τον ρόλο τους στην υλοποίηση των κοινών στόχων της ενεργειακής πολιτικής·

42. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει την πολιτική της σε σχέση με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές, ούτως ώστε να μπορέσουν να συμβάλουν στην υλοποίηση των κοινών στόχων όσον αφορά συγκεκριμένα:

— τις τεχνολογίες θερμάνσεως σε αστικό και συλλογικό επίπεδο·

— την χρησιμοποίηση των τοπικών πηγών ανανεώσιμης ενέργειας·

— την πρόσβαση των τοπικών και περιφερειακών παραγωγών ενέργειας στα εθνικά και ευρωπαϊκά δίκτυα·

— το ρόλο τους στην εφαρμογή της κοινοτικής δομής και την ευθύνη τους όσον αφορά την κατανάλωση ενέργειας·

— την διευκόλυνση κοινής αστικής δομής και την ενθάρρυνση των πρακτικών εφαρμογών της κοινωνίας των πληροφοριών ενόψει της μειώσεως της κυκλοφορίας·

— τη χρησιμοποίηση οικολογικών φόρων στην κυκλοφορία για την προστασία του περιβάλλοντος και την ενθάρρυνση της χρησιμοποίησης των δημοσίων μέσων συγκοινωνίας·

43. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι στα συμβουλευτικά σώματα του ενεργειακού τομέα θα συμπεριλαμβάνεται εκπροσώπηση των πολιτών για θέματα του περιβάλλοντος και του οικονομικού κόστους·

44. φρονεί ότι η συντονισμένη δράση μεταξύ των περιφερειών και των πόλεων στο πλαίσιο του προγράμματος SAVE, όπως προτείνεται στο Λευκό Βιβλίο (παράγραφος 121), πρέπει να διασφαλίσει ευνοϊκό αποτέλεσμα στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες, στο πλαίσιο της πολιτικής για την οικονομική και κοινωνική συνοχή·

Μεταφορές

45. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει πολύ αποτελεσματικότερο νομοθετικό πρόγραμμα ώστε να βελτιωθεί συντόμως η ενεργειακή αποδοτικότητα των οδικών μεταφορών·

46. καλεί επιπλέον την Επιτροπή να καταβάλει ευρύτατες προσπάθειες για να επιτευχθεί συναίνεση στα κράτη μέλη όσον αφορά τη δημιουργία προτύπων για ενεργειακώς οικονομικούς κινητήρες με χαμηλές ρυπογόνες εκπομπές και τη λήψη μέτρων στον τομέα της διαχείρισης των μεταφορών με τα οποία θα μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας· καλεί την Επιτροπή να επικεντρώσει περισσότερο την προσοχή της στην έρευνα και την ανάπτυξη όσον αφορά την εφαρμογή της ηλεκτρικής κίνησης στις τεχνικές μεταφορών μέσω βελτιωμένων τεχνικών για τους συσσωρευτές·

47. συμφωνεί με το πρόγραμμα εργασίας που η Επιτροπή προτείνει στο Παράρτημα της Λευκής Βίβλου, με την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή θα δεχθεί τις συμπεριλαμβανόμενες στο παρόν ψήφισμα συμπληρωματικές δραστηριότητες και θα τροποποιήσει ανάλογα με παρατηρήσεις του Κοινοβουλίου τις προτεινόμενες από την ίδια δραστηριότητες·

*
* *

48. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών που έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

β) A4-0296/96

Ψήφισμα για την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την Ευρωμεσογειακή Συνεργασία στον τομέα της Ενέργειας (COM(96)0149 — C4-0238/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0149 — C4-0238/96),

— έχοντας υπόψη την δική του πρόταση ψηφίσματος B4-0306/96, που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 45 του Κανονισμού από την κ. Ferre, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας στη Μεσόγειο,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του

  — της 12ης Ιουλίου 1991 (1) για μια ανανεωμένη μεσογειακή πολιτική·

  — της 10ης Οκτωβρίου 1995, σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2)·

  — της 11ης Οκτωβρίου 1995, για τη μεσογειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν όψει της Διάσκεψης της Βαρκελώνης (3)·

---

(1) ΕΕ C 240 της 16.09.1991, σελ. 250.
(2) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.
(3) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 121.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

— της 17ης Νοεμβρίου 1995, για τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες της Μεσογείου [1]·

— της 4ης Ιουλίου 1996, για ένα σχέδιο κοινοτικής δράσης στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας [2],

— έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του:

— της 14ης Δεκεμβρίου 1995, για τα χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα υπέρ της μεταρρύθμισης των οικονομικών και κοινωνικών δομών των μεσογειακών χωρών και εδαφών που δεν είναι μέλη [3]·

— της 16ης Απριλίου 1996, για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί έγκρισης ενός πολυετούς προγράμματος για την προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα Synergy [4]·

— της 20ής Ιουνίου 1996, για τα συνοδευτικά χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) της μεταρρύθμισης των οικονομικών και κοινωνικών δομών στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής συνεργασίας [5],

— έχοντας υπόψη τη Δήλωση που εγρίθηκε στη Διάσκεψη της Μαδρίτης του Μαρτίου 1994, τα πορίσματα των υπουργικών διασκέψεων της Τύνιδος και της Τεργέστης (που πραγματοποιήθηκαν το Μάρτιο 1995 και τον Ιούνιο 1996 αντιστοίχως), καθώς και τη Συμφωνία της Διάσκεψης των Αθηνών του Νοεμβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0296/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προσδιορισμός του νέου στόχου της μεσογειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι η ευρωμεσογειακή συνεργασία, έχει ως επιστέγασμα τα πορίσματα της Διάσκεψης της Βαρκελώνης, που διακηρύσσουν τη θέληση για τη δημιουργία ενός κοινού χώρου ειρήνης και σταθερότητας, για την οικοδόμηση μιας ζώνης κοινής ευημερίας, για την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού και για την προαγωγή της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ πολιτισμών και των ανταλλαγών μεταξύ κοινωνιών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις συναντήσεις και διασκέψεις που πραγματοποιήθηκαν για την επί μέρους εφαρμογή των πολιτικών συμφωνιών που έχουν ήδη συναφθεί, και ειδικότερα στο πλαίσιο της πρόσφατης υπουργικής διάσκεψης της Τεργέστης, προκύπτουν ζητήματα σχετικά με την στενή αλληλεξάρτηση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των μεσογειακών της εταίρων στον τομέα της ενέργειας, ιδιαίτερα ως προς τον ενεργειακό ανεφοδιασμό, την προστασία του περιβάλλοντος, την ανάπτυξη δικτύων και υποδομών, την επιστημονική και τεχνική συνεργασία, καθώς και ως προς τις εγγυήσεις για επενδύσεις που γίνονται σε ένα πολυμερές νομικό πλαίσιο,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σημερινό μερίδιο των νέων πηγών ενέργειας, εναλλακτικών, ανανεώσιμων και αποκεντρωμένων, στην παραγωγή ενέργειας είναι σχεδόν ανύπαρκτο στις χώρες της Μεσογείου, παρά τις δυνατότητες που οι πηγές αυτές προσφέρουν και παρά την πρόοδο που έχει γίνει ως προς την τεχνική και εμπορική βιωσιμότητα συστημάτων όπως είναι π.χ. τα αιολικά, τα φωτοβολταϊκά, τα γεωθερμικά και τα μεικτά, ειδικότερα σε περιοχές ή κοινότητες απομονωμένες, απόκεντρες, νησιωτικές, ή απλώς σε περιοχές με ανεπαρκείς υποδομές ή τροφοδοσία,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η λειψυδρία των χωρών της Μεσογείου, από τις μεγαλύτερες στον κόσμο, απαιτεί προβλέψεις εφοδιασμού στηριζόμενες σε αποτελεσματικές και μη συμβατικές μεθόδους, από τις οποίες δεν πρέπει να αποκλείεται η επαναχρησιμοποίηση λυμάτων και υφάλμυρων υδάτων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σήμερα πολύ αποτελεσματικές, από ενεργειακή άποψη, τεχνολογίες αφαλάτωσης του θαλασσίου ύδατος, με συνδυασμένη παραγωγή πόσιμου ύδατος και ηλεκτρισμού,

---

(1) ΕΕ C 323 της 4.12.1995, σελ. 159.
(2) ΕΕ C 211 της 22.07.1996, σελ. 27.
(3) ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 184.
(4) ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 52.
(5) ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 186.

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μελλοντική κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη της λεκάνης της Μεσογείου θα απαιτήσει τον εφοδιασμό της με μεγάλες ποσότητες ηλεκτρικής ενέργειας,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινοτικοί μηχανισμοί συμμετοχής και συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας πρέπει να συμπληρωθούν, έξω από το πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από ένα Ενεργειακό Χάρτη πιο ανοικτό, πιο ενοποιητικό και πιο σταθεροποιητικό,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωμεσογειακή Συνεργασία ανοίγει το δρόμο στη δημιουργία ενός μόνιμου συστήματος μεταφοράς πληροφοριών και τεχνικών μεθόδων που θα ενθαρρύνει τη συσσώρευση γνώσεων, θα βελτιώνει τη διδασκαλία και την κατάρτιση των νέων γενεών, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τις νέες ενεργειακές τεχνολογίες,

1. αντιμετωπίζει με ιδιαίτερη ευαισθησία και θετικό πνεύμα την ανάγκη ταχείας υλοποίησης της ευρωμεσογειακής συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας, σε αρμονία με τις ιδιαιτερότητες των διαφόρων χωρών, ώστε να δημιουργηθεί ένας αδιαμφισβήτητος παράγων υποστήριξης της οικονομικής μετάβασης, που θα ευνοεί την επίτευξη καλύτερων δημογραφικών και κοινωνικο-οικονομικών ισορροπιών και θα προωθεί τη γεωπολιτική ενοποίηση των περιφερειών των τρίτων χωρών από την ανατολική μέχρι τη δυτική Μεσόγειο, πράγμα που θα αποβεί σε ώφελος της τόσο επιθυμητής σταθερότητας σε ολόκληρη την περιοχή της Μεσογείου·

2. θεωρεί ότι οι ενέργειες υπέρ οποιουδήποτε μέτρου ενοποίησης και κοινής δράσης στους προαναφερθέντες τομείς, στο πλαίσιο του προτεινόμενου Ευρωμεσογειακού Φόρουμ Ενέργειας, θα αποτελέσουν ανεκτίμητη συμβολή στη θεμελίωση μιας βιώσιμης ανάπτυξης για όλες τις μεσογειακές χώρες, διασφαλίζοντας για τις μεν τον ενεργειακό ανεφοδιασμό τους και για τις δε νέους εμπορικούς, τεχνικούς ή επιστημονικούς δεσμούς, πιθανώς μέσα σε ένα πολυμερές νομικό πλαίσιο, ανοικτό στις ανταλλαγές και στον πλουραλισμό, ικανό να βοηθήσει στον προσδιορισμό οικονομικών και κοινωνικών αναγκών, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά το περιβάλλον και την απασχόληση, καθώς και στον εντοπισμό των προβλημάτων εκείνων που παρεμποδίζουν την ενοποίηση, όπως είναι π.χ. οι τεχνολογικοί κίνδυνοι, τα ζητήματα διαχείρισης και η απουσία κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου·

3. θεωρεί ότι η προβλεπόμενη δημογραφική ανάπτυξη των μεσογειακών χωρών της ΕΕ αποτελεί παράγοντα που θα πρέπει να ληφθεί υπόψη στη στραγγική ενεργειακού εφοδιασμού και κατανάλωσης και, ταυτόχρονα, βασικό κοινωνικό στοιχείο για την περαιτέρω προώθηση του μοντέλου της βιώσιμης ανάπτυξης·

4. θεωρεί ότι, για να αντιμετωπισθούν οι πιθανές εξελίξεις στο θέμα της ζήτησης, πρέπει να εξετασθούν οι στρατηγικές πτυχές μιας μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης ενεργειακής πολιτικής η οποία, χωρίς να ευνοεί αναγκαστικά τις κλασικές μεθόδους παραγωγής ενέργειας αλλά και χωρίς να τις εγκαταλείπει, θα αναγνωρίζει το γεγονός ότι η κατανάλωση ενέργειας συμβαδίζει με την ανάπτυξη και την ευημερία των λαών μας και θα δημιουργήσει μια κοινή αντίληψη λιτότητας και εκλογίκευσης της ενεργειακής κατανάλωσης σε όλους τους τομείς, από το βιομηχανικό μέχρι τον οικιακό, χωρίς να ξεχνάμε τον τομέα των μεταφορών, διπλασιάζοντας, μέχρι το έτος 2010 το μερίδιο συμμετοχής αυτών των χωρών στην κατανάλωση ενέργειας προερχόμενης από ανανεώσιμες πηγές·

5. φρονεί ότι πρέπει να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις σε τεχνολογία ηλιακής ενέργειας η οποία καθίσταται ιδιαίτερα αποδοτική στο χώρο της Μεσογείου λόγω της υψηλής έντασης της ηλιακής ακτινοβολίας σε συνδυασμό με το γεγονός ότι η ζήτηση είναι συχνά μεγαλύτερη, τις ώρες που η ακτινοβολία είναι πιο έντονη, εξαιτίας του κλιματισμού και της ψύξης·

6. κρίνει ότι είναι απαραίτητο να αναπτυχθούν και να βελτιωθούν οι δυνατότητες των μηχανισμών συνεργασίας που έχουν εγκαινιασθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως είναι π.χ. τα ειδικά προγράμματα και οι λοιπές δράσεις των προγραμμάτων-πλαίσια για την έρευνα, την ανάπτυξη, την επίδειξη και την εκπαίδευση, το πρόγραμμα SYNERGY ή τα συνοδευτικά χρηματοπιστωτικά και τεχνικά μέτρα MEDA, που οφείλουν την ύπαρξή τους σ' αυτή την ανανέωση της μεσογειακής πολιτικής όχι μόνο διότι τονώνουν τις απ' ευθείας ανταλλαγές εμπειριών, αλλά και διότι διευκολύνουν τις προσωπικές επαφές σε τομείς θεωρούμενους ως επιχειρησιακοί, μεταξύ των οποίων θα πρέπει να συμπεριλάβουμε και τον ενεργειακό·

7. εκφράζεται υπέρ νομικών λύσεων που να επιτρέπουν τη διεύρυνση της γεωγραφικής βάσης εφαρμογής της Συνθήκης περί Ενεργειακού Χάρτη κατά τρόπον ώστε να συμπεριληφθούν και όλες οι τρίτες χώρες της Ευρωμεσογειακής Συνεργασίας·

8. πιστεύει ότι οι ευρωμεσογειακές συνεργασίες σ' αυτό τον τομέα θα πρέπει να δώσουν στις τρίτες χώρες τη δυνατότητα να μη διαπράξουν τα ίδια σφάλματα με εκείνα που διέπραξαν τα κράτη μέλη στα ζητήματα ενέργειας και, πιο συγκεκριμένα, να ξεφύγουν από το σύστημα εμπορικής και τεχνικής εξάρτησης που χρησιμοποιείται στις ανταλλαγές εκείνες που εστιάζονται στους κλασικούς ενεργειακούς πόρους, και ότι γι' αυτό θα πρέπει να εφαρμοσθεί η τακτική της διάδοσης ενεργειακών τεχνολογιών, και ειδικότερα τεχνολογιών ανανεώσιμων και μη ρυπογόνων μορφών ενέργειας, βάσει ενός μηχανισμού τεχνικής μετάβασης που θα στηρίζεται στη στενή συνεργασία ειδικευμένων τεχνικών, επιστημόνων και φοιτητών προερχόμενων από τις ενδιαφερόμενες χώρες·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

9. ζητεί από την Επιτροπή, προκειμένου να βρεθεί η χρυσή τομή για το μηχανισμό αυτό, να προτείνει τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού οργανισμού του οποίου η δομή θα λειτουργεί ως καταλύτης για τις προσπάθειες ενημέρωσης, κατάρτισης και υποστήριξης των ιδρυμάτων, οργανισμών και επιχειρήσεων, κατά προτίμηση των μικρών και μεσαίων τοπικών εταιρειών που θα εμφανιστούν λόγω της λειτουργίας των ευρωμεσογειακών συνεργασιών, φαινόμενο του οποίου χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι η μελέτη MEDEA της Επιχειρησιακής Ομάδας TERA·

10. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της Ευρωμεσογειακής Συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας, να προτείνει δράσεις για την ευαισθητοποίηση του απέναντι πληθυσμού ως προς την ανάγκη κατανάλωσης ενέργειας κατά τρόπο υπεύθυνο και, ταυτόχρονα, ως προς την ανάγκη σεβασμού της φύσεως, καθώς επίσης και ως προς την τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση των νέων γενεών κατά τρόπον ώστε να διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και ικανότητες για να αποδέχονται και να χρησιμοποιούν τις νέες ενεργειακές τεχνολογίες, οι οποίες αποτελούν το θεμέλιο οποιασδήποτε βιώσιμης ανάπτυξης, και τούτο πιθανώς στο πλαίσιο ενός νέου «ευρωμεσογειακού εκπαιδευτικού ιδρύματος»·

11. Προτείνει επ' αυτού να έχει το Ευρωμεσογειακό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα έδρα σε μεσογειακή χώρα της ΕΕ με στρατηγική θέση από γεωγραφική και οικονομική άποψη αποφεύγοντας τον μονοθεματικό συγκεντρωτισμό και εξάλλου: α) να λειτουργεί σε περισσότερα του ενός επίπεδα έχοντας ως αποστολή την επιμόρφωση με στόχο τη μεταφορά των καταλλήλων τεχνολογιών για τη βιώσιμη ανάπτυξη των ΜΕ β) να πραγματοποιεί στο πλαίσι των δραστηριοτήτων ·ενημέρωσης το σχεδιασμό και θέση σε λειτουργία πιλοτικών συστημάτων στους διαφόρους ΜΕ γ) να παράγει χάρις στην υλοποίηση των συστημάτων αυτών πραγματικά αποτελέσματα των προγραμμάτων επιμόρφωσης.

12. ζητεί από την Επιτροπή να εγκαινιάσει ένα πιλοτικό πρόγραμμα επίδειξης για μεθόδους ενοποιημένης παραγωγής ηλεκτρισμού για την τροφοδοσία ενός μικρού χωριού «ENERMEDVILLAGE» σε συνθήκες απομόνωσης από τα άλλα δίκτυα, πρόγραμμα που θα δίνει έμφαση στις δυνατότητες που προσφέρουν οι ανανεώσιμες και μεικτές πηγές ενέργειας, για την επίτευξη υψηλού βαθμού αυτονομίας στην τροφοδοσία με πόσιμο νερό και με αρδεύσιμο νερό για γεωργική χρήση, με αφαλάτωση των υφάλμυρων υδάτων, επαναχρησιμοποίηση λυμάτων και ψήξη αποθεμάτων τροφίμων·

13. ζητεί να υπάρξει συνεργασία με τις κυβερνήσεις των μεσογειακών χωρών, με στόχο την χρήση συστημάτων αφαλάτωσης του θαλασσίου ύδατος στους μεγάλους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, εάν αυτοί βρίσκονται κοντά στην ακτή, και την ταυτόχρονη παραγωγή ηλεκτρισμού με τη χρήση συνδυασμένων κύκλων, για τη βελτιστοποιημένη κατανάλωση των ενεργειακών πόρων·

14. συνιστά, ταυτόχρονα, τη λήψη μέτρων για τη βελτίωση των ενεργειακών υποδομών, ειδικότερα εκείνων που μπορούν να οδηγήσουν στον εξηλεκτρισμό των αγροτικών περιφερειών των μεσογειακών τρίτων χωρών·

15. εκφράζεται υπέρ της έγκρισης κοινών κανόνων, ιδίως σε ό,τι αφορά τα σχέδια ανάπτυξης ενεργειακών διασυνδέσεων, στο πλαίσιο των προγραμάτων των διευρωπαϊκών δικτύων και ζητεί, προκειμένου να καταστεί αποτελεσματική η αξιοποίηση των πιλοτικών έργων, να είναι αυτά πλήρη και ολοκληρωμένα, κατά την ανάθεση της διαχείρισης στην αντίστοιχη μεσογειακή χώρα-εταίρο·

16. συνιστά, προς το σκοπό αυτό, ενέργειες για τη διασύνδεση ηλεκτρικών δικτύων, ώστε να βελτιστοποιηθούν και να τυποποιηθούν σφαιρικά τα συστήματα παραγωγής και μεταφοράς της ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς επίσης να αναπτυχθούν οι διηπειρωτικές διασυνδέσεις αγωγών φυσικού αερίου·

17. ζητεί από την Επιτροπή, προκειμένου να διατηρηθεί κάποιο περιθώριο πολιτικής δράσης για την οικονομική προικοδότηση των προγραμμάτων, να μελετήσει τύπους χρηματοδότησης σε συνεργασία με τα κράτη μέλη για να προωθηθεί η συμμετοχή του κεφαλαίου υψηλού κινδύνου στα προγράμματα επιμόρφωσης στο πλαίσιο του περιβάλλοντος, των ανανεωσίμων πηγών ενεργείας και των υδατίνων πόρων και τούτο στο πλαίσιο της Ευρωμεσογειακής Συνεργασίας·

18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

γ) **A4-0235/96**

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τον εφοδιασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με φυσικό αέριο και τις προοπτικές (COM(95)0478-C4-0487/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0478 — C4-0487/95),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε στις 11 Ιουλίου 1990 σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(89)0334)) με θέμα τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε στις 24 Ιανουαρίου 1991, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου περί κατάργησης της οδηγίας 75/404/ΕΟΚ περί περιορισμού της χρήσης φυσικού αερίου στους σταθμούς παραγωγής ενέργειας ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 13ης Ιουνίου 1991, σχετικά με την ενέργεια και το περιβάλλον ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 12ης Μαρτίου 1992, σχετικά με την κοινή ενεργειακή πολιτική ([4]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση τους της 17ης Νοεμβρίου 1993 που αφορά την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία (ΕΕ) του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 21ης Απριλίου 1994, σχετικά με τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Ενεργειακό Χάρτη και τα ειδικά πρωτόκολλα ([6]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που ενέκρινε στις 14 Μαρτίου 1995, σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας ([7]) ([8]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 10ης Οκτωβρίου 1995, σχετικά με την Πράσινη Βίβλο «για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» ([9]),

— έχοντας υπόψη το σχέδιο γνωμοδότησης του τομέα ενέργειας, πυρηνικών ζητημάτων και έρευνας της ΟΚΕ σχετικά με την ανακοίνωση «ο εφοδιασμός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με φυσικό αέριο και οι προοπτικές» COM(95)0478),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα που διετύπωσε το Συμβούλιο Ενεργείας στις 7 Μαΐου 1996,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0235/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μερίδιο του φυσικού αερίου στην πρωτογενή ενεργειακή κατανάλωση της ΕΕ έχει αυξηθεί από 15% το 1980 σε 19,3% το 1994 και αναμένεται να φθάσει το 25% κατά το 2010,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι σημαντικό ποσοστό της αύξησης αυτής αφορά τον τομέα παραγωγής ενέργειας, ύστερα από την κατάργηση, το 1991, της κοινοτικής οδηγίας που απαγόρευε την χρήση φυσικού αερίου για παραγωγή ενέργειας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1994, η ΕΕ εξαρτάται από τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κατά ποσοστό 38% για το 1994, το οποίο προβλέπεται να αυξηθεί σε 60% κατά το 2010 και ότι τρεις χώρες, η Ρωσία, η Νορβηγία και η Αλγερία, αποτελούν την πηγή σχεδόν όλων των εισαγωγών στην ΕΕ,

---

([1]) ΕΕ C 231 της 17.09.1990, σελ. 77.
([2]) ΕΕ C 48 της 25.02.1991, σελ. 163.
([3]) ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 303.
([4]) ΕΕ C 94 της 13.04.1992, σελ. 279.
([5]) ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 150.
([6]) ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 378.
([7]) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 228.
([8]) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 232.
([9]) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ αντιπροσώπευε μερίδιο 46% του συνολικού εμπορίου φυσικού κατά το 1994 και, κατά συνέπεια, αποτελεί πολύ σημαντικό πελάτη στις παγκόσμιες αγορές,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας (ΙΕΑ) έχει συμπεράνει ότι το επίπεδο εισαγωγών δεν πρέπει από μόνο του να θεωρείται αυτό καθεαυτό ως πρόβλημα ασφαλείας, δεδομένου ότι αποτελεί περισσότερο ζήτημα δομών της αγοράς εντός της οποίας λαμβάνουν χώρα οι εν λόγω εισαγωγές·

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 54% του φυσικού αερίου που καταναλώθηκε μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά το 1994 διήλθε τουλάχιστον από μία εσωτερική μεθόριο μέχρι να φθάσει στον τόπο κατανάλωσής του και ότι κατά συνέπεια υφίσταται ήδη, για την αγορά φυσικού αερίου, ένα σημαντικό διευρωπαϊκό δίκτυο σε λειτουργία,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ωστόσο, ορισμένα τμήματα της ΕΕ εξακολουθούν να εξαρτώνται από έναν μόνον προμηθευτή, καθώς και ότι είναι απομονωμένα όσον αφορά το δίκτυο εφοδιασμού και φυσικού αερίου, πράγμα που περιορίζει τις δυνατότητες πρόσβασης νέων περιοχών στο φυσικό αέριο καθώς και ανάληψης ενεργειών με στόχο μια ανοιχτή αγορά,

Η. εκτιμώντας ότι η χρήση φυσικού αερίου παρουσιάζει σημαντικά περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα, ως μέσου για τη μεταφορά της ενέργειας αυτής καθ' εαυτής, στον τομέα παραγωγής ενέργειας γενικότερα και της συνδυασμένης παραγωγής ειδικότερα, σε σχέση με άλλα ορυκτά καύσιμα, και στον τομέα μεταφορών υποκαθιστώντας τις παραδοσιακές βενζίνες και πετρέλαια, αλλά υπενθυμίζοντας ότι το φυσικό αέριο δεν είναι ούτε ανανεώσιμο, ούτε ανεξάντλητο,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με ένα μόνο τμήμα ενός δικτύου φυσικού αερίου είναι δυνατόν να μεταφερθούν έως και 10.000 MW πρωτογενούς ενέργειας μέχρι το σημείο ζήτησης και κατανάλωσης, με μεγάλη ενεργειακή και οικονομική αποδοτικότητα, χωρίς τη δημιουργία επιφανειακών εμποδίων, θορύβων ή ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, ενώ το μόνο που απαιτείται για τους αγωγούς του είναι μία ασήμαντου εύρους -και κατά τα λοιπά καλλιεργήσιμη- λωρίδα γης,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα του φυσικού αερίου, στα οποία περιλαμβάνεται η συγκριτικά περιορισμένη έκλυση CO_2, SO_2, NO_x, καθώς και η ασήμαντη παραγωγή σωματιδίων, σκόνης και καταλοίπων, επιτρέπουν τη χρήση φυσικού αερίου σε όλες τις βασικές εφαρμογές του στο εσωτερικό ή πολύ κοντά σε κατοικημένες και βιομηχανικές ζώνες, ευνοώντας έτσι την αποκεντρωμένη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας και την ανάπτυξη της συνδυασμένης παραγωγής,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση που επικρατεί στα επιμέρους κράτη μέλη, σχετικά με τον εφοδιασμό σε φυσικό αέριο, παρουσιάζει αισθητές διαφορές όσον αφορά το μερίδιο στην πρωτογενή κατανάλωση ενέργειας, τα επίπεδα αυτάρκειας στην παραγωγή και την εξάρτηση από εισαγωγές,

ΙΒ. εκτιμώντας ότι το φυσικό αέριο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός ισορροπημένου ενεργειακού εφοδιασμού στην Ευρώπη και ότι η ενέργεια είναι απαραίτητη για την οικονομική ανάπτυξη και την ευημερία,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κόστος του φυσικού αερίου αυξάνει αναλογικά με την απόσταση που πρέπει να διανυθεί είτε μέσω αγωγού είτε με δεξαμενόπλοια μεταφοράς υγροποιημένου φυσικού αερίου (LNG) και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε οικονομικά συμφέρουσες αποστάσεις μεταφοράς από το 80% των γνωστών αποθεμάτων φυσικού αερίου,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιομηχανία φυσικού αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προγραμματίζει να επεκτείνει την υπόγεια αποθηκευτική δυναμικότητά της τουλάχιστον κατά 75% μέσα στα επόμενα 20 χρόνια, ως μέτρο διασφάλισης εναντίον ενδεχομένων διακοπών του εφοδιασμού,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τόσο στην περίπτωση μονοπωλίων ενός μόνου προμηθευτού όσο και στην περίπτωση των ελευθερωμένων αγορών, απαιτούνται ανεξάρτητες ρυθμιστικές αρχές για την εποπτεία των μηχανισμών της αγοράς, την επιβολή των κανόνων του ανταγωνισμού και την εξισορρόπηση των συμφερόντων των πελατών, διαχειριστών και ιδιοκτητών των εγκαταστάσεων φυσικού αερίου, αλλά οι ρυθμιστικές αρχές δεν μπορούν να παράσχουν εγγυήσεις για την ασφάλεια του εφοδιασμού,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθέρωση της βιομηχανίας φυσικού αερίου στο Ηνωμένο Βασίλειο έχει προκαλέσει τη μείωση δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τις παρούσες εκτιμήσεις ο λόγος των αποθεμάτων προς την τρέχουσα κατανάλωση ανέρχεται σε 70 έτη προσφοράς και ότι η πεποίθηση της βιομηχανίας είναι ότι ο λόγος αυτός θα διατηρηθεί και για τα επόμενα χρόνια με τη βοήθεια της ανακάλυψης κοιτασμάτων και της αύξησης της απόδοσης στην άντληση,

1. συγχαίρει την Επιτροπή για την ιδιαίτερα εμπεριστατωμένη ανάλυση που περιέχεται στην ανά χείρας ανακοίνωση σχετικά με τον εφοδιασμό σε φυσικό άέριο και τις προοπτικές της Ευρώπης·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

2. επισημαίνει την άποψη της Επιτροπής και τα συμπεράσματα της συνόδου του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1996 ότι η βιομηχανία φυσικού αερίου της Ένωσης παρουσιάζει μέχρι στιγμής ανεπίληπτο μητρώο στον τομέα της ασφάλειας του εφοδιασμού·

3. επισημαίνει ότι η Επιτροπή θεωρεί ότι ορισμένες εθνικές πολιτικές σχετικά με την εξερεύνηση και την παραγωγή δρουν αυτή τη στιγμή ανασχετικά ως προς τις πρωτοβουλίες των παραγωγών· για παράδειγμα, τέτοιες πολιτικές είναι οι απαιτήσεις για κρατική συμμετοχή στην εξερεύνηση και παραγωγή, η υποχρέωση για διοχέτευση του υποθαλασσίου φυσικού αερίου στην ξηρά, η χορήγηση στην εθνική επιχείρηση μεταφοράς του δικαιώματος της πρώτης άρνησης και των αποκλειστικών δικαιωμάτων σε μία περιοχή παραγωγής φυσικού αερίου·

4. αναγνωρίζει το ζωτικό ρόλο ενός διευρωπαϊκού δικτύου εφοδιασμού με φυσικό αέριο, όσον αφορά την αύξηση της ασφάλειας του εφοδιασμού, τη δημιουργία του απαραίτητου πλαισίου εντός του οποίου θα μπορούν να ενεργούν αποτελεσματικά οι μηχανισμοί της αγοράς, καθώς και για την υιοθέτηση πρακτικών μέτρων προς την κατεύθυνση της περαιτέρω ολοκλήρωσης της ευρωπαϊκής οικονομίας, ιδίως μέσω των διαφόρων προγραμμάτων για τη σύνδεση των χωρών της Βαλτικής Θάλασσας, των μεσογειακών χωρών, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας με το κεντρικό ηπειρωτικό δίκτυο αγωγών φυσικού αερίου·

5. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προχωρήσουν σε μέτρα για τη δημιουργία μιας πραγματικής εσωτερικής αγοράς φυσικού αερίου, παράλληλα με την προσπάθεια να ενοποιηθούν τα δίκτυα και να αποκτήσουν πρόσβαση σε πολλαπλές πηγές εφοδιασμού, κάτι που θα παρέχει εγγυήσεις για την ασφάλεια του εφοδιασμού, για τις υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος και για τα δικαιώματα των καταναλωτών, καθώς και ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της μακροπρόθεσμης και μεσοπρόθεσμης έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα·

6. θεωρεί σημαντικό να διατηρηθεί ο ανταγωνισμός μεταξύ διαφορετικών ενεργειακών πηγών έτσι ώστε να διατηρηθεί η κατάλληλη σχέση προσφοράς και τιμών. Δεν θα πρέπει να λησμονείται η σημασία της ενέργειας ως παράγοντα της παραγωγής· η παραίτηση από την ποικιλία ενεργειακών πηγών μπορεί να είναι πολιτικά δελεαστική, αλλά οικονομικά είναι επικίνδυνη·

7. όσον αφορά τις ανησυχίες για ενδεχόμενη διακοπή του εφοδιασμού από τρίτες χώρες, ζητεί να εκπονηθεί μία λεπτομερέστερη ανάλυση κινδύνου πριν προταθεί οποιαδήποτε περαιτέρω δράση, όσον αφορά την ασφάλεια του εφοδιασμού, σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

8. πιστεύει ότι οι κίνδυνοι πολιτικού χαρακτήρα, όσον αφορά την ασφάλεια της χρηματοδότησης και του εφοδιασμού, που συνδέονται με τους υφιστάμενους και ενδεχόμενους εξωτερικούς αγωγούς εφοδιασμού που διασχίζουν μια ή περισσότερες τρίτες χώρες μεταξύ των παραγωγών φυσικού αερίου και των συνόρων της ΕΕ, απαιτούν την πραγματοποίηση ειδικών εκτιμήσεων εκ μέρους της Επιτροπής·

9. ζητεί να εξετασθούν όλα τα μέτρα κοινωνικού και πολιτικού χαρακτήρα που αφορούν τις προμηθεύτριες χώρες για να εξασφαλισθούν σε μακροπρόθεσμη βάση σταθερές βάσεις που θα συνεπάγονται πλεονεκτήματα για τις χώρες αυτές·

10. ζητεί να κυρωθεί η Συνθήκη του Ενεργειακού Χάρτη, το ταχύτερο δυνατό από όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες·

11. χαιρετίζει την πρόταση για μια δεύτερη Σσυνθήκη Πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Χάρτη Ενέργειας, που θα περιλαμβάνει χώρες του Νότου και ενδεχομένως της Μέσης Ανατολής·

12. καλεί την Επιτροπή να εντρυφήσει στην αξιολόγηση του δυναμικού και των προϋποθέσεων ανάπτυξης των κυριότερων αποθεμάτων φυσικού αερίου στις ευρωπαϊκές περιοχές της Αρκτικής,στο πλαίσιο των εκτιμήσεών της για το μακροπρόθεσμο εφοδιασμό της Ευρώπης·

13. θεωρεί ότι δεν έχει δοθεί η απαραίτητη βαρύτητα στον παράγοντα της ανταγωνιστικής ζήτησης φυσικού αερίου από άλλες περιοχές του κόσμου, και ιδιαίτερα από την Ιαπωνία, την Κίνα και τις γοργά αναπτυσσόμενες οικονομίες της Νοτιοανατολικής Ασίας·

14. πιστεύει ότι η Επιτροπή δεν έχει λάβει επαρκώς υπόψη το γεγονός ότι λόγω των πολλών πλεονεκτημάτων του φυσικού αερίου θα γίνουν ανεπαρκείς επενδύσεις σε άλλες μορφές ενέργειας, ιδίως στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, με αποτέλεσμα την υπερβολική εξάρτηση από εισαγωγές σε μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βάση·

15. φρονεί ότι η Επιτροπή ενδέχεται να μην έχει αναγνωρίσει ότι τα πλεονεκτήματα ενεργειακής απόδοσης της παραγωγής ενέργειας με αεριοστροβίλους συνδυασμένου κύκλου ενδέχεται να αντισταθμίσουν και με το παραπάνω την ευελιξία που προσφέρει η μεικτή παραγωγή και έτσι θα μειώσουν τις δυνατότητες για διαλειτουργικότητα, κάτι το οποίο θα έχει συνέπειες στην ασφάλεια του εφοδιασμού·

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

16. καλεί την Επιτροπή να στηρίξει την έρευνα στους εξής τομείς:

— υβριδικά συστήματα για ενεργειακή απόδοση και εξοικονόμηση ενεργείας με χρήση φυσικού αερίου και ανανεώσιμων μορφών ενέργειας, όπως η ηλιακή ενέργεια, στις θερμότερες χώρες·

— σχέδια για την αξιοποίηση των λεγόμενων συναφών αερίων της παραγωγής πετρελαίου, τα οποία αυτή τη στιγμή καίγονται ως απόβλητα· πρόκειται για μια βιώσιμη πρόταση·

— συστήματα συνδυασμένης παραγωγής που μπορούν να επιτύχουν ακόμη μεγαλύτερα επίπεδα απόδοσης από μονάδες παραγωγής με αεριοστροβίλους συνδυασμένου κύκλου (CCGT)·

— σχέδια συνεργασίας με στόχο τη μείωση της διαρροής από τους αγωγούς φυσικού αερίου σε τρίτες χώρες όπου οι απώλειες είναι σημαντικές -και το άκαυστο φυσικό αέριο έχει τις επιζήμιες συνέπειες του φαινομένου του θερμοκηπίου, καθώς και τεχνολογία για εκ του μακρόθεν παρακολούθηση και έλεγχο της διάβρωσης των κυρίων αγωγών μεγάλων αποστάσεων μέσω ακατοίκητων περιοχών σε τρίτες χώρες, ως μέτρο πρόληψης των διαρροών και της φθοράς των αγωγών φυσικού αερίου·

— μεγαλύτερη αποδοτικότητα κατά τη διαδικασία υγροποίησης του φυσικού αερίου και μείωση των απωλειών κατά τη μεταφορά υγροποιημένου φυσικού αερίου·

17. καλεί την Επιτροπή και τη βιομηχανία να λάβουν υπόψη τους και να στηρίξουν, όπου αυτό αρμόζει, προγράμματα για τεχνολογίες αεριοποίησης, που μπορούν να προσαρμοστούν σε πρώτες ύλες που αφθονούν στην Κοινότητα, και να διαφοροποιήσουν τόσο την εξάρτηση του εφοδιασμού, όσο και την πρόσβαση σε εναλλακτικά αέρια καύσιμα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο δυναμικό των μονάδων παραγωγής ενέργειας με ολοκληρωμένη αεριοποίηση συνδυασμένου κύκλου (IGCC) όπως έχει καταδειχθεί στη μονάδα που κατασκευάσθηκε πρόσφατα στο Demkolec στις Κάτω Χώρες, και η ευρύτερη εφαρμογή της τεχνολογίας αυτής στους τομείς της χημικής σύνθεσης και της εξάλειψης των καταλοίπων των διυλιστηρίων·

18. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει στην έκθεσή της προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, η οποία θα υποβληθεί το έτος 2002, εάν θα πρέπει να εγκριθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέτρα σχετικά με την επιλογή μεταξύ διαφορετικών πηγών ενέργειας, ιδιαιτέρως των εναλλακτικών, τα οποία επηρεάζουν τη γενική διάρθρωση του ενεργειακού εφοδιασμού·

19. θεωρεί ότι, όσον αφορά τον εφοδιασμό με φυσικό αέριο, πρέπει να αντληθούν διδάγματα από την πετρελαϊκή κρίση της δεκαετίας του 1970· πιστεύει ιδιαίτερα ότι οι δυνάμεις της αγοράς θα λειτουργήσουν αντισταθμιστικά, τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και περισσότερο μακροπρόθεσμα, ώστε να επιφέρουν προσαρμογές στην ζήτηση και στην προσφορά μέσω του μηχανισμού των τιμών και να αποκαταστήσουν την ισορροπία, σε περίπτωση που υπάρξει μείωση της προσφοράς·

20. συνιστά στην Ευρωπαϊκή Ένωση να καταστήσει σαφές, μέσω διεθνών συμφωνιών με τις προμηθεύτριες χώρες, ότι ο σεβασμός των συμβάσεων προμήθειας είναι πολιτικά και οικονομικά συνετός και ότι οποιαδήποτε παραβίασή τους θα επιφέρει κυρώσεις·

21. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει εάν οι πτυχές μακροπρόθεσης ασφάλειας του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο πρέπει να ληφθούν υπόψη, όσον αφορά τους πόρους χρηματοδότησης που προορίζονται για τα σχέδια φυσικού αερίου που εντάσσονται στα διευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας.

22. καλεί την Επιτροπή, τις οργανώσεις καταναλωτών που σχετίζονται με τα νοσοκομεία και τον οικιακό τομέα, καθώς και την βιομηχανία, να διατηρήσουν στενές επαφές και σύνδεση, ιδιαίτερα όσον αφορά την εξέταση κατευθυντήριων γραμμών για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης·

23. λαμβάνει υπό σημείωση την άποψη που εκφράζεται στη μελέτη του ΙΕΑ σχετικά με την ασφάλεια του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο, σύμφωνα με την οποία τα περιθώρια συντονισμένης διεθνούς δράσης για τη βελτίωση της ασφάλειας είναι πολύ μικρά, η διαχείριση του κινδύνου θεωρείται κεντρικής σημασίας για τον κλάδο του φυσικού αερίου και ιδιαίτερα ως ένα ζήτημα που αφορά τους προμηθευτές και τους πελάτες τους, οι δε μηχανισμοί της αγοράς θεωρούνται, όποτε αυτό είναι δυνατό, ως η κατ' εξοχήν βάση για τη λήψη αποφάσεων στον τομέα του εφοδιασμού, με την επιφύλαξη προβλημάτων ασφαλείας με τη στενή έννοια και λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα των μικρών καταναλωτών, δύο τομείς όπου η ρύθμιση ενδέχεται να έχει να διαδραματίσει κάποιο ρόλο.

24. πιστεύει ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να συνειδητοποιήσουν τους κινδύνους που συνδέονται με την υπερβολική εξάρτηση από οποιαδήποτε μορφή ενέργειας και συνιστά το 25% του συνολικού εφοδιασμού σε ενέργεια να αποτελεί το όριο το οποίο θα πρέπει να οδηγεί σε επανεξέταση εκ μέρους της Επιτροπής·

25. προτείνει στην Επιτροπή:

— να εμβαθύνει την ανάλυση για το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών και των αγοραστών και πωλητών φυσικού αερίου όσον αφορά τη διασφάλιση του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο και τη χρηματοδότηση του κόστους της διασφάλισης και

— να συγκρίνει την αποτελεσματικότητα και το κόστος των εναλλακτικών τρόπων διασφάλισης των παραδόσεων φυσικού αερίου στην Ευρώπη·

26. εγκρίνει τα συμπεράσματα που υπέβαλε η Επιτροπή στο Συμβούλιο·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Νοεμβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(—) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Έκθεση Jensen A4-0364/96

παρ. 4, r

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Formentini, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Féret, Hager, Linser, Muscardini, des Places, Raschhofer, de Rose, Souchet, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Pons Grau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

NI: Bonde, Sandbæk, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim,

Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Florenz

---

2. ΚΨ Παγκόσμια οργάνωση Εμπορίου

αιτ. σκέψη Δ

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Formentini, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

NI: Amadeo, Blokland, Muscardini, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

NI: Antony, Berthu, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, des Places, Raschhofer, de Rose, Souchet, Vanhecke

PPE: Konrad, Malangré, Mann Thomas, Mombaur

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

PSE: Falconer

---

3. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 15 και 20

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Cars, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Fabre-Aubrespy, Hager, Linser, Muscardini, des Places, Raschhofer, de Rose, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Stenmarck

(O)

ARE: Dupuis

ELDR: Thors

NI: Trizza

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

---

4. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Fabre-Aubrespy

PPE: Ferrer, Stenmarck

PSE: Schmid

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Blokland, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti,

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Berthu, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, des Places, de Rose, Trizza, Vanhecke

PPE: Posselt

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

---

5. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 3

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Bardong, Kellett-Bowman, Stasi

PSE: Coates, Marinho

UPE: d'Aboville, Andrews, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Muscardini, des Places, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Fitzsimons, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Trizza

PPE: Bourlanges, Fourçans

---

6. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 4, 1ο τμήμα

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Striby

PPE: Bourlanges, Colombo Svevo, Fourçans, Graziani, Porto, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Hallam

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Lindqvist

NI: Bonde, Hager, Linser, de Rose, Sandbæk, Trizza

---

7. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 4, 2ο τμήμα

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Antony, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Striby

PSE: Baldarelli, Hallam, Izquierdo Collado

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Giansily, Killilea, Pasty, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad,

Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Chesa, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Trizza

PSE: Wibe

---

8. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Stasi

PSE: van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Samland, Schmid, White

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Muscardini, de Rose, Sandbæk, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker,

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Trizza

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Orlando, Schörling

---

9. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 6

(+)

ELDR: Cox

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Stasi

PSE: Baldarelli, Rocard, White

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, Muscardini, Parigi, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos,

Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Trizza, Vanhecke

---

10. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 7

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Féret, Gollnisch

PSE: Baldarelli, Berès, Carlotti, Castricum, Cot, De Coene, Dury, Happart, Lindeperg, Rocard, Van Lancker

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bonde, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo

Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

ARE: Pradier

NI: Trizza

PPE: Stasi

PSE: Darras, Wibe

---

11. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

τροπ. 8

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Féret, Gollnisch

PSE: Baldarelli, Berès, Carlotti, Cot, De Coene, Dury, Happart, Lindeperg, Rocard, Van Lancker

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Linser, Muscardini, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

NI: Trizza

PSE: Castricum, Darras, Wibe

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

---

12. Έκθεση Colajanni A4-0351/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Alvárez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Bonde, Hager, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Provan, Rack, Robles Piquer, Salafranca

Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Giansily, Pasty, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, des Places, de Rose, van der Waal

PPE: Stevens

UPE: Andrews, Arroni, van Bladel, Danesin, Fitzsimons, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Muscardini, Trizza, Vanhecke

PPE: Pack, Pex, Posselt, Pronk, Rübig

UPE: d'Aboville, Baldi, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

---

13. Έκθεση d'Ancona A4-0315/96

παρ. 4

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Haug, Hoff, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Miller, Morris, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel, Danesin

V: Müller

(–)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, Dillen, Striby, Trizza, Vanhecke, van der Waal

PSE: Adam, Hallam, Hardstaff, Howitt, Oddy, Skinner, Titley, Truscott, Watts, Whitehead

V: Holm, Roth

(O)

GUE/NGL: Pailler

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Flemming

PSE: Evans, Falconer, Needle, Smith

UPE: d'Aboville, Baldi, Chesa, Fitzsimons, Girão Pereira, Killilea, Pasty, Vieira

V: Ahern, Lannoye, Schroedter, Tamino

---

14. Έκθεση d'Ancona A4-0315/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Blokland, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Napoletano, Needle, Oddy, Paasio, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten,

Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: van Bladel

(–)

NI: Berthu, Dillen, Striby, Vanhecke

PPE: Konrad, Pomés Ruiz

PSE: Wilson

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Corrie

UPE: d'Aboville, Baldi, Chesa, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

V: Müller, Tamino

---

15. ΚΨ Βιοασφάλεια

τροπ. 1

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Alvárez, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke, van der Waal

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Malone, Morris

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(–)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Berthu

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Evans, Falconer, Ford, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández,

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

NI: Linser

PPE: Pex

---

16. ΚΨ Βιοασφάλεια

σύνολο

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Hager, Linser, Raschhofer, Trizza, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(–)

PPE: Gillis, Gomolka, Heinisch

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

PPE: Herman, Pex

Πέμπτη, 14 Νοεμβρίου 1996

17. Έκθεση Chichester A4-0235/96

τροπ. 3

(+)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Hager, Linser, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Alvárez, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Vanhecke, van der Waal

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Chesa, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

V: Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 362/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Whitehead γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγουμένη αλλά το όνομά του δεν αναφέρεται στον κατάλογο παρόντων.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Souchet ο οποίος υποστηρίζει ότι κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Τετάρτης, το Σώμα δεν ψήφισε τη λήξη της συζήτησης σχετικά με τη κατάσταση στο Ζαΐρ (ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος Ι, σημείο 5), αλλά τη διακοπή της· ωστόσο η συζήτηση όπως επισημαίνει δεν επαναλήφθηκε και οι βουλευτές που ήθελαν δεν μπόρεσαν να λάβουν τον λόγο επί της συζήτησης αυτής (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι εφαρμόστηκε εν προκειμένω το άρθρο 130 του Κανονισμού, το οποίο προβλέπει τη λήξη της συζήτησης).

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο την αίτηση γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας όσον αφορά τη θαλάσσια αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας και τη θέσπιση των διατάξεων εφαρμογή της (COM(96)0417 — C4-0599/96 — 96/0210(AVC))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, 2ο εδάφιο ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Αλιευτικές συμφωνίες — Σημερινή κατάσταση και προοπτικές (COM(96)0488 — C4-0590/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου όσον αφορά το περιβάλλον (COM(96)0500 — C4-0591/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών: Παράνομα και επιβλαβή μηνύματα στο Ιντερνέτ (COM(96)0487 — C4-0592/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

διατίθεται στις γλώσσες: DA, DE, EN, ES, FR, NL, PT

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πράσινη Βίβλος: «Η μελλοντική πολιτική για την καταπολέμηση του θορύβου» (COM(96)0540 — C4-0587/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EL, EN, FI, FR, IT, NL, PT

— Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Εξέταση του μηχανισμού χρηματοοικονομικής υποστήριξης μέσου όρου των ισοζυγίων των πληρωμών των κρατών μελών — Κανονισμός (ΕΟΚ) 1969/88 του Συμβουλίου (COM(96)0545 — C4-0588/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EL, EN, FI, FR, IT, NL, PT

— Έκθεση για την εφαρμογή συστήματος ελέγχου στα σημεία πώλησης από τα κράτη μέλη (COM(96)0245 — C4-0589/96)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ, ΠΕΡΙΒ

3. Εξουσιοδότηση για εκπόνηση εκθέσεων

Η Διάσκεψη των Προέδρων, κατά τη διάρκεια της συνεδρίασής της της 14ης Νοεμβρίου 1996 και κατ' εφαρμογήν της διαδικασίας που αποφασίστηκε στις 18 Απριλίου 1996, εξουσιοδότησε τις ακόλουθες επιτροπές να εκπονήσουν εκθέσεις:

ΕΞΩΤ Ενδεχόμενη χρησιμοποίηση πόρων στρατιωτικού χαρακτήρα στο πλαίσιο των περιβαλλοντικών στρατηγικών

ΓΕΩΡ 1. Πολιτική ποιότητας όσον αφορά τις γεωργικές μεθόδους και τα γεωργικά προϊόντα διατροφής
2. Επίπτωση της βιοτεχνολογίας στη γεωργία

ΠΡΟΫ Εκτίμηση των δημοσιονομικών διατάξεων στις εκθέσεις πρωτοβουλίας

ΟΙΚΟ Αυστηρότερες διατάξεις όσον αφορά τη δήλωση σχετικά με τις συνέπειες (άρθρο 52)

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΕΟΣ 1. Υπερατλαντικές εμπορικές και οικονομικές σχέσεις
2. Μετεγκαταστάσεις και επενδύσεις σε τρίτες χώρες

ΜΕΤΑ Μεταφορά ίππων και άλλων ζώων

ΠΟΛΙ Επιπτώσεις των νέων τεχνολογιών στον ευρωπαϊκό Τύπο

ΑΝΑΠ Νομιμότητα των ανταλλαγών για τις αναπτυσσόμενες χώρες
(κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΕΟΣ)

ΘΕΣΜ 1. Βελτίωση της λειτουργίας των θεσμικών οργάνων χωρίς τροποποίηση της Συνθήκης
2. Θεσμικός χαρακτήρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΓΥΝΑ Διάκριση εναντίον των γυναικών στη διαφήμιση

4. Υγειονομικός έλεγχος για τα ζώα και τα προϊόντα υδατοκαλλιέργειας * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ψηφοφορία επί πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί, όσον αφορά το Gyrodactylus salaris, την οδηγία 91/67/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους του υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας (COM(96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος I, σημείο 1*).

5. Καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών των ιχθύων * (άρθρο 9 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 93/533/ΕΟΚ που θεσπίζει τα ελάχιστα κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ιχθύων (COM(96)0279 — C4-0395/96 — 96/158(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0279 — C4-0395/96 — 96/0158(CNS)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος I, σημείο 2*).

6. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων — (Κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος I, σημείο 3*).

7. Κοινωνική ασφάλιση στους διακινούμενους εργαζομένους * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση και ενημέρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος I, σημείο 4*).

8. Τριτοβάθμια εκπαίδευση (TEMPUS II) (1994 — 1998) * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 93/246/ΕΟΚ της 29ης Απριλίου 1993 σχετικά με την έγκριση της δεύτερης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (TEMPUS II) (1994 — 1998) (COM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)) (A4-0328/96) (εισηγητής: ο κ. Evans) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Τροπολογία που ακυρώνεται: 5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 5*).

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

9. Καταπολέμηση της δωροδοκίας υπαλλήλων των ΕΚ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση της Σύμβασης περί καταπολεμήσεως της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911(CNS)) (A4-0365/96) (εισηγητής: ο κ. Marinho) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

10. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο * (ψηφοφορία)

Έκθεση Fraga Estévez — A4-0330/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS):

Με ΟΚ (PSE) το Σώμα απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής

ψήφισαν:	163
υπέρ:	2
κατά:	155
αποχές:	6

(*Μέρος II, σημείο 7*)

Παρεμβαίνουν ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος επιφυλάσσεται να εκφράσει τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά ενδεχόμενη απόσυρση της πρότασης, και ο εισηγητής.

Η πρόταση αναπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 59, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

11. Συμφωνίες με τη Λεττονία, την Εσθονία και την Λιθουανία * (ψηφοφορία)

Έκθεση Kindermann — A4-0363/96

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8.I*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 8.I*).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6 έως 10 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8.II*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 8.II*).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 έως 15 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8.III*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 8.III*).

12. Ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό (ψηφοφορία)

Έκθεση Colom i Naval — A4-0302/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΗΨ (81 υπέρ, 100 κατά, 1 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 32 κατά τμήματα, το 3ο τμήμα με ΗΨ (114 υπέρ, 62 κατά, 4 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, επί της τροπολογίας 2 στην παράγραφο 32 και, μετά την ψηφοφορία, για να επισημάνει ότι θα πρέπει να εγγραφεί «ίδρυμα/υπηρεσία» στην παραράγραφο 32, 1η και 5η παύλα, όπως στο υπόλοιπο κείμενο.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 32 (PSE):

1ο μέρος: εισαγωγικό τμήμα και από τη 1η έως τη 3η παύλα
2ο μέρος: κείμενο της 4ης παύλας χωρίς τις λέξεις «κατ' αναλογία 1/3 προς 2/3»
3ο μέρος: αυτές οι λέξεις
4ο μέρος: 5η παύλα

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

13. Προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-1272, 1273, 1274 και 1277/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1272, 1273 και 1274/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Fantuzzi και Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας du PSE,
Funk και Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*).

Η πρόταση ψηφίσματος B4-1277/96 καταπίπτει.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Colom i Naval (A4-0302/96):

— *γραπτή:* ο κ. Lindqvist

Μεταφορά ζώων

— *γραπτή:* η κ. Van Dijk

14. Ενδιάμεση συμφωνία με τη Σλοβενία * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Posselt παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας αφετέρου (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)) (A4-0362/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 11*).

15. Βελτίωση της χρηματοοικονομικής διαχείρισης (S.E.M. 2000) (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Colom i Naval παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με το πρόγραμμα της Επιτροπής για τη βελτίωση της χρηματοοικονομικής διαχείρισης (Sound and Efficient financial Management = S.E.M. 2000) (A4-0331/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Wemheuer και ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson επί του γεγονότος ότι οι μη εγγεγραμμένοι δανοί βουλευτές, που είναι πάντοτε έτοιμοι κατά τα άλλα να ασκήσουν κριτική κατά της δημοσιονομικής διαχείρισης, δεν εκφράστηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

16. Ζώντα φυτά και προϊόντα ανθοκομίας * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Filippi παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων της ανθοκομίας (COM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) (A4-0336/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vieira και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4· 5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 13*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 13*).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* ο κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V· η κ. Van Dijk

— *γραπτές:* οι κ.κ. Waidelich, Wibe, οι κυρίες Theorin και Ahlqvist

Παρεμβαίνει ο κ. Mulder επί της επεξήγησης ψήφου της κ. Van Dijk.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

17. Ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο δημόσιο τομέα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Larive παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στον δημόσιο τομέα (A4-0283/96).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Zimmermann, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Van Dijk, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, εξ ονόματος της Ομάδας V, Marinucci, ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Van Dijk και Larive οι οποίες υποβάλλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Kinnock, απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	57
υπέρ:	57
κατά:	0
αποχές:	0

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 14*)

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* οι κ.κ. Posselt, Thomas Mann και η κ. Van Dijk

— *γραπτές:* οι κ.κ. Lindqvist και Sindal.

Ο κ. Schulz παρεμβαίνει επί της επεξήγησης ψήφου του κ. Thomas Mann.

18. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν σε ορισμένα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου (έγγρ. SP(96)2014 και SP(96)1659), και για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Σώμα κατά τις περιόδους συνόδου Μαΐου Ι και Μαΐου ΙΙ (έγγρ. SP(96)1842/2) και Ιουνίου Ι και Ιουνίου ΙΙ 1996 (έγγρ. SP(96)2533/2) έχουν διανεμηθεί.

19. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3 του κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

Αριθ. Εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
9/96	De Coene	199
10/96	Muscardini	17

20. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

21. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 27 έως 28 Νοεμβρίου 1996.

22. Διακοπή της συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Όροι υγειονομικού ελέγχου των ζώων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί, όσον αφορά το Gyrodactylus salaris, της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους του υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας (COM)96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

2. Καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών των ιχθύων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/533/ΕΟΚ που θεσπίζει τα ελάχιστα κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ιχθύων (COM(96)0279 — C4-0395/96 — 96/158(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

3. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM)96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

4. Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση και ενημέρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού(ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

5. Τριτοβάθμια εκπαίδευση (Tempus II) (1994-1998) * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0328/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 93/246/ΕΟΚ σχετικά με την έγκριση της δεύτερης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (TEMPUS II) (1994 έως 1998) (COM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)	
	7α. ότι το TEMPUS μπορεί ακόμη να συμβάλλει αποτελεσματικά, μέσω του πανεπιστημιακού και ακαδημαϊκού προσωπικού, στην ανάπτυξη της διαχείρισης των πολιτικών και εκπαιδευτικών δομών, στις νέες δημοκρατίες·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 14	
14. ότι αυτή η αξιολόγηση έδειξε ότι το TEMPUS είναι σε θέση να συμβάλλει αποτελασματικά της χώρες εταίρους, στη διαφοροποίηση της εκπαιδευτικής προσφοράς και τη διαπανεπιστημιακή συνεργασία, δημιουργώντας έτσι ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη της οικονομικής, πολιτιστικής και επιστημονικής συνεργασίας·	14. ότι αυτή η αξιολόγηση έδειξε ότι το TEMPUS είναι σε θέση να συμβάλλει αποτελασματικά της χώρες εταίρους, στη διαφοροποίηση της εκπαιδευτικής προσφοράς και τη διαπανεπιστημιακή συνεργασία, δημιουργώντας έτσι ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη της οικονομικής, πολιτιστικής, **κοινωνικής** και επιστημονικής συνεργασίας·
(Τροπολογία 3)	
ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)	
Άρθρο 4, σημείο γ) δεύτερο εδάφιο (απόφαση 93/246/ΕΟΚ)	
	Άρθρο 1α
	Το άρθρο 4, σημείο γ) δεύτερο εδάφιο της απόφασης 93/246/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	«Κατά την υλοποίηση των στόχων του προγράμματος TEMPUS II, η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε να τηρηθεί η γενική πολιτική της Κοινότητος όσον αφορά την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών. Η Επιτροπή θα μεριμνήσει επίσης ούτως ώστε καμία ομάδα να μην αποκλεισθεί ή να μειονεκτεί κατ' οιοδήποτε τρόπο.»
(Τροπολογία 4)	
ΑΡΘΡΟ 1β (νέο)	
Το άρθρο 6, παράγραφοι 2 έως 58 (απόφαση 93/246/ΕΟΚ)	
	Άρθρο 1β
	Η παράγραφος 6, παράγραφοι 2 έως 5 της απόφασης 93/246/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	«2. Προς τούτο η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από δύο αντιπροσώπους που

[1] ΕΕ C 207 της 18.07.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	ορίζει κάθε κράτος μέλος και δύο μέλη από την υπεύθυνη επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η συνεδρίαση θα προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής. Τα μέλη της Επιτροπής αυτής μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους.
	3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί για το σχέδιο εντός προθεσμίας την οποία ο πρόεδρος μπορεί να ορίσει σε συνάρτηση με το επείγον του θέματος και, αν είναι αναγκαίο, με ψηφοφορία.
	4. Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.
	5. Η Επιτροπή λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη της τη γνώμη που εξέδωσε η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έχει λάβει υπόψη της τη γνώμη της τελευταίας. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι καταρχήν δημόσιες, εκτός από συγκεκριμένη αντίθετη απόφαση δεόντως αιτιολογημένη και δημοσιευμένη εγκαίρως. Η επιτροπή δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιοποιεί τα πρακτικά των συνεδριάσεών της και διατηρεί δημόσιο μητρώο των δηλώσεων των μελών της που παρουσιάζουν ενδιαφέρον.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 93/246/ΕΟΚ σχετικά με την έγκριση της δεύτερης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (TEMPUS II) (1994 έως 1998) (COM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0198 — 96/0133(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0361/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Εκπαίδευσης και Μέσων Ενημέρωσης και τις γνωμοδοτήσεις των Επιτροπών Προϋπολογισμού και Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0328/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 207 της 18.07.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

6. Καταπολέμηση της δωροδοκίας των δημοσίων υπαλλήλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0365/96

Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση της Σύμβασης περί καταπολεμήσεως της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7751)96 — C4-0564/96 — 96/0911 (CNS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου (7751/96 — 96/0911(CNS)),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο K.6, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΕ (C4-0564/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 93 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 22ας Μαΐου 1996 επί του σχεδίου πράξης του Συμβουλίου με την οποία καταρτίζεται το Πρωτόκολλο της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και επί του σχεδίου πρωτοκόλλου, που καταρτίσθηκε επί τη βάσει του άρθρου K.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (υπάλληλοι και μέλη) [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0365/96),

1. πιστεύει ότι η ύπαρξη διαφορετικών πράξεων με ταυτόσημο στο μεγαλύτερο μέρος του περιεχομένου (πρώτο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της Σύμβασης για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αφενός και Σύμβαση για την καταπολέμηση της δωροδοκίας αφετέρου), δημιουργεί σύγχυση και δυσχεραίνει την επίτευξη του κύριου στόχου που είναι ο αποτελεσματικός εντοπισμός περιπτώσεων δωροδοκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η ποινική τους δίωξη.

2. εκφράζει τη λύπη του διότι το Συμβούλιο δεν έλαβε υπόψη την πρόταση που περιλαμβάνεται στην παράγραφο 8 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [2] να συνενωθούν σε ενιαίο νομοθετικό μέσο, το (πρώτο) συμπληρωματικό πρωτόκολλο και η Σύμβαση για την καταπολέμηση της δωροδοκίας·

3. εκφράζει επίσης τη λύπη του διότι το Συμβούλιο δεν έλαβε υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρώτο συμπληρωματικό πρωτόκολλο·

4. υποστηρίζει πάντοτε — λαμβάνοντας υπόψη τη στενή σχέση μεταξύ διαφθοράς και οργανωμένου εγκλήματος — το βασικό στόχο του σχεδίου που είναι να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικότερα από ό,τι γινόταν μέχρι τώρα η διαφθορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την ενσωμάτωση γενικών ελάχιστων προδιαγραφών ποινικού δικαίου στις νομοθεσίες των κρατών μελών και με την εντατικοποίηση της διακρατικής συνεργασίας·

5. εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των κατωτέρω τροποποιήσεων:

α) να ενσωματωθεί στο κείμενο του άρθρου 1 ο διευρυμένος ορισμός της έννοιας του «κοινοτικού υπαλλήλου», όπως παρατίθεται στο παράρτημα, και να αναφέρονται ονομαστικά για λόγους σαφήνειας τα όργανα που καλύπτονται από την εν λόγω ρύθμιση (Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, Ευρωπαϊκό Κεντρικό Τραπεζικό Σύστημα, Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα, Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων κλπ.)·

β) να περιληφθεί στο περιεχόμενο της διάταξης της τελευταίας παραγράφου του άρθρου 1 και η (ενεργητική) δωροδοκία (η διάταξη καλύπτει μόνο την παθητική δωροδοκία υπαλλήλου άλλου κράτους μέλους)·

γ) να περιληφθεί κατηγορία αδικημάτων για την οργανωμένη ή επαναλαμβανόμενη ή μεγάλης κλίμακας παθητική και ενεργητική δωροδοκία με την επιβολή αυστηρότερων νομικών ποινών·

δ) να επισημανθεί ρητά ότι η βοήθεια, η ηθική αυτουργία, καθώς και η απόπειρα ενεργητικής και παθητικής δωροδοκίας είναι πράξεις της ίδιας βαρύτητας·

ε) να περιληφθεί ο διαμεσολαβητής στους αρμόδιους για τη λήψη αποφάσεων φορείς στο άρθρο 4, παρ. 1·

στ) η αρχή «Ne bis in idem» (μη δις δικάζειν) που προβλέπεται στο άρθρο 10 να επεκταθεί και στην (συχνή) περίπτωση, κατά την οποία έχει μεν επιβληθεί ποινή, η εκτέλεση όμως του συνολικού ή του υπόλοιπου χρόνου της ποινής έχει ανασταλεί (καλύπτονται μόνο περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν ασκείται δίωξη ή η ποινή δεν δύναται να εκτελεσθεί ή ευρίσκεται στο στάδιο της εκτελέσεως)·

---

[1] ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 92.
[2] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 17 γ).

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ζ) να κατοχυρωθεί η αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και για την λήψη προαποφάσεων (παράλληλα με την ήδη αναφερόμενη στο κείμενο αρμοδιότητα για την ερμηνεία και την εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας), ενώ πρέπει να χορηγηθεί στα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν στην αντιδικία, καθώς και στην Επιτροπή, το δικαίωμα να εκφράζουν τις παρατηρήσεις τους·

η) να ορισθεί διεξαγωγή ελέγχου μεταφοράς της πράξης στο εθνικό δίκαιο τρία έτη μετά την υπογραφή της Σύμβασης, προκειμένου να ελεγχθεί η αποτελεσματική της εφαρμογή στη νομική πράξη των κρατών μελών·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

7. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο *

A4-0330/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση μεταβατικών διατάξεων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94 για την πρόβλεψη ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (COM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή απορρίπτεται ([1]).

([1]) Το θέμα αναπέμπεται συνεπώς στην επιτροπή βάσει του άρθρου 59, παράγραφος 3 του Κανονισμού.

---

8. Συμφωνίες με τη Λεττονία, την Εσθονία και τη Λιθουανία *

A4-0363/96

I.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας (COM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ([1])	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	ότι απαιτείται λεπτομερέστερη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι οι αλιευτικές δυνατότητες και οι οικονομικές ενισχύσεις της Κοινότητας καθορίζονται στο πλαίσιο των ετήσιων διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, χωρίς το Κοινοβούλιο να καλείται εκ νέου να γνωμοδοτήσει,

([1]) ΕΕ C 276 της 21.09.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

ότι προς το σκοπό της καλύτερης πληροφόρησης της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σχετικά με την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, η Επιτροπή θα υποβάλλει ετησίως, πριν από την 1η Μαΐου εκάστου έτους, έκθεση επί της προόδου που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την εφαρμογή, επισυνάπτοντας ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

Έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία, οι δαπάνες που συνδέονται με το πρωτόκολλο αυτό είναι μη υποχρεωτικές·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2α, παράγραφος 1 (νέα)

Άρθρο 2α

1. Κάθε χρόνο, πριν από την έναρξη των διμερών διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τους όρους μετατροπής της συμφωνίας.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2α, παράγραφος 2 (νέα)

2. Το Συμβούλιο θα πρέπει, βάσει της έκθεσης αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να επιτρέψει στην Επιτροπή, όπου κρίνει απαραίτητο, την έναρξη διαπραγματεύσεων ενόψει της έγκρισης νέου πρωτοκόλλου.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας (COM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0343 — 96/0178(CNS)) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 43, 228, παράγραφος 2 πρώτη πρόταση και 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, (C4-0478/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0363/96),

---

[1] ΕΕ C 276 της 21.09.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·

2. ζητεί να κινηθεί διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το σώμα·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να το καλέσει να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	ότι απαιτείται λεπτομερέστερη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι οι αλιευτικές δυνατότητες και οι οικονομικές ενισχύσεις της Κοινότητας καθορίζονται στο πλαίσιο των ετήσιων διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, χωρίς το Κοινοβούλιο να καλείται εκ νέου να γνωμοδοτήσει,
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)	
	ότι προς το σκοπό της καλύτερης πληροφόρησης της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σχετικά με την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, η Επιτροπή θα υποβάλλει ετησίως, πριν από την 1η Μαΐου εκάστου έτους, έκθεση επί της προόδου που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την εφαρμογή, επισυνάπτοντας ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο·
(Τροπολογία 8)	
Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)	
	Έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία, οι δαπάνες που συνδέονται με το πρωτόκολλο αυτό είναι μη υποχρεωτικές·
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 2α, παράγραφος 1 (νέα)	
	Άρθρο 2α
	1. Κάθε χρόνο, πριν από την έναρξη των διμερών διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τους όρους μετατροπής της συμφωνίας.

[1] ΕΕ C 279 της 21.09.1996, σελ. 6.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 2α, παράγραφος 2 (νέα)	
	2. Το Συμβούλιο θα πρέπει, βάσει της έκθεσης αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να επιτρέψει στην Επιτροπή, όπου κρίνει απαραίτητο, την έναρξη διαπραγματεύσεων ενόψει της έγκρισης νέου πρωτοκόλλου.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0355 — 96/0187(CNS)) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 43, 228, παράγραφος 2, πρώτη πρόταση, και 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο (C4-0479/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0363/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·

2. ζητεί να κινηθεί διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το σώμα·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να το καλέσει να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 279 της 25.09.1996, σελ. 6.

III.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	ότι απαιτείται λεπτομερέστερη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι οι αλιευτικές δυνατότη-

[1] ΕΕ C 284 της 27.09.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	τες και οι οικονομικές ενισχύσεις της Κοινότητας καθορίζονται στο πλαίσιο των ετήσιων διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, χωρίς το Κοινοβούλιο να καλείται εκ νέου να γνωμοδοτήσει,
	(Τροπολογία 12)
	Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)
	ότι προς το σκοπό της καλύτερης πληροφόρησης της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σχετικά με την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, η Επιτροπή θα υποβάλλει ετησίως, πριν από την 1η Μαΐου εκάστου έτους, έκθεση επί της προόδου που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την εφαρμογή, επισυνάπτοντας ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο·
	(Τροπολογία 13)
	Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)
	Έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία, οι δαπάνες που συνδέονται με το πρωτόκολλο αυτό είναι μη υποχρεωτικές·
	(Τροπολογία 14)
	Άρθρο 2α (νέο)
	Άρθρο 2α
	1. Κάθε χρόνο, πριν από την έναρξη των διμερών διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τους όρους μετατροπής της συμφωνίας.
	(Τροπολογία 15)
	Άρθρο 2α, παράγραφος 2 (νέα)
	2. Το Συμβούλιο θα πρέπει, βάσει της έκθεσης αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να επιτρέψει στην Επιτροπή, όπου κρίνει απαραίτητο, την έναρξη διαπραγματεύσεων ενόψει της έγκρισης νέου πρωτοκόλλου.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0356 — 96/0201(CNS)) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 43, 228, παράγραφος 2, πρώτη πρόταση, και 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο (C4-0480/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0363/96),

---

[1] ΕΕ C 284 της 27.09.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·

2. ζητεί να κινηθεί διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το σώμα·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να το καλέσει να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

9. Ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό

A4-0302/96

Ψήφισμα για την ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚΑΧ και ειδικότερα τα άρθρα 49 έως 56,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1992 για τις δημοσιονομικές και χρηματοπιστωτικές συνέπειες των μελλοντικών εξελίξεων της Συνθήκης ΕΚΑΧ ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Απριλίου 1994 σχετικά με τις μελλοντικές προοπτικές της Συνθήκης ΕΚΑΧ ([2]),

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τις μελλοντικές προοπτικές της Συνθήκης ΕΚΑΧ: χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες (SEC(92)1889),

— έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της 11ης Ιανουαρίου 1995 με τίτλο «Για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (COM(94)0659),

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1992,

— έχοντας υπόψη το Υπόμνημα της Συμβουλευτικής Επιτροπής ΕΚΑΧ της 24ης Μαρτίου 1994 καθώς και εκείνο της 28ης Ιουνίου 1995,

— έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την εκτέλεση των προϋπολογισμών του 1991 και του 1994,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1996 σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο με τίτλο «Για την αναθέρμανση της αναδιάρθρωσης της κοινοτικής χαλυβουργίας» ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής καθώς επίσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. A4-0302/96),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατόπιν της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τις μελλοντικές προοπτικές της Συνθήκης ΕΚΑΧ (SEC(91)0407), καθώς και κατόπιν των συνεδριάσεων της 29ης Απριλίου 1991 και της 24ης Νοεμβρίου 1992 του Συμβουλίου Υπουργών Βιομηχανίας, αποφασίσθηκε να εκπνεύσει η Συνθήκη ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002,

B. λαμβάνοντας υπόψη τον πρωτοποριακό ρόλο της ΕΚΑΧ στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση και τη συμβολή της στην ειρήνη στην Ευρώπη,

---

([1]) ΕΕ C 241 της 21.09.1992, σελ. 181.
([2]) ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 368.
([3]) ΕΕ C 261 της 9.09.1996, σελ. 149.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη ΕΚΑΧ είχε επιτύχει ένα υψηλό επίπεδο υπερεθνικότητας, ότι εχρηματοδοτείτο από έσοδα φορολογικής φύσεως και ότι επέτρεψε την ανάπτυξη ενός παρεμβατικού μηχανισμού βάσει μιας τομεακής βιομηχανικής πολιτικής επικεντρωμένης σε πολύ συγκεκριμένες οικονομικές και κοινωνικές δραστηριότητες, και θεωρώντας λυπηρό το γεγονός ότι οι ιδιαιτερότητες αυτές δεν μπόρεσαν να διαφυλαχθούν και κατά τις επόμενες φάσεις της ευρωπαϊκής οικοδόμησης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλοι προσανατολισμοί που εξετάστηκαν και όλα τα σενάρια που παρουσιάστηκαν ως υποθέσεις εργασίας δεν έχουν μέχρι σήμερα καταλήξει σε καμιά επίσημη απόφαση εκ μέρους των αρμόδιων θεσμικών οργάνων και των ενδιαφερόμενων οργάνων για την μετά το 2002 περίοδο,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενώ η διαδικασία απενεργοποίησης (phasing out) της Συνθήκης ΕΚΑΧ έχει εισέλθει από τον προϋπολογισμό του 1994 στην επιχειρησιακή της φάση, η Επιτροπή ακόμη δεν έχει λάβει κανένα συγκεκριμένο μέτρο για τον τρόπο ενσωμάτωσης (phasing in) των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ στον γενικό προϋπολογισμό, αφετέρου δε έχει αρχίσει να επιβραδύνει τις χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες ΕΚΑΧ,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με την εκπνοή της Συνθήκης ΕΚΑΧ, ορισμένες από τις δραστηριότητες που εκτελούνται δυνάμει της εν λόγω Συνθήκης δεν θα πάψουν αυτομάτως να είναι αναγκαίες και ότι υπάρχει κίνδυνος να μην έχουν αντίστοιχο σκέλος στις κοινοτικές πολιτικές που η Ένωση θα εφαρμόσει από εκείνη τη στιγμή και μετά,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 [1] για τη λειτουργία της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996, υλοποίηση και ανάπτυξη της Ένωσης, είχε τονίσει στην παράγραφο 14 (i) ότι πρέπει οι υπάρχουσες Συνθήκες να ενοποιηθούν μέσω της απ' ευθείας ενσωμάτωσης των χρήσιμων διατάξεων των Συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ στην ενοποιημένη Συνθήκη,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, ως διάδοχος της Ανωτάτης Αρχής και ως αρμόδια δημοσιονομική αρχή για την ΕΚΑΧ, είχε αναλάβει από το 1973 [2] την υποχρέωση να λάβει υπόψη της τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, από το 1973, το Κοινοβούλιο γνωμοδοτεί επί του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ,

1. κρίνει συνεπώς ότι, ως νομοθετική και δημοσιονομική αρχή, είναι απαραίτητο να συμμετάσχει και αυτό στενά στις διαπραγματεύσεις για την ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ·

2. επαναλαμβάνει τη θέση του, ότι όλες οι φάσεις ενσωμάτωσης (phasing in) των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ στο γενικό προϋπολογισμό θα πρέπει να εκτελεσθούν σε πλήρη αντιστοιχία με τις φάσεις απενεργοποίησης (phasing out), ώστε να μπορεί η αρμόδια δημοσιονομική αρχή να παρακολουθεί κάθε χρόνο την ορθή αντιστοίχιση των φάσεων·

3. υπενθυμίζει ότι η απενεργοποίηση πρέπει να αφορά τόσο τις ερευνητικές δραστηριότητες ΕΚΑΧ όσο και τις κοινωνικού χαρακτήρα δραστηριότητες, και ιδιαίτερα τις διευκολύνσεις πρόωρης συνταξιοδότησης και κοινωνικής κατοικίας, καθώς και τις δραστηριότητες περιφερειακού χαρακτήρα, όπως ειδικότερα οι ενισχύσεις επανεξειδίκευσης, που μέχρι σήμερα προβλέπονταν από τη Συνθήκη, τέλος δε την επιτήρηση των αγορών και τον έλεγχο του ανταγωνισμού·

4. υπενθυμίζει τη θέση του υπέρ των κοινωνικών μέτρων και των μέτρων επανεξειδίκευσης και θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να εξακολουθήσουν να υπάγονται στους Στόχους 2, 3, 4 και 5 των Διαρθρωτικών Ταμείων, καθώς και στα προγράμματα κοινοτικών πρωτοβουλιών, βάσει όρων που απομένει να προσδιορισθούν·

5. αποδίδει μεγάλη σημασία στις συμφωνίες περί χρηματοδότησης των κοινωνικών παρεμβάσεων στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚΑΧ, λόγω της άμεσης σχέσης που ανέκαθεν αυτές δημιουργούσαν μεταξύ του κοινοτικού και του τοπικού επιπέδου, βελτιώνοντας την αποτελεσματικότητα των ευρωπαϊκών ενισχύσεων σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους, και υποστηρίζει τη χρησιμότητα της δράσης του Ιδρύματος Paul Finet, του οποίου πρέπει να διαφυλαχθεί η βοήθεια που παρέχει σε οικογένειες που πλήττονται από ατυχήματα στον τομέα της εξόρυξης·

6. ελπίζει ότι η εξαγγελθείσα για την άνοιξη του 1996 έκθεση της Επιτροπής θα εξετάζει συγκεκριμένα το θέμα των μελλοντικών προοπτικών των συνοδευτικών κοινωνικών μέτρων της ΕΚΑΧ και της ενσωμάτωσής τους σε άλλους ενδεδειγμένους μηχανισμούς της ΕΕ·

7. θεωρεί ότι με την εκπνοή της Συνθήκης θα βρεθούν σε εκκρεμότητα τα προβλήματα που καλύπτονται σήμερα από τις χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες που προβέπονται από τη Συνθήκη και ότι, για το λόγο αυτό, είναι ανάγκη να σχεδιασθούν οι κατάλληλοι μηχανισμοί για να συνεχισθεί η δράση της ΕΚΑΧ υπέρ των περιοχών που εξαρτώνται από τους δυο συγκεκριμένους βιομηχανικούς κλάδους και υπέρ των εργαζομένων σε αυτούς·

---

(1) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 96.
(2) Δήλωση Cheysson: συνεδρίαση της 11.12.1973.

8. θεωρεί ότι τα Διαρθρωτικά Ταμεία, στον ίδιο βαθμό με τις κοινοτικές πρωτοβουλίες Rechar, Resider και Adapt, παίζουν σπουδαίο ρόλο για την αλλαγή επαγγελματικών προσανατολισμών στις περιοχές που εξαρτώνται από τις βιομηχανίες του άνθρακα και του χάλυβα και υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, την απόφασή του, που περιέχεται στο ψήφισμά του της 28ης Μαρτίου 1996 του περί αύξησης του κονδυλίου εκείνου του προϋπολογισμού που αφορά την κοινοτική πρωτοβουλία [1] Rechar II μέχρι το 1999·

9. πιστεύει ότι η κατάργηση των παρεμβάσεων υπέρ της βιομηχανικής αναδιάρθρωσης θα μπορούσε να έχει αρνητικές συνέπειες για τις περιοχές εκείνες που εξαρτώνται από τους αντίστοιχους βιομηχανικούς κλάδους και θεωρεί εφικτό το σχεδιασμό ενός χρηματοπιστωτικού μηχανισμού που θα ανακουφίζει από τις συνέπειες αυτών των αναδιαρθρώσεων, βάσει της αρχής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, και που θα χρηματοδοτείται από τη βιομηχανική πολιτική του προϋπολογισμού της Ένωσης (Κατηγορία 3 των Δημοσιονομικών Προοπτικών)·

10. υπενθυμίζει το σπουδαίο ρόλο της έρευνας, τόσο σε γενικό όσο και σε κοινωνικό και τομεακό επίπεδο, και αναγνωρίζει τη σημασία του να διαφυλαχθούν τα ανεγνωρισμένα πλεονεκτήματα της Συνθήκης ΕΚΑΧ σε θέματα ανάπτυξης της έρευνας, μέσω:

— μιας εσωτερικής συντονιστικής δομής χαμηλού κόστους·

— ενός κοινοτικού δικτύου ερευνητικών κέντρων και εμπειρογνωμόνων, εργαζομένων πάνω σε συντονισμένα προγράμματα, ώστε να αποφεύγονται οι επικαλύψεις·

— μιας έμπρακτης αξιολόγησης των πολλαπλασιαστικών αποτελεσμάτων της έρευνας επί των βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα και επί της υγείας και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας·

11. θεωρεί ότι οι προβλεπόμενες από τη Συνθήκη ΕΚΑΧ, και ειδικότερα από το άρθρο 55, δραστηριότητες είναι λογικό να μπορέσουν να συνεχιστούν μέσα από τον κυριότερο ερευνητικό μηχανισμό της Ένωσης, δηλαδή το ερευνητικό πρόγραμμα-πλαίσιο, και γι' αυτό υποστηρίζει την πρόταση περί ενσωμάτωσης των ερευνητικών δραστηριοτήτων του πεδίου της Συνθήκης ΕΚΑΧ σε ορισμένα από τα ειδικά προγράμματα του εν λόγω προγράμματος-πλαισίου, κατά τρόπο τέτοιον ώστε να αποφευχθούν οι επικαλύψεις και να συγκεντρωθούν οι ευθύνες εντός της Επιτροπής·

12. εφιστά πάντως την προσοχή ως προς τις αρνητικές συνέπειες που μια τέτοια ενσωμάτωση πιθανόν να έχει για την κατηγορία 3 του κοινοτικού προϋπολογισμού, δεδομένου ότι το 60,9% των πιστώσεων της κατηγορίας αυτής δόθηκαν κατά το 1995 για δράσεις απορρέουσες από την εφαρμογή του τέταρτου ερευνητικού προγράμματος-πλαισίου, η δε Επιτροπή εκτιμά ότι μόνο το 15% των πιστώσεων που αφορούν ερευνητικά προγράμματα στον τομέα του χάλυβα και το 50% των πιστώσεων που αφορούν ερευνητικά προγράμματα στον τομέα του άνθρακα αντιστοιχούν στις πιστώσεις του τέταρτου ερευνητικού προγράμματος-πλαισίου·

13. ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να του διαβιβάσει τόσο τον κατάλογο των κριτηρίων του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου όσο και τα στοιχεία εκείνα του πέμπτου προγράμματος-πλαισίου που έχουν ήδη οριστικοποιηθεί, και να υποβάλει συγκεκριμένη πρόταση για τα ερευνητικά εκείνα προγράμματα της ΕΚΑΧ τα οποία, βάσει του καταλόγου αυτού, δεν θα πληρούν τα εν λόγω κριτήρια· η αξιολόγηση αυτή θα πρέπει να λάβει υπόψη το στοιχείο συγχρηματοδότησης των σημερινών ερευνητικών δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ·

14. επιμένει ότι πρέπει να βρεθούν σύντομα λύσεις για την ενσωμάτωση του συγκεκριμένου πεδίου των κοινωνικών ερευνητικών δραστηριοτήτων, ώστε αυτές να μπορέσουν να συνεχιστούν σωστά μέσω των υπαρχόντων δημοσιονομικών πόρων της κατηγορίας 3 των δημοσιονομικών προοπτικών·

15. θεωρεί απαραίτητο να επιδειχθεί η μέγιστη σύνεση ως προς το ρυθμό σταδιακής εγκατάλειψης των χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων της ΕΚΑΧ και τάσσεται υπέρ της ενσωμάτωσης των τομέων αυτών στη Συνθήκη της ΕΕ· εκφράζει τις ανησυχίες του ειδικότερα σε σχέση με την προβλεπόμενη για το 1997 αναθεώρηση του κώδικα ενισχύσεων, καθώς και σε σχέση με τη διακοπή του προγράμματος χαμηλότοκων στεγαστικών δανείων μετά το 1997·

16. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, πριν από τη δημοσιονομική διαδικασία ΕΚΑΧ για το έτος 1998, συγκεκριμένες προτάσεις για την εφαρμογή των τομεακών μέτρων, ώστε οι δραστηριότητες οι εκτελούμενες κατ' εφαρμογή της Συνθήκης ΕΚΑΧ να μπορέσουν να συνεχιστούν και μετά το έτος 2002, μέσω των υπαρχόντων μηχανισμών, όπως π.χ. τα Διαρθρωτικά Ταμεία — συμπεριλαμβανομένου του Στόχου 4 του ΕΚΤ —, οι κοινοτικές πρωτοβουλίες, τα ερευνητικά προγράμματα-πλαίσια, ή και μέσω νέων μηχανισμών·

17. αναθέτει στην Επιτροπή Προϋπολογισμών να προτείνει, στο πλαίσιο των επόμενων δημοσιονομικών διαδικασιών, την εγγραφή στα οικεία κονδύλια του προϋπολογισμού των πιστώσεων εκείνων που είναι απαραίτητες για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων ΕΚΑΧ·

18. ζητεί από την Επιτροπή να του διαβιβάσει το συντομότερο δυνατόν την εξαγγελθείσα για την άνοιξη του 1996 μελέτη που θα παρέχει μια λεπτομερή ανάλυση της σημερινής κατάστασης και των μέχρι την ημερομηνία εκπνοής της Συνθήκης προοπτικών σχετικά με τα αποθεματικά ΕΚΑΧ, συμπεριλαμβανομένων και των ακίνητων ιδιοκτησιών·

---

[1] ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 70.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

19. καλεί την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη ορισμένες προτάσεις του Κοινοβουλίου, να περιλάβει στη μελέτη αυτή τα στοιχεία που απαιτούνται ούτως ώστε να αρθούν οι νομικές αβεβαιότητες σχετικά με το οικονομικό υπόλοιπο·

20. ζητεί από την Επιτροπή να του διαβιβάσει όλα τα στοιχεία για τη συνέχιση των δανειοληπτικών και δανειοδοτικών δραστηριοτήτων που πρόκειται να διακοπούν το έτος 2019, καθώς και για ενδεχόμενη μεταφορά τους μετά το 2002, μαζί με διευκρινίσεις ως προς τη θεσμική κάλυψη που προτίθεται να τους δώσει·

21. καλεί την Επιτροπή να αποκαταστήσει τη διαφάνεια όσον αφορά τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ και να υποβάλει προτάσεις για τη μελλοντική χρησιμοποίησή τους (συμπεριλαμβανομένων των ταμείων εγγυήσεων, των ειδικών και των συνταξιοδοτικών ταμείων)·

22. ζητεί από την Επιτροπή να κάνει μια συγκριτική ανάλυση των δανείων επανεξειδίκευσης (άρθρο 56) με επιδότηση επιτοκίων, που θα μπορούσαν να μειωθούν σταδιακά ή και να καταργηθούν, και των ανάλογων μηχανισμών που θεσπίστηκαν με τις διασκέψεις κορυφής της Κοπεγχάγης και του Εδιμβούργου·

23. τονίζει τον ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο της έρευνας εν γένει, ως παράγοντα ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα, όπως επίσης και τον ιδιαίτερα θετικό ρόλο της κοινωνικής έρευνας, που θα πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω·

24. υπενθυμίζει στην Επιτροπή το αίτημά του για την πραγματοποίηση μιας μελέτης σχετικά με τους ενδεχόμενους μηχανισμούς μερικής ή πλήρους ενσωμάτωσης των ερευνητικών δραστηριοτήτων στο πρόγραμμα-πλαίσιο, καθώς και σχετικά με τη δυνατότητα αντιστοίχισης των μέχρι σήμερα παρεχομένων στο πλαίσιο της ΕΚΑΧ ενισχύσεων κοινωνικού και περιφερειακού χαρακτήρα με τις τις εκτελούμενες στο πλαίσιο του ΕΚΤ δράσεις, συμπεριλαμβανομένου του Στόχου 4 και των Διαρθρωτικών Ταμείων εν γένει·

25. κρίνει ότι, λόγω της προβλεπόμενης για το 1999 αναθεώρησης των Διαρθρωτικών Ταμείων και της δέσμευσης που ανέλαβε η Επιτροπή, δυνάμει του άρθρου 25 της Διοργανικής Συμφωνίας, να υποβάλει προτάσεις για νέες δημοσιονομικές προοπτικές πριν από την 1η Ιουλίου 1998, θα πρέπει η Επιτροπή να λάβει υπόψη της τις δυο αυτές προθεσμίες και να υποβάλει ρεαλιστικές προτάσεις προς αυτή την κατεύθυνση·

26. καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει τον τρόπο με τον οποίο προτίθεται να διασφαλίσει τη μεταβατική φάση των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μέσω των προγραμμάτων PHARE και TACIS·

27. καλεί το Συμβούλιο να λάβει υπόψη του τα στοιχεία αυτά κατά την προπαρασκευή των διαπραγματεύσεων για την ένταξη των ανωτέρω χωρών και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο εγκαίρως·

28. κρίνει ότι πρέπει να αρχίσει ήδη από τώρα μια συνεννόηση μεταξύ των αρμοδίων κοινοτικών οργάνων σχετικά με τον τρόπο χρησιμοποίησης των υπόλοιπων στοιχείων ενεργητικού, ανεξάρτητα από το ύψος της αξίας τους·

29. θεωρεί ότι το υπόλοιπο αυτών των ποσών πρέπει να περιέλθει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ότι αυτή μπορεί να αναθέσει την πλήρη ή μερική διαχείρισή τους σε ένα ελεγχόμενο από αυτήν όργανο·

30. δηλώνει ότι προτιμά, μετά την εκπνοή της Συνθήκης, να διεκπεραιώνονται οι εναπομένουσες δραστηριότητες από τις κοινοτικές υπηρεσίες·

31. υπογραμμίζει εν προκειμένω ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η σταδιακή μείωση των προβλεπόμενων διοικητικών δαπανών από το πλαίσιο ετήσιων αναγκών των επιχειρησιακών προϋπολογισμών της ΕΚΑΧ ενόψει της λήξεως της Συνθήκης το 2002·

32. αναγνωρίζει ότι ορισμένες δραστηριότητες, και ειδικότερα οι ερευνητικές, πιθανόν να απαιτήσουν ένα χαλαρότερο οργανωτικό πλαίσιο, υποκείμενο πάντως σε πολιτικό και δημοσιονομικό έλεγχο·

33. καλεί την Επιτροπή να επεξεργασθεί μία μελέτη, με σκοπό τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού οργανισμού για την έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα, με βάση τα εξής κριτήρια:

— το κεφάλαιο του ιδρύματος/υπηρεσίας αυτής αποτελείται από εναπομένουσες πιστώσεις της ΕΚΑΧ και η δικαιοδοσία του εμπίπτει στις διακριτικές εξουσίες της Ένωσης·
— οι ετήσιοι τόκοι του κεφαλαίου αυτού θα καταβάλλονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης όπου θα καταχωρούνται στα έσοδα·
— οι διοικητικές και οι λειτουργικές δαπάνες θα εγγράφονται στον προϋπολογισμό και θα υπόκεινται στην ετήσια δημοσιονομική διαδικασία· σύμφωνα με τα άρθρα 203 και 206 της Συνθήκης ΕΚ·
— στον οργανισμό αυτό ανατίθεται η διαχείριση των κεφαλαίων, καθώς και οι ερευνητικές συμβάσεις·
— οι τόκοι του κεφαλαίου του ιδρύματος/υπηρεσίας θα διατίθενται για τη συγχρηματοδότηση των πολυετών προγραμμάτων στον τομέα της έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα, σε αναλογία ενός τρίτου προς δύο τρίτα, καθώς και για τη συγχρηματοδότηση ερευνών και μελετών για την κοινωνική κατάσταση·
— το διευθυντικό όργανο του ιδρύματος θα συντίθεται από τα μέλη της πρώην «Συμβουλευτικής Επιτροπής» της ΕΚΑΧ καθώς και από εκπροσώπους της Επιτροπής·

34. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

10. Προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους

B4-1272, 1273 και 1274/96

Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 95/29/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 1995 που τροποποιεί την οδηγία 91/628/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των ζώων κατά την μεταφορά τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στην προφορική ερώτηση επί της εφαρμογής της οδηγίας 95/29/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 1995 που τροποποιεί την οδηγία 91/628/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των ζώων κατά την μεταφορά τους ([1])

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 15ης Δεκεμβρίου 1993 επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ ([2]), τα ψηφίσματά του της 30ής Σεπτεμβρίου 1994 για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά ([3]) και της 15ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με την προστασία των ζώων εκτροφής ([4]),

Α. έχοντας υπόψη το κονδύλι B2-511 στον προϋπολογισμό 1996, το οποίο προβλέπει 2,5 εκατ. Ecu για τον έλεγχο των μεταφορών ζώων,

Β. έχοντας υπόψη ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ το Συμβούλιο τροποποίησε την ανωτέρω οδηγία με την οδηγία 95/29/ΕΚ η οποία θεσπίζει τα κριτήρια σχετικά με τη μέγιστη διάρκεια της μεταφοράς, τα χρονικά διαστήματα για την παροχή τροφής και νερού στα ζώα, τις περιόδους ανάπαυσης, το διαθέσιμο χώρο και τους κανόνες που πρέπει να πληρούν τα μεταφορικά μέσα σε ό,τι αφορά τη μεταφορά ορισμένων τύπων ζώων,

Γ. εκτιμώντας ότι το άρθρο 2 της οδηγίας 95/29/ΕΚ καθορίζει πολύ συγκεκριμένες προθεσμίες για τη μετατροπή της σε εθνική νομοθεσία των κρατών μελών,

Δ. εκτιμώντας ότι οι μεταφορές ζώων μέσα στην ΕΕ, τόσο κατά την εισαγωγή όσο και κατά την εξαγωγή, κατά τις οποίες βασανίζονται τα ζώα, πρέπει να σταματήσουν αμέσως, ακόμη και αν οι σχετικές παραβάσεις διαπράττονται μόνο από μια μειοψηφία των μεταφορέων ζώων,

1. επικρίνει την Επιτροπή για το ότι δεν υπέβαλε εμπρόθεσμα τις σχετικές εκτελεστικές διατάξεις και ζητεί να υποβληθούν οι τελευταίες μέσα στο 1996· καλεί τα κράτη μέλη, παρά την έλλειψη των εκτελεστικών διατάξεων, να μετατρέψουν εμπρόθεσμα ως την 31η Δεκεμβρίου 1996 σε όλα τα κράτη μέλη τις τροποποιήσεις της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ·

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1999, όπως προβλέπεται στο άρθρο 13 παρ. 3, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

3. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, δειγματοληπτικούς ελέγχους όσον αφορά την τήρηση της νομοθεσίας περί προστασίας των ζώων κατά τη μεταφορά στην Ένωση καθώς και την ορθή χρησιμοποίηση του κονδυλίου του προϋπολογισμού B2-511·

4. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τη νομοθεσία σχετικά με τη καλή μεταχείριση των ζώων στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες με τις τρίτες χώρες στον κτηνιατρικό τομέα·

5. καλεί την Επιτροπή να συνεργασθεί στενά με τα κράτη μέλη προκειμένου να εξασφαλίσει αποτελεσματικούς ελέγχους κατά την μεταφορά των ζώων στην ΕΕ, τόσο κατά την εισαγωγή όσο και κατά την εξαγωγή, και να εκπονήσει ως την 30η Ιουνίου 1997 έκθεση η οποία θα αναλύει τα ληφθέντα μέτρα, αξιολογώντας την εφαρμογή της οδηγίας στα κράτη μέλη και παρέχοντας πληροφορίες σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί προς το σκοπό αυτό στον προϋπολογισμό·

([1]) ΕΕ L 148 της 30.06.1995, σελ. 52.
([2]) ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 63.
([3]) ΕΕ C 305 της 31.10.1994, σελ. 148.
([4]) ΕΕ C 56 της 6.3.1995, σελ. 53.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

6. έχει τη γνώμη ότι η ΕΕ μπορεί να αποδείξει ότι είναι αρκετά εφικτό να συνδυαστεί ένα ανθηρό εσωτερικό και εξωτερικό εμπόριο σε ζώντα ζώα χωρίς συγχρόνως να διακυβεύεται η καλή μεταχείρισή τους κατά τις μεταφορές·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών

---

11. Ενδιάμεση συμφωνία με τη Σλοβενία *

A4-362/96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας αφετέρου (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (11278/96 — 96/0255(CNS)),

— έχοντας υπόψη το σχέδιο προσωρινής συμφωνίας που μονόγραψε η Επιτροπή (11278/96),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 228 παράγραφος 2, πρώτη πρόταση της Συνθήκης ΕΚ σε συνδυασμό με την Πανηγυρική Δήλωση για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0574/96),

— βασιζόμενο στο άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,

— λαμβάνοντας υπόψη την απόφασή του της 24ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την πρότασή απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας (10587/95 — COM(95)0341 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)) αφετέρου, καθώς και το ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1996 για τις οικονομικές και εμπορικοπολιτικές πτυχές της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας ([1]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0362/96),

1. εγκρίνει τη σύναψη της ενδιάμεσης συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και τη Δημοκρατία της Σλοβενίας.

([1]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημεία 5α και 5β.

---

12. Βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης (S.E.M. 2000)

A4-0331/96

Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα της Επιτροπής για την βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης (Sound and Efficient financial Management 2000 = S.E.M. 2000)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4/0331/96),

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

Α. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή ξεκίνησε ένα ευρύ πρόγραμμα για τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης, υπό την επωνυμία S.E.M. 2000,

Β. εκτιμώντας ότι το πρόγραμμα αυτό σηματοδοτεί μία σημαντική αλλαγή στην προσέγγιση της Επιτροπής στα προβλήματα της διαχείρισης, καθόσον για πρώτη φορά γίνεται προσπάθεια να υπάρξει μία κριτική θεώρηση του θέματος, ανοικτή στις συμβολές των άλλων θεσμικών οργάνων,

Γ. εκτιμώντας ότι, ως αρμόδια επί της χορήγησης απαλλαγής αρχή, συγκαταλέγεται μεταξύ των πλέον εμπλεκομένων θεσμικών οργάνων από αυτό το πρόγραμμα μεταρρύθμισης και, κατά συνέπεια, θεωρεί σκόπιμο να συμμετάσχει στην ανάλυση των προβλημάτων και να προτείνει λύσεις, στο πλαίσιο μιας έντιμης συνεργασίας με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη,

Δ. εκτιμώντας ότι διαθέτει επίσης νομοθετική και δημοσιονομική εξουσία και ότι, με την ιδιότητά του αυτή, μπορεί να παράσχει την υποστήριξη που απαιτούν οι αξιόπιστες πρωτοβουλίες μεταρρύθμισης,

Ε. εκτιμώντας ότι πρέπει να παρασχεθεί στα εμπλεκόμενα θεσμικά όργανα συστηματική πληροφόρηση για την εξέλιξη του προγράμματος,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η μεταρρύθμιση της οργάνωσης και των εσωτερικών διαδικασιών της Επιτροπής θα πρέπει να ενθαρρυνθούν και να συνεχιστούν, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που κατήρτισε η Επιτροπή (εκ των προτέρων καθορισμός των δημοσιονομικών προτεραιοτήτων· δημιουργία μίας δέσμης «οικονομικών/πόρων» στο πλαίσιο κάθε γενικής διεύθυνσης, που θα λειτουργεί ως αντιστάθμιση της δέσμης «διαχείριση»· καλύτερη ρύθμιση των αρμοδιοτήτων του προσωπικού)· εκτιμώντας ωστόσο ότι οι λεπτομέρειες της μεταρρύθμισης αυτής πρέπει να διευκρινιστούν καλύτερα,

Ζ. εκτιμώντας ότι η αναβάθμιση της λειτουργίας της δημοσιονομικής διαχείρισης κρίνεται απαραίτητη προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι σημαντικές προκλήσεις που θα αντιμετωπίσει ο κοινοτικός προϋπολογισμός ενόψει του 2000 (θεσμική εξέλιξη· νέες δημοσιονομικές προοπτικές· διεύρυνση)· μια τέτοια αναβάθμιση θα απαιτήσει τη λήψη μιας σειράς μέτρων που θα στοχεύουν στη βελτίωση των προσόντων και της κατάρτισης του προσωπικού,

Η. υπενθυμίζοντας ότι η ελλειμματική εκτέλεση πιστώσεων έχει λάβει σοβαρές διαστάσεις και προξενεί σημαντικά αρνητικά φαινόμενα, όπως η ακινητοποίηση πόρων, η καθυστερημένη εκτέλεση στο τέλος του οικονομικού έτους και η εγκατάλειψη προγραμμάτων,

Θ. εκτιμώντας ότι τα βασικά εμπόδια για την ορθή εκτέλεση των πιστώσεων είναι τα εξής:

— ανεπάρκεια ενημέρωσης, που παρεμποδίζει τη διατύπωση ρεαλιστικών δημοσιονομικών προβλέψεων·

— καθυστερήσεις που οφείλονται στον μη σεβασμό των προθεσμιών που καθορίζονται στις δημοσιονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων και στις δυσχέρειες για τη διάθεση των εθνικών συμμετοχών·

— κατακερματισμός των αρμόδιων εθνικών οργανισμών εκτέλεσης·

Ι. εκτιμώντας ότι η επέκταση της εκκαθάρισης των λογαριασμών, που προέβλεψε το ευρωπαϊκό συμβούλιο της Μαδρίτης, είναι ευκταία:

— στον τομέα των διαρθρωτικών ταμείων, ώστε να δώσει την δυνατότητα εξορθολογισμού του λογιστικού συστήματος καθώς και του συστήματος διαχείρισης και ελέγχου·

— για τους παραδοσιακούς ίδιους πόρους, προκειμένου να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα που έχουν σχέση με την μη βεβαίωση δασμών και την είσπραξη των βεβαιωμένων δασμών·

ΙΑ. εκτιμώντας ότι η εφαρμογή της διαδικασίας εκκαθάρισης των λογαριασμών στους τομείς των διαρθρωτικών ταμείων και των παραδοσιακών ιδίων πόρων είναι τεχνικώς δυνατή, υπό την προϋπόθεση ότι η διαδικασία αυτή θα προσαρμοστεί στις ιδιαιτερότητες των τομέων αυτών,

ΙΒ. υπενθυμίζοντας ότι οι οικονομικές διορθώσεις που ενδεχομένως εφαρμόζονται στον τομέα των διαρθρωτικών ταμείων δεν μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της επίδρασης αυτού του χρηματοδοτικού μέσου,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι η θέσπιση ενός συστήματος δειγματοληπτικού ελέγχου για τη χορήγηση της έγκρισης του δημοσιονομικού ελεγκτή, μπορεί να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις απλοποίησης, αλλά θα απαιτούσε το κατάλληλο κανονιστικό πλαίσιο,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι η συνέχεια που δίνεται στα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου στον τομέα της χορήγησης απαλλαγής και δημοσιονομικού ελέγχου, πρέπει να διασφαλίζεται σε επίπεδο όχι απλώς Επιτροπής, αλλά και σε επίπεδο των εθνικών διοικητικών αρχών που είναι επιφορτισμένες με την αποκεντρωμένη εκτέλεση του προϋπολογισμού,

ΙΕ. ενθαρρύνοντας τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής στον τομέα των εξωτερικών ελέγχων (εκχώρηση αρμοδιοτήτων στους εθνικούς ελεγκτές· κοινό πρόγραμμα των αρχών εθνικού και κοινοτικού ελέγχου· θέσπιση κοινής μεθοδολογίας ελέγχου),

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΙΣΤ. εκτιμώντας ωστόσο ότι στις πρωτοβουλίες αυτές θα πρέπει να εμπλέκονται περισσότερο τα εθνικά όργανα ελέγχου,

ΙΖ. εκτιμώντας ότι η διάπραξη απατών μπορεί να διευκολυνθεί από ορισμένους νομοθετικούς μηχανισμούς και ότι θα πρέπει να αναληφθούν πρωτοβουλίες για την ταυτόχρονη εξάλειψη αυτών των ρυθμιστικών μηχανισμών της υφιστάμενης νομοθεσίας και να αποφευχθεί δημιουργία ανάλογων μηχανισμών στο μέλλον,

ΙΗ. εκτιμώντας ότι η δράση της αξιολόγησης θα πρέπει να διέπεται ταυτόχρονα από την μέγιστη ανεξαρτησία και αναδρομικότητα/προϋπόθεση, έναντι των νομοθετικών, οικονομικών και δημοσιονομικών αποφάσεων που στηρίζει,

ΙΘ. εκτιμώντας ότι μία συνολική μελλοντική αξιολόγηση του S.E.M. 2000 θα καταστεί αργότερα αναγκαία προκειμένου να πιστοποιηθεί αν το πρόγραμμα αυτό αντιμετώπισε τις επικρίσεις που διατυπώθηκαν από το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής, της Δήλωσης Διαβεβαίωσης και των ψηφισμάτων που αναφέρονται στον δημοσιονομικό έλεγχο,

Κ. επισημαίνοντας ότι, ενδεχομένως θα αποδειχθεί αναγκαίο να προσαρμόσει στις διάφορες πτυχές της μεταρρύθμισης τις εσωτερικές διαδικασίες στον τομέα της χορήγησης απαλλαγής και του δημοσιονομικού ελέγχου,

1. δεσμεύεται να συμβάλει στο νέο πρόγραμμα στον τομέα της ανάλυσης, της υποβολής προτάσεων και, αν κριθεί αναγκαίο, της νομοθετικής και δημοσιονομικής υποστήριξης·

2. ζητεί από την Επιτροπή να το ενημερώνει συστηματικά σχετικά με τα αποτελέσματα των αναλύσεών της καθώς και των αναλύσεων που διενεργούνται σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, καθώς και με τις συγκεκριμένες υιοθετηθείσες πρωτοβουλίες·

Διαδικασίες οργάνωσης στο εσωτερικό της Επιτροπής

3. καλεί την Επιτροπή:

α) να ακολουθήσει την εμπειρία του εκ των προτέρων καθορισμού των δημοσιονομικών προτεραιοτήτων που εστέφθη με επιτυχία·

β) να προσδώσει στη δέσμη «οικονομικά» πραγματικό αντισταθμιστικό ρόλο στο εσωτερικό κάθε γενικής διεύθυνσης με την ανάθεση του καθήκοντος αξιολόγησης των επιλογών του διαχειριστή, με βάση τη σχέση κόστους/ωφέλειας·

γ) να συγχωνεύσει τις υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την διαχείριση των οικονομικών και ανθρώπινων πόρων ή, τουλάχιστον, να κωδικοποιήσει τις διαδικασίες συντονισμού μεταξύ των υπηρεσιών αυτών·

δ) να εγκρίνει ένα ρυθμιστικό πλαίσιο που θα καθορίζει τις αρχές όσον αφορά την ανάληψη της πειθαρχικής και οικονομικής ευθύνης των παραγόντων της δημοσιονομικής διαδικασίας, προσδιορίζοντας ειδικότερα τους όρους για την εκκίνηση και την εξέλιξη της διαδικασίας, και να αναθέσει στα θεσμικά όργανα την αρμοδιότητα να αποφασίζουν τους τρόπους εφαρμογής των ρυθμίσεων αυτών στο πλαίσιο των εσωτερικών τους κανονισμών·

ε) να συνεχίσει τη δραστηριότητα που έχει αναλάβει στον τομέα της αναβάθμισης της λειτουργίας της δημοσιονομικής διαχείρισης και να υποβάλει έκθεση σχετικά με τα μέτρα που λήφθησαν ή που προτίθενται να ληφθούν για την ενίσχυση των προσόντων και της κατάρτισης του προσωπικού·

Εκτέλεση του προϋπολογισμού

4. καλεί τα θεσμικά όργανα να δημιουργήσουν σε κάθε μια από τις γενικές τους διευθύνσεις μια ομάδα για τον προϋπολογισμό, κατά τα πρότυπα της Επιτροπής.

5. ζητεί από την Επιτροπή:

α) να λάβει μέτρα για την ταξινόμηση της πληθώρας των πληροφοριών σχετικά με την εκτέλεση του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων και των διαρθρωτικών ταμείων, προς όφελος της ίδιας, του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου·

β) να προτείνει τη λήψη μέτρων και την επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση άτακτης συρροής πληροφοριών·

γ) να λάβει μέτρα για την διασφάλιση της εκ των προτέρων διάθεσης της εθνικής οικονομικής συμμετοχής·

δ) να τηρούνται αυστηρά οι καθορισμένες προθεσμίες που αναλαμβάνονται στις συμβατικές δεσμεύσεις·

6. προτείνει τα κράτη μέλη να συγκεντρώσουν σε ένα και μόνο οργανισμό τις λειτουργίες συντονισμού των διαφόρων κεντρικών και περιφερειακών διοικήσεων που είναι αρμόδιες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού και να επιφορτίσουν τον οργανισμό αυτό με την εκπροσώπησή τους έναντι της Επιτροπής·

7. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συζητήσουν με το Κοινοβούλιο τη θέσπιση διαδικασίας ενημέρωσης της εκτέλεσης του προϋπολογισμού και των οικονομικών προβλέψεων, ούτως ώστε να βελτιωθεί η εκτέλεση του προϋπολογισμού και να προσαρμόζονται οι δημοσιονομικές προβλέψεις για το επόμενο οικονομικό έτος·

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

Δημοσιονομική ευθύνη των κρατών μελών στον τομέα της εφαρμογής του κοινοτικού προϋπολογισμού. Εκκαθάριση των λογαριασμών και οικονομικές επανορθώσεις — επιλεξιμότητα

8. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει ρυθμιστικά και διοικητικά μέτρα για την προσαρμογή του συστήματος εκκαθάρισης των λογαριασμών στις ιδιαιτερότητες των διαρθρωτικών ταμείων και των παραδοσιακών ιδίων πόρων και κυρίως:

α) αναθεώρηση των άρθρων 23 και 24 του κανονισμού περί συντονισμού των ταμείων·

β) κωδικοποίηση σε έναν κανονισμό των κριτηρίων επιλεξιμότητας των διαρθρωτικών δράσεων·

γ) ενίσχυση του ρυθμιστικού μηχανισμού και συστηματικοποίηση των ελέγχων όσον αφορά τα λογιστικά στοιχεία των εθνικών συστημάτων ελέγχου και διαχείρισης στον τομέα των παραδοσιακών ιδίων πόρων·

Εξορθολογισμός των ελέγχων και πρόληψη της απάτης

9. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για να προσαρμόσει τον δημοσιονομικό κανονισμό στο σύστημα δειγματοληπτικού ελέγχου που προτίθεται να θεσπίσει σταδιακά·

10. προτείνει στα κράτη μέλη και την Επιτροπή να καταρτίσουν κώδικα συμπεριφοράς που θα στοχεύει στην ενημέρωση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που δίνεται στα ψηφίσματα και τις συστάσεις τους στον τομέα της χορήγησης απαλλαγής και του δημοσιονομικού ελέγχου·

11. καλεί την Επιτροπή να καθιερώσει την ευρεία συμμετοχή των εθνικών υπηρεσιών ελέγχου στο πρόγραμμά της που στοχεύει στον συντονισμό των δραστηριοτήτων ελέγχου και στην εναρμόνιση των μεθόδων·

12. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει και να επεκτείνει και σε άλλους τομείς τις δραστηριότητες έρευνας των κανονιστικών μηχανισμών που διευκολύνουν την απάτη στην αγροτική νομοθεσία και στους ιδίους πόρους·

13. προτείνει στην Επιτροπή και το Συμβούλιο να καταλήξουν από κοινού σε ένα κώδικα για την πρόληψη της απάτης, με τον οποίο τα θεσμικά όργανα θα αναλάβουν την υποχρέωση να ζητούν γνωμοδότηση ενός οργάνου αρμόδιου για θέματα ελέγχου του προϋπολογισμού πριν από την υποβολή οιασδήποτε προτάσεως ή διεξαγωγή διαπραγματεύσεων·

Αξιολόγηση

14. καλεί την Επιτροπή:

α) να διασφαλίσει ένα καθεστώς ανεξαρτησίας στις μονάδες αξιολόγησης που προτίθεται να δημιουργήσει στις γενικές διευθύνσεις·

β) να συντονίσει το πρόγραμμα αξιολόγησης με το χρονοδιάγραμμα των νομοθετικών και δημοσιονομικών αποφάσεων·

γ) να προτείνει τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού που προβλέπει ότι πριν από τη λήψη οιασδήποτε νομοθετικής απόφασης ή την έγκριση προγραμμάτων που έχουν δημοσιονομικές επιπτώσεις θα πρέπει να προηγείται διενέργεια αξιολόγησης·

δ) να πιστοποιήσει την επάρκεια των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί για την εκτίμηση ανά δημοσιονομικό τομέα και να υποβάλει έκθεση·

ε) να θέσει στη διάθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενδεχομένως μέσω του δικτύου πληροφορικής, το σύνολο των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης αυτής·

15. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προσδιορίσουν καλύτερα σε συνεργασία, και κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, τον αντίστοιχο ρόλο τους για την αξιολόγηση στον κάθε δημοσιονομικό τομέα·

*
* *

16. δηλώνει ότι, όσον αφορά τις διαδικασίες ελέγχου του προϋπολογισμού και χορήγησης απαλλαγής, θα προχωρήσει στις προσαρμογές που έχουν καταστεί αναγκαίες από τις διάφορες πτυχές της μεταρρύθμισης· ζητεί τα κράτη μέλη να ανακοινώνουν στο εφεξής στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή, μέσω της Επιτροπής, τη συνέχεια που έδωσαν στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής και σε εκείνες που αφορούν την εκτέλεση του προϋπολογισμού·

17. επιφυλάσσεται να αξιολογήσει τη μελλοντική πρόοδο του συστήματος S.E.M. 2000, προκειμένου να διαπιστώσει αν η πρόοδος αυτή επέτρεψε την επίλυση των σεσημασμένων προβλημάτων στις δράσεις που περατώνουν τις διαδικασίες χορήγησης απαλλαγής και τις λοιπές δράσεις που άπτονται του δημοσιονομικού ελέγχου·

18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

13. Ζώντα φυτά και ανθοκομία *

A4-336/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων της ανθοκομίας (COM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε στις 21 Ιουνίου 1996 ψήφισμα σχετικά με τις κοινοτικές πρωτοβουλίες υπέρ της καλλιέργειας καλλωπιστικών φυτών [1]·
	[1] ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 266.
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)	
	ότι η Κοινή Οργάνωση Αγοράς προβλέπει μόνον προδιαγραφές ποιότητας και τελωνειακούς δασμούς, χωρίς άλλο μέτρο ειδικής προστασίας κατά την εισαγωγή, με εξαίρεση ενδεχόμενα μέτρα διασφάλισης·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 1γ (νέα)	
	ότι ο πολλαπλασιασμός των ζωνών ελευθέρων συναλλαγών και των συστημάτων γενικευμένων προτιμήσεων ευνοεί τις εισαγωγές δενδροκηπευτικών προϊόντων, και συγκεκριμένα κομμένων ανθέων προέλευσης τρίτων χωρών και ότι, κατά συνέπεια, η απώλεια κέρδους για την Ευρωπαϊκή Ένωση που οφείλεται στη μείωση των εισαγωγικών δασμών ανέρχεται περίπου σε 50 εκατ. Ecu·
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 1	
Η Κοινότητα μπορεί να συμμετέχει στη χρηματοδότηση ενεργειών που στοχεύουν στην αύξηση της κατανάλωσης κοινοτικών ζώντων φυτών και προϊόντων της ανθοκομίας (κωδικός ΣΟ 06) που υποβάλλονται και εφαρμόζονται από αντιπροσωπευτικές ομάδες των δραστηριοτήτων του τομέα.	Η Κοινότητα μπορεί να συμμετέχει στη χρηματοδότηση ενεργειών που στοχεύουν στην αύξηση της κατανάλωσης κοινοτικών ζώντων φυτών και προϊόντων της ανθοκομίας (κωδικός ΣΟ 06) που υποβάλλονται και εφαρμόζονται από αντιπροσωπευτικές ομάδες των δραστηριοτήτων του τομέα **σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη**.

[1] ΕΕ C 216 της 26.07.1996, σελ. 14.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Η συμμετοχή στη χρηματοδότηση των ενεργειών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό θεωρείται ως μέτρο παρέμβασης που προορίζεται να ρυθμίσει τις γεωργικές αγορές κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/90.	1. Η συμμετοχή στη χρηματοδότηση των ενεργειών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό θεωρείται ως μέτρο παρέμβασης που προορίζεται να ρυθμίσει τις γεωργικές αγορές κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/90. **Η συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπολογίζεται σε 60 εκατ. Ecu για κάθε χρόνο από το 1997 και μετά.**

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων της ανθοκομίας (COM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0261 — 96/0155(CNS)) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της συνθήκης ΕΚ (C4-0390/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0336/96),

1. εγκρίνει, υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 216 της 26.07.1996, σελ. 14.

---

14. Ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο δημόσιο τομέα

A4-0283/96

Ψήφισμα για την εφαρμογή της ισότητας ευκαιριών για τους άνδρες και τις γυναίκες στον δημόσιο τομέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος,

α) του κ. Ligabue και άλλων σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες στον δημόσιο τομέα (B4-0165/95),

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

β) της κ. Sornosa Martinez και άλλων σχετικά με την εφαρμογή της αρχής για την ισότητα ευκαιριών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα (B4-0357/95),

γ) της κ. Colli Comelli σχετικά με την εφαρμογή της ισότητας ευκαιριών για τις γυναίκες στο δημόσιο τομέα στην Ιταλία (B4-0564/95),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική κατάρτιση και την προαγωγή καθώς και τις συνθήκες εργασίας [1],

— έχοντας υπόψη τη συμφωνία σχετικά με την κοινωνική πολιτική που επισυνάπτεται στο πρωτόκολλο για την κοινωνική πολιτική στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα το άρθρο 6, παράγραφος 3 αυτής,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 13 Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με την προώθηση θετικών δράσεων για τις γυναίκες (84/635/ΕΟΚ) [2],

— έχοντας υπόψη το τέταρτο μεσοπρόθεσμο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την ισότητα ευκαιριών για τους άνδρες και τις γυναίκες (1996-2000) (COM(95)0381) [3],

— έχοντας υπόψη τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων κατά των γυναικών (CEDAW), και ειδικότερα το άρθρο 4 αυτής,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της τέταρτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των ΗΕ για τις γυναίκες στο Πεκίνο (A/CONF.177/20),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με τις γυναίκες στη διαδικασία λήψης αποφάσεων [4],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 24ης Μαΐου 1996 σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με την ισόρροπη συμμετοχή ανδρών και γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων [5],

— έχοντας υπόψη το Άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0283/96)

Α. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι γυναίκες αποτελούν ένα μεγάλο ποσοστό των δημοσίων υπαλλήλων που σε ορισμένα κράτη μέλη υπερβαίνει το ήμισυ του προσωπικού του δημόσιου τομέα,

Β. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται έντονα σε ανώτερες θέσεις, σε θέσεις που έχουν σχέση με λήψη αποφάσεων σε όλα τα κράτη μέλη, καθώς επίσης και στον δημόσιο τομέα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες που απασχολούνται στον δημόσιο τομέα θίγονται σε δυσαναλόγως μεγάλο βαθμό από τις περικοπές στις δημόσιες δαπάνες που είναι απαραίτητες για την επίτευξη της νομισματικής ένωσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο δημόσιος τομέας μπορεί να λειτουργήσει ως καταλύτης και πρότυπο για την ανάπτυξη ίσων ευκαιριών και την ανάληψη θετικής δράσης υπέρ των γυναικών σε όλους τους τομείς της κοινωνίας, συμπεριλαμβανομένου και του ιδιωτικού τομέα,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει ουσιώδη σημασία οι γυναίκες να εμπλακούν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε όλους τους τομείς πολιτικής σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να εφαρμοστεί η αρχή της προώθησης της ισότητας ευκαιριών σε όλες τις εθνικές και κοινοτικές δραστηριότητες,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι περισσότερο από το ήμισυ του πληθυσμού αποτελείται από γυναίκες και ότι η ίση εκπροσώπηση γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων είναι ουσιαστικής σημασίας για τη δημοκρατία και για τον σωστό αντικατοπτρισμό της κοινωνίας στο κράτος,

---

(1) ΕΕ L 39 της 14.02.1976, σελ. 40.
(2) ΕΕ L 331 της 19.12.1984, σελ. 34.
(3) ΕΕ L 335 της 30.12.1995, σελ. 37.
(4) ΕΕ C 61 της 28.02.1994, σελ. 248.
(5) ΕΕ C 166 της 10.6.1996, σελ. 269.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η θετική δράση στοχεύει στην καταπολέμηση της έμμεσης διάκρισης που ήδη υπάρχει σε μεγάλο βαθμό στην κοινωνία σε βάρος των γυναικών ως ομάδας,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ποσοστώσεις και η αριθμητική στοχοθέτηση θέσεων για τις γυναίκες και τους άνδρες που πρέπει να ορίζονται και να προωθούνται σε τομείς όπου υποεκπροσωπούνται, δεν συνιστούν κατά την έννοια αυτή διάκριση αλλά, αντιθέτως, συμβάλλουν στην άρση των υφισταμένων διακρίσεων,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε συστήματα όπου δίδεται προτίμηση στο υποεκπροσωπούμενο φύλο στις προσλήψεις και τις προαγωγές, οι ρήτρες που υποχρεώνουν τους εργοδότες να εξετάζουν τις ιδιαίτερες συνθήκες κάθε υποψηφίου θα λειτουργήσει στις περισσότερες περιπτώσεις υπέρ του άνδρα υποψήφιου,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παιδική μέριμνα, οι ρυθμίσεις για ευέλικτη εργασία και η μη μεταβιβάσιμη γονική άδεια, δεν θα πρέπει να θεωρούνται ως θετική δράση υπέρ των γυναικών, καθόσον αυτές θα πρέπει να θεωρούνται ότι ισχύουν τόσο για τους άνδρες όσο και για τις γυναίκες,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κάθετος και οριζόντιος χωρισμός της αγοράς εργασίας αντικατοπτρίζεται και στον δημόσιο τομέα, καθόσον οι γυναίκες σε ορισμένα τμήματα, απασχολούνται σε πολύ μεγαλύτερο ποσοστό και κατέχουν ανώτερα αξιώματα από ότι σε άλλα τμήματα όπου, εν πολλοίς, απουσιάζουν,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά στα τμήματα αυτά όπου οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται έντονα, δεν υποβάλλονται σχέδια για ισότητα ευκαιριών ή δεν εκτελούνται αποτελεσματικά τα υφιστάμενα σχέδια για ισότητα ευκαιριών, ακόμη και αν αυτό απαιτείται από το εν λόγω κράτος μέλος ή το θεσμικό όργανο,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προγράμματα και τα σχέδια για ισότητα ευκαιριών θα πρέπει να υποστηρίζονται από τακτική αξιολόγηση επί τη βάσει μετρήσιμων δεικτών,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποσότητα και η ποιότητα των στατιστικών στοιχείων σχετικά με τον αριθμό των ανδρών και γυναικών στις δημόσιες υπηρεσίες ποικίλλει σημαντικά στα διάφορα κράτη μέλη και σε ορισμένες περιπτώσεις ουσιαστικά δεν υπάρχουν,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να γίνουν αντιληπτά τα προβλήματα τα οποία παρακωλύουν την επίτευξη ισότητας ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες σε τομείς και κατηγορίες όπου, ακόμα και με το πρόγραμμα για ισότητα ευκαιριών, εξακολουθεί να υφίσταται υποεκπροσώπηση των γυναικών,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης στον δημόσιο τομέα πρέπει να στοχεύουν τόσο στη βελτίωση των δυνατοτήτων των γυναικών για εξέλιξη της σταδιοδρομίας όσο και στην αύξηση της συνειδητοποίησης μεταξύ των διευθυντών όσον αφορά τη σημασία που έχει η προώθηση πολιτικής ισότητας ευκαιριών,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες θα συνεχίσουν να βρίσκονται σε μειονεκτική θέση επαγγελματικώς, μέχρις ότου υπάρξει ανακατανομή των οικογενειακών αρμοδιοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών, παράλληλα με τη λήψη μέτρων για συγκερασμό της επαγγελματικής με την οικογενειακή ζωή,

1. καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν στη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την αναθεώρηση της Συνθήκης μία νέα νομική βάση για την ισότητα μεταχείρισης και τα δικαιώματα ανδρών και γυναικών, που θα προβλέπει τη νομιμότητα της ανάληψης θετικής δράσης με στόχο την προώθηση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών·

2. θεωρεί ότι πρέπει να υπάρξει θετικός ορισμός της θετικής δράσης στην κοινοτική νομοθεσία και ότι η τροποποιημένη οδηγία 76/207/ΕΟΚ θα πρέπει να περιλάβει ρητώς τον ορισμό αυτό, καθορίζοντας έτσι ένα γενικό πλαίσιο για την ανάληψη θετικών δράσεων στο πλαίσιο της Ένωσης·

3. πιστεύει σθεναρά στην αρχή της επικουρικότητας όσον αφορά την ανάληψη θετικής δράσης και, κατά συνέπεια, πιστεύει ότι δεν θα πρέπει να απαγορεύεται στα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα μέτρα θετικής δράσης που θεωρούν τα πλέον κατάλληλα σε ένα γενικό πλαίσιο που θα θεσπίσει η κοινοτική νομοθεσία και που ταιριάζει καλύτερα στην εθνική κουλτούρα και τις παραδόσεις·

4. καλεί τα κράτη μέλη που έχουν καθιερώσει την μη αυτόματη αρχή της προτίμησης για τις γυναίκες σε περιπτώσεις προαγωγής και πρόσληψης, όταν οι υποψήφιοι έχουν τα ίδια προσόντα και οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται στον εν λόγω τομέα ή βαθμό, να εφαρμόσουν την αρχή αυτή εξίσου και για τους άνδρες όπου αυτοί υποεκπροσωπούνται·

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

5. καλεί τα κράτη μέλη, όπου δεν το έχουν πράξει, να καταρτίσουν ετήσια σχέδια ισότητας ευκαιριών για το δημόσιο τομέα, με οδηγίες σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν στο πλαίσιο των κοινοτικών υπηρεσιών για να προωθηθεί η απασχόληση και η προαγωγή των γυναικών·

6. καλεί τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να στοχοθετήσουν ποσοτικά τον αριθμό των γυναικών που πρέπει να οριστούν εντός ενός καθορισμένου χρονικού διαστήματος σε θέσεις λήψης αποφάσεων σε κάθε υπουργείο ή θεσμικό όργανο και αν τα στοχοθετημένα αυτά στοιχεία δεν επιτευχθούν μέχρι το 2000, να θεσπιστεί σύστημα ποσοστώσεων με ελάχιστο ποσοστό και για τα δύο φύλλα·

7. εμμένει στο ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να κάνουν διαχωρισμό μεταξύ βραχυπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στόχων και να διασφαλίσουν ότι οι βραχυπρόθεσμοι στόχοι διατυπώνονται με όρους εφικτών στόχων που θα μπορούν να αξιολογούνται ανά τακτά διαστήματα ώστε να διασφαλίζεται η επίτευξή τους·

8. καλεί τα κράτη μέλη στα οποία υπάρχουν συστήματα διαγωνισμών για προσλήψεις και προαγωγές, να μελετήσουν το περιεχόμενο των διαγωνισμών για την πρόσληψη ή προαγωγή του προσωπικού, με στόχο να εμποδίσουν, από την αρχή, τις διακρίσεις μεταξύ των γυναικών και των ανδρών·

9. καλεί επίσης τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι κάθε τμήμα, υπουργείο, ή υπηρεσία θα προετοιμάζει τα δικά του σχέδια ισότητας με ευέλικτη αριθμητική στοχοθέτηση, προσαρμοσμένη σύμφωνα με τον τρέχοντα αριθμό γυναικών σε ανώτατες θέσεις και στην διαθεσιμότητα γυναικών για προαγωγή·

10. επιμένει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν μέτρα για να υπερκεραστεί η εχθρικότητα ή η αδράνεια όσον αφορά την ισότητα ευκαιριών, προβλέποντας την προώθηση της συνειδητοποίησης και της σημασίας που έχει το θέμα ισότητας ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες στα εν λόγω υπουργεία και τους δημόσιους φορείς, ακόμα δε και την επιβολή κυρώσεων σε βάρος των υπουργείων και των δημόσιων φορέων που δεν θεσπίζουν ούτε εφαρμόζουν σχέδια για την ισότητα ευκαιριών για τις γυναίκες·

11. επιμένει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ζητήσουν πιεστικά από τα υπουργεία και τους δημόσιους φορείς όπου εξακολουθεί να σημειώνεται σοβαρή υποεκπροσώπηση των γυναικών ακόμη και μετά το πρόγραμμα ισότητας ευκαιριών, να εκπονήσουν λεπτομερή έκθεση σχετικά με τα προβλήματα στα οποία προσκρούει η προώθηση των ίσων ευκαιριών, ούτως ώστε να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα του προγράμματος ισότητας ευκαιριών·

12. καλεί τα κράτη μέλη να μην χρησιμοποιούν τις περικοπές των δημοσίων δαπανών ως πρόσχημα για να αρνούνται ή να μην εφαρμόζουν τα προγράμματα και τις πολιτικές για την ισότητα ευκαιριών στις δημόσιες υπηρεσίες τους·

13. καλεί τα κράτη μέλη να παρακολουθήσουν την πρόοδο που σημειώνεται στην εφαρμογή των σχεδίων για ισότητα ευκαιριών σε ετήσια βάση με μετρήσιμους δείκτες που θα περιλαμβάνουν τον αριθμό των προαγωγών και διορισμών σε σύγκριση με τους υποψηφίους, τα ποσοστά παραιτήσεων, δυνατότητας επαγγελματικής κατάρτισης και διευθετήσεις για ευέλικτη εργασία και να δημοσιεύουν ετήσια στατιστικά στοιχεία σχετικά με τους δείκτες αυτούς ανά βαθμό, τμήμα και τομέα·

14. πιστεύει ότι ορθή αξιολόγηση μπορεί να υπάρξει μόνο από ειδικά καθορισμένο για τον σκοπό αυτό προσωπικό και με τη συνεργασία των συνδικάτων και των εργαζομένων στον δημόσιο τομέα·

15. ζητεί από όλες τις υπηρεσίες προσλήψεως προσωπικού στον δημόσιο τομέα, όταν ζητούν υπαλλήλους για θέσεις όπου οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται, να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή γυναικών υποψηφίων·

16. επισημαίνει ότι ο συνδυασμός επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής και η ανακατανομή των καθηκόντων μεταξύ γυναικών και ανδρών, είναι ουσιαστικής σημασίας για την επίτευξη της ισότητας ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες και ότι, προς τον σκοπό αυτό, πρέπει να διερευνηθούν οι δυνατότητες για οικογενειακή και γονική άδεια, παιδική μέριμνα, ευέλικτες ρυθμίσεις εργασίας και προστατευτικά μέτρα για άτομα με καθήκοντα μέριμνας, τόσο για τις γυναίκες όσο και για τους άνδρες·

17. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για κοινοτικές νομοθετικές ρυθμίσεις, που θα υποχρεώνουν τα κράτη μέλη να θεσπίσουν νόμους για την ισότητα ανδρών και γυναικών στον δημόσιο τομέα και θα λαμβάνουν υπόψη τους τα εξής σημαντικά σημεία:

α) την κατάρτιση προγραμμάτων για την προώθηση των γυναικών·

β) τον διορισμό αντιπροσώπων για τα ζητήματα των γυναικών ή τη δημιουργία οργανισμών παρακολούθησης της εφαρμογής της πολιτικής για την ισότητα των ευκαιριών·

γ) την επαναξιολόγηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων με σεβασμό της αρχής της μη διάκρισης κατά την αμοιβή·

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

δ) την κατάργηση του υπολογισμού της αρχαιότητας στις προαγωγές·

ε) την ενθάρρυνση για την ίση εκπροσώπηση στις υπηρεσίες επιλογής, προαγωγής και διορισμού·

στ) το προβάδισμα της αξιοκρατίας έναντι της αρχαιότητας ως κριτήριο·

18. ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει το σχέδιο οδηγίας σχετικά με το βάρος της απόδειξης στον τομέα της ίσης αμοιβής και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών·

19. εκφράζει την έντονη λύπη του για το χαμηλό επίπεδο εκπροσώπησης των γυναικών στους διευθυντικούς βαθμούς σε όλες τις διοικήσεις των οργάνων της ΕΕ·

20. καλεί όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να προβούν σε αναθεώρηση όλων των πτυχών των διαδικασιών επιλογής, όπως η δημοσίευση για την πλήρωση κενής θέσης, τα έντυπα υποβολής, οι επιτροπές επιλογής και οι μέθοδοι αξιολόγησης, ώστε να αρθούν όλες οι ενδεχόμενες διακρίσεις σε βάρος των γυναικών στον τομέα αυτό·

21. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει και να ενισχύσει την πολιτική για προτίμηση γυναικών υποψηφίων όπου αυτές υποεκπροσωπούνται σε κάποιο συγκεκριμένο τομέα ή βαθμό·

22. χαιρετίζει την απόφαση της διοίκησης του Κοινοβουλίου να δεχτεί την αρχή της προτίμησης για τις γυναίκες όπου αυτές υποεκπροσωπούνται σε συγκεκριμένο τομέα ή βαθμό και ζητεί να εφαρμοστεί η αρχή αυτή στην πράξη·

23. καλεί τη διοίκηση του να προβαίνει σε ετήσια αξιολόγηση των γυναικών που προάγονται ανά γενική διεύθυνση και να ζητήσει γραπτές εξηγήσεις από τους ανώτερους διευθυντές που δεν περιλαμβάνουν γυναίκες στους καταλόγους διορισμών και προαγωγών·

24. καλεί τις διοικήσεις των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να επεκτείνουν τις παρεκκλίσεις όσον αφορά το όριο ηλικίας για την αποδοχή σε γραπτές εξετάσεις για τους άνδρες και τις γυναίκες, οι οποίοι λόγω της ανατροφής των παιδιών τους δεν εργάστηκαν για κάποια χρονική περίοδο, ή ατόμων τα οποία έλαβαν οικογενειακή ή γονική άδεια·

25. καλεί την Επιτροπή να επιμείνει ώστε τα κράτη μέλη να ορίζουν ένα ισορροπημένο ποσοστό γυναικών στις θέσεις για τις συμβουλευτικές επιτροπές σε επίπεδο ΕΕ όταν προβαίνουν σε ορισμούς για θέσεις ανώτερων υπαλλήλων της Επιτροπής·

26. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει τη μελέτη του 1990 που είχε διενεργήσει το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Δημόσιας Διοίκησης όσον αφορά τα διάφορα συστήματα και τις πρακτικές που ακολουθούν οι δημόσιες υπηρεσίες των κρατών μελών για την προαγωγή της ισότητας ευκαιριών και να δώσει συνέχεια στη μελέτη αυτή με συνέδριο που θα συνέλθει συνδιοργανούμενο και από το ΕΙΔΔ ώστε να εκτεθούν οι αδυναμίες και να δημοσιοποιηθούν παραδείγματα καλής πρακτικής·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Νοεμβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Bébéar, Belleré, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Cars, Castellina, Caudron, Chichester, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, Danesin, Daskalaki, De Esteban Martin, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donner, Dupuis, Elchlepp, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Herman, Hernandez Mollar, Holm, Hory, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lalumière, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lulling, Macartney, McCartin, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mulder, Napoletano, Nassauer, Needle, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Pasty, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Poettering, Poisson, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Puerta, Rapkay, Raschhofer, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Ryynänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Tannert, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Vieira, Viola, Virrankoski, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurtz, Zimmermann.

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(—) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Έκθεση Fraga Estevez A4-0330/96

πρόταση κανονισμού

(+)

V: Graefe zu Baringdorf, Holm

(—)

ARE: Lalumière, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Alvárez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Chichester, Corrie, De Esteban Martin, De Melo, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lange, Lindeperg, Medina Ortega, Miller, Needle, Paasilinna, Paasio, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Fitzsimons, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Macartney

PSE: Ahlqvist, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Danesin

---

2. Έκθεση Larive A4-0283/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Goerens, Larive, Lindqvist

GUE/NGL: Mohamed Ali, Novo, Puerta

NI: Linser

Παρασκευή, 15 Νοεμβρίου 1996

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Flemming, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Schierhuber, Stenmarck, Viola

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Haug, Izquierdo Collado, Lange, Marinucci, Pery, Pons Grau, Schlechter, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Santini

V: van Dijk, Holm